IVANHOË

MUSIQUE
DE
ROSSINI

BIBLIOTECA
FONDAZIONE
G. ROSSINI
PESARO
ROSSINI
FSD
268
LSD 579

IVANHOÉ

Opéra en trois actes

Représenté au Théâtre Royal de L'Odéon

Le 15 Septembre 1826.

Paroles de M.r M....

Musique de

ROSSINI

arrangé pour la Scène Française

Par

PACINI

Prix Fixe: 60.fr sans Remise

A PARIS, Au Magasin de Musique de PACINI, Editeur de tous les Opéras de Rossini,
Boulevard des Italiens, N.o 11.

Les Parties d'Orchestre, 60.fr

PERSONNAGES.	ACTEURS.
IVANHOÉ, Chevalier saxon	MM. LECOMTE.
CÉDRIC le Saxon, son Père	ADOLPHE.
BRIAN DE BOISGUILBERT, Chevalier normand	LECLERE.
ALBERT DE MALVOISIN idem	PEYRONNET.
Le Marquis LUCAS DE BEAUMANOIR, Général en chef de l'armée normande	CHARLES.
ISMAËL, Musulman, Argentier du Roi de France	LÉON.
UN HÉRAUT D'ARMES	MASSON.
THIERRY, Personnage muet.	
LÉILA, fille d'Ismaël	M.lle LEMOULE.

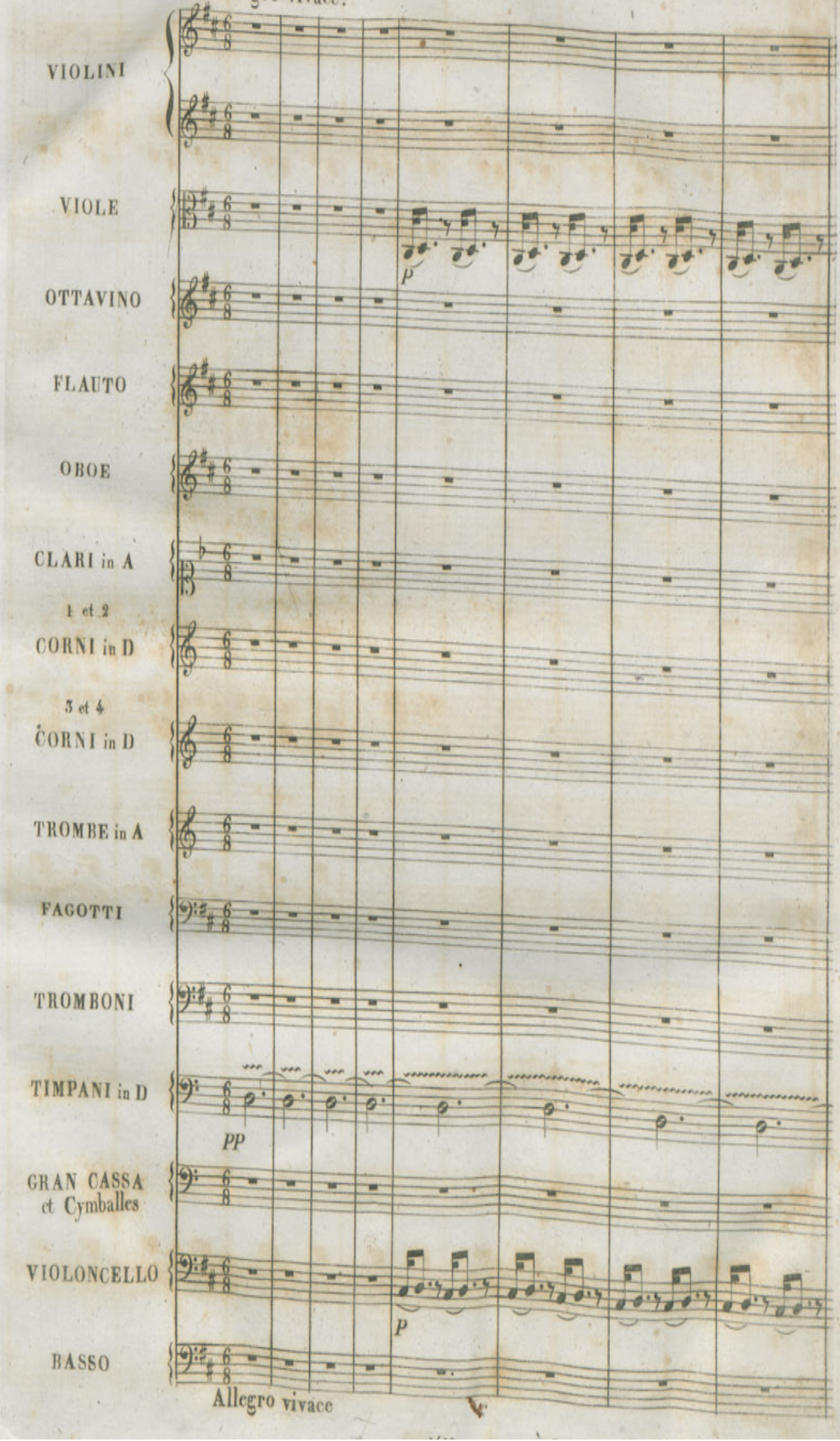
CHEVALIERS SAXONS ET NORMANDS, PEUPLE.

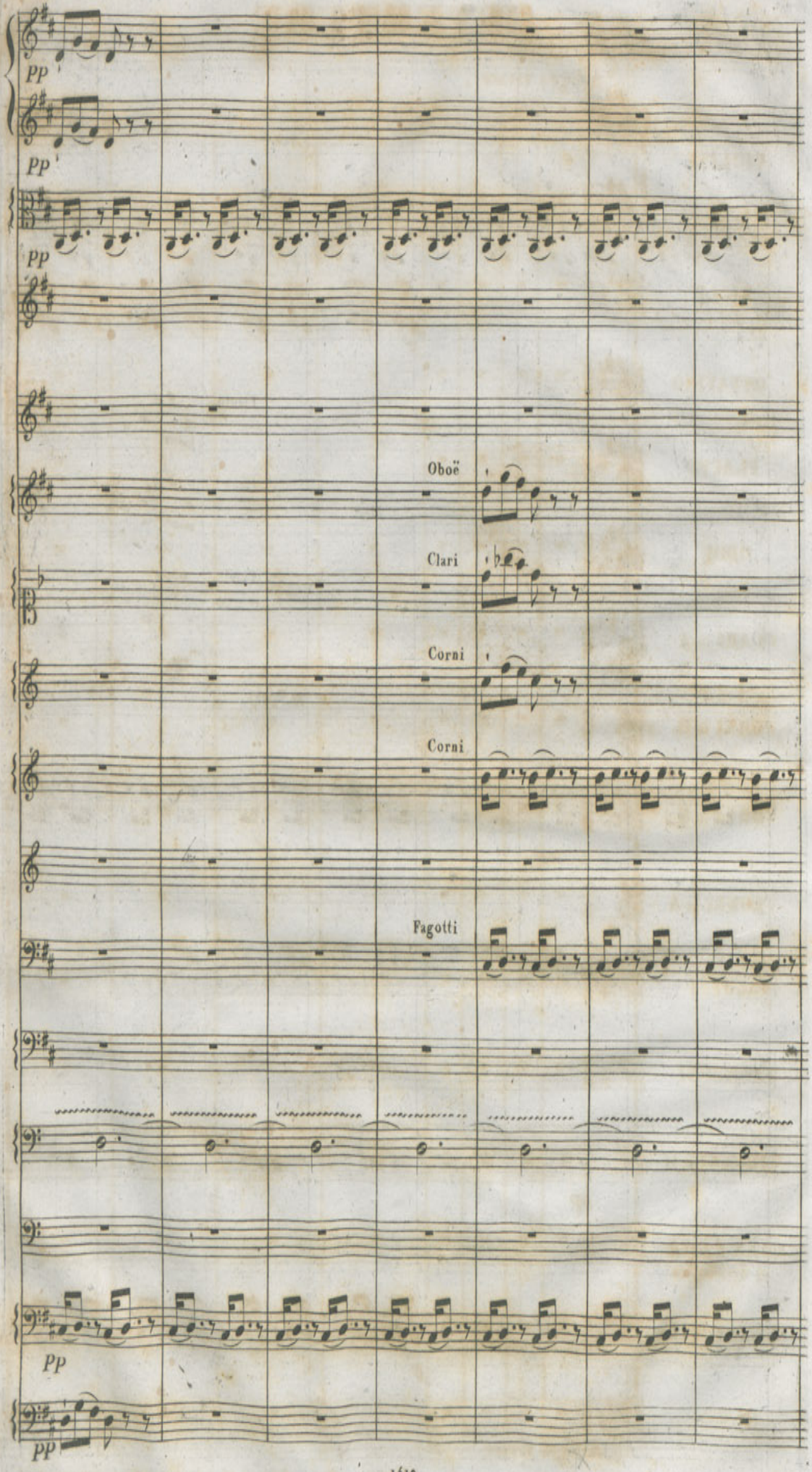
La Scène se passe en Angleterre au tems de la 3.me Croisade, sous Richard Chœur de Lion.

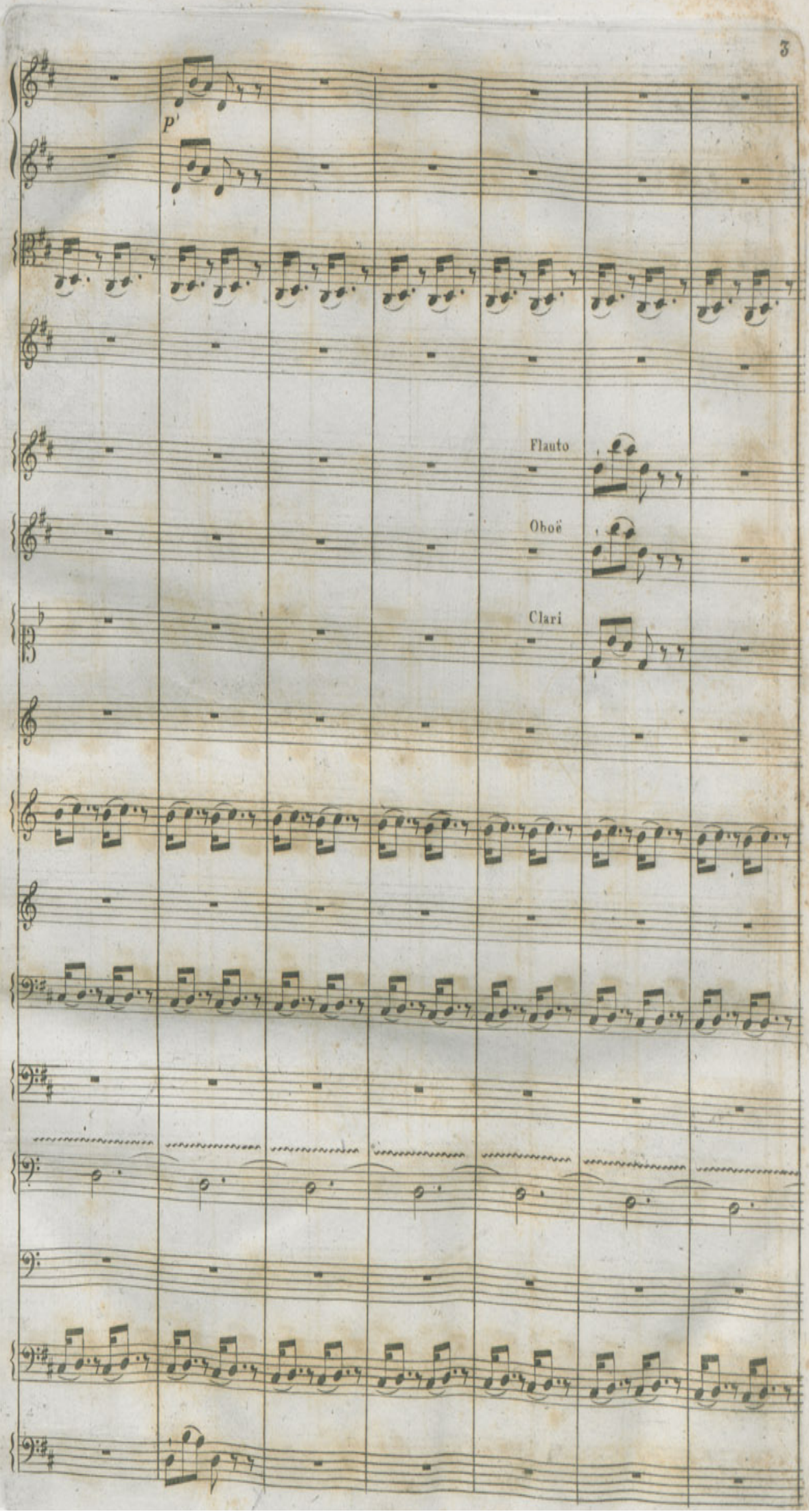
OUVERTURE

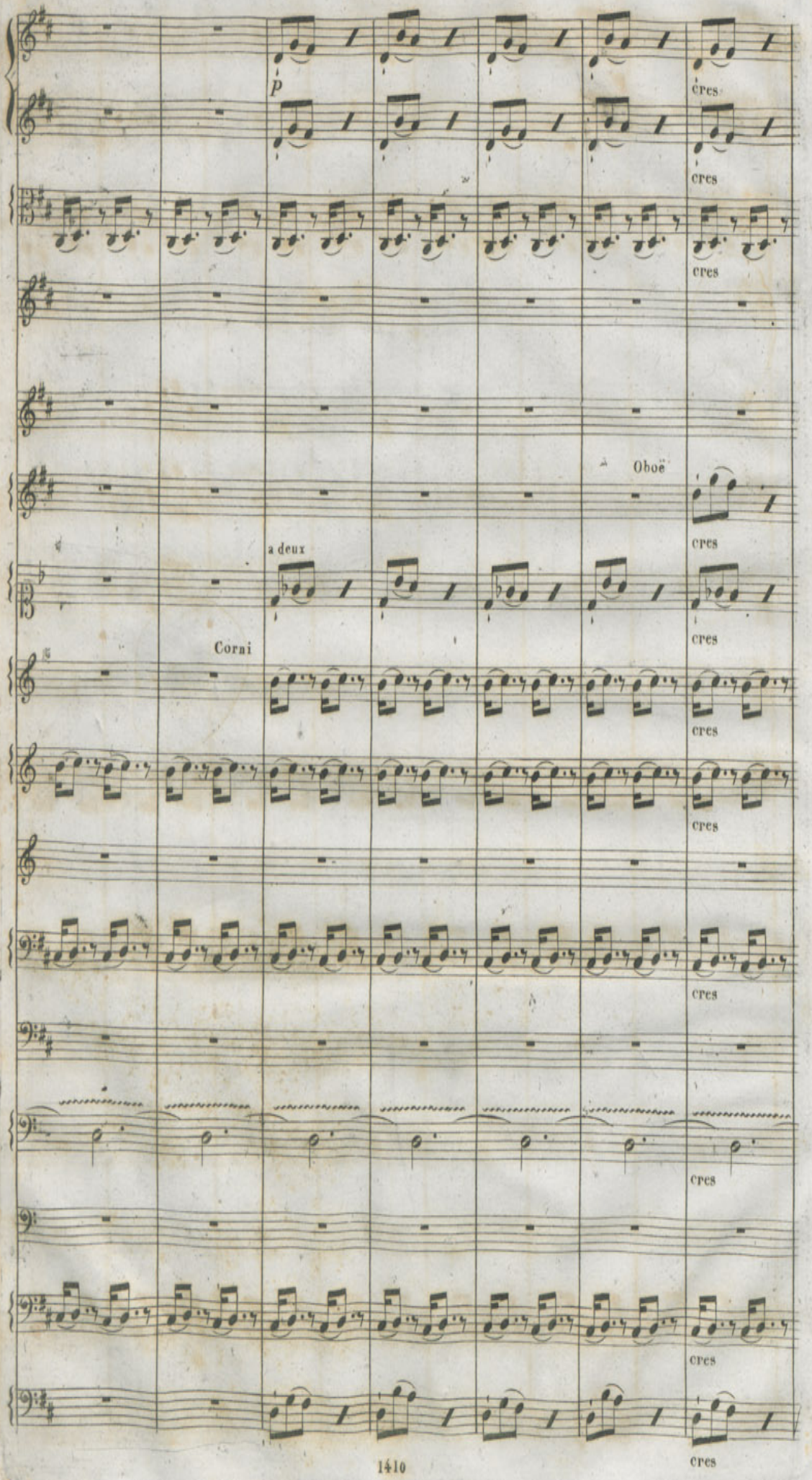
Métronome: ♩.=132.

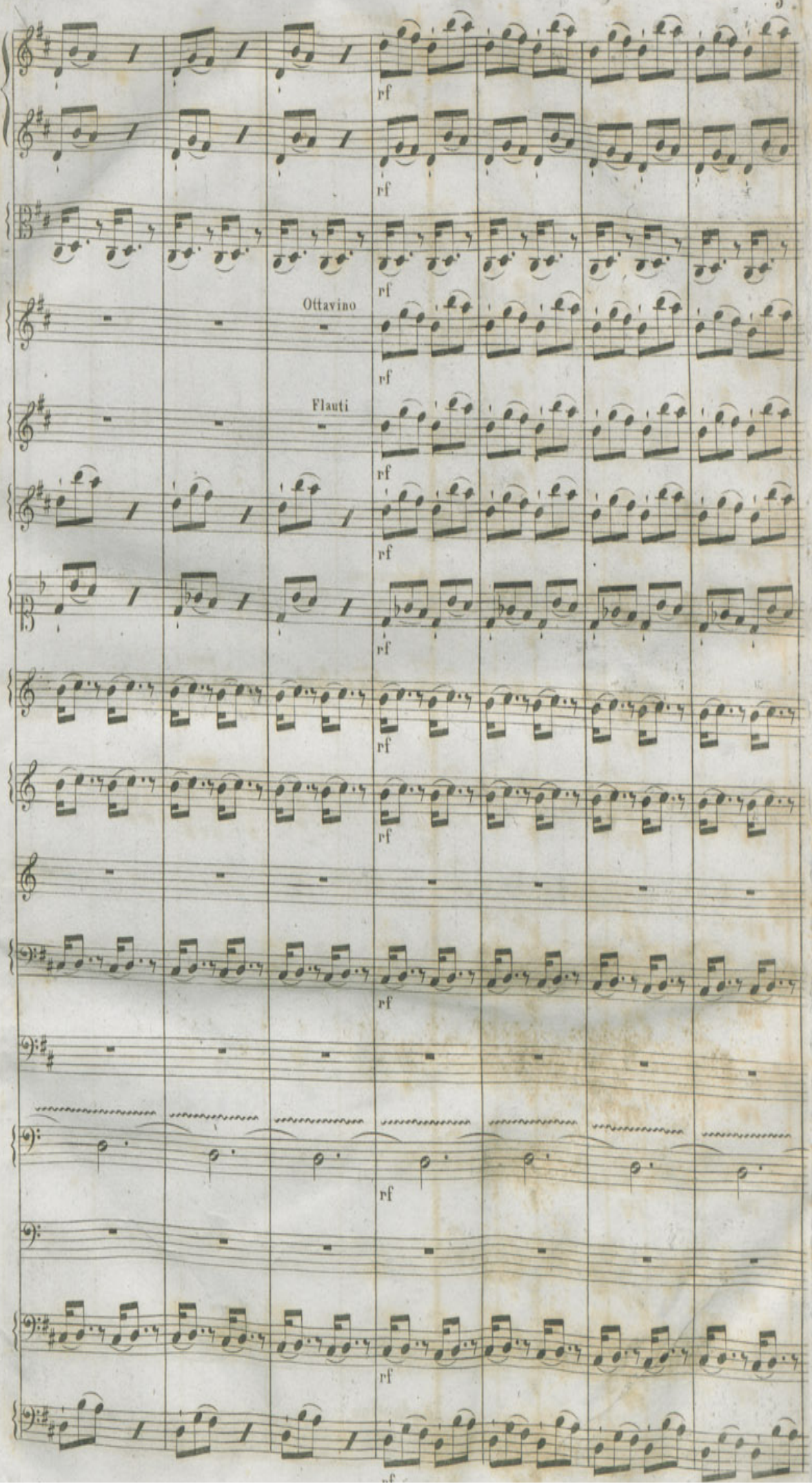
Allegro vivace.

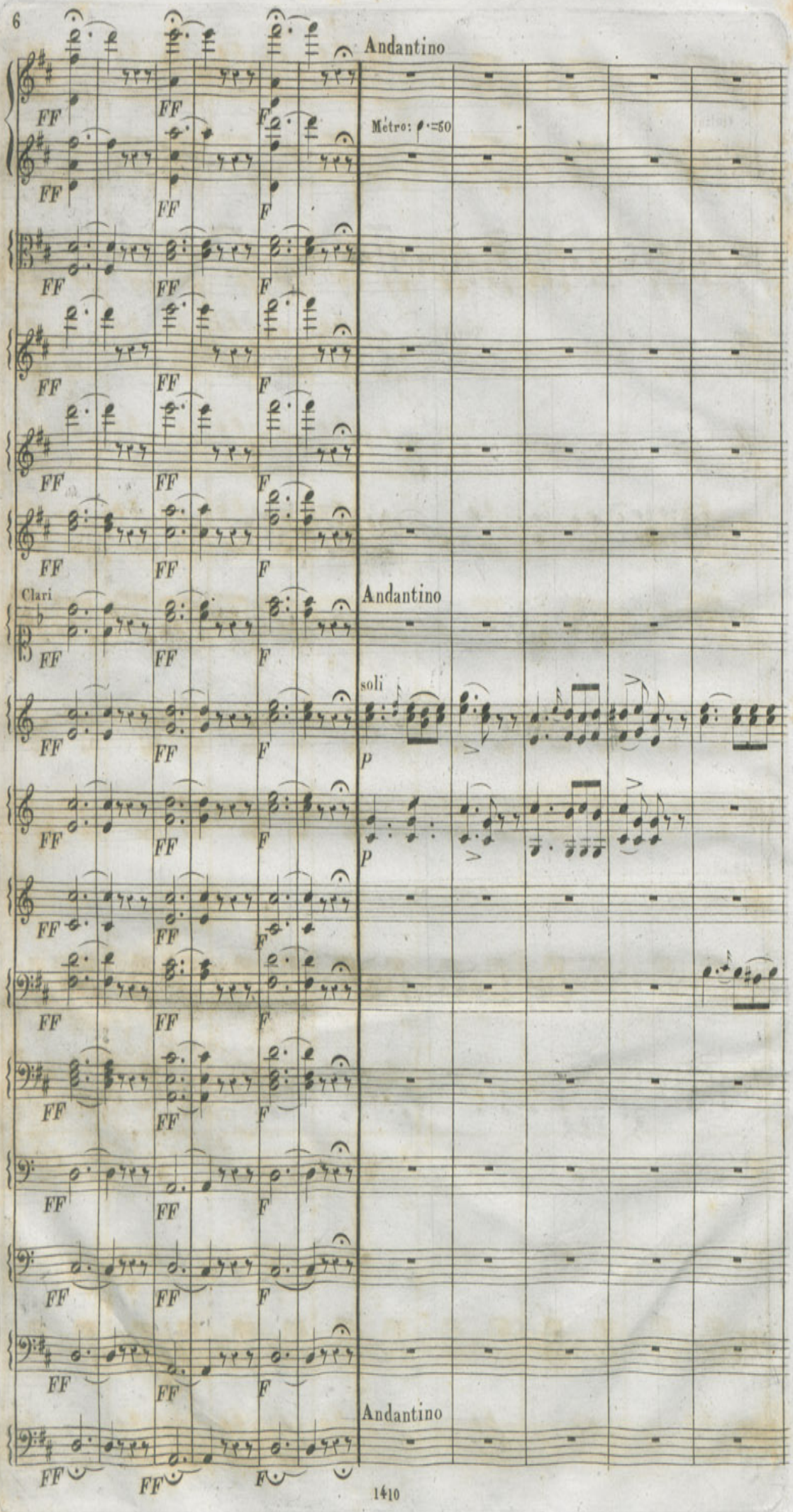


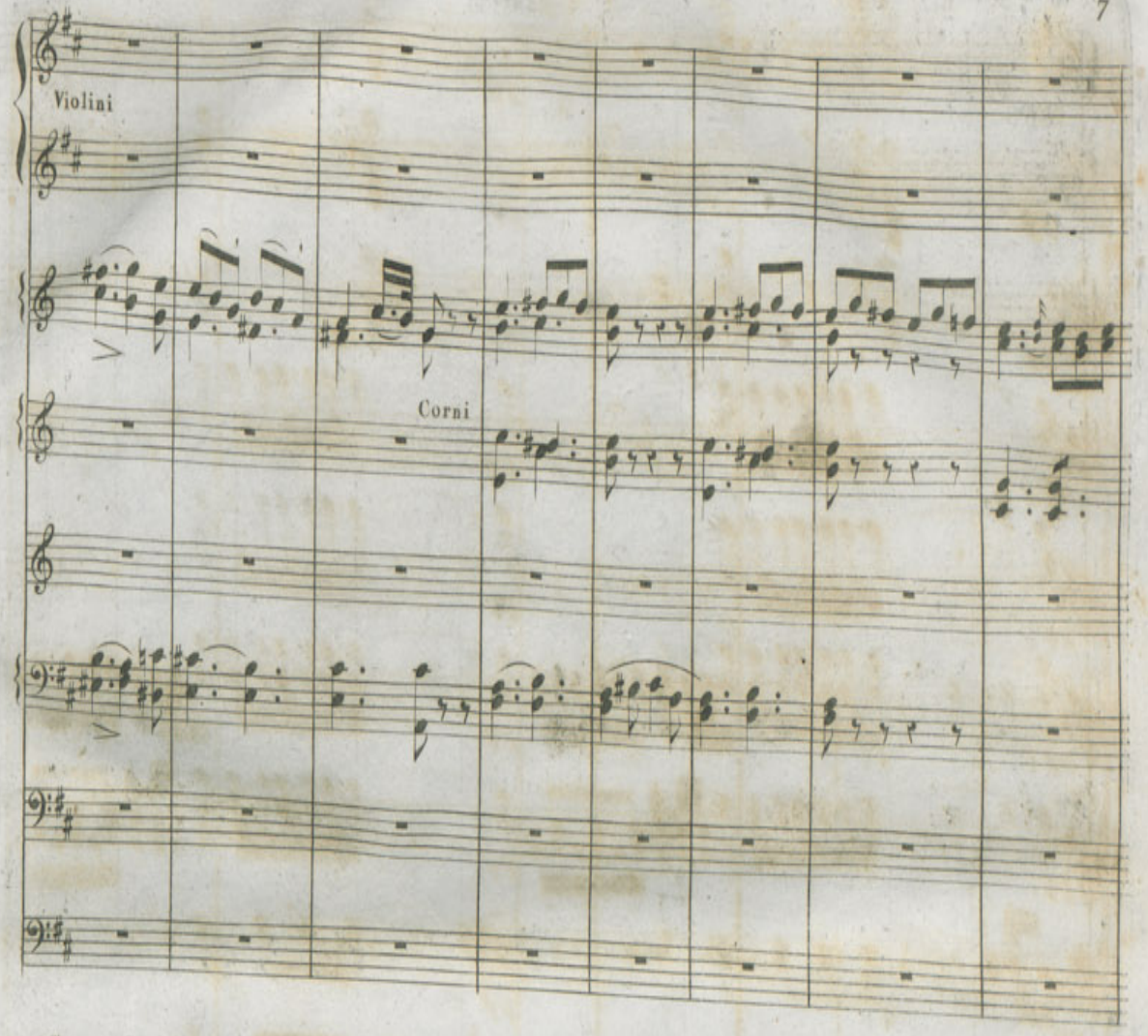

Pp
Pp
Pp
Oboë
Clari
Corni
Corni
Fagotti
Pp
Pp

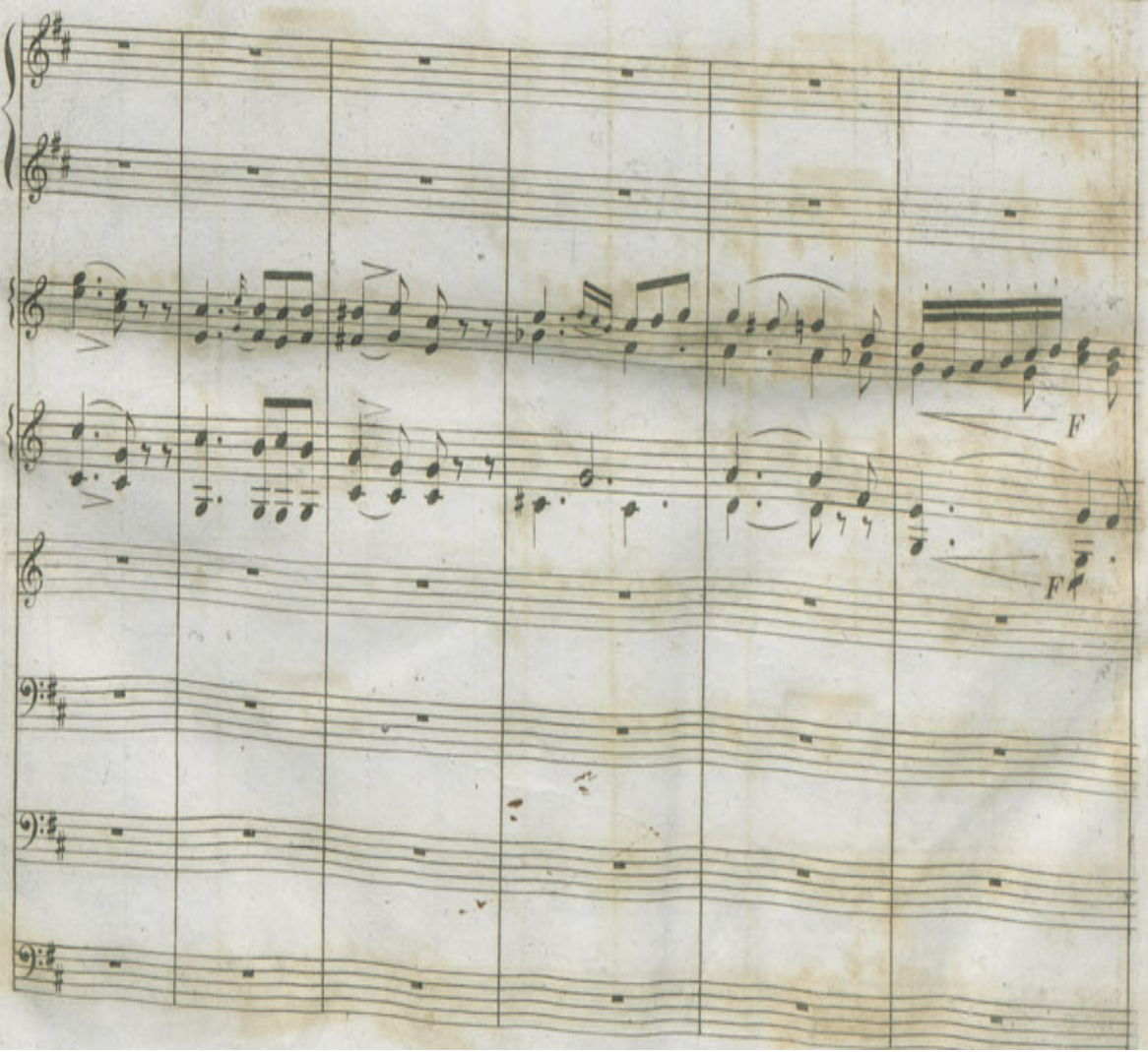

p'
Flauto
Oboë
Clari

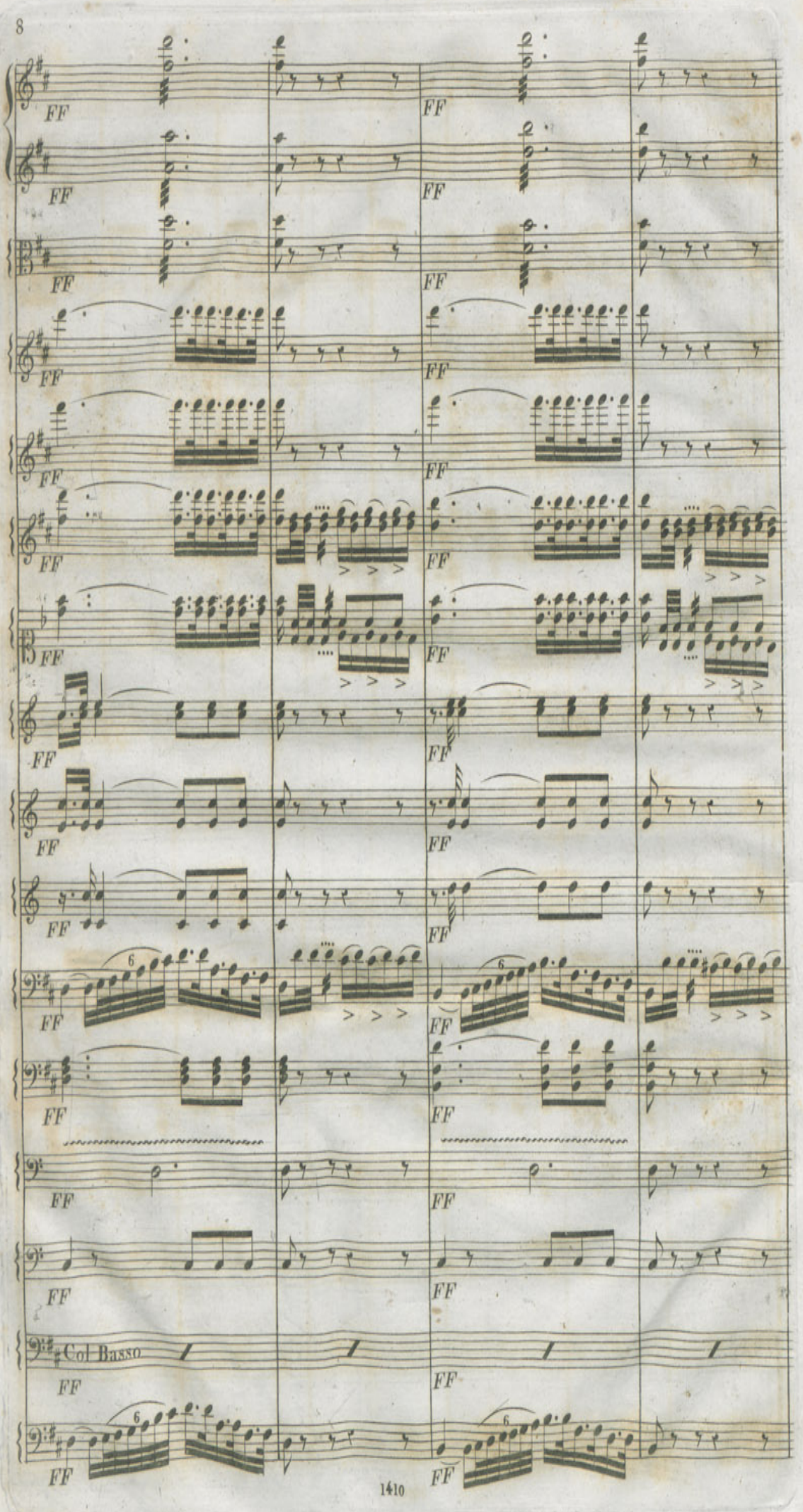

p
cres
cres
cres
Oboë
cres
a deux
Corni
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres

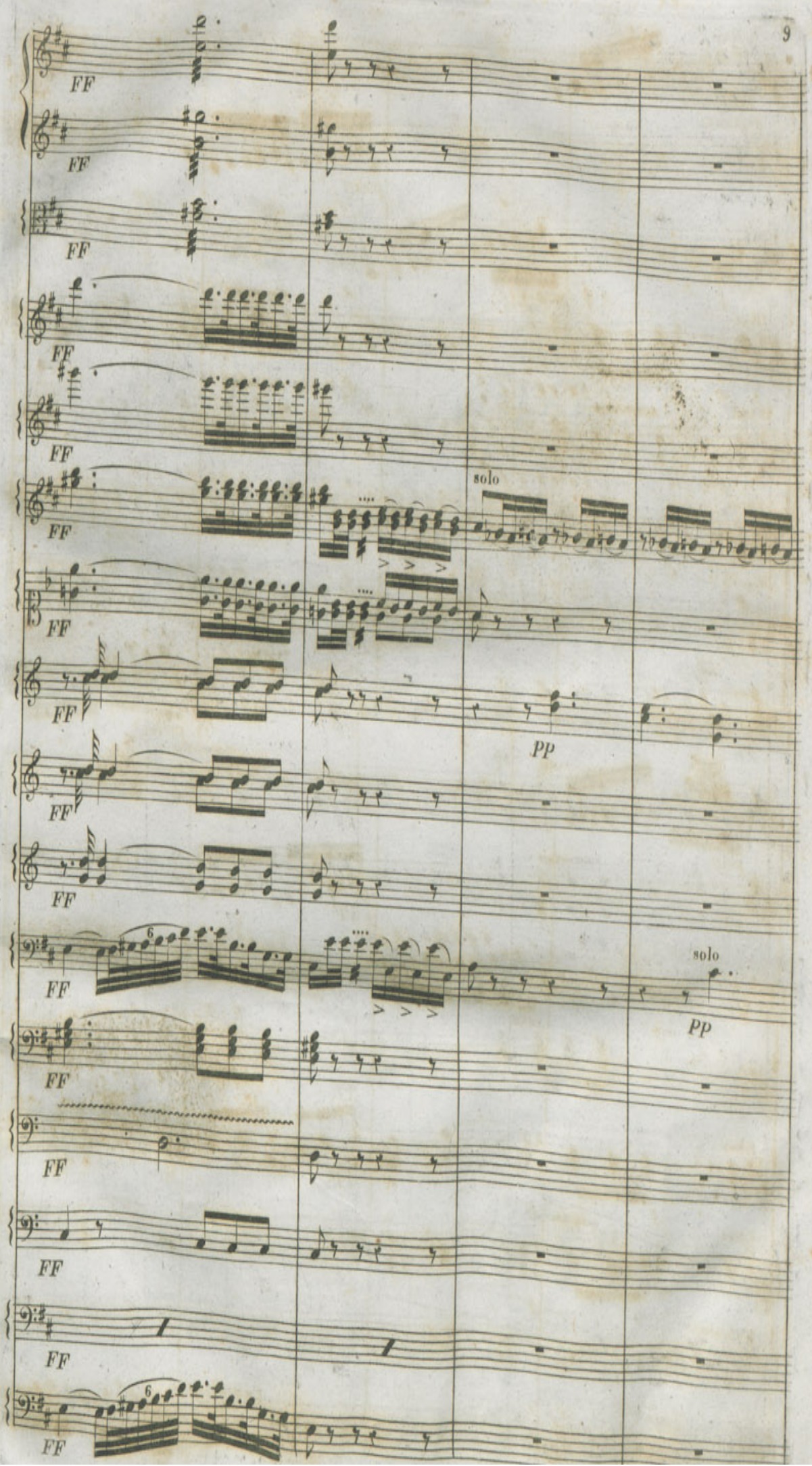

rf
rf
rf
Ottavino
rf
Flauti
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf

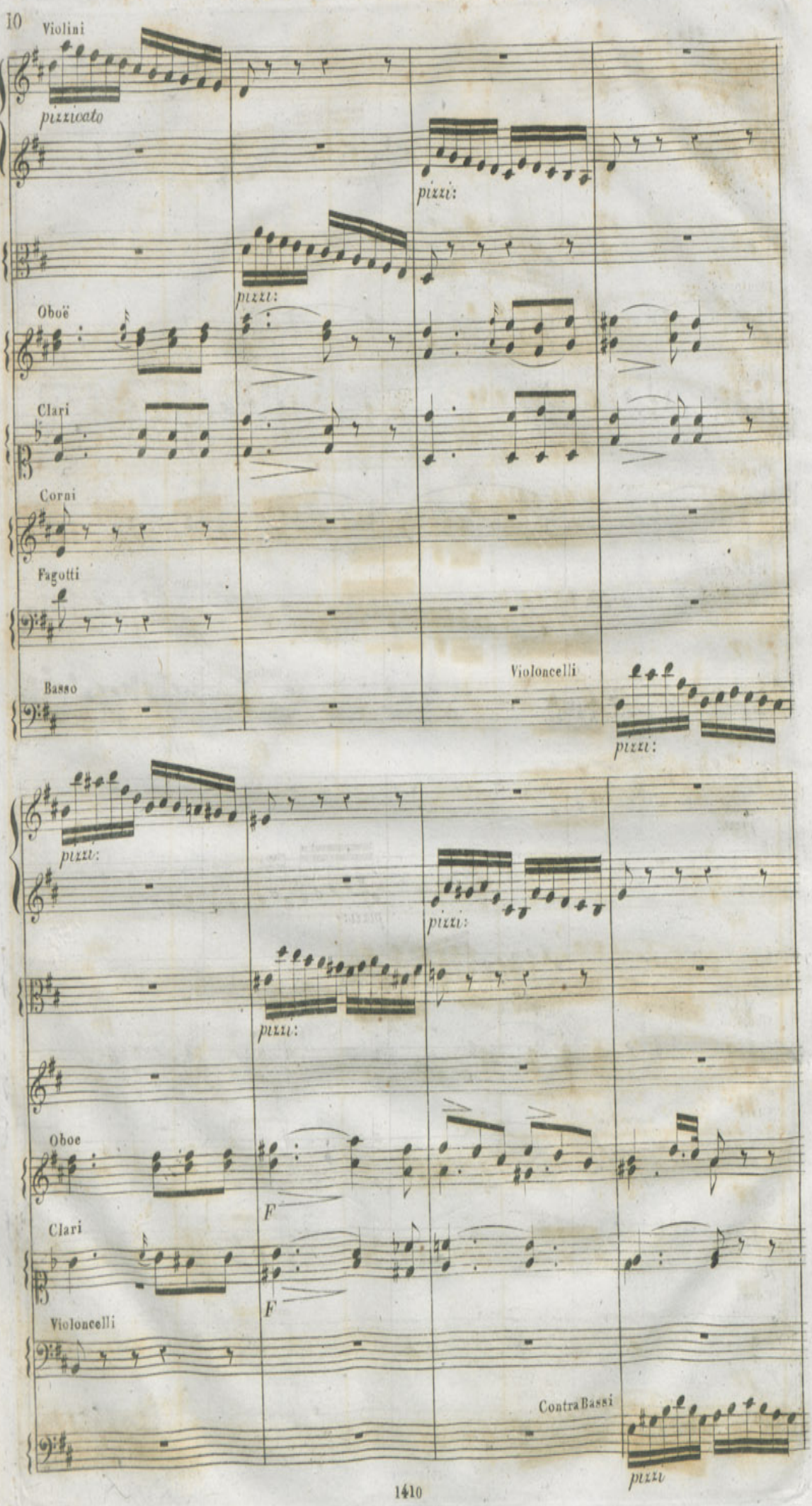

Andantino
Métro: 𝅗𝅥=50
Andantino
Clari
soli
Andantino

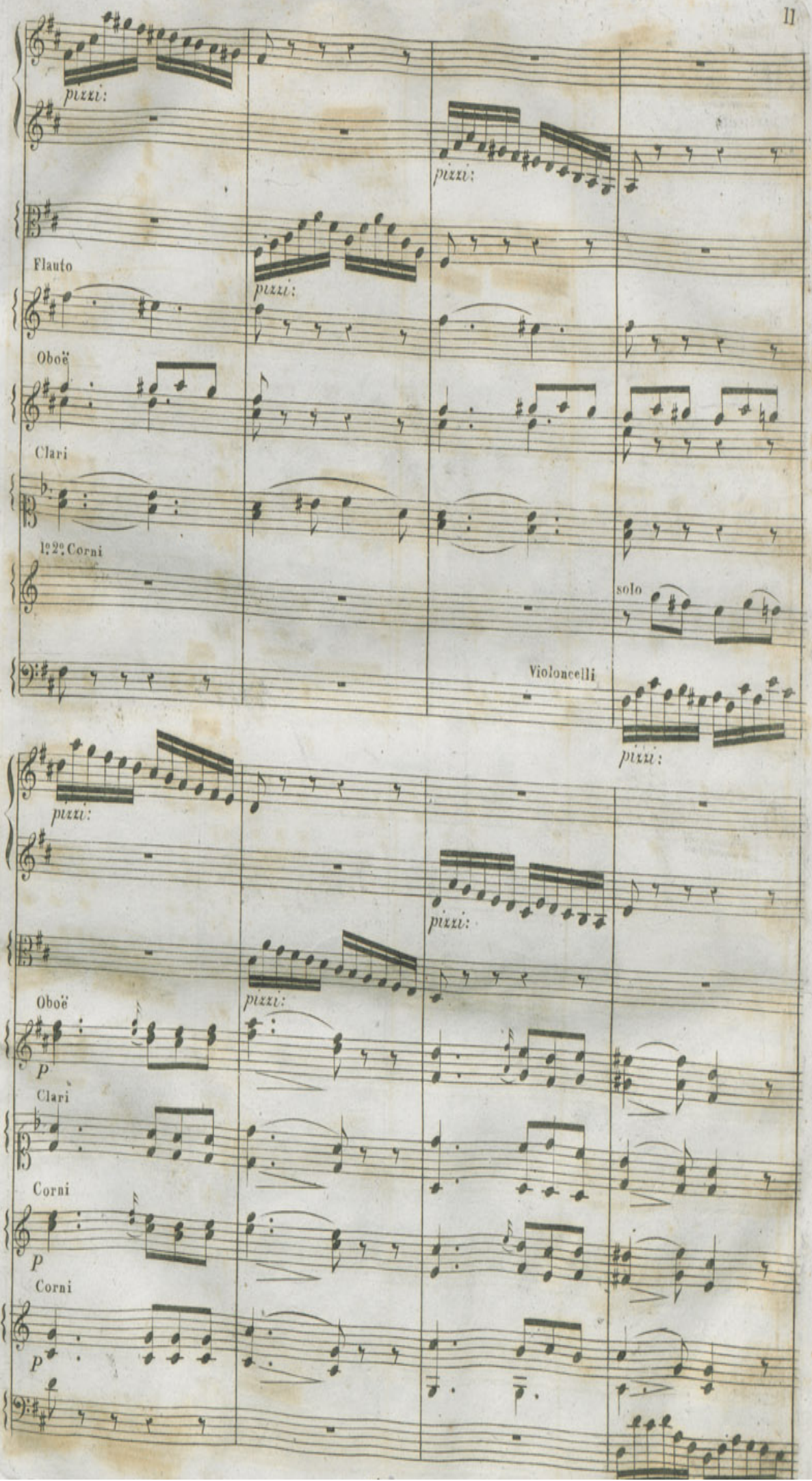

Violini
Corni

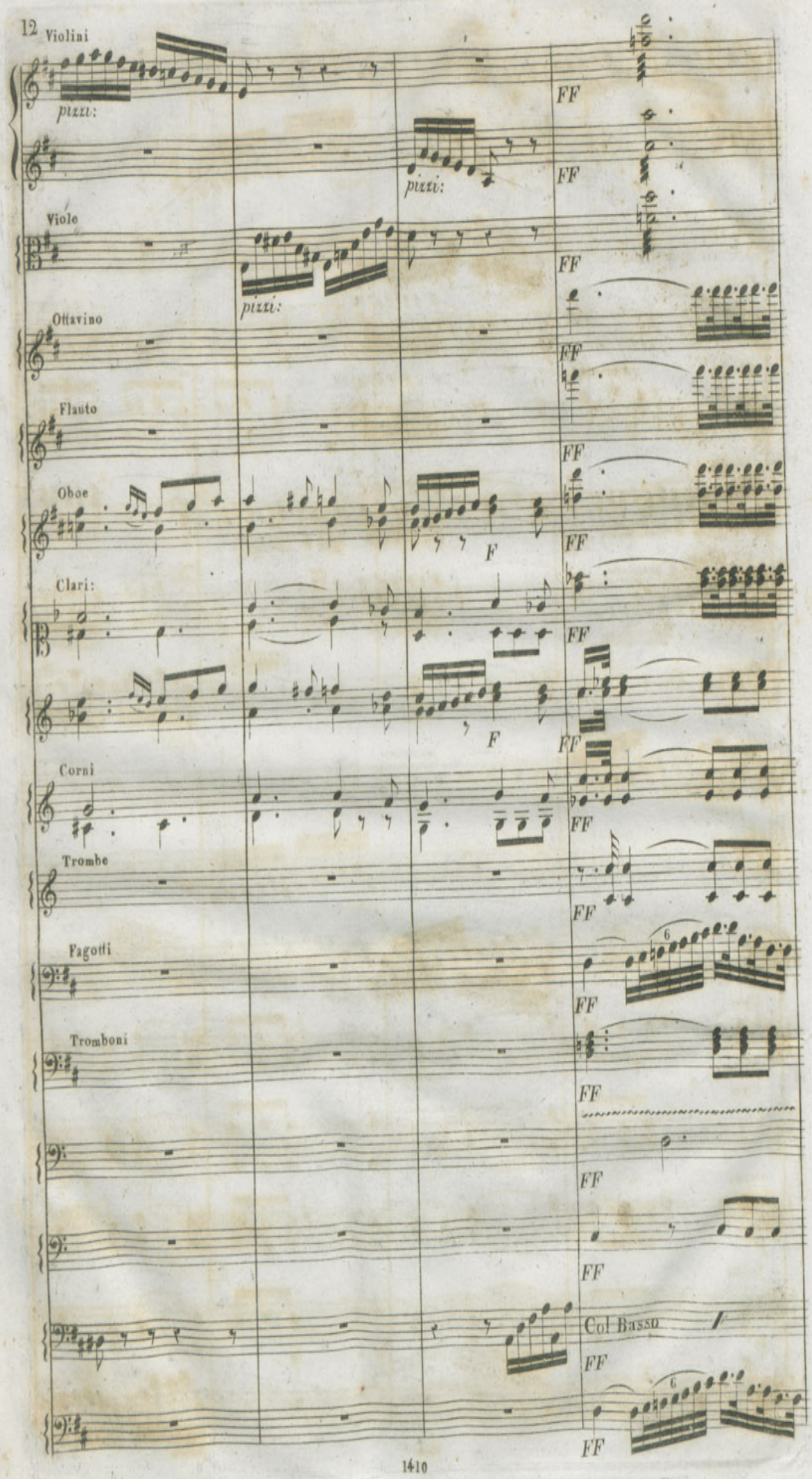

F
F

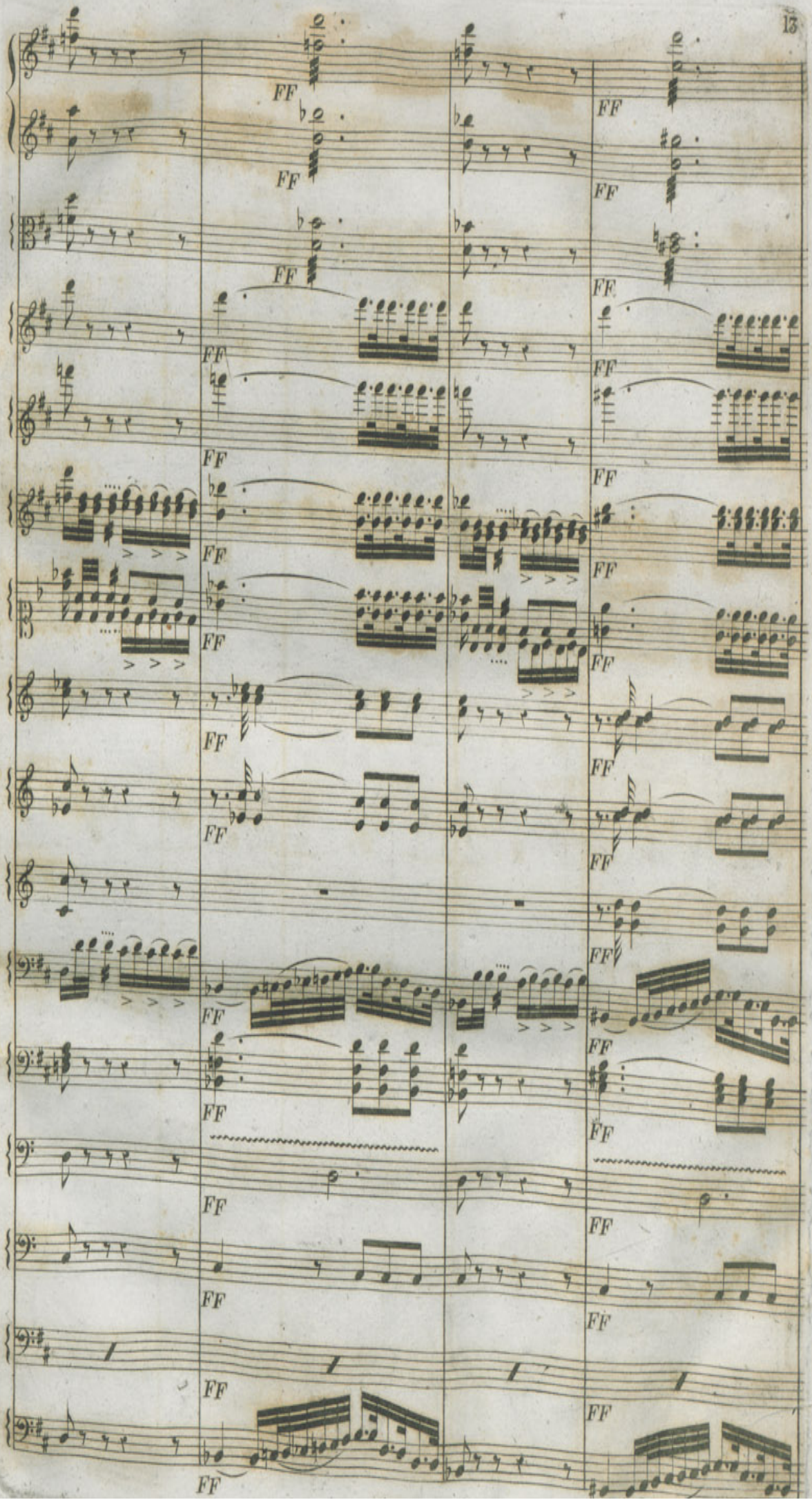

FF
Col Basso
6

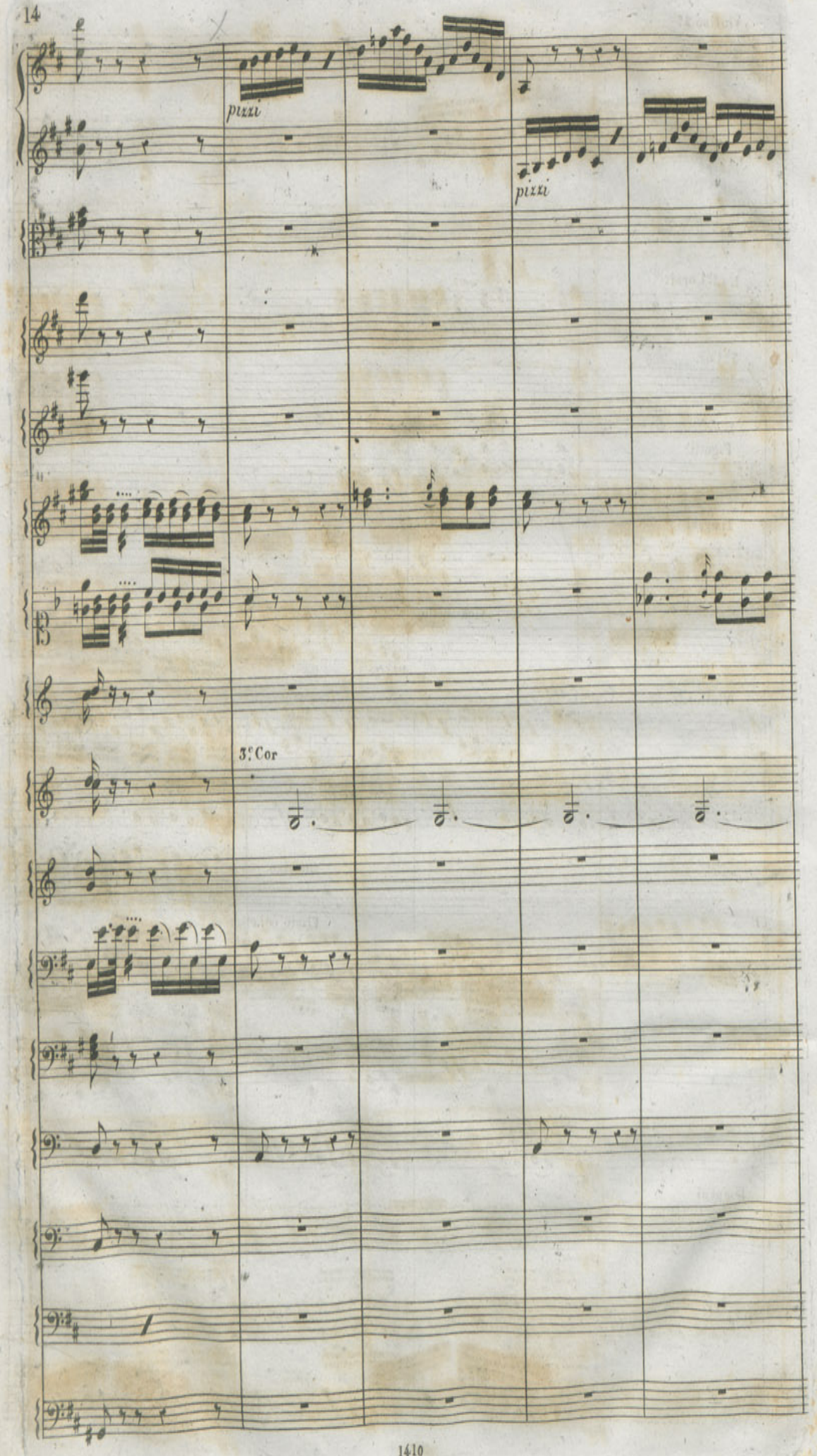

FF
FF
FF
FF
FF
FF
solo
FF
pp
FF
FF
6
FF
solo
pp
FF
FF
FF
FF
6
FF

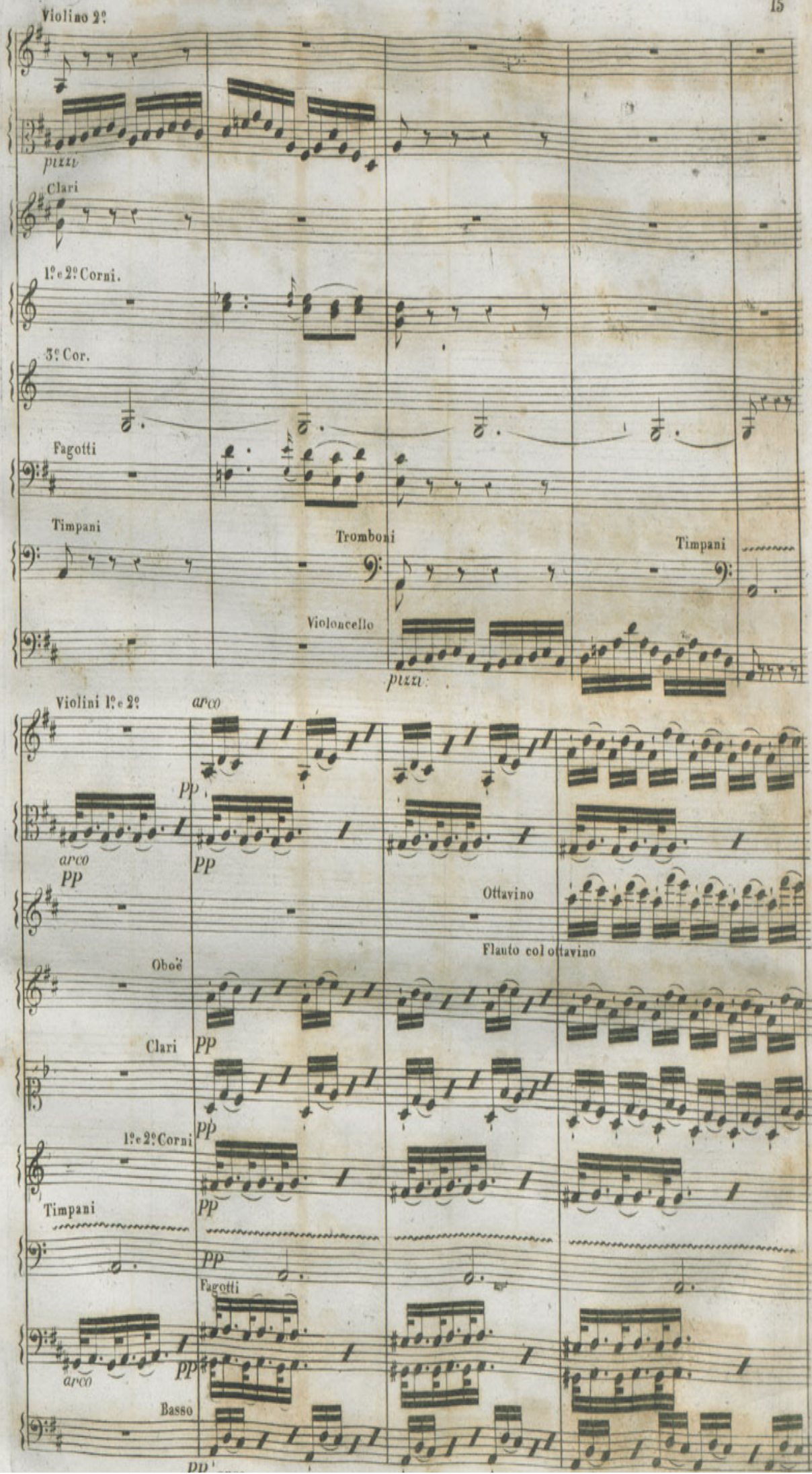

Violini
pizzicato
pizzi:
pizzi:
Oboë
Clari
Corni
Fagotti
Violoncelli
Basso
pizzi:
pizzi:
pizzi:
Oboe
F
Clari
F
Violoncelli
Contra Bassi
pizzi

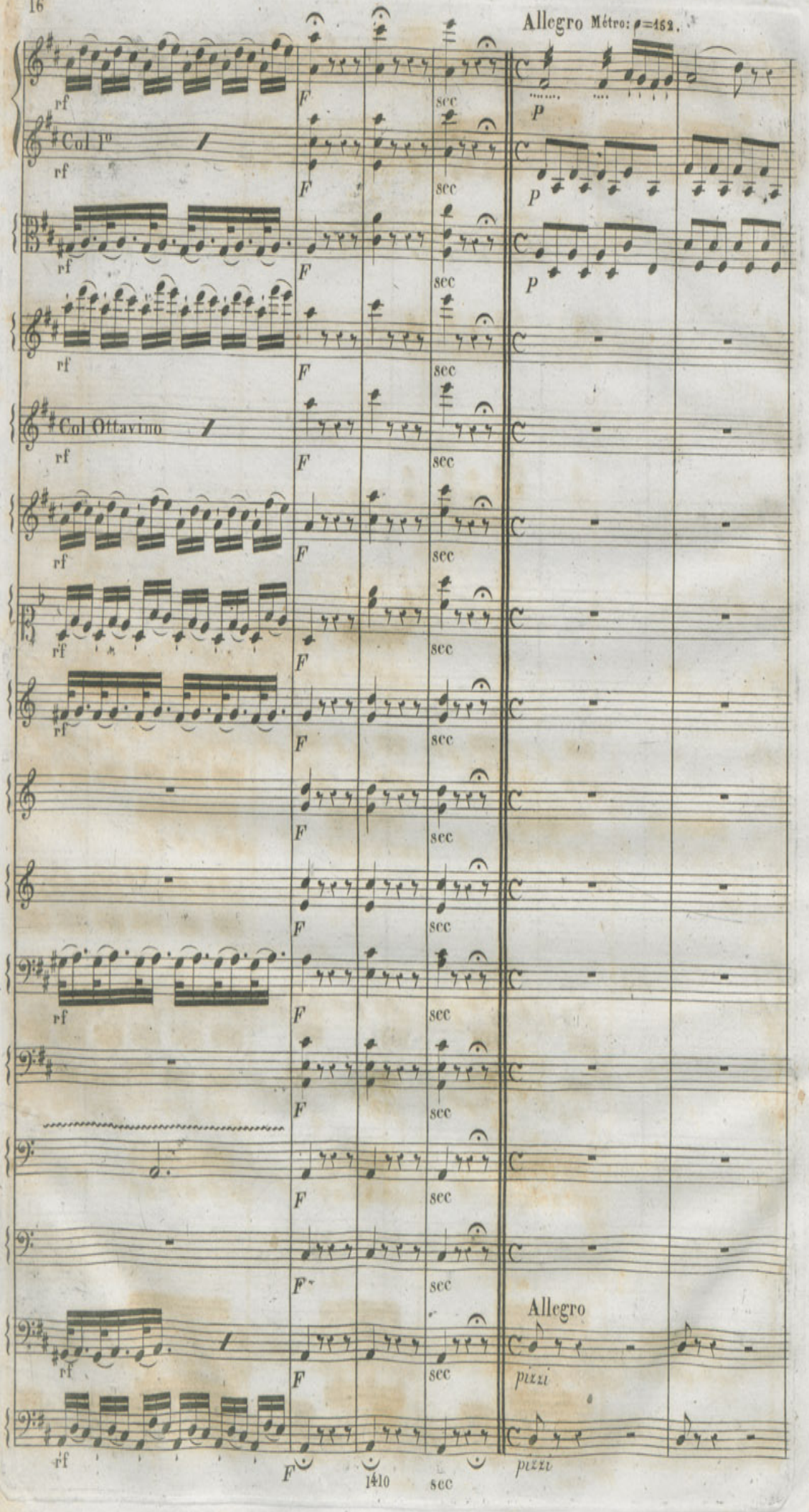

pizzi:
pizzi:
Flauto
pizzi:
Oboë
Clari
1.2.º Corni
solo
Violoncelli
pizzi:
pizzi:
pizzi:
pizzi:
Oboë
P
Clari
Corni
P
Corni
P

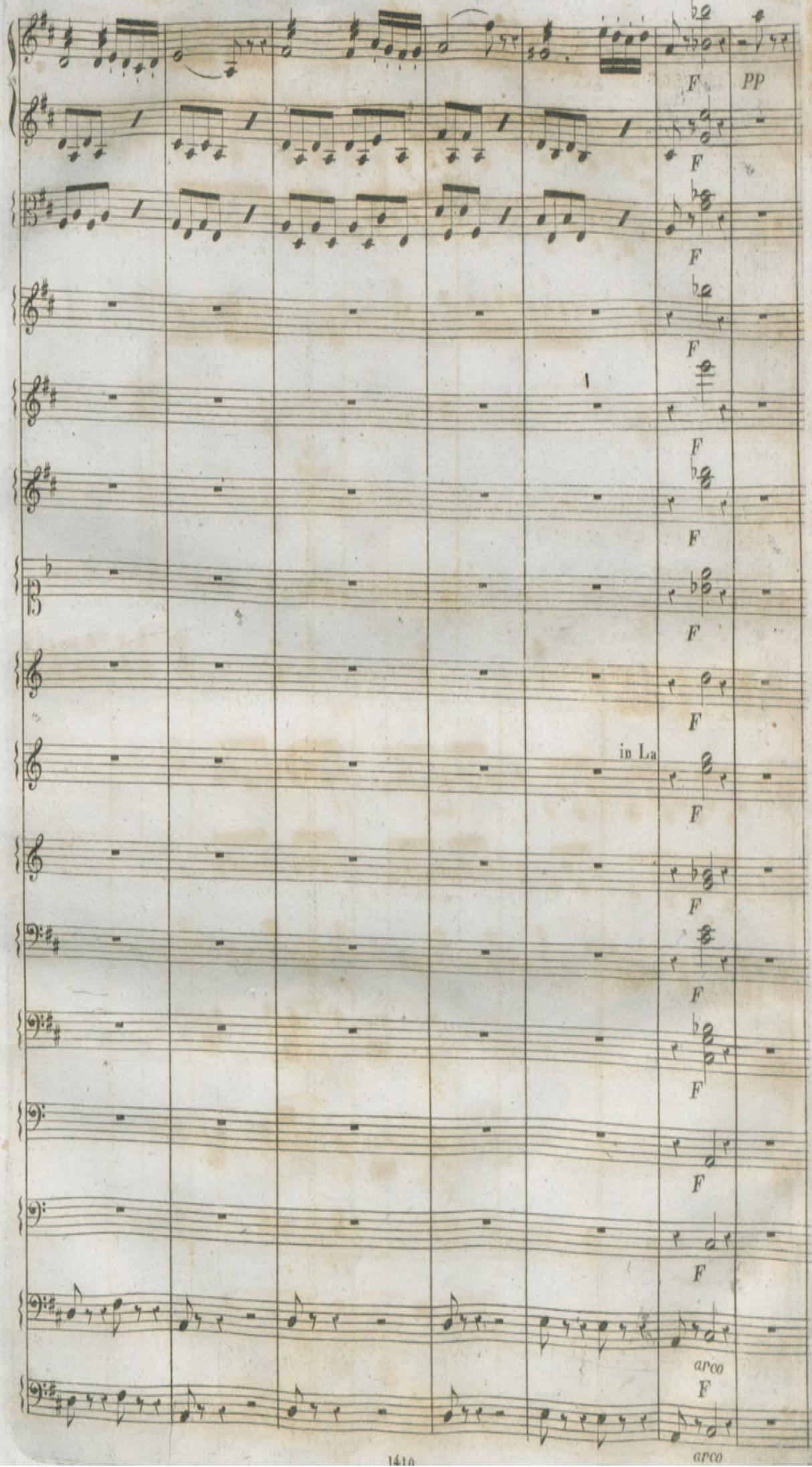

Violini
pizzi:
pizzi:
FF
FF
Viole
pizzi:
FF
Ottavino
FF
Flauto
FF
Oboe
F
FF
Clari:
FF
F
FF
Corni
FF
Trombe
FF
Fagotti
6
FF
Tromboni
FF
FF
FF
Col Basso
FF
6
FF

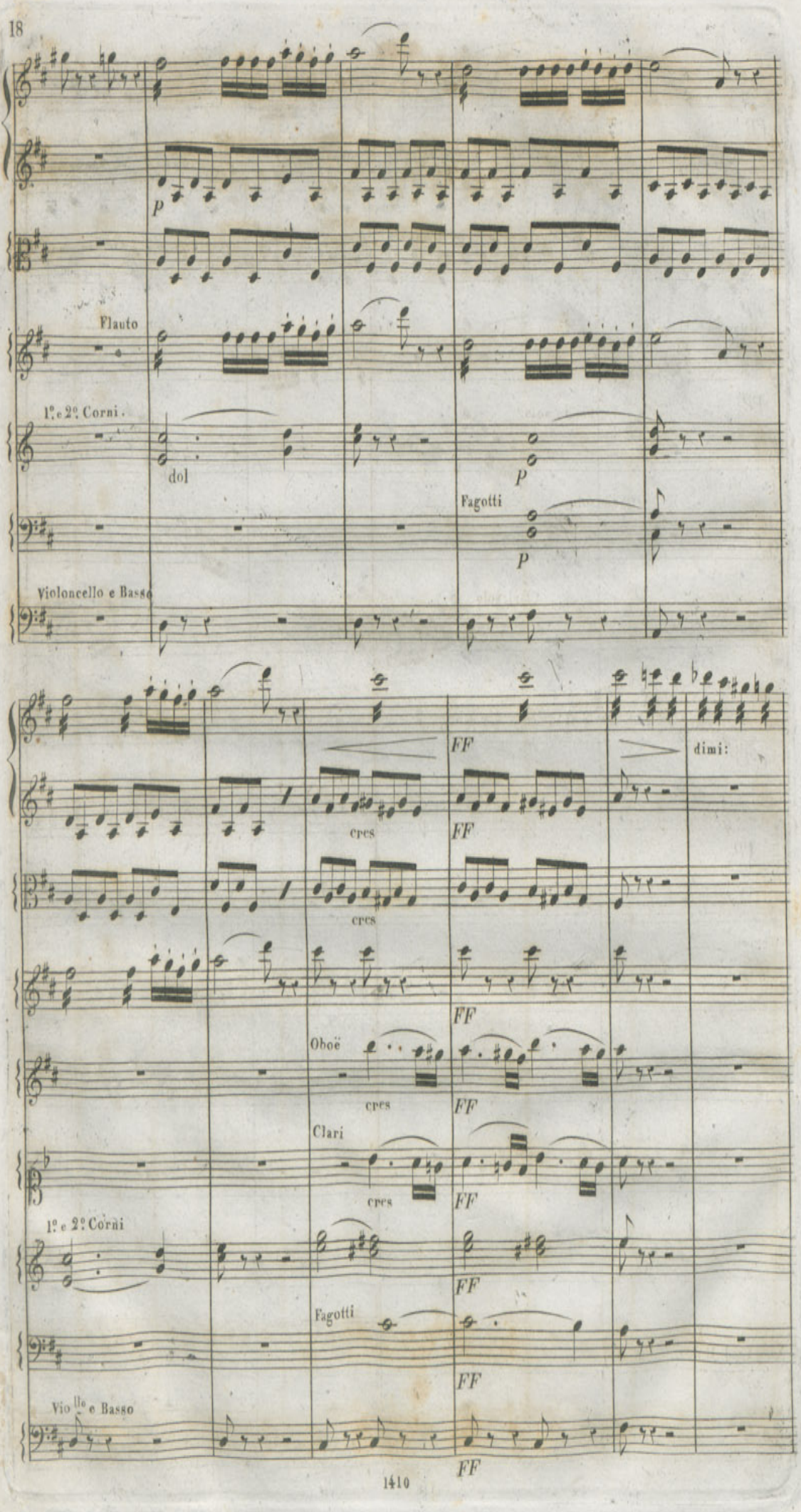

FF

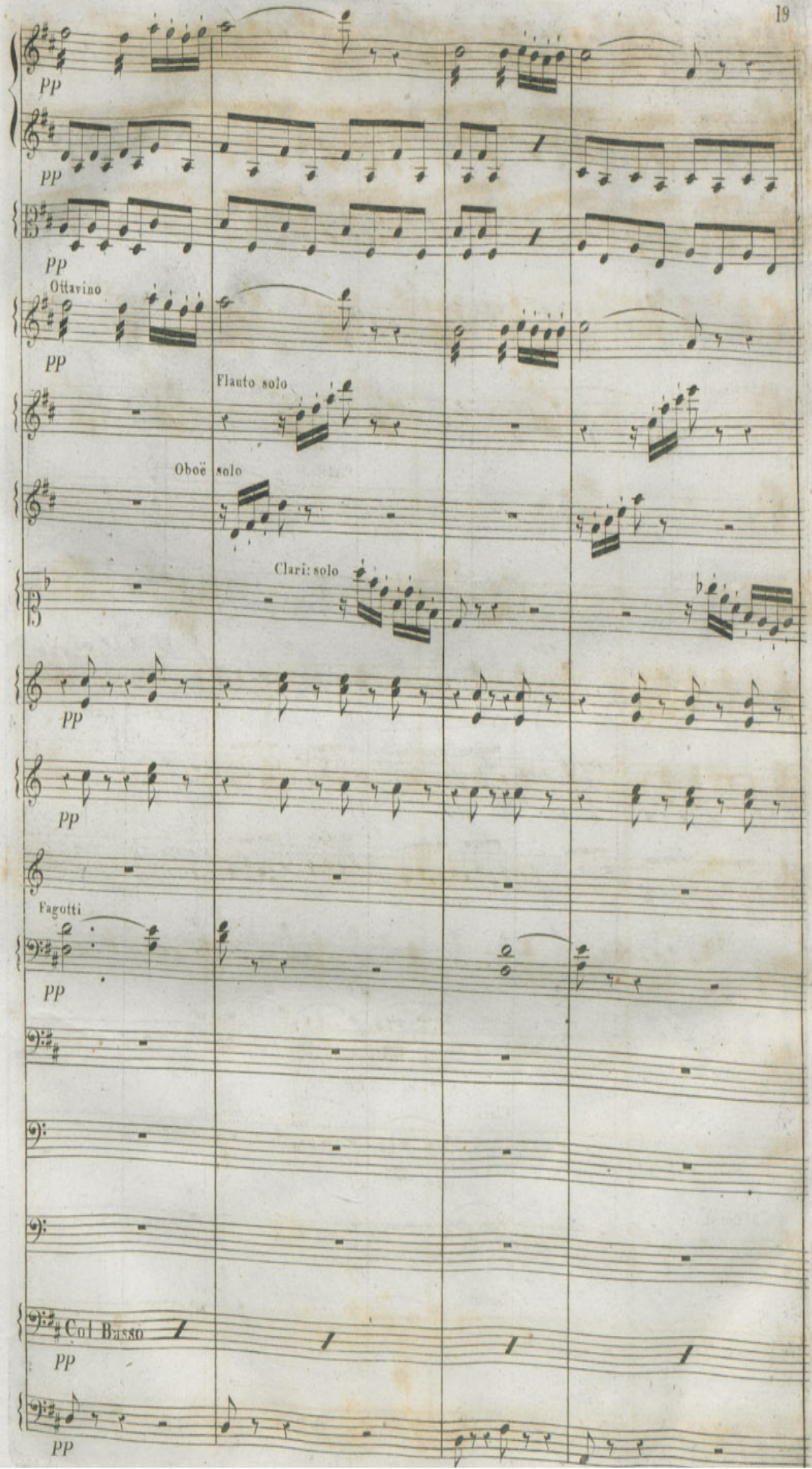

pizzi
pizzi
3.es Cor

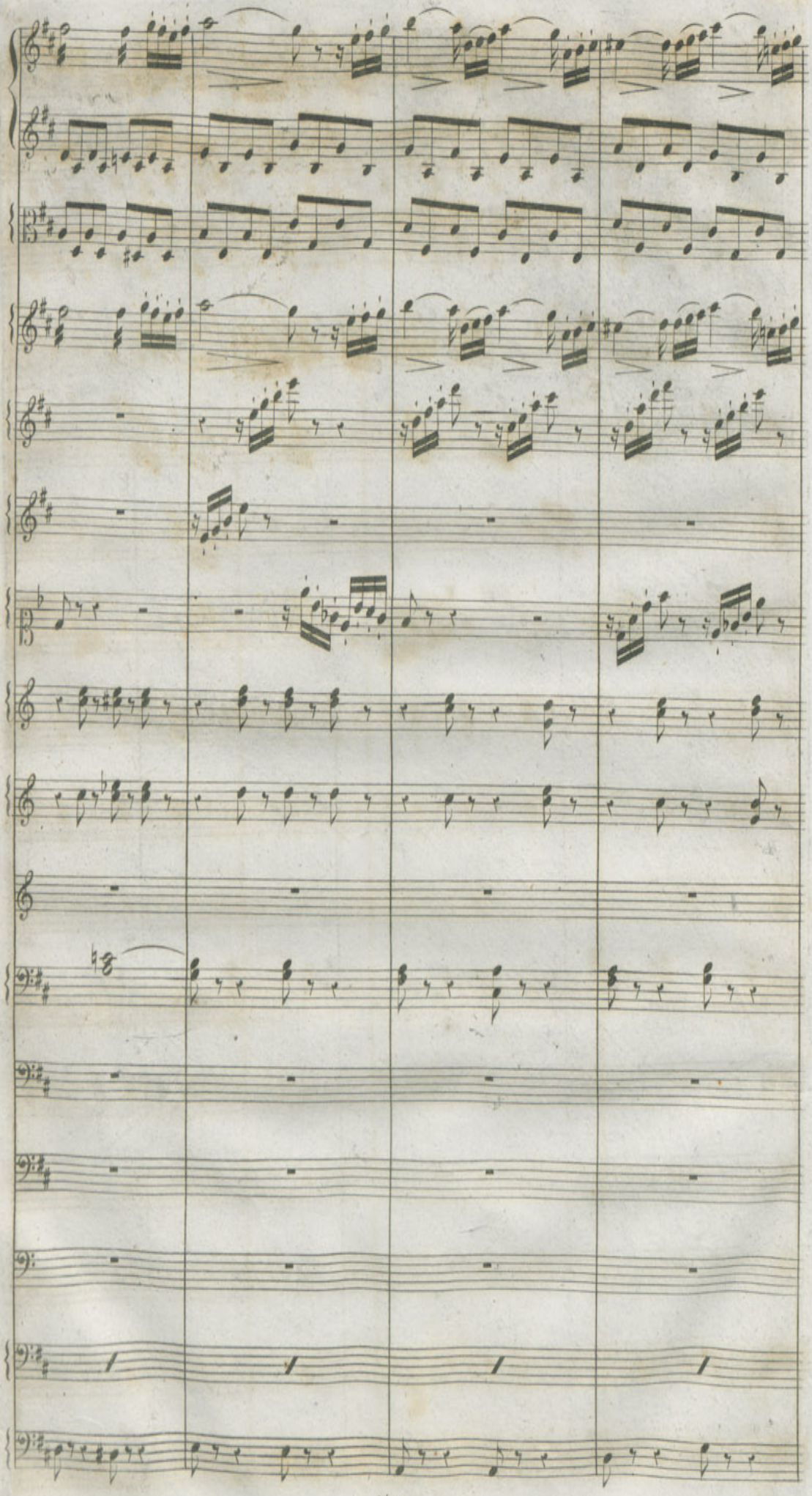

Violino 2º
pizz.
Clari
1º e 2º Corni.
3º Cor.
Fagotti
Timpani
Tromboni
Timpani
Violoncello
pizz.
Violini 1º e 2º
arco
PP
arco
PP
Ottavino
Flauto col ottavino
Oboë
Clari
PP
1º e 2º Corni
PP
Timpani
PP
Fagotti
arco
PP
Basso
PP

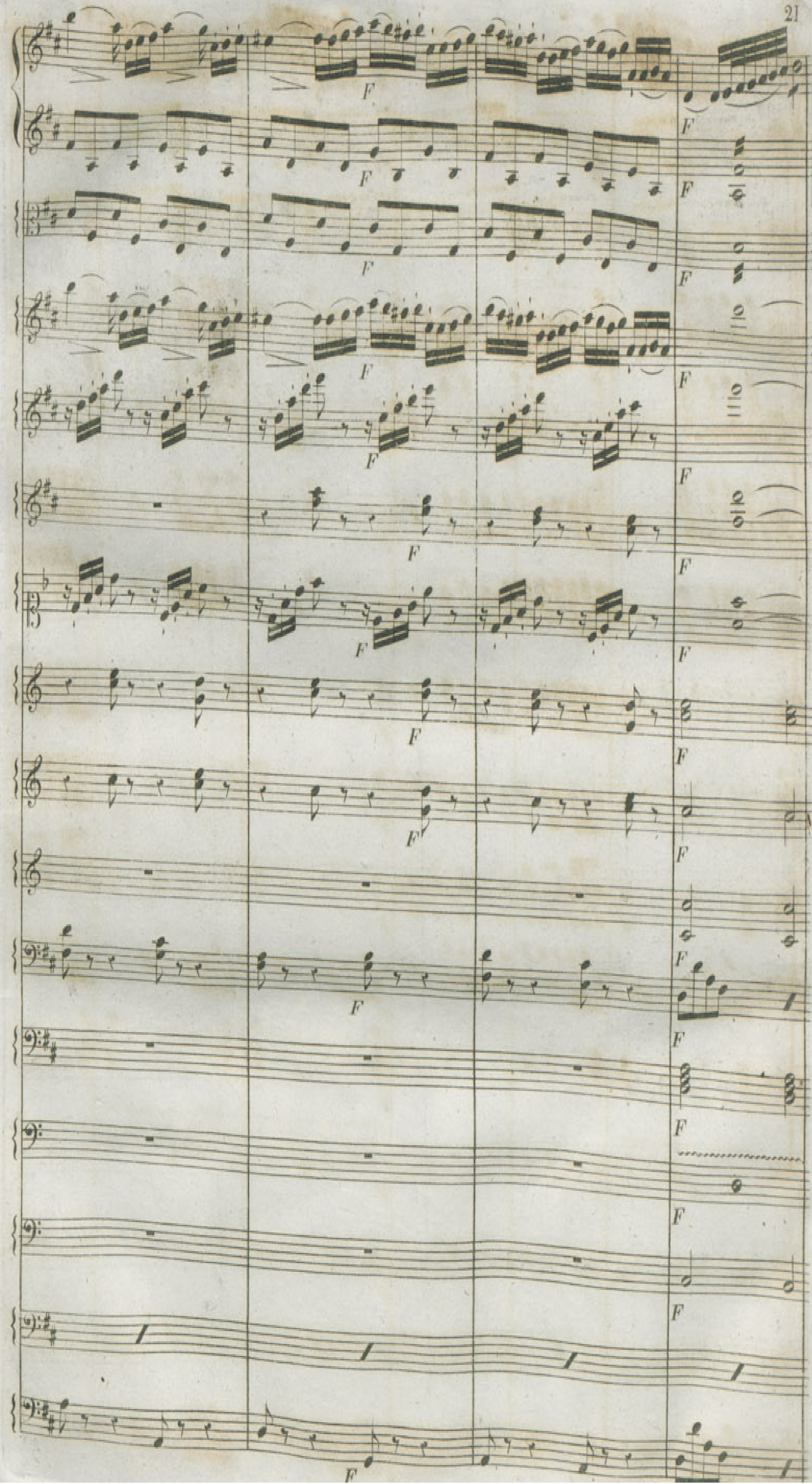

Allegro Métro: ♩=152.
Col 1°
Col Ottavino
Allegro
pizzi
pizzi
1410

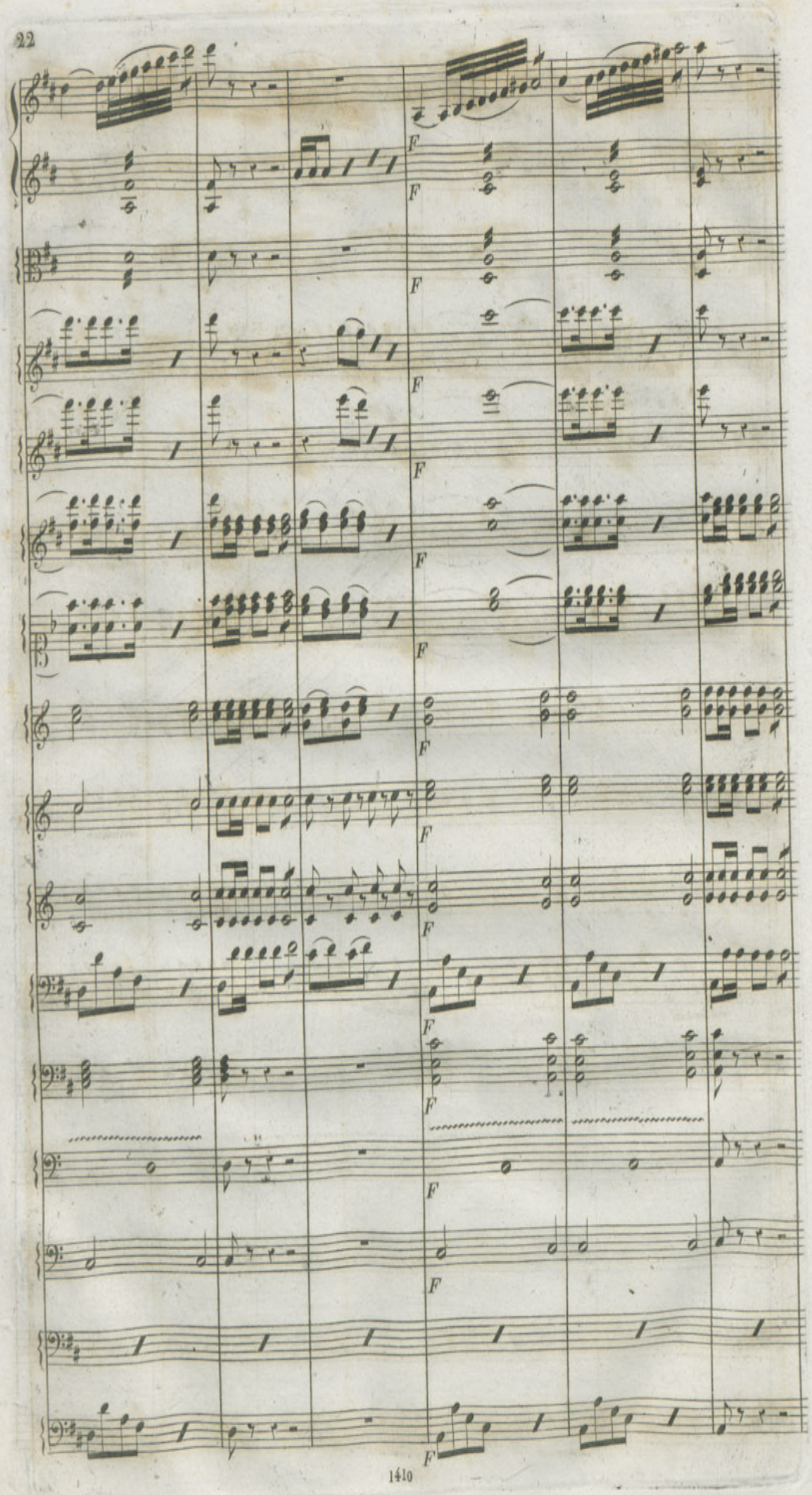

F
PP
F
F
F
F
F
F
F
F
in La
F
F
F
F
F
F
F
arco
F
arco

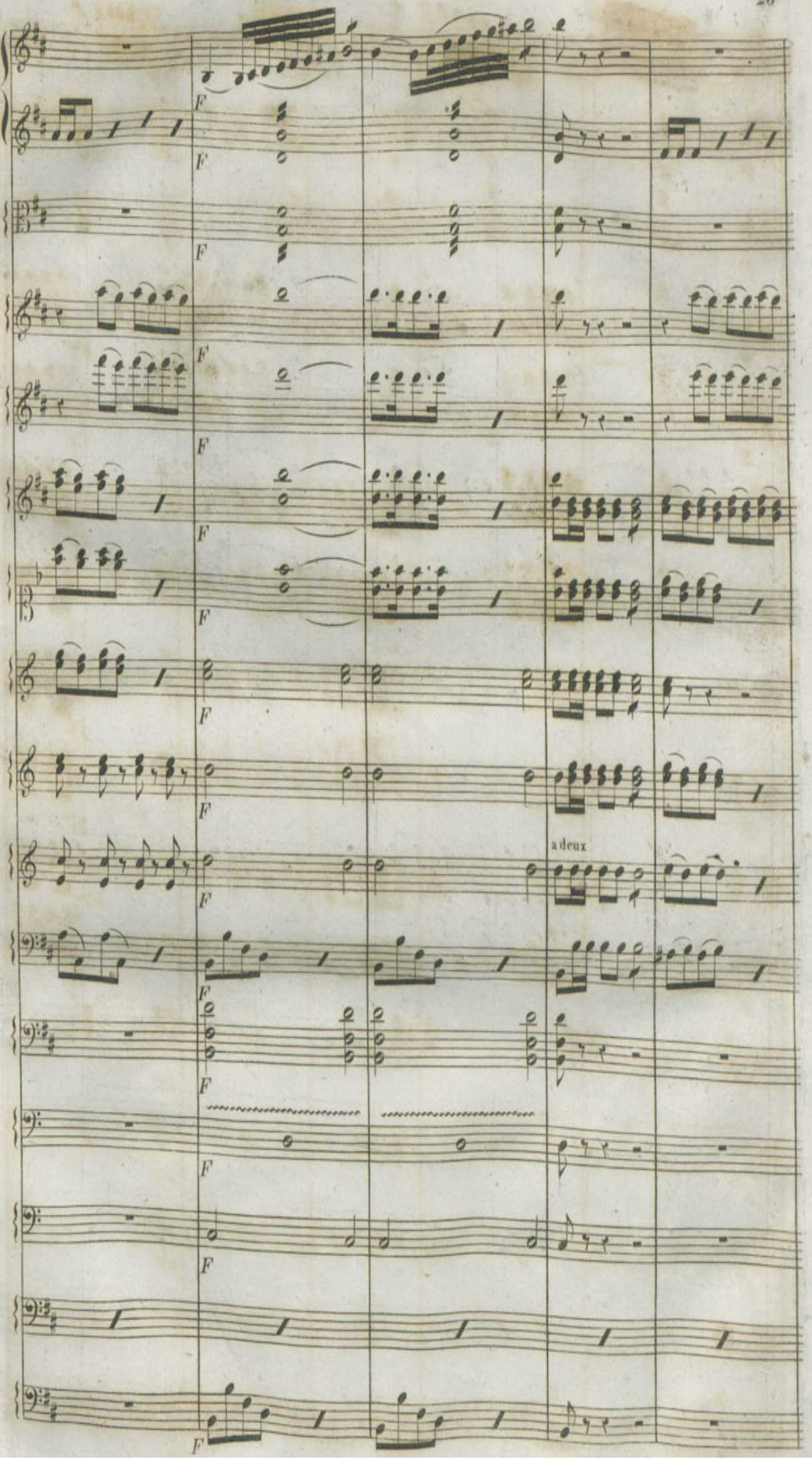

Flauto
1.° e 2.° Corni.
dol
P
Fagotti
P
Violoncello e Basso
FF
dimi:
cres
cres
FF
Oboë
cres
FF
Clari
cres
FF
1.° e 2.° Corni
FF
Fagotti
FF
Vio lle e Basso
FF

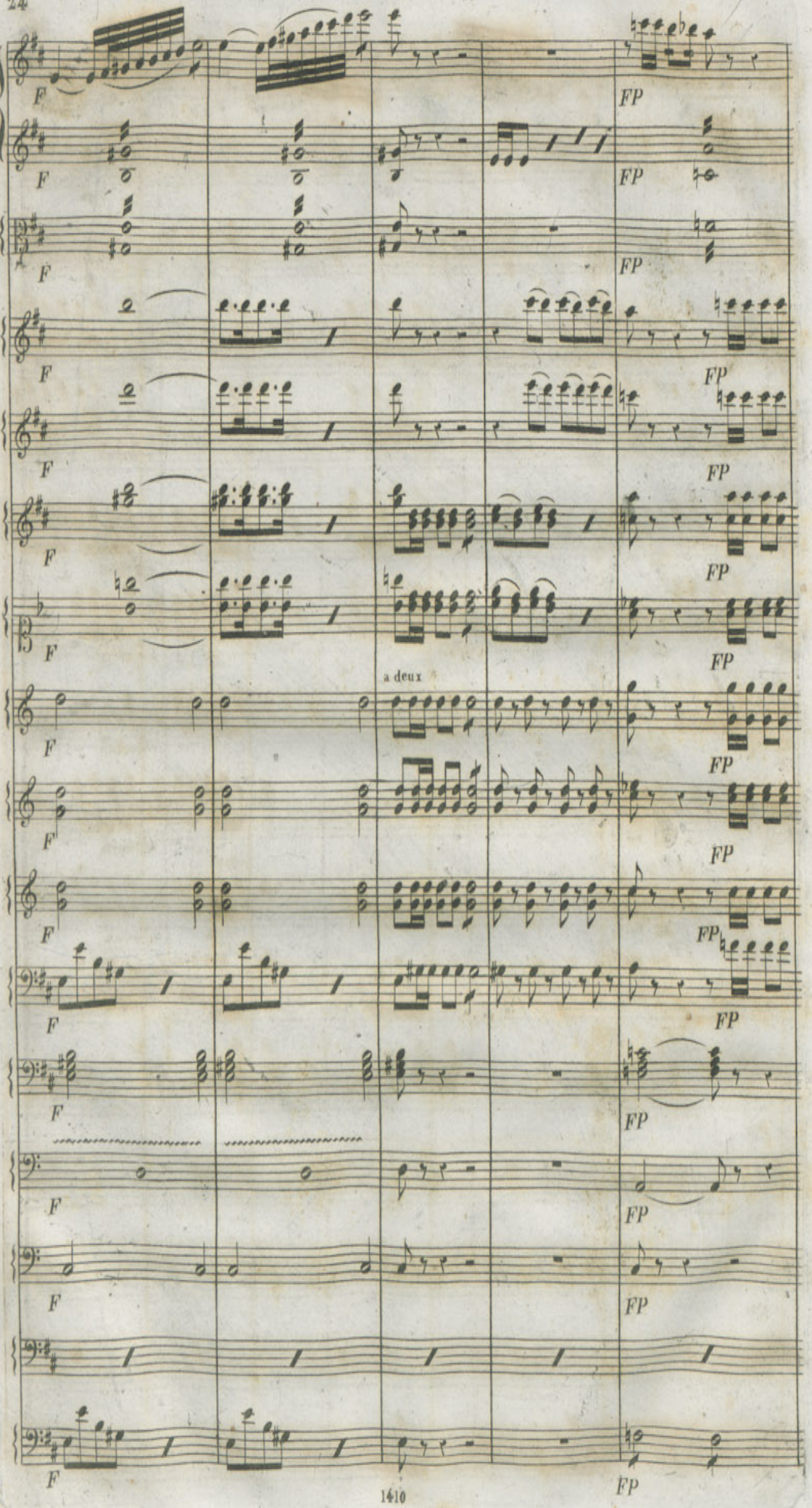

PP
PP
PP
Ottavino
PP
Flauto solo
Oboë solo
Clari: solo
PP
PP
Fagotti
PP
Col Basso
PP
PP

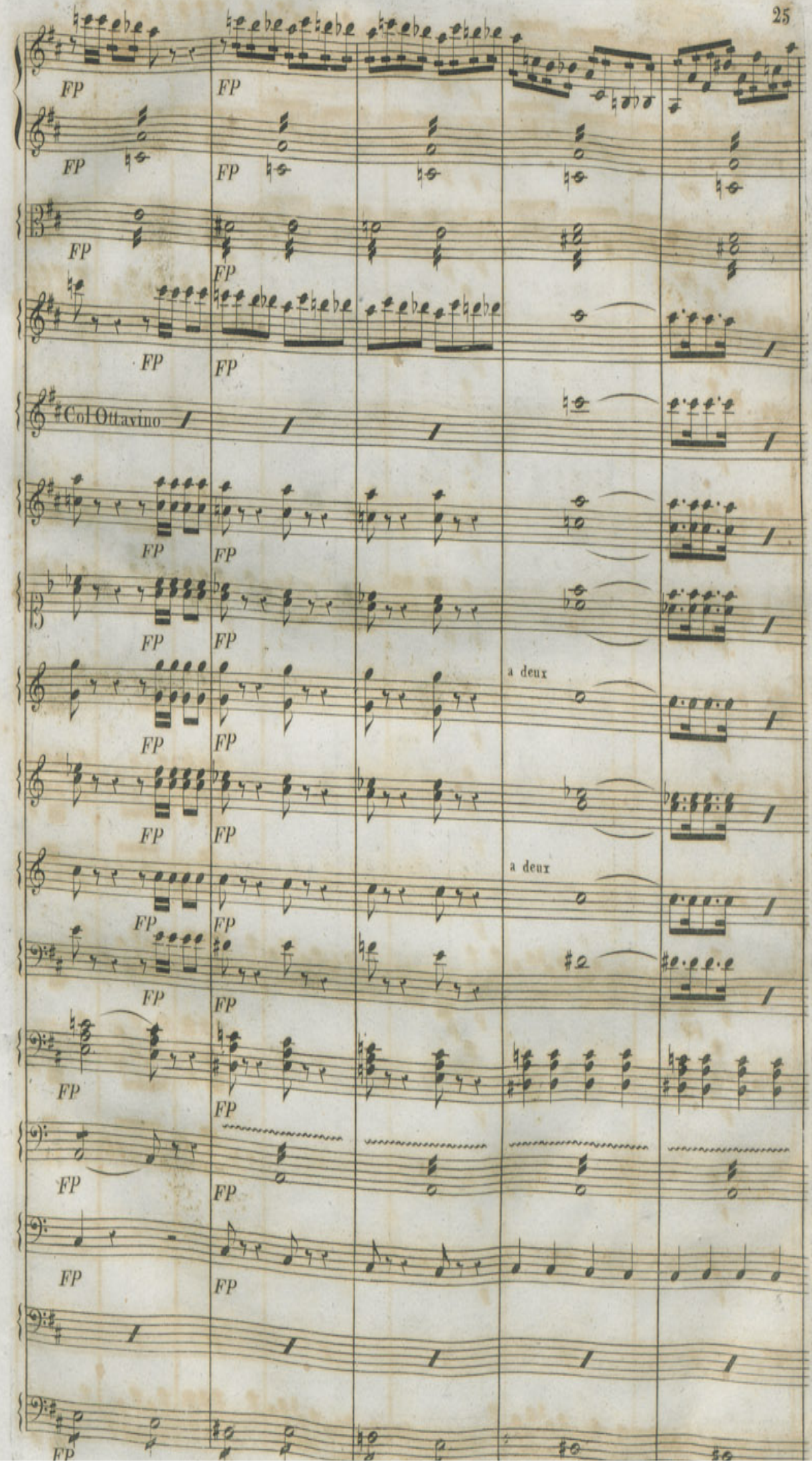


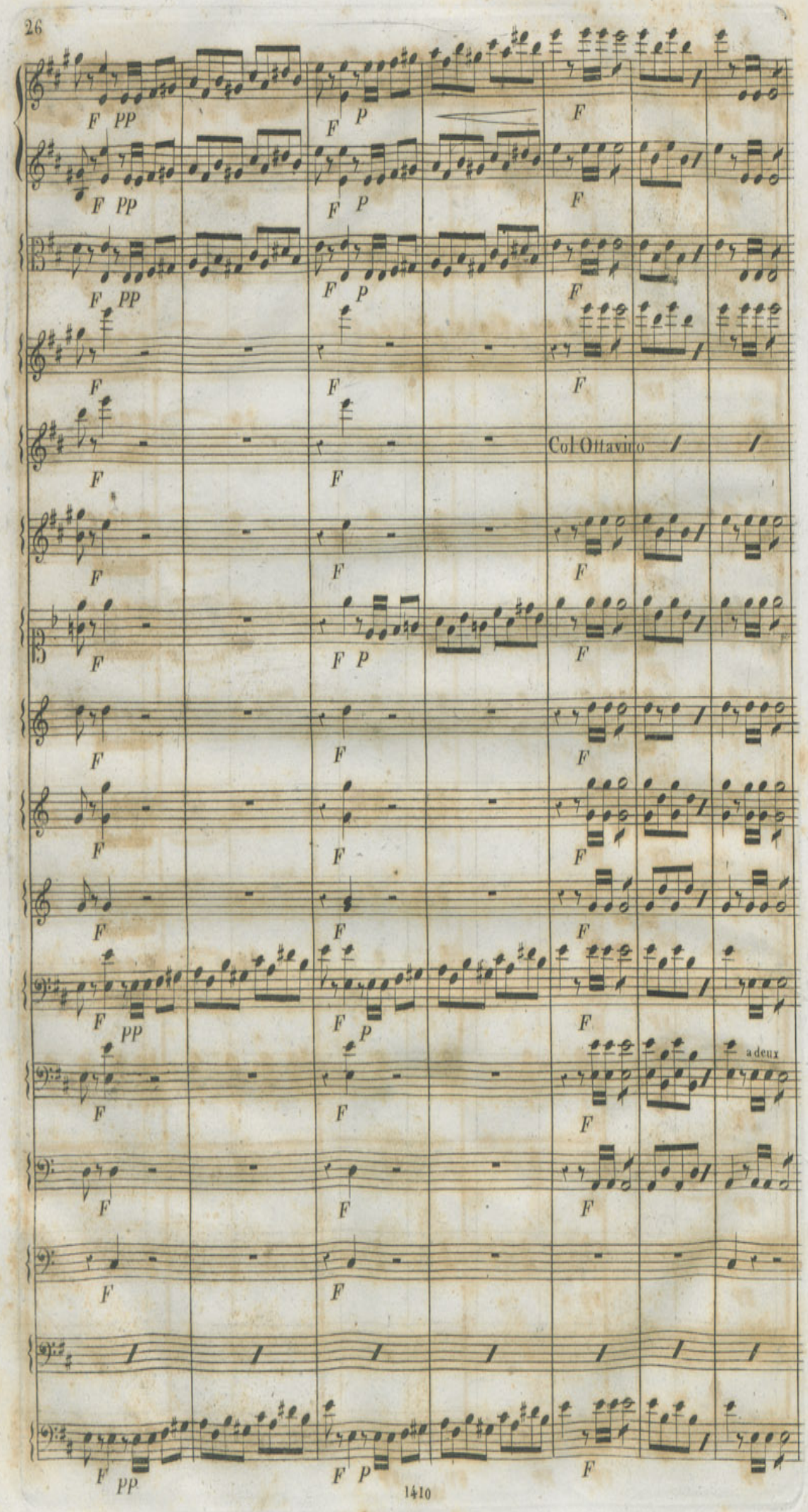

F

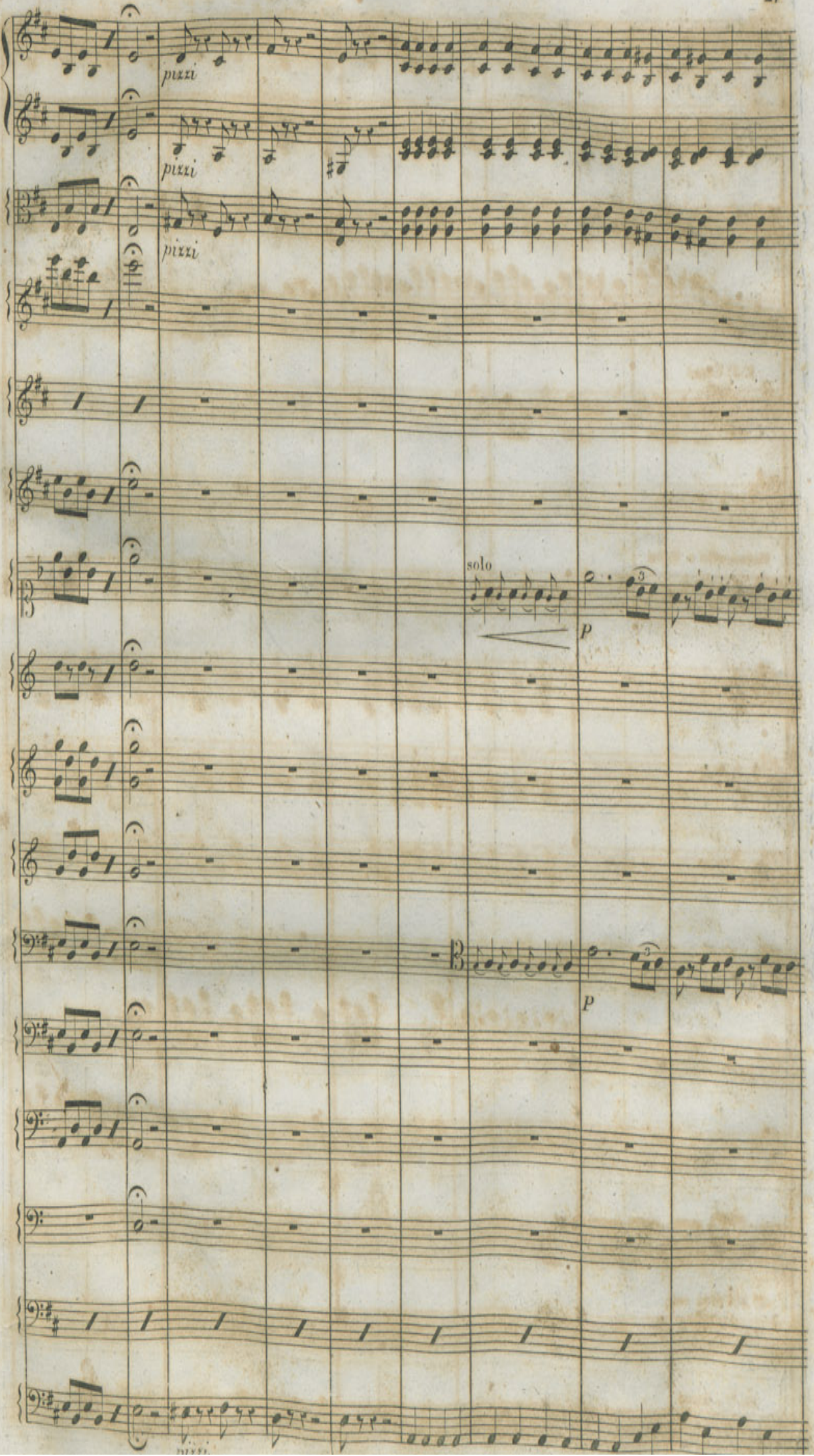

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F

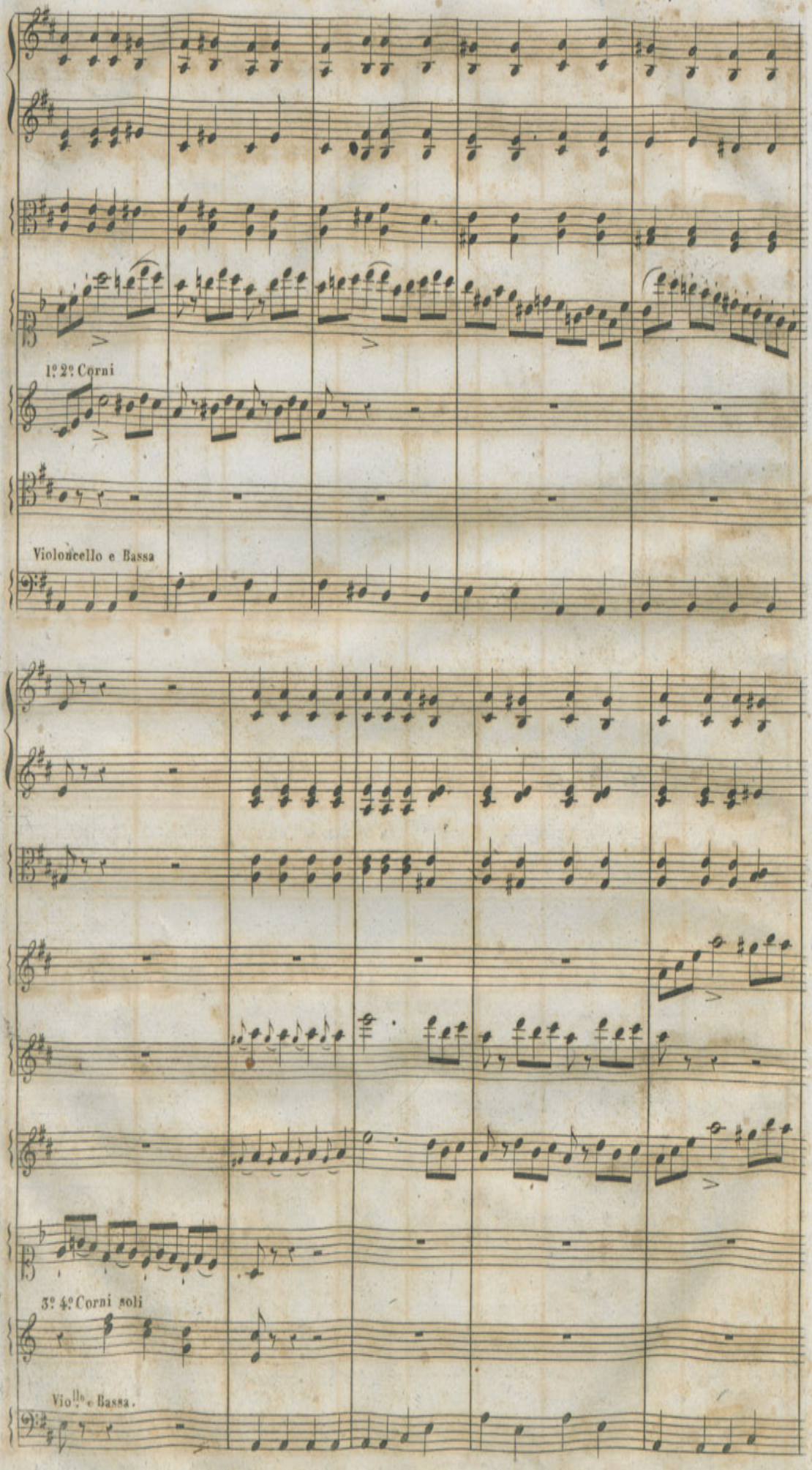

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
a deux
F
F
F
F
F

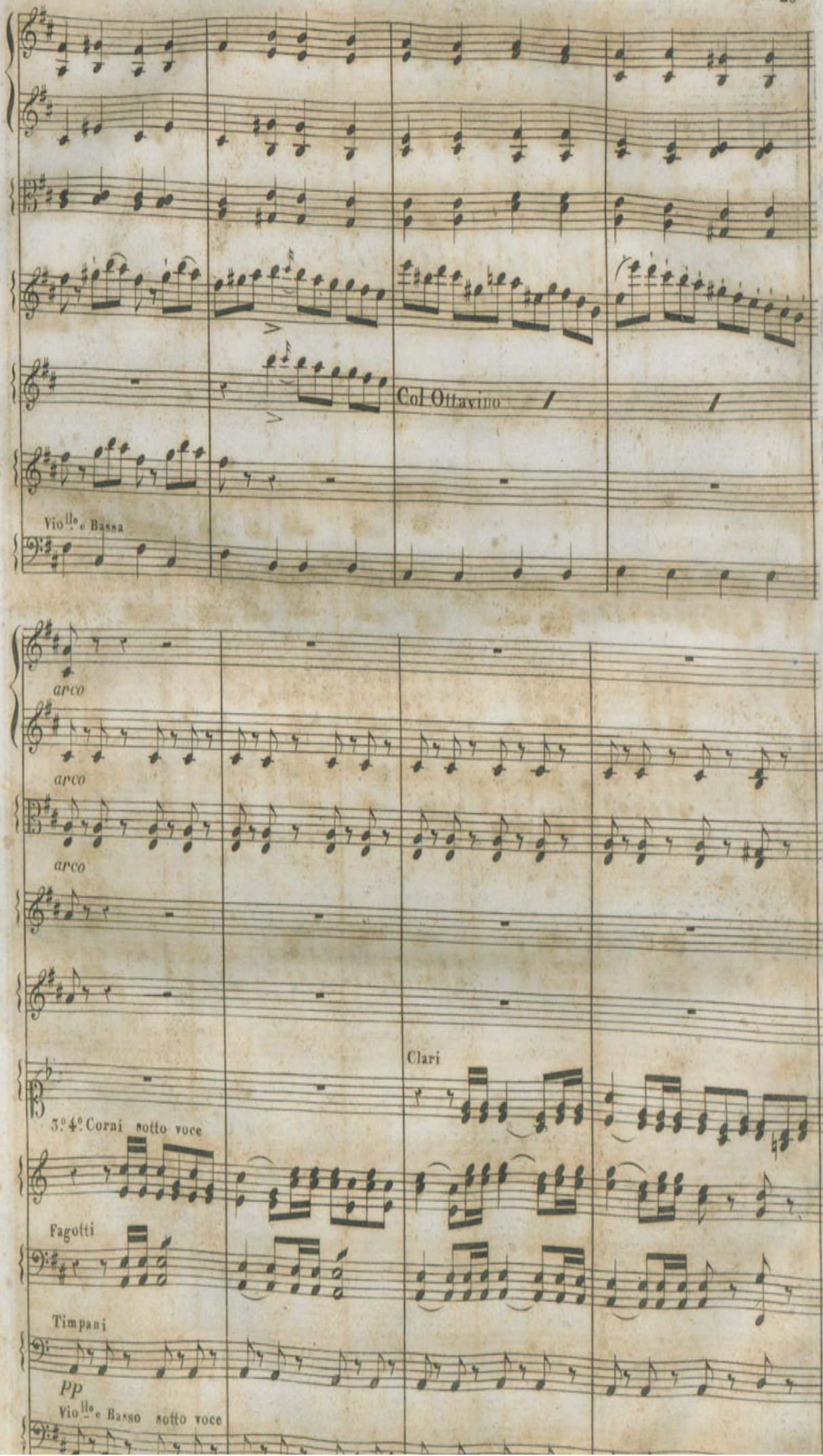

F
FP
a deux

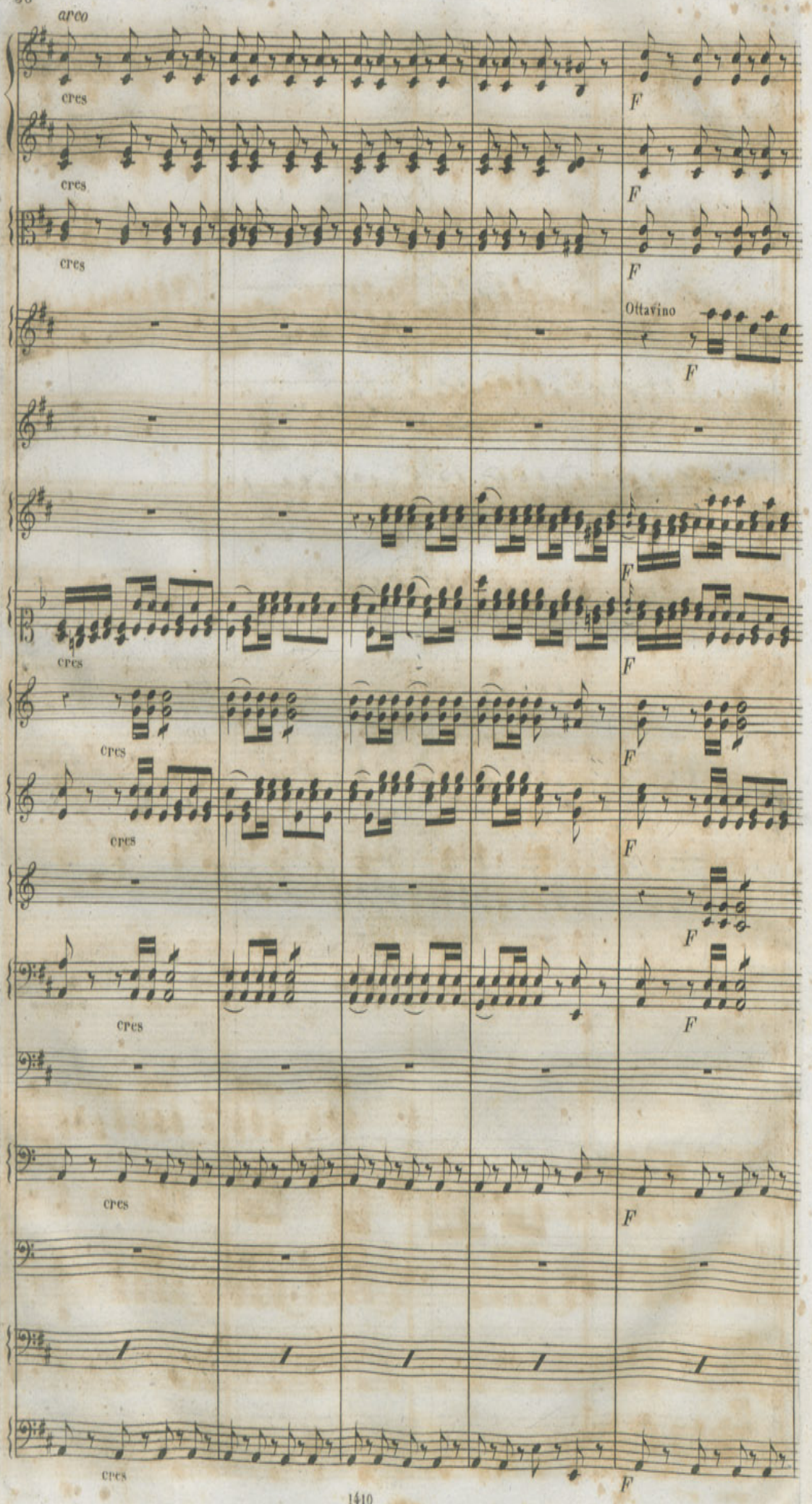

FP
Col Ottavino
a deux
a deux

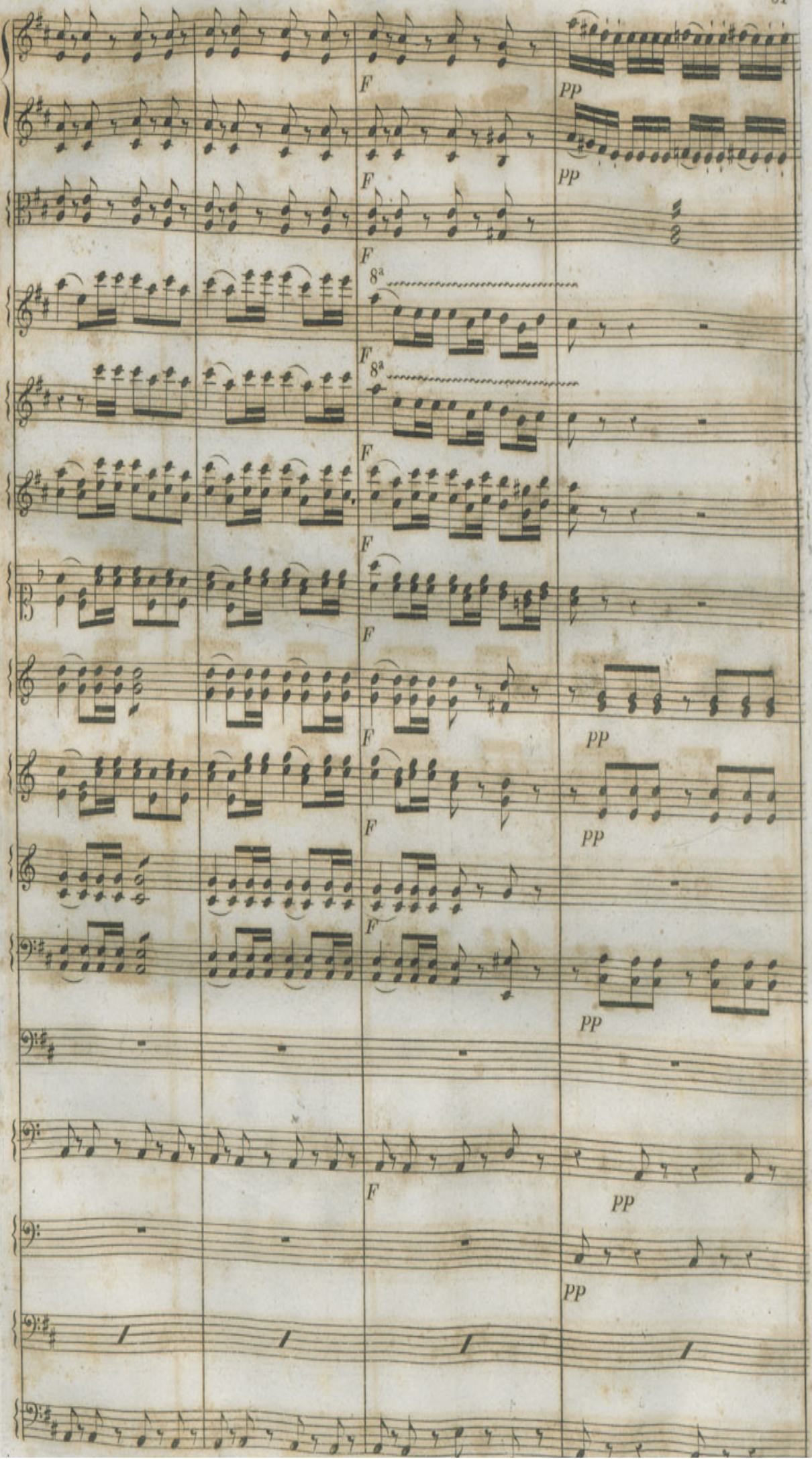

Col Ottavino
a deux

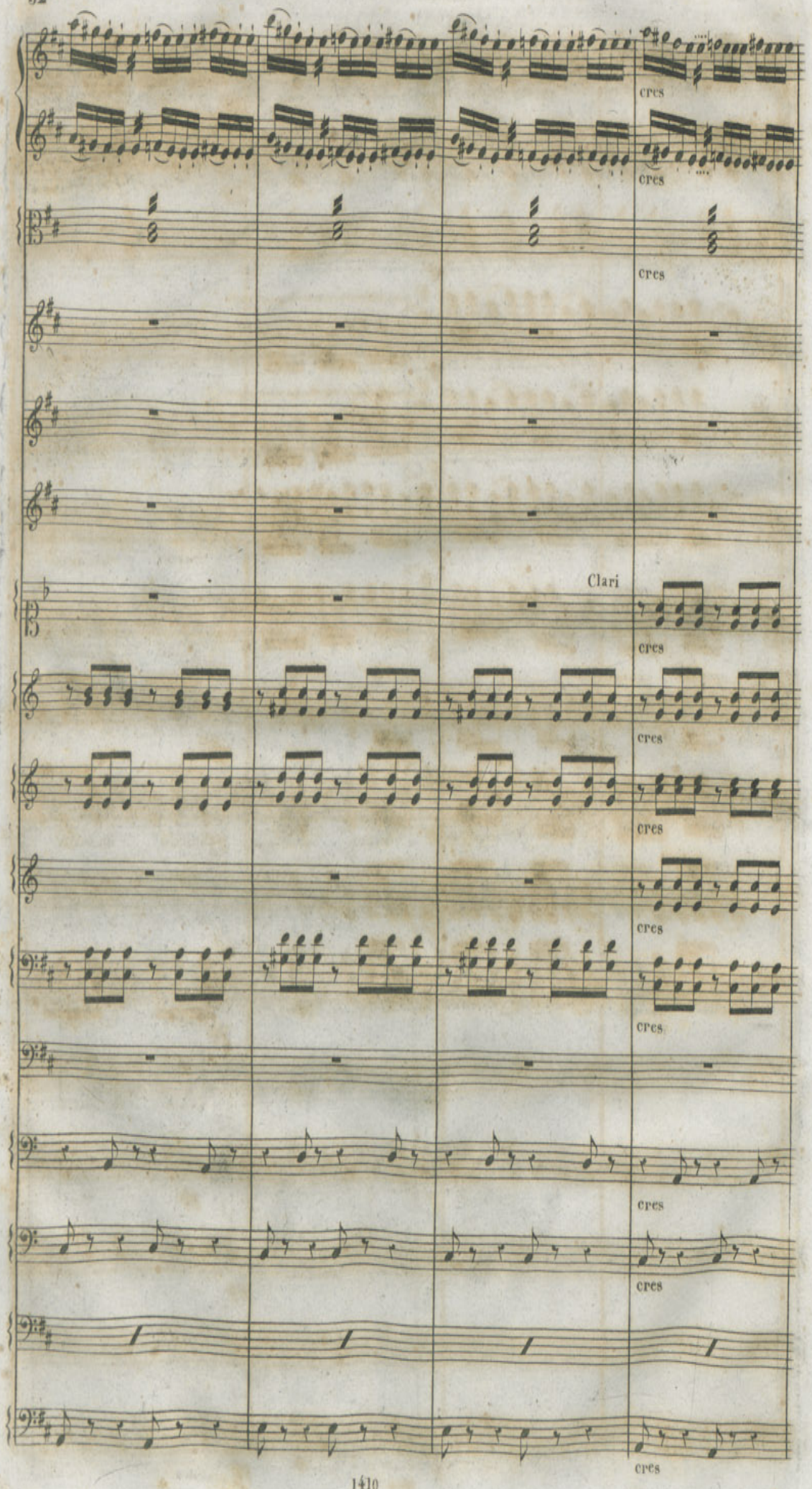

pizzi
pizzi
pizzi
solo
p
p

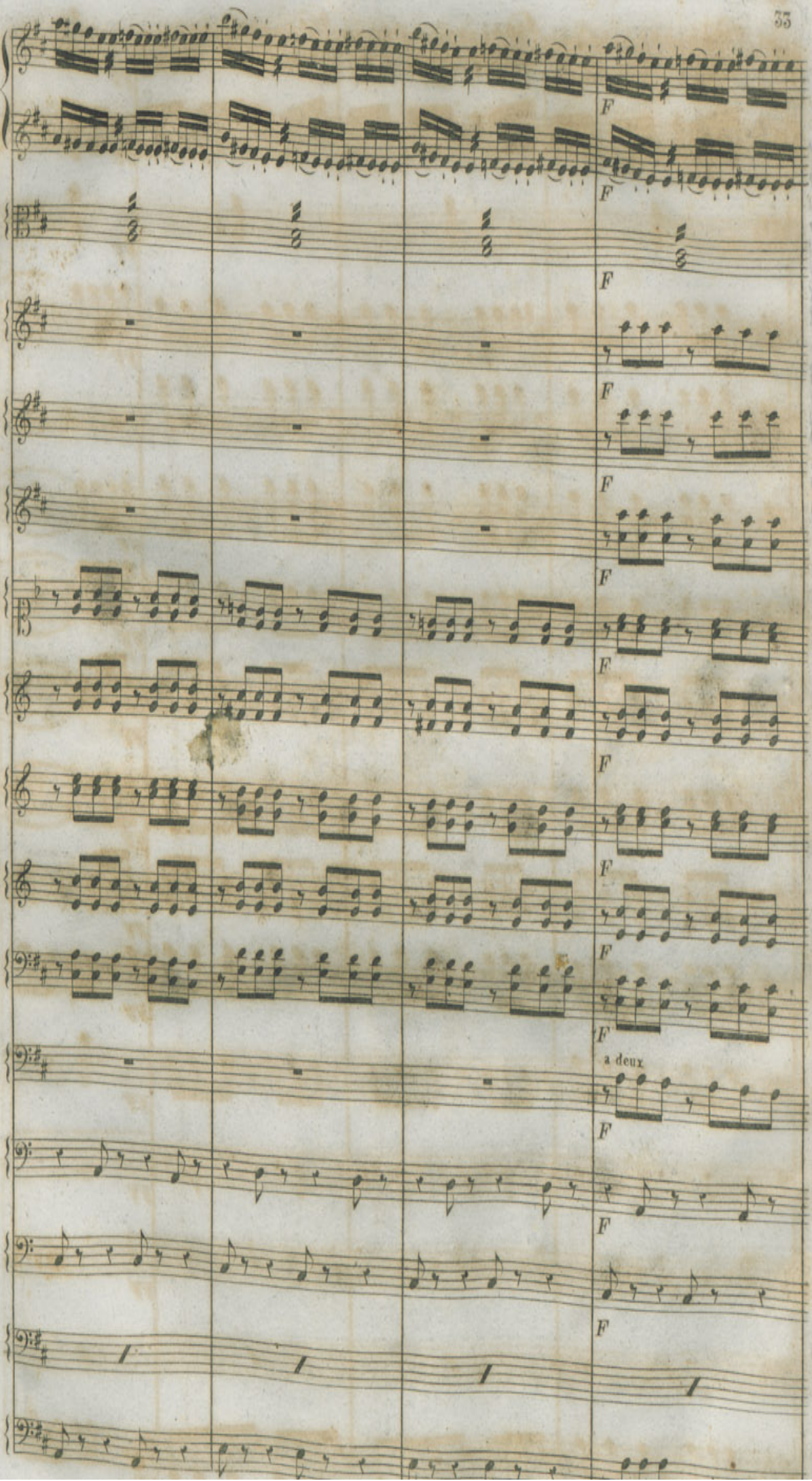

1º 2º Corni
Violoncello e Bassa
3º 4º Corni soli
Vio.lle e Bassa.

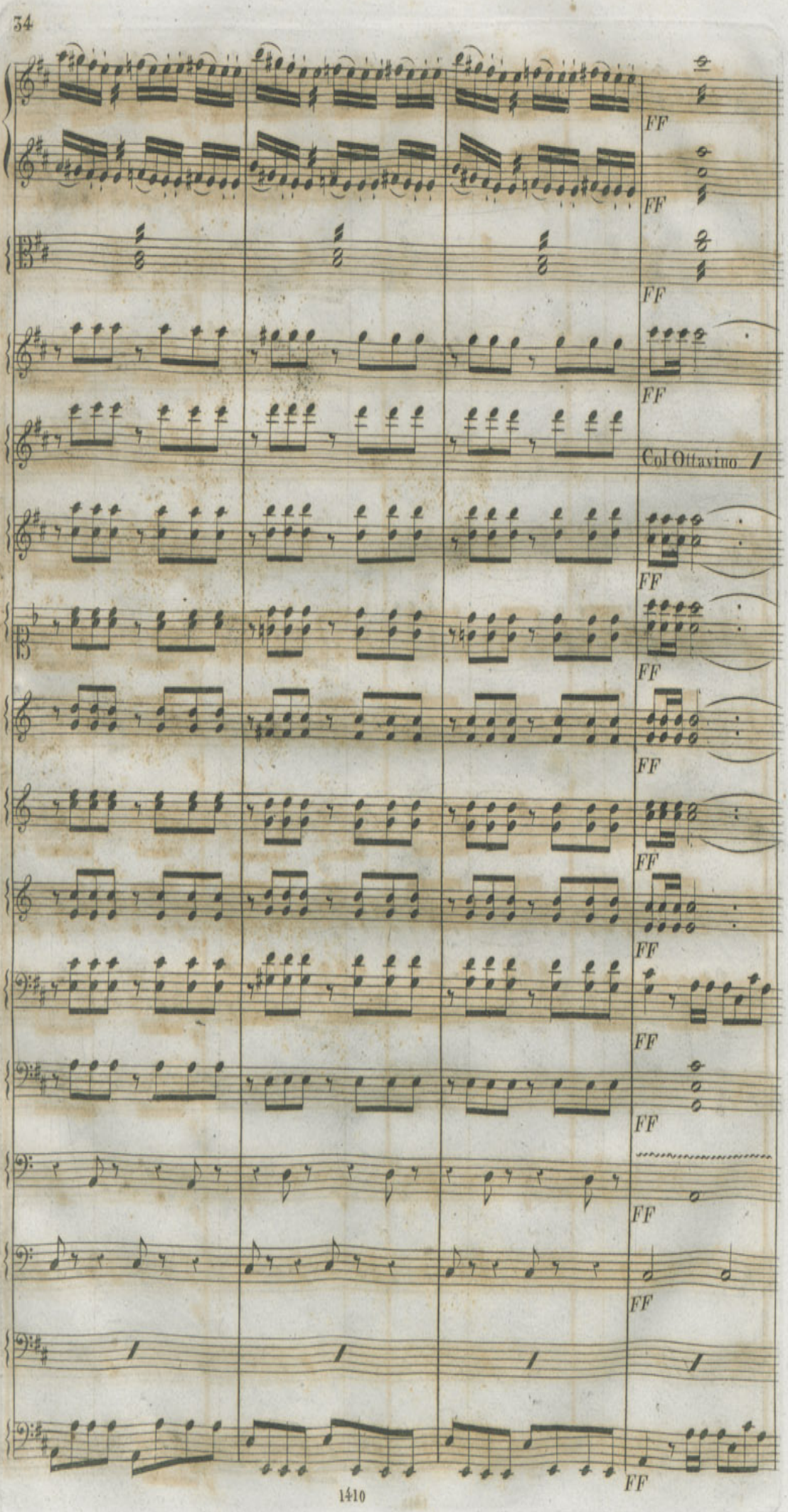

Col Ottavino
Vio.lle e Bassa
arco
arco
arco
Clari
3.o 4.o Corni sotto voce
Fagotti
Timpani
pp
Vio.lle e Basso sotto voce

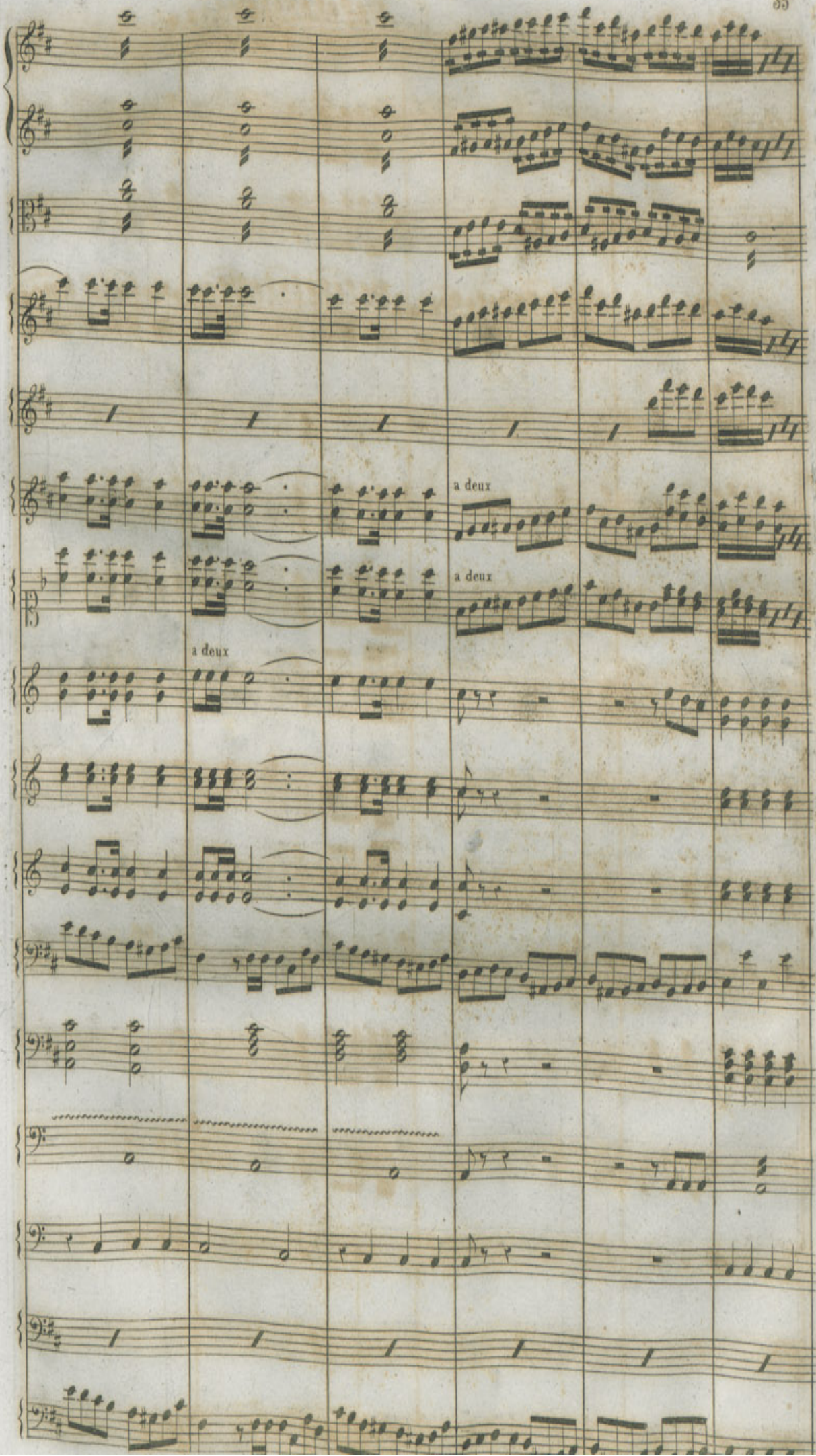

arco
cres
F
Ottavino

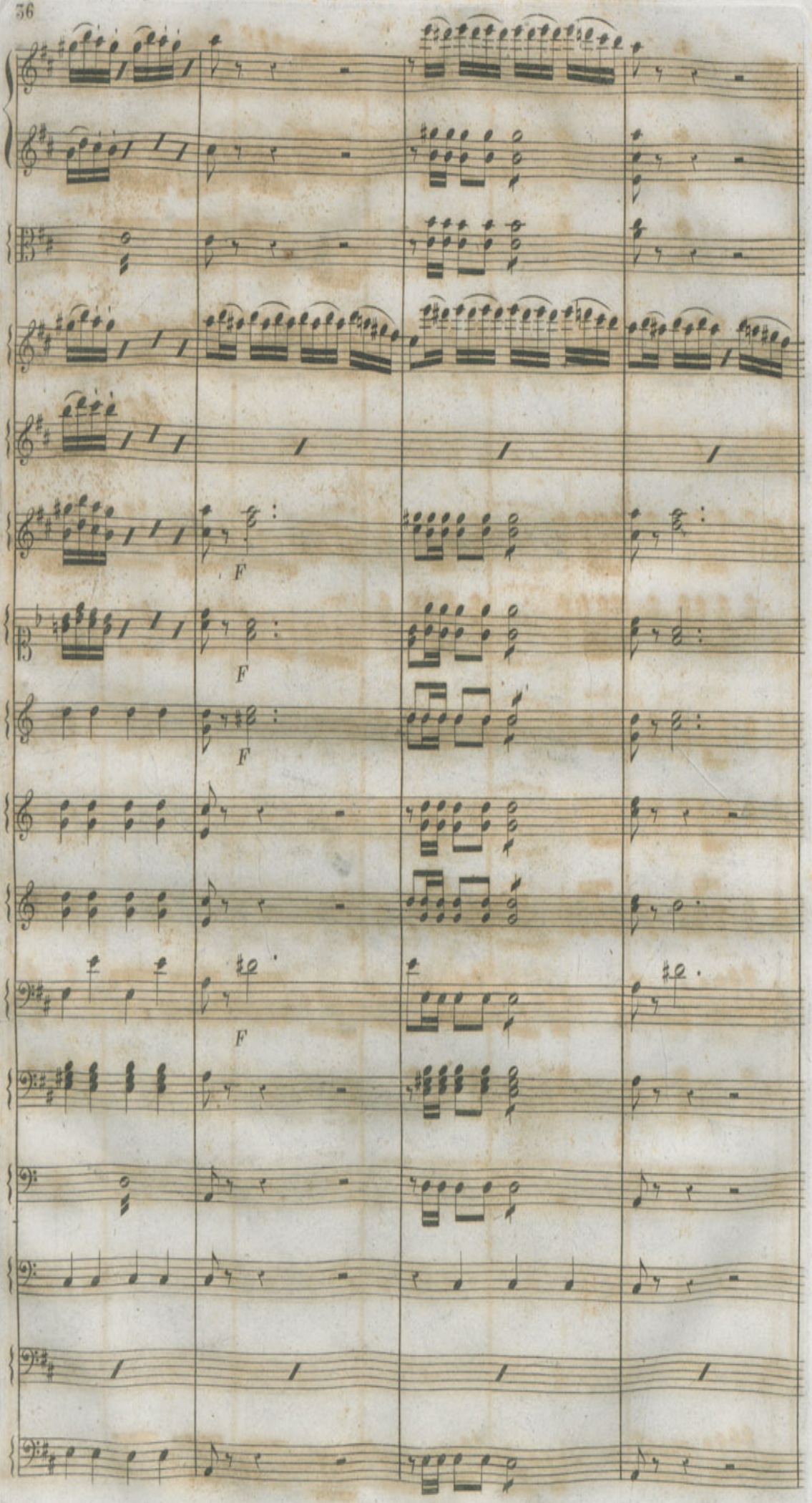

F
PP
F
PP
F
F
8a
F
8a
F
F
F
F
PP
F
PP
F
PP
F
PP
PP

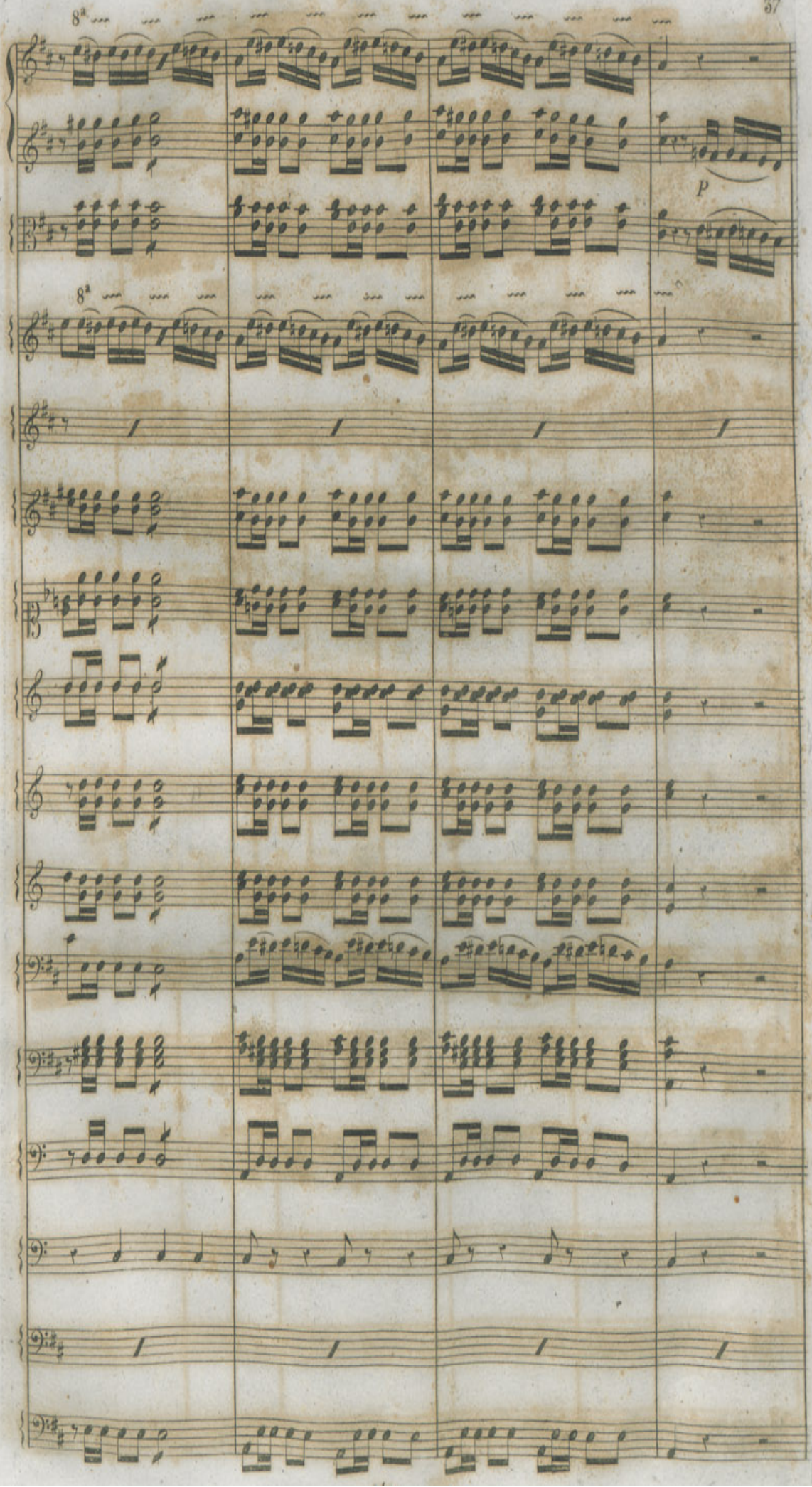

cres
cres
cres
Clari
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres

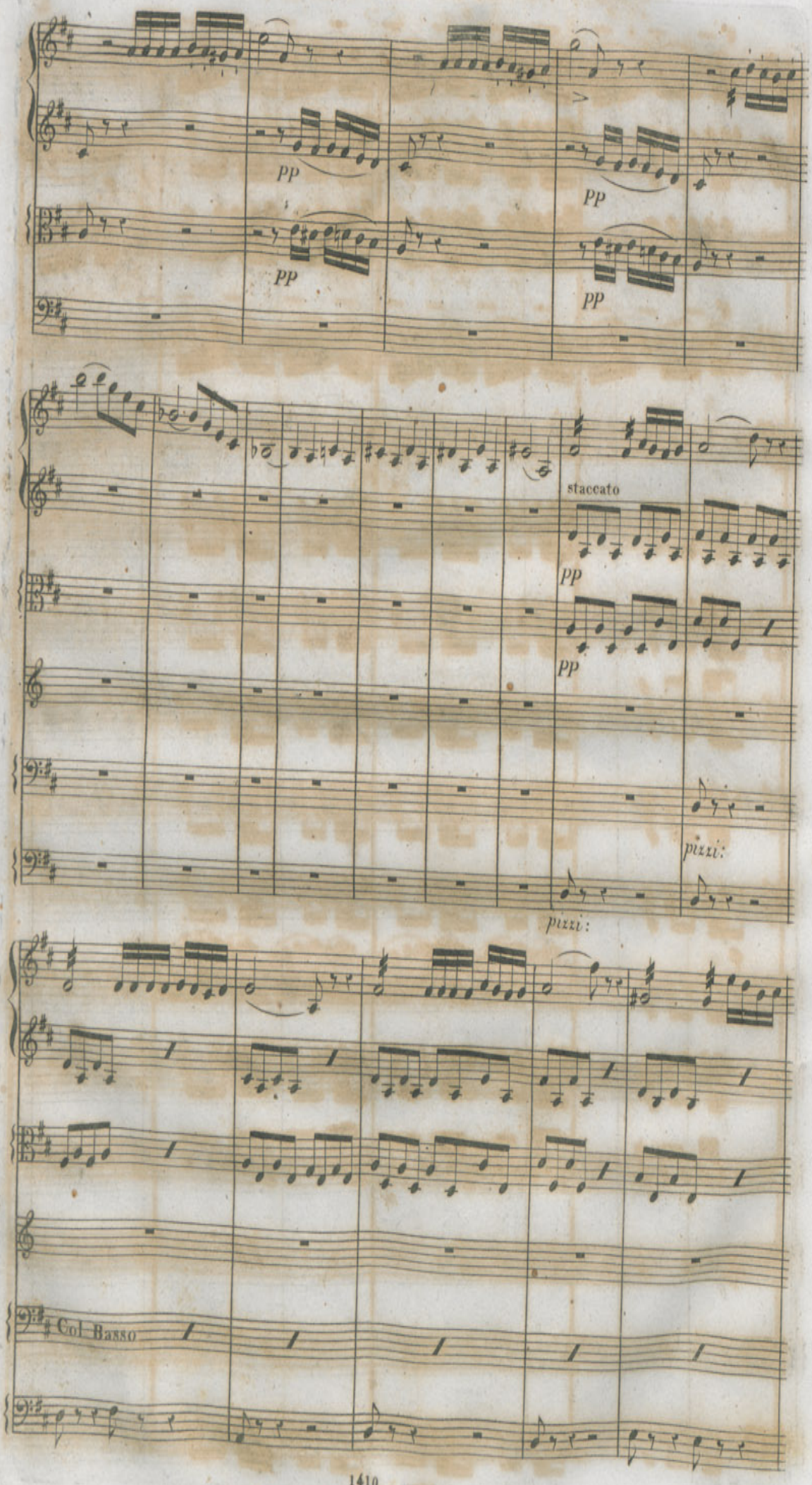

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
a deux
F
F
F

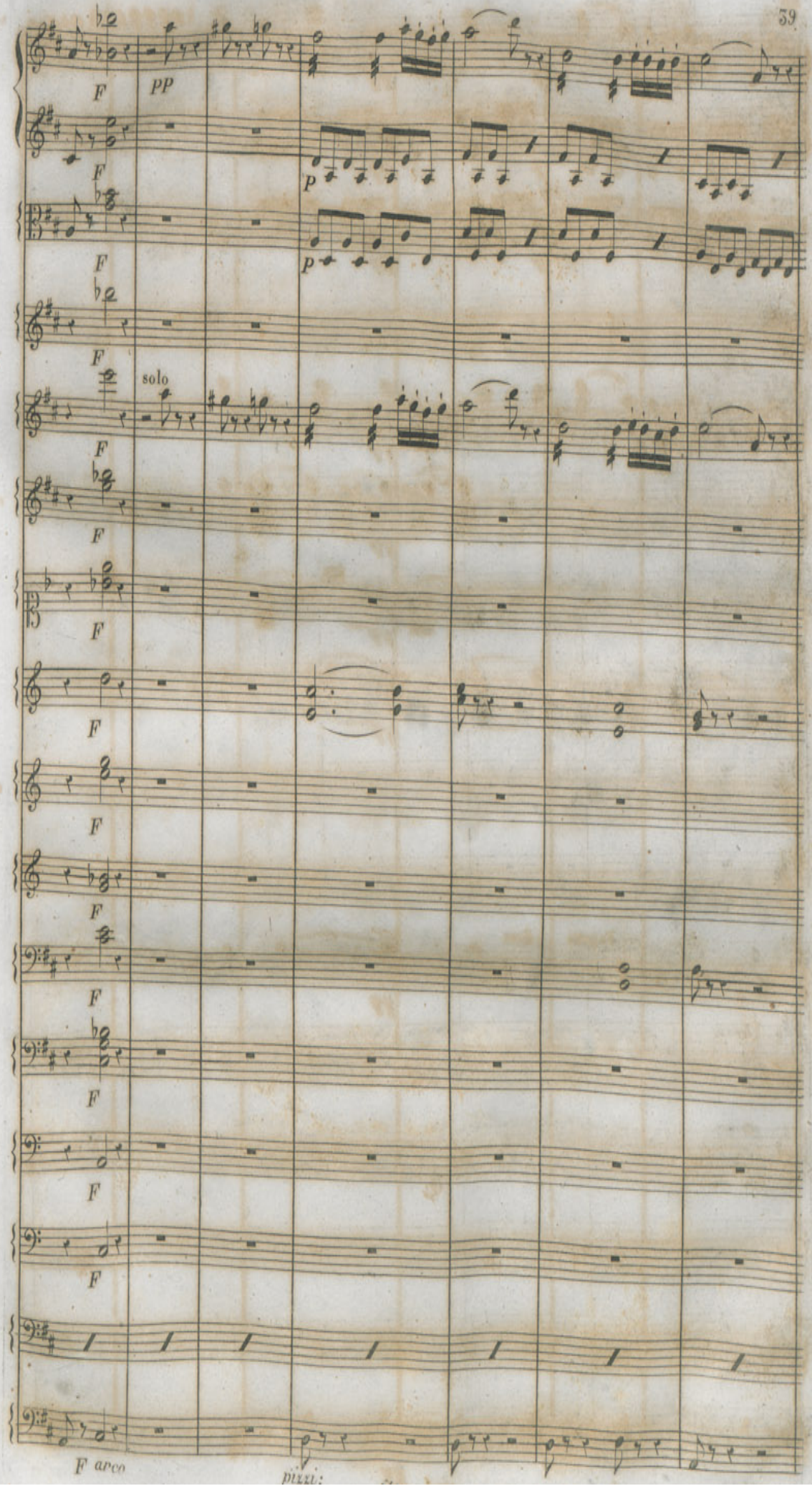

FF
FF
FF
FF
Col Ottavino
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

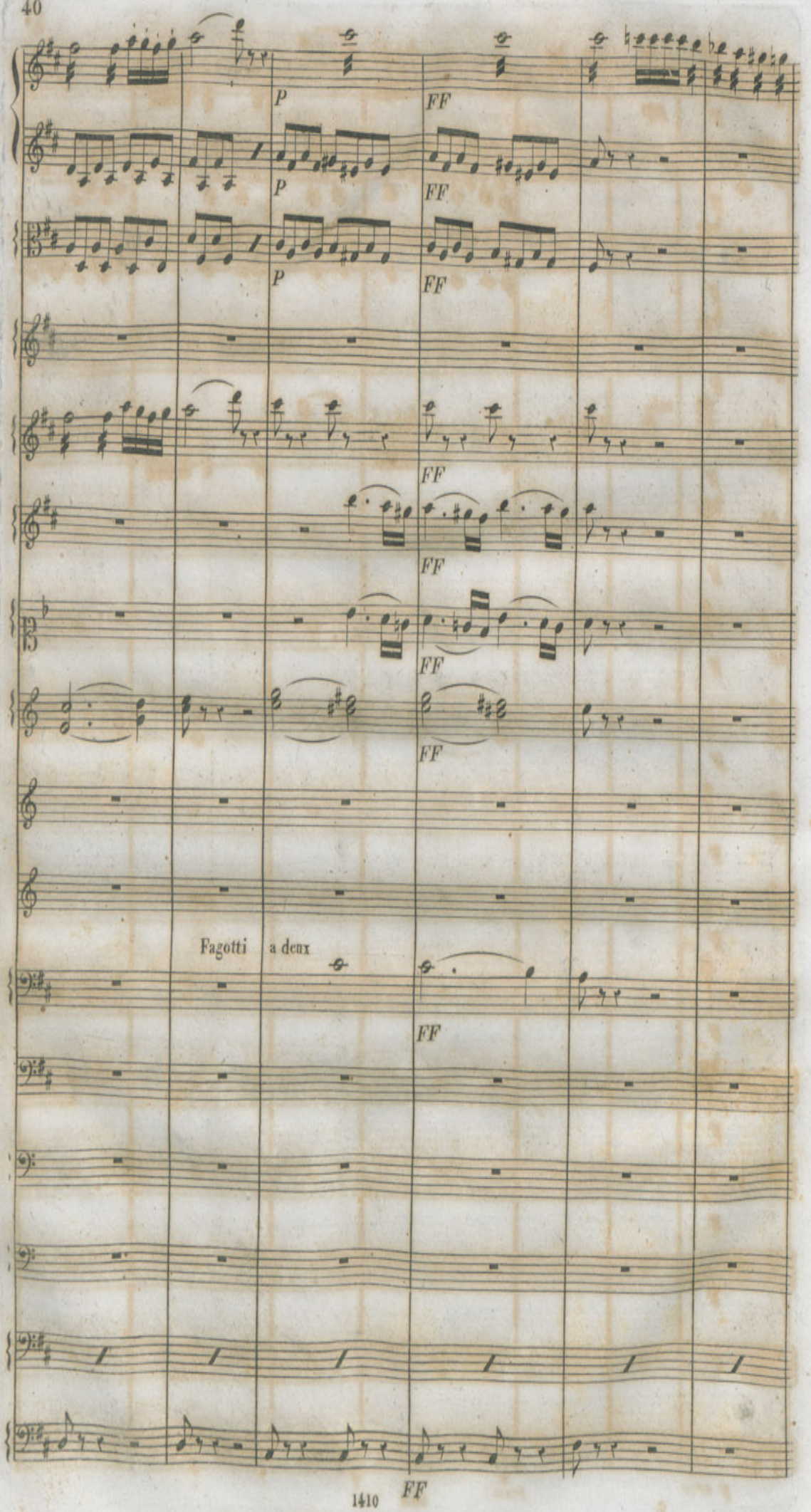

a deux
a deux
a deux

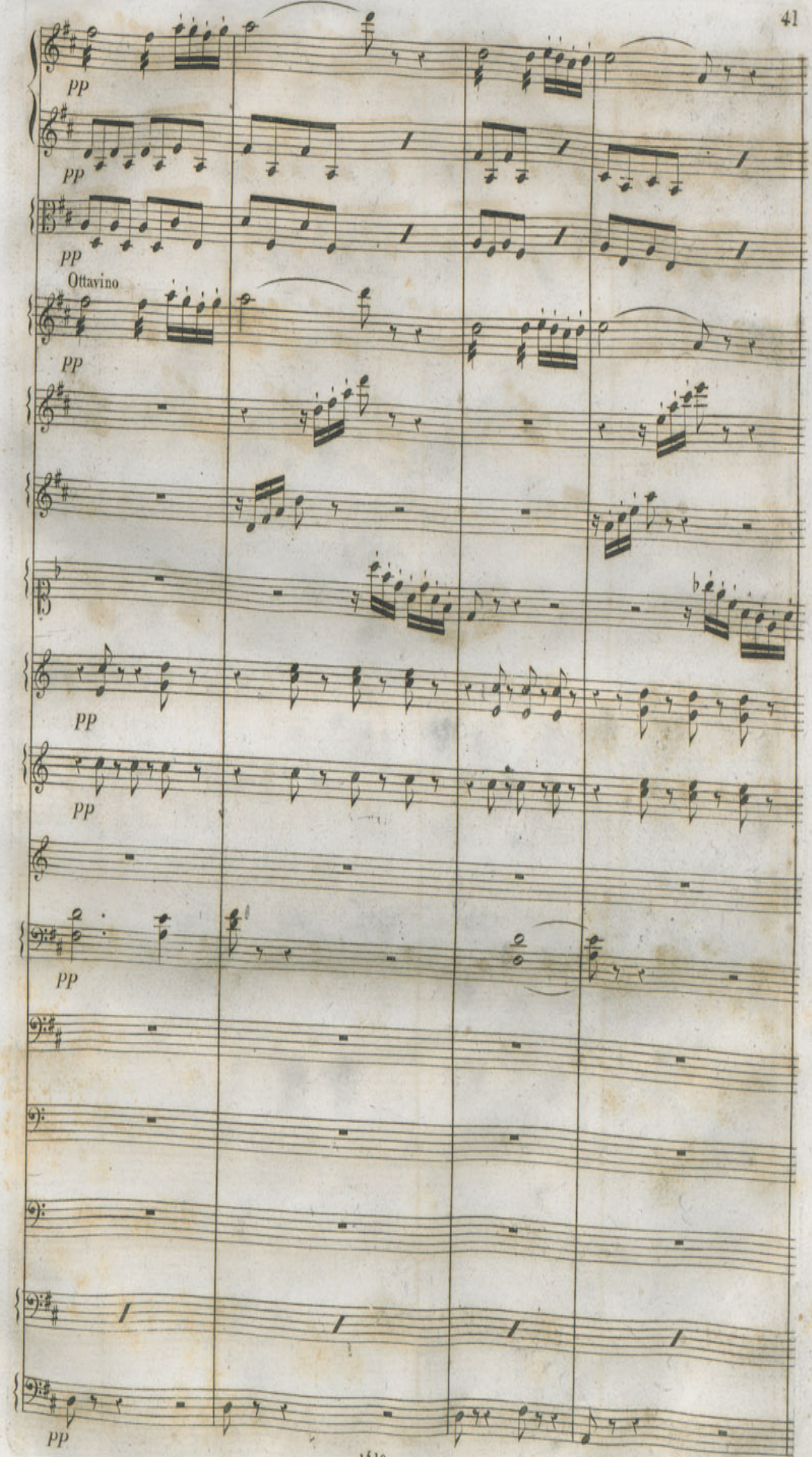

F
F
F
F

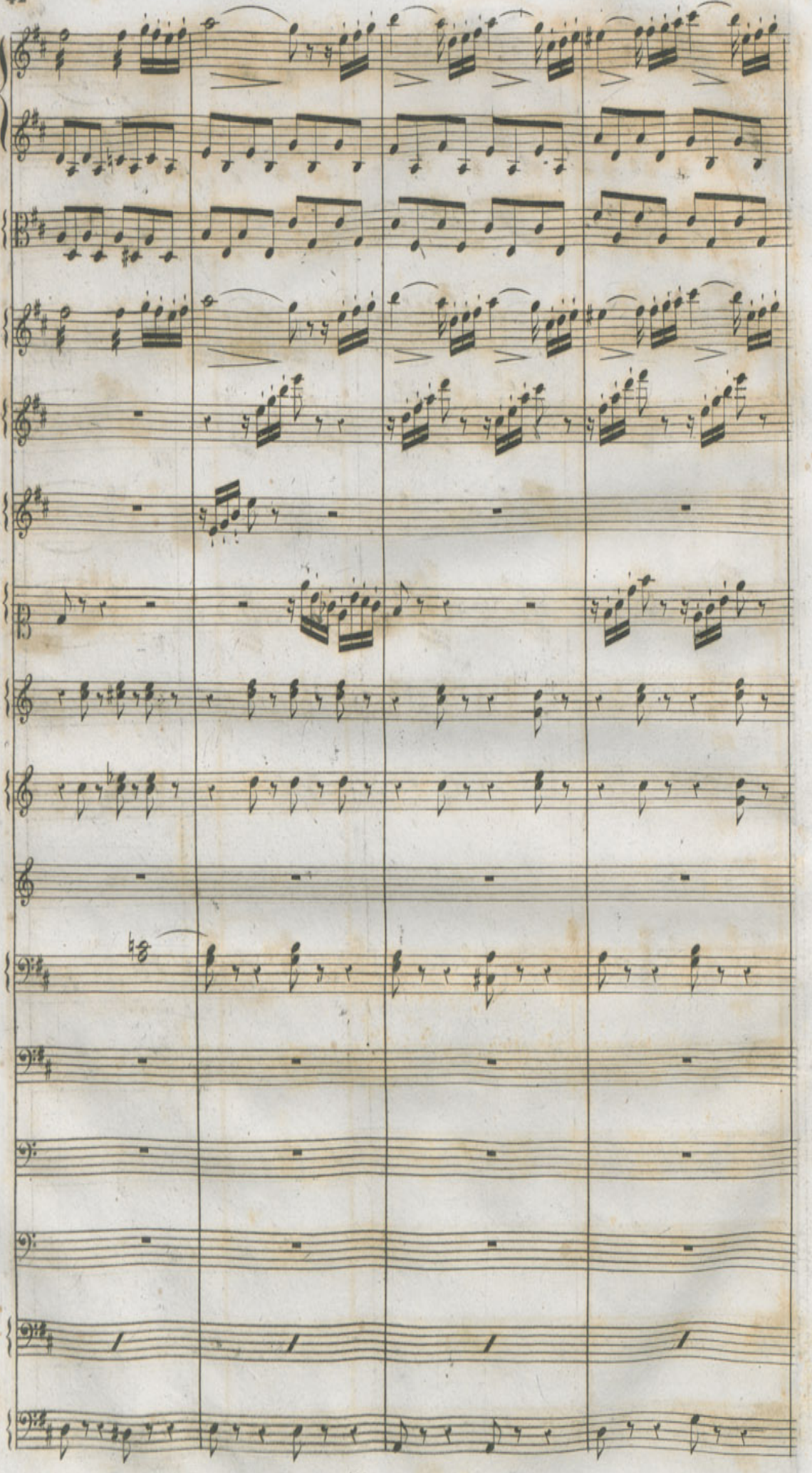

8a
p
8a

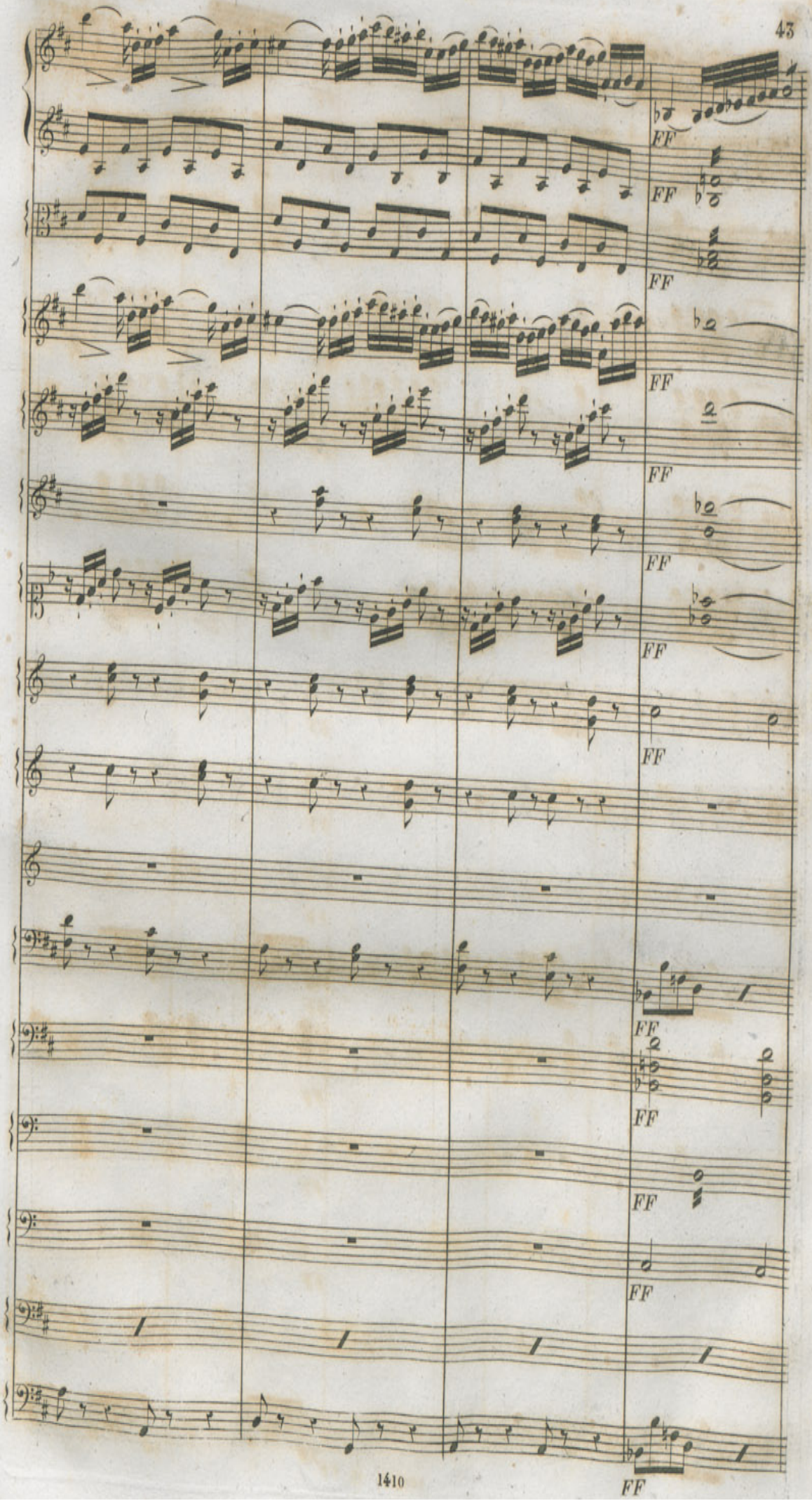

pp
pp
pp
pp
staccato
pp
pp
pizzi:
pizzi:
Col Basso

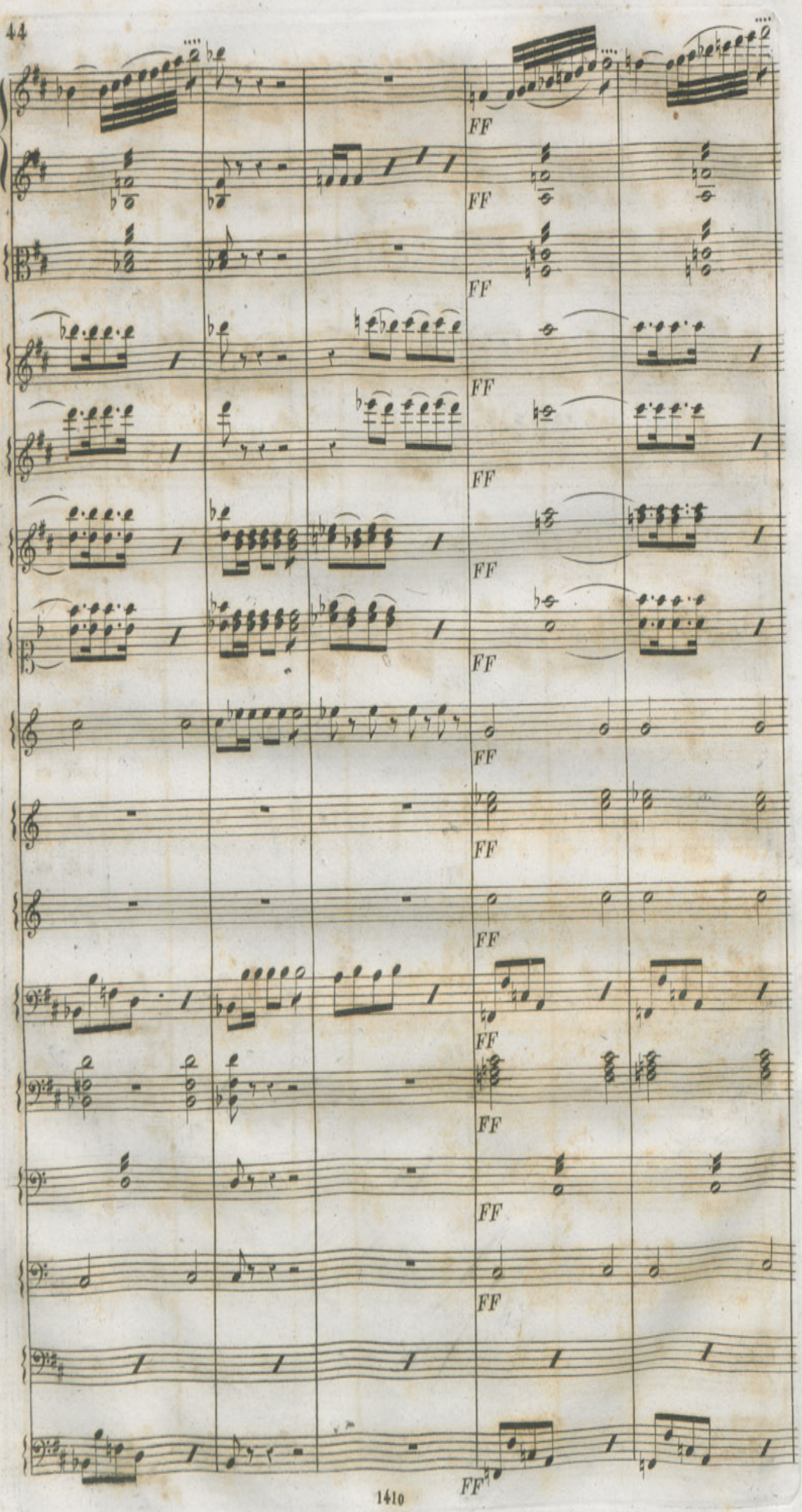

F
PP
F
P
F
P
F
solo
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F arco
pizz.

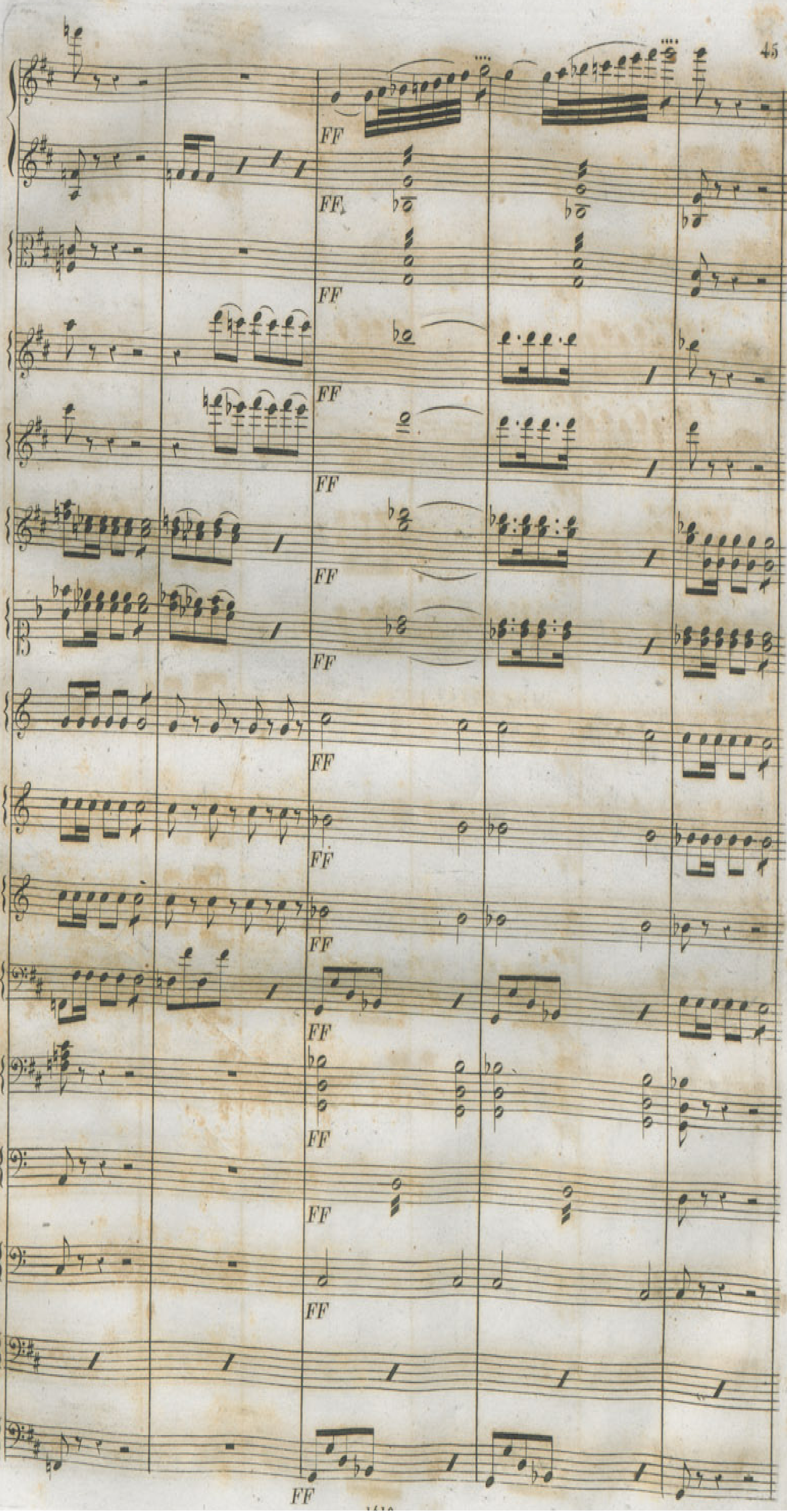

P
FF
P
FF
P
FF
FF
FF
FF
FF
Fagotti a deux
FF
FF

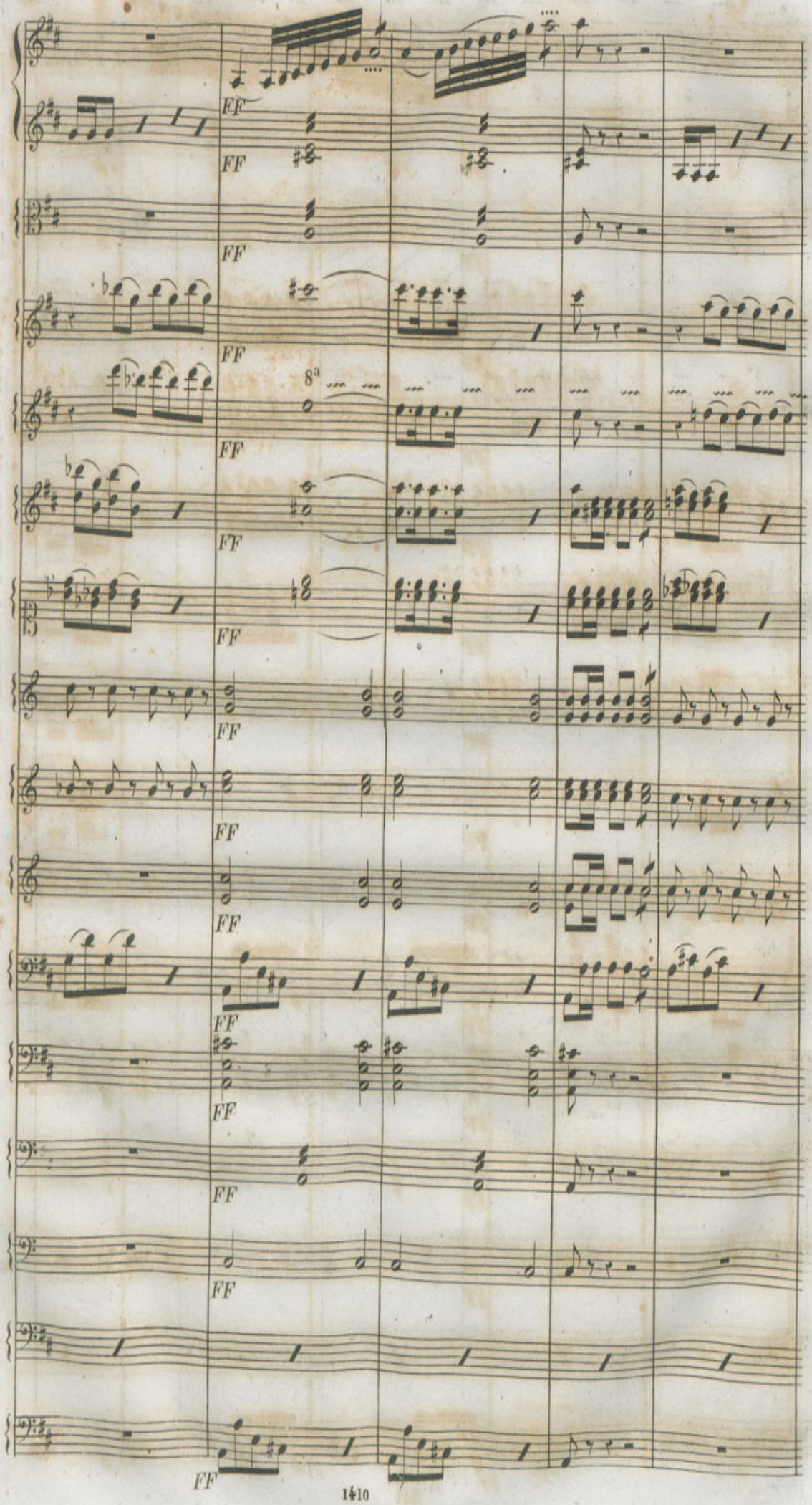

PP
PP
PP
Ottavino
PP
PP
PP
PP
PP
PP

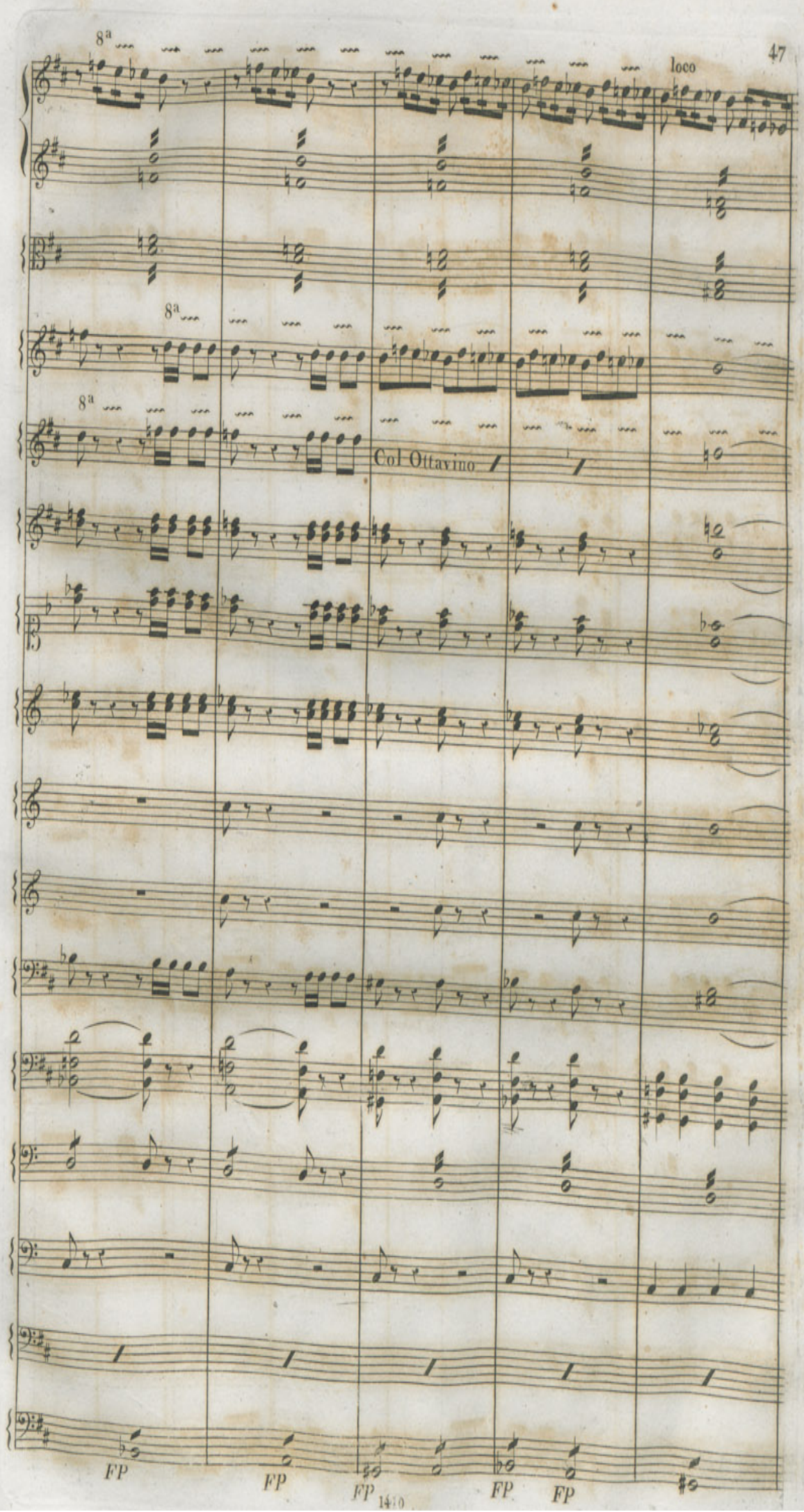


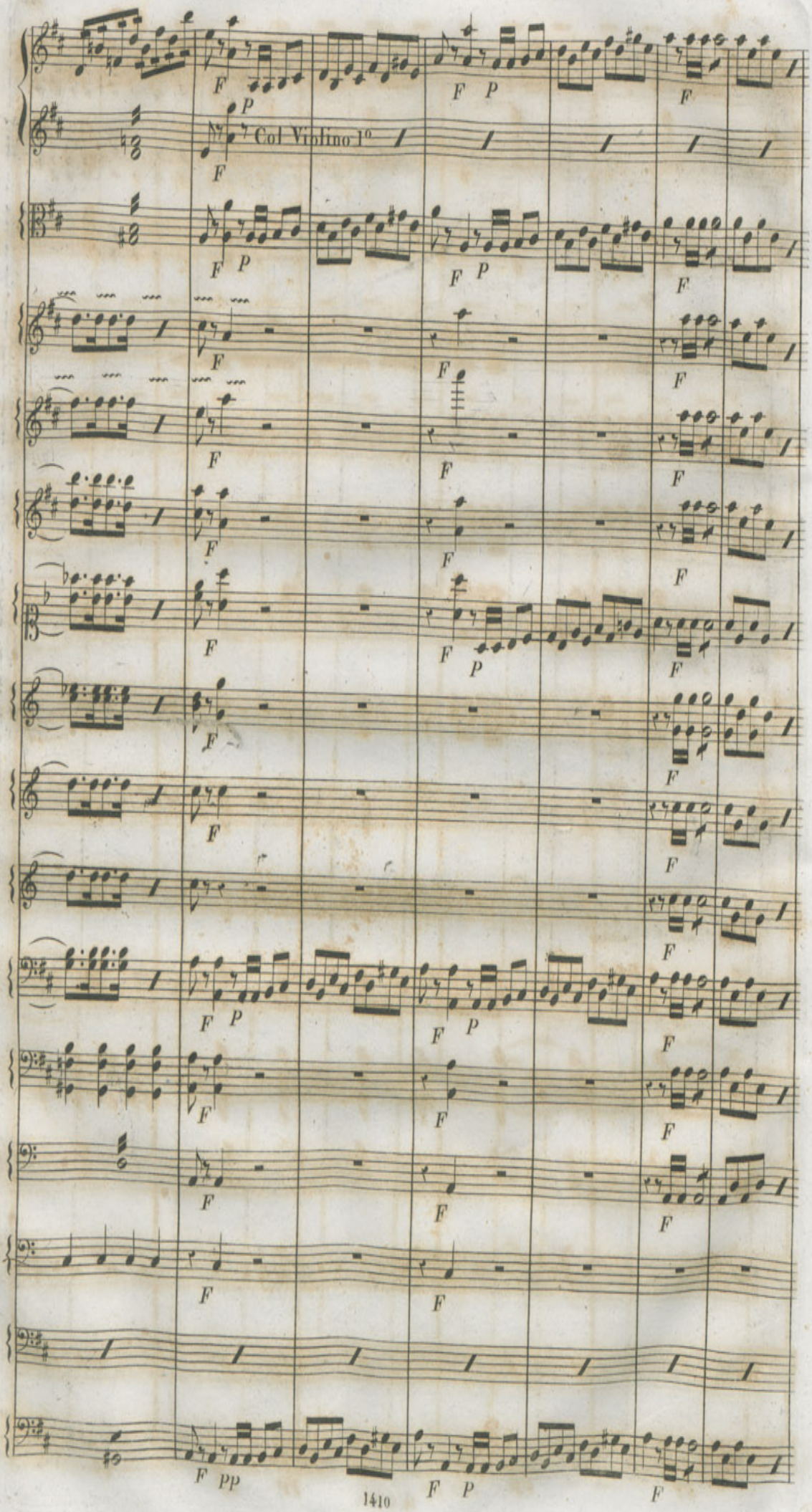

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

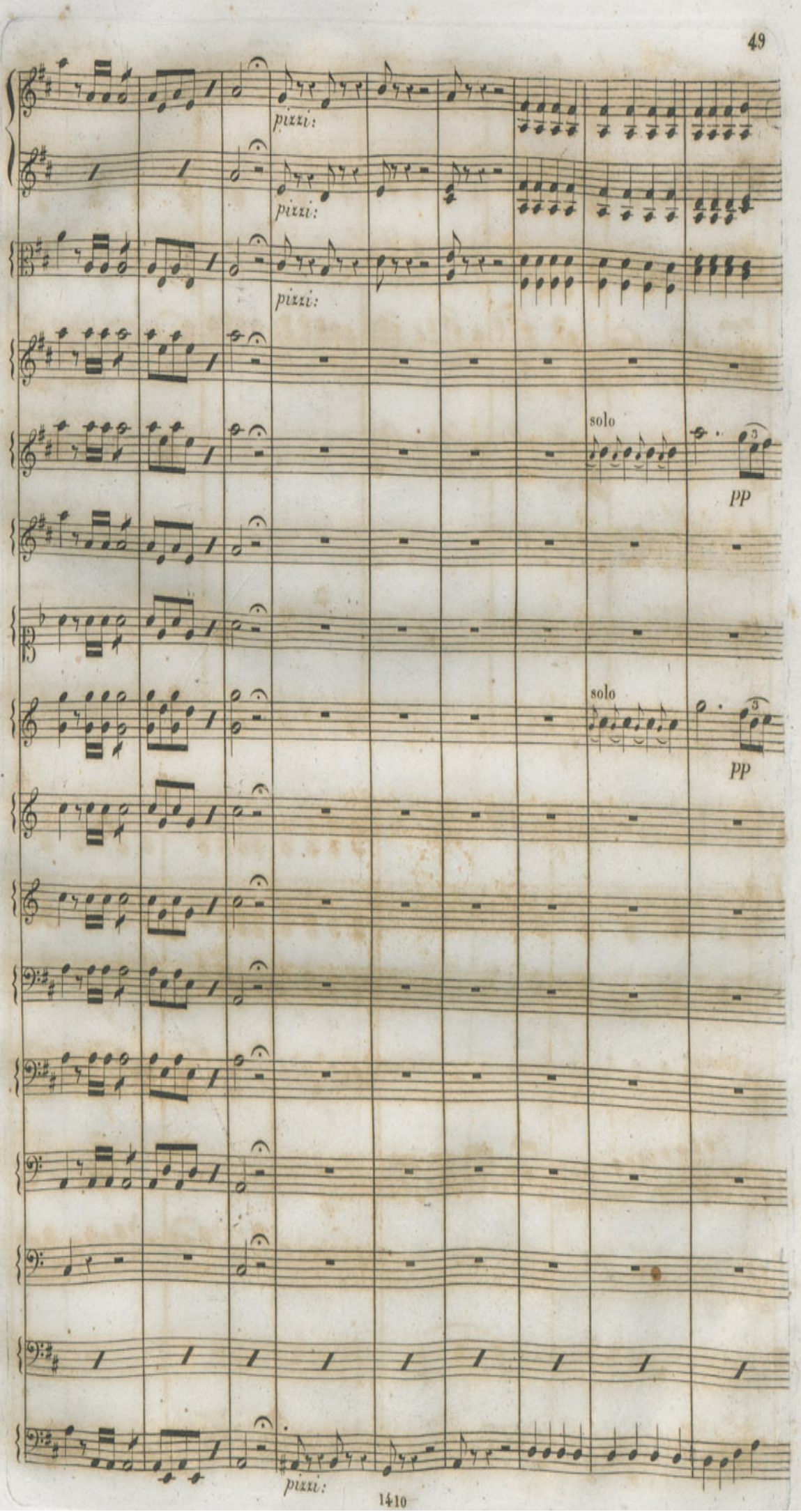

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

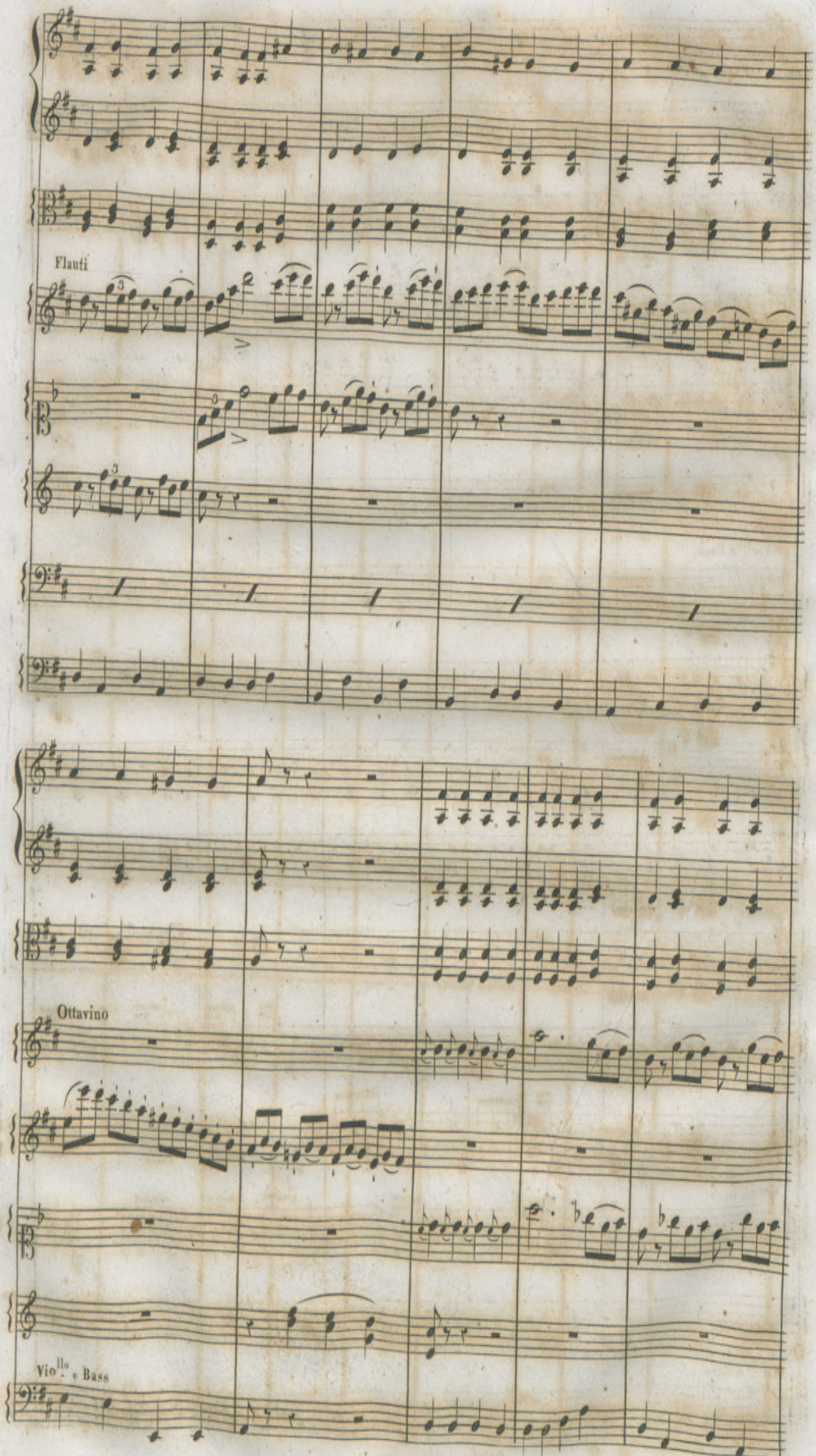

FF

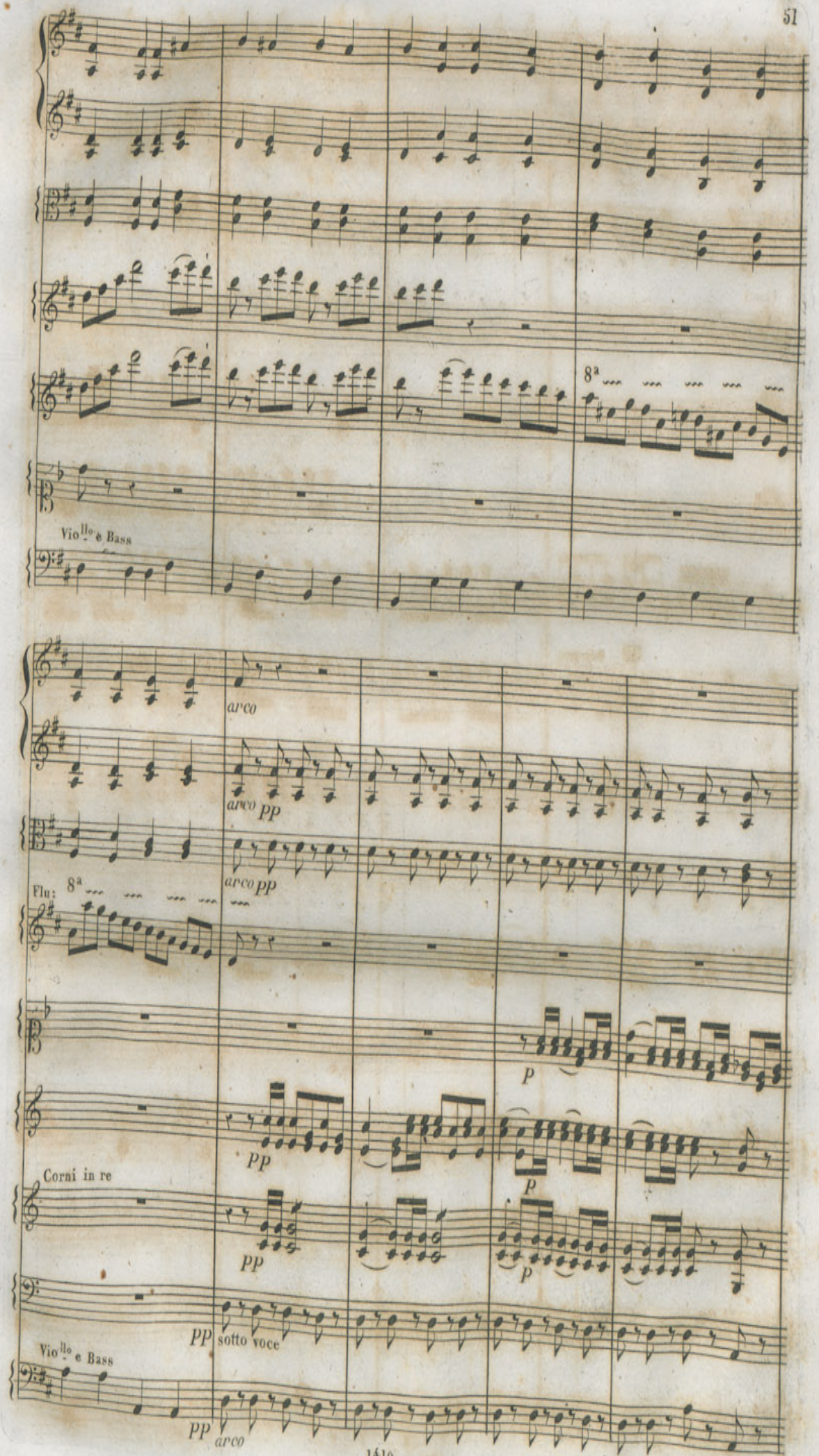

FF
8a

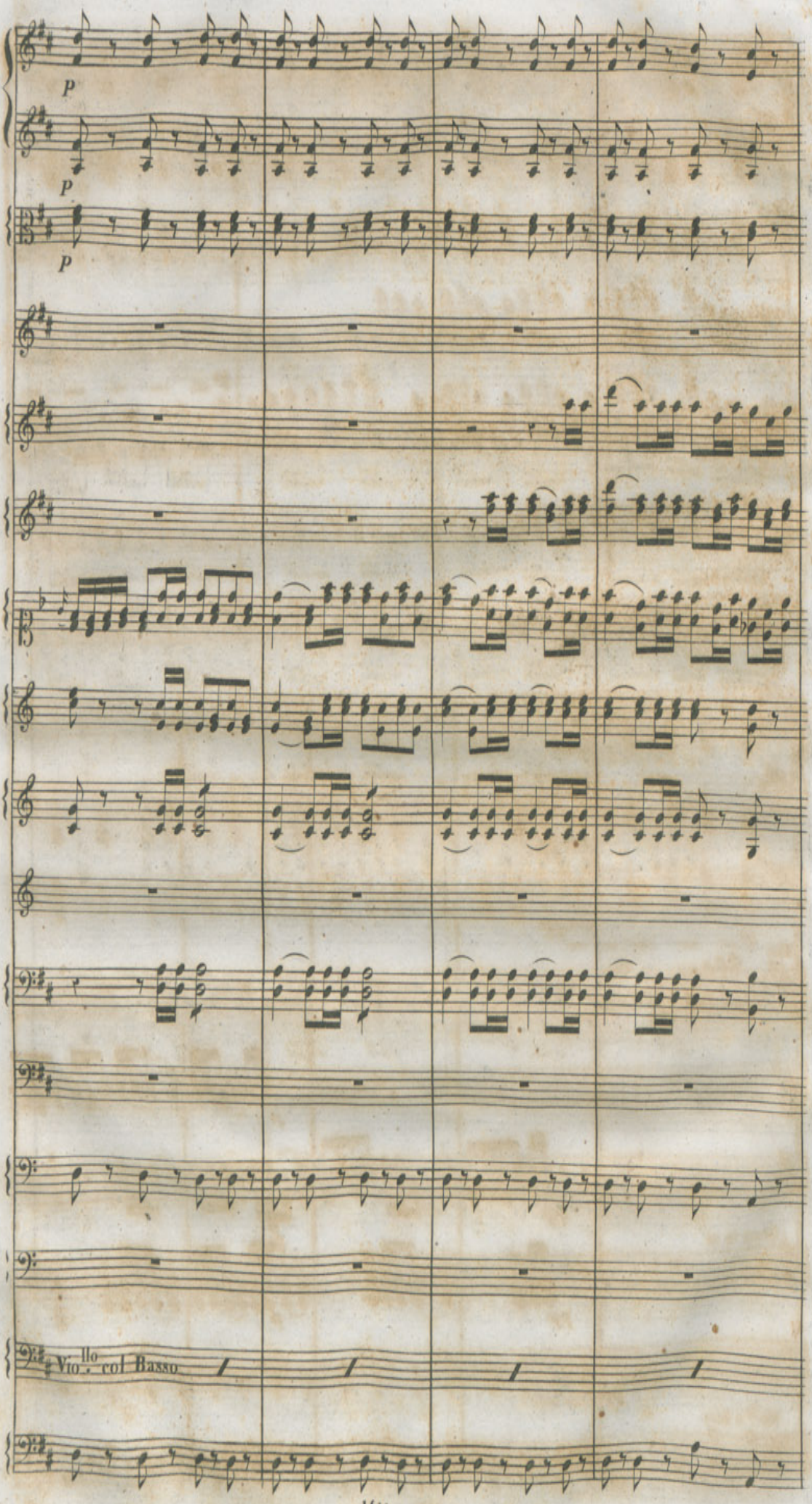

8a
loco
8a
8a
Col Ottavino
FP
FP
FP
FP
FP

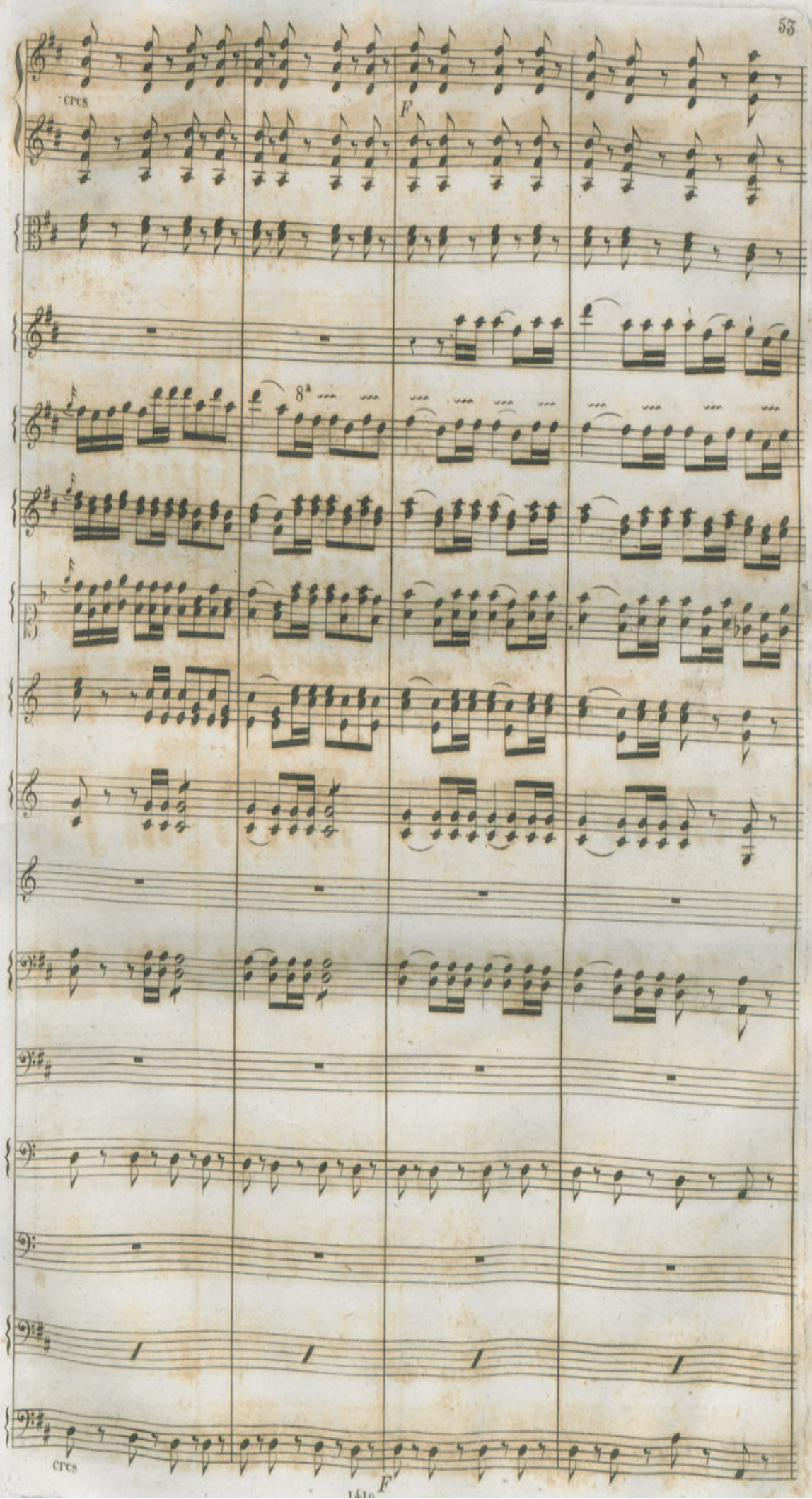

Col Violino 1°

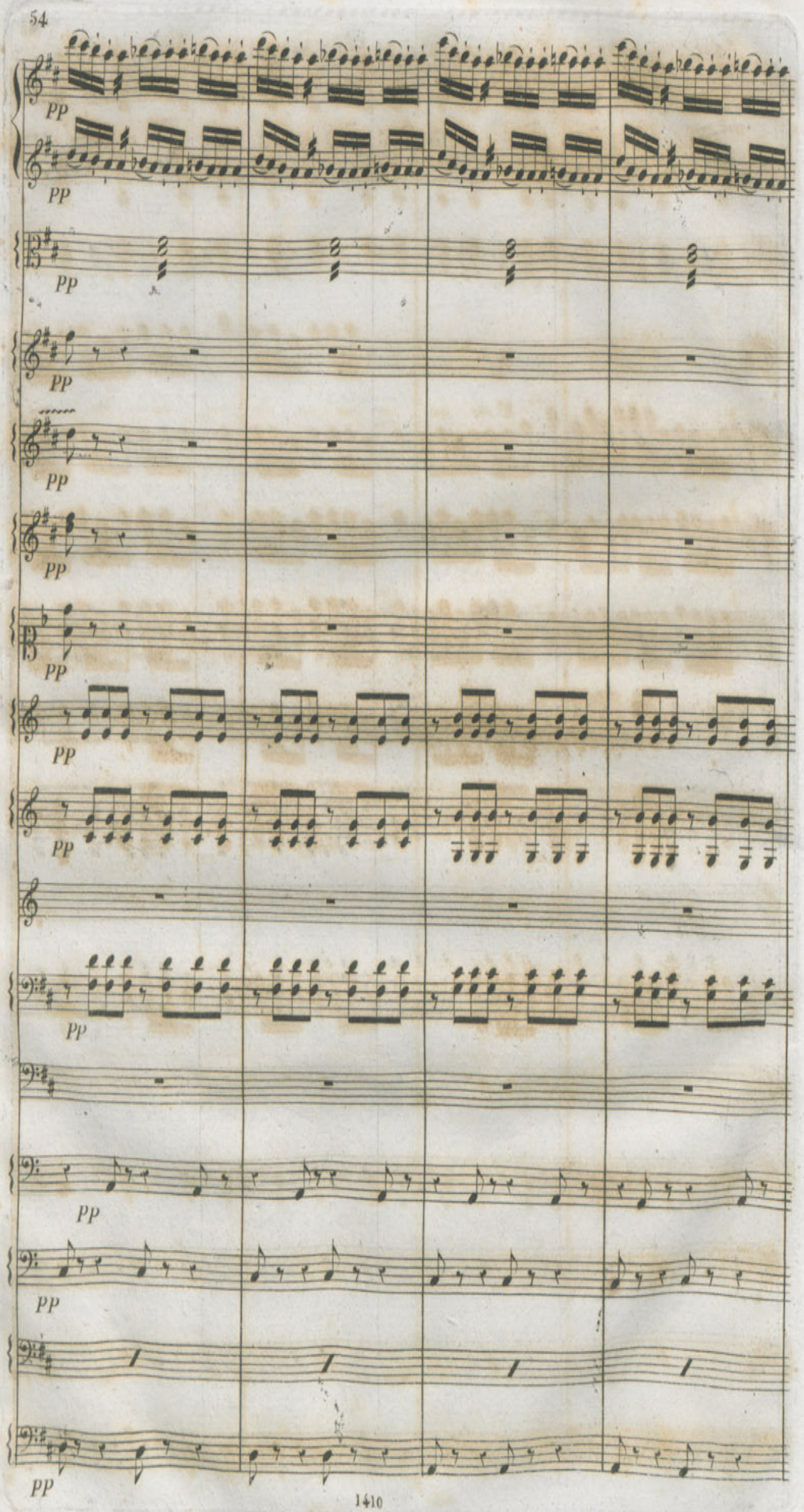

pizzi:
pizzi:
pizzi:
solo
pp
solo
pp
pizzi:

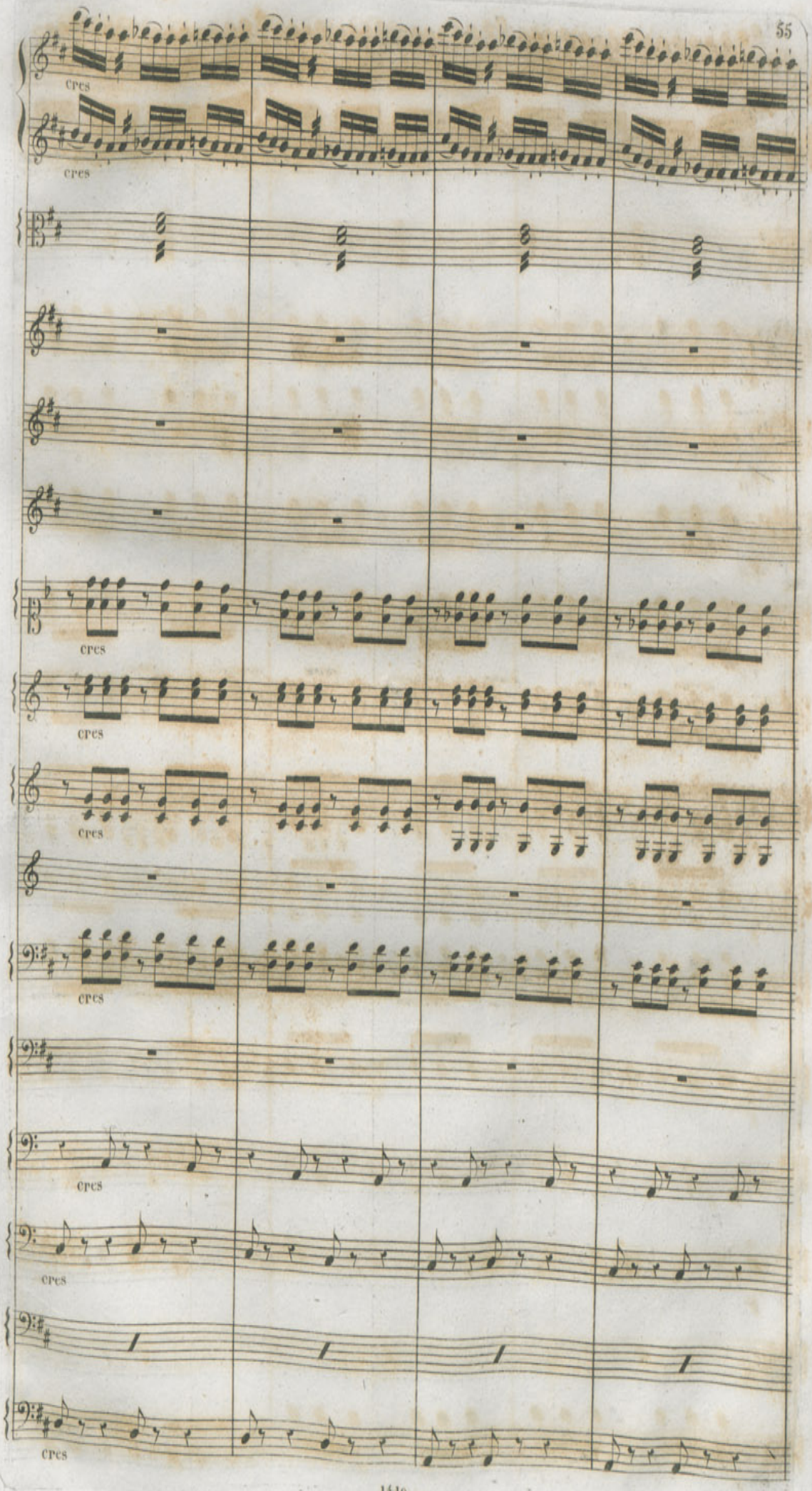

Flauti
Ottavino
Vio.lo e Bass

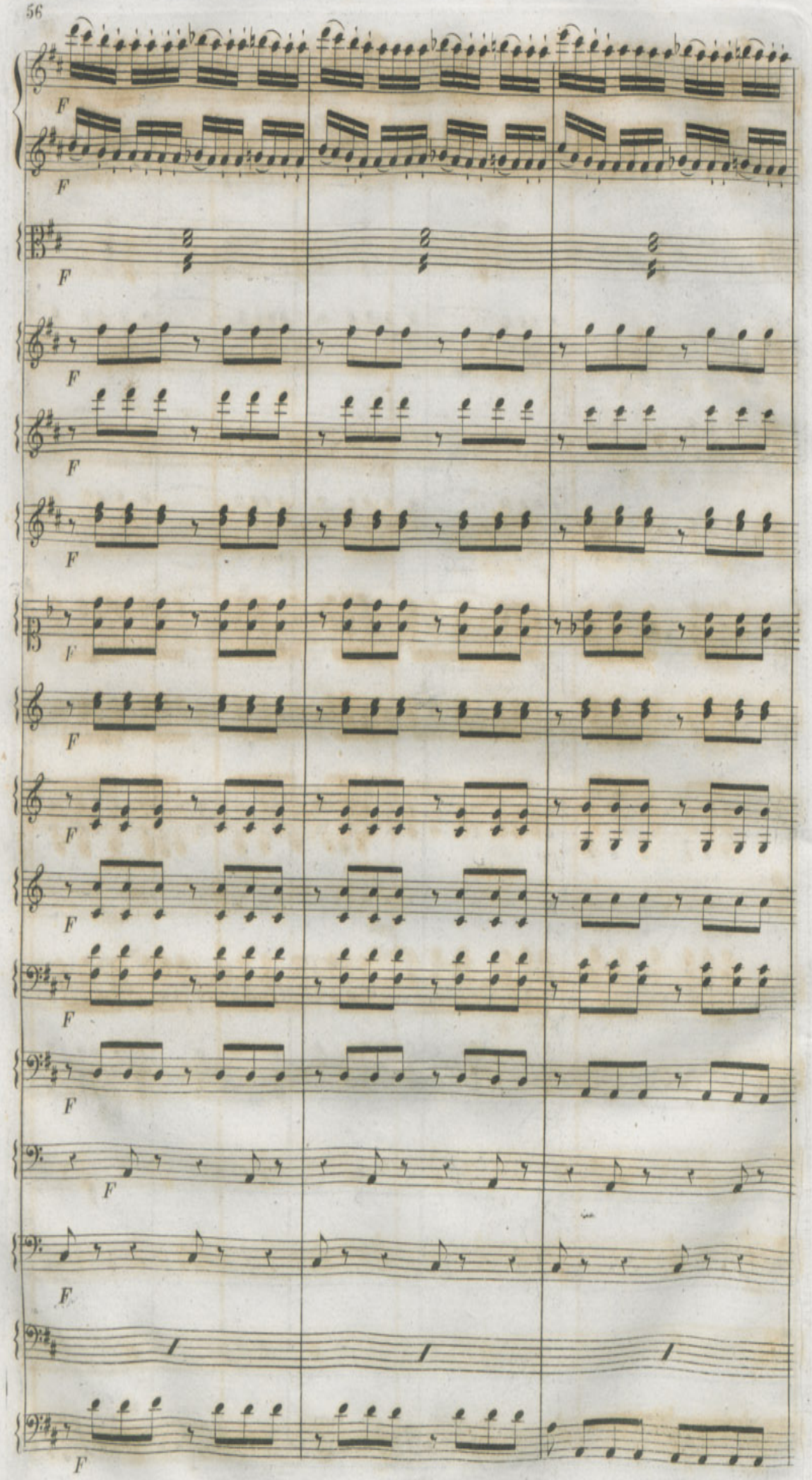

8ª
Violle e Bass
arco
arco pp
arco pp
Flu: 8ª
p
pp
Corni in re
p
pp
pp sotto voce
Violle e Bass
pp arco

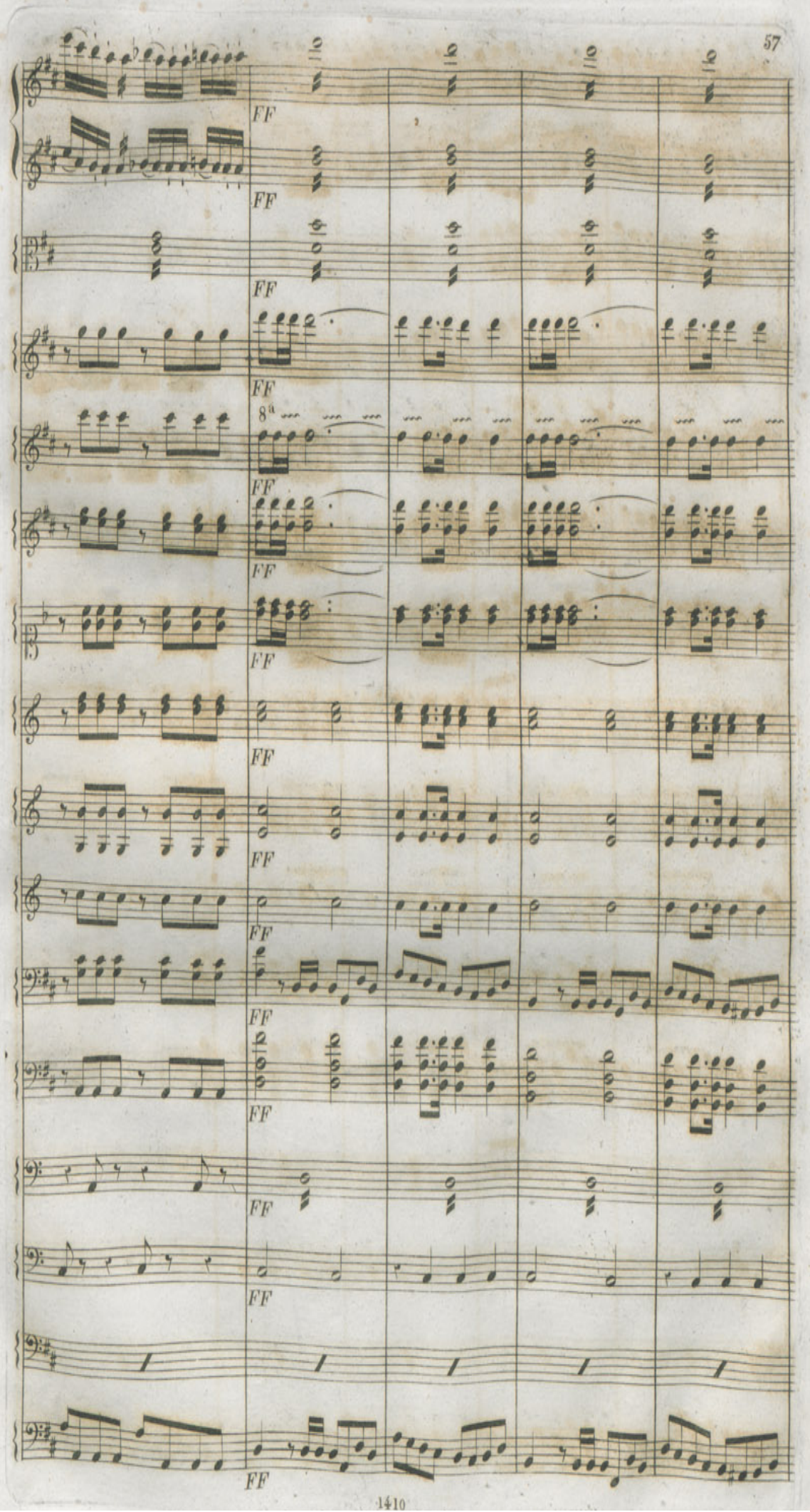

P
P
P
Vio.lo col Basso

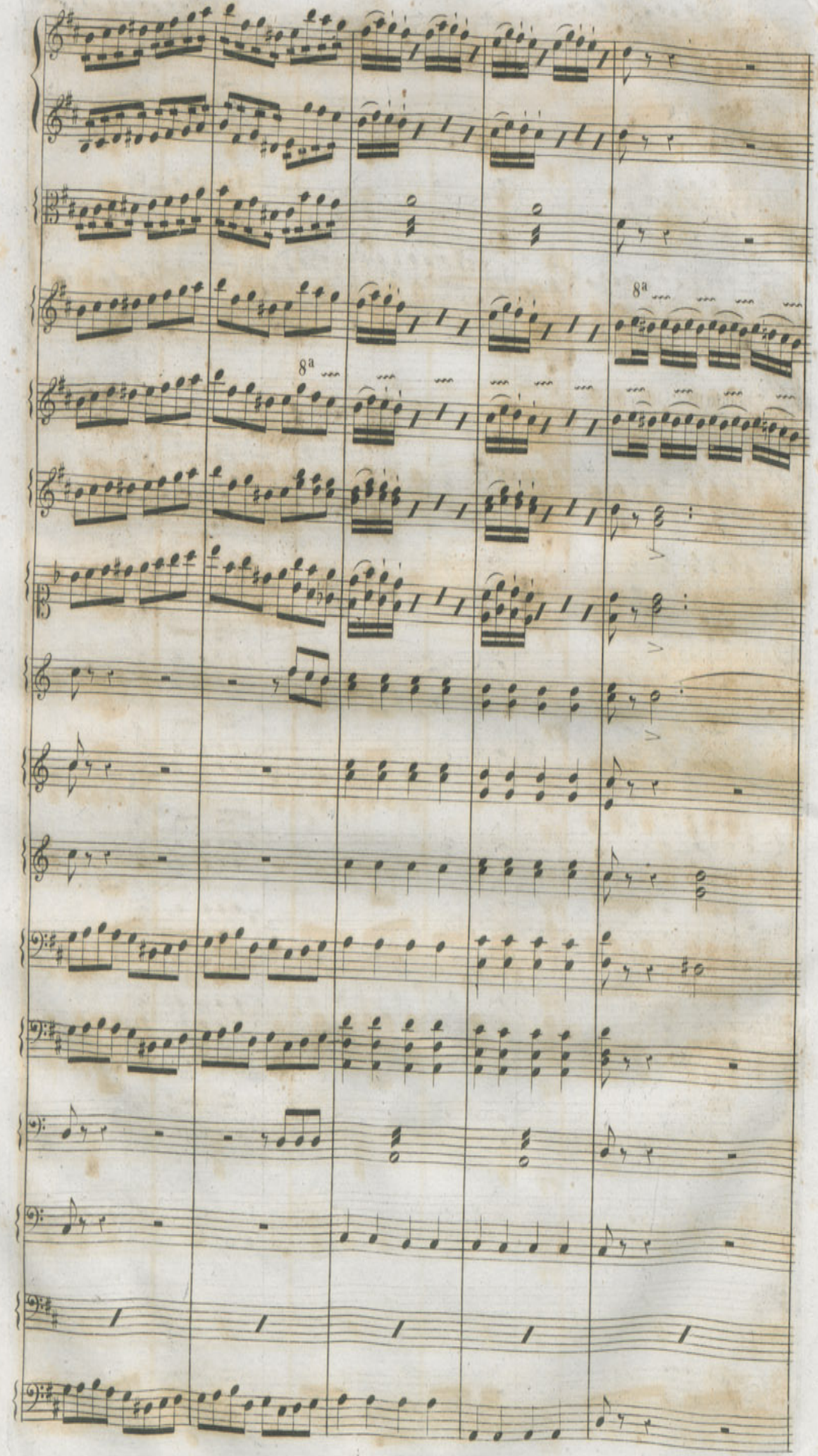

cres
F
8ª
cres
F

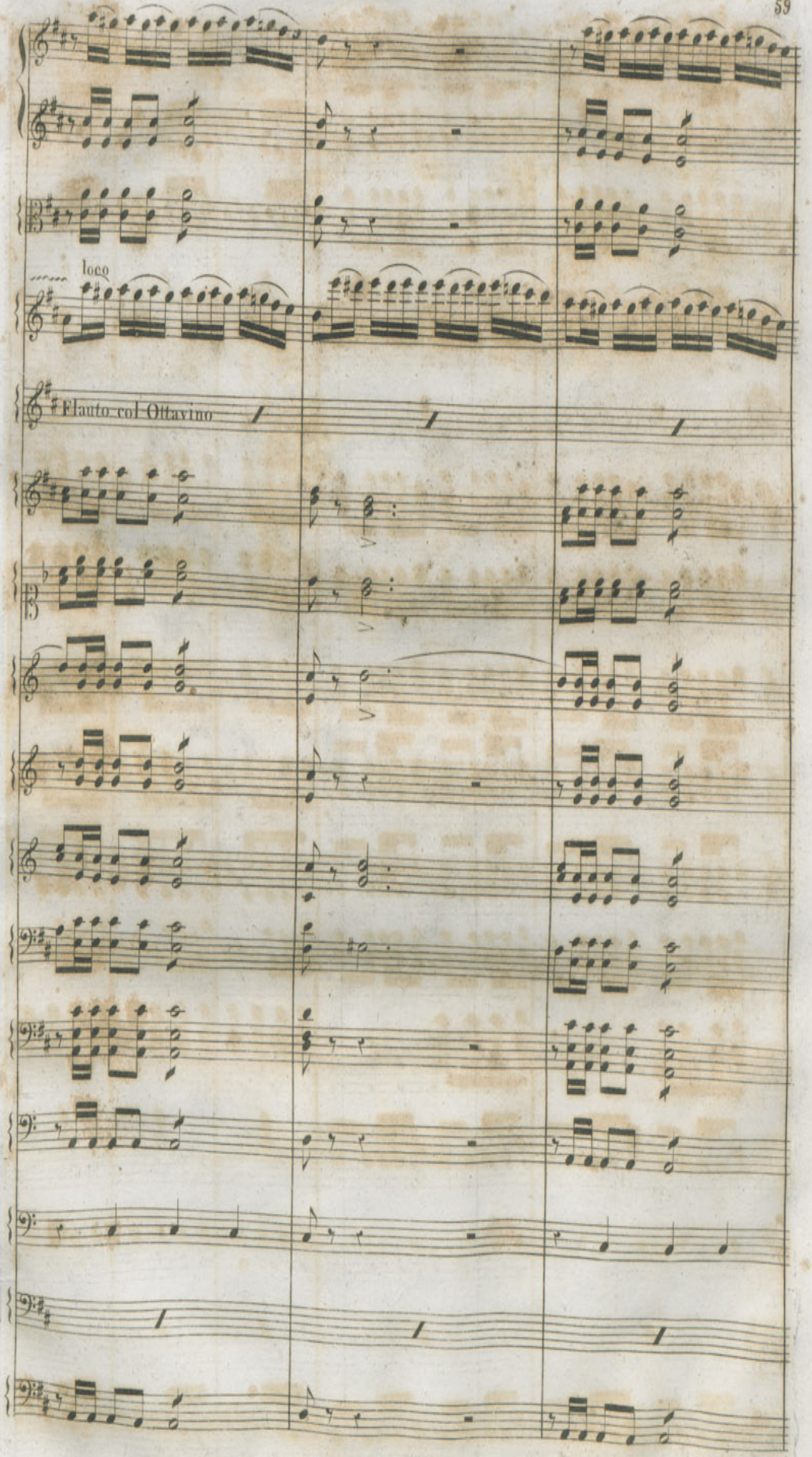

pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp

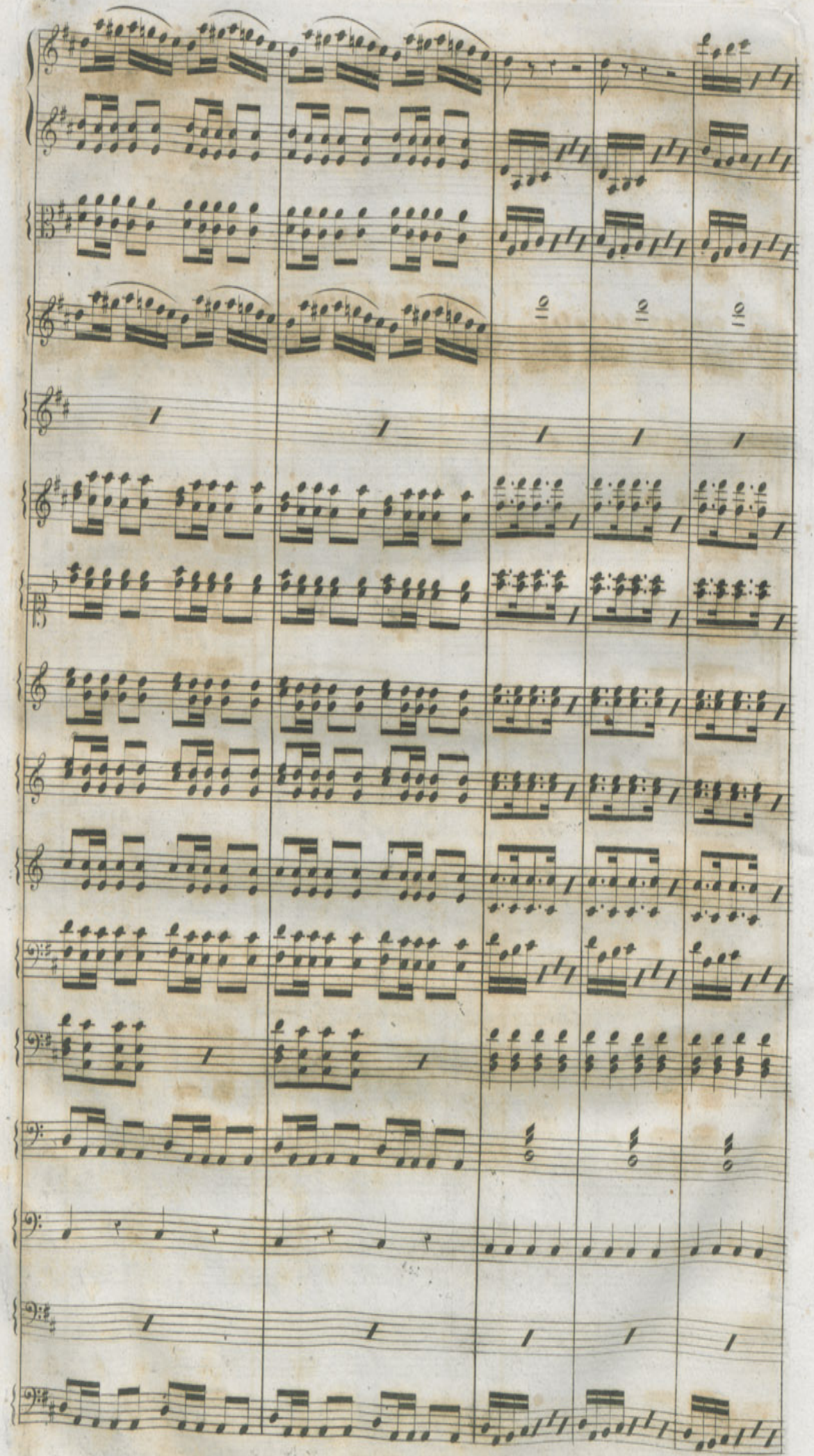

cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres

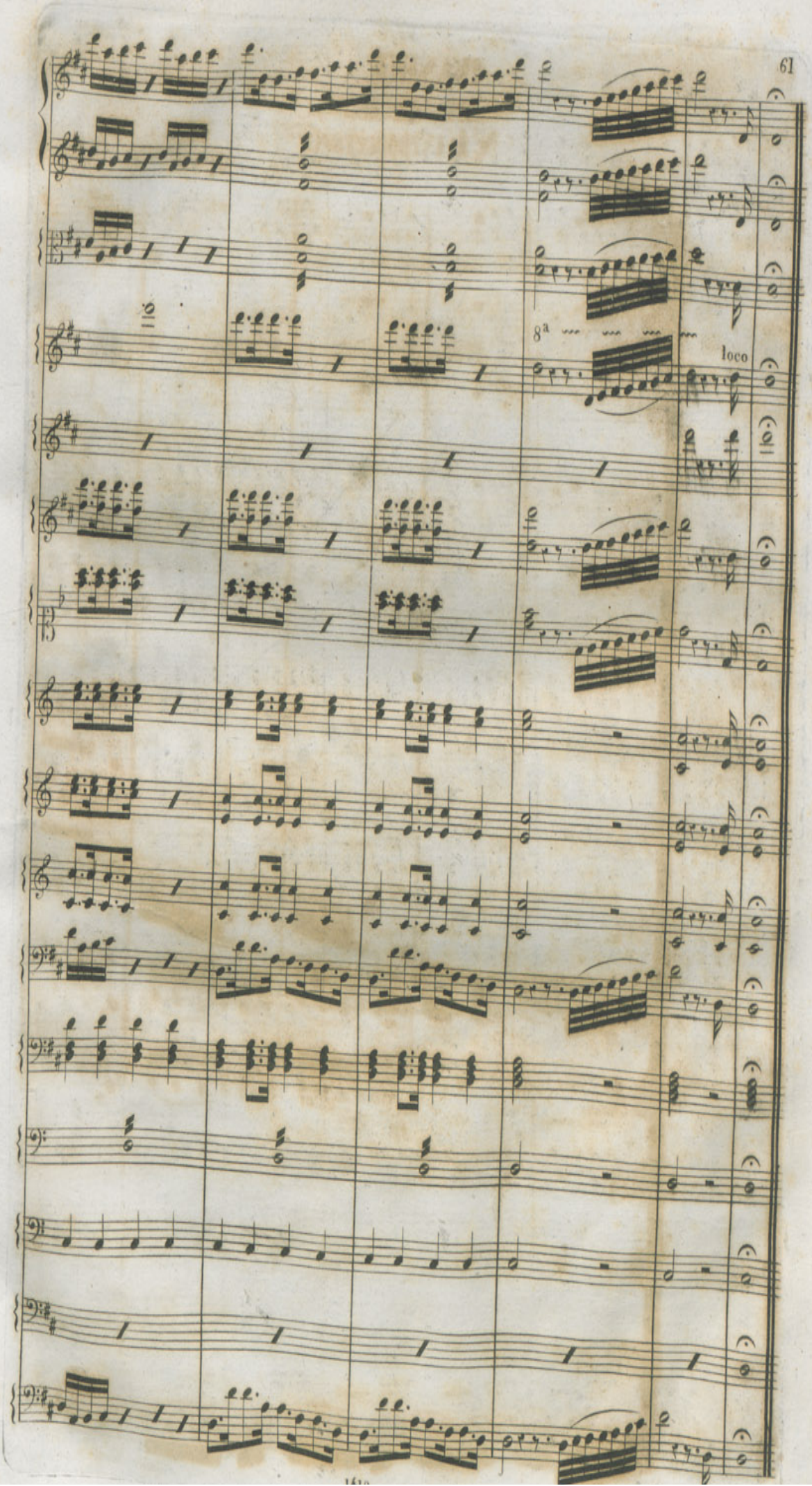

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F


FF
8va


8ª
8ª


loco
Flauto col Ottavino

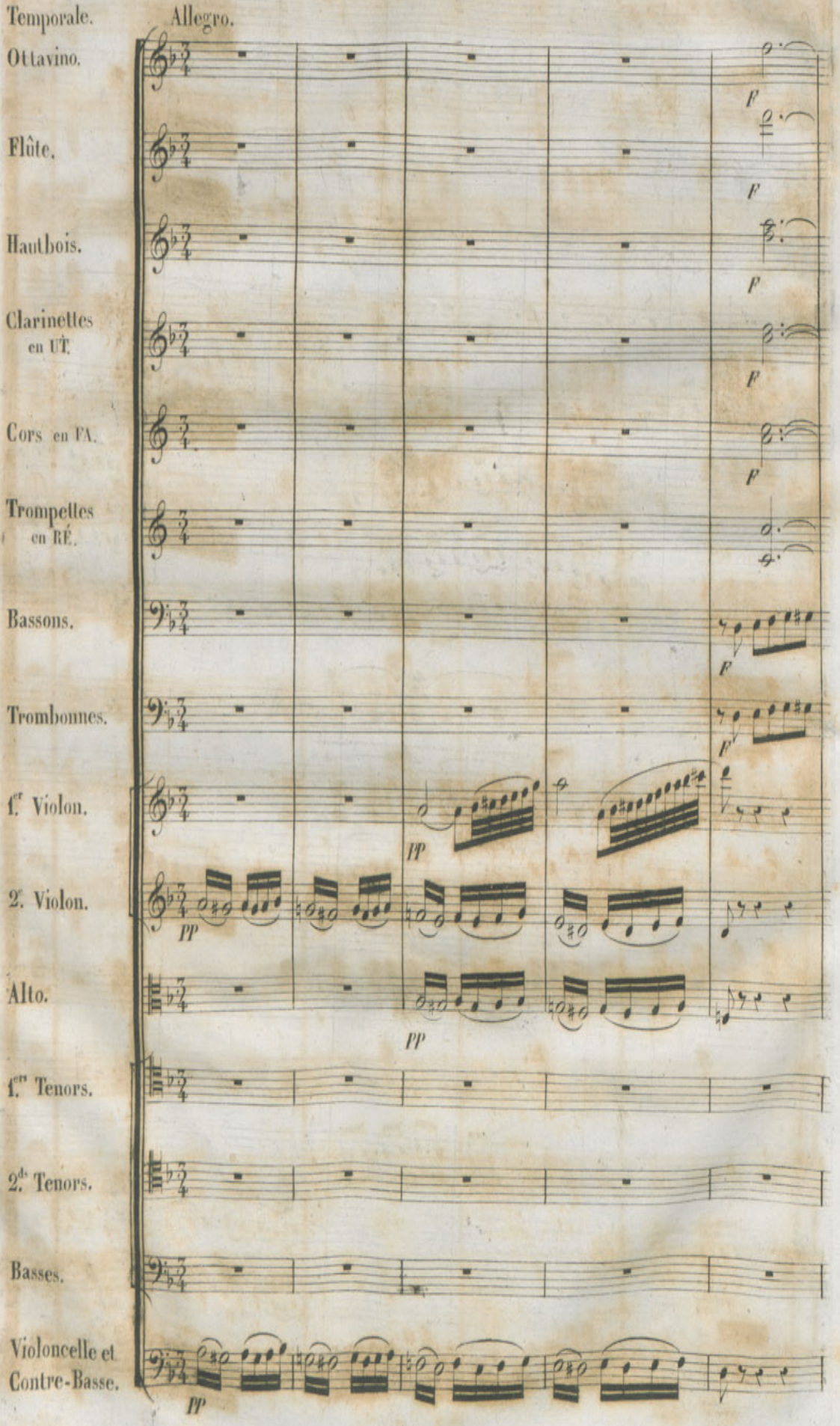


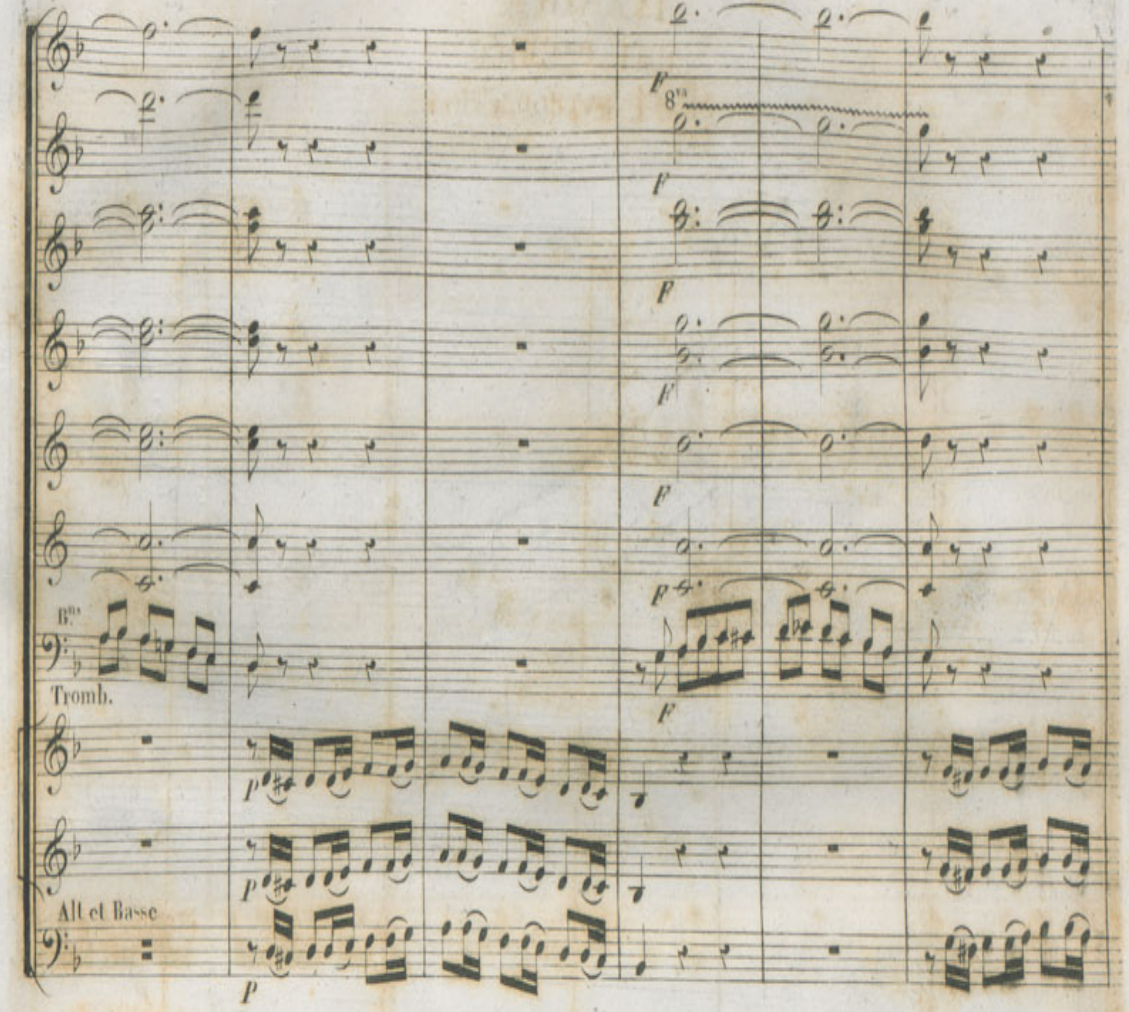

8ª
loco

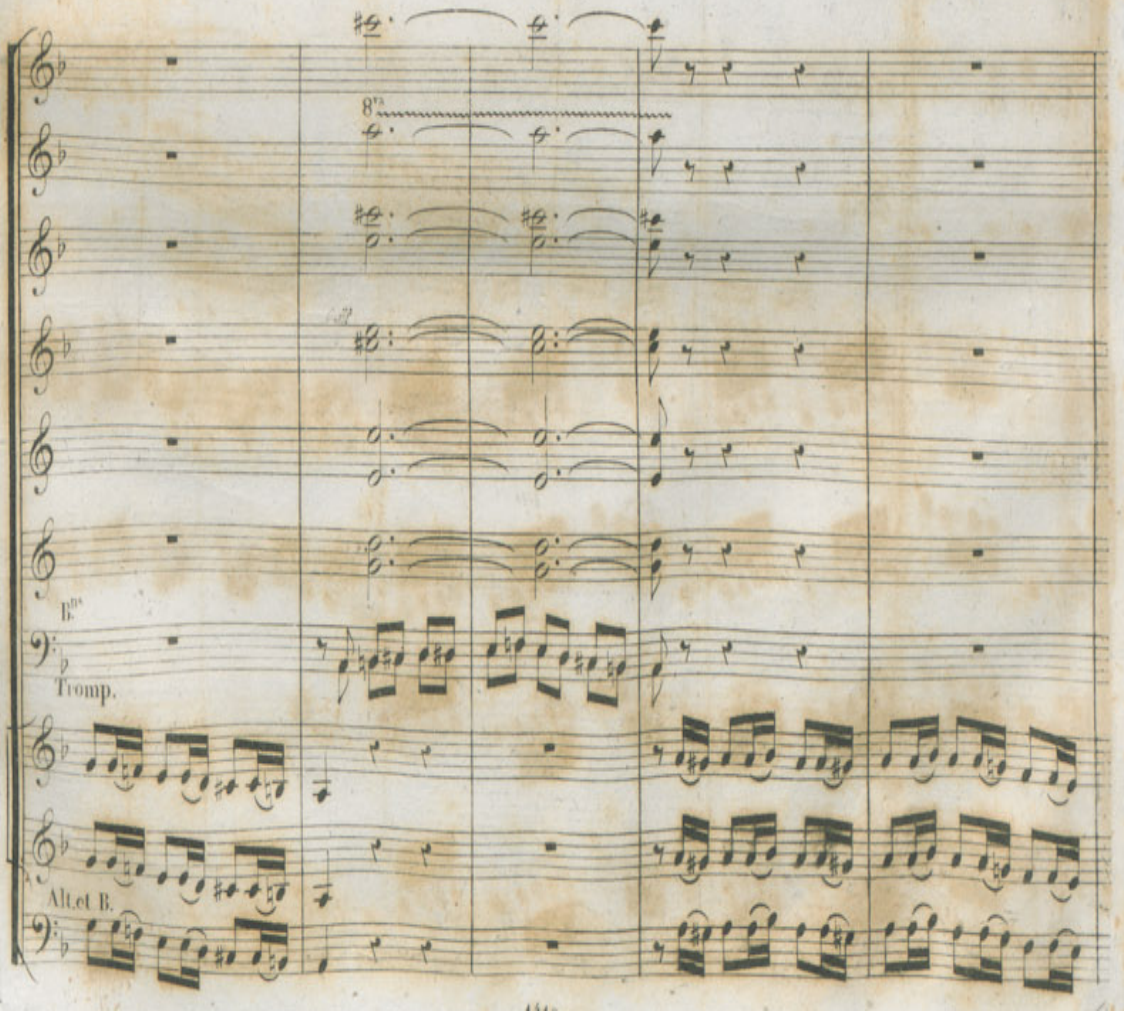
IVANHŒ.

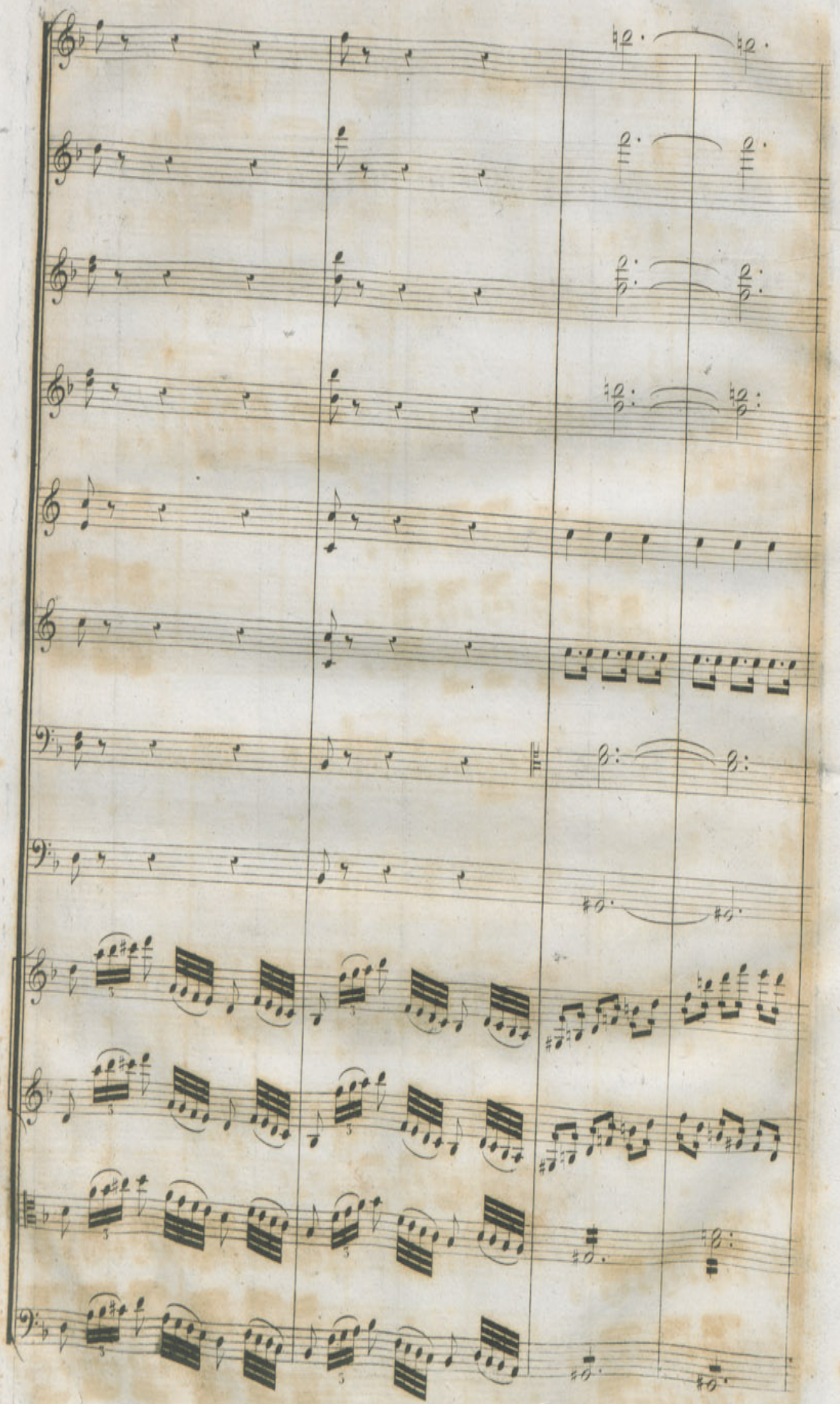
ACTE PREMIER.

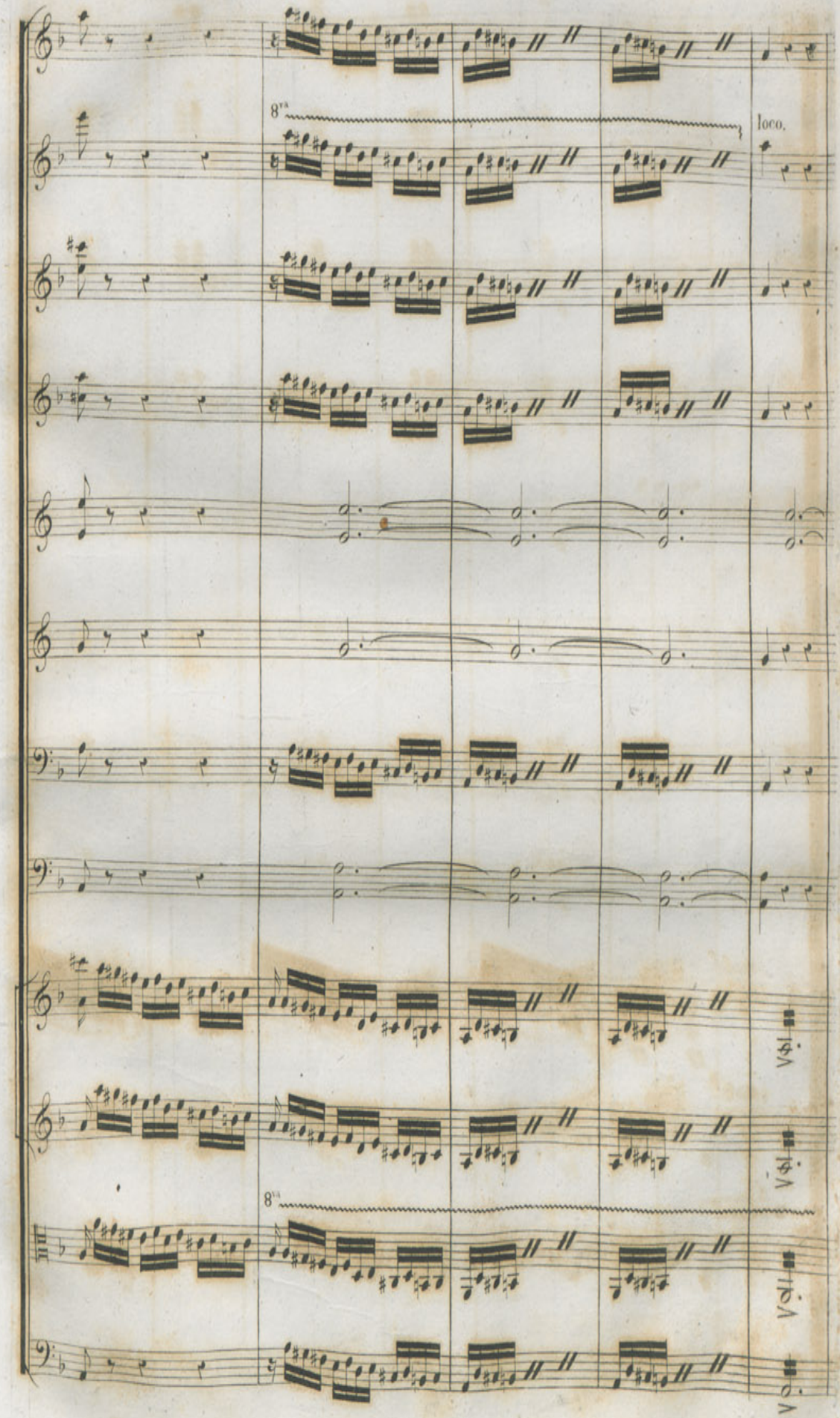
N.° 1. INTRODUCTION.

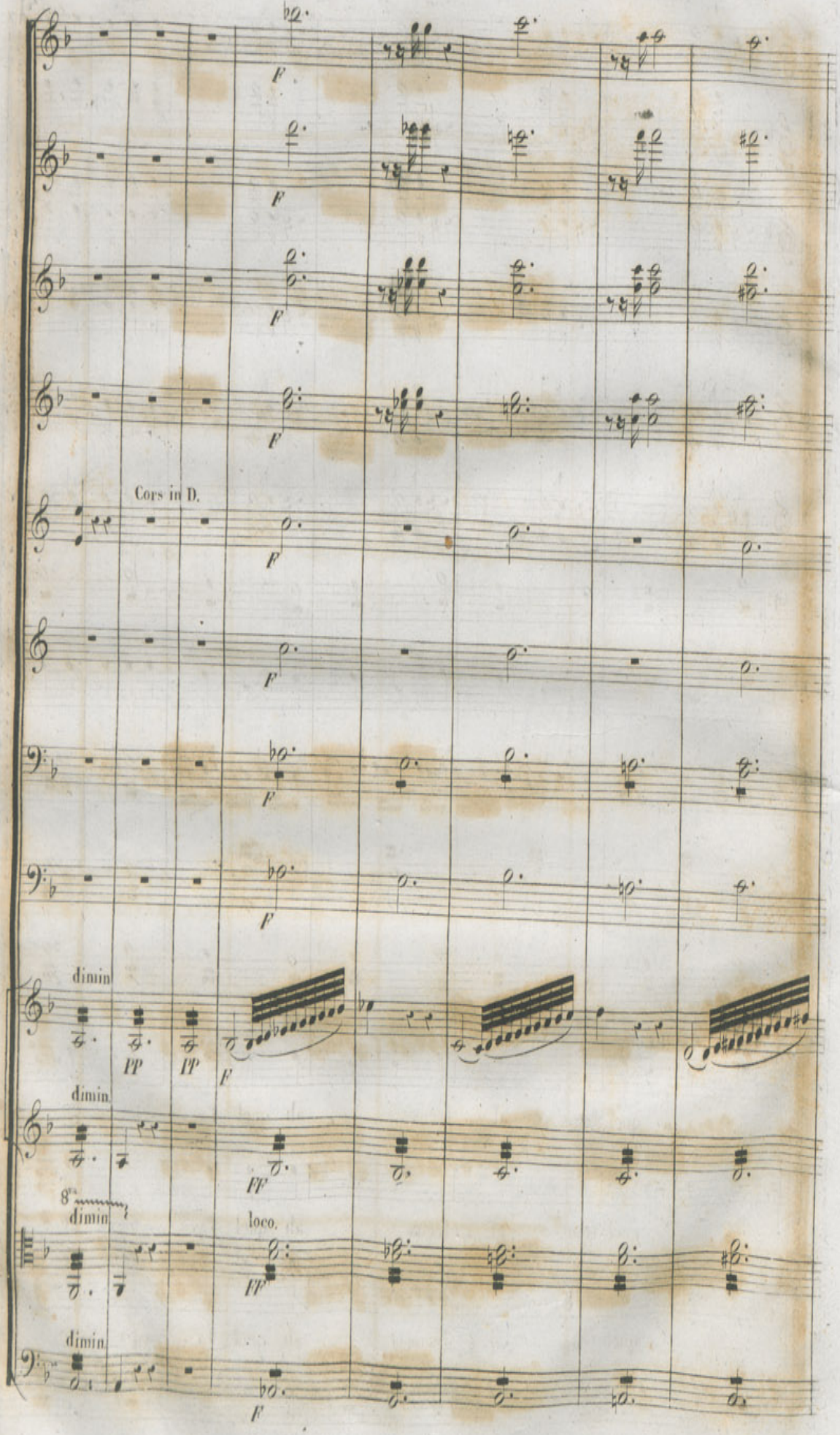


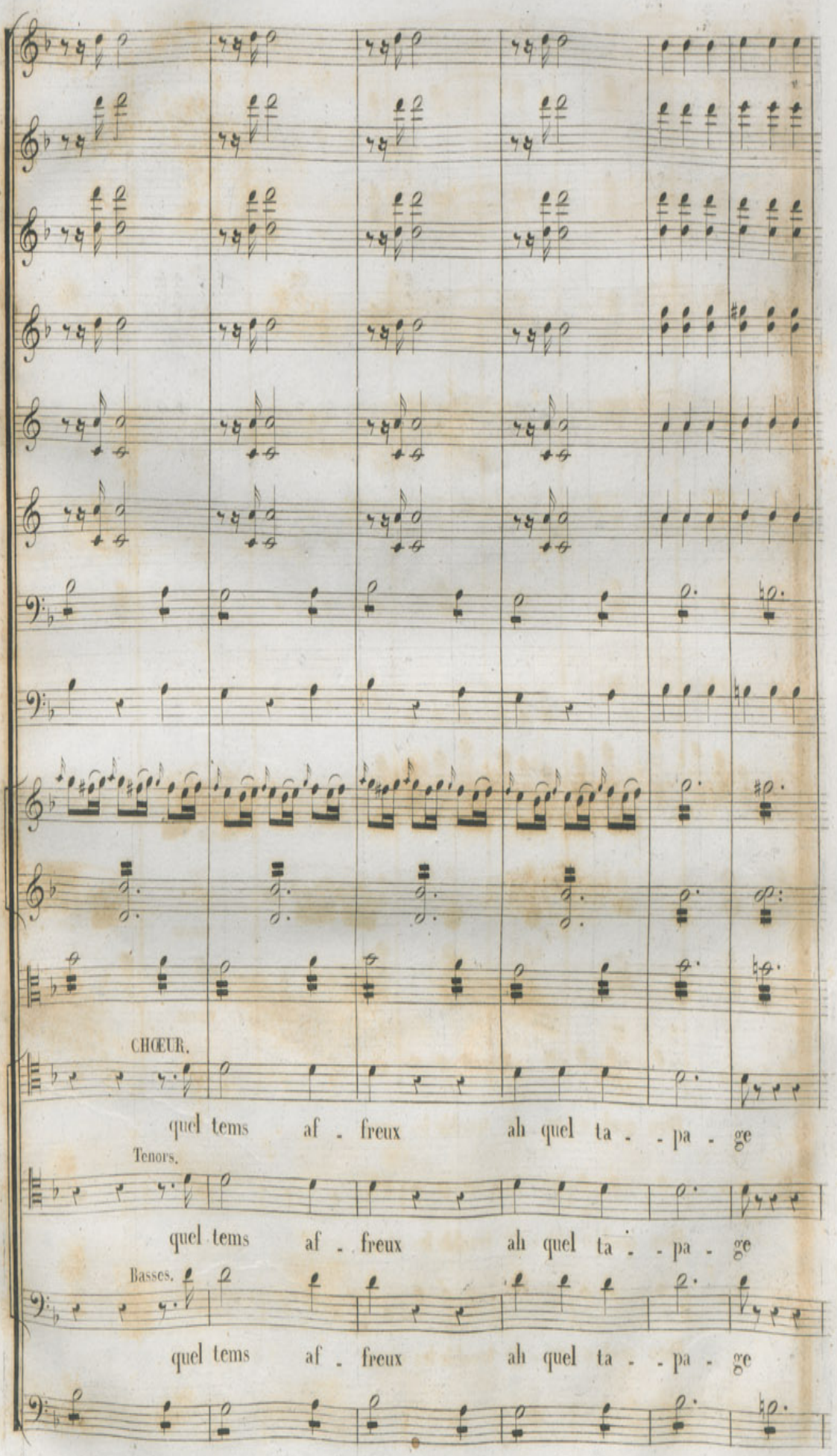

8va
B.s
Tromb.
Alt et Basse

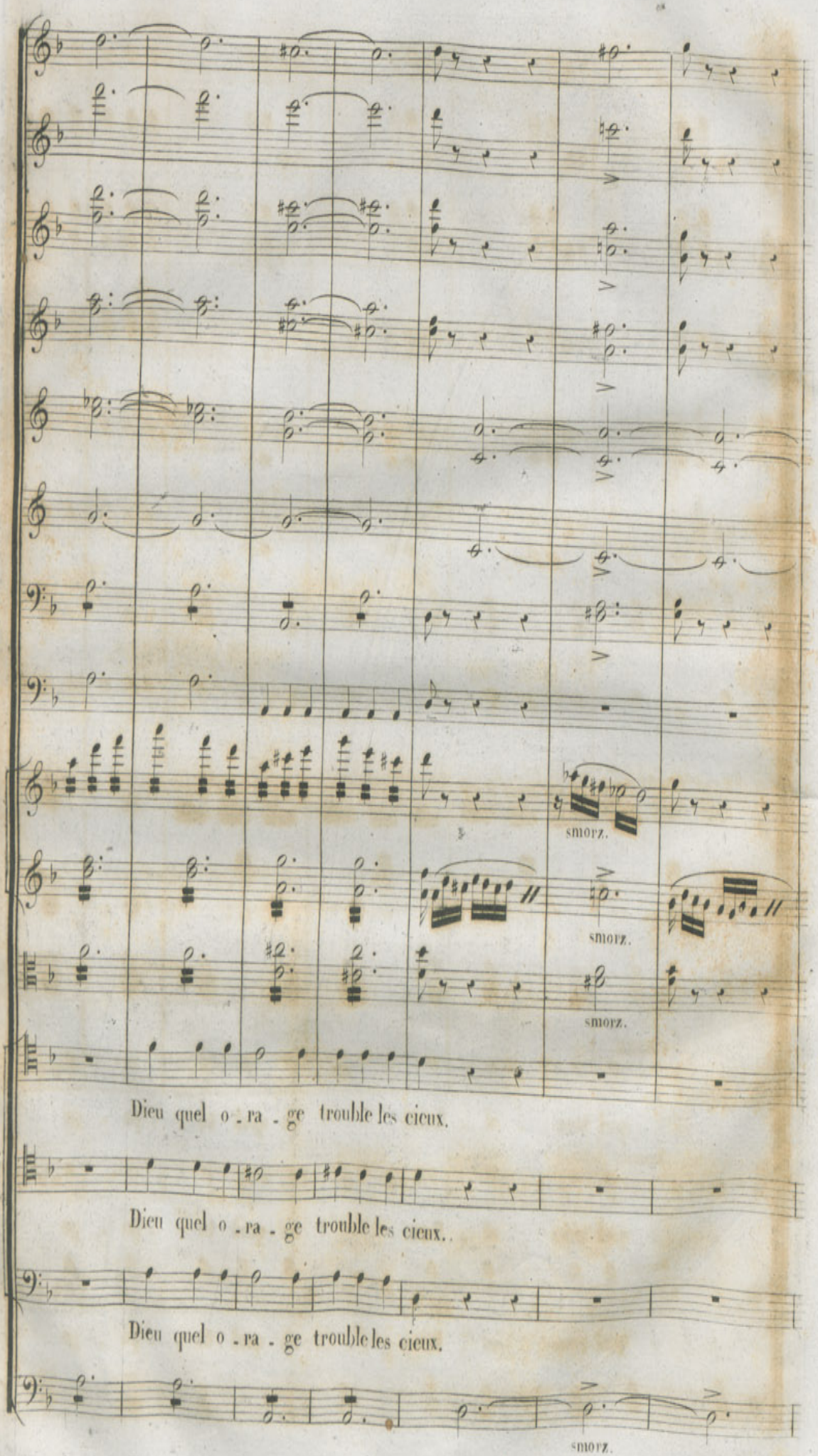

8va
B.s
Tromp.
Alt.et B.

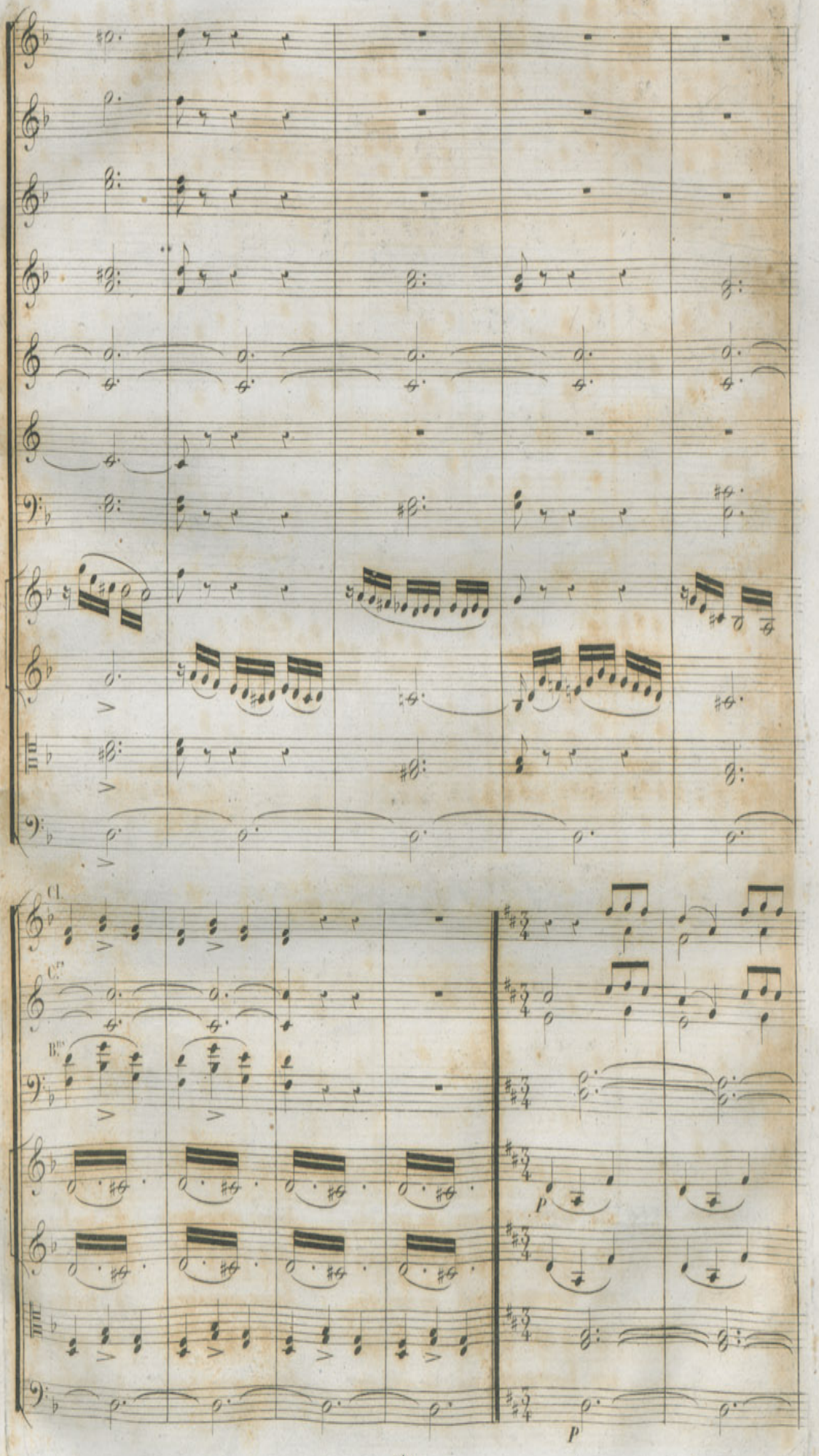


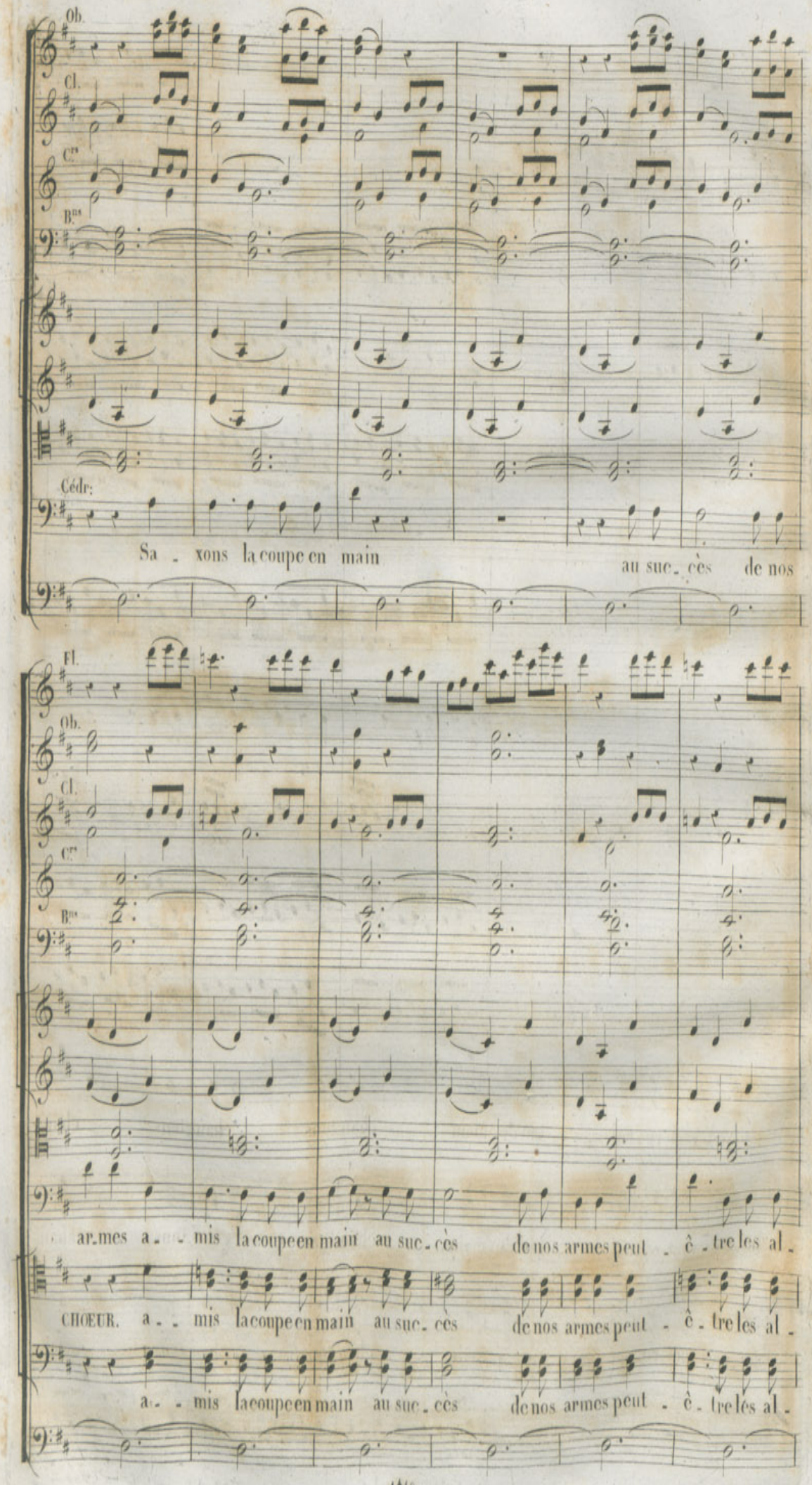

8va
loco.
8va

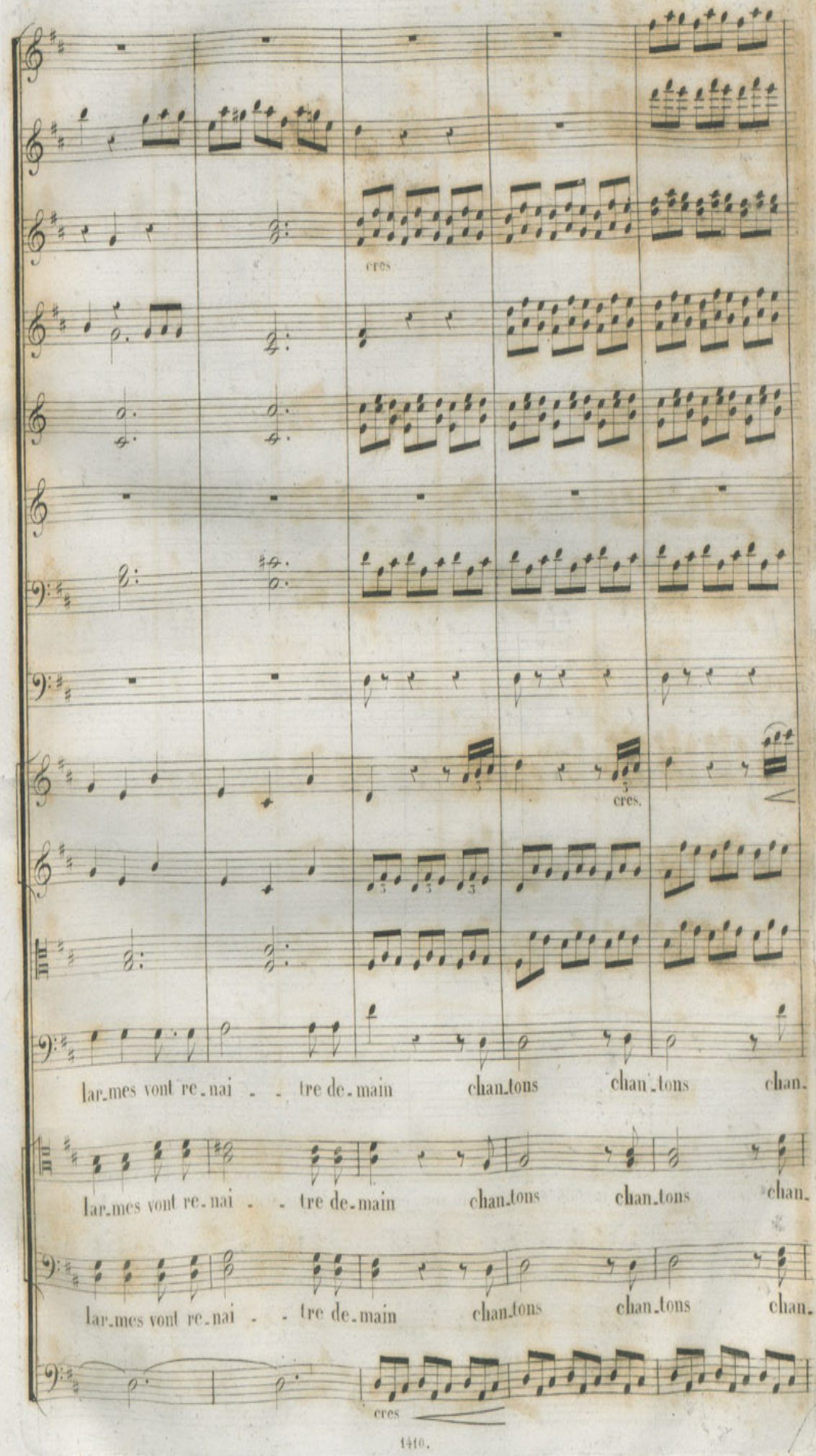

F
Cors in D.
dimin
PP
dimin
FF
8va
dimin
loco.
FF
dimin
F

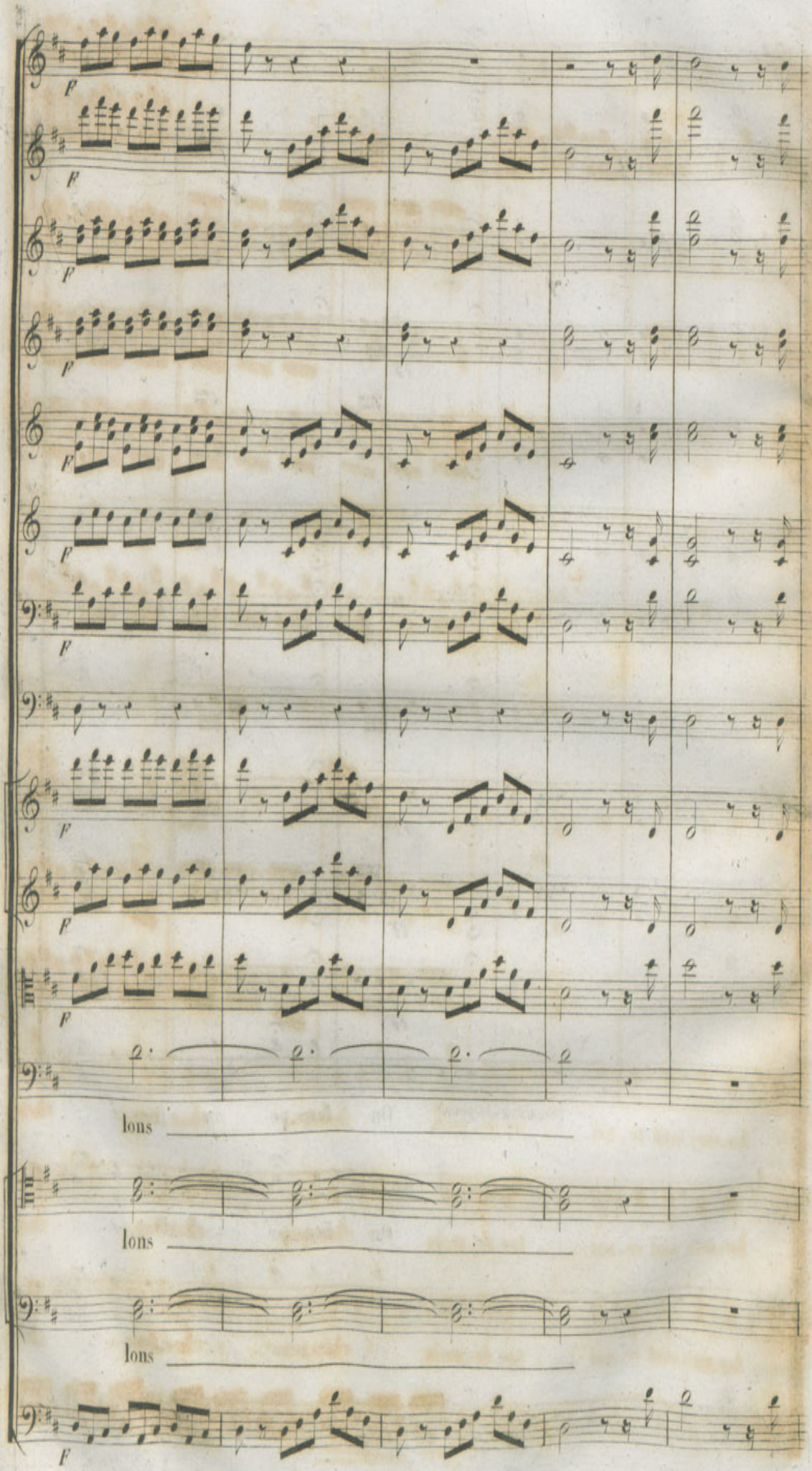

CHŒUR.
quel tems af - freux ah quel ta - - pa - ge
Tenors.
quel tems af - freux ah quel ta - - pa - ge
Basses.
quel tems af - freux ah quel ta - - pa - ge

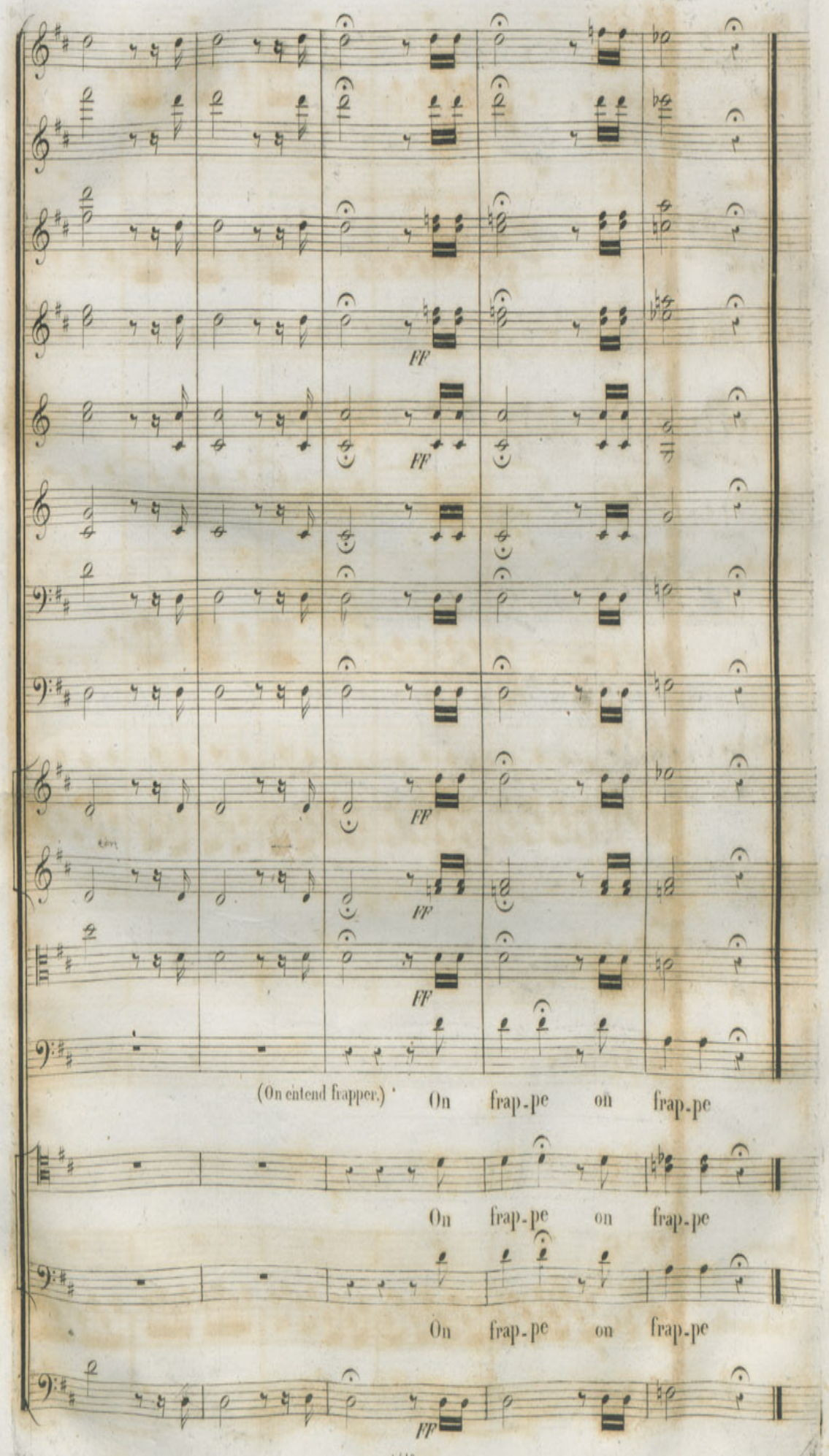

smorz.
smorz.
smorz.
Dieu quel o - ra - ge trouble les cieux.
Dieu quel o - ra - ge trouble les cieux.
Dieu quel o - ra - ge trouble les cieux.
smorz.

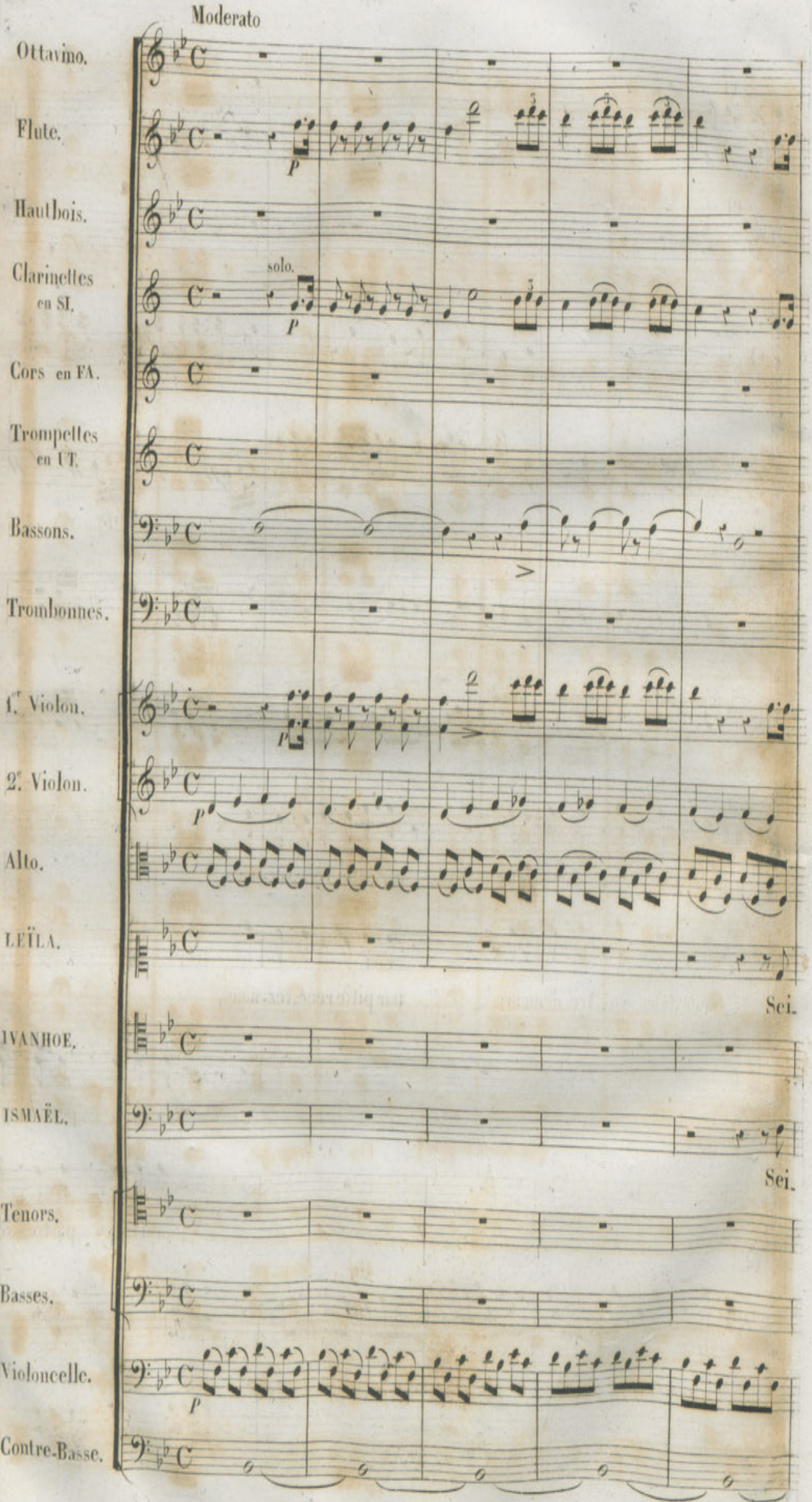

Cl.
C.ti
B.ti
p
p

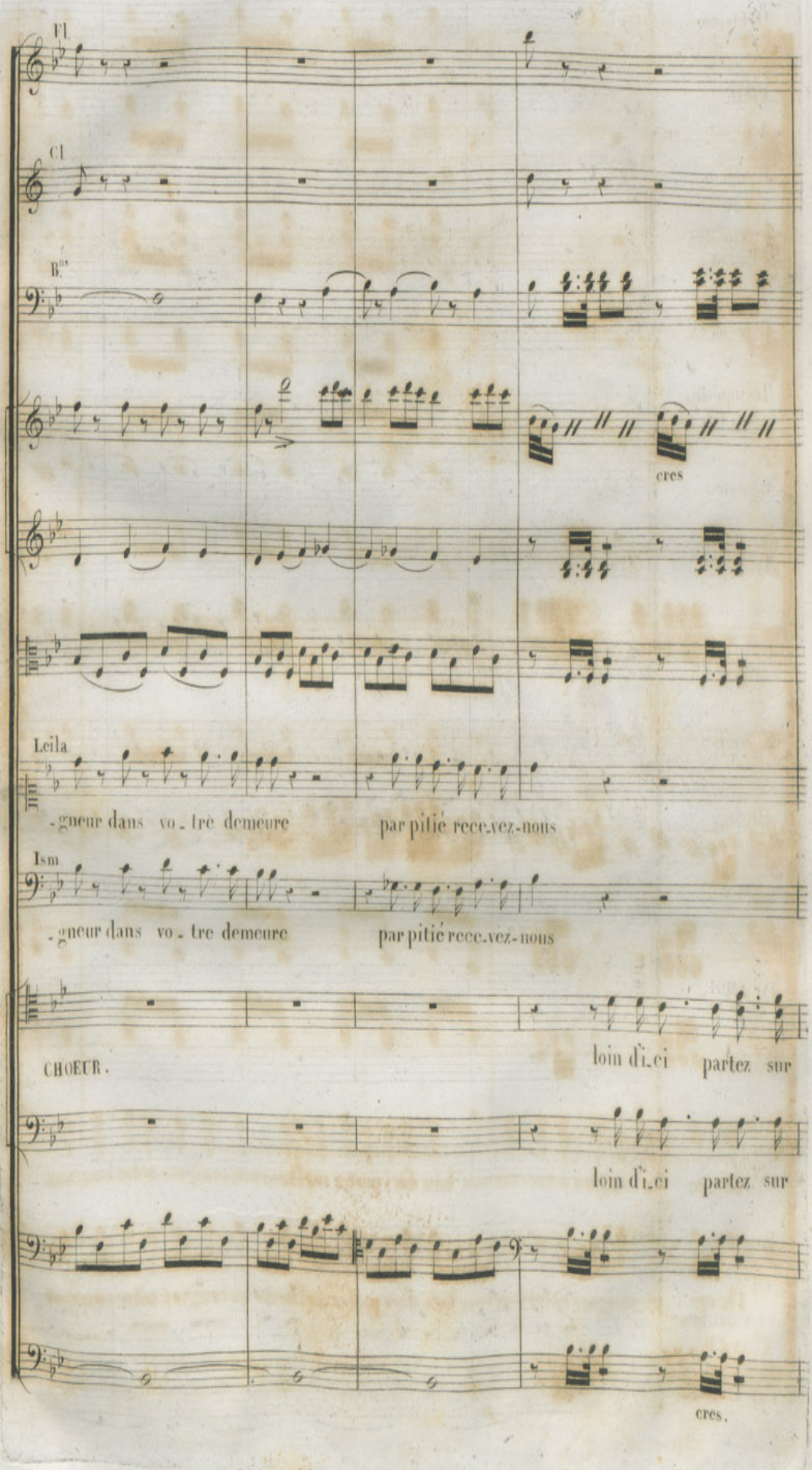

Ob.
Cl.
Cr.
Bns
Cédr:
Sa - xons la coupe en main au suc - cès de nos
Fl.
Ob.
Cl.
Cr.
Bns
ar-mes a - - mis la coupe en main au suc - cès de nos armes peut - ê - tre les al -
CHŒUR. a - - mis la coupe en main au suc - cès de nos armes peut - ê - tre les al -
a - - mis la coupe en main au suc - cès de nos armes peut - ê - tre les al -

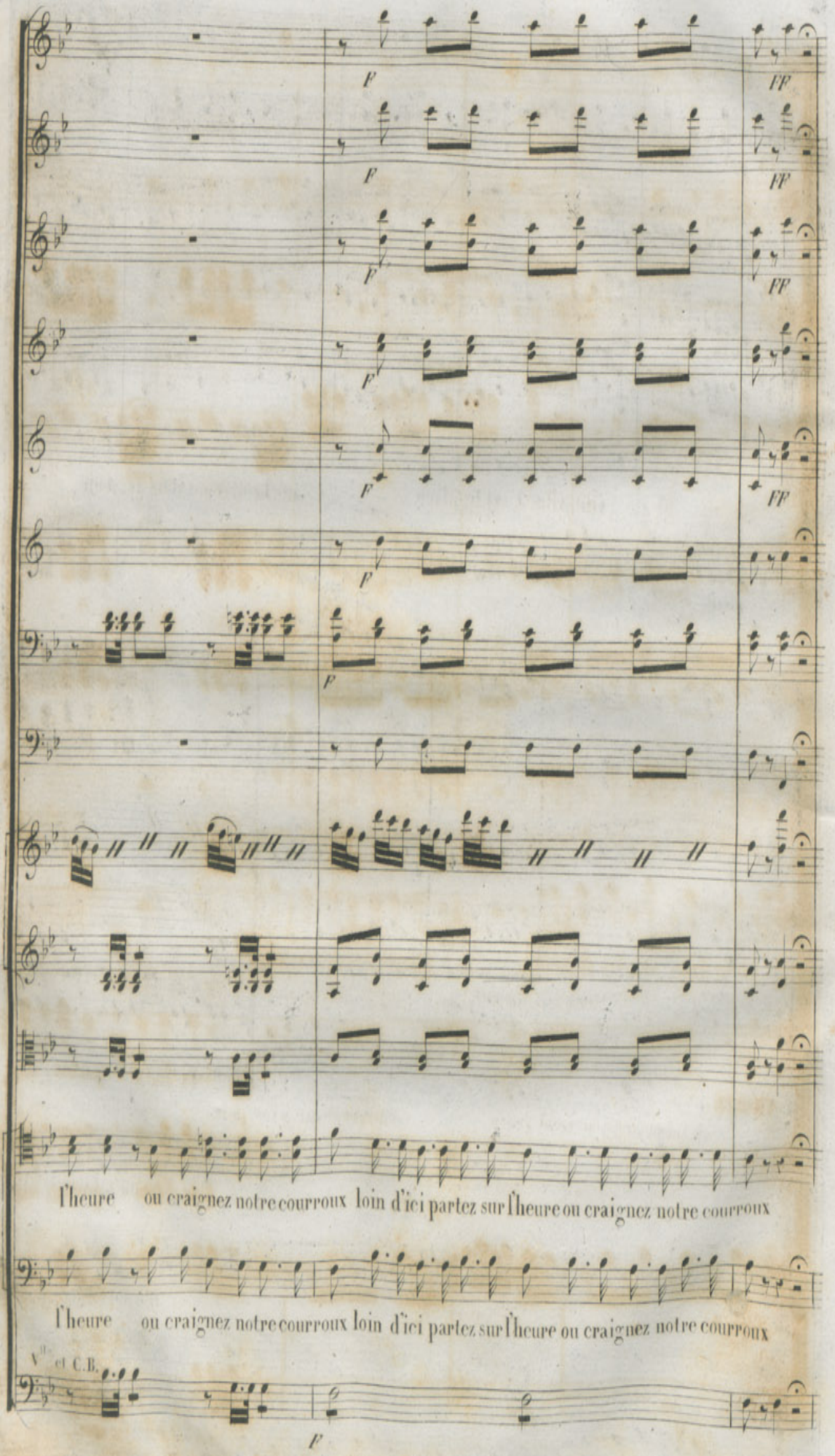

cres
cres.
lar_mes vont re_nai - - tre de_main chan_tons chan_tons chan_
lar_mes vont re_nai - - tre de_main chan_tons chan_tons chan_
lar_mes vont re_nai - - tre de_main chan_tons chan_tons chan_
cres

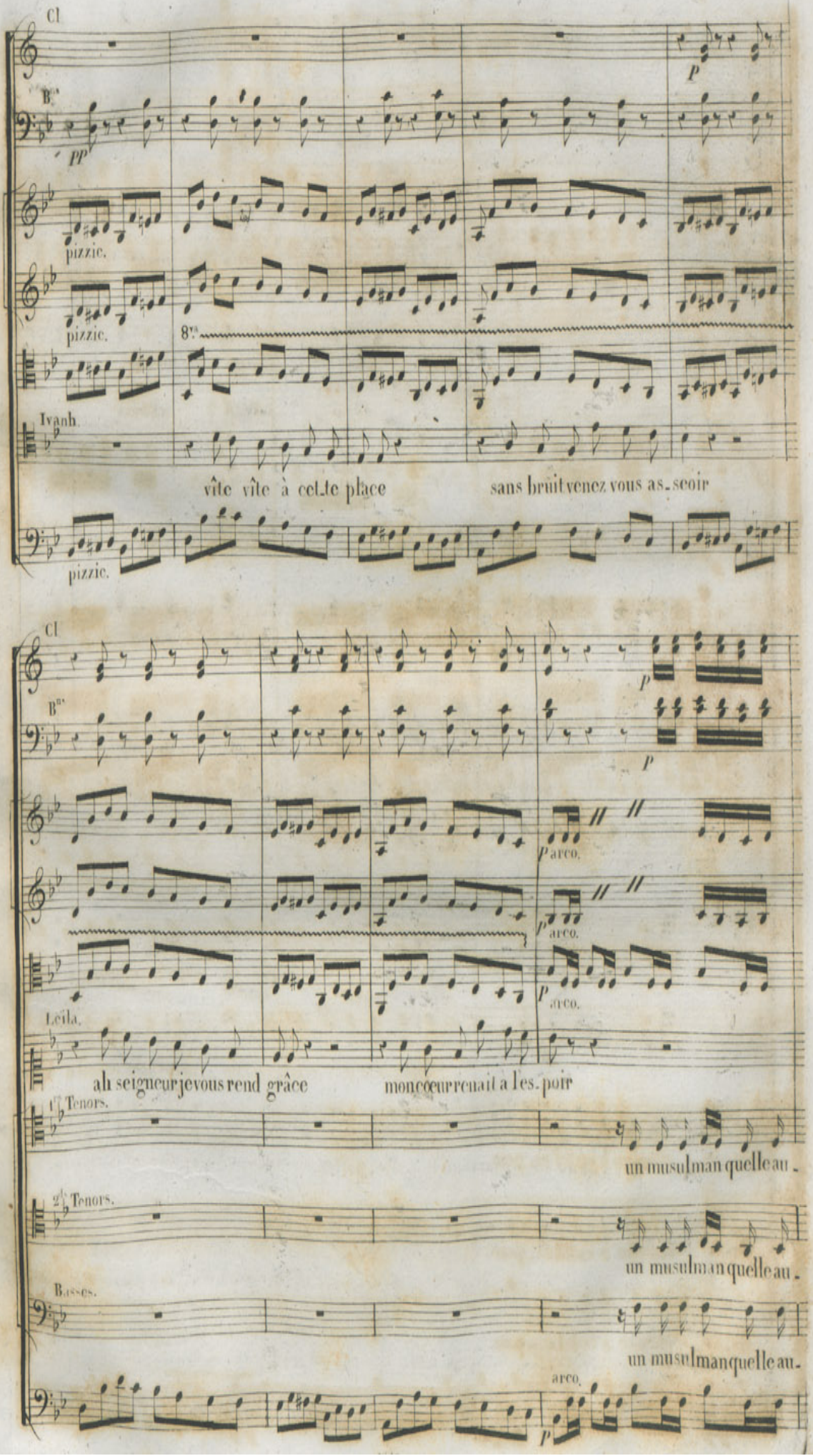

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
lons
lons
lons
F

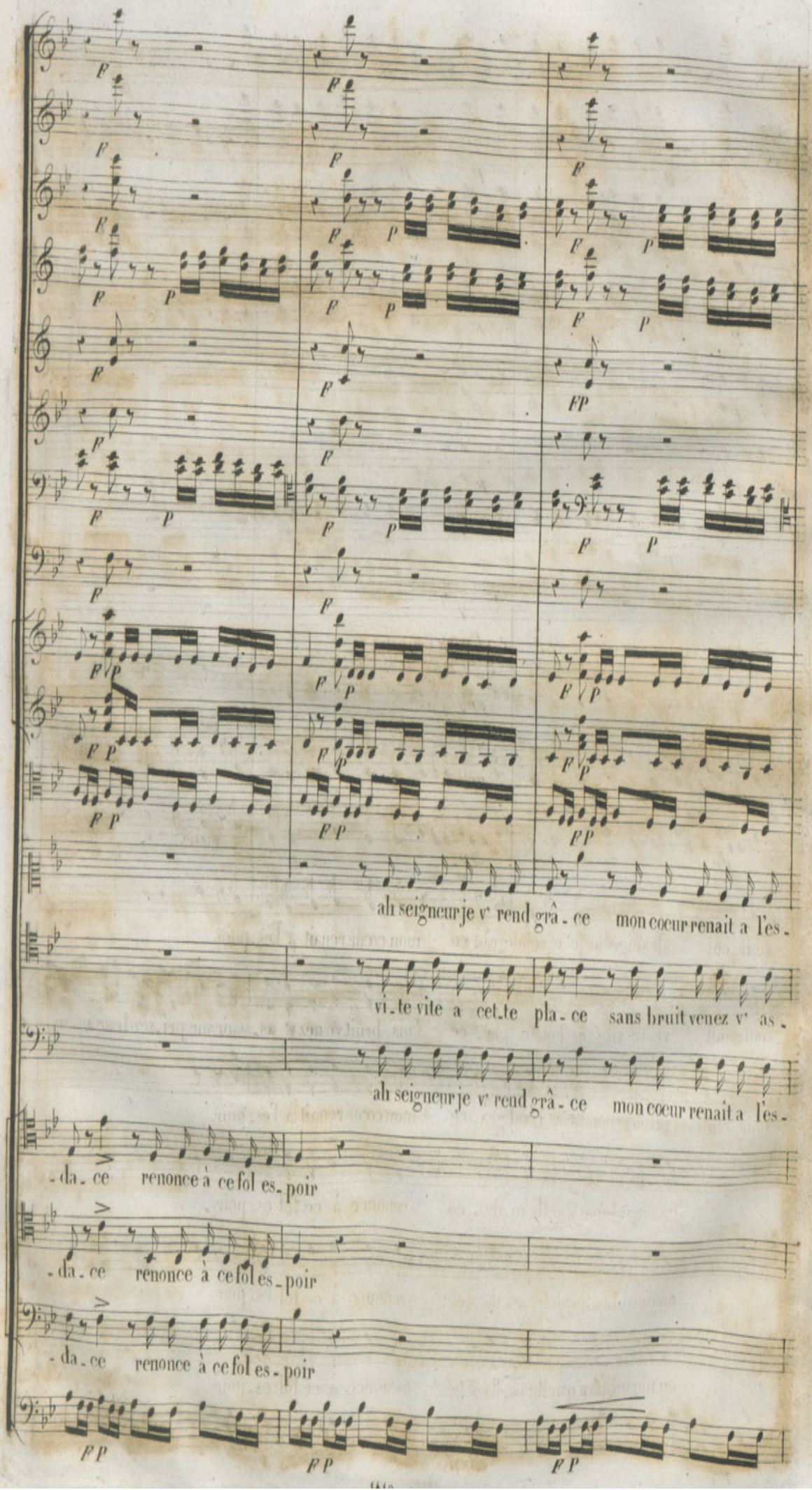

FF
FF
FF
FF
FF
FF
(On entend frapper.)
On frap-pe on frap-pe
On frap-pe on frap-pe
On frap-pe on frap-pe
FF

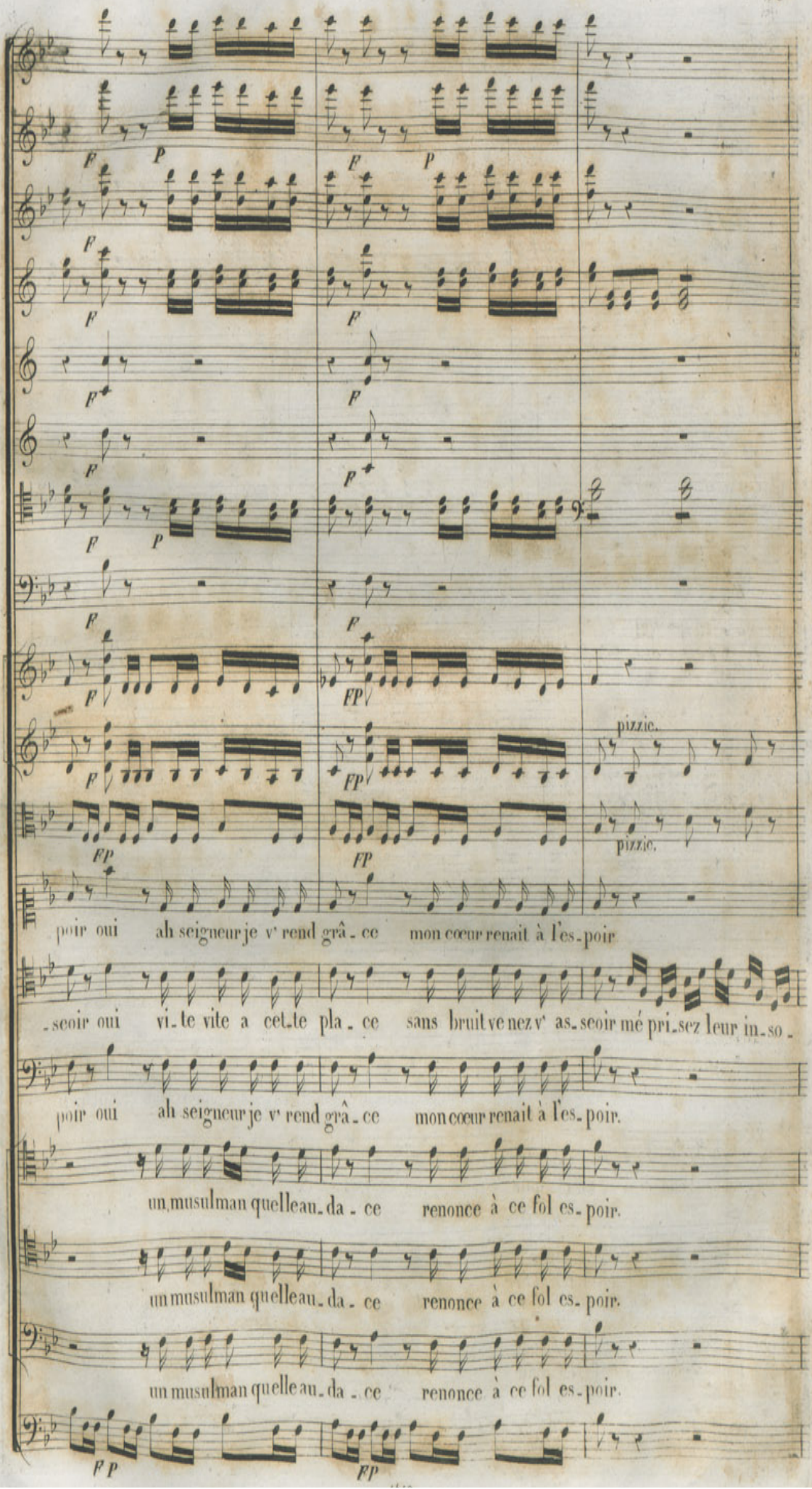

Moderato
Ottavino.
Flute.
Hautbois.
Clarinettes en SI.
solo.
Cors en FA.
Trompettes en UT.
Bassons.
Trombonnes.
1.er Violon.
2.e Violon.
Alto.
LEÏLA.
Sei.
IVANHOE.
ISMAËL.
Sei.
Tenors.
Basses.
Violoncelle.
Contre-Basse.

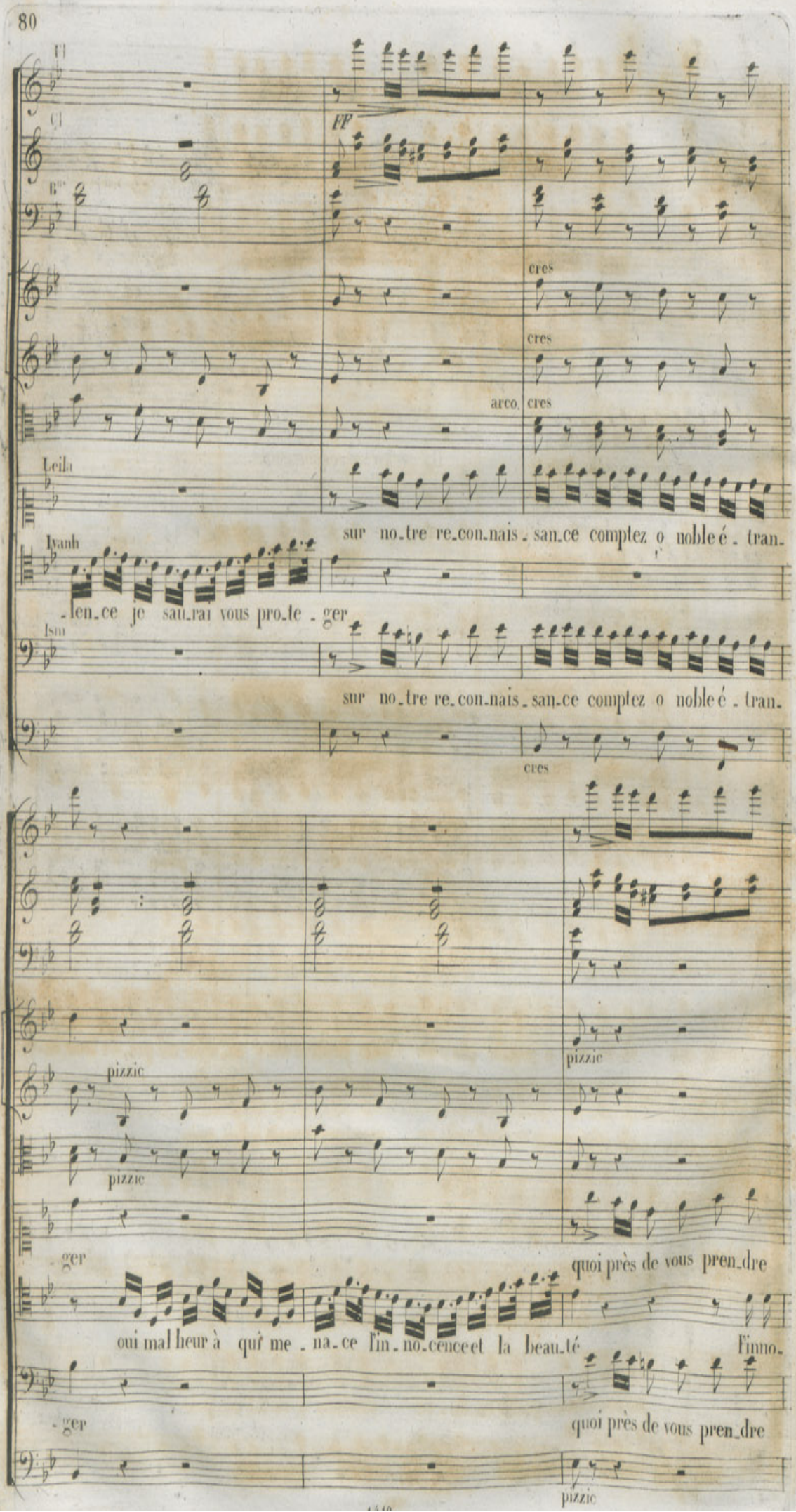

Fl.
Cl.
B.ons
cres
Leïla
-gneur dans vo-tre demeure par pitié recevez-nous
Ism
-gneur dans vo-tre demeure par pitié recevez-nous
CHOEUR.
loin d'ici partez sur
loin d'ici partez sur
cres.

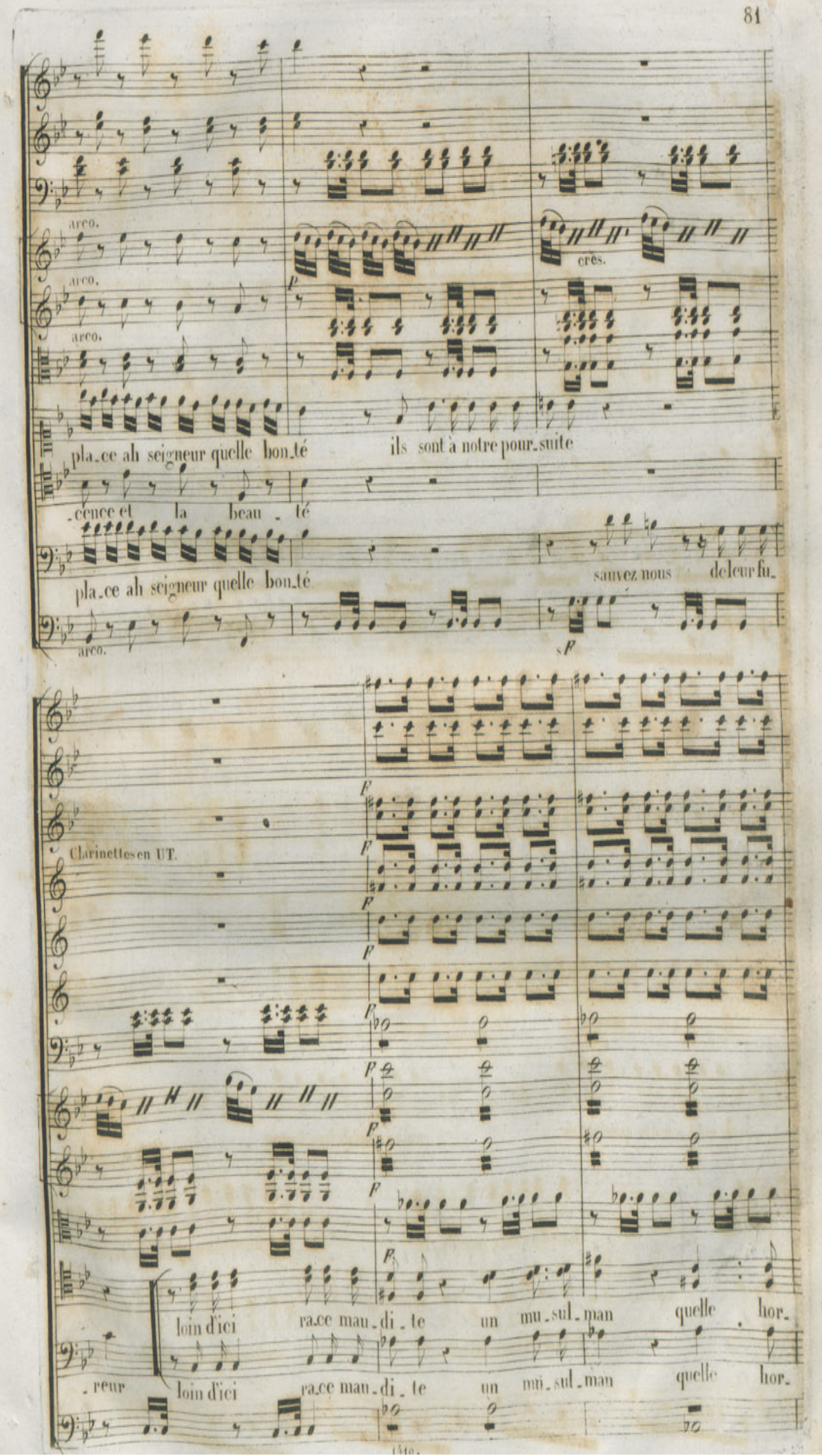

F
FF
F
FF
F
FF
F
FF
F
F
l'heure ou craignez notre courroux loin d'ici partez sur l'heure ou craignez notre courroux
l'heure ou craignez notre courroux loin d'ici partez sur l'heure ou craignez notre courroux
V^ns et C.B.
F

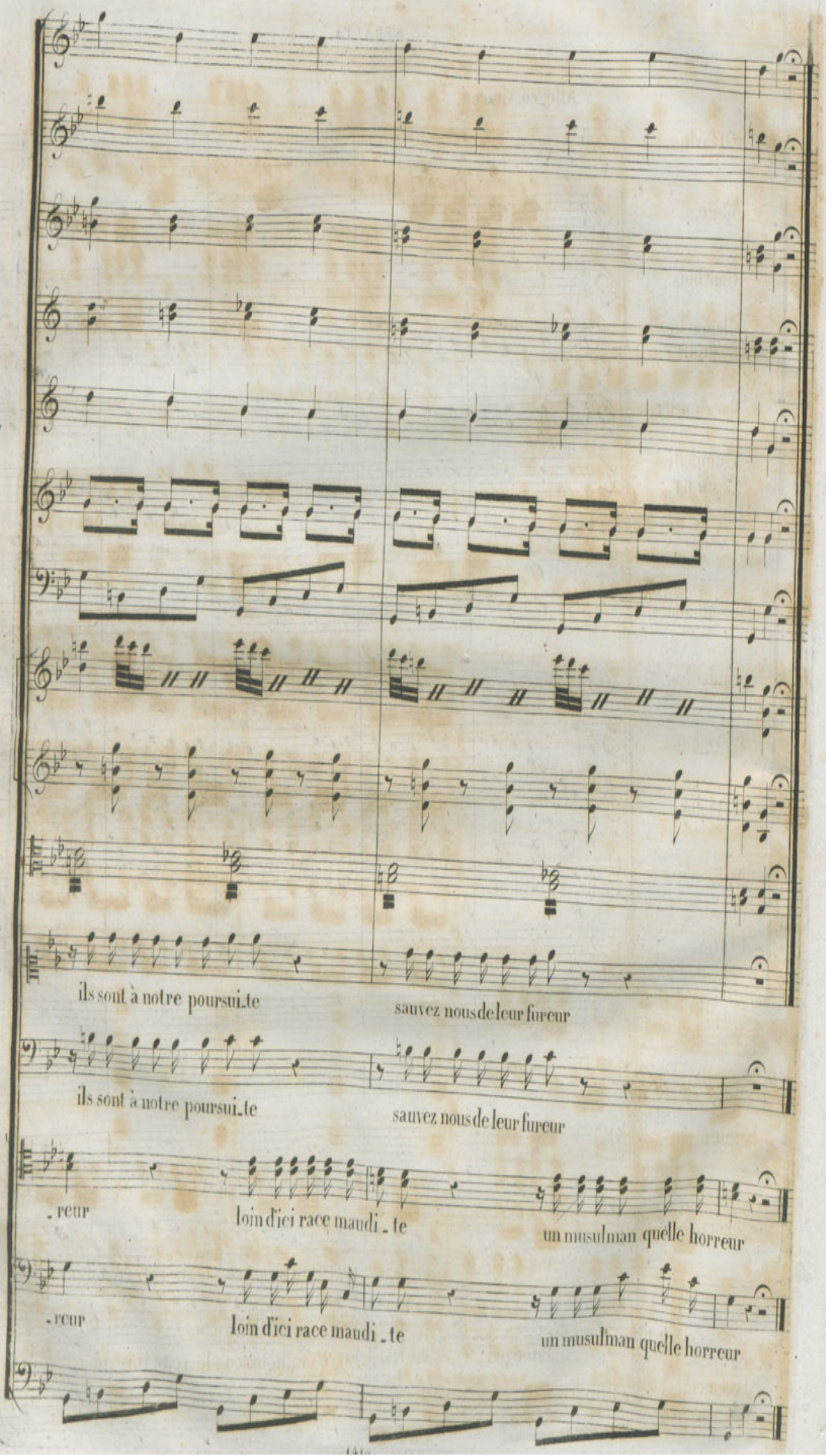

Cl
B.s
pizzic.
pizzic.
8va
Ivanh.
vîte vîte à cet.te place
sans bruit venez vous as.seoir
pizzic.
Cl
B.s
arco.
arco.
arco.
Léila.
ah seigneur je vous rend grâce
mon cœur renait à les.poir
1.s Tenors.
un musulman quelle au.
2.s Tenors.
un musulman quelle au.
Basses.
un musulman quelle au.
arco.


ah seigneur je v' rend grâ - ce mon coeur renait a l'es -
vi - te vite a cet - te pla - ce sans bruit venez v' as -
ah seigneur je v' rend grâ - ce mon coeur renait a l'es -
- da - ce renonce à ce fol es - poir
- da - ce renonce à ce fol es - poir
- da - ce renonce à ce fol es - poir

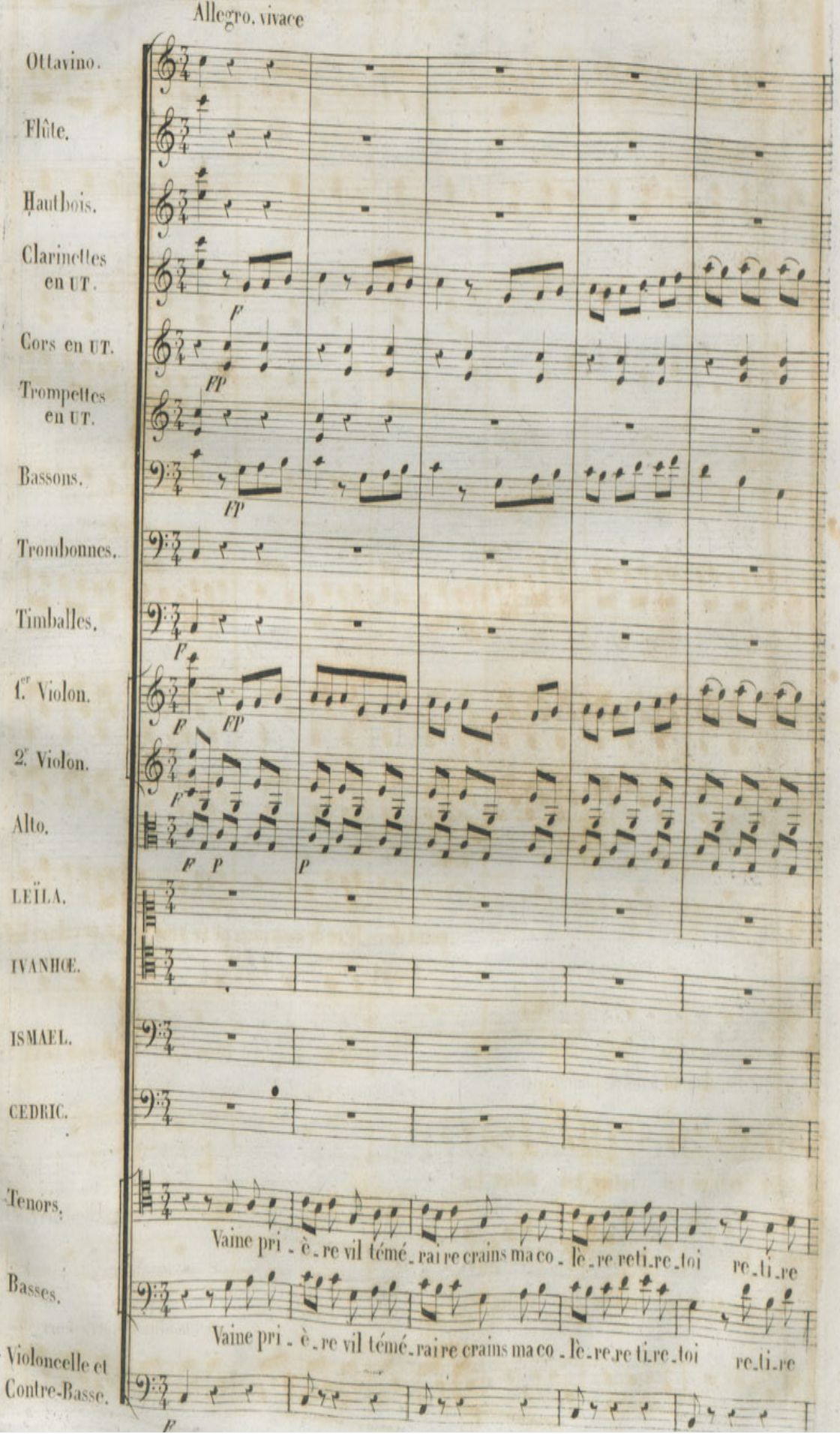

pizzic.
pizzic.
poir oui ah seigneur je v' rend grâ - ce mon cœur renait à l'es - poir
- scoir oui vi - te vite a cet - te pla - ce sans bruit ve nez v' as - scoir mé pri - sez leur in - so -
poir oui ah seigneur je v' rend grâ - ce mon cœur renait à l'es - poir.
un musulman quelle au - da - ce renonce à ce fol es - poir.
un musulman quelle au - da - ce renonce à ce fol es - poir.
un musulman quelle au - da - ce renonce à ce fol es - poir.

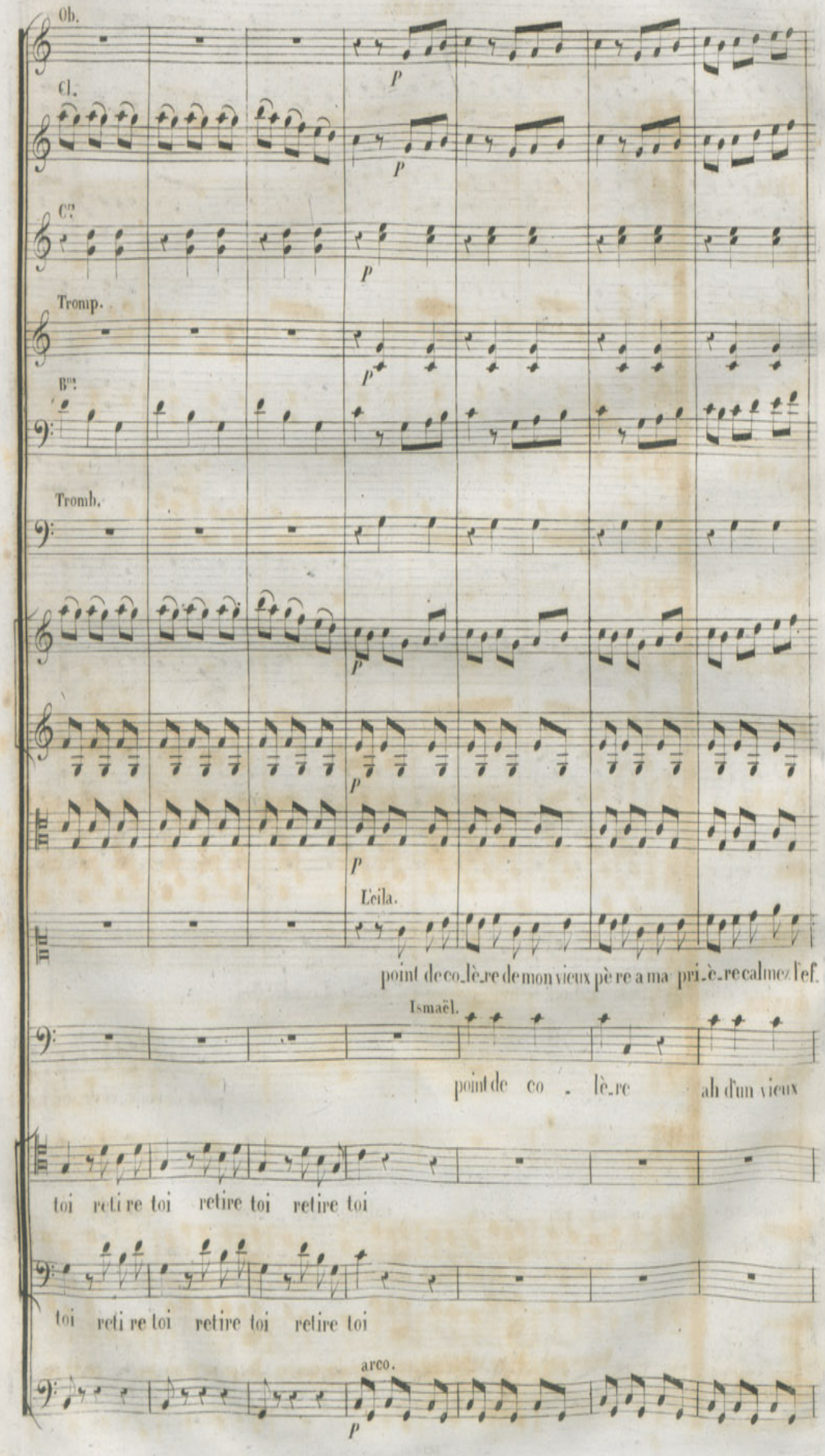

Fl
Cl
B♭
FP
cres
cres
arco.
cres
Leila
sur no_tre re_con_nais_san_ce comptez o noble é_tran_
Iyanh
_len_ce je sau_rai vous pro_te_ger
Ism
sur no_tre re_con_nais_san_ce comptez o noble é_tran_
cres
pizzic
pizzic
pizzic
ger
quoi près de vous pren_dre
oui mal heur à qui me_na_ce l'in_no_cence et la beau_té l'inno_
_ger
quoi près de vous pren_dre
pizzic

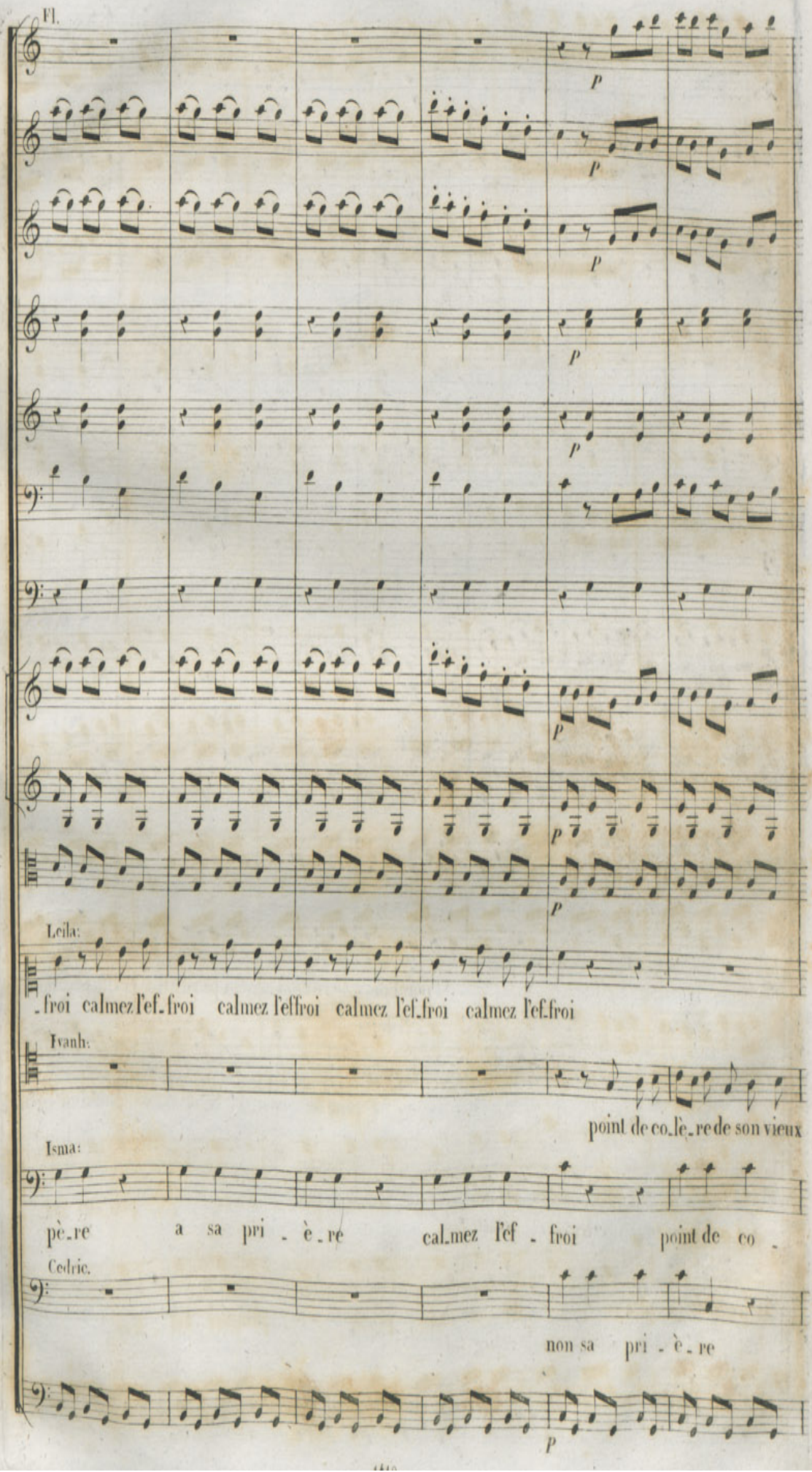

arco.
arco.
arco.
cres.
pla_ce ah seigneur quelle bon_té
ils sont à notre pour_suite
_cence et la beau _ té
pla_ce ah seigneur quelle bon_té
sauvez nous de leur fu_
arco.
Clarinettes en UT.
loin d'ici race mau_di_te un mu_sul_man quelle hor_
_reur loin d'ici race mau_di_te un mu_sul_man quelle hor_

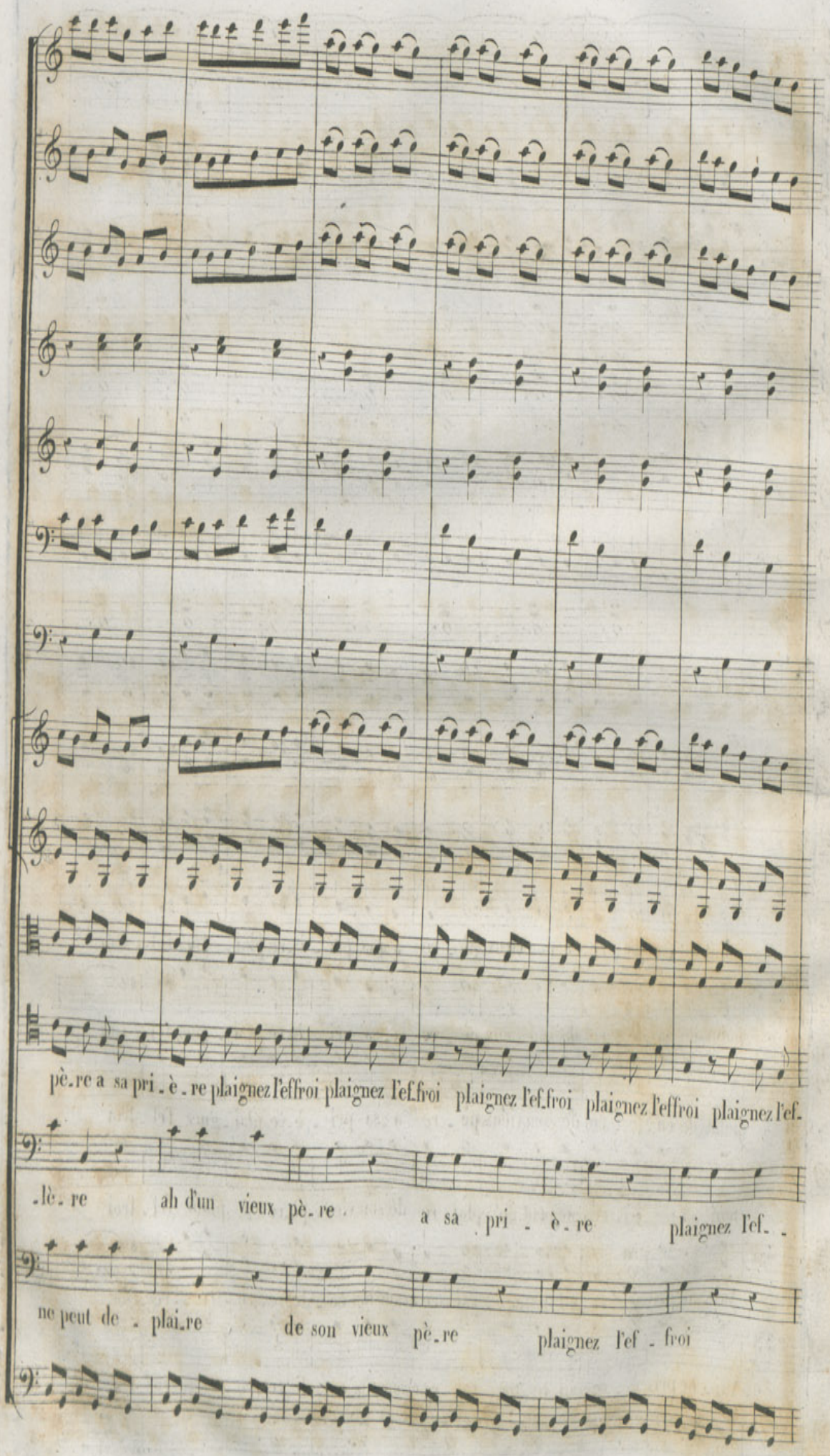

ils sont à notre poursui_te
sauvez nous de leur fureur
ils sont à notre poursui_te
sauvez nous de leur fureur
_reur
loin d'ici race maudi_te
un musulman quelle horreur
_reur
loin d'ici race maudi_te
un musulman quelle horreur

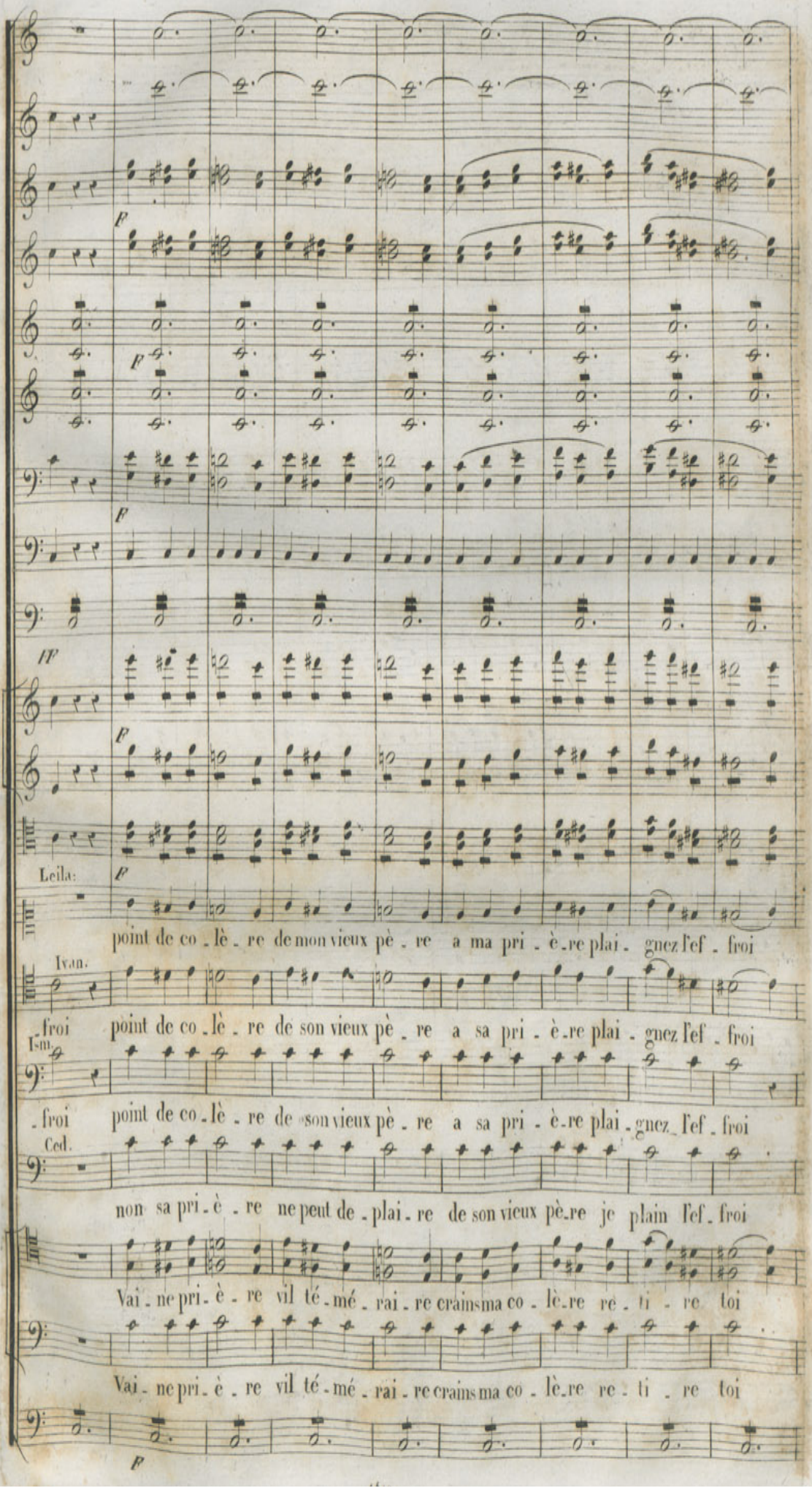
STRATTA.

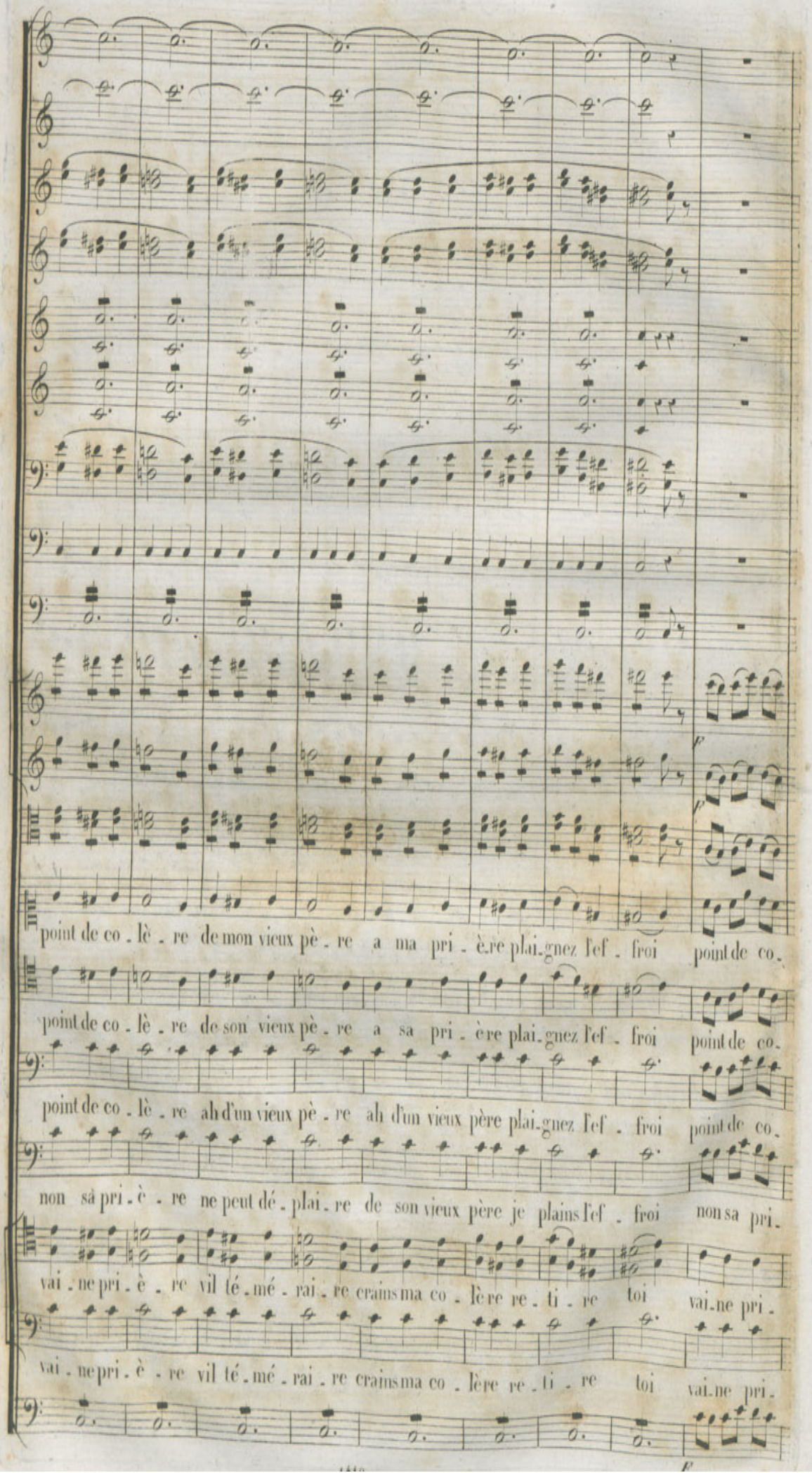

Allegro. vivace
Ottavino.
Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en UT.
Cors en UT.
Trompettes en UT.
Bassons.
Trombonnes.
Timballes.
1.er Violon.
2.e Violon.
Alto.
LEÏLA.
IVANHŒ.
ISMAEL.
CEDRIC.
Tenors.
Vaine pri - è - re vil témé - raire crains ma co - lè - re retire-toi re-ti-re
Basses.
Vaine pri - è - re vil témé - raire crains ma co - lè - re retire-toi re-ti-re
Violoncelle et Contre-Basse.

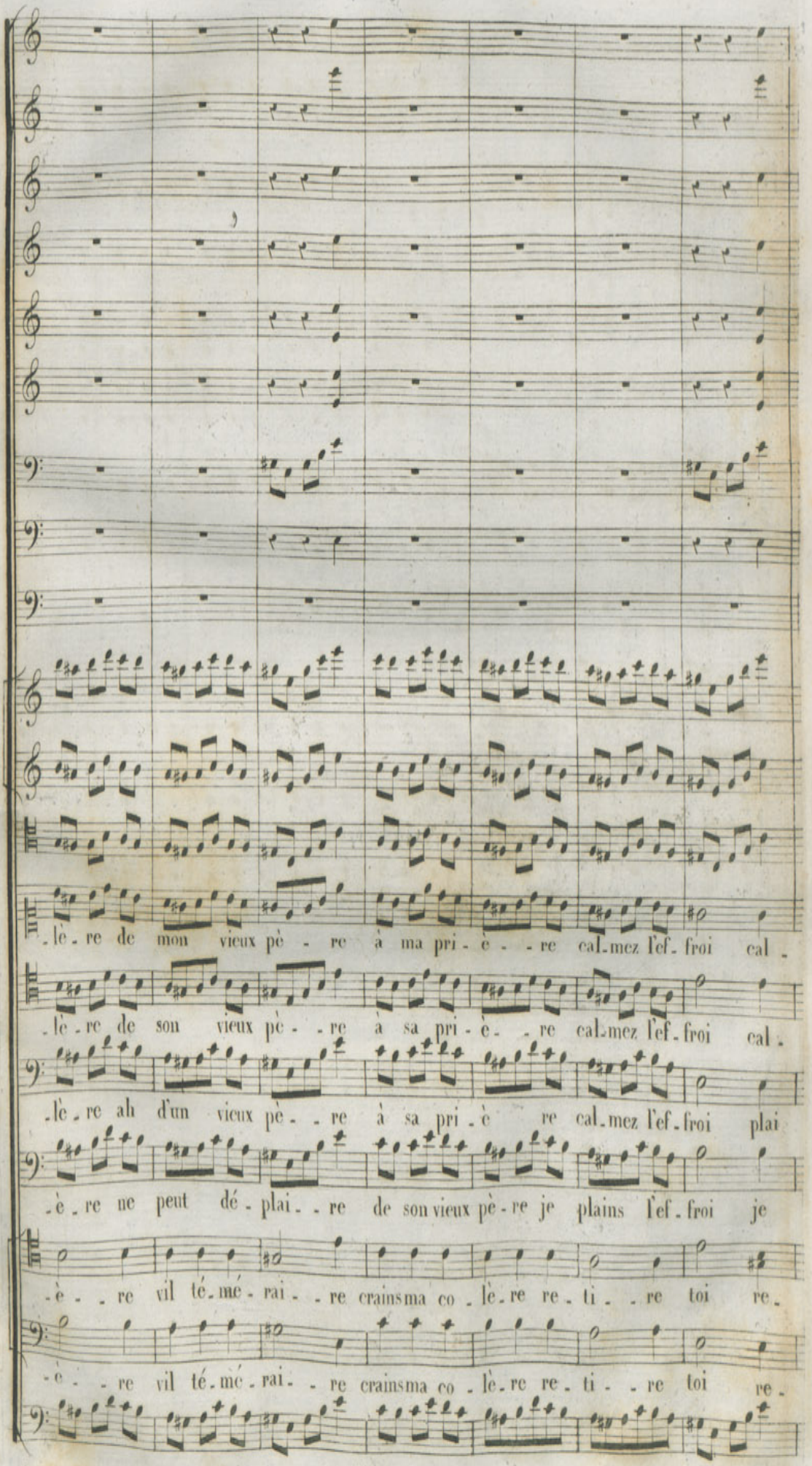

Ob.
Cl.
Cr.
Tromp.
Bn.
Tromb.
Leila.
point de co_lè_re de mon vieux pè re a ma pri_è_re calmez l'ef.
Ismaël.
point de co . lè_re ah d'un vieux
toi reti re toi retire toi retire toi
toi reti re toi retire toi retire toi
arco.
P

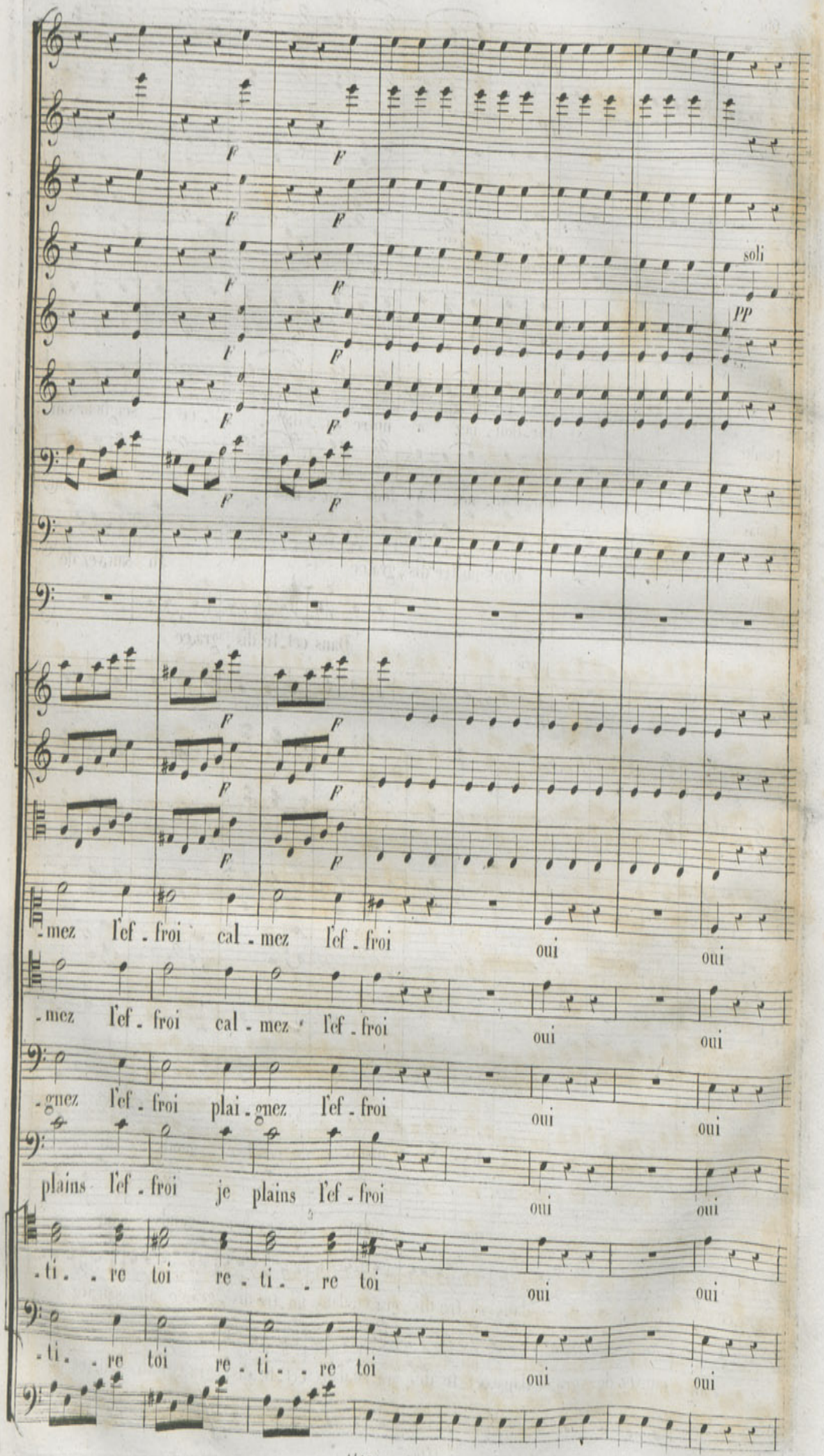

Fl.
Leila:
froi calmez l'ef froi calmez l'effroi calmez l'ef froi calmez l'ef froi
Ivanh:
point de co lè re de son vieux
Isma:
pè re a sa pri è re calmez l'ef froi point de co
Cedric.
non sa pri è re

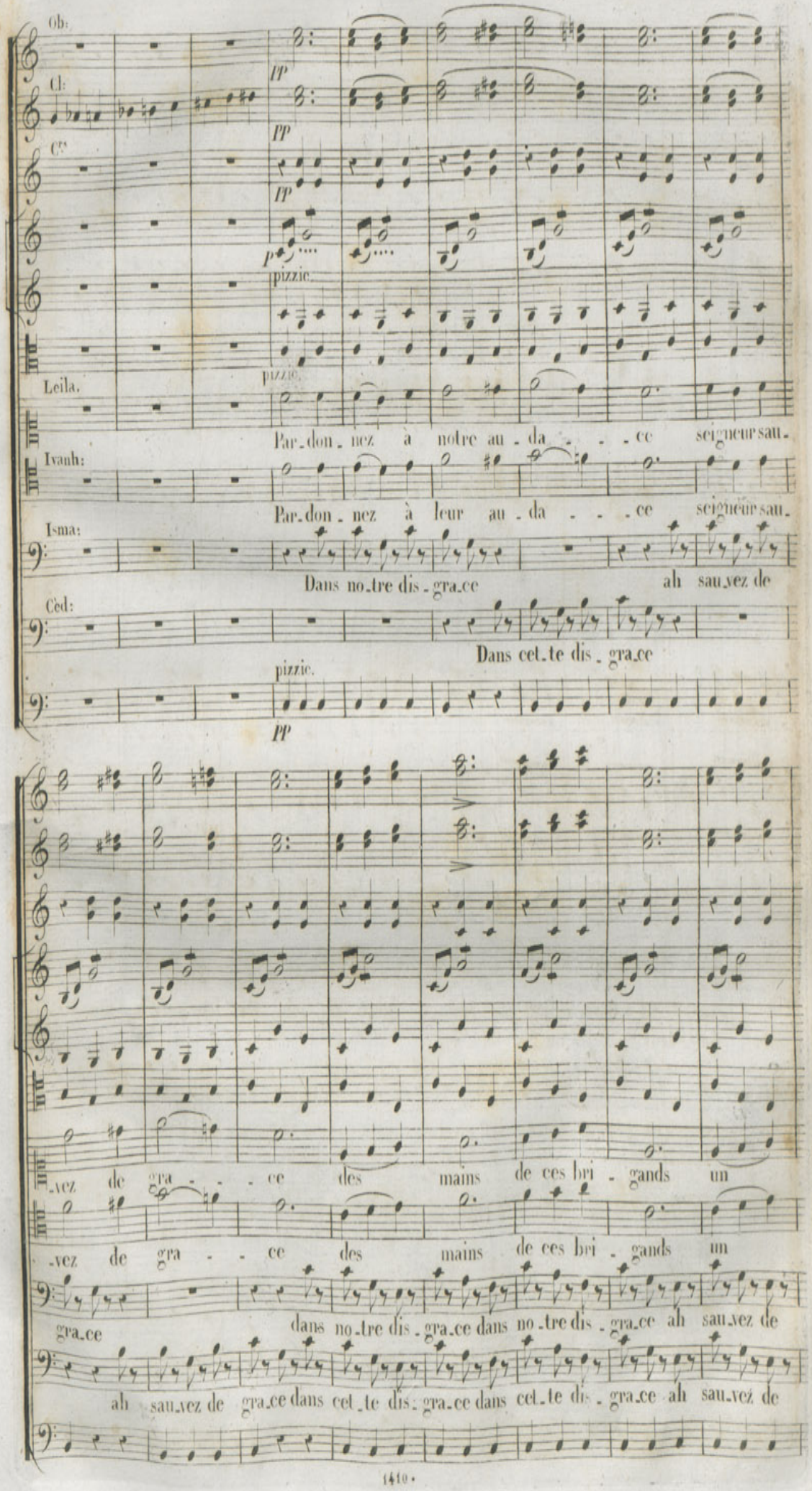

pè.re a sa pri.è.re plaignez l'effroi plaignez l'ef.froi plaignez l'ef.froi plaignez l'effroi plaignez l'ef.
.lè.re ah d'un vieux pè.re a sa pri.è.re plaignez l'ef..
ne peut de.plai.re de son vieux pè.re plaignez l'ef.froi

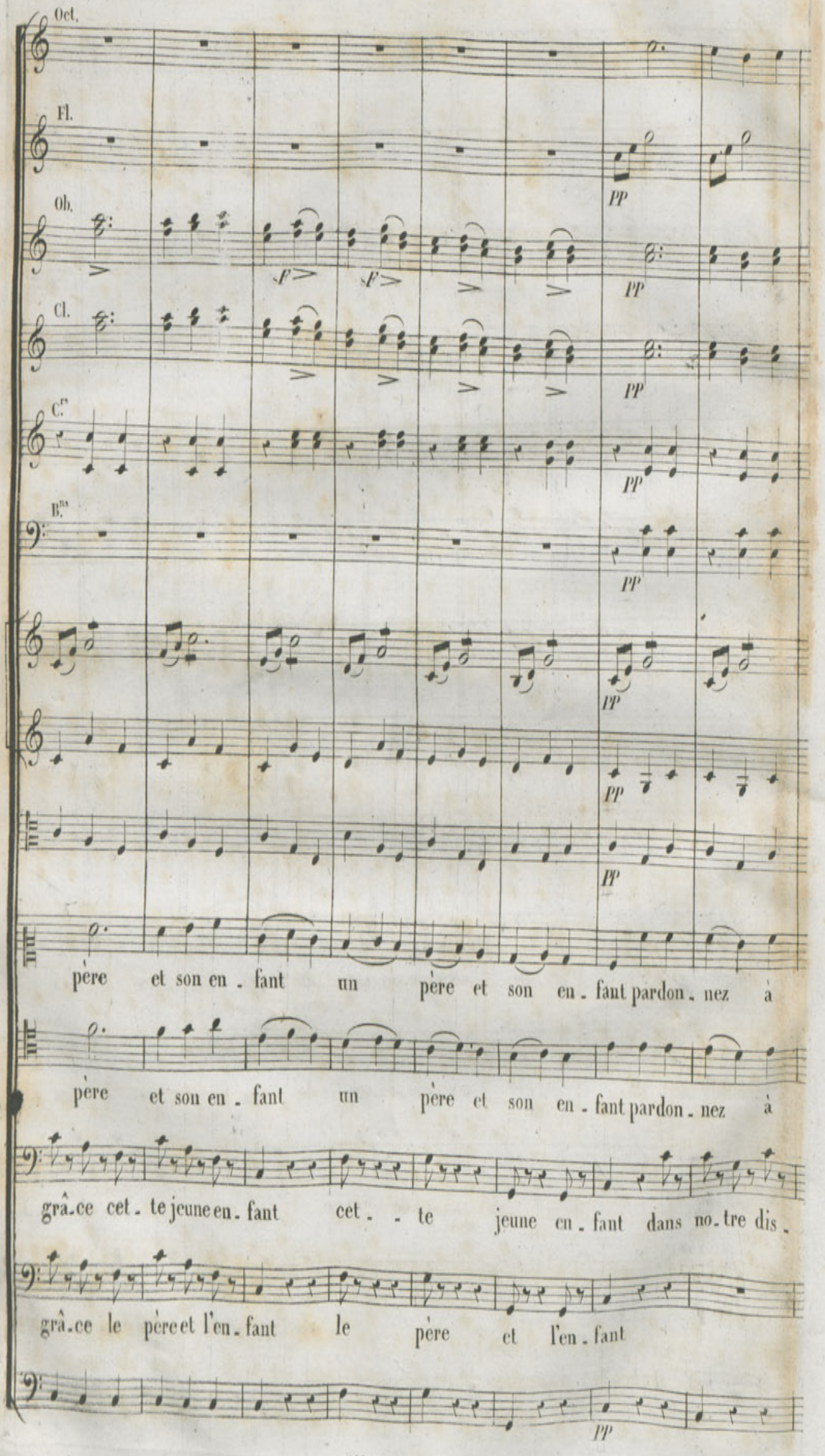

F
F
F
FF
F
Leila:
F
point de co - lè - re de mon vieux pè - re a ma pri - è - re plai - gnez l'ef - froi
Ivan.
froi point de co - lè - re de son vieux pè - re a sa pri - è - re plai - gnez l'ef - froi
Ism.
- froi point de co - lè - re de son vieux pè - re a sa pri - è - re plai - gnez l'ef - froi
Ced.
non sa pri - è - re ne peut de - plai - re de son vieux pè - re je plain l'ef - froi
Vai - ne pri - è - re vil té - mé - rai - re crains ma co - lè - re re - ti - re toi
Vai - ne pri - è - re vil té - mé - rai - re crains ma co - lè - re re - ti - re toi
F

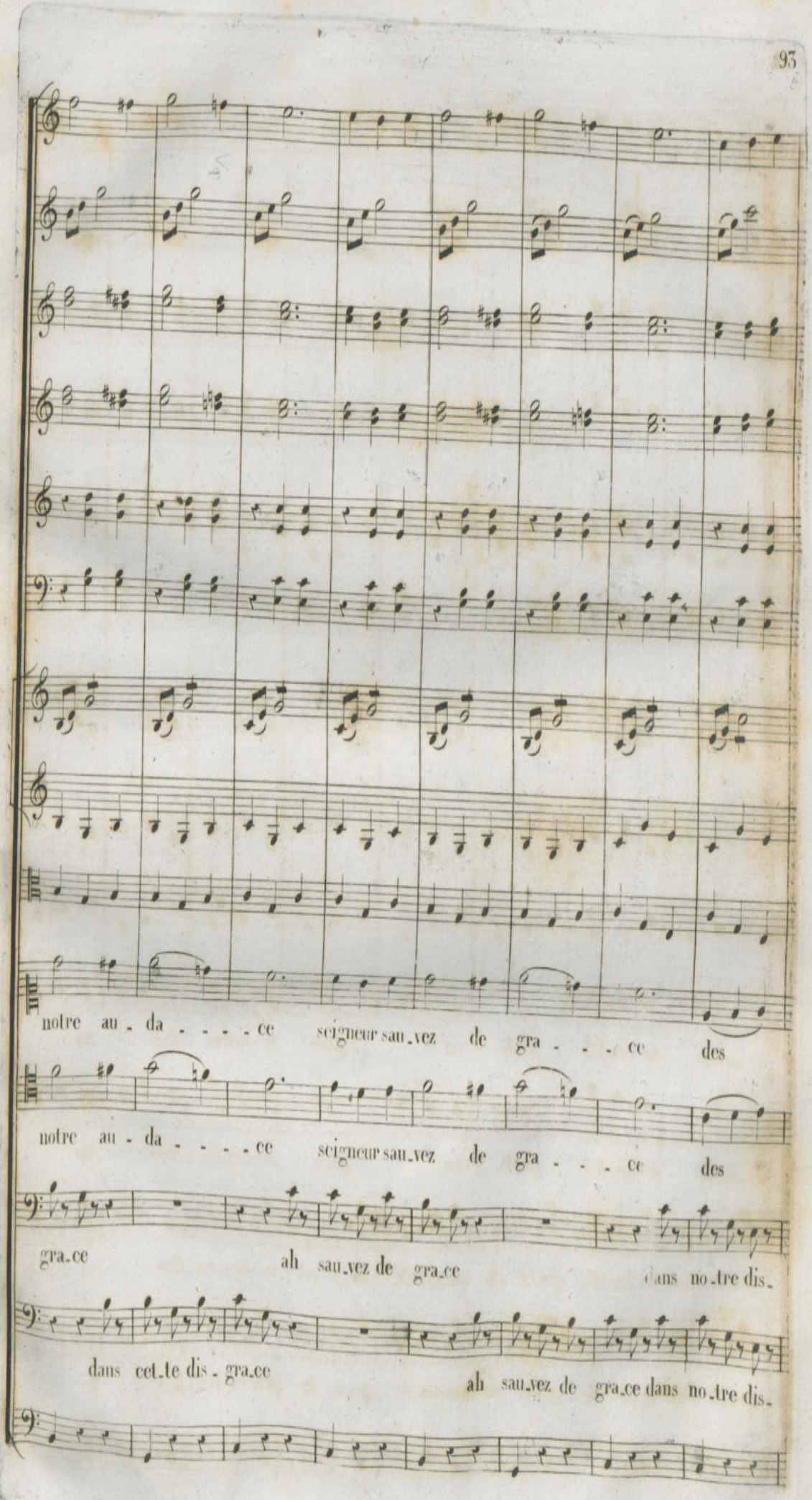

point de co . lè . re de mon vieux pè . re a ma pri . è re plai . gnez l'ef . froi point de co .
point de co . lè . re de son vieux pè . re a sa pri . è re plai . gnez l'ef . froi point de co .
point de co . lè . re ah d'un vieux pè . re ah d'un vieux père plai . gnez l'ef . froi point de co .
non sa pri . è . re ne peut dé . plai . re de son vieux père je plains l'ef . froi non sa pri .
vai . ne pri . è . re vil té . mé . rai . re crains ma co . lère re . ti . re toi vai . ne pri .
vai . ne pri . è . re vil té . mé . rai . re crains ma co . lère re . ti . re toi vai . ne pri .

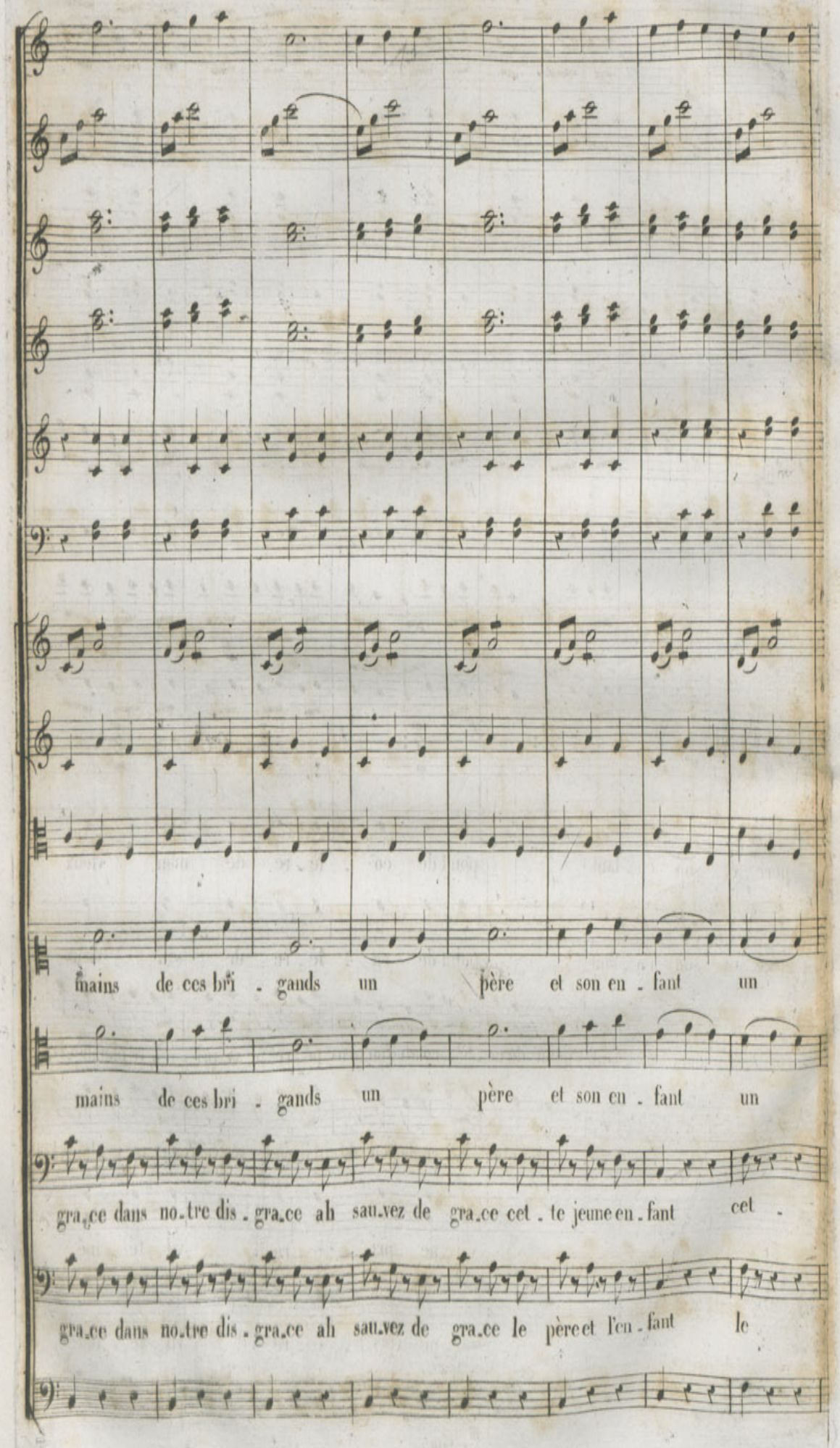

-lè-re de mon vieux pè - re à ma pri-è - - re cal-mez l'ef-froi cal -
-lè-re de son vieux pè - - re à sa pri-è - - re cal-mez l'ef-froi cal -
-lè-re ah d'un vieux pè - - re à sa pri-è re cal-mez l'ef-froi plai
-è-re ne peut dé-plai - - re de son vieux pè-re je plains l'ef-froi je
-è - - re vil té-mé-rai - - re crainsma co-lè-re re-ti - - re toi re-
-è - - re vil té-mé-rai - - re crainsma co-lè-re re-ti - - re toi re-

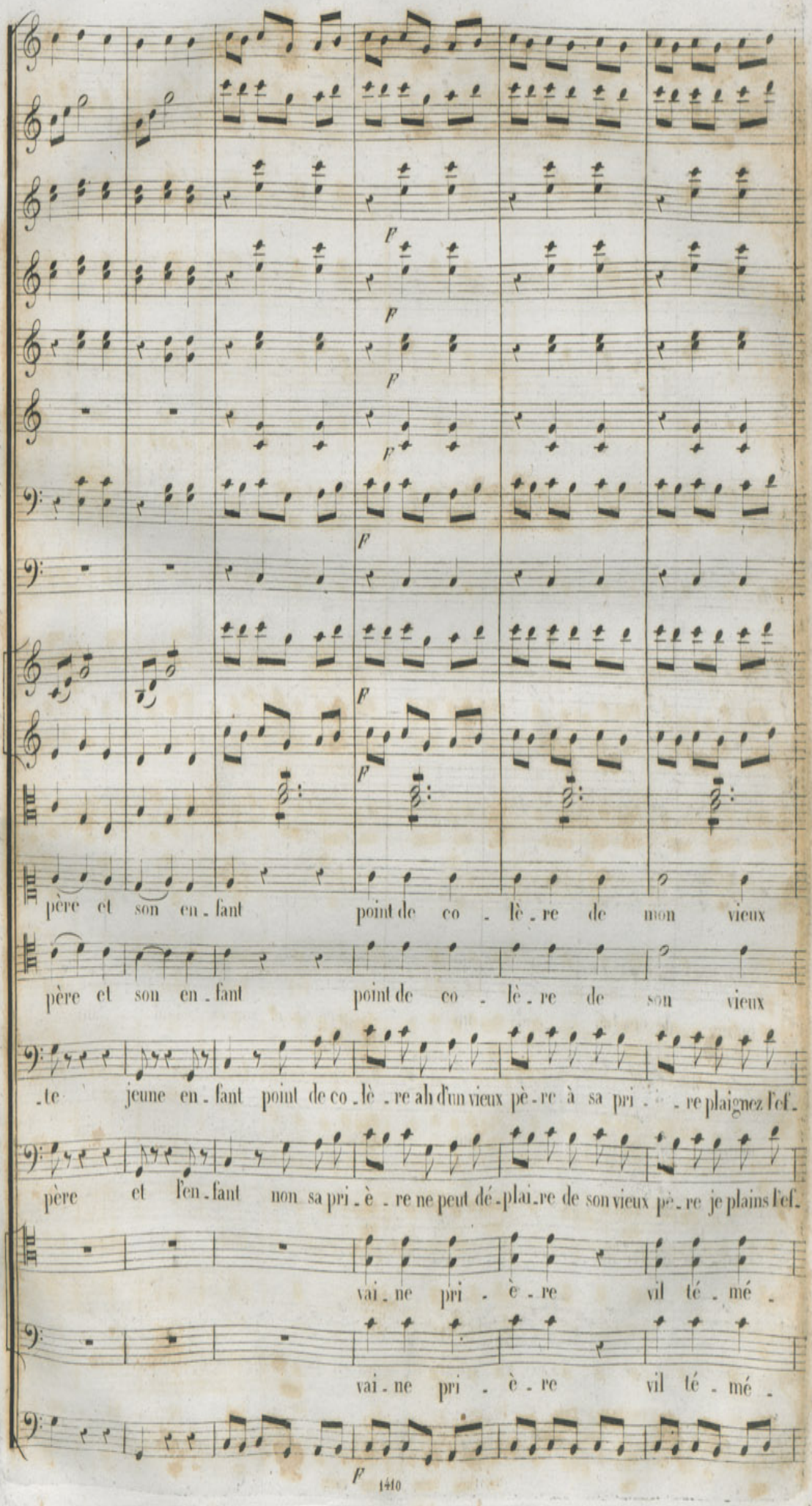

soli
pp
-mez l'ef - froi cal - mez l'ef - froi oui oui
-mez l'ef - froi cal - mez l'ef - froi oui oui
-gnez l'ef - froi plai - gnez l'ef - froi oui oui
plains l'ef - froi je plains l'ef - froi oui oui
-ti - re toi re - ti - re toi oui oui
-ti - re toi re - ti - re toi oui oui

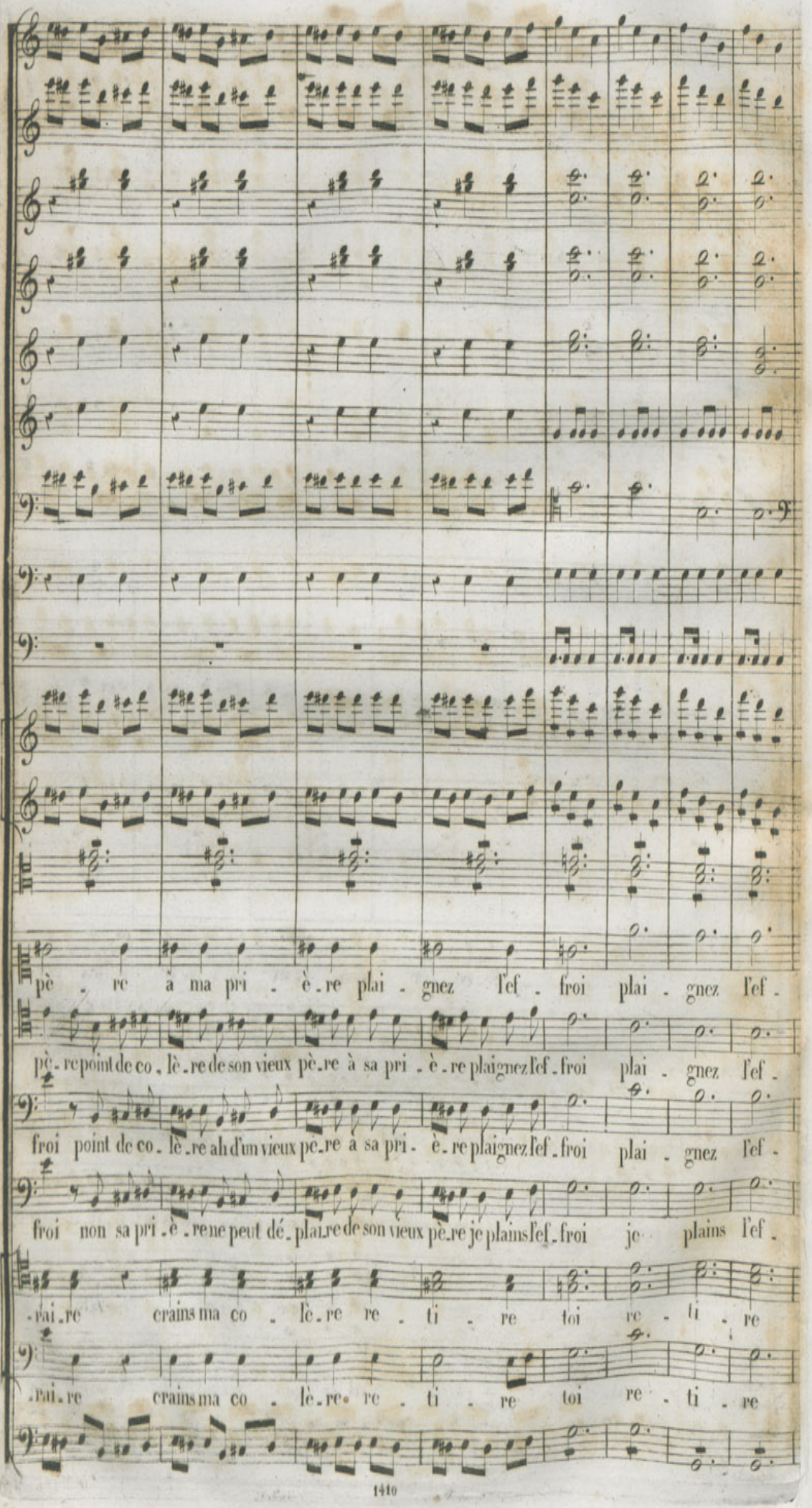

Ob:
Cl:
Cs
pp
pizzic.
Leila.
Par-don-nez à notre au-da-ce seigneur sau-
Ivanh:
Par-don-nez à leur au-da-ce seigneur sau-
Isma:
Dans no-tre dis-gra-ce ah sau-vez de
Céd:
Dans cet-te dis-gra-ce
-vez de gra-ce des mains de ces bri-gands un
gra-ce dans no-tre dis-gra-ce dans no-tre dis-gra-ce ah sau-vez de
ah sau-vez de gra-ce dans cet-te dis-gra-ce dans cet-te dis-gra-ce ah sau-vez de

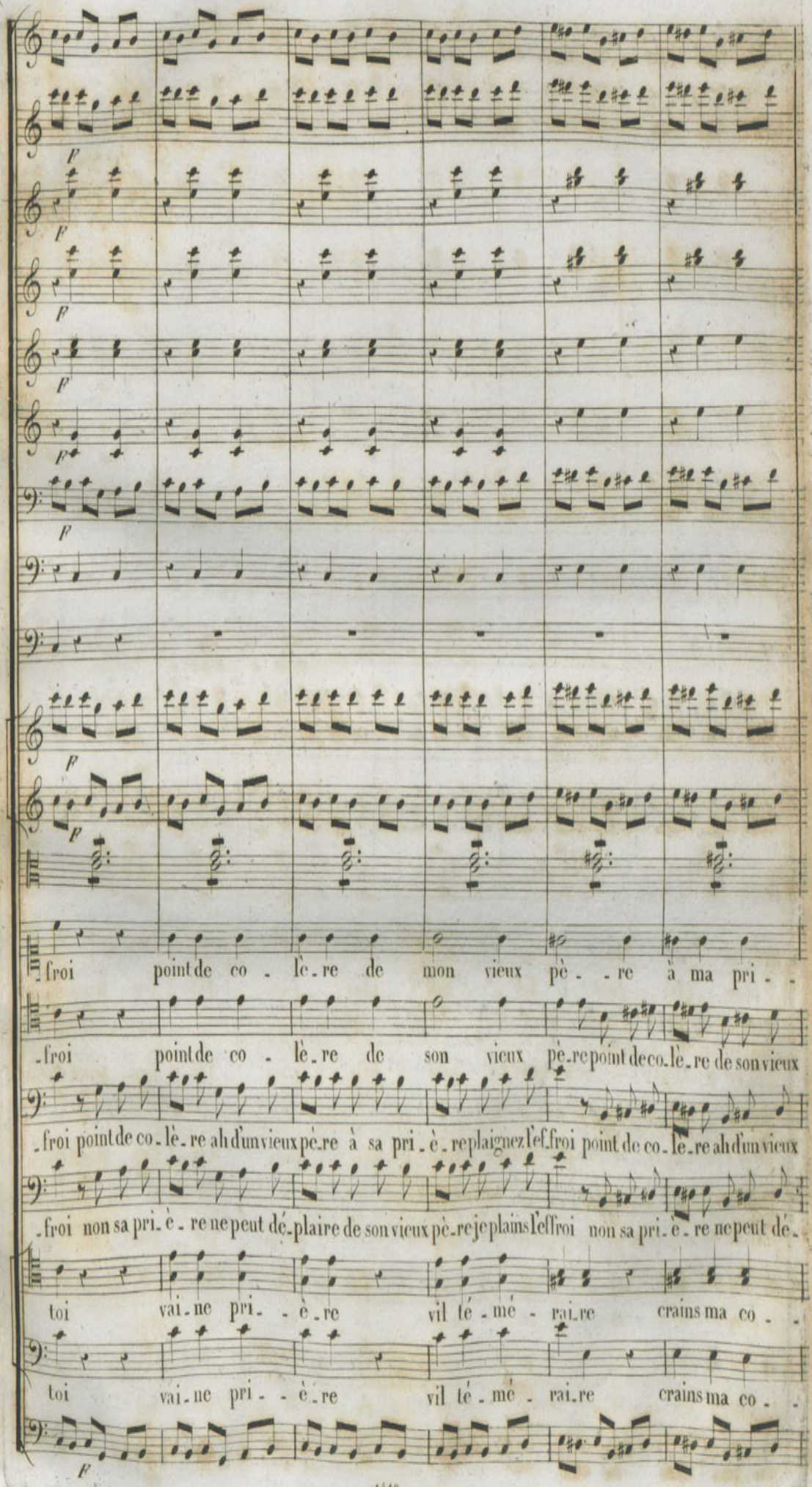

Oct.
Fl.
Ob.
Cl.
C.ts
B.ss
père et son en - fant un père et son en - fant pardon - nez à
père et son en - fant un père et son en - fant pardon - nez à
grâ-ce cet - te jeune en - fant cet - te jeune en - fant dans no - tre dis -
grâ-ce le père et l'en - fant le père et l'en - fant

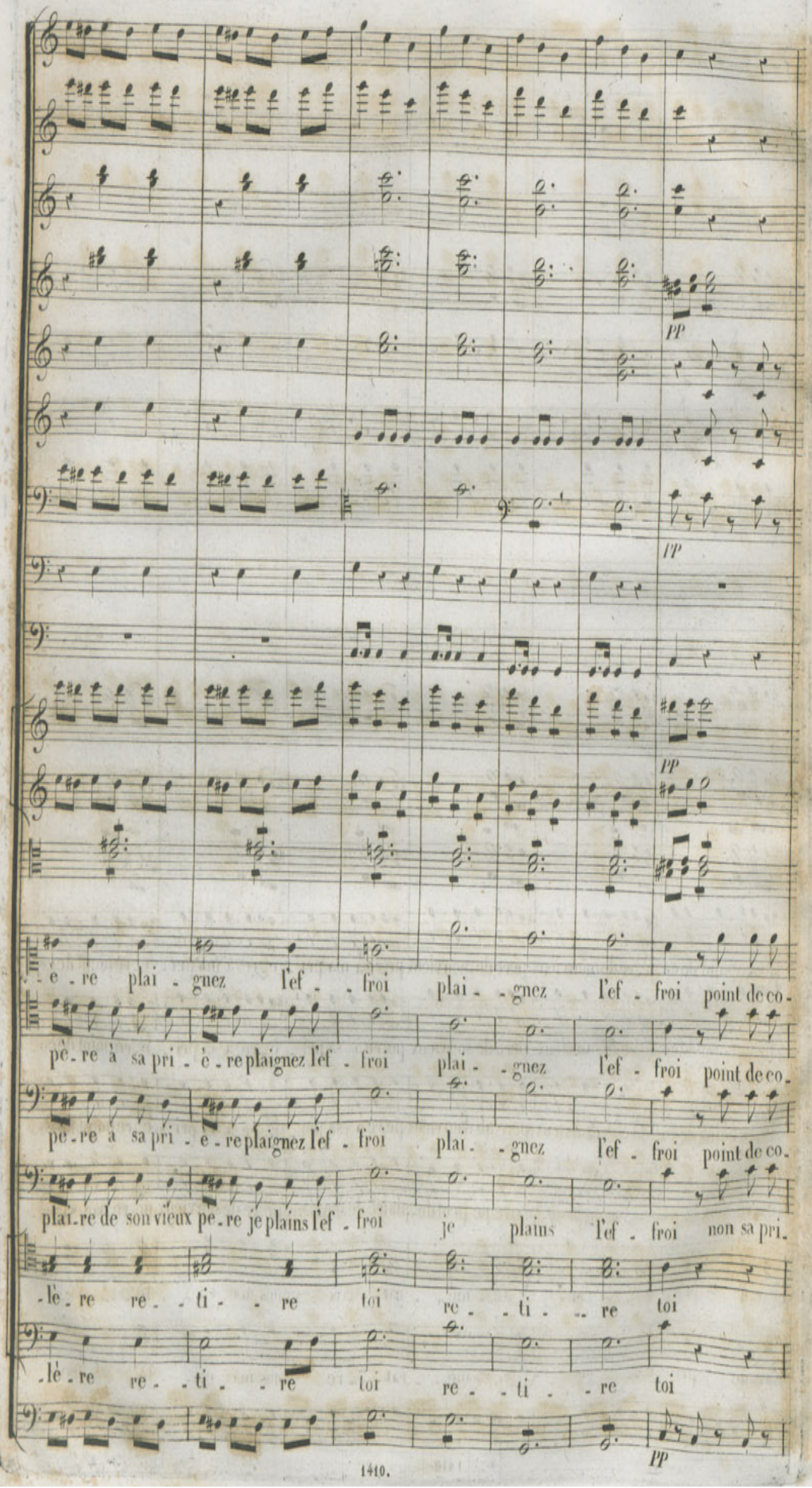

notre au - da - - - - ce seigneur sau_vez de gra - - - ce des
notre au - da - - - - ce seigneur sau_vez de gra - - - ce des
gra_ce ah sau_vez de gra_ce dans no_tre dis_
dans cet_te dis - gra_ce ah sau_vez de gra_ce dans no_tre dis_

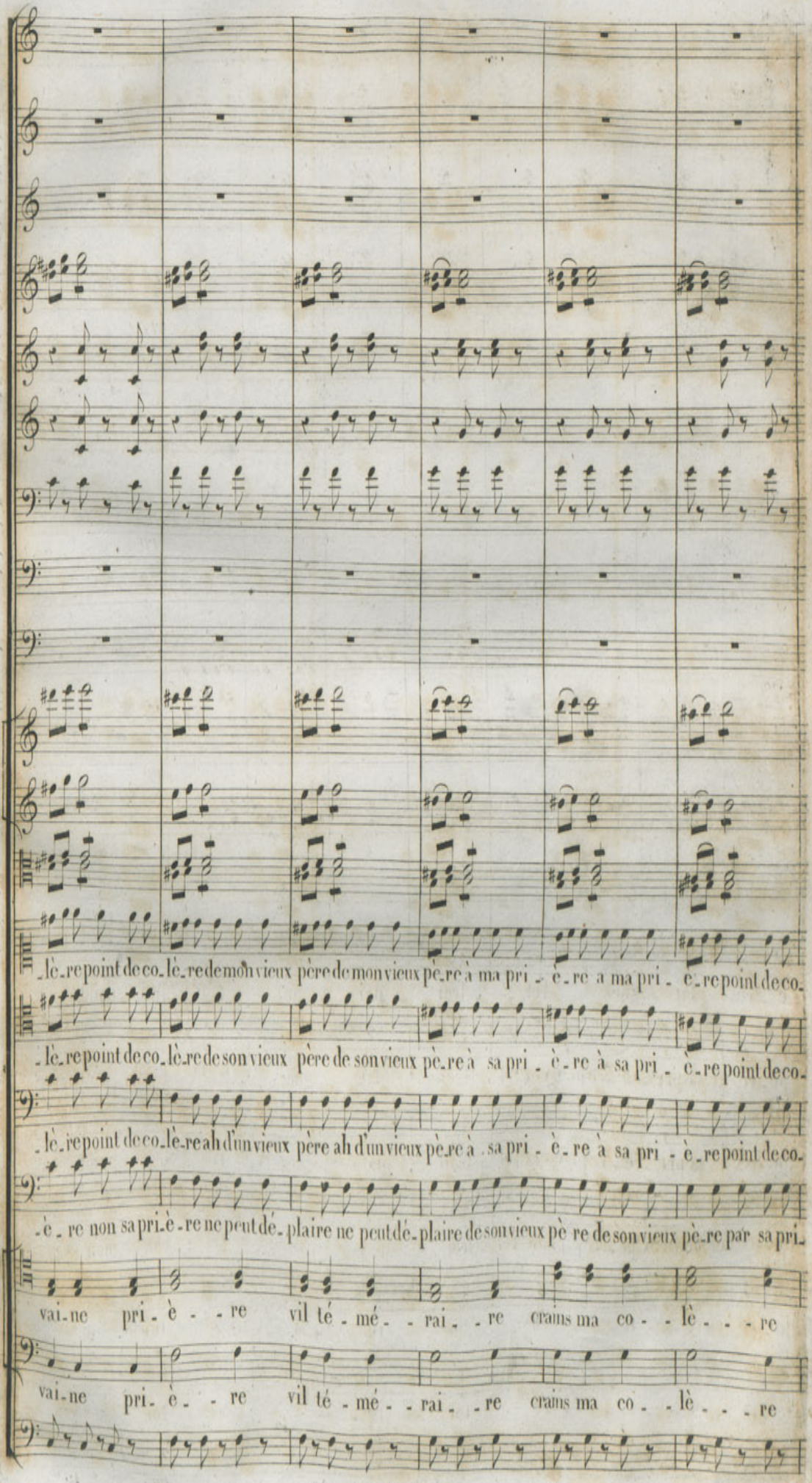

mains de ces bri - gands un père et son en - fant un
mains de ces bri - gands un père et son en - fant un
gra_ce dans no_tre dis - gra_ce ah sau_vez de gra_ce cet - te jeune en - fant cet -
gra_ce dans no_tre dis - gra_ce ah sau_vez de gra_ce le père et l'en - fant le

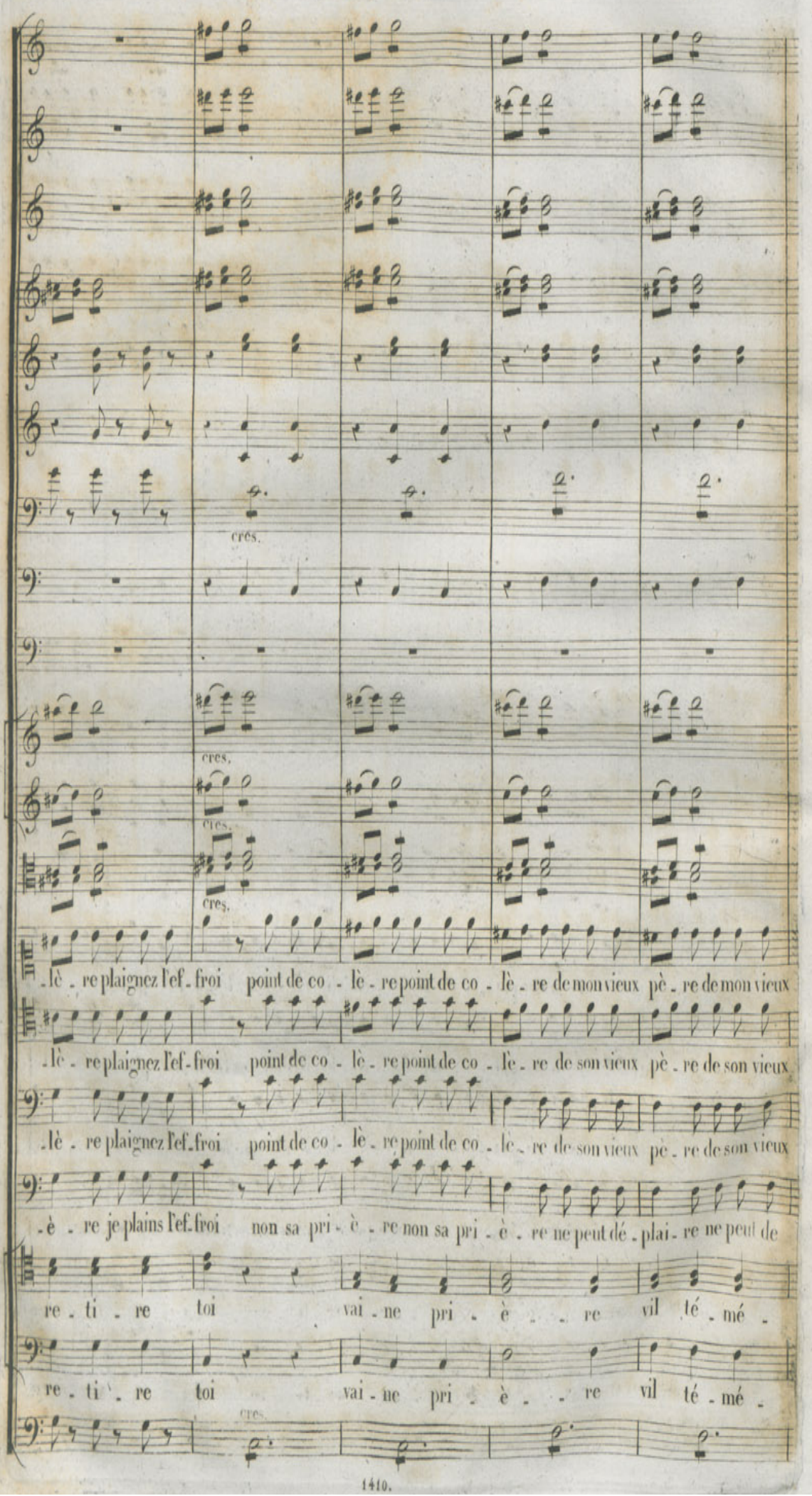

père et son en - fant point de co - lè - re de mon vieux
père et son en - fant point de co - lè - re de son vieux
- te jeune en - fant point de co - lè - re ah d'un vieux pè - re à sa pri - - re plaignez l'ef -
père et l'en - fant non sa pri - è - re ne peut dé - plai - re de son vieux pè - re je plains l'ef -
vai - ne pri - è - re vil té - mé -
vai - ne pri - è - re vil té - mé -
F
1410

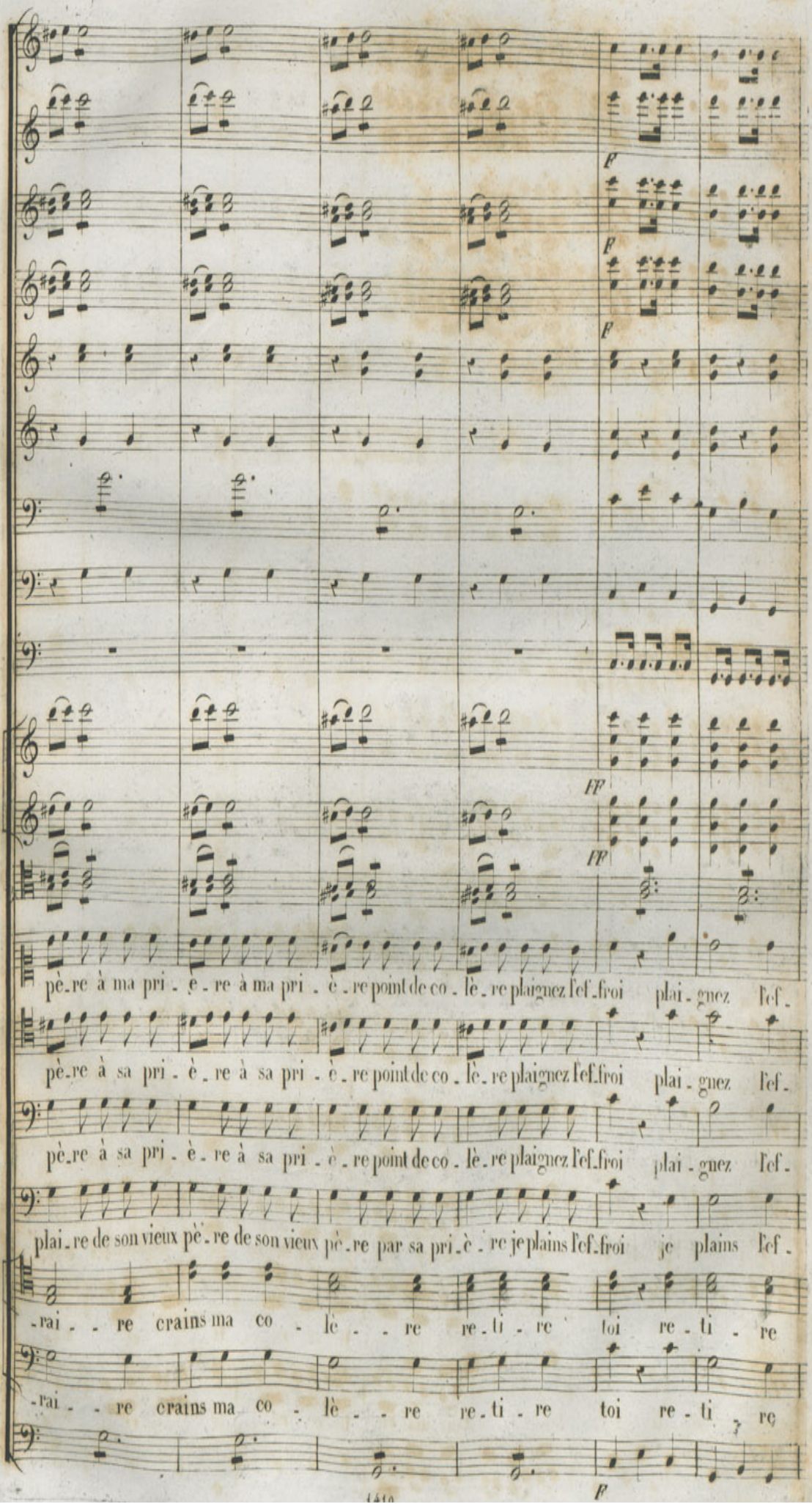

pè . re à ma pri . è . re plai . gnez l'ef . froi plai . gnez l'ef .
pè . re point de co . lè . re de son vieux pè . re à sa pri . è . re plaignez l'ef . froi plai . gnez l'ef .
froi point de co . lè . re ah d'un vieux pè . re à sa pri . è . re plaignez l'ef . froi plai . gnez l'ef .
froi non sa pri . è . re ne peut dé . plai . re de son vieux pè . re je plains l'ef . froi je plains l'ef .
-pai . re crains ma co . lè . re re . ti . re toi re . ti . re
-pai . re crains ma co . lè . re re . ti . re toi re . ti . re

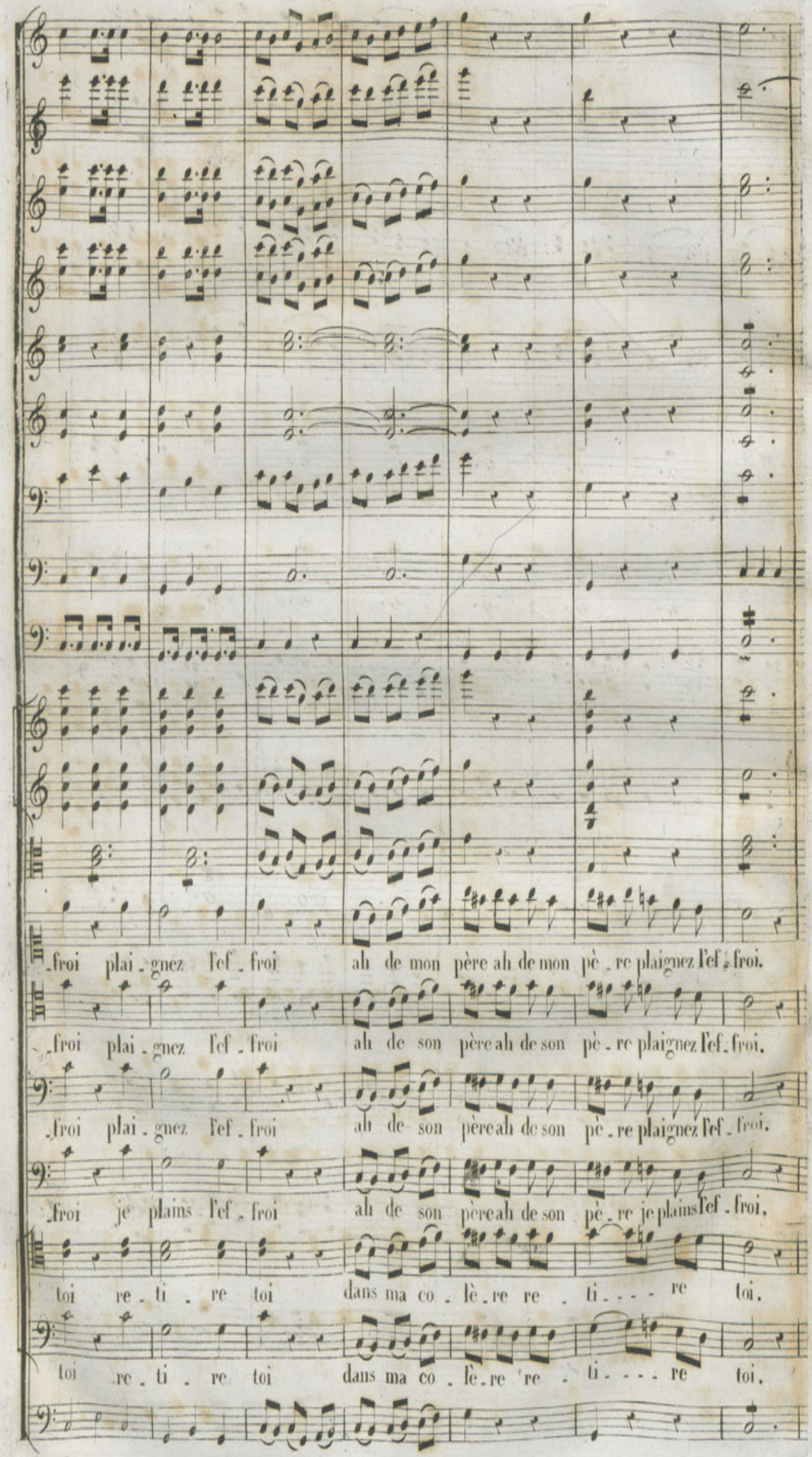

F
froi point de co - lè - re de mon vieux pè - - re à ma pri - -
froi point de co - lè - re de son vieux pè - re point de co - lè - re de son vieux
froi point de co - lè - re ah d'un vieux pè - re à sa pri - è - re plaignez l'effroi point de co - lè - re ah d'un vieux
froi non sa pri - è - re ne peut dé - plaire de son vieux pè - re je plains l'effroi non sa pri - è - re ne peut dé -
toi vai - ne pri - - è - re vil té - mé - rai - re crains ma co - -
toi vai - ne pri - - è - re vil té - mé - rai - re crains ma co - -

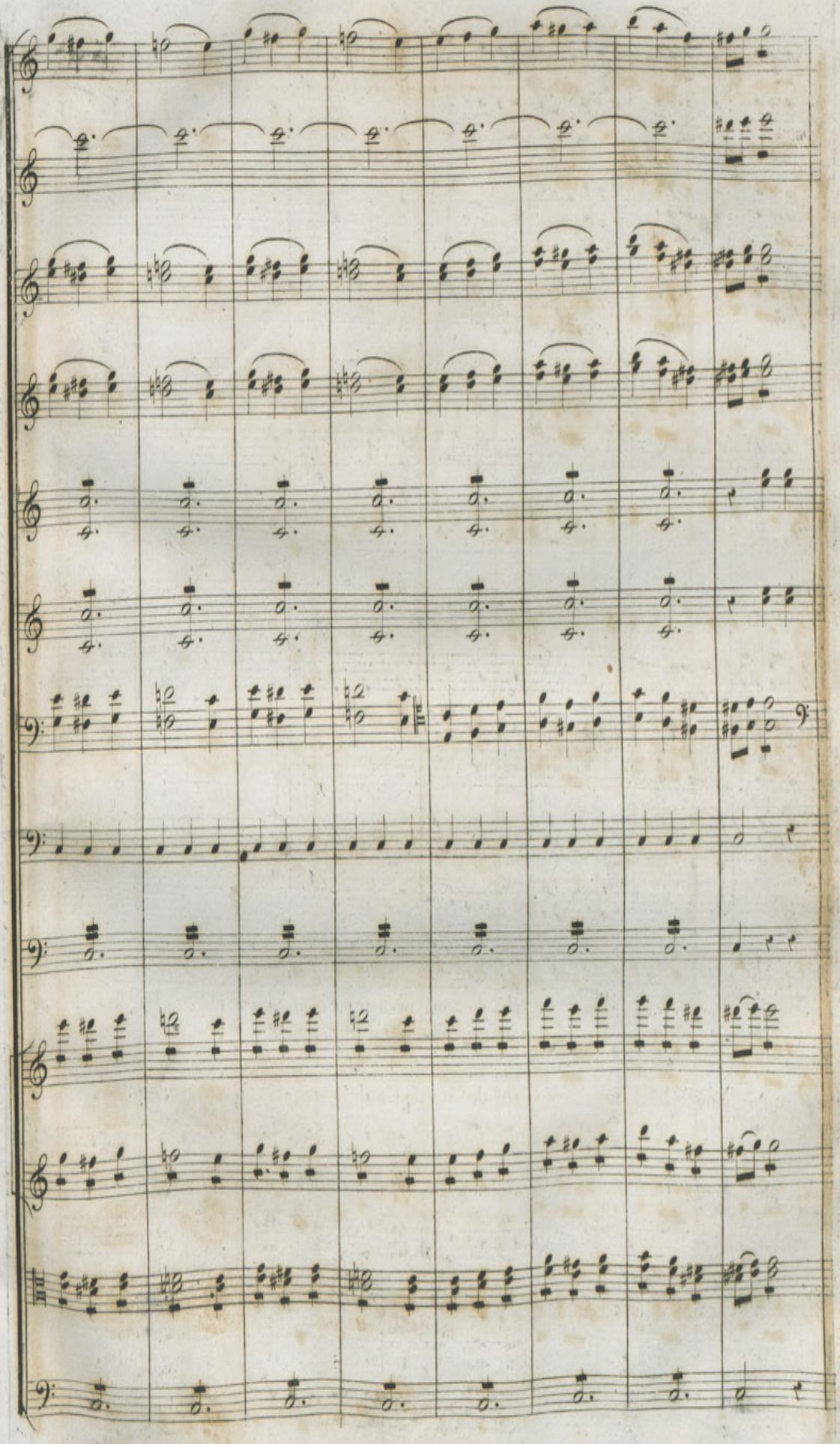

pp
pp
pp
pp
-e - re plai - gnez l'ef - froi plai - gnez l'ef - froi point de co -
pè - re à sa pri - è - re plaignez l'ef - froi plai - gnez l'ef - froi point de co -
pè - re à sa pri - è - re plaignez l'ef - froi plai - gnez l'ef - froi point de co -
plai - re de son vieux pe - re je plains l'ef - froi je plains l'ef - froi non sa pri -
-lè - re re - ti - re toi re - ti - re toi
-lè - re re - ti - re toi re - ti - re toi
pp

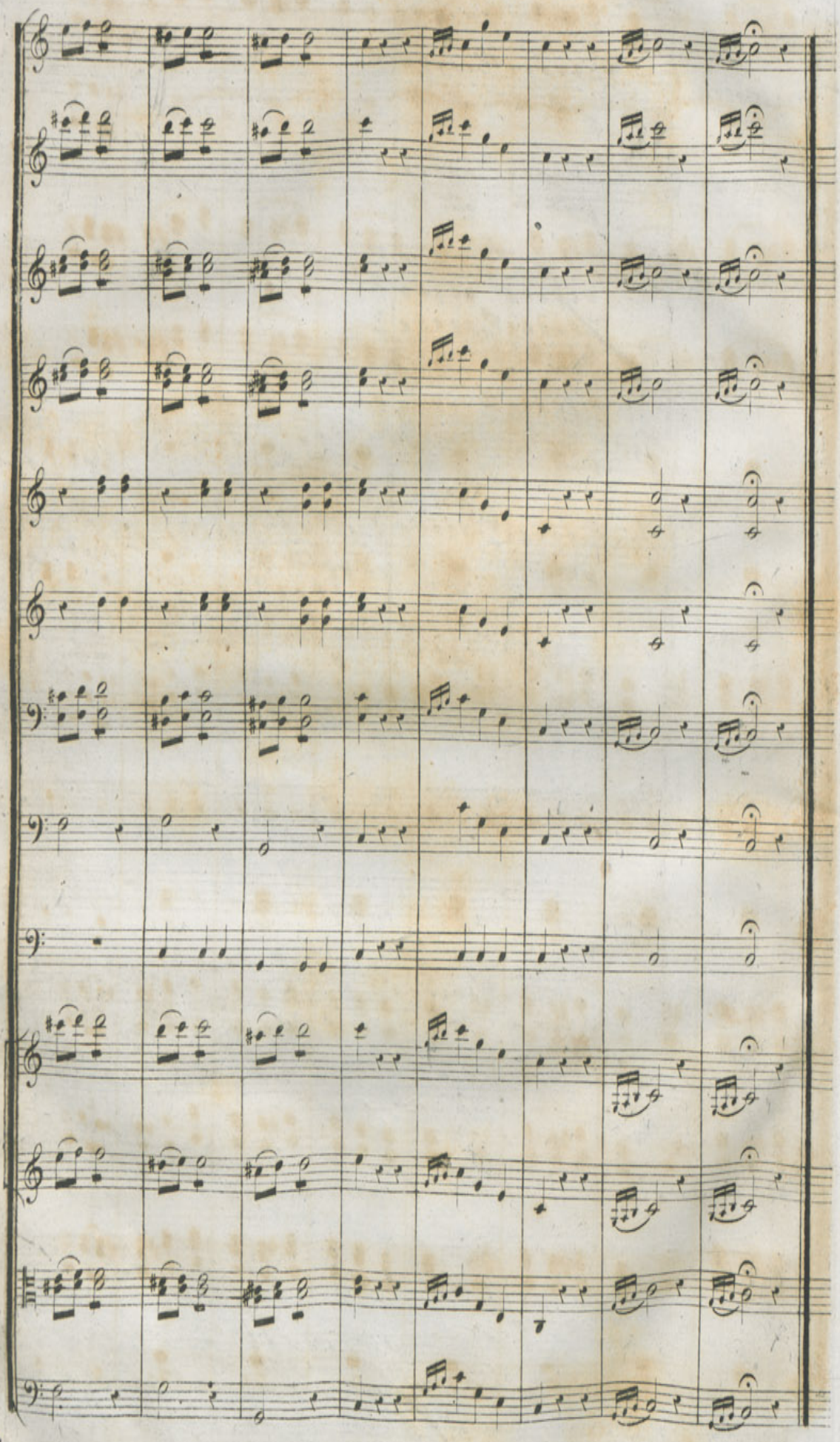

lè-re point de co-lè-re de mon vieux père de mon vieux pè-re à ma pri-è-re a ma pri-è-re point de co-
-lè-re point de co-lè-re de son vieux père de son vieux pè-re à sa pri-è-re à sa pri-è-re point de co-
-lè-re point de co-lè-re ah d'un vieux père ah d'un vieux pè-re à sa pri-è-re à sa pri-è-re point de co-
-è-re non sa pri-è-re ne peut dé-plaire ne peut dé-plaire de son vieux père de son vieux pè-re par sa pri-
vai-ne pri-è - - re vil té-mé - - rai - re crains ma co - - lè - - - re
vai-ne pri-è - - re vil té-mé - - rai - re crains ma co - - lè - - - re

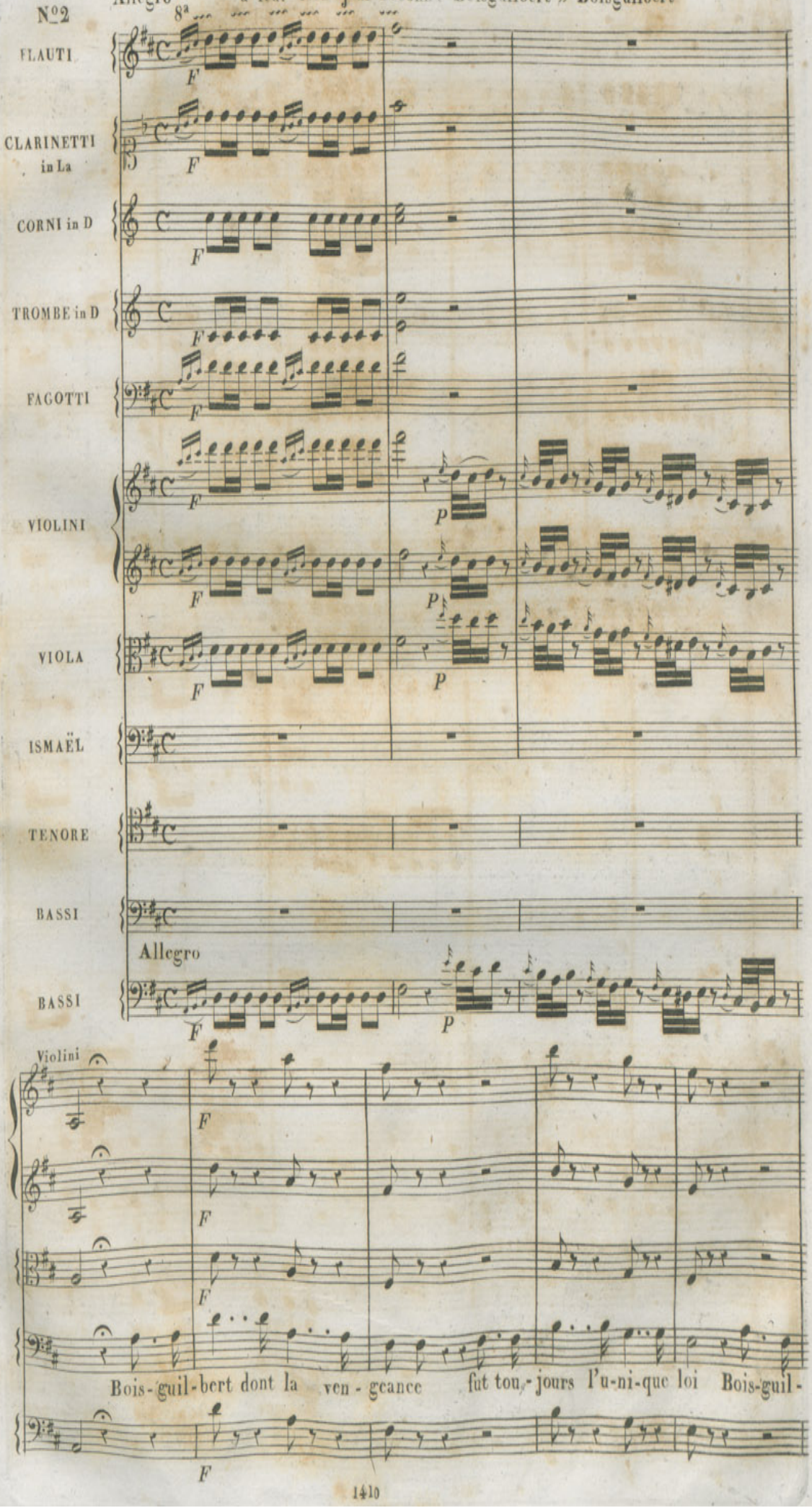

cres.
cres.
cres.
cres.
-lè - re plaignez l'ef - froi point de co - lè - re point de co - lè - re de mon vieux pè - re de mon vieux
-lè - re plaignez l'ef - froi point de co - lè - re point de co - lè - re de son vieux pè - re de son vieux
-lè - re plaignez l'ef - froi point de co - lè - re point de co - lè - re de son vieux pe - re de son vieux
-è - re je plains l'ef - froi non sa pri - è - re non sa pri - è - re ne peut dé - plai - re ne peut de
re - ti - re toi vai - ne pri - è - re vil té - mé -
re - ti - re toi vai - ne pri - è - re vil té - mé -
cres.

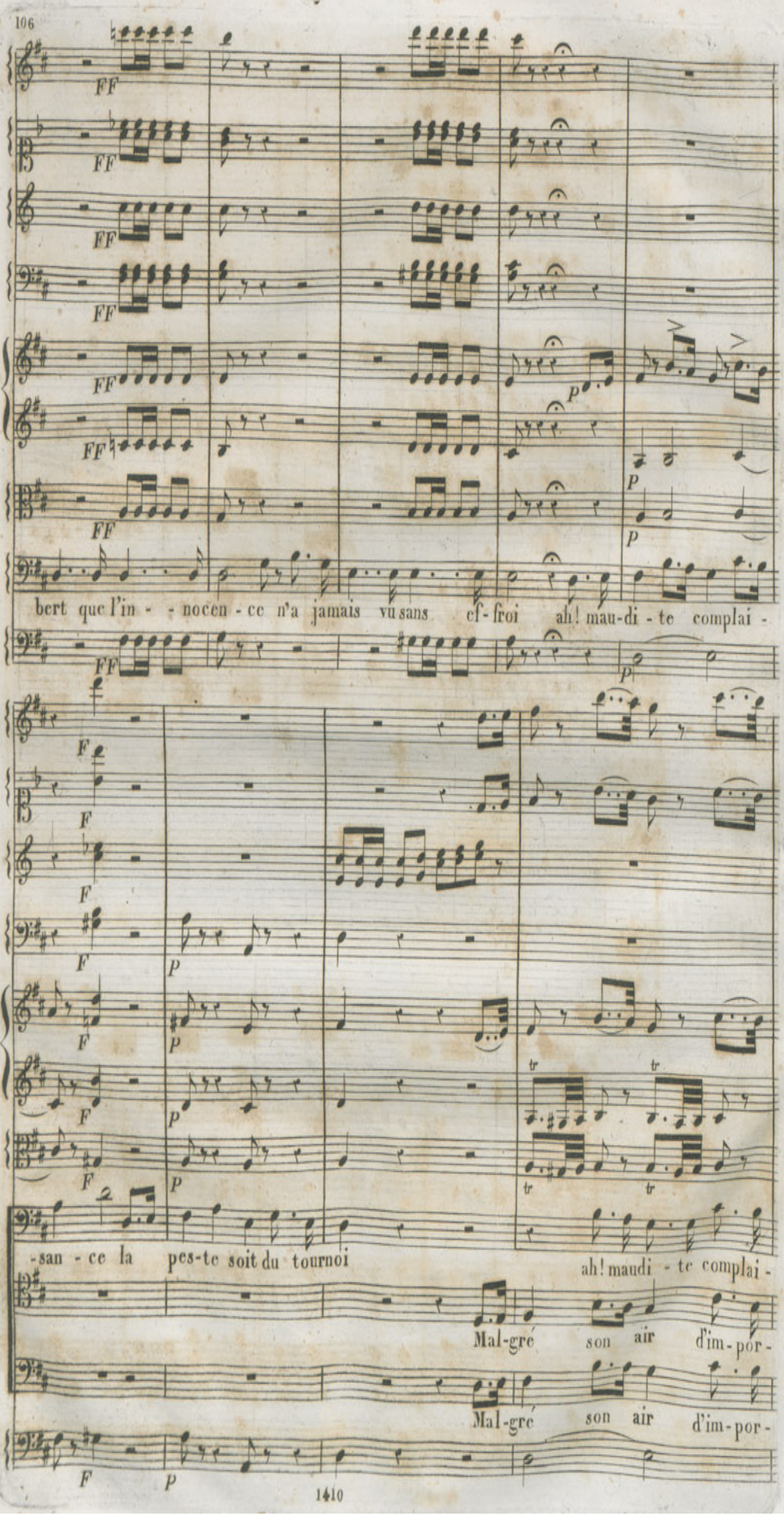

F
F
F
FF
FF
pè-re à ma pri-è-re à ma pri-è-re point de co-lè-re plaignez l'ef-froi plai-gnez l'ef-
pè-re à sa pri-è-re à sa pri-è-re point de co-lè-re plaignez l'ef-froi plai-gnez l'ef-
pè-re à sa pri-è-re à sa pri-è-re point de co-lè-re plaignez l'ef-froi plai-gnez l'ef-
plai-re de son vieux pè-re de son vieux pè-re par sa pri-è-re je plains l'ef-froi je plains l'ef-
-rai-re crains ma co-lè-re re-ti-re toi re-ti-re
-rai-re crains ma co-lè-re re-ti-re toi re-ti-re
F

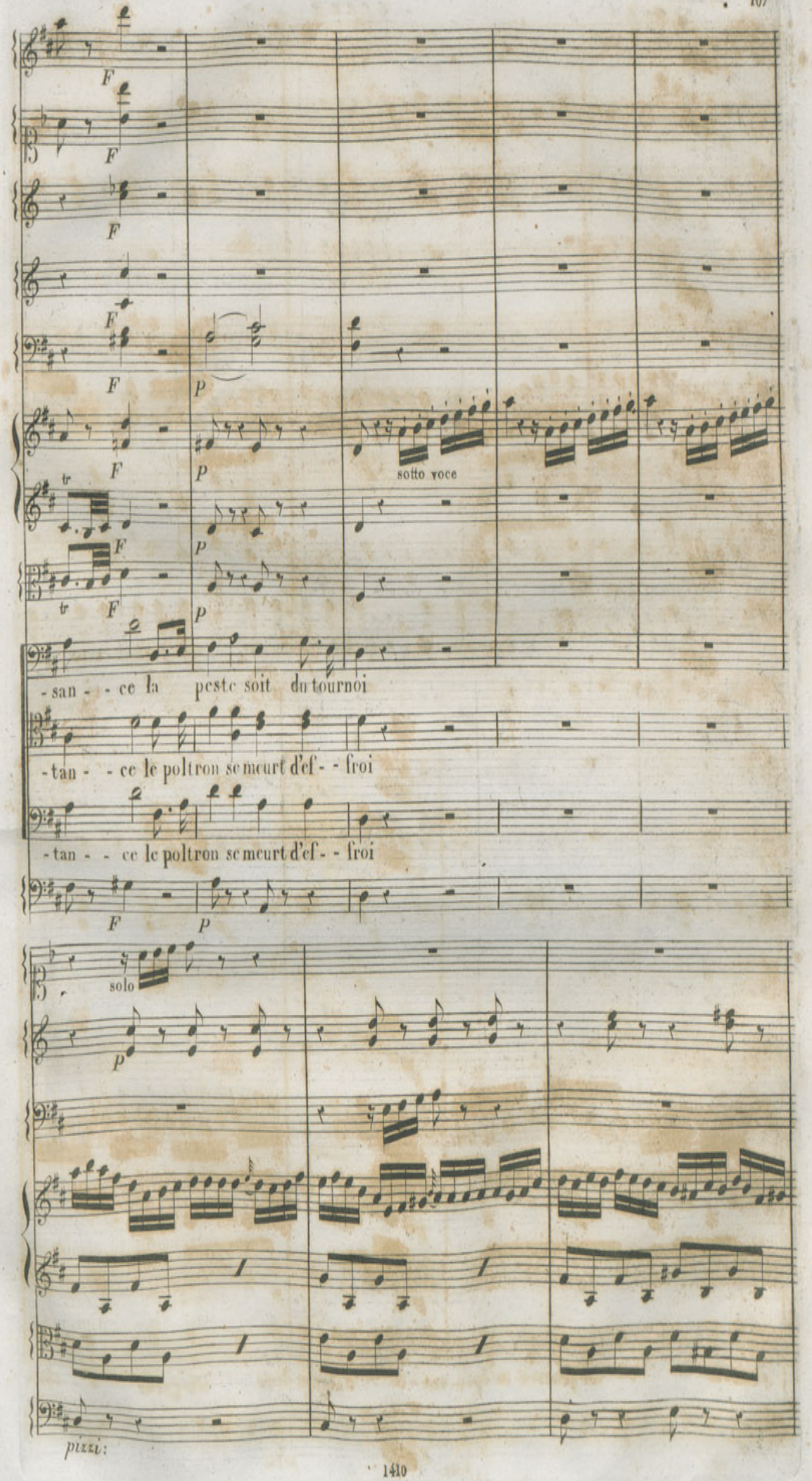

froi plai - gnez l'ef - froi ah de mon père ah de mon pè - re plaignez l'ef - froi.
froi plai - gnez l'ef - froi ah de son père ah de son pè - re plaignez l'ef - froi.
froi plai - gnez l'ef - froi ah de son père ah de son pè - re plaignez l'ef - froi.
froi je plains l'ef - froi ah de son père ah de son pè - re je plains l'ef - froi.
toi re - ti - re toi dans ma co - lè - re re - ti - - - re toi.
toi re - ti - re toi dans ma co - lè - re re - ti - - - re toi.

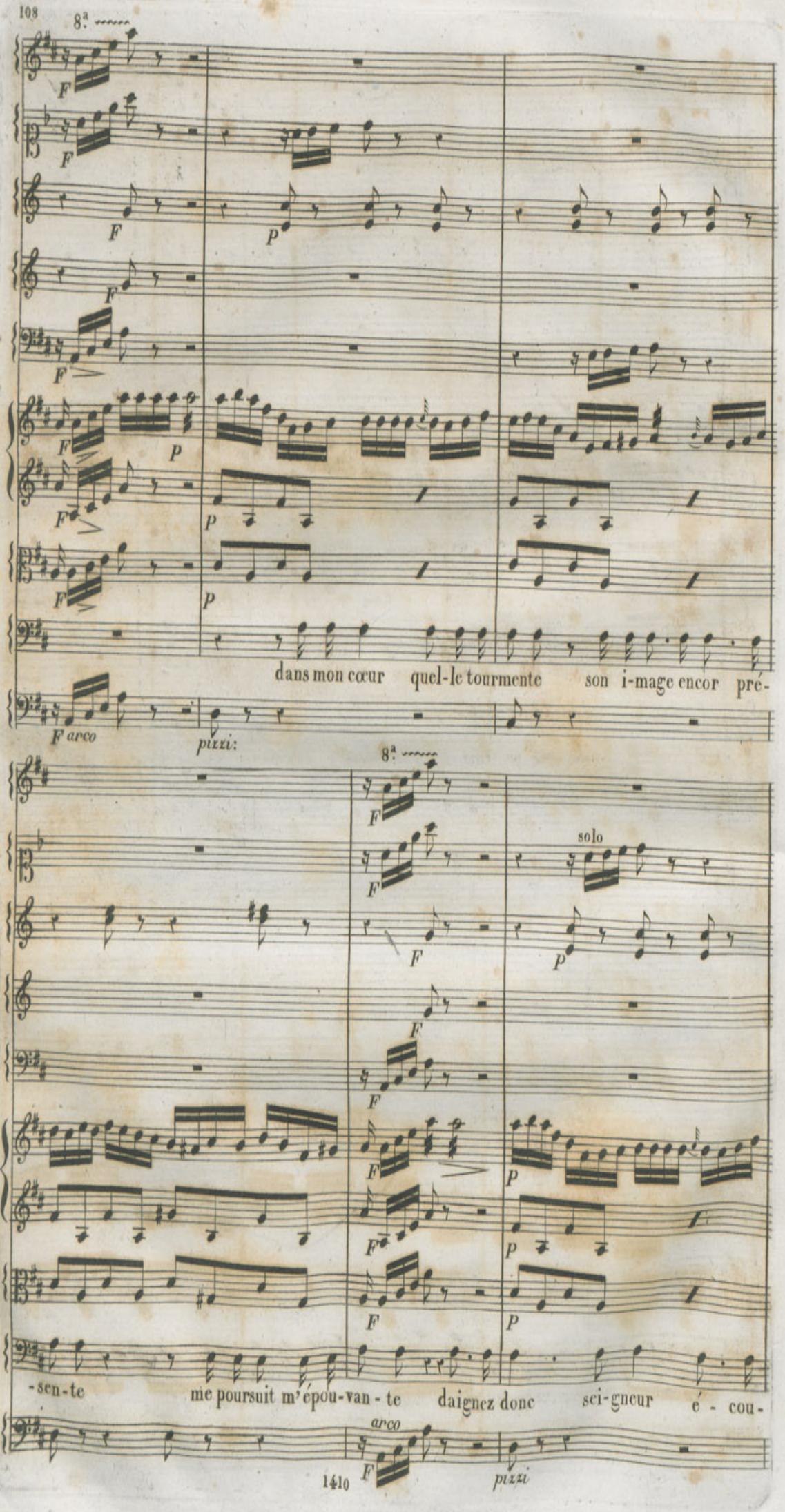


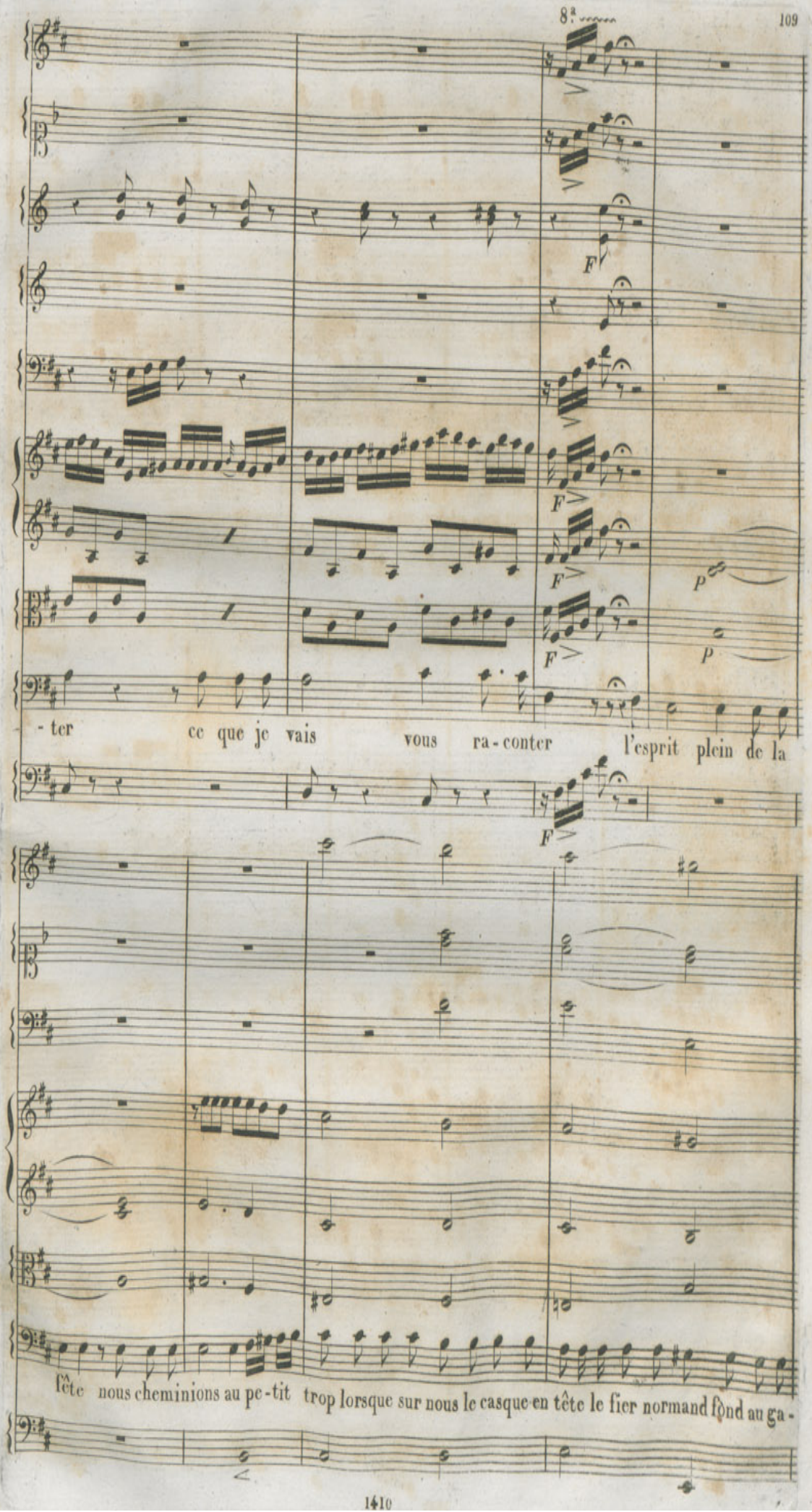


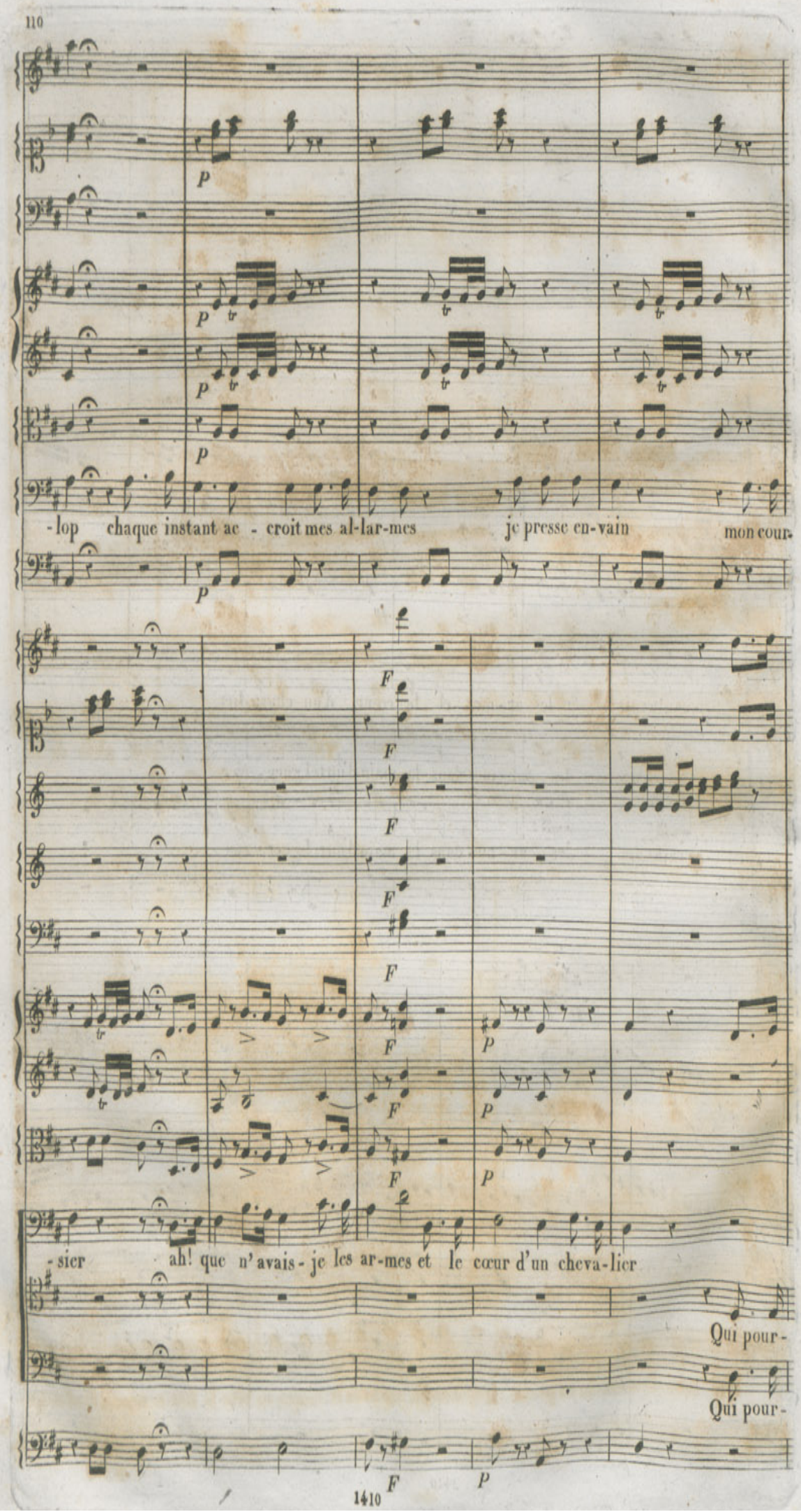

N°2
8ª
FLAUTI
CLARINETTI in La
CORNI in D
TROMBE in D
FAGOTTI
VIOLINI
VIOLA
ISMAËL
TENORE
BASSI
Allegro
BASSI
Violini
F
P
Bois-guil-bert dont la ven-geance fut tou-jours l'u-ni-que loi Bois-guil-

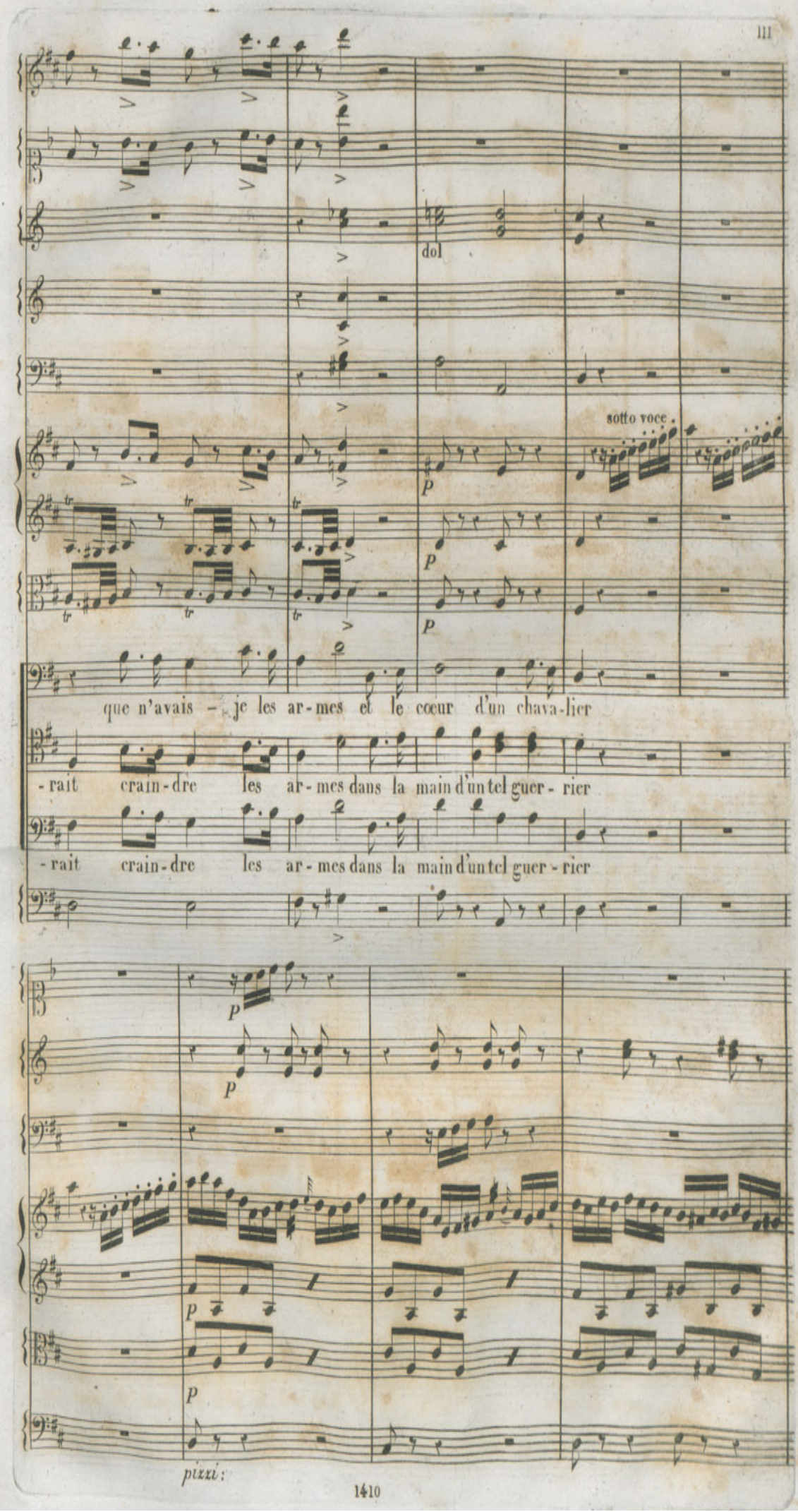

bert que l'in - - nocen - ce n'a jamais vu sans ef - froi ah! mau-di - te complai -
-san - ce la pes-te soit du tournoi ah! maudi - te complai -
Mal-gré son air d'im-por -
Mal-gré son air d'im-por -

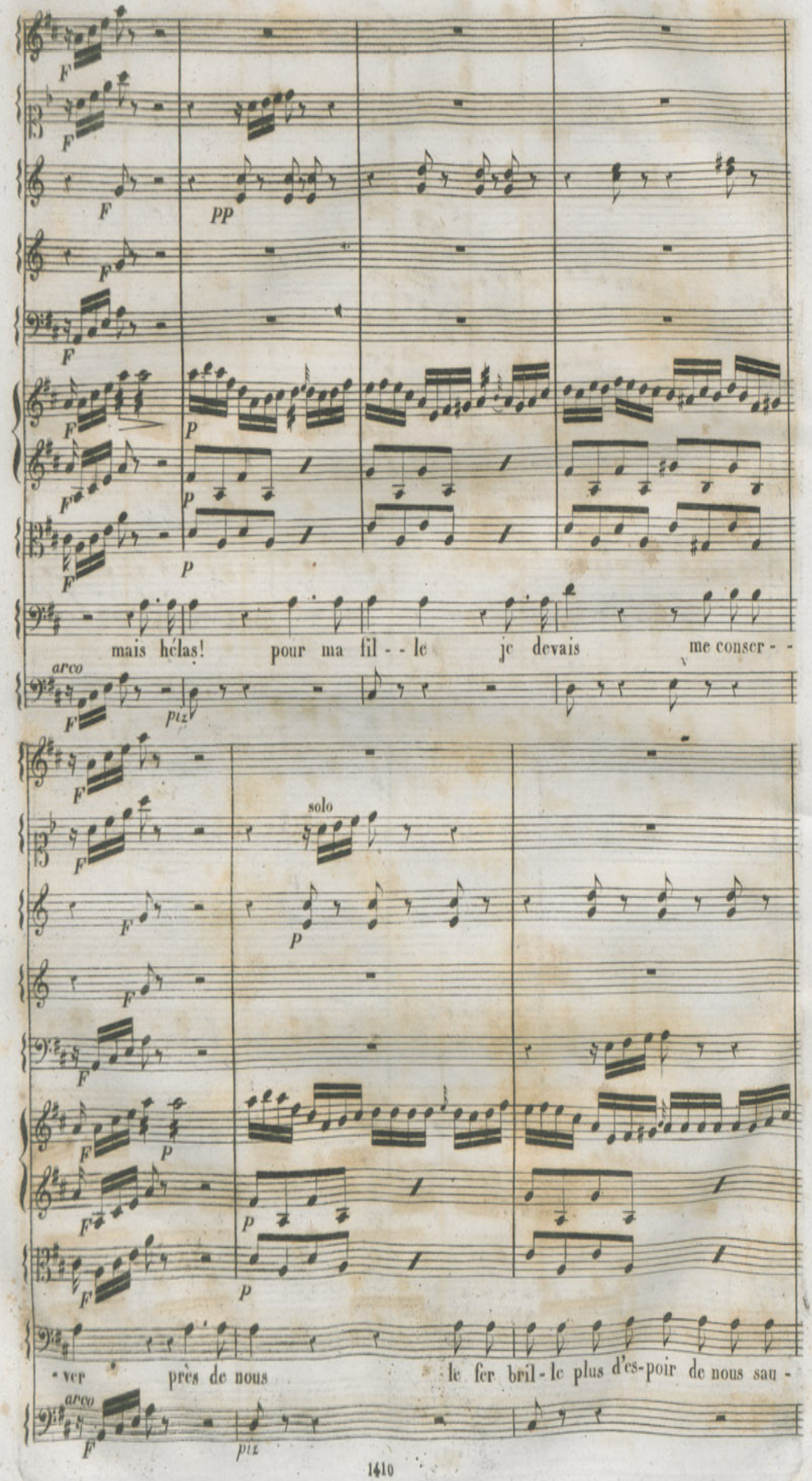

F
F
F
F
F
P
F
P
sotto voce
tr
F
P
tr
F
P
-san - - ce la peste soit du tournoi
-tan - - ce le poltron se meurt d'ef - - froi
-tan - - ce le poltron se meurt d'ef - - froi
F
P
solo
P
pizzi:

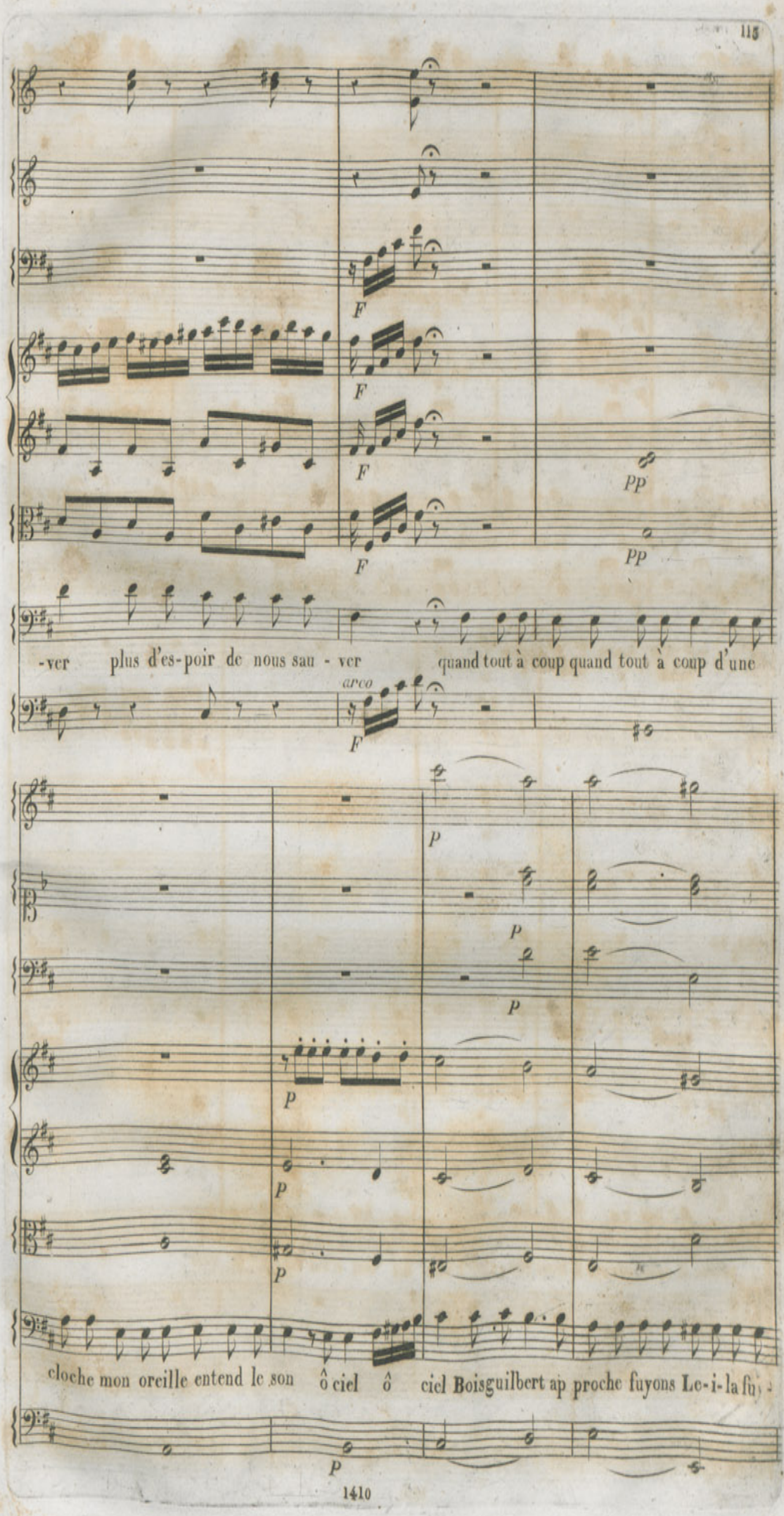

8ª
F arco
pizzi:
dans mon cœur quel-le tourmente son i-mage encor pré-
solo
-sen-te me poursuit m'épou-van-te daignez donc sei-gneur é-cou-
arco
pizzi

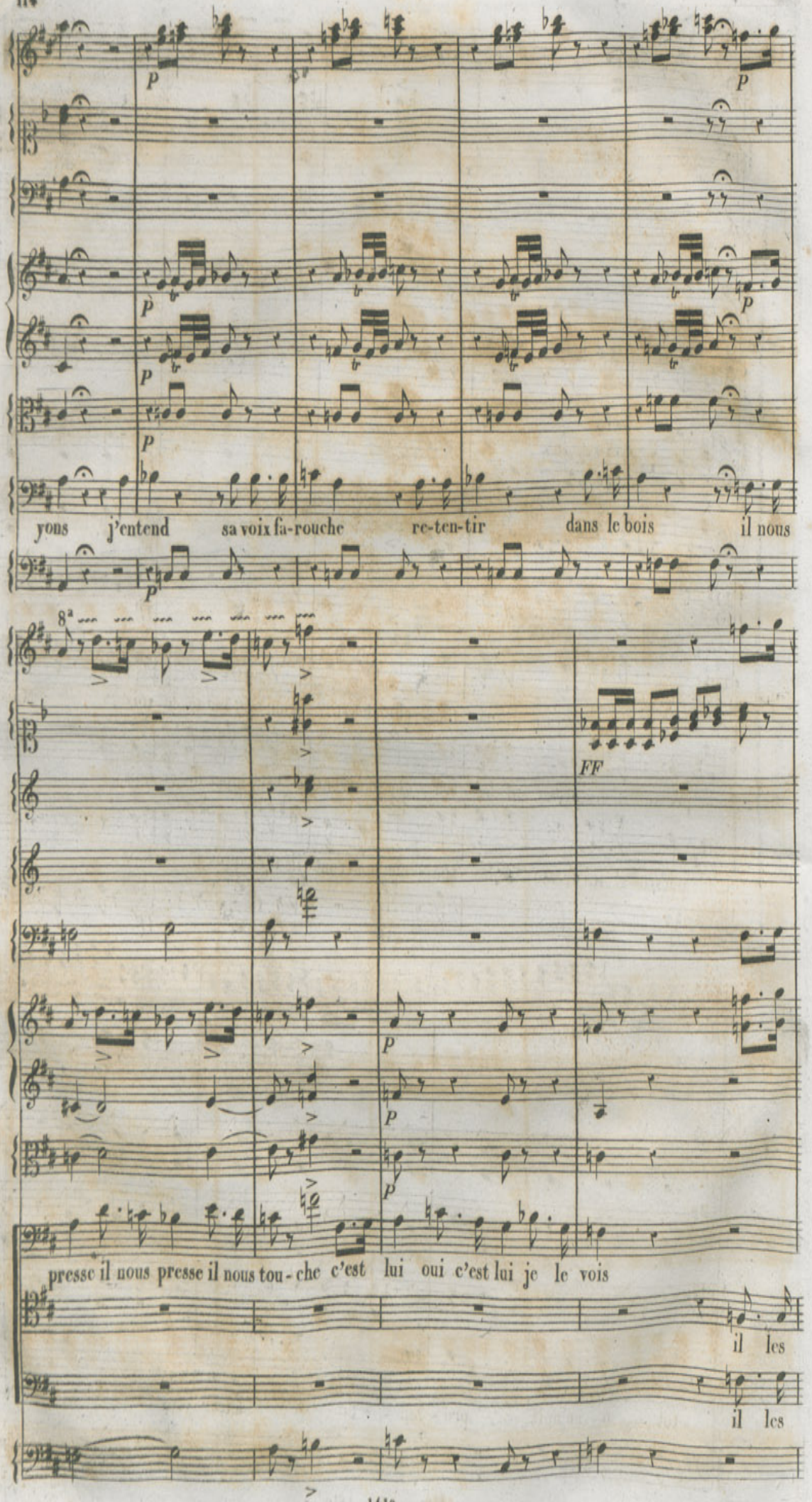

8a
F
F
F
F
P
P
F
- ter ce que je vais vous ra - conter l'esprit plein de la
fête nous cheminions au pe - tit trop lorsque sur nous le casque en tête le fier normand fond au ga -

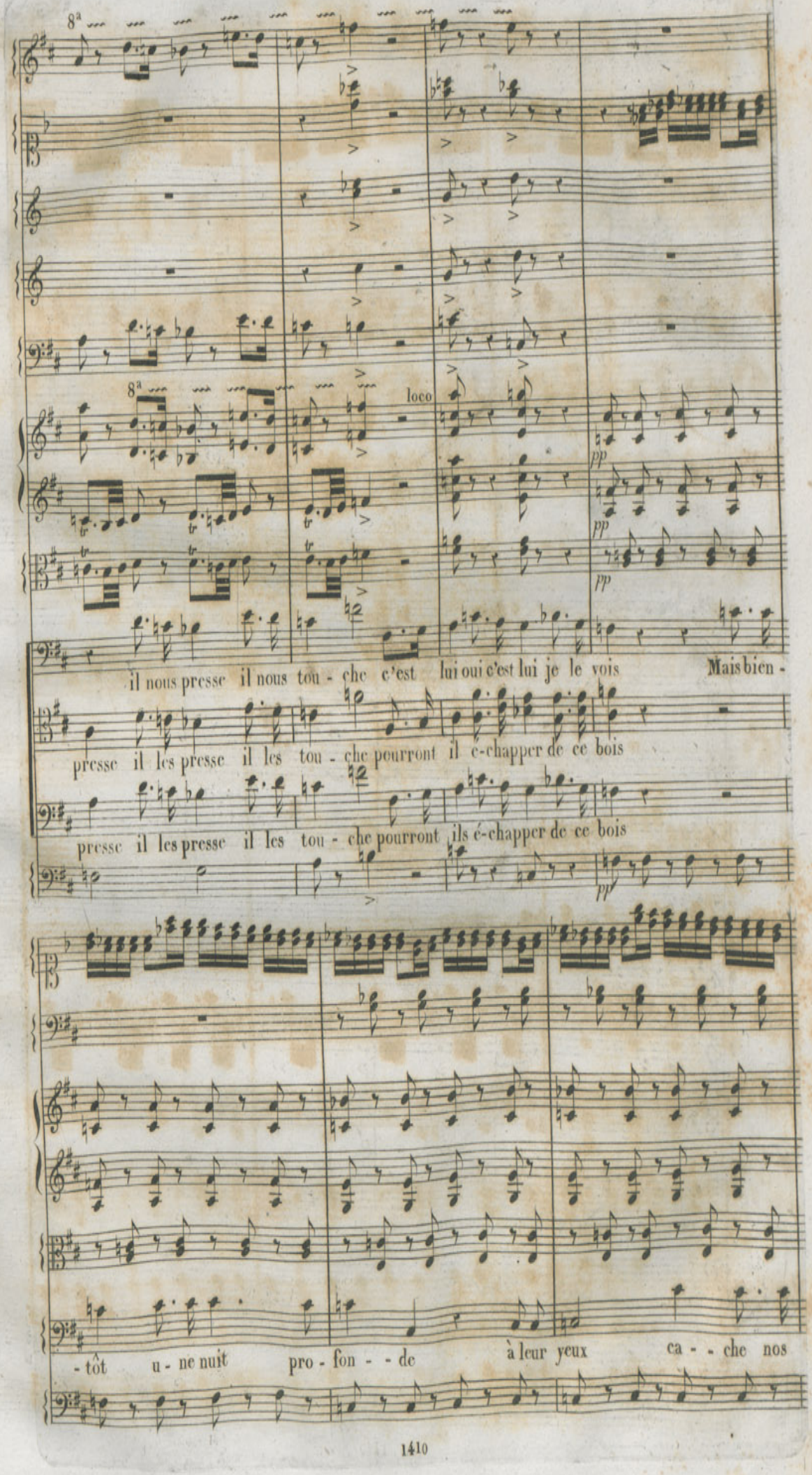

-lop chaque instant ac - croit mes al-lar-mes je presse en-vain mon cour-
-sier ah! que n'avais-je les ar-mes et le cœur d'un cheva-lier
Qui pour-
Qui pour-

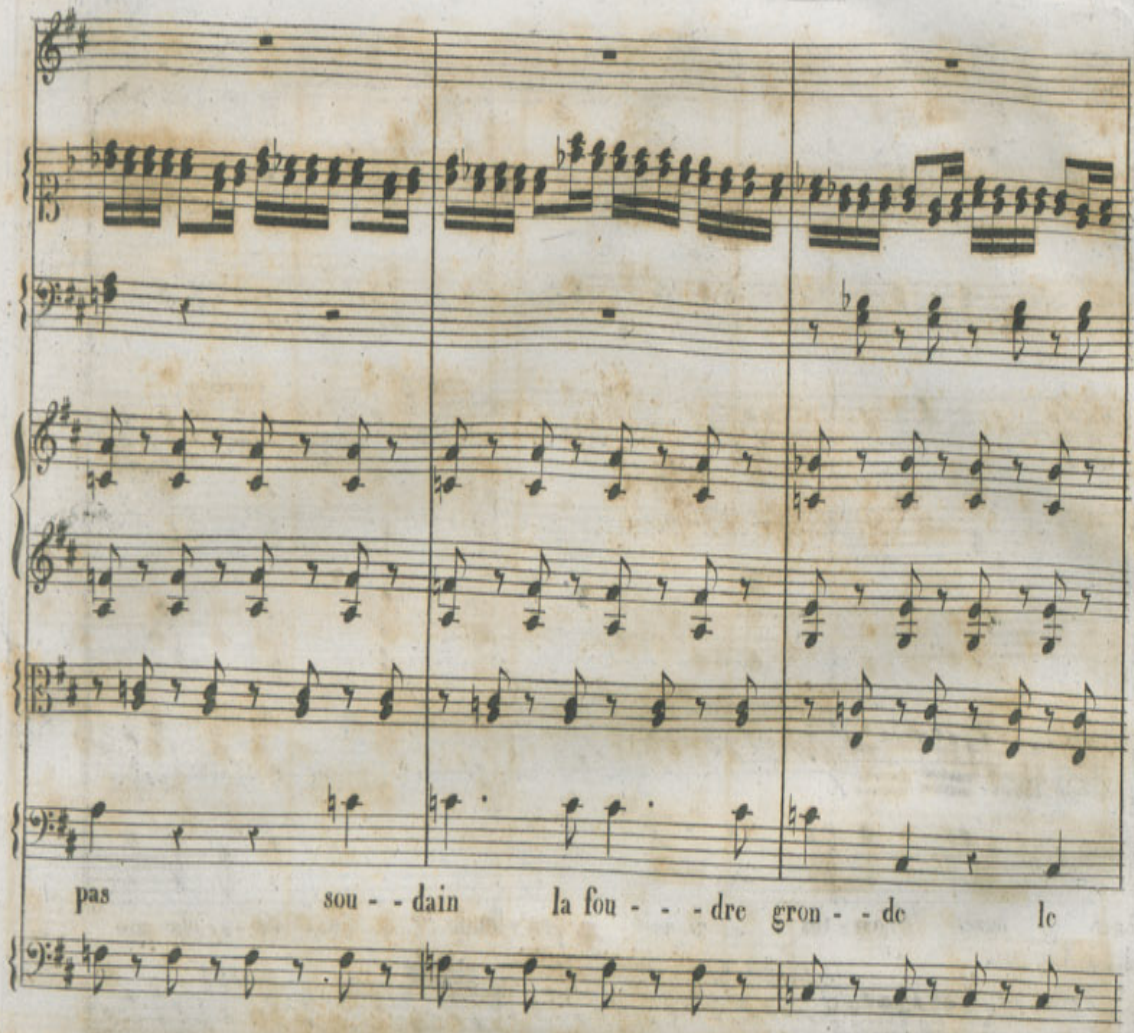

dol
sotto voce
que n'avais - je les ar-mes et le cœur d'un chava-lier
-rait crain-dre les ar-mes dans la main d'un tel guer-rier
-rait crain-dre les ar-mes dans la main d'un tel guer-rier
pizzi:

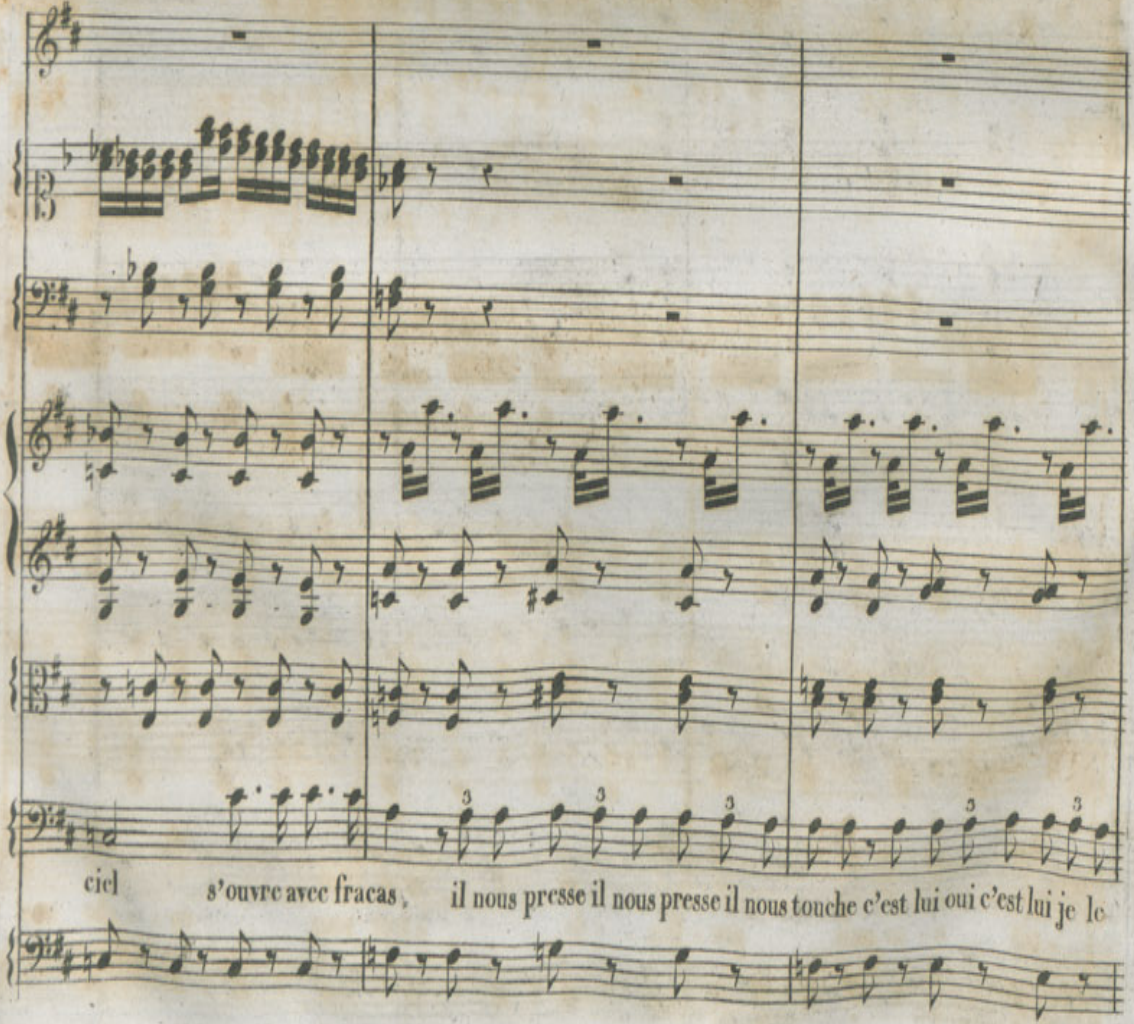

mais hélas! pour ma fil - - le je devais me conser - -
arco
solo
- ver près de nous le fer bril - le plus d'es-poir de nous sau -
arco

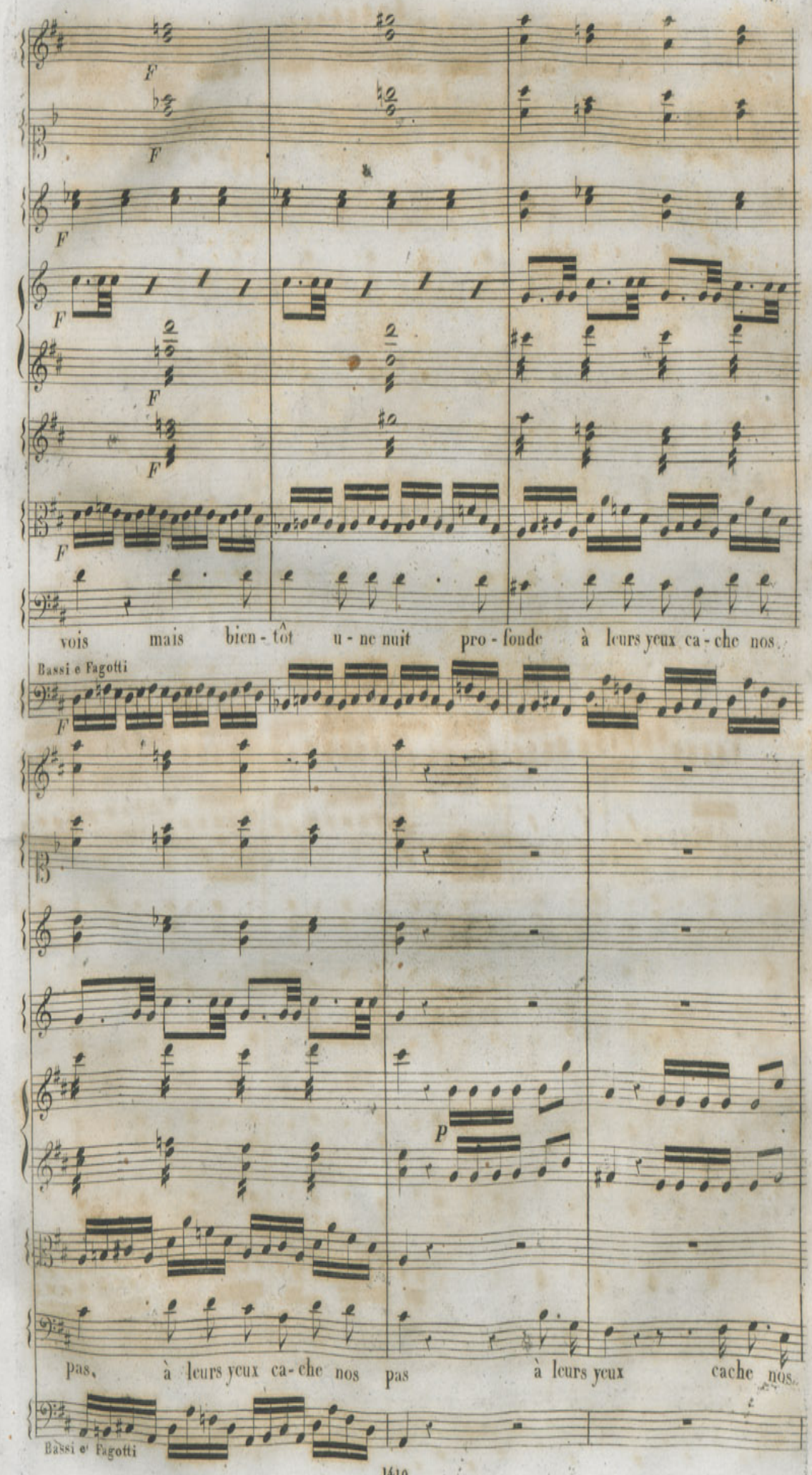

F
F
F
F
pp
pp
-ver plus d'es-poir de nous sau - ver quand tout à coup quand tout à coup d'une
arco
F
P
P
P
P
P
P
cloche mon oreille entend le son ô ciel ô ciel Boisguilbert ap proche fuyons Le-i-la fu-
P

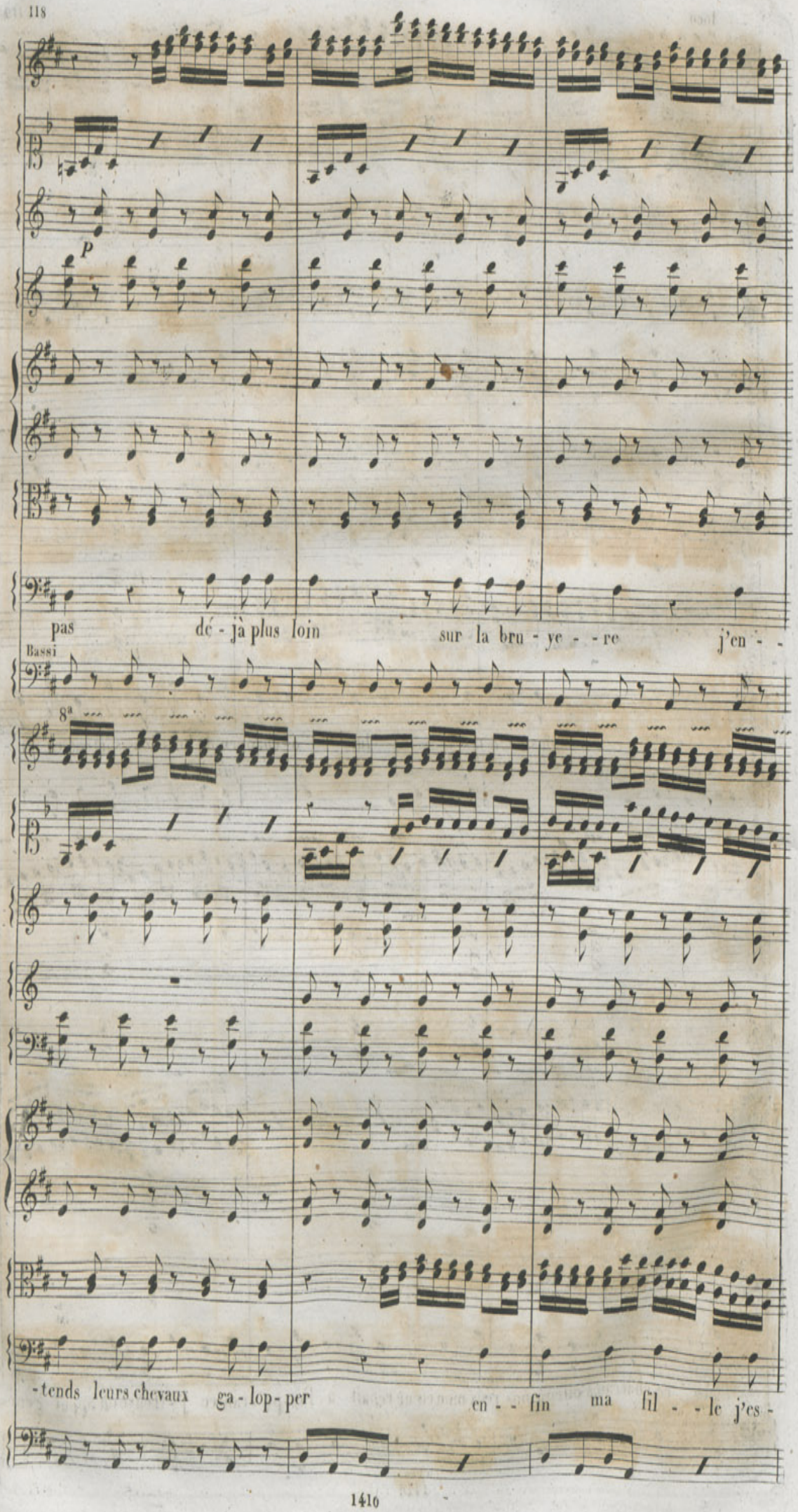

P
yons j'entend sa voix fa-rouche re-ten-tir dans le bois il nous
8a
FF
presse il nous presse il nous tou-che c'est lui oui c'est lui je le vois
il les
il les

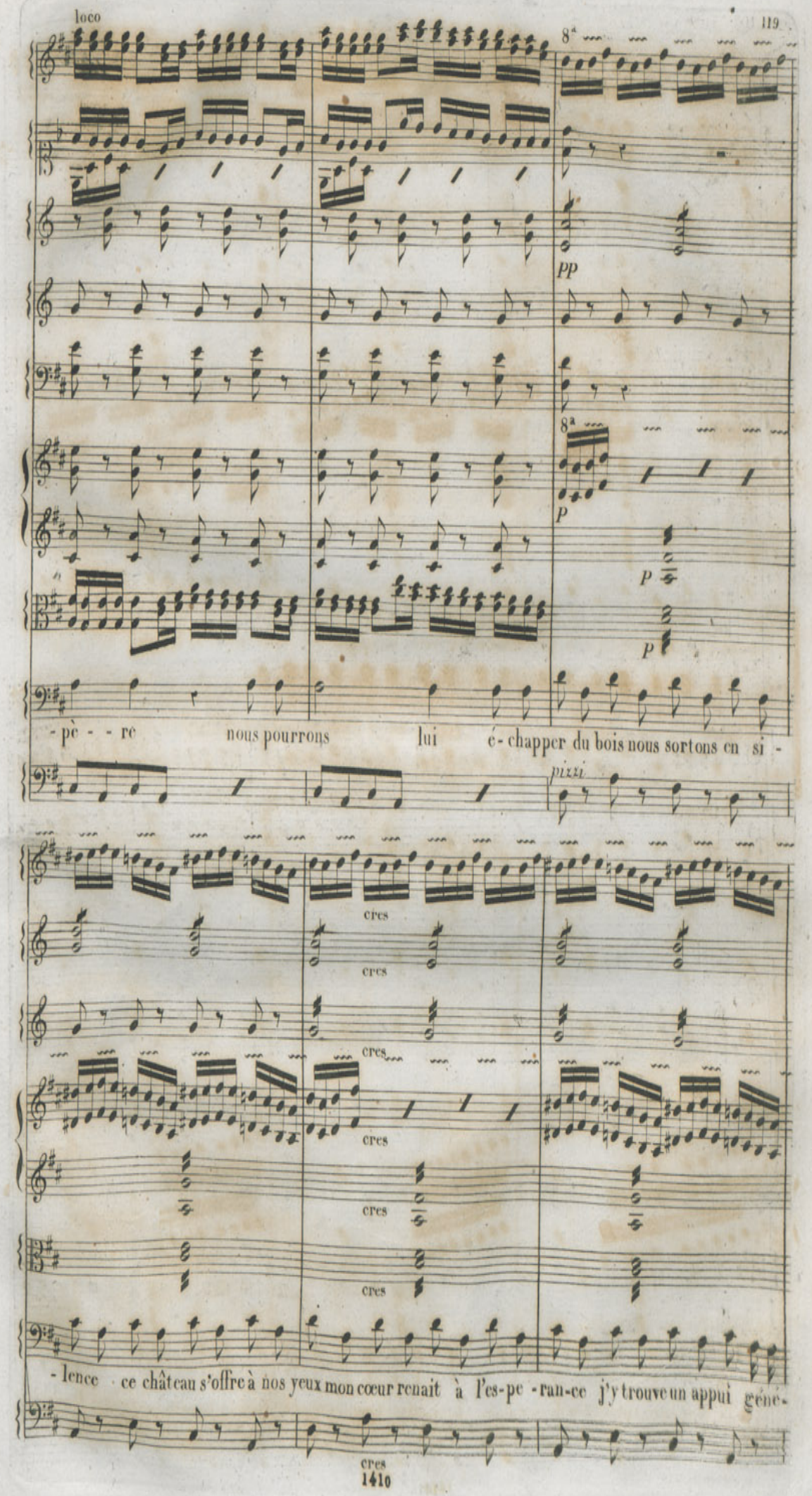

8ª
8ª
loco
pp
pp
pp
il nous presse il nous tou - che c'est lui oui c'est lui je le vois Mais bien -
presse il les presse il les tou - che pourront il é-chapper de ce bois
presse il les presse il les tou - che pourront ils é-chapper de ce bois
pp
- tôt u - ne nuit pro - fon - - de à leur yeux ca - - che nos

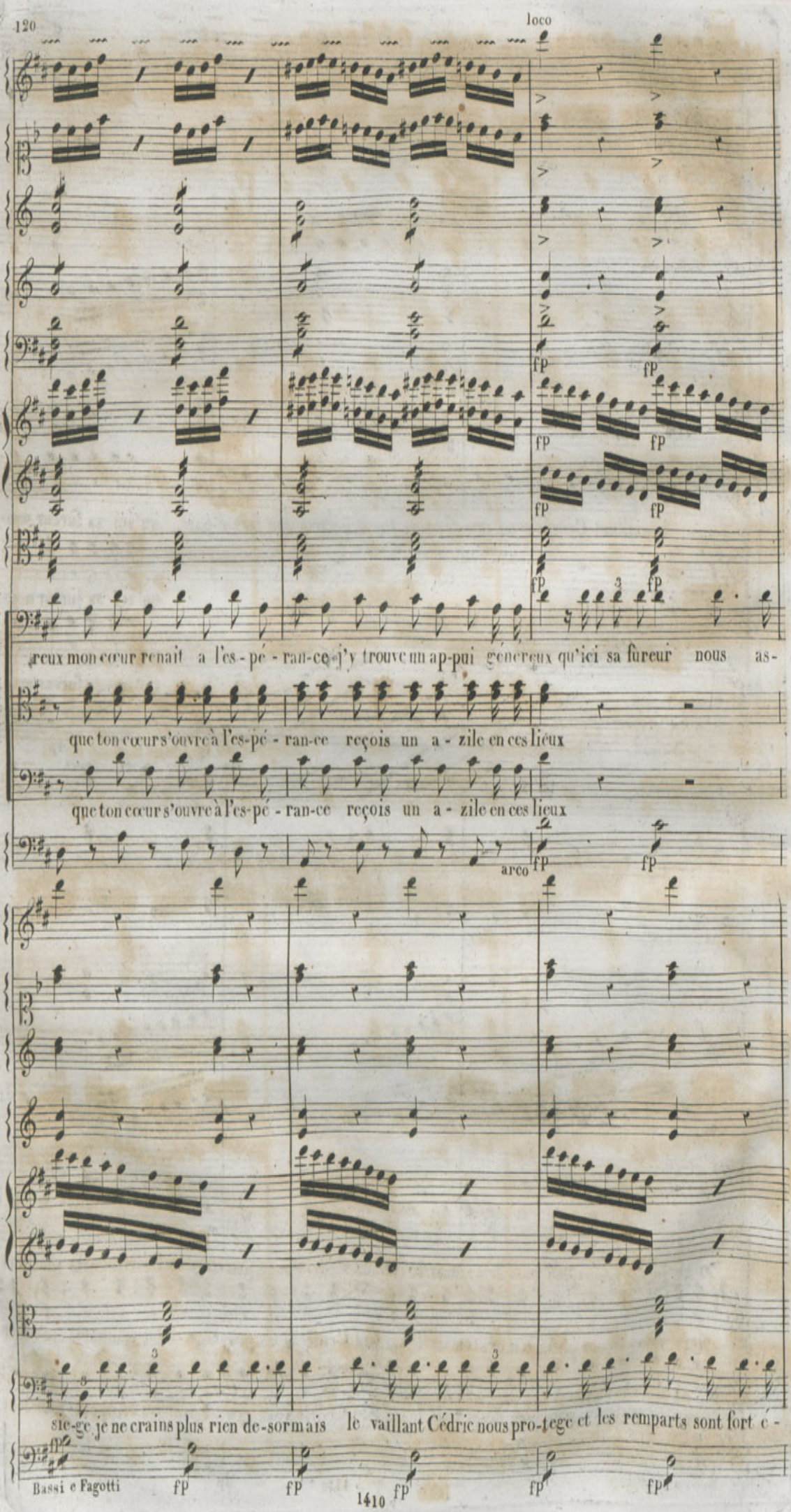

pas sou - - dain la fou - - - dre gron - - de le

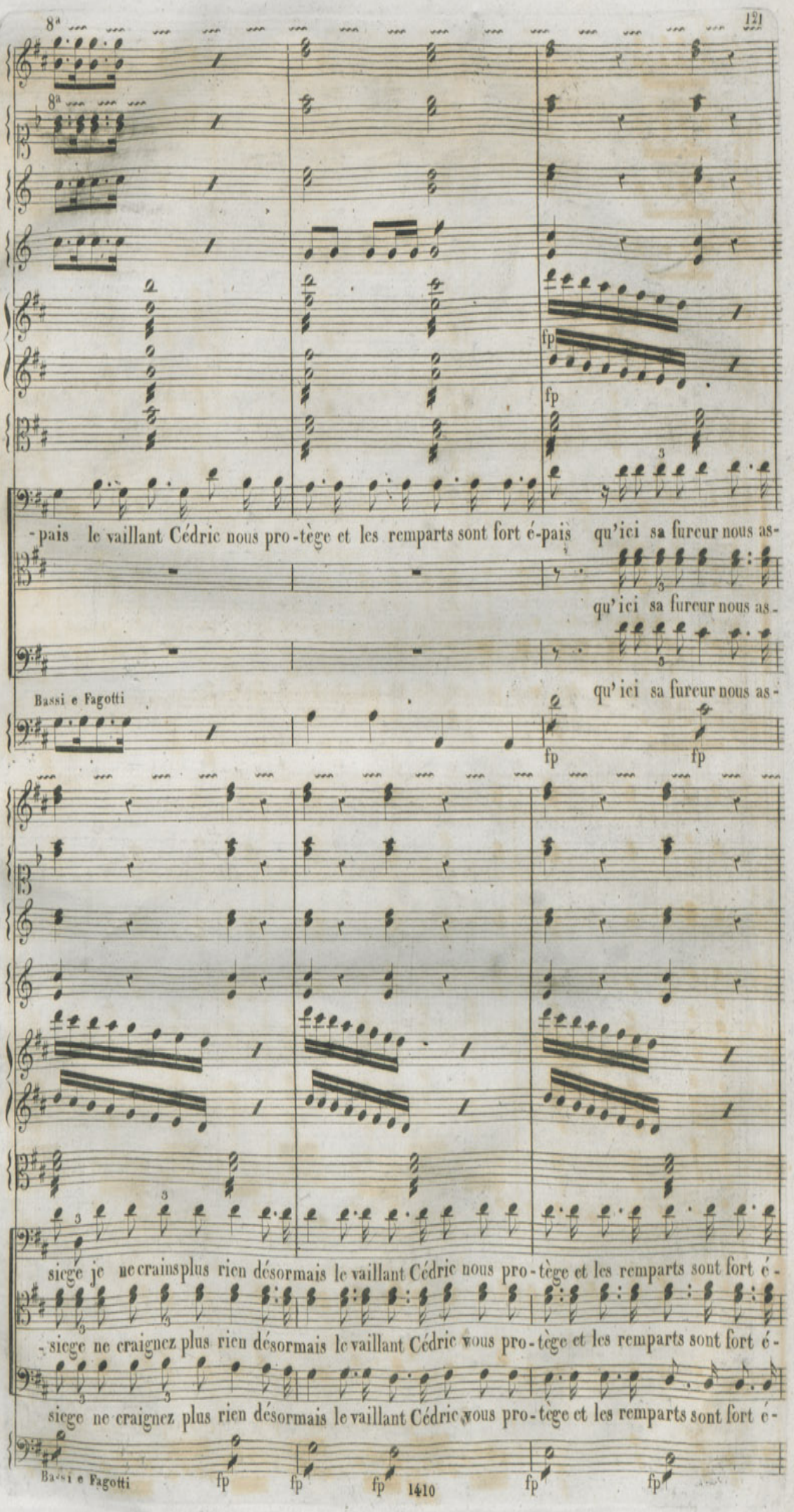

ciel s'ouvre avec fracas, il nous presse il nous presse il nous touche c'est lui oui c'est lui je le


F
F
F
F
F
F
F
vois mais bien-tôt u-ne nuit pro-fonde à leurs yeux ca-che nos.
Bassi e Fagotti
F
p
pas, à leurs yeux ca-che nos pas à leurs yeux cache nos.
Bassi e Fagotti


P
pas dé - jà plus loin sur la bru - ye - - re j'en - -
Bassi
8ª
- tends leurs chevaux ga - lop - per en - - fin ma fil - - le j'es -


loco
8ª
pp
8ª
P
p
p
-pè - - re nous pourrons lui é- chapper du bois nous sortons en si -
pizzi
cres
cres
cres
cres
cres
cres
- lence ce château s'offre à nos yeux mon cœur renait à l'es-pe - ran-ce j'y trouve un appui géné-
cres


loco
fp
reux mon cœur renait a l'es - pé - ran-ce j'y trouve un ap-pui genereux qu'ici sa fureur nous as-
que ton cœur s'ouvre à l'es-pé - ran-ce reçois un a - zile en ces lieux
que ton cœur s'ouvre à l'es-pé - ran-ce reçois un a - zile en ces lieux
arco
sie-ge je ne crains plus rien de-sormais le vaillant Cédric nous pro-tege et les remparts sont fort é -
Bassi e Fagotti
fp


8a
8a
fp
fp
-pais le vaillant Cédric nous pro-tège et les remparts sont fort é-pais qu'ici sa fureur nous as-
qu'ici sa fureur nous as-
Bassi e Fagotti
qu'ici sa fureur nous as-
fp
fp
siege je ne crains plus rien désormais le vaillant Cédric nous pro-tège et les remparts sont fort é-
-siege ne craignez plus rien désormais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-
siege ne craignez plus rien désormais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-
Bassi e Fagotti
fp
fp
fp
fp
fp

8ª

8ª

pais le vaillant Cédric nous pro-tège et les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-

pais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-

pais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-

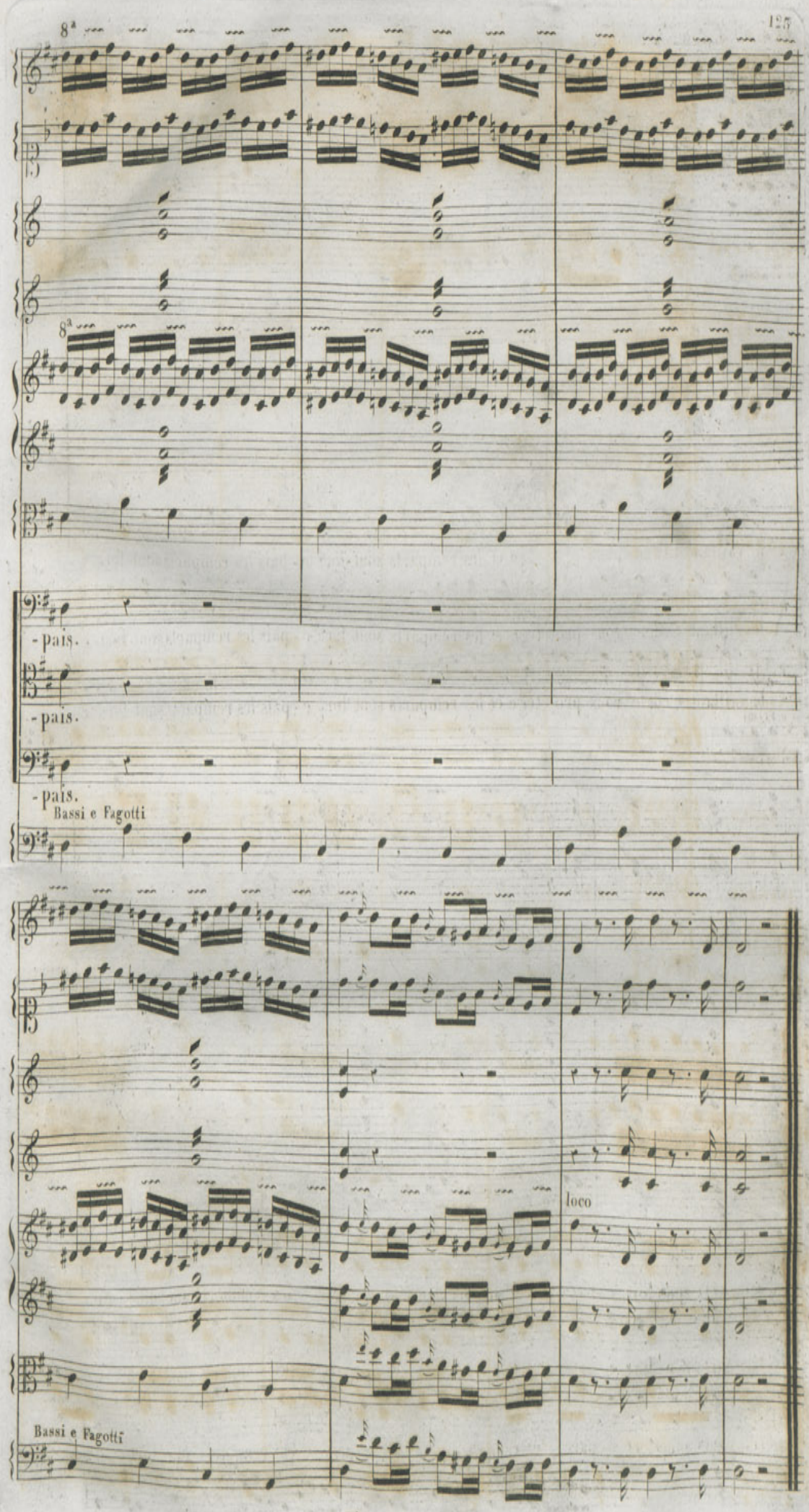
Bassi e Fagotti

-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-

-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-

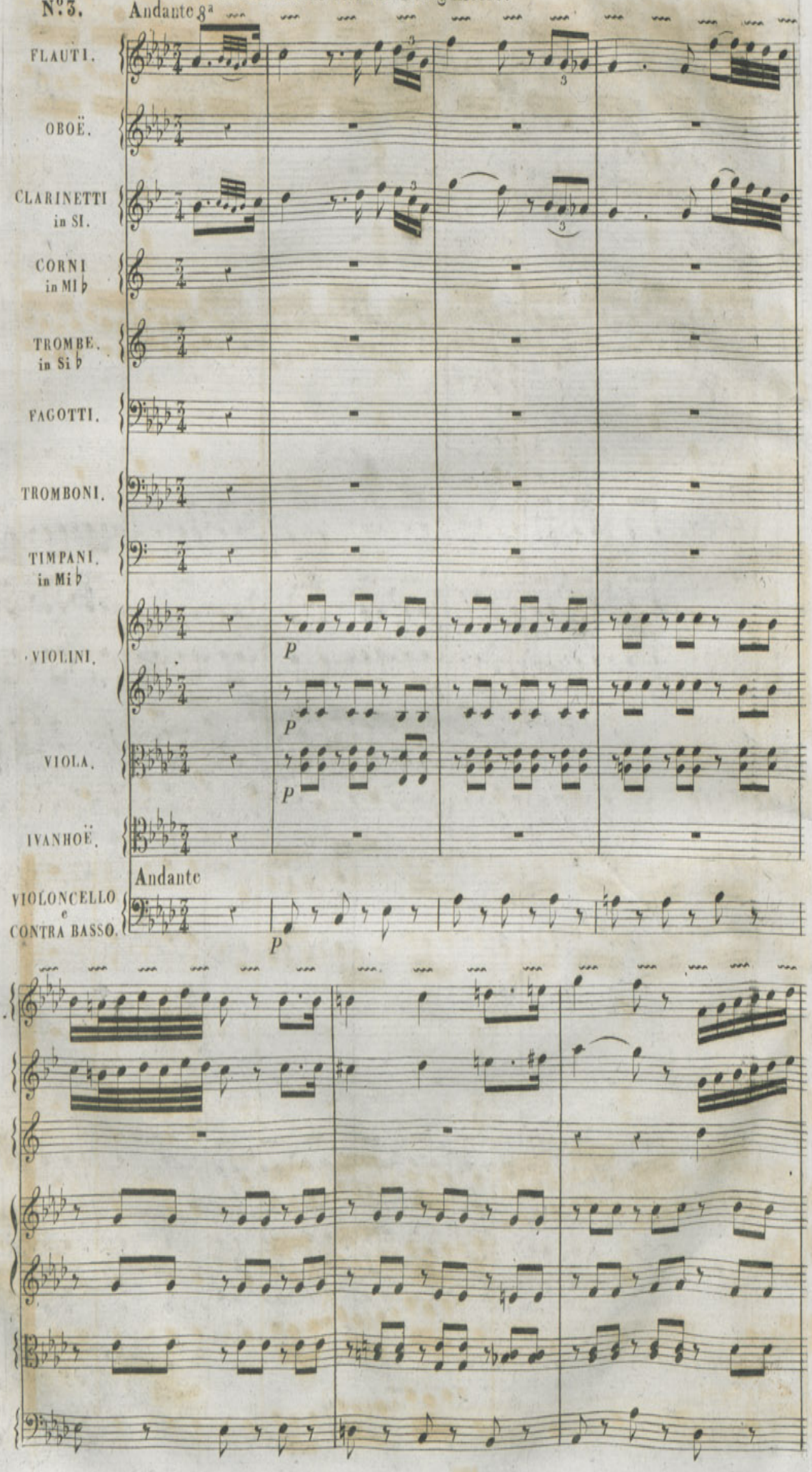
-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-

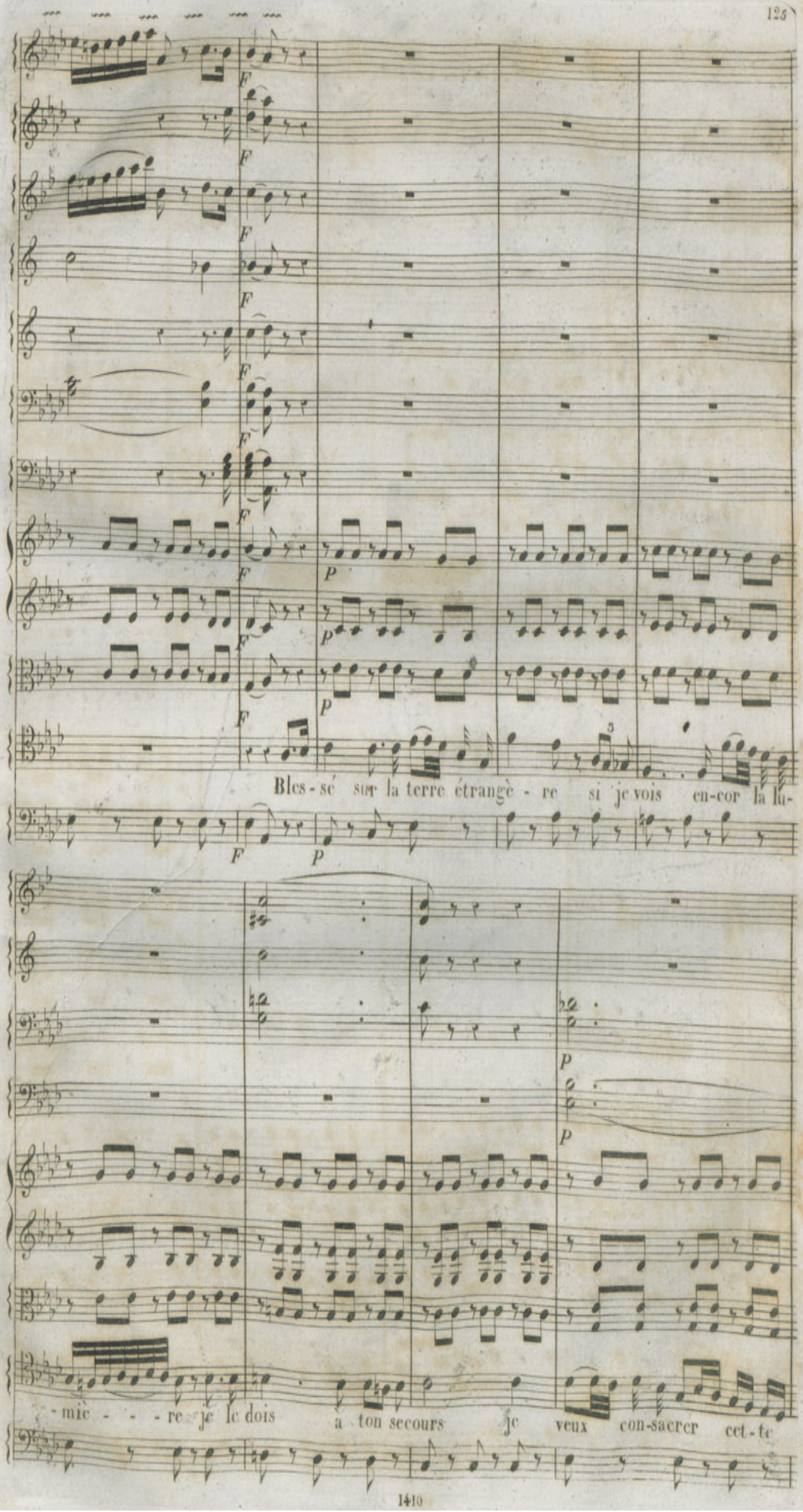
Bassi e Fagotti

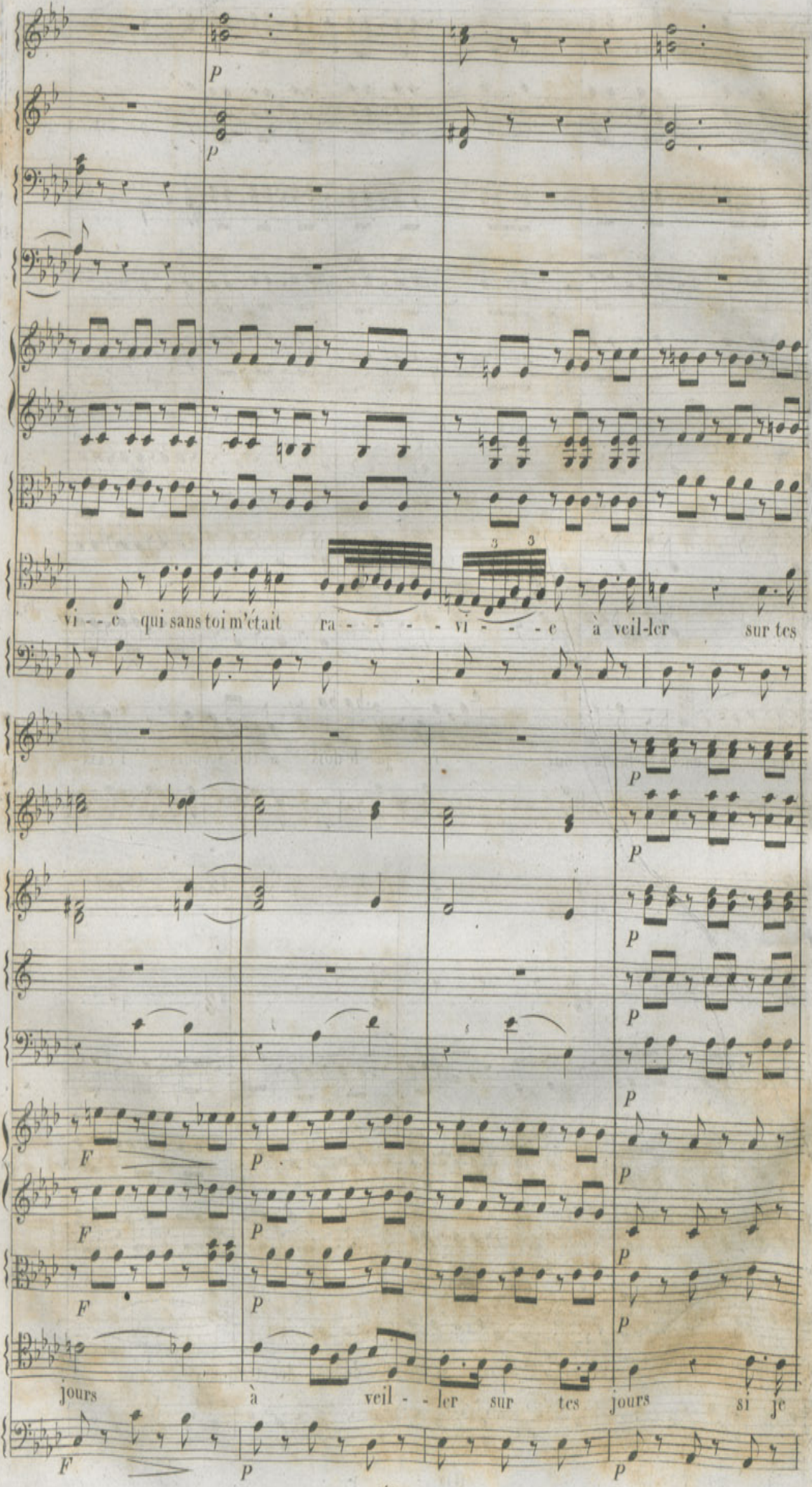

8ª
8ª
- pas.
- pas.
- pas.
Bassi e Fagotti
loco
Bassi e Fagotti

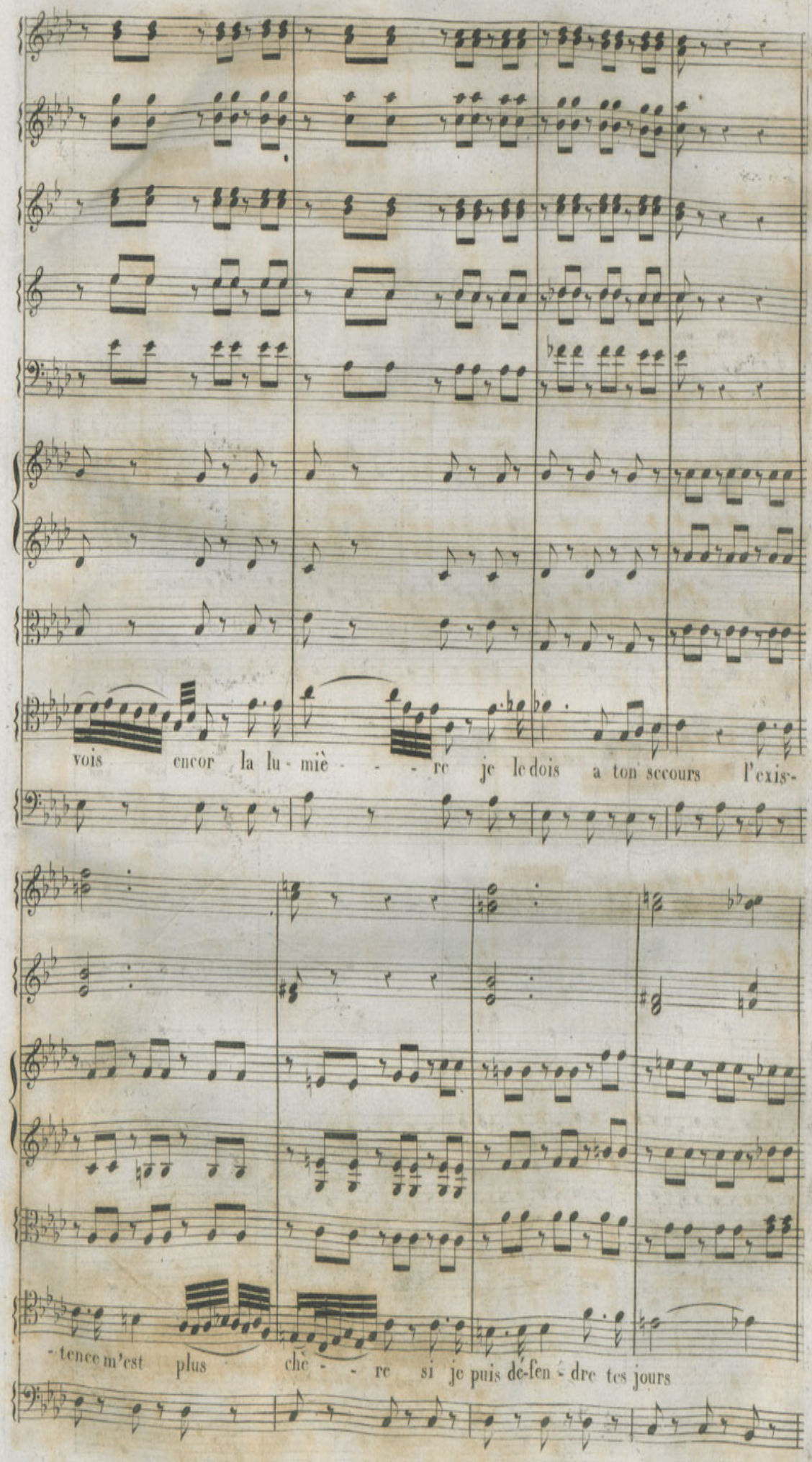
Leila ne crains rien de Boisguilbert.

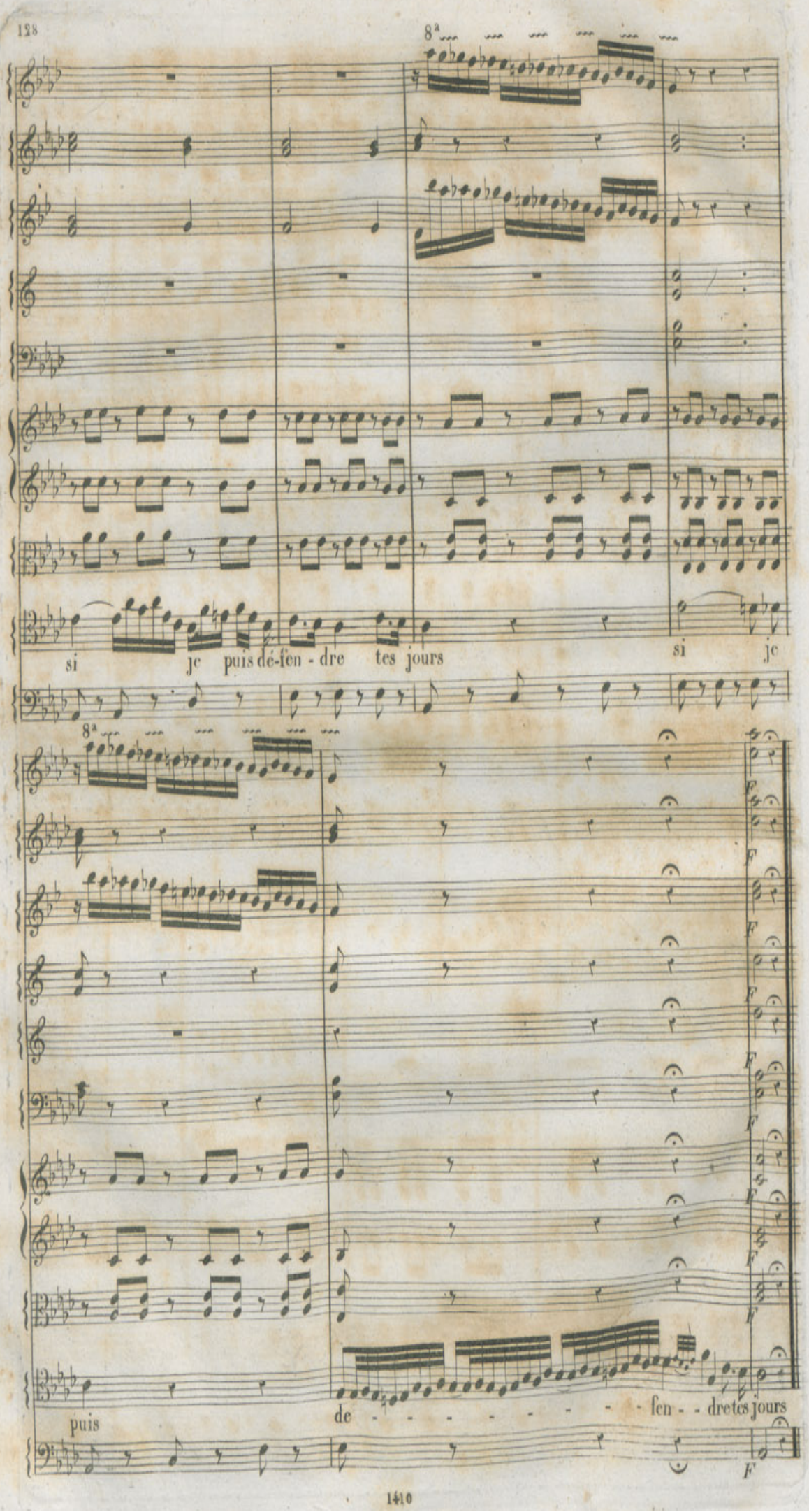
N°3. Andante 3ª

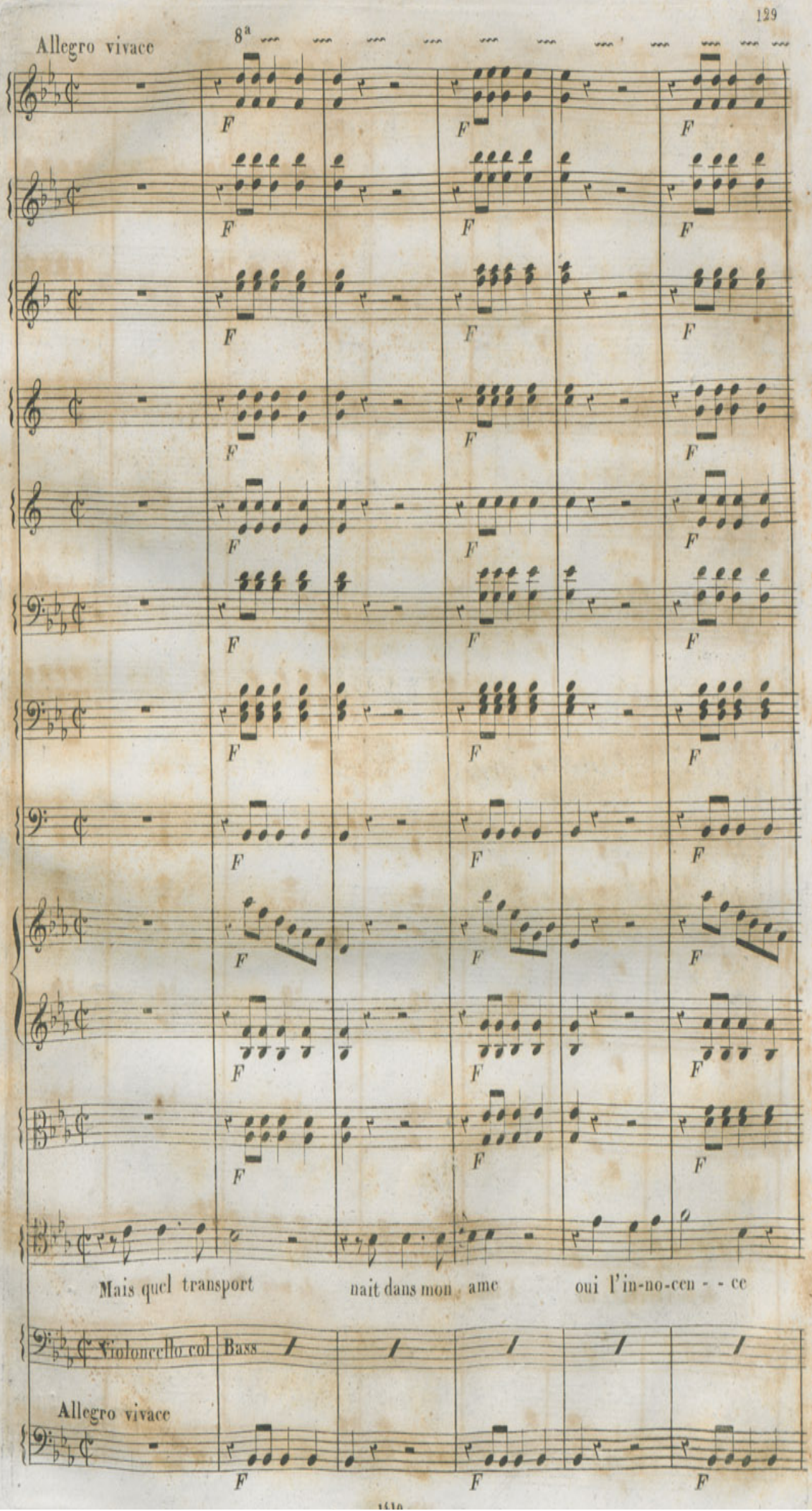


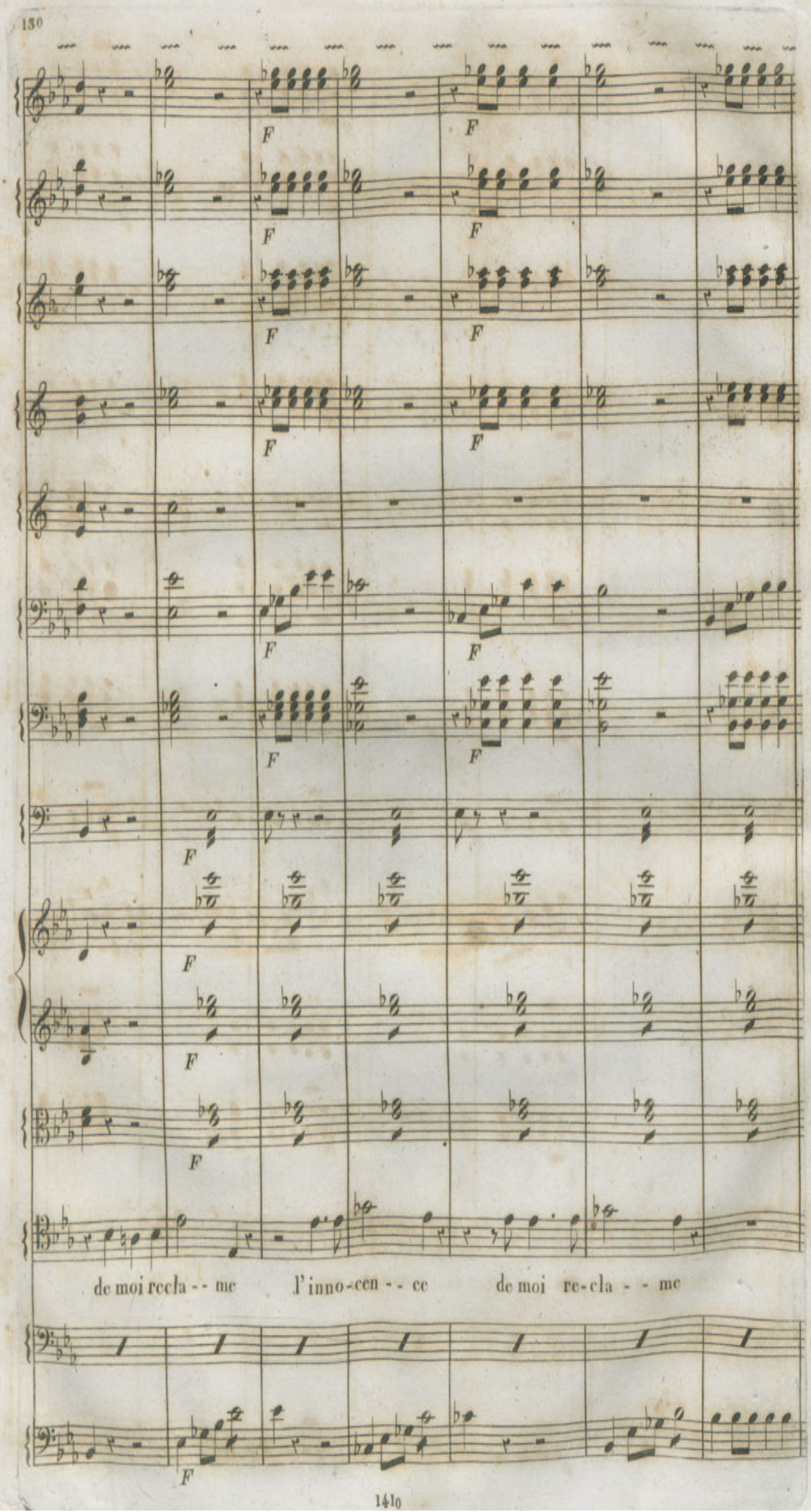

Bles - sé sur la terre étrangè - re si je vois en-cor la lu-
- mie - - - re je le dois à ton secours je veux con-sacrer cet-te

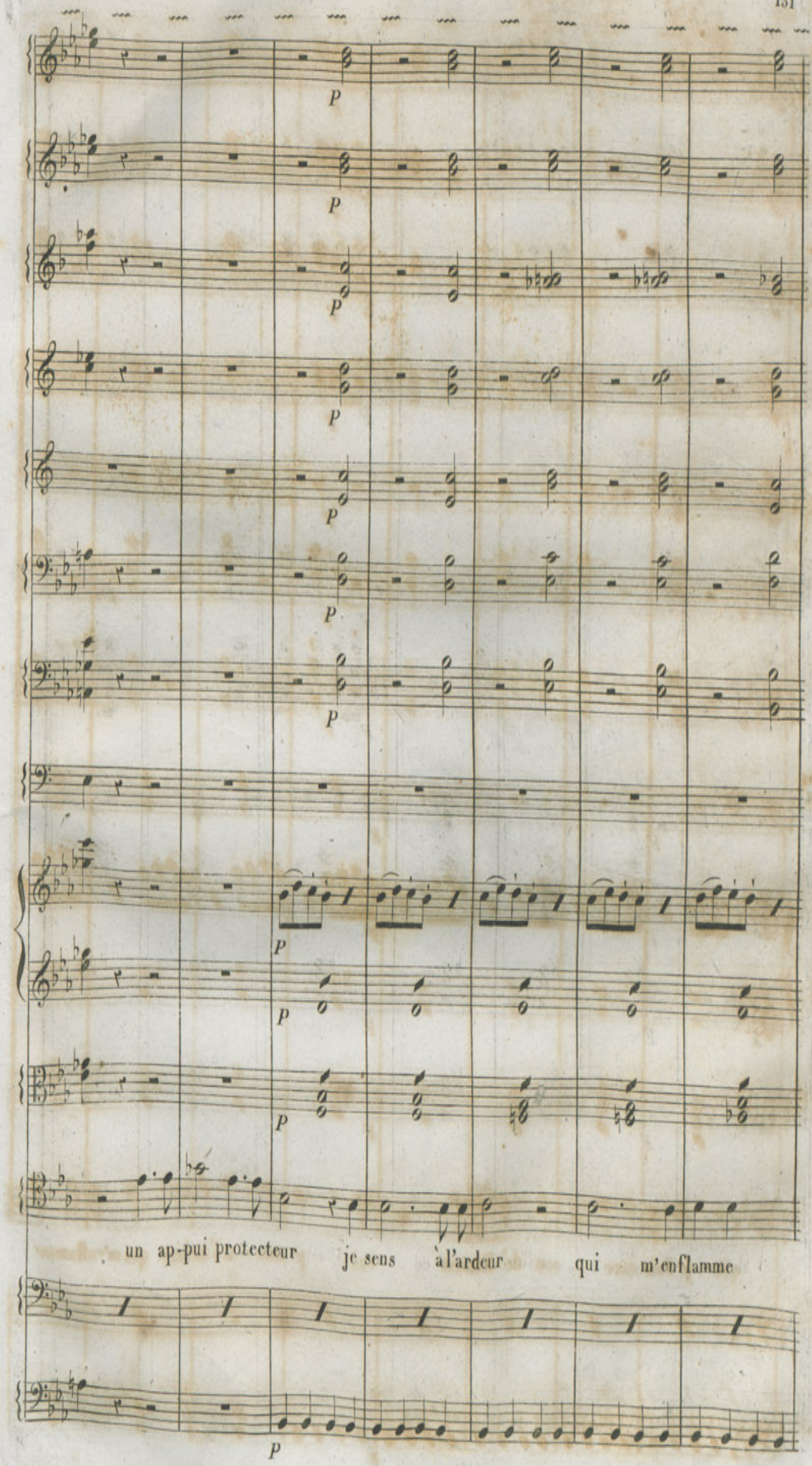

P
P
vi - - c qui sans toi m'était ra - - - - - vi - - - e à veil-ler sur tes
P
P
P
P
P
F
P
P
F
P
P
F
P
P
jours à veil - - ler sur tes jours si je
F
P
P

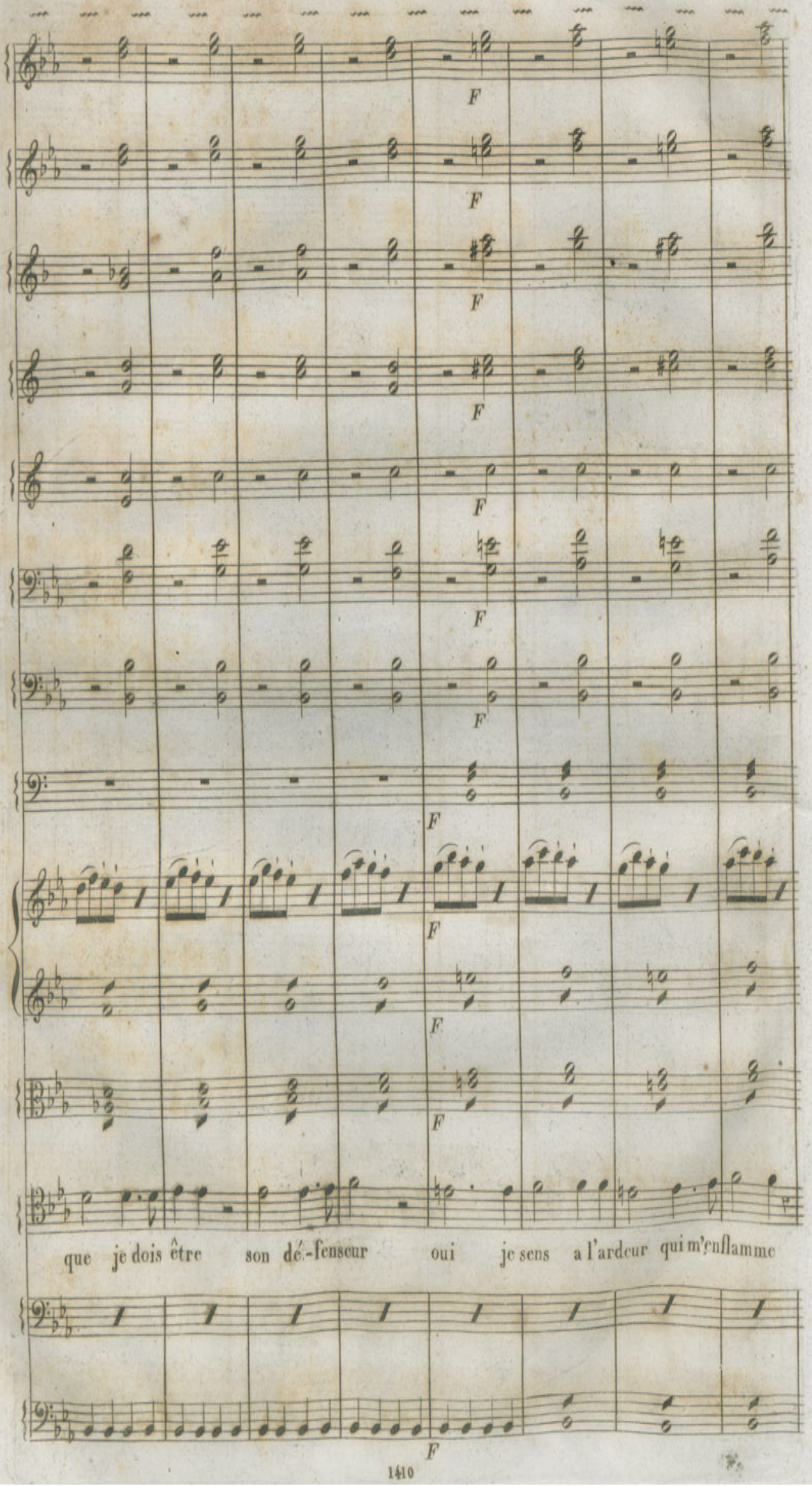

vois encor la lu - miè - - - re je le dois a ton secours l'exis-
- tence m'est plus chè - - re si je puis dé-fen - dre tes jours

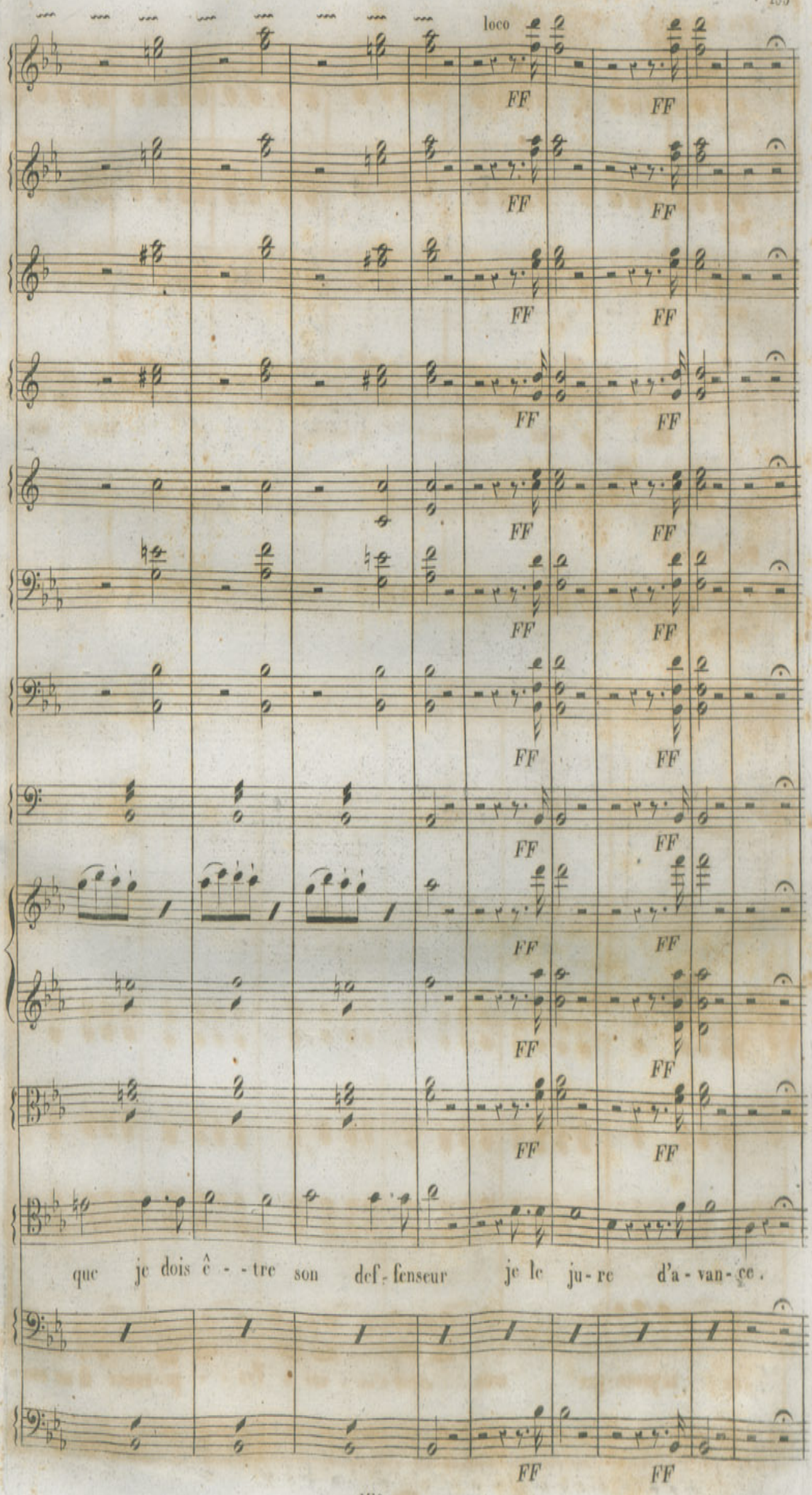

8ª
si je puis dé-fen - dre tes jours si je
8ª
puis
de - - - - - - - - fen - - dre tes jours
F


Allegro vivace
8a
F
Mais quel transport nait dans mon ame oui l'in-no-cen - - ce
Violoncello col Bass
Allegro vivace


F
de moi recla - - me l'inno - cen - - ce de moi re - cla - - me


P
un ap-pui protecteur je sens à l'ardeur qui m'enflamme


F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
que je dois être son dé.-fenseur oui je sens a l'ardeur qui m'enflamme
F


loco
FF
que je dois ê - - tre son def - fenseur je le ju - re d'a - van - ce.

Piu lento

pizzi

pizzi

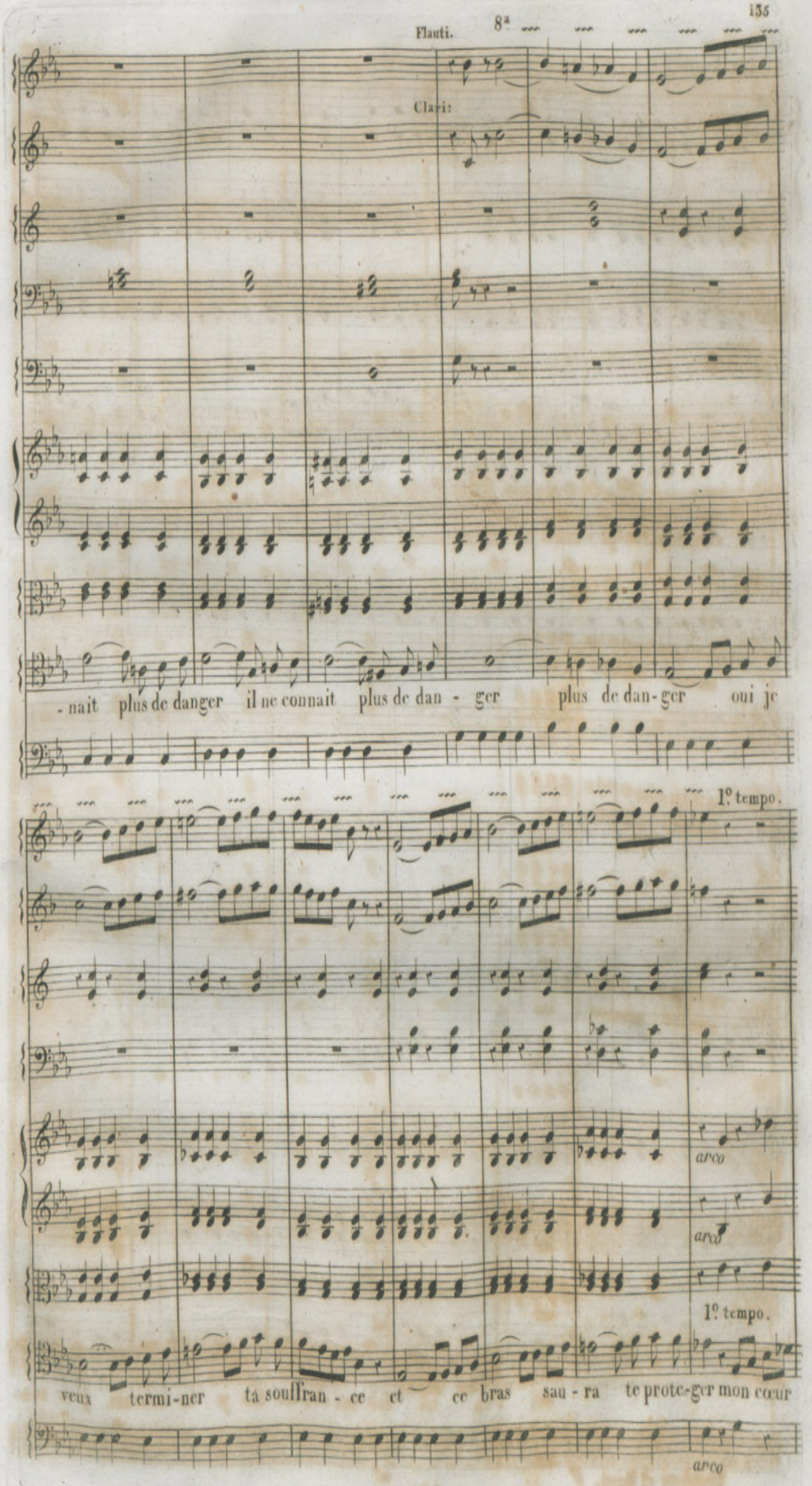
pizzi

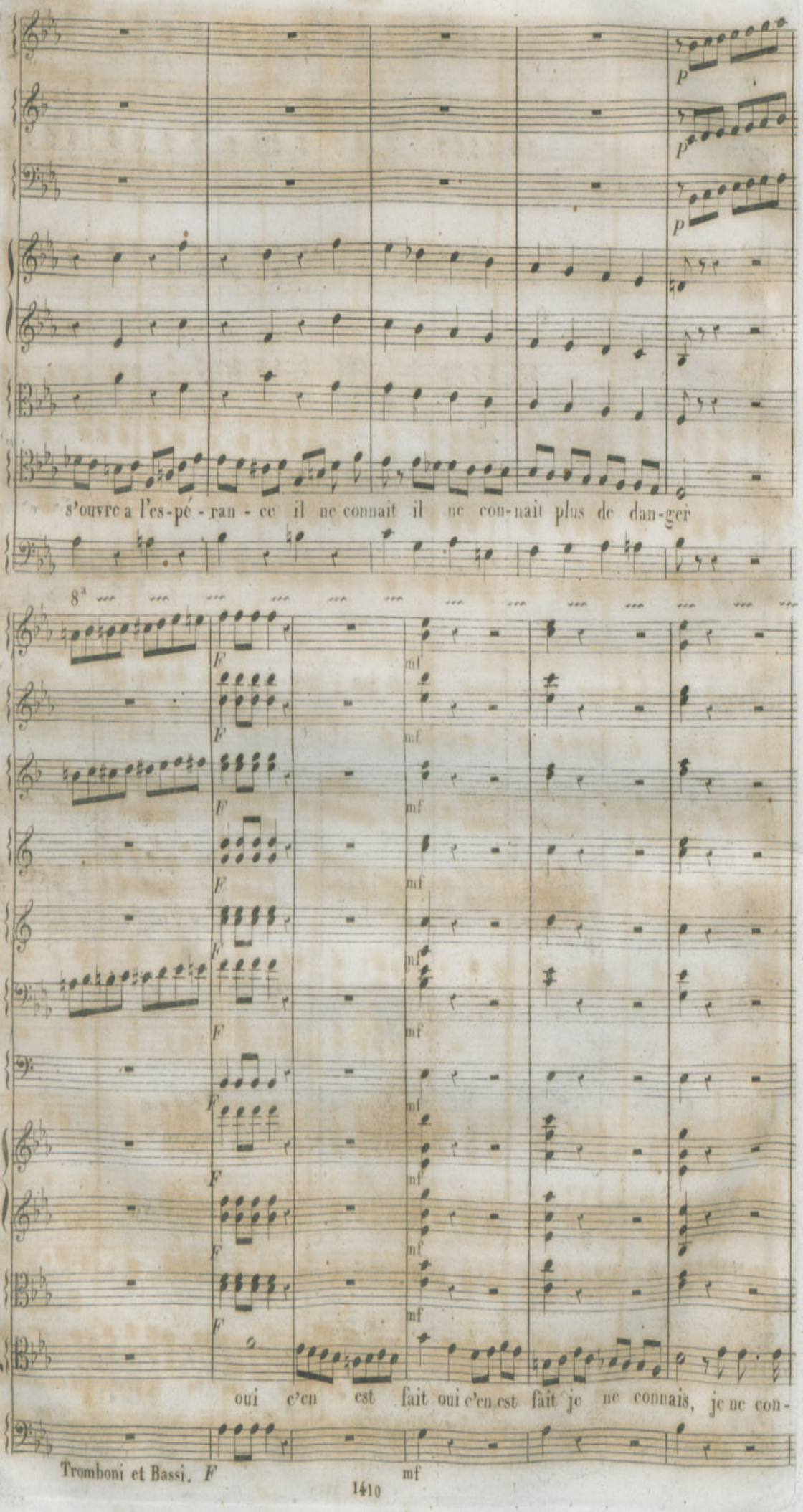
Oui je veux termi-ner sa souffran - ce et ce bras sau -

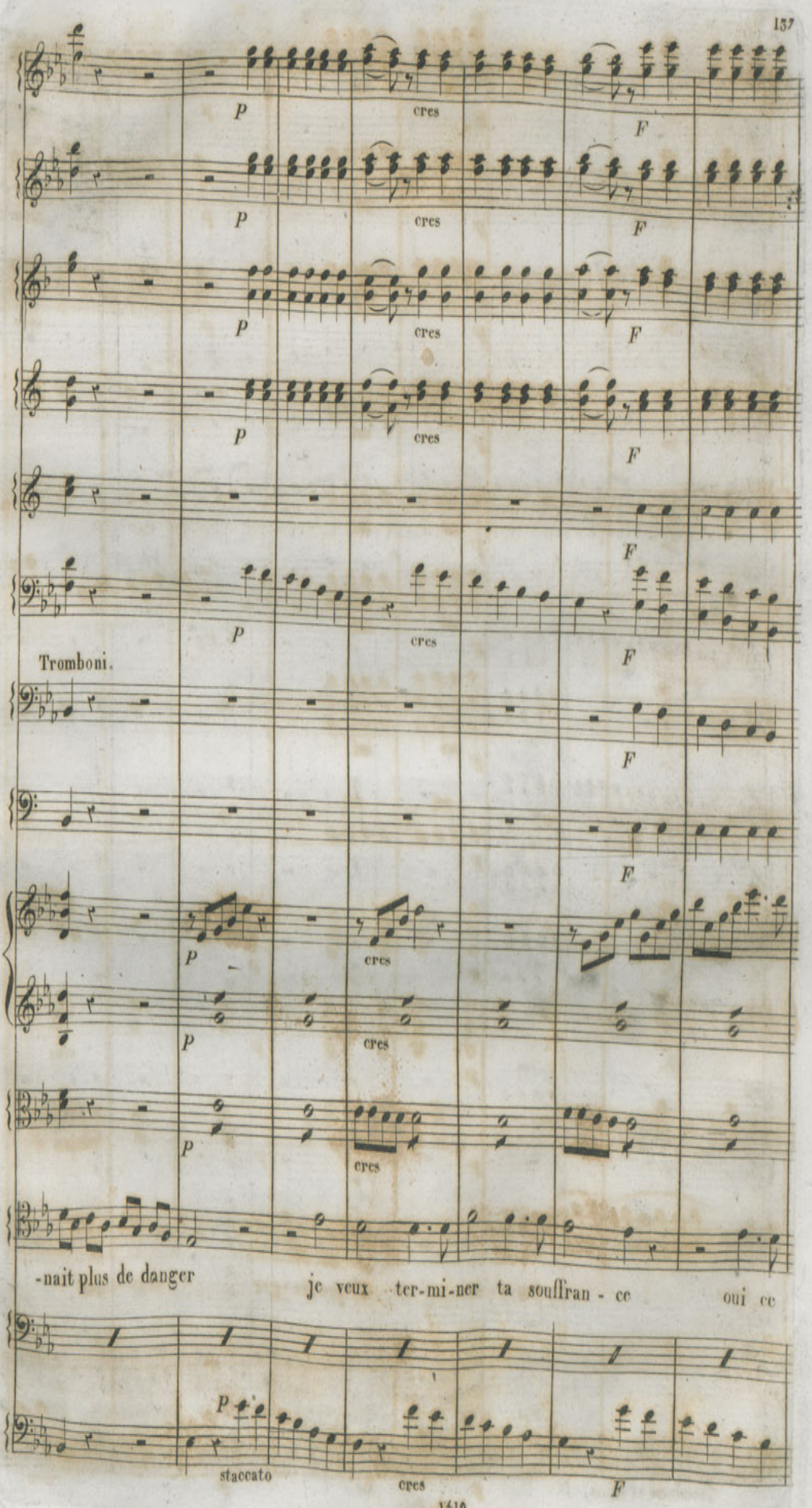
Piu lento

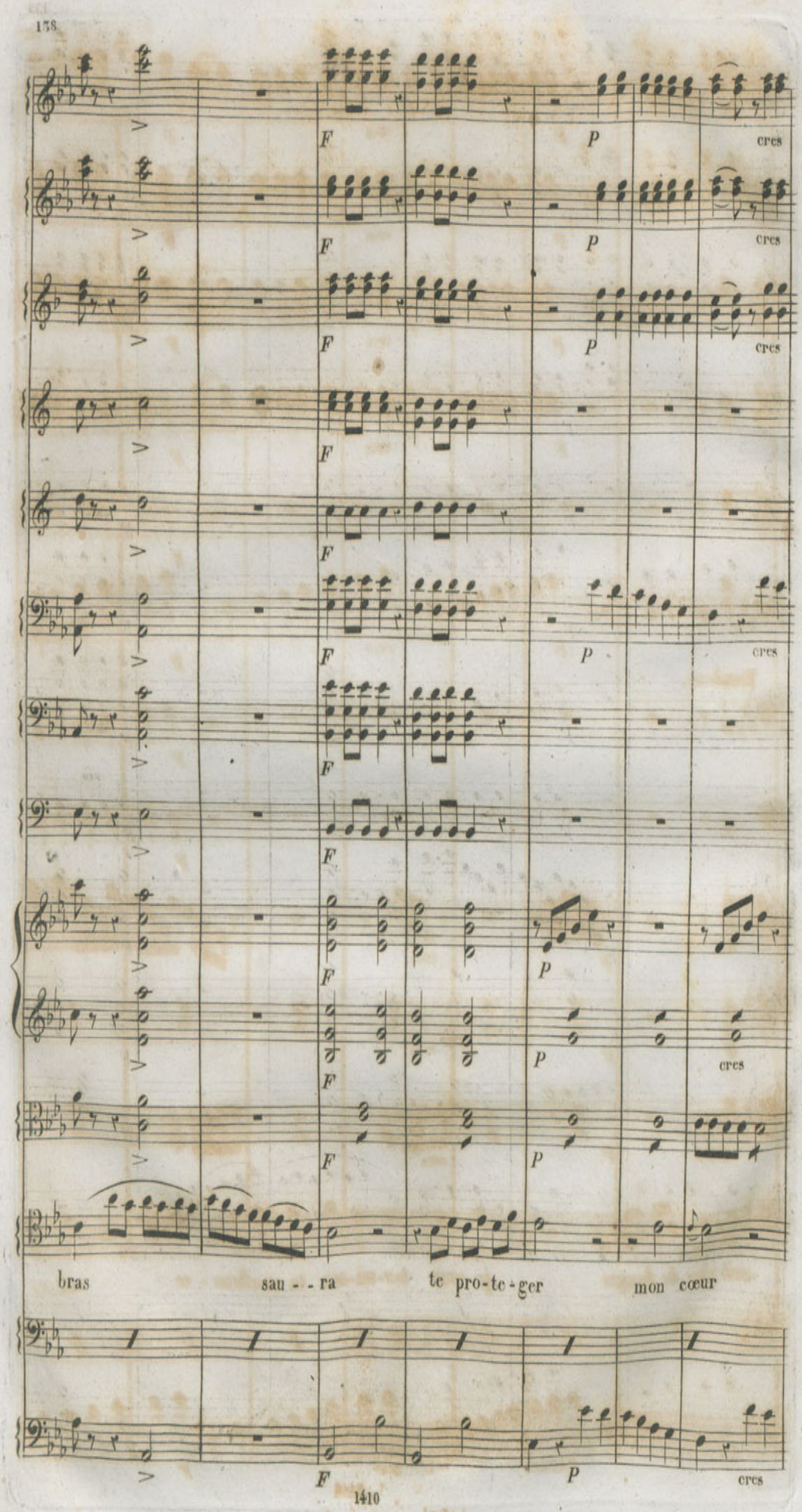
pizzi

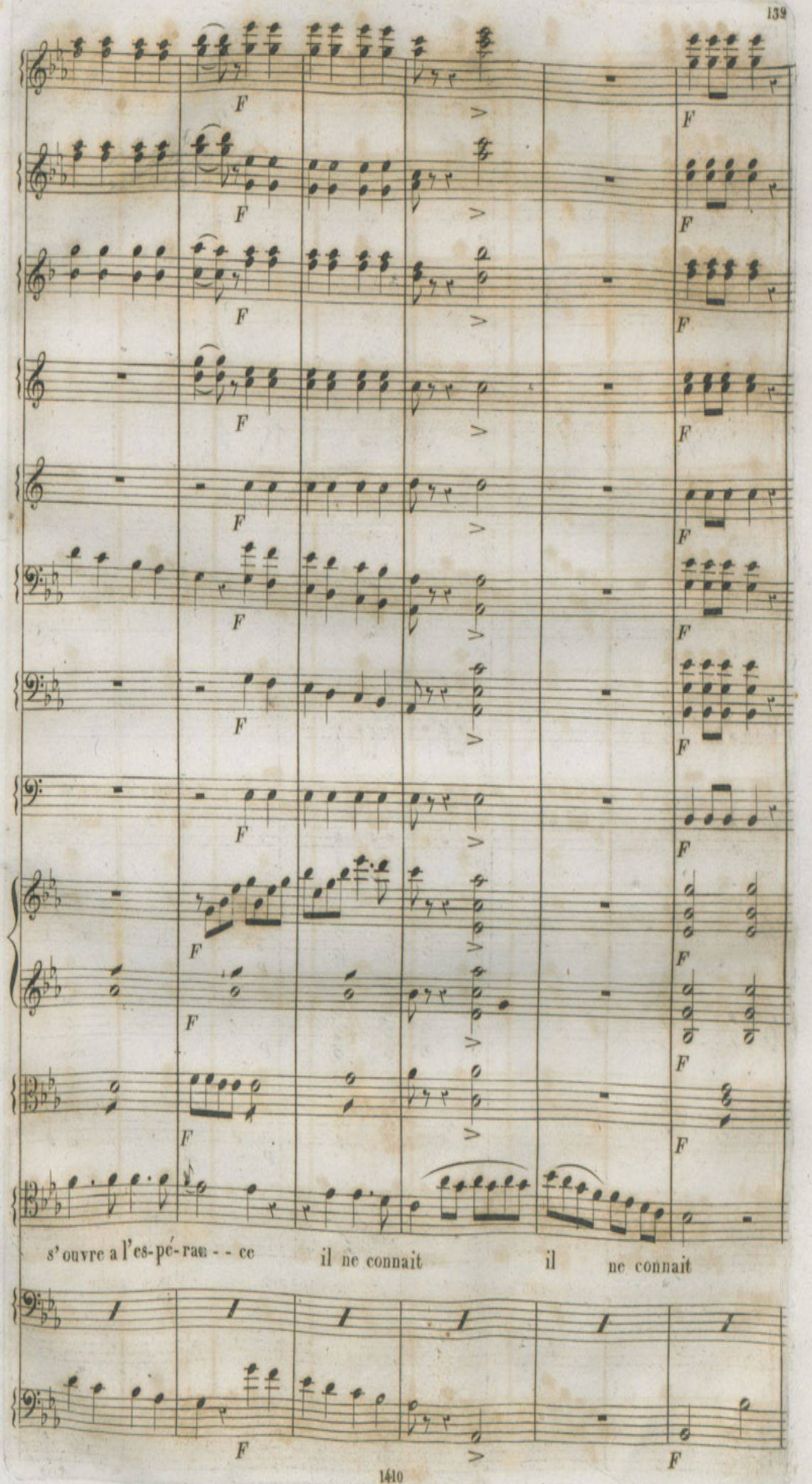
- ra te prote - ger mon cœur s'ou - vre à l'es - - pe - rance il ne con -

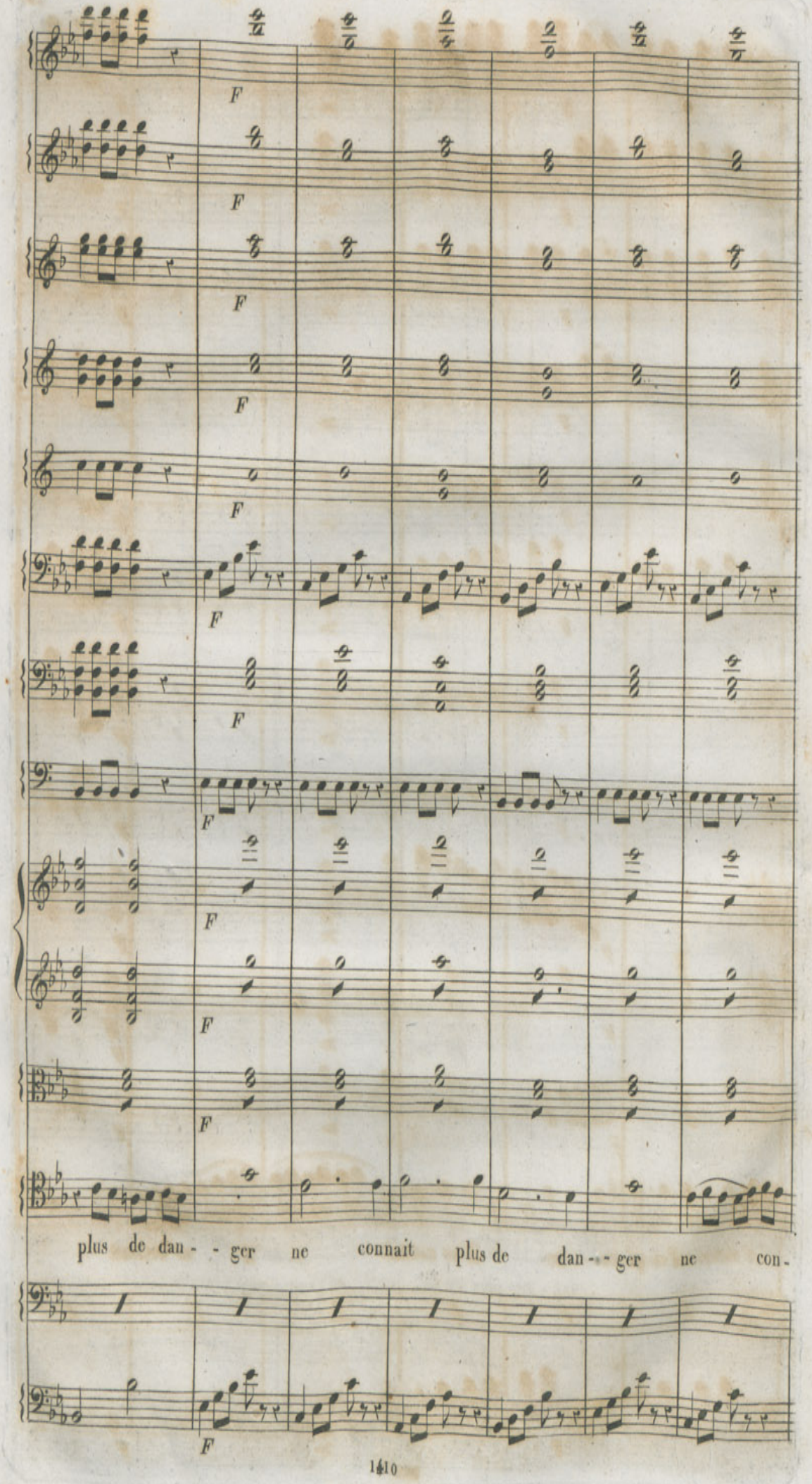

Flauti.
8ª
Clari:
-nait plus de danger il ne connait plus de dan - ger plus de dan-ger oui je
1º tempo.
arco
arco
1º tempo.
veux termi-ner ta souffran - ce et ce bras sau - ra te prote-ger mon cœur
arco

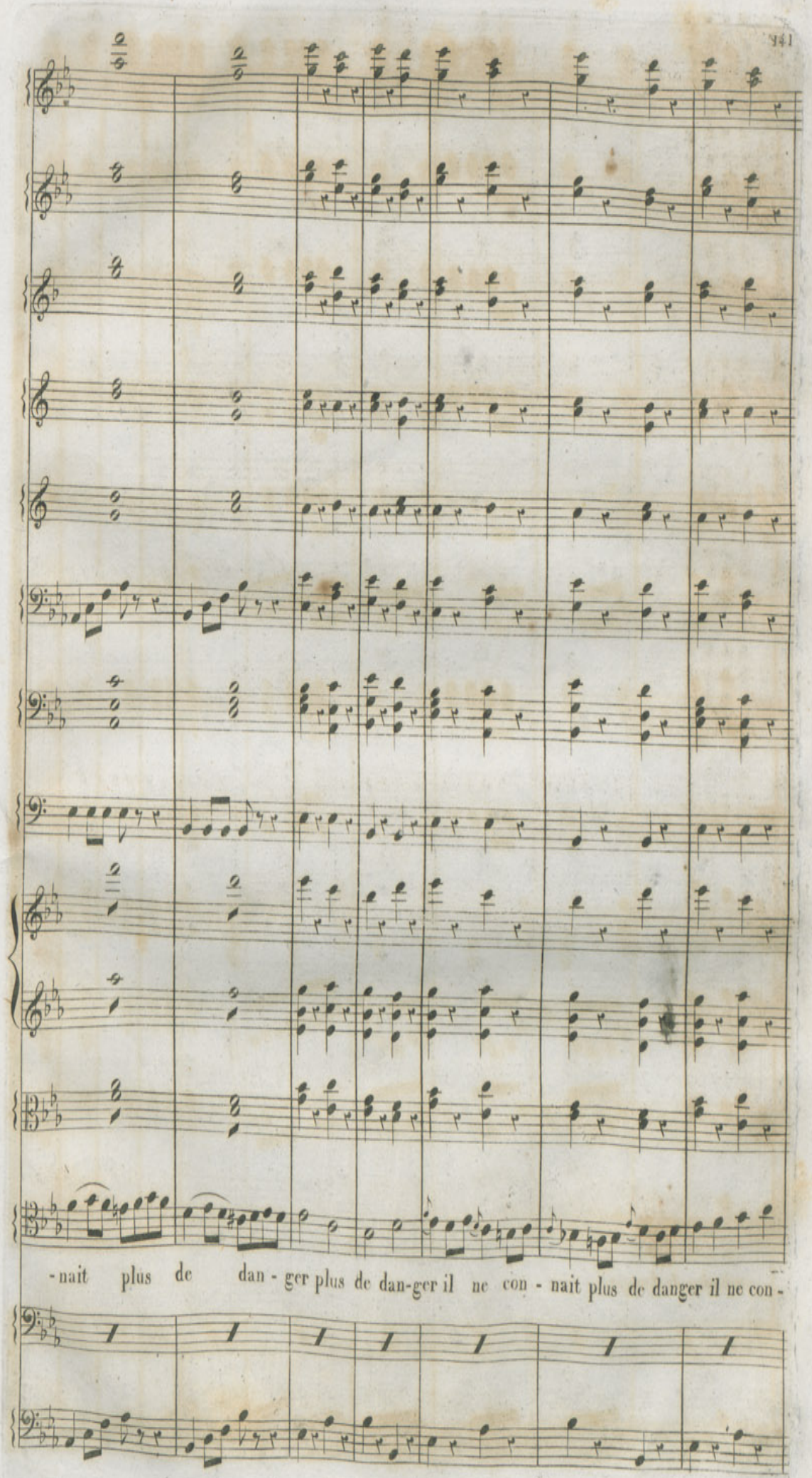

p
p
p
s'ouvre a l'es-pé-ran-ce il ne connait il ne con-nait plus de dan-ger
8ª
F
mf
oui c'en est fait oui c'en est fait je ne connais, je ne con-
Tromboni et Bassi. F
mf

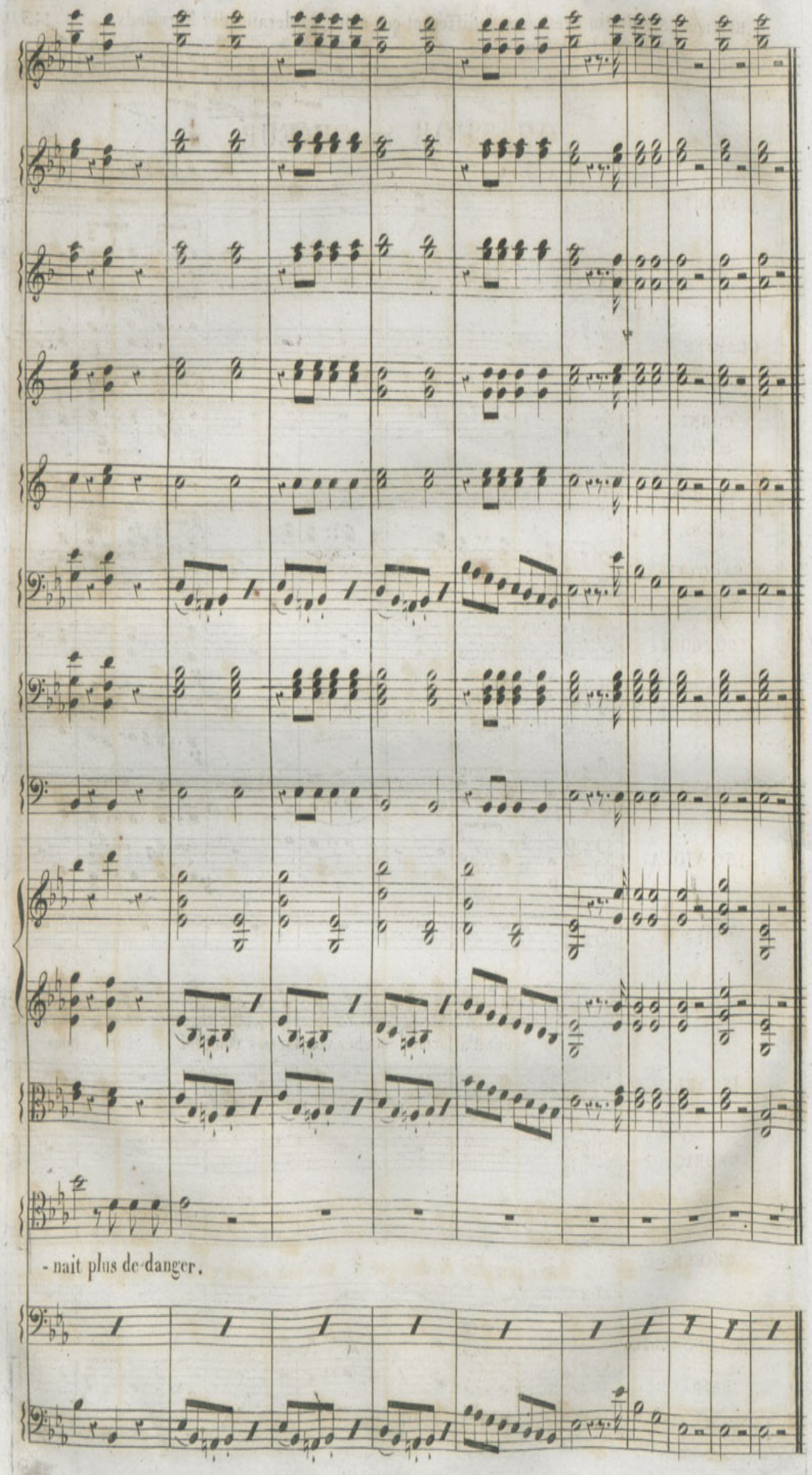

P
cres
F
Tromboni.
-nait plus de danger
je veux ter-mi-ner ta souffran - ce
oui ce
staccato


F
P
cres
bras
sau - - ra
te pro-te-ger
mon cœur


F
s'ouvre a l'es-pé-ran - - ce
il ne connait
il
ne connait


F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
plus de dan - - ger ne connait plus de dan - - ger ne con -
F


-nait plus de dan - ger plus de dan-ger il ne con - nait plus de danger il ne con -


- nait plus de danger.

REPLIQUE. Son destin m'est aussi indifférent que celui du dernier des Normands.

Solo dans la Coulisse.

COR en Sol.

N.° 4. QUATUOR ET CHŒUR.

Andante.

FL'AUTI.

OBOË.

CLARINETTI. in Ut.

CORNI. in Sol.

TROMBA. in La.

FAGOTTI.

TROMBONI.

Andante.

VIOLINO 1.°

VIOLINO 2.°

ALTO VIOLA.

LEÏLA.

IVANHOË. Ah point d'allarmes sèchez vos larmes comptez sur nous

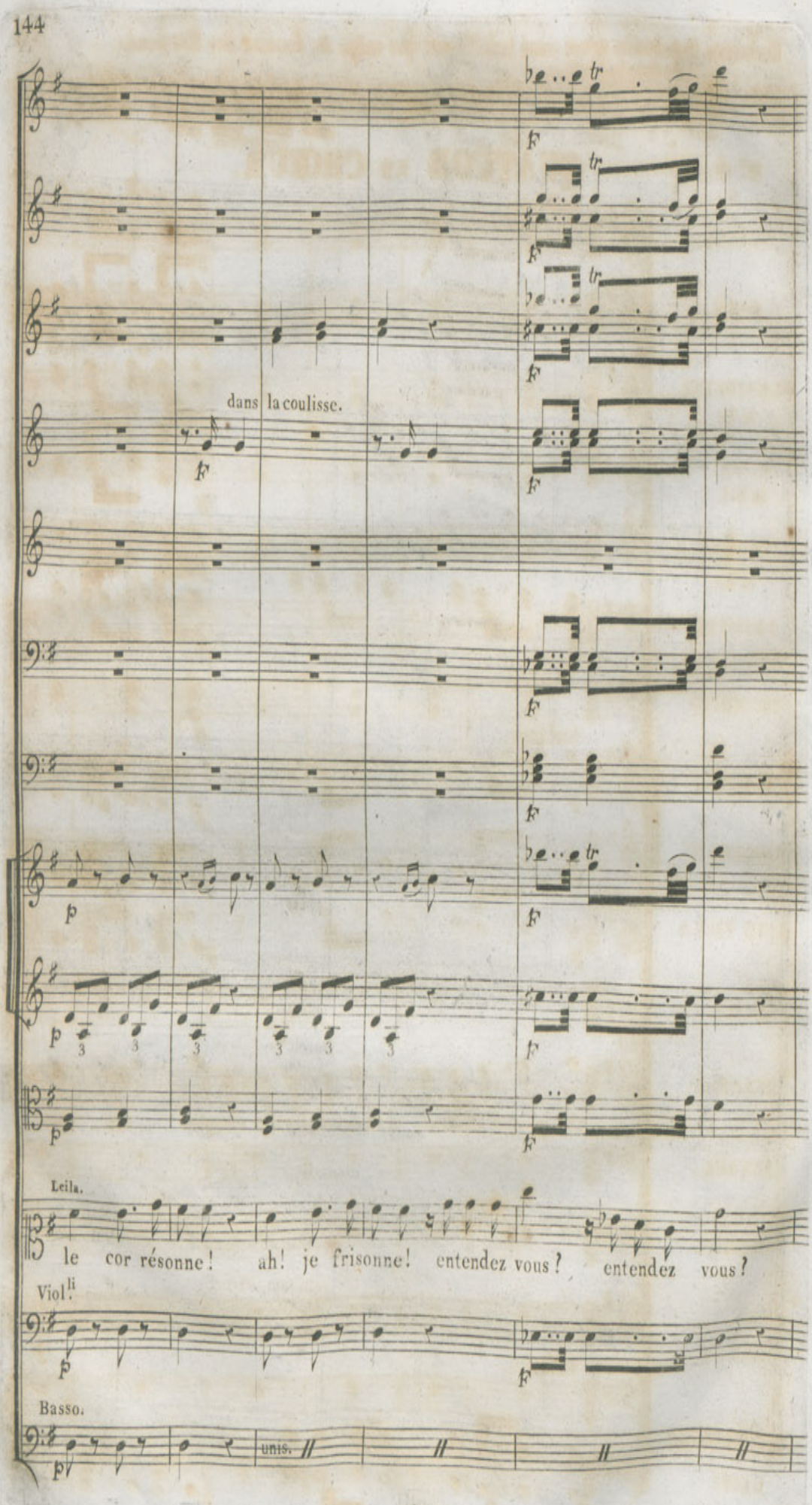
ISMAËL.

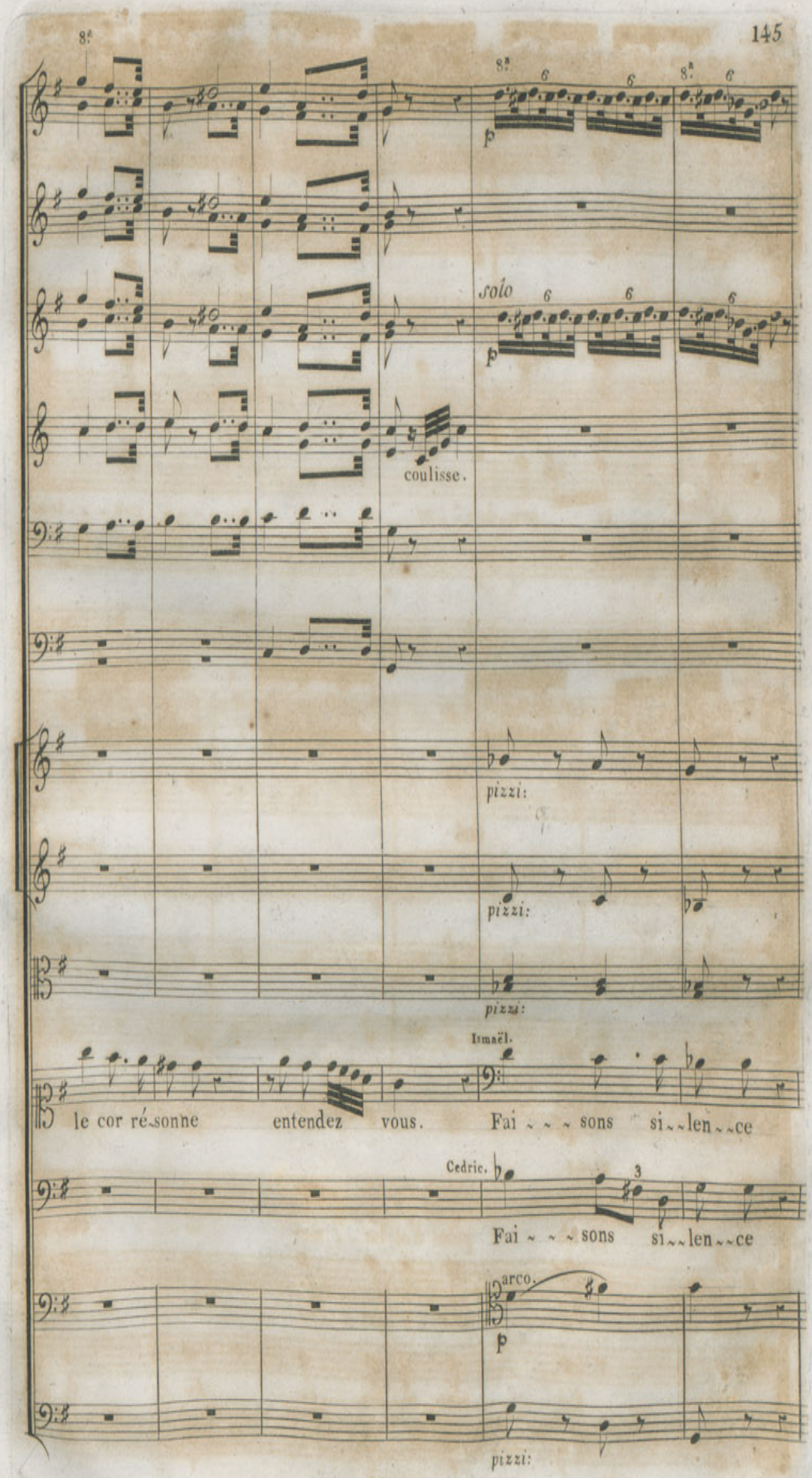
CEDRIC.

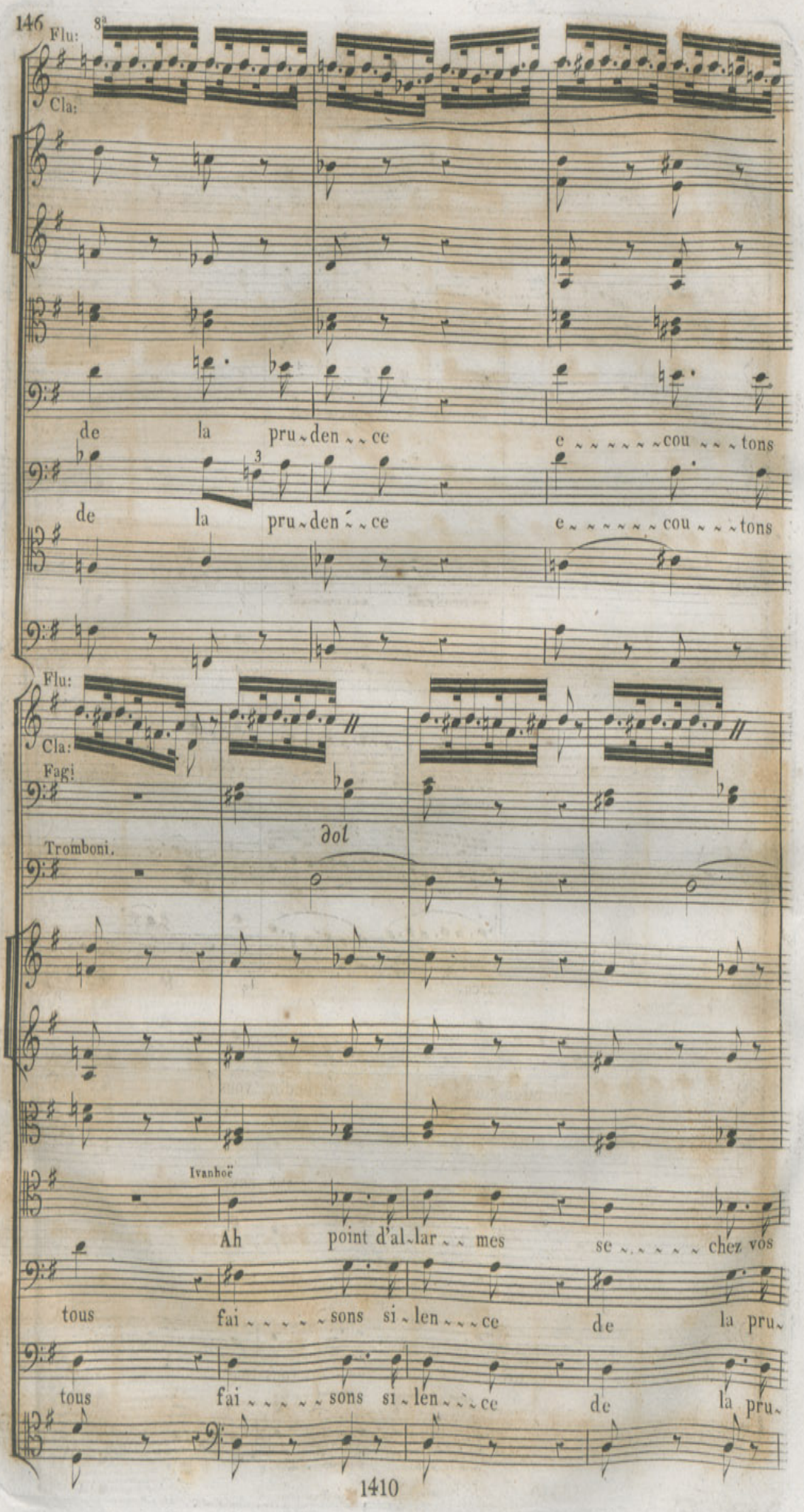
CHŒUR. Andante.

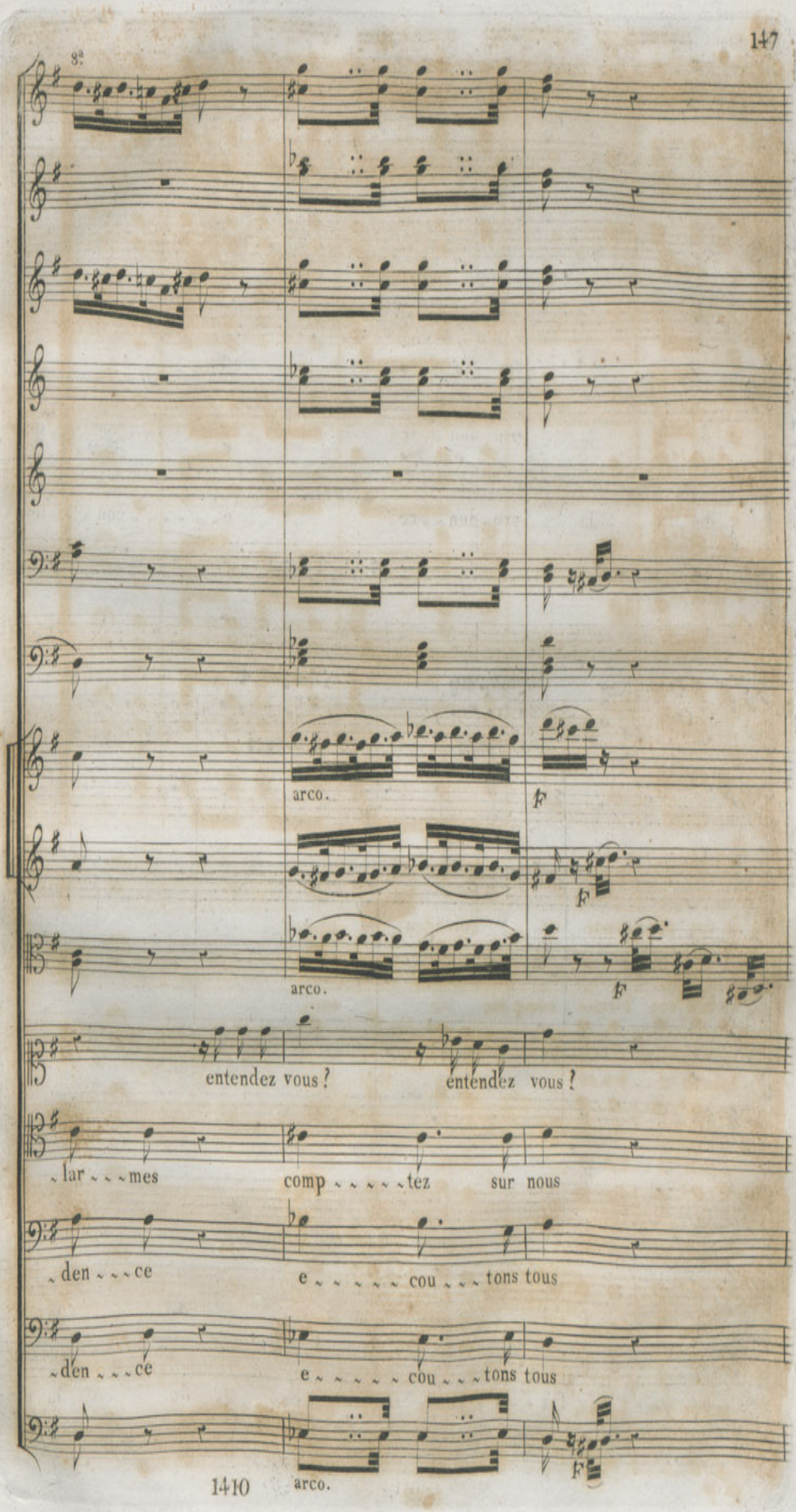
VIOLONCELLI.

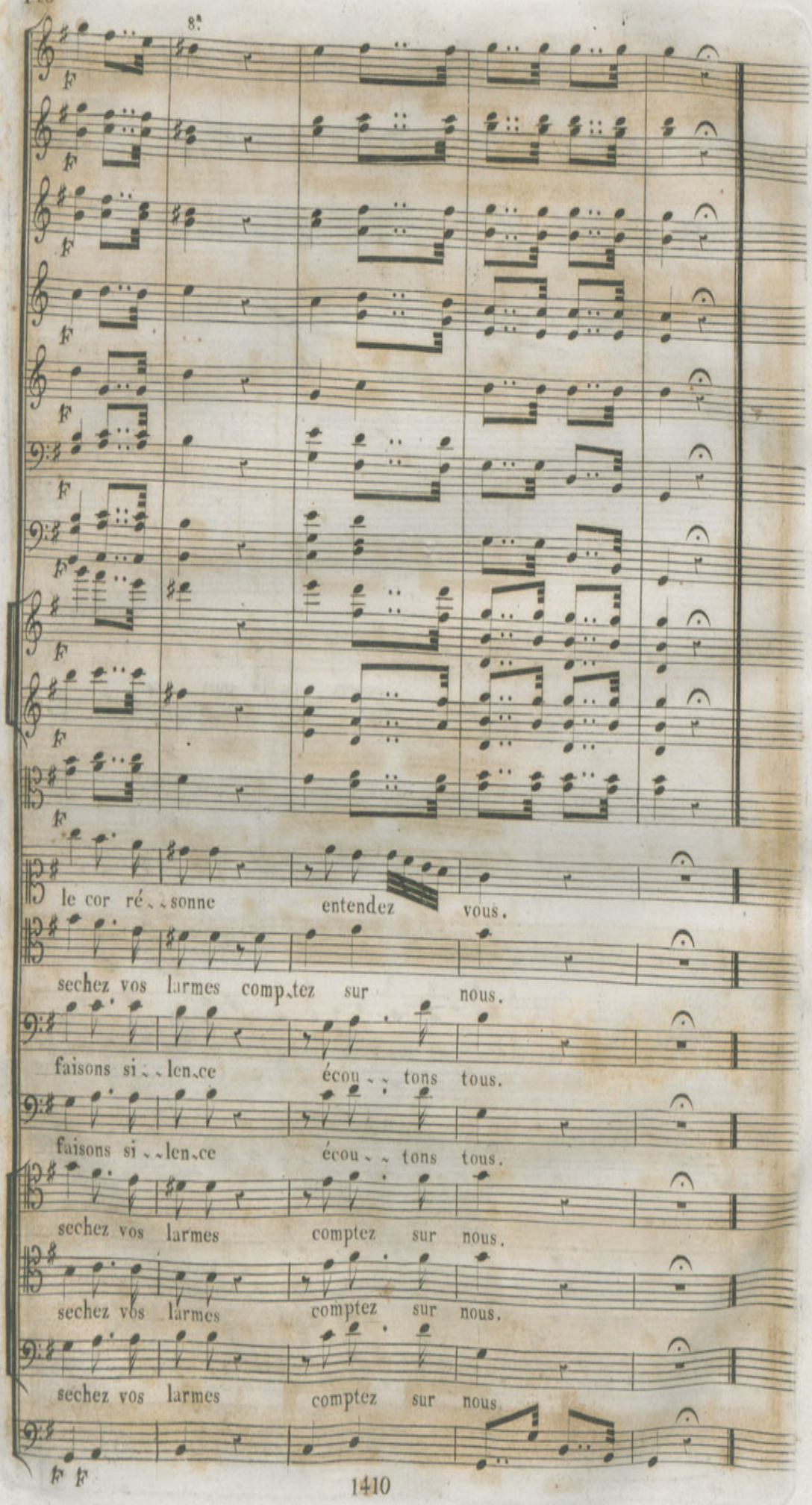
BASSI.


dans la coulisse.
Leila.
le cor résonne! ah! je frisonne! entendez vous? entendez vous?
Violi
Basso.
unis.

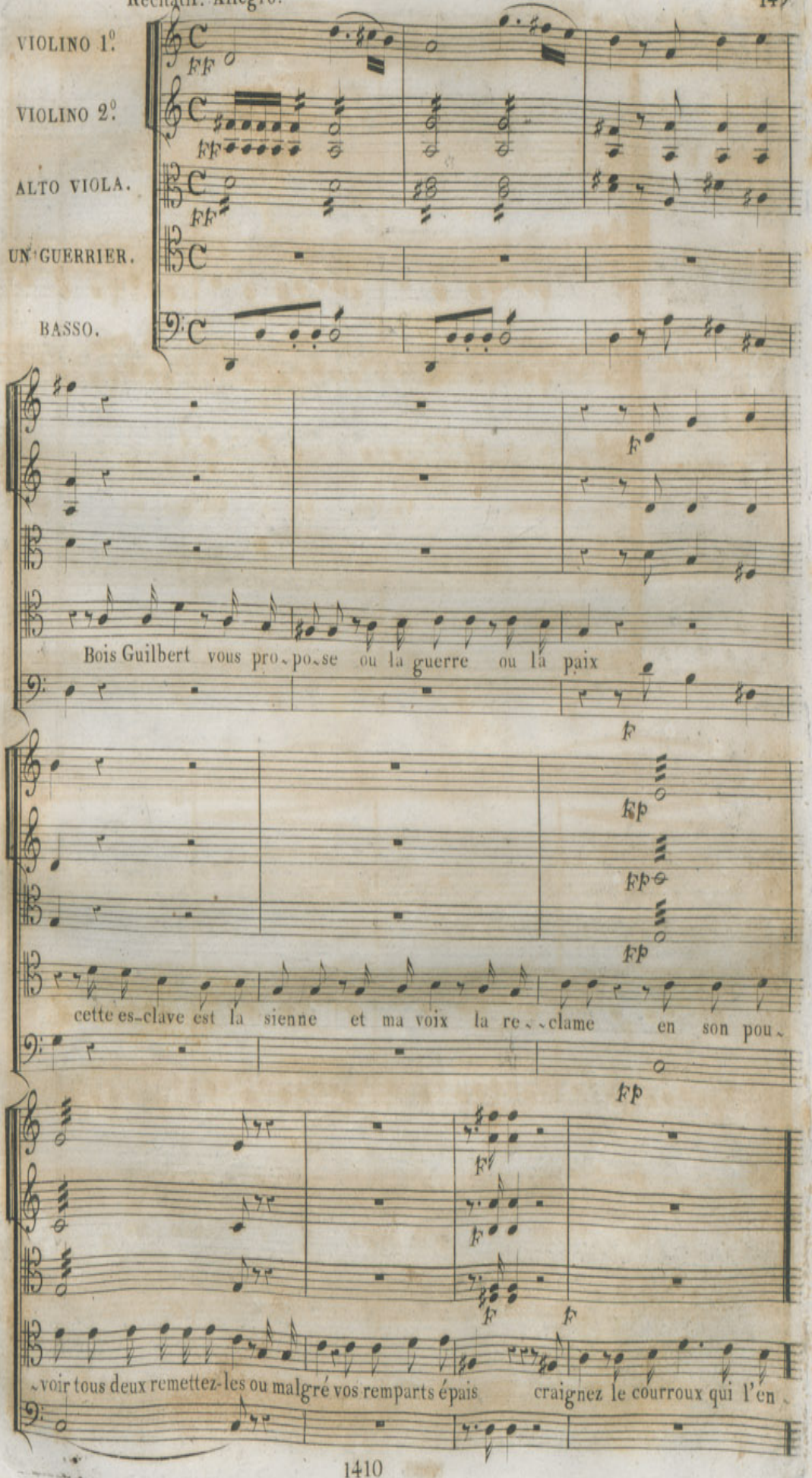

8a
8a
8a
solo
coulisse.
pizzi:
pizzi:
pizzi:
Ismaël.
le cor ré-sonne entendez vous. Fai ~ ~ ~ sons si~~len~~ce
Cedric.
Fai ~ ~ ~ sons si~~len~~ce
arco.
pizzi:

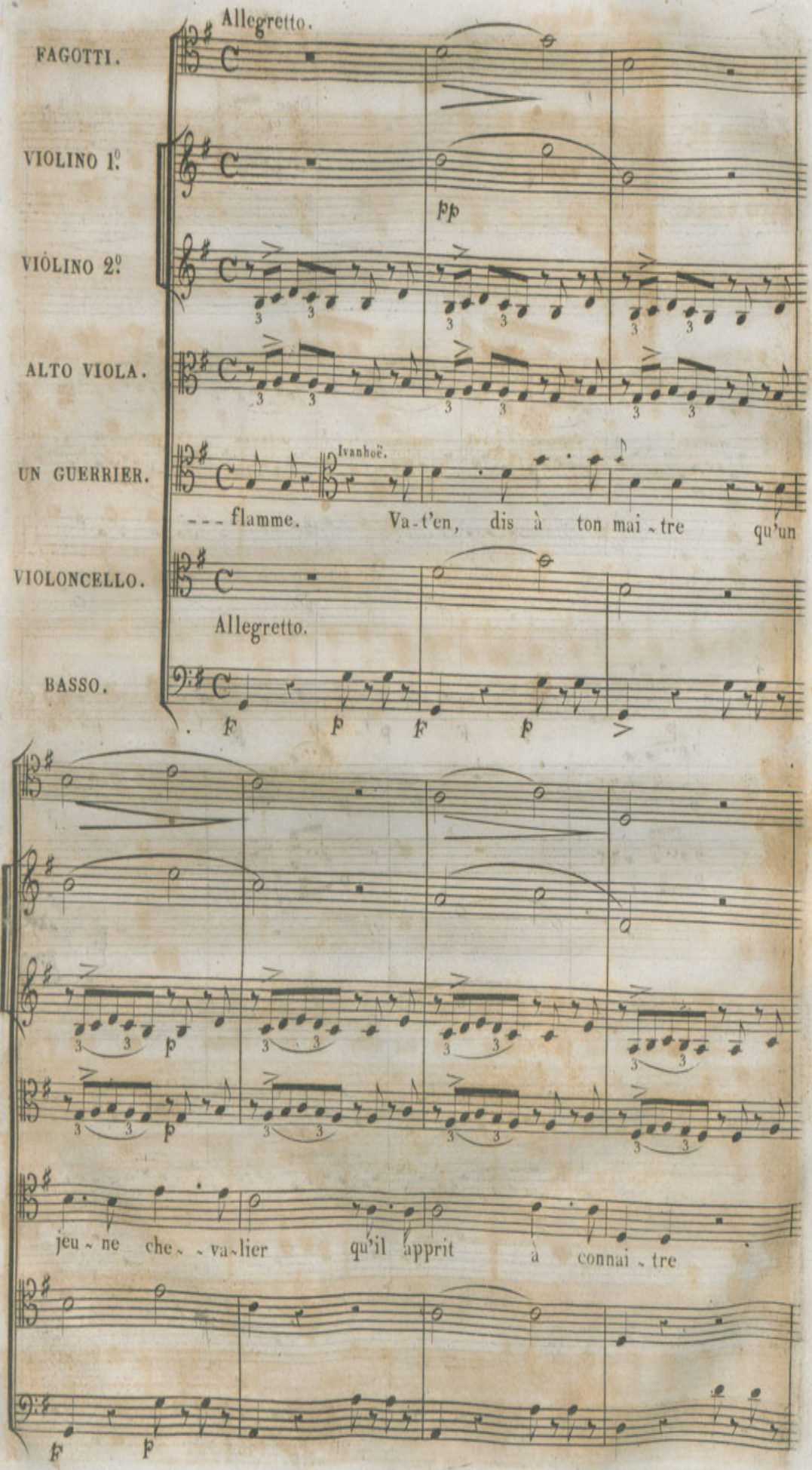

146
Flu:
8a
Cla:
de la pru~den~~ce e~~~~~~cou~~~tons
de la pru~den~~ce e~~~~~~cou~~~tons
Flu:
Cla:
Fagi
Tromboni.
Ivanhoë
Ah point d'al~lar~~ mes se~~~~~~ chez vos
tous fai~~~~~~sons si~len~~~ce de la pru~
tous fai~~~~~~sons si~len~~~ce de la pru~

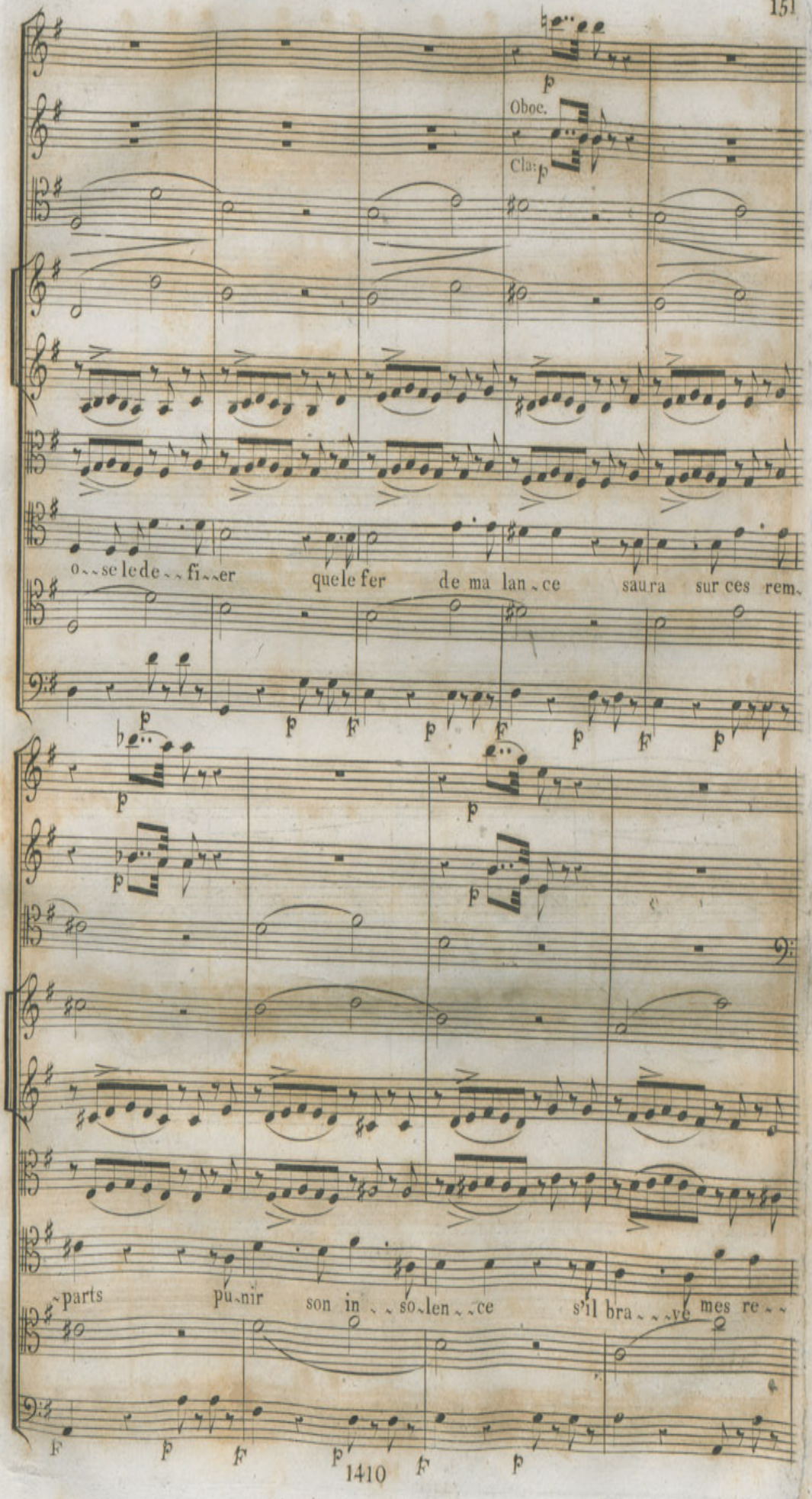

8a
arco.
F
F
arco.
F
entendez vous ?
entendez vous ?
lar mes
comp tez
sur nous
den ce
e cou tons tous
den ce
e cou tons tous
arco.
F

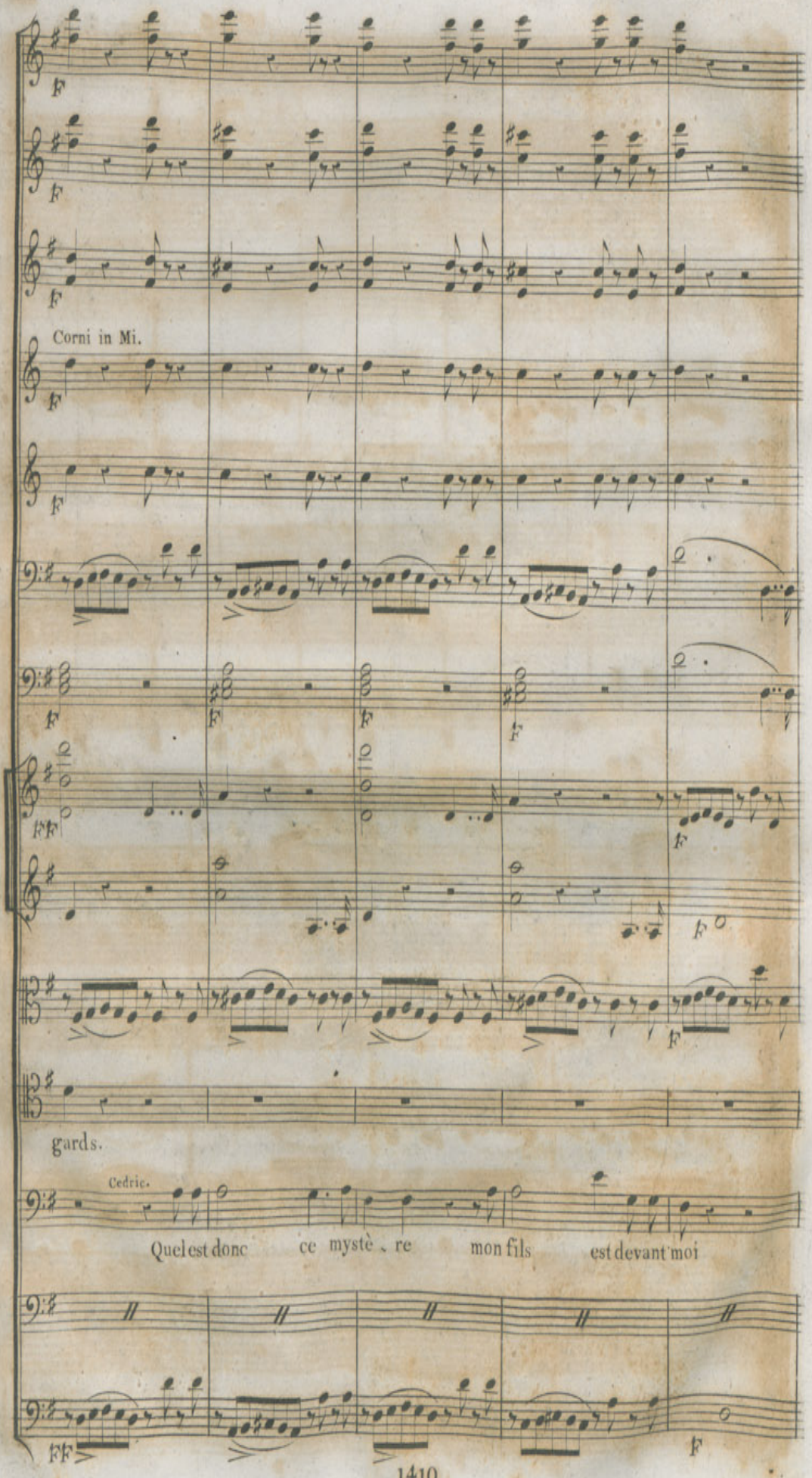

8a
F
le cor ré-sonne entendez vous.
sechez vos larmes comp-tez sur nous.
faisons si-len-ce écou-tons tous.
faisons si-len-ce écou-tons tous.
sechez vos larmes comptez sur nous.
sechez vos larmes comptez sur nous.
sechez vos larmes comptez sur nous.
F F

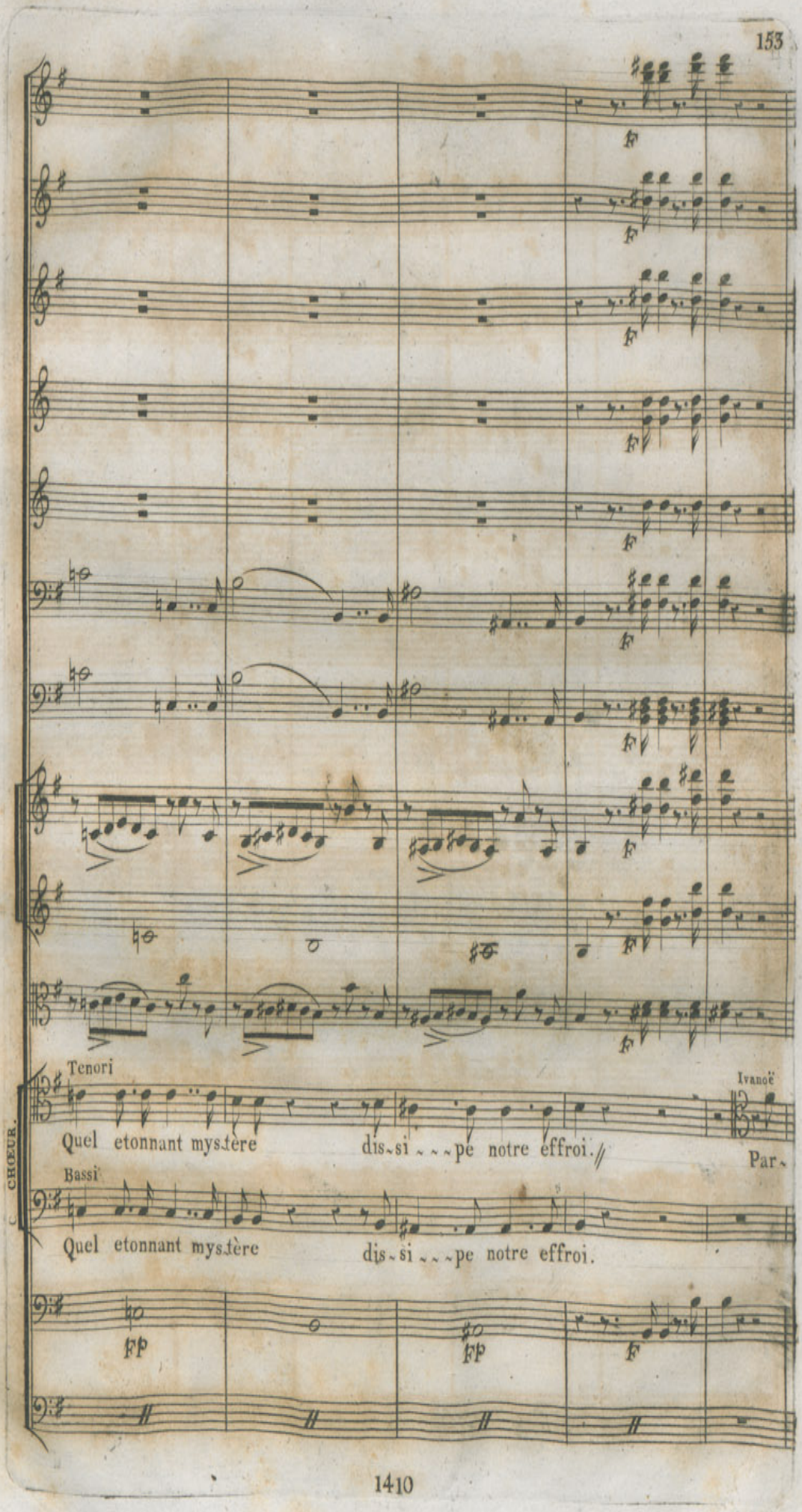
Recitatif. Allegro.

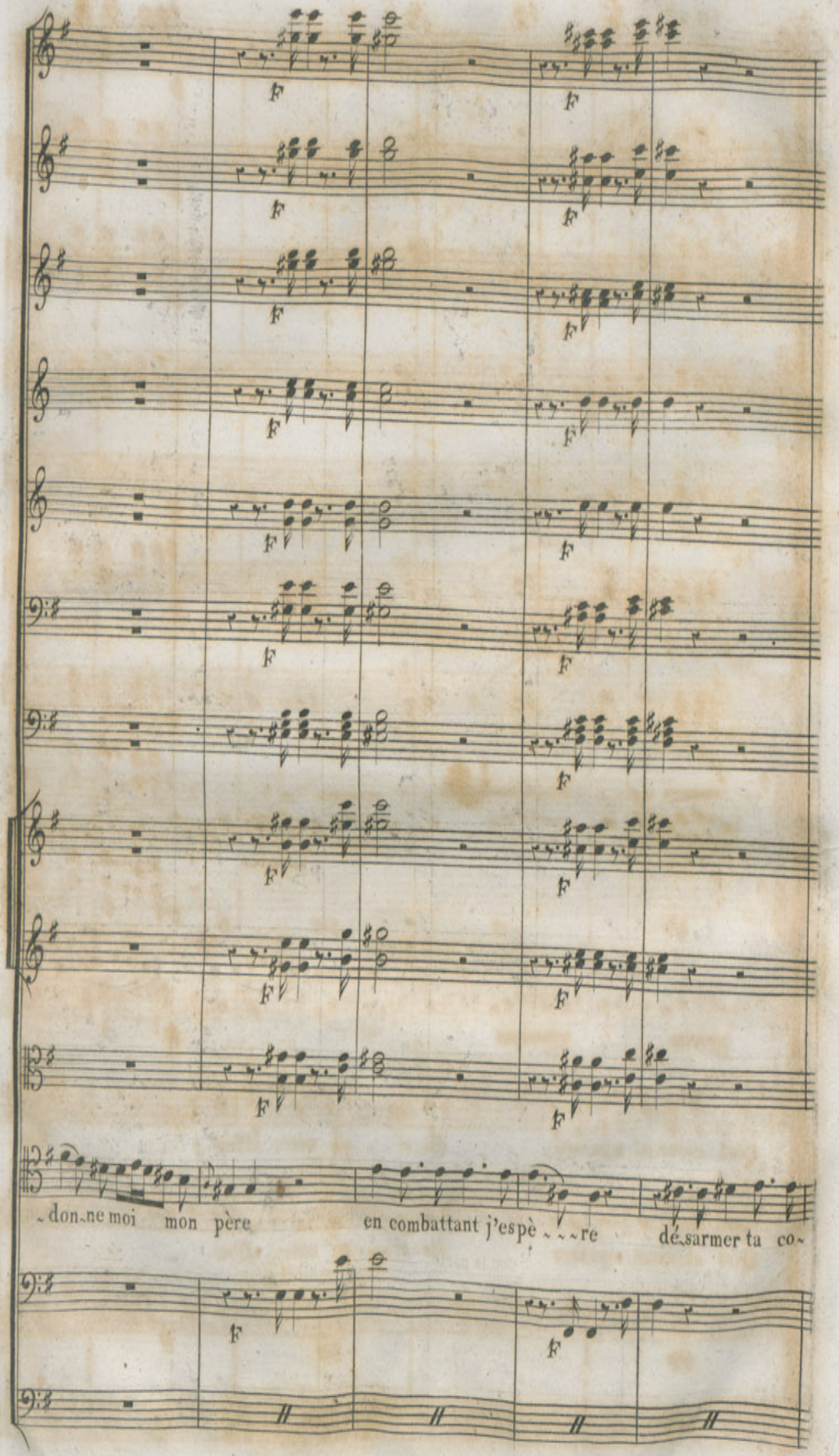


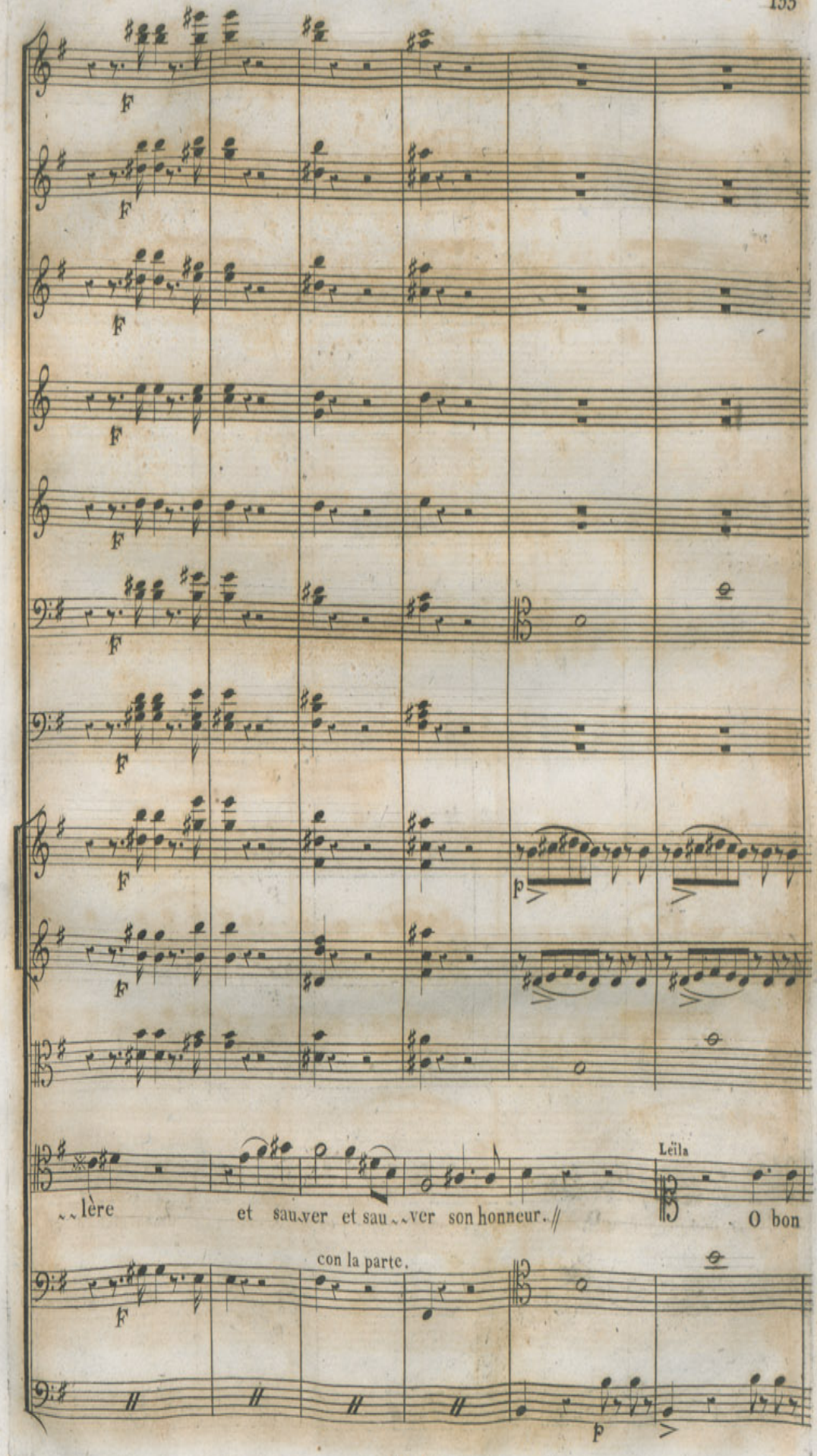

Allegretto.
FAGOTTI.
VIOLINO 1°.
VIOLINO 2°.
ALTO VIOLA.
UN GUERRIER.
Ivanhoë.
--- flamme. Va-t'en, dis à ton mai-tre qu'un
VIOLONCELLO.
Allegretto.
BASSO.
jeu-ne che-va-lier qu'il apprit à connai-tre

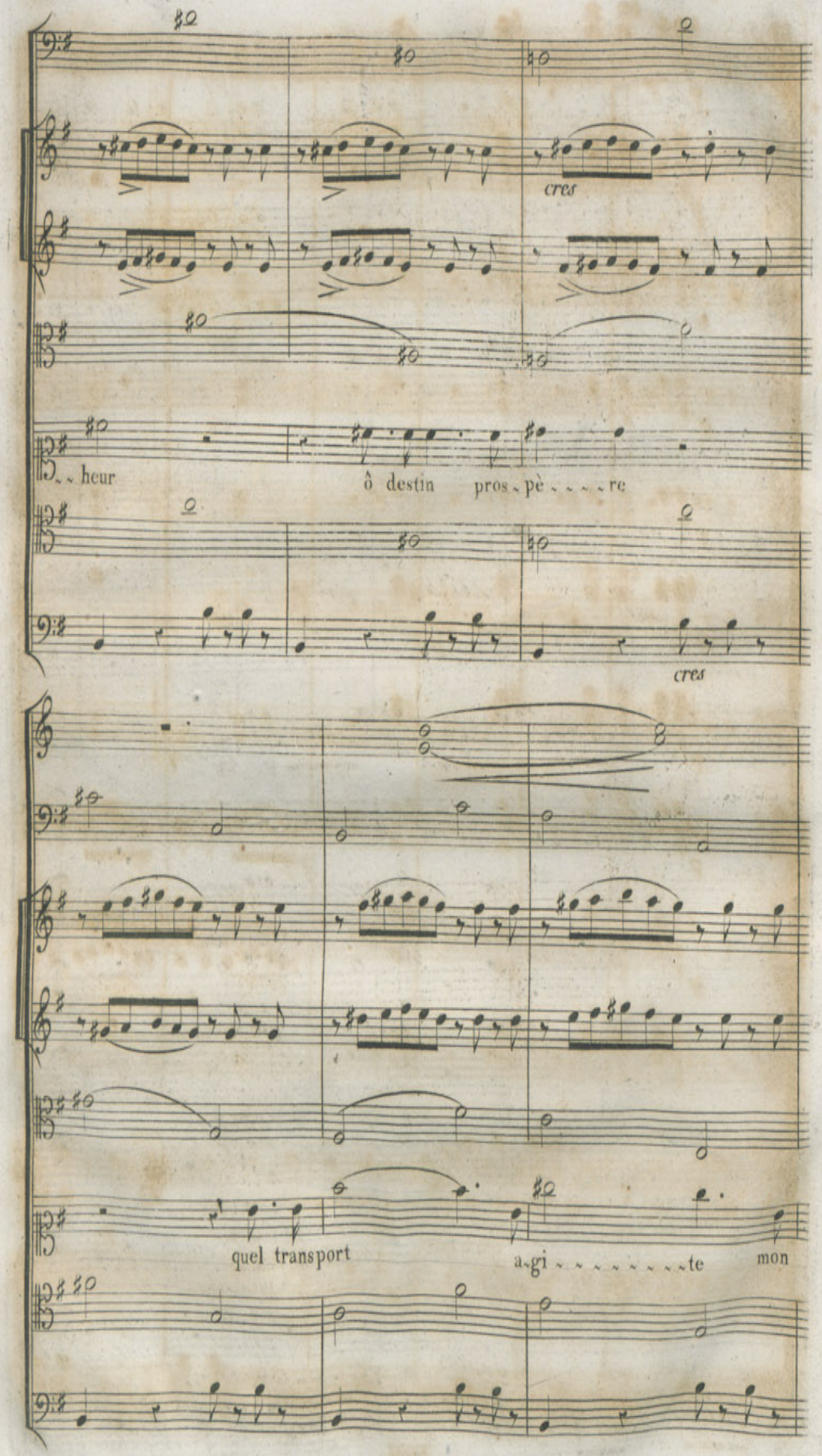

Oboe.
Cla:
o - se le de - fi - er que le fer de ma lan - ce saura sur ces rem -
- parts pu - nir son in - so - len - ce s'il bra - ve mes re -

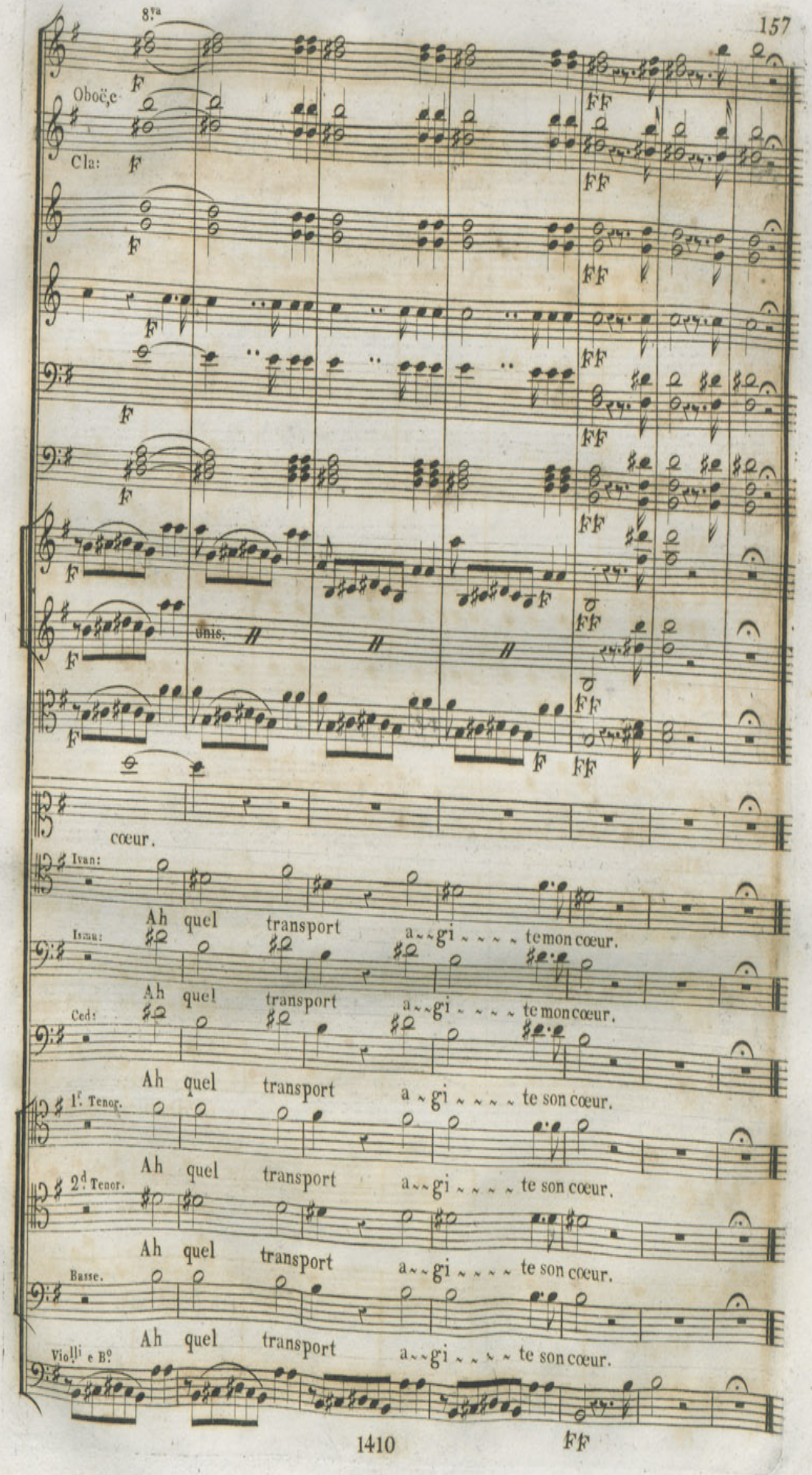

Corni in Mi.
gards.
Cedric.
Quel est donc ce mystè . re mon fils est devant moi

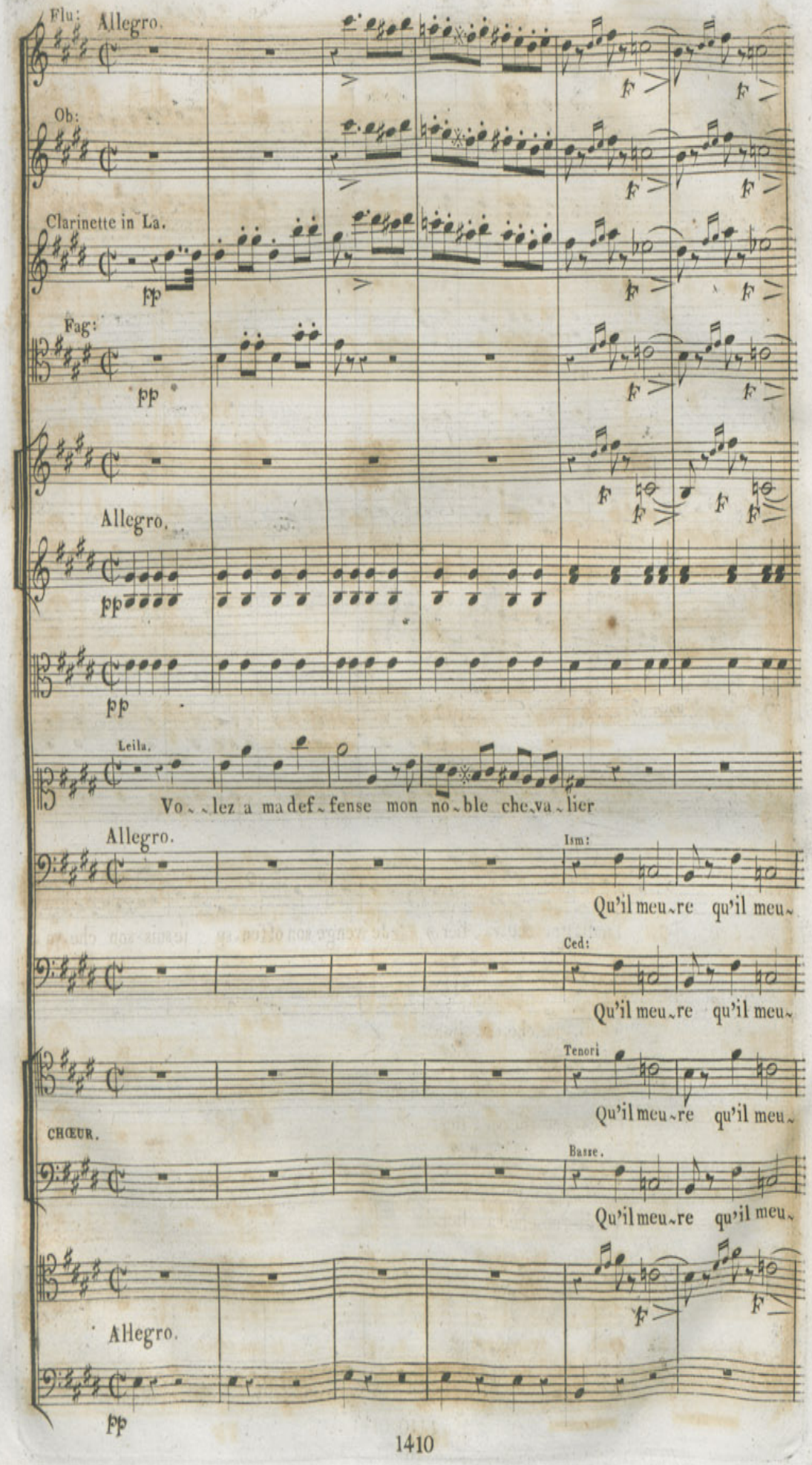

Tenori
Quel etonnant mystère dis-si~~~pe notre effroi.
Ivanoë
Par-
Bassi
Quel etonnant mystère dis-si~~~pe notre effroi.
CHŒUR.

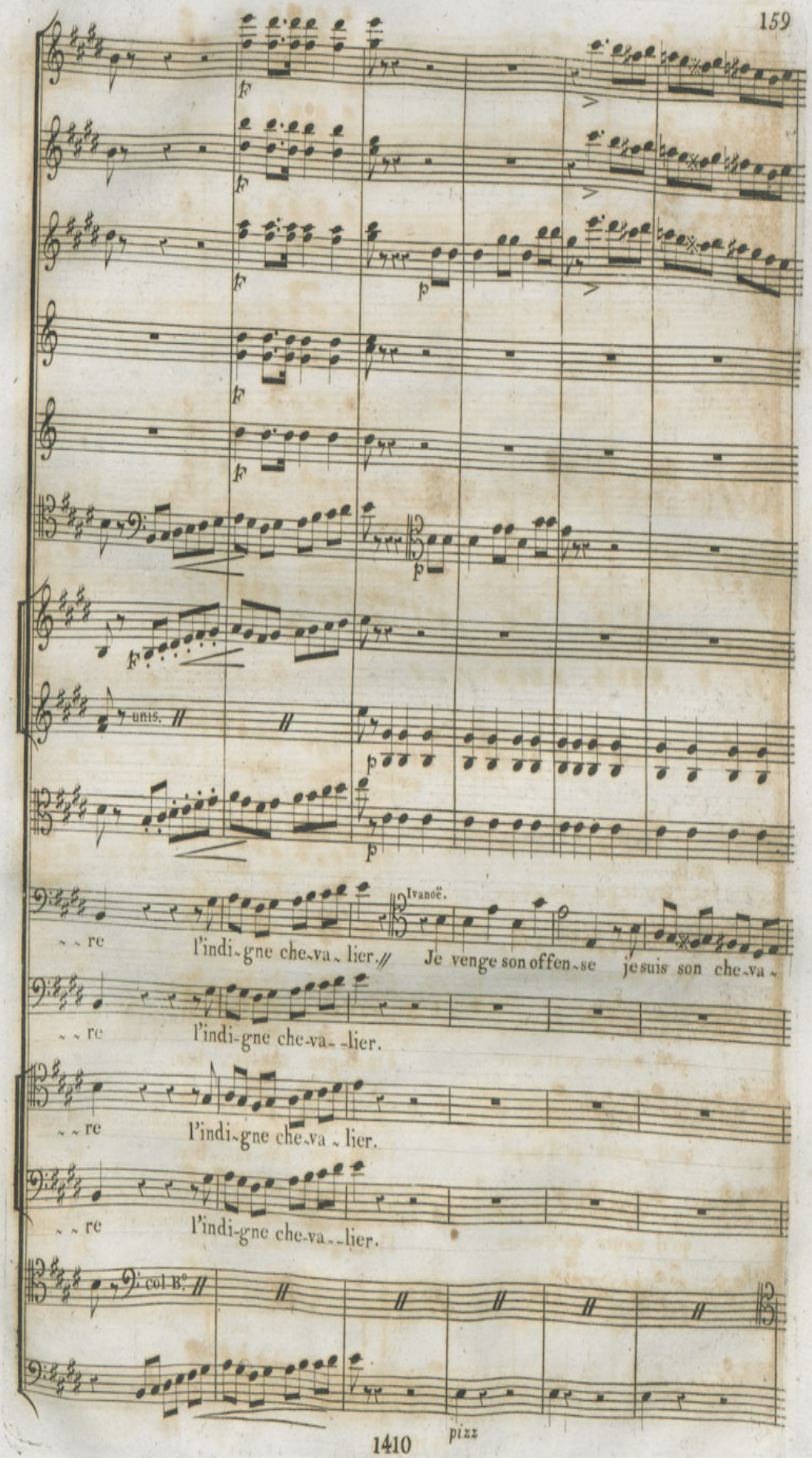

~don~ne moi mon père en combattant j'espè ~ ~ ~re dé~sarmer ta co~

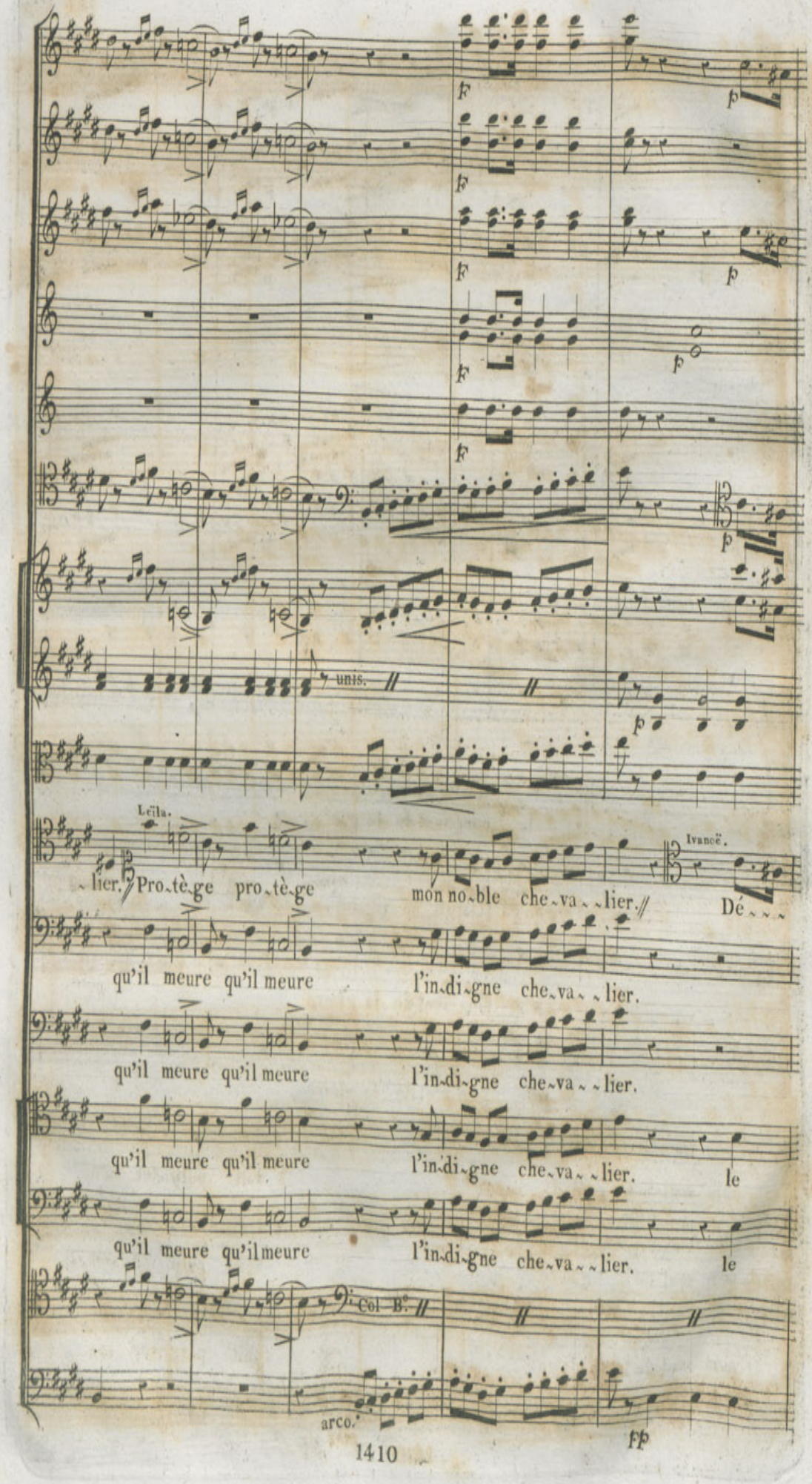

f
p
Leïla
..lère et sau..ver et sau..ver son honneur. //
O bon
con la parte.

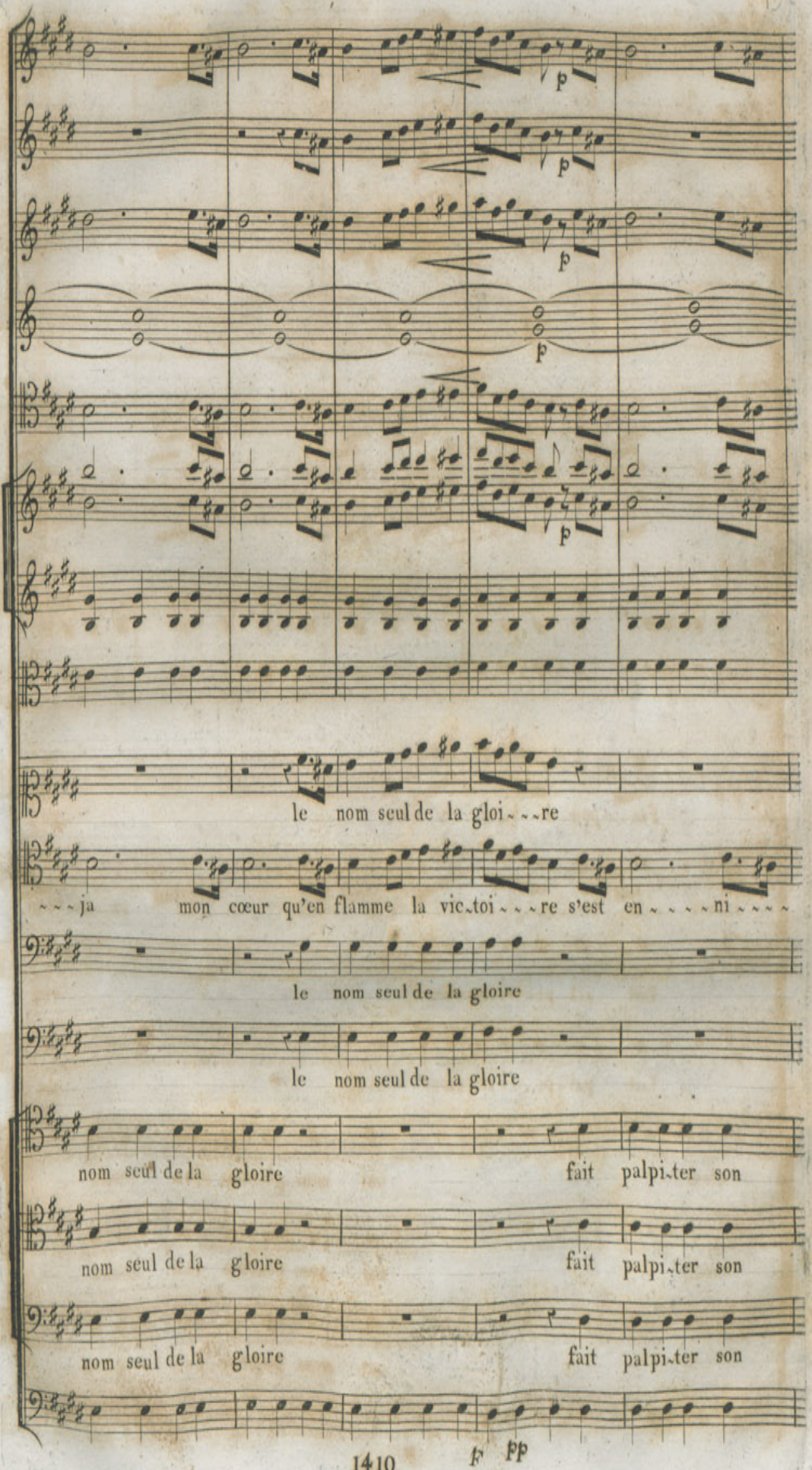

cres
heur
ô destin pros pè re
cres
quel transport
a gi te mon

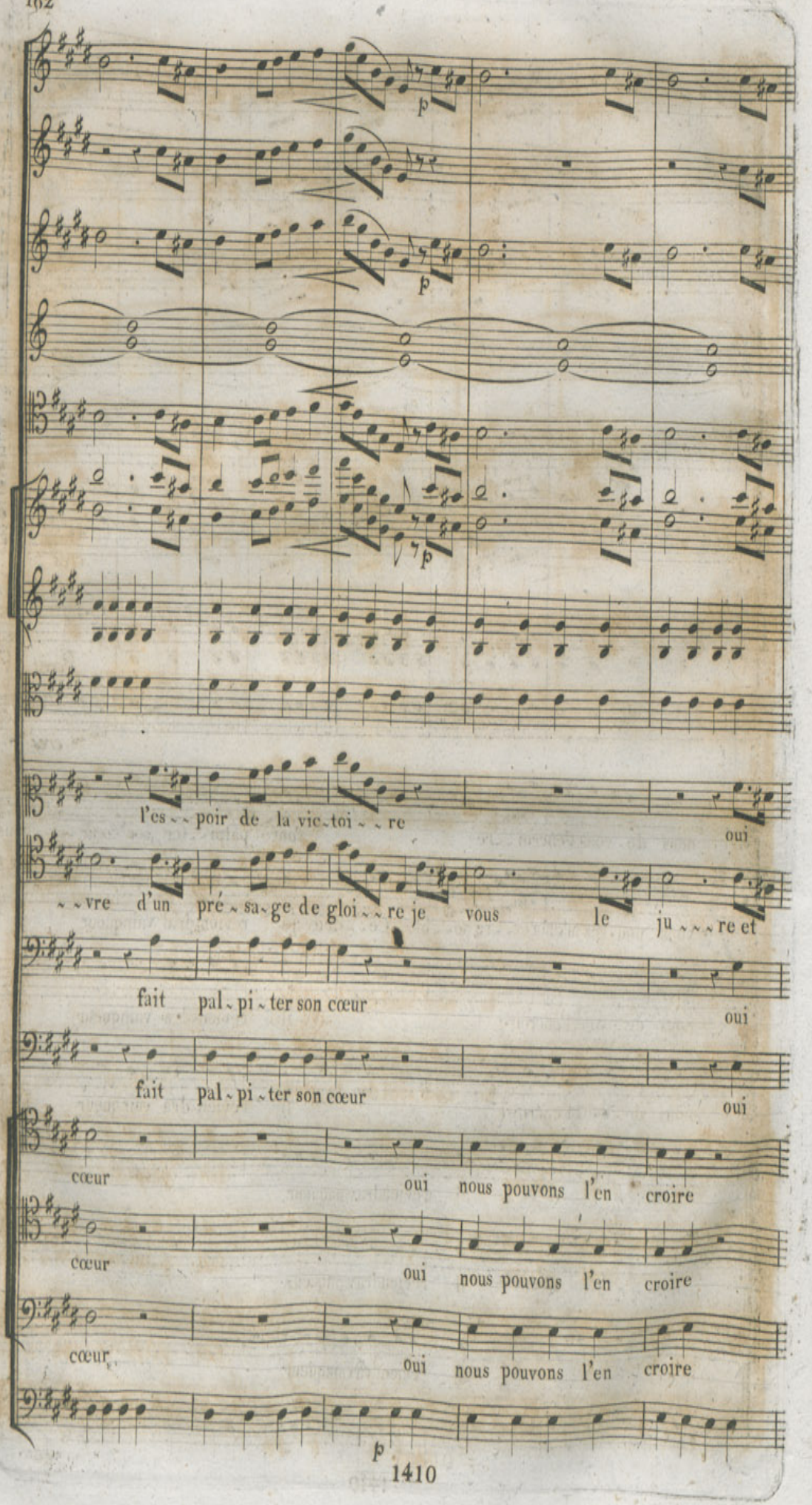

8va
Oboë,e
Cla:
F
FF
unis.
cœur.
Ivan:
Ah quel transport a~~gi~~~~te mon cœur.
Isma:
Ah quel transport a~~gi~~~~te mon cœur.
Ced:
Ah quel transport a~gi~~~~te son cœur.
1.e Tenor.
Ah quel transport a~~gi~~~~te son cœur.
2.d Tenor.
Ah quel transport a~~gi~~~~te son cœur.
Basse.
Ah quel transport a~~gi~~~~te son cœur.
Violli e B.o

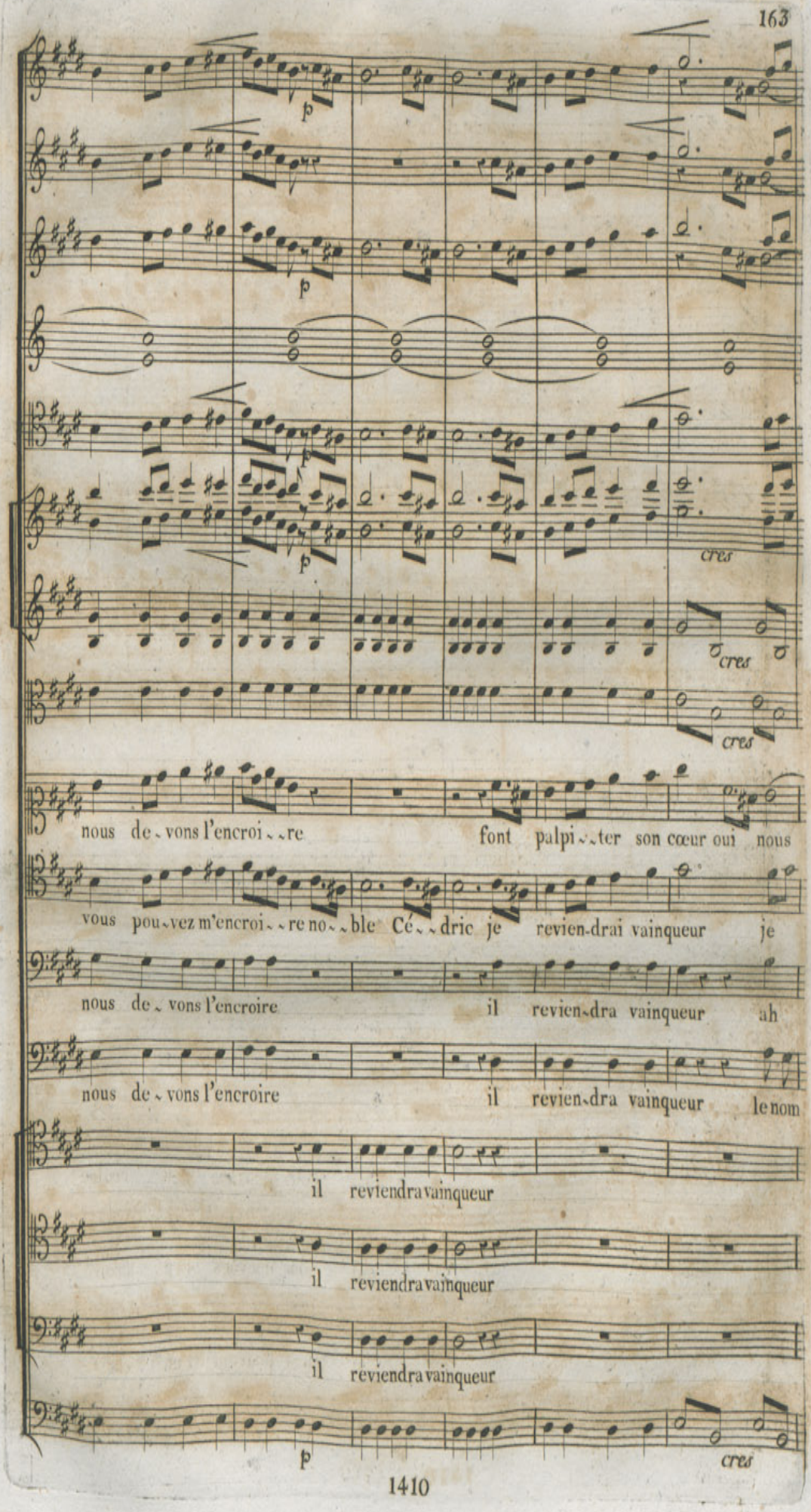

Flu: Allegro.
Ob:
Clarinette in La.
Fag:
Allegro.
Leila.
Vo - lez a ma def - fense mon no - ble che - va - lier
Allegro.
Ism:
Qu'il meu - re qu'il meu -
Ced:
Qu'il meu - re qu'il meu -
Tenori
Qu'il meu - re qu'il meu -
CHŒUR.
Basse.
Qu'il meu - re qu'il meu -
Allegro.

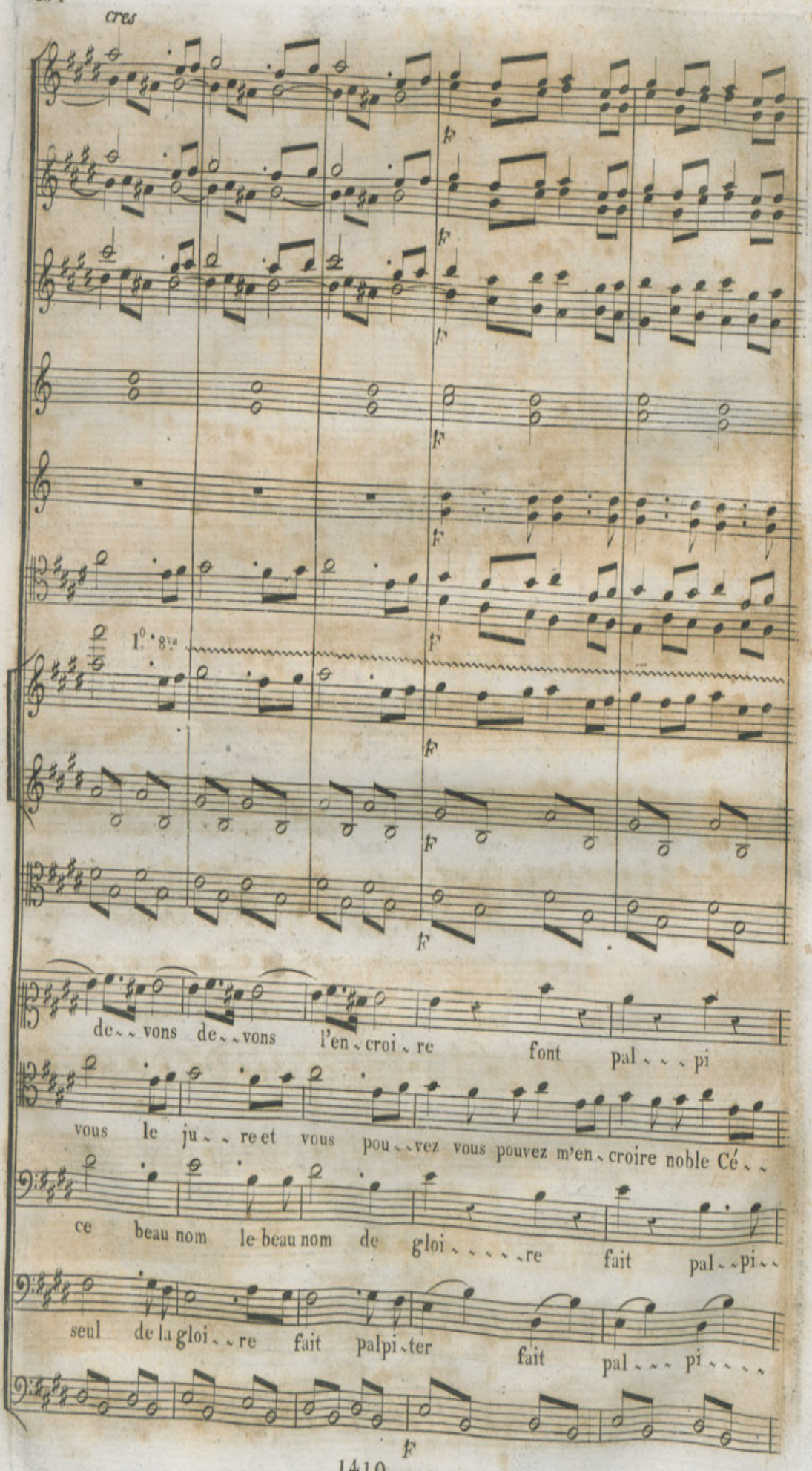

f
p
unis.
Ivanoë.
~ re l'indi-gne che-va-lier. // Je venge son offen-se je suis son che-va-
~ re l'indi-gne che-va--lier.
~ re l'indi-gne che-va-lier.
~ re l'indi-gne che-va--lier.
col B.o
pizz

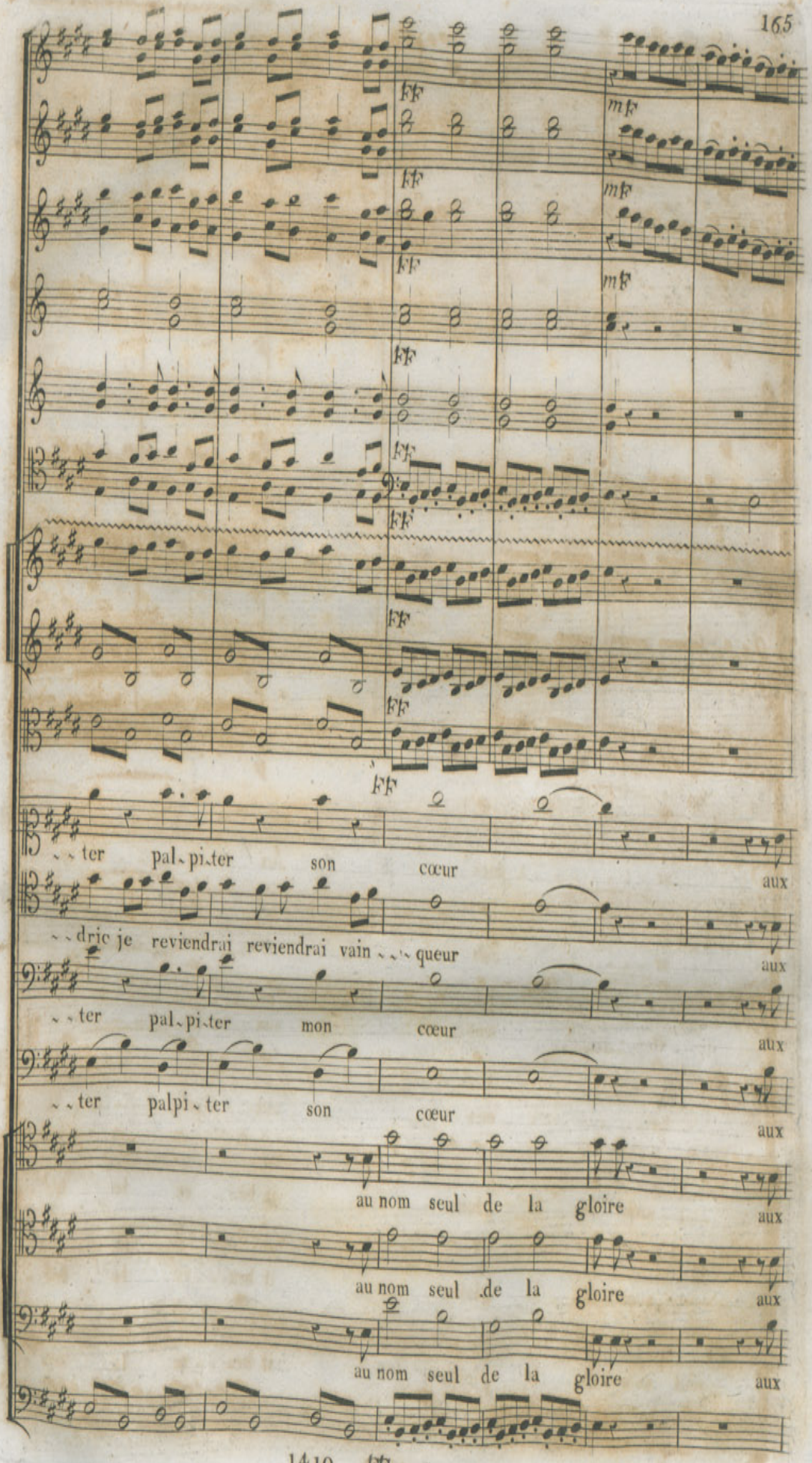

unis.
Leïla.
-lier. Pro-tè-ge pro-tè-ge mon no-ble che-va--lier.
Ivancë.
Dé----
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va--lier.
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va--lier.
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va--lier. le
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va--lier. le
Col B.°
arco.

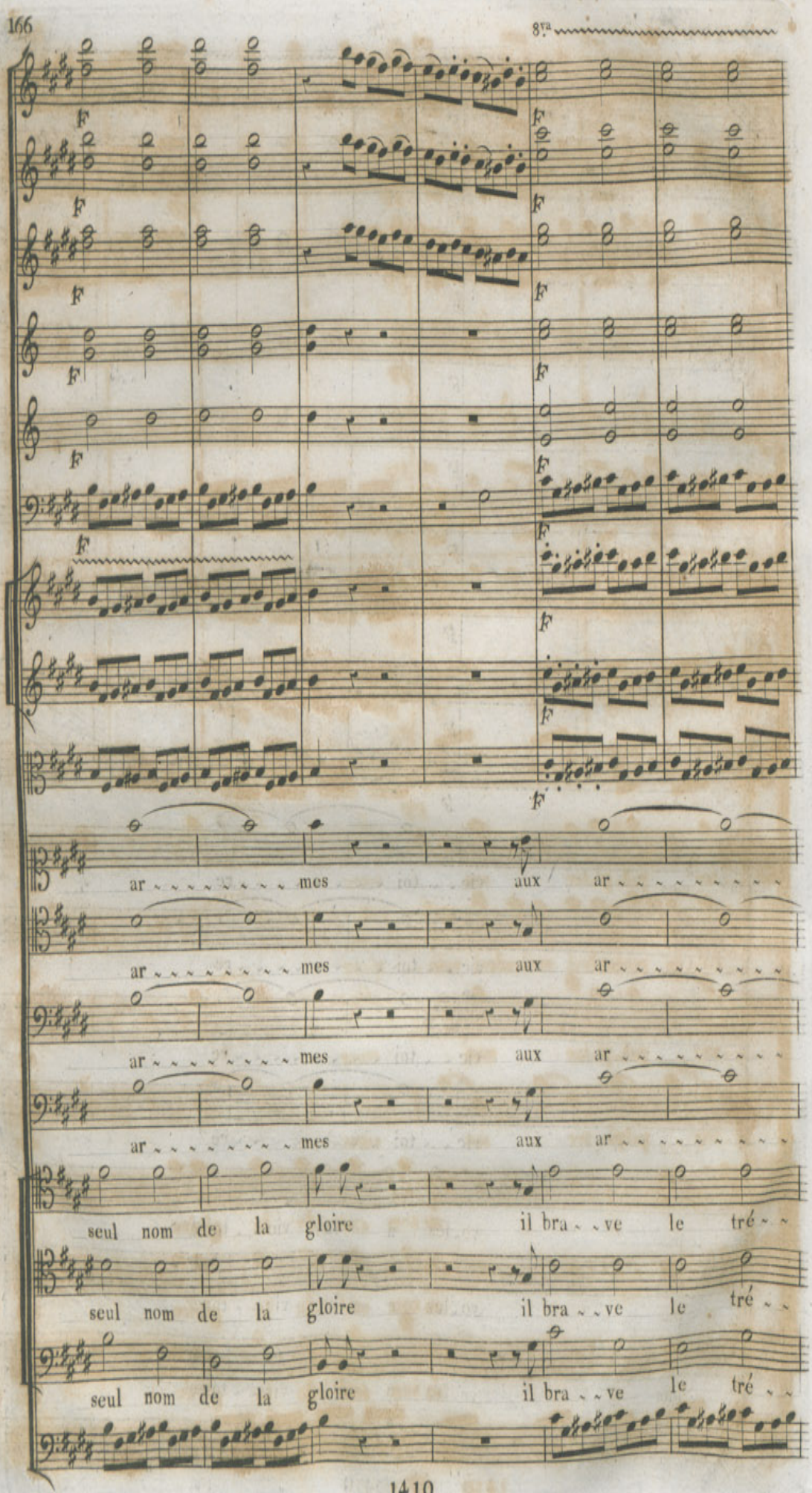

p
p
p
f
p
le nom seul de la gloi~~re
~~ja mon cœur qu'en flamme la vic~toi~~re s'est en~~~~ni~~~~
le nom seul de la gloire
le nom seul de la gloire
nom seul de la gloire fait palpi~ter son
nom seul de la gloire fait palpi~ter son
nom seul de la gloire fait palpi~ter son
f pp

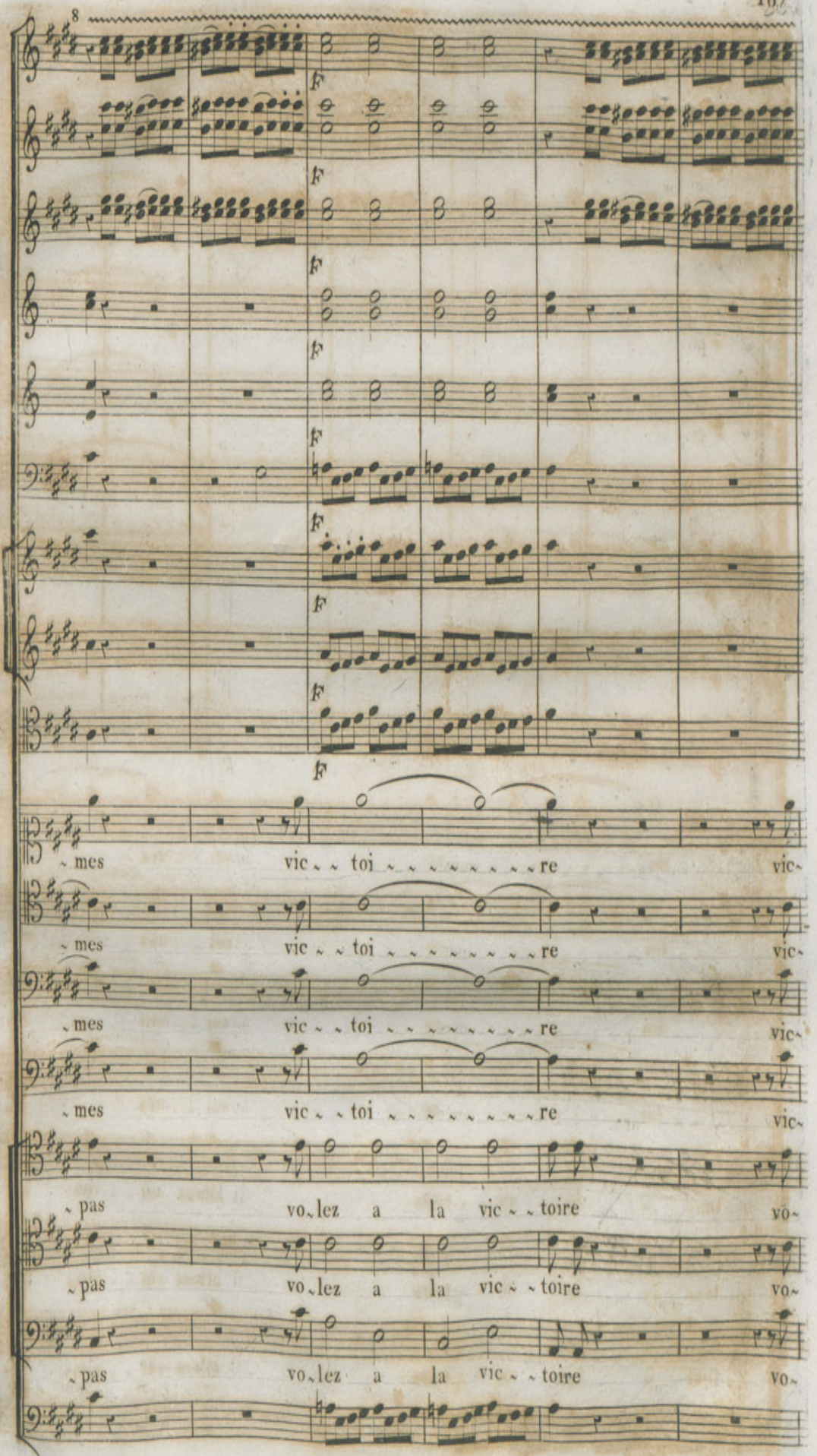

p
p
p
l'es ~ ~ poir de la vic ~ toi ~ ~ re
oui
~ ~ vre d'un pré ~ sa ~ ge de gloi ~ ~ re je vous le ju ~ ~ ~ re et
fait pal ~ pi ~ ter son cœur
oui
fait pal ~ pi ~ ter son cœur
oui
cœur
oui nous pouvons l'en croire
cœur
oui nous pouvons l'en croire
cœur
oui nous pouvons l'en croire
p

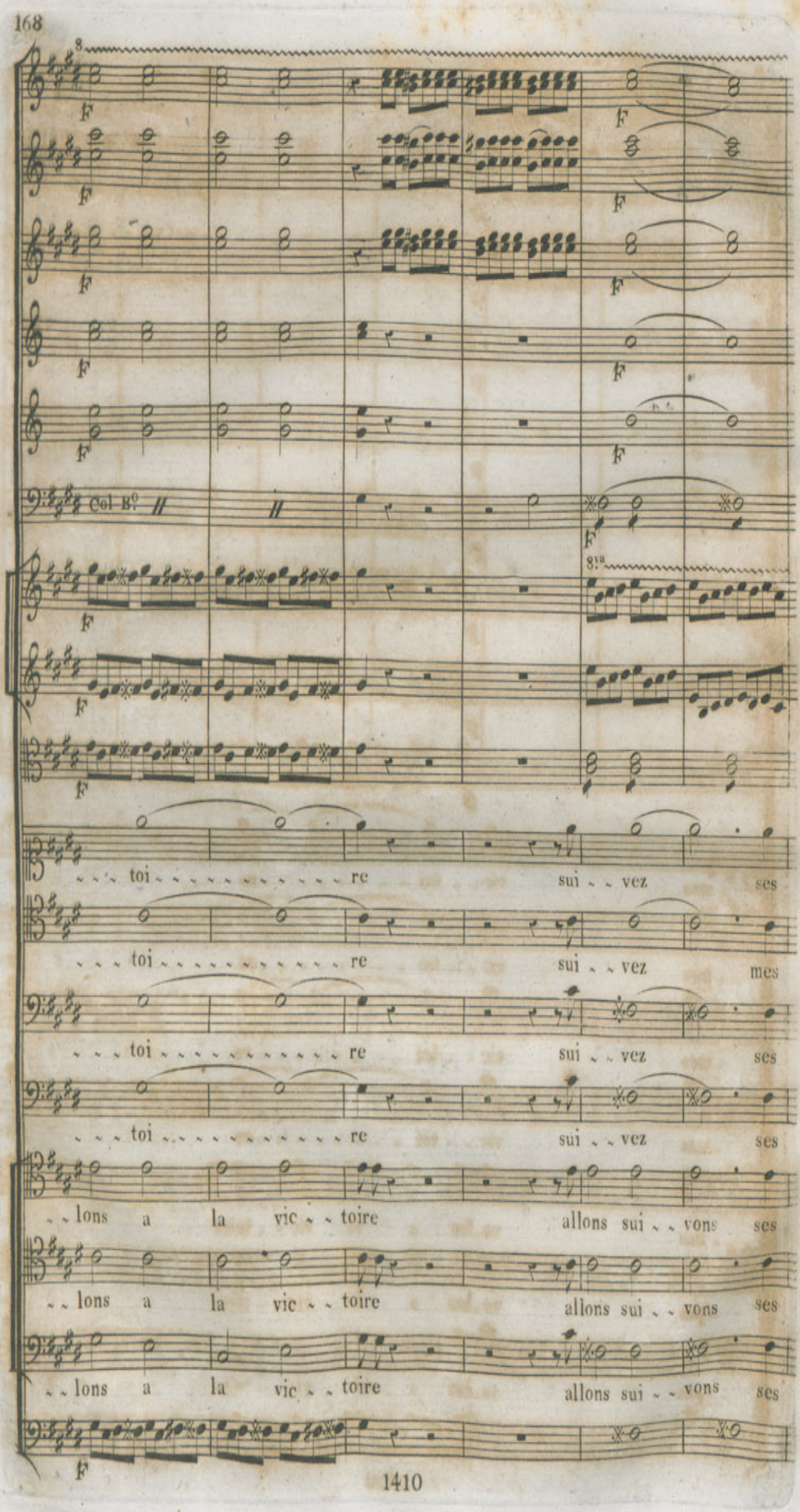

p
p
p
p
cres
cres
cres
nous de-vons l'encroi--re font palpi--ter son cœur oui nous
vous pou-vez m'encroi--re no--ble Cé--dric je revien-drai vainqueur je
nous de-vons l'encroire il revien-dra vainqueur ah
nous de-vons l'encroire il revien-dra vainqueur le nom
il reviendra vainqueur
il reviendra vainqueur
il reviendra vainqueur
p
cres

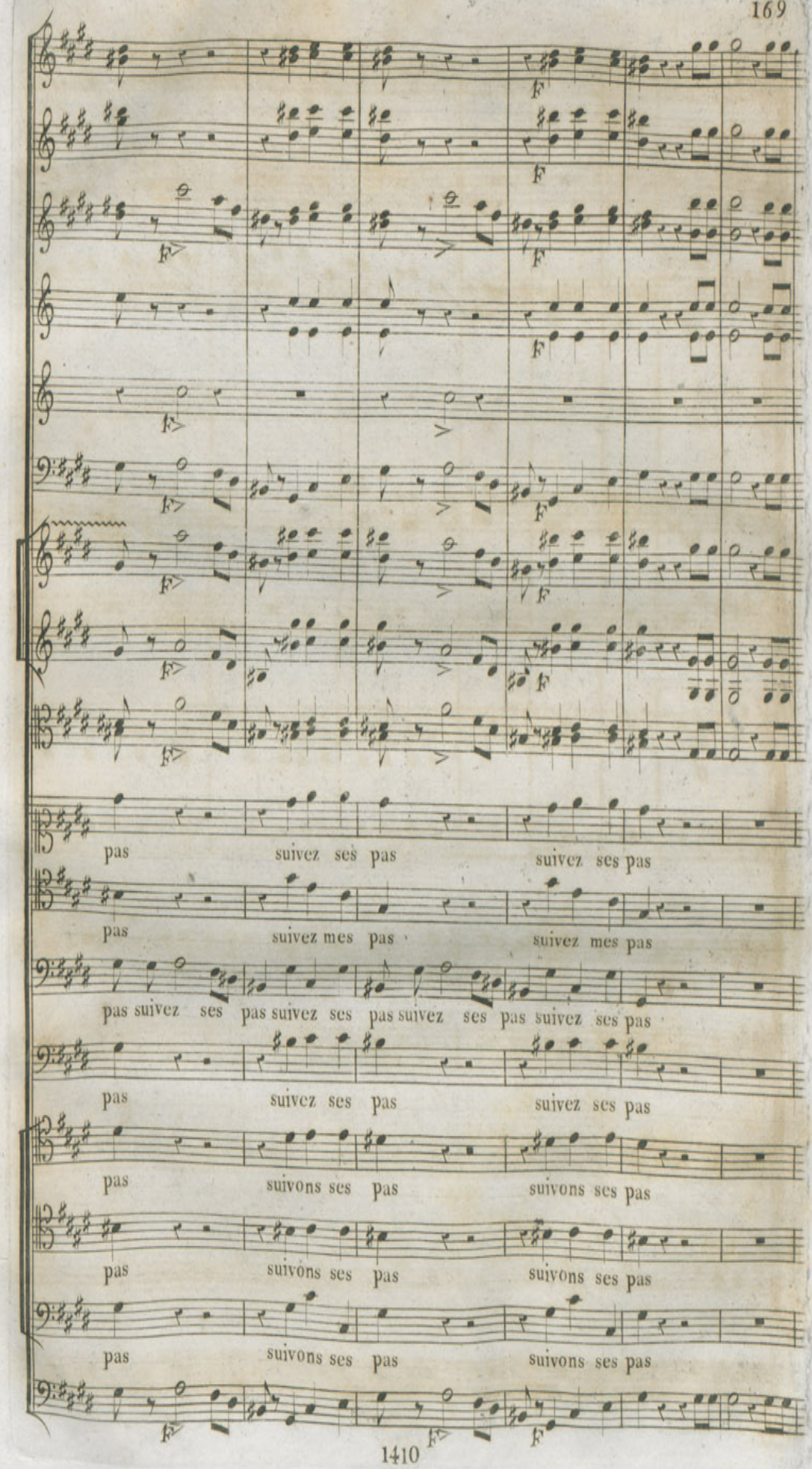

cres
f
1.° 8va
de~~vons de~~vons l'en~croi~re font pal~~~pi
vous le ju~~re et vous pou~~vez vous pouvez m'en~croire noble Cé~~
ce beau nom le beau nom de gloi~~~~~re fait pal~~pi~~
seul de la gloi~~re fait palpi~ter fait pal~~~pi~~~~

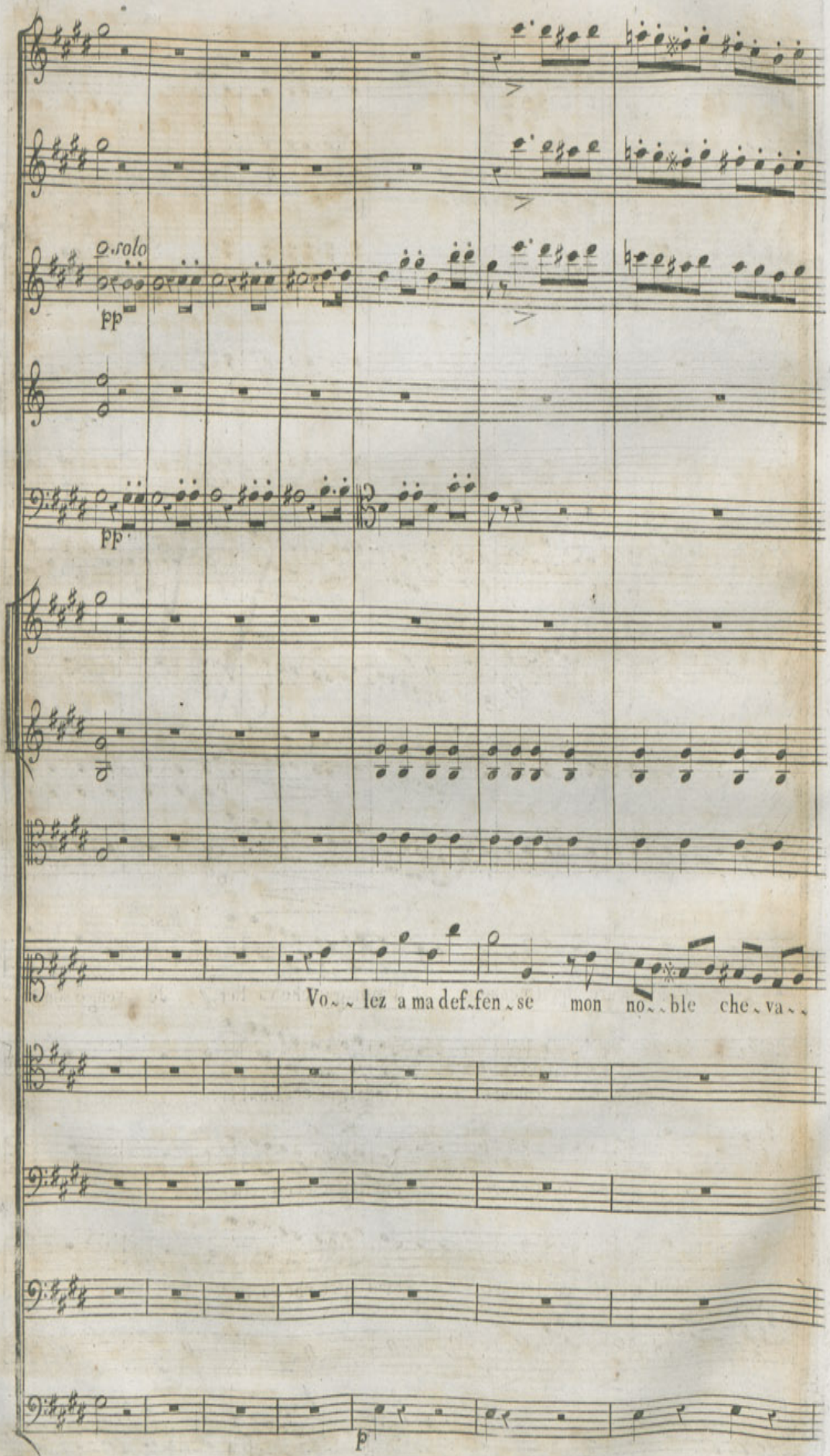

ff
mf
ter palpiter son cœur aux
drie je reviendrai reviendrai vain queur aux
ter palpiter mon cœur aux
ter palpiter son cœur aux
au nom seul de la gloire aux
au nom seul de la gloire aux
au nom seul de la gloire aux
1410 ff

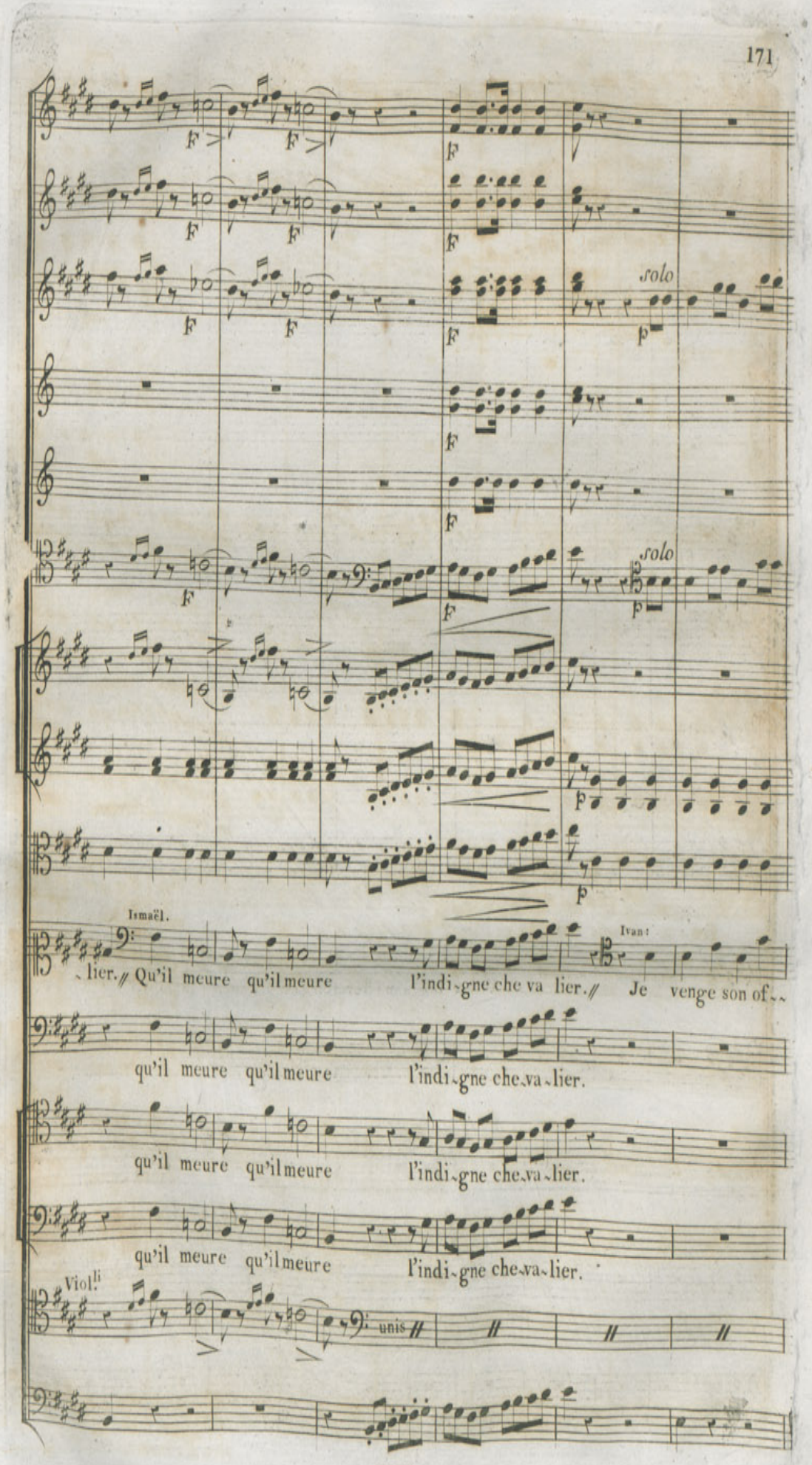

8va
ar mes aux ar
ar mes aux ar
ar mes aux ar
ar mes aux ar
seul nom de la gloire il bra ve le tré
seul nom de la gloire il bra ve le tré
seul nom de la gloire il bra ve le tré

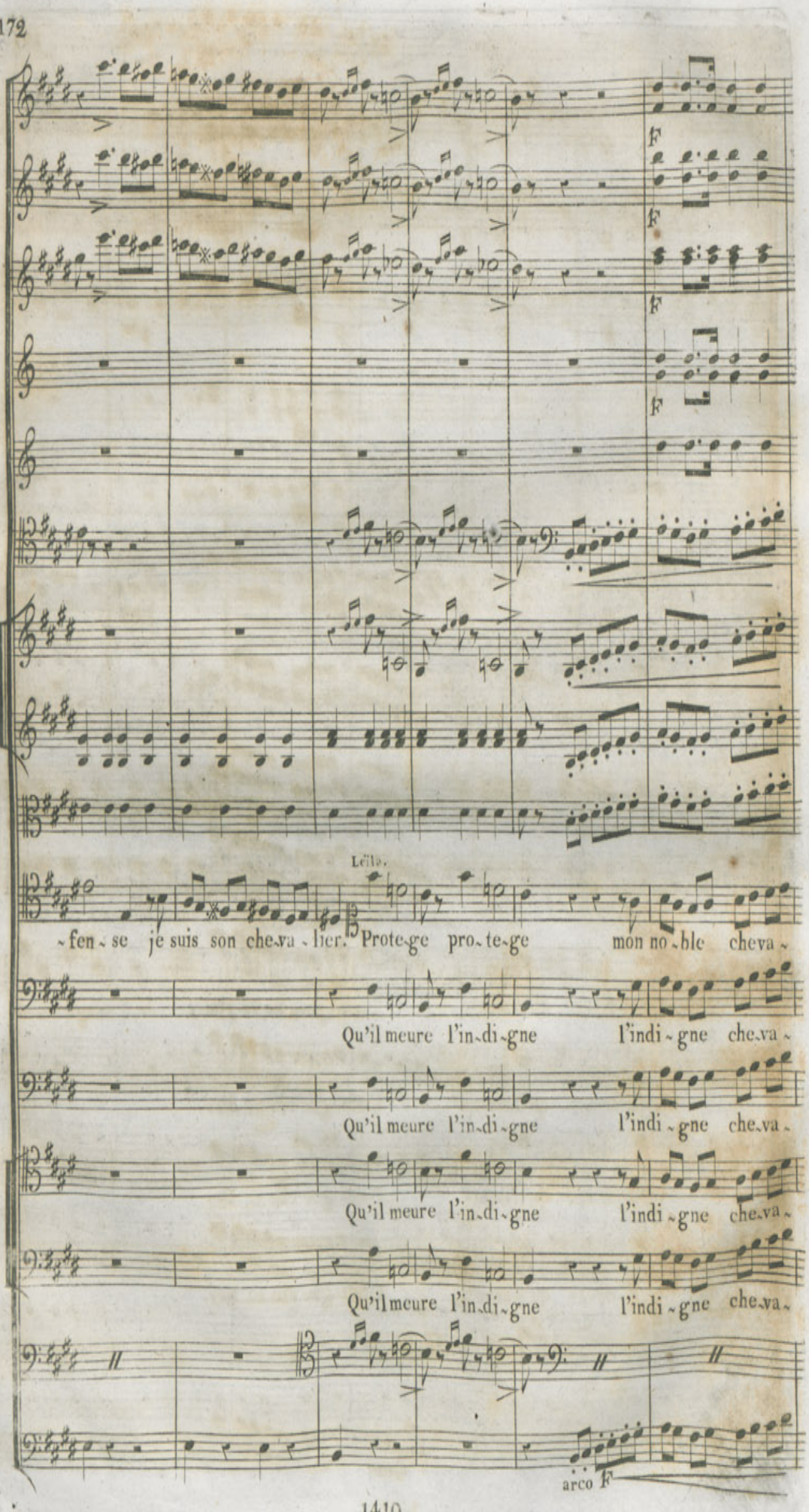

8
f
mes vic ~ ~ toi ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ re vic~
mes vic ~ ~ toi ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ re vic~
mes vic ~ ~ toi ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ re vic~
mes vic ~ ~ toi ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ re vic~
pas vo~lez a la vic ~ ~ toire vo~
pas vo~lez a la vic ~ ~ toire vo~
pas vo~lez a la vic ~ ~ toire vo~

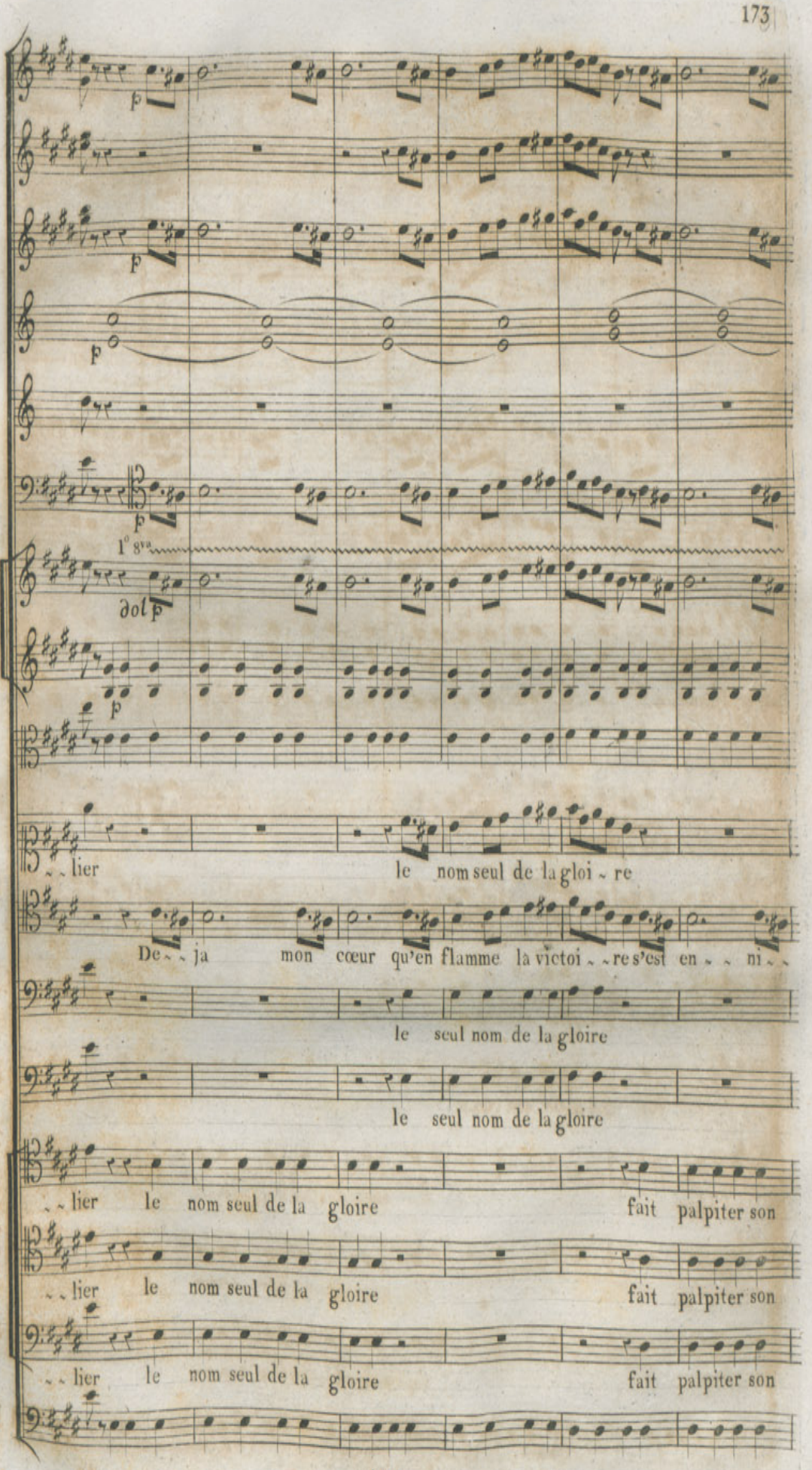

Col B°
8va
toi re sui vez ses
toi re sui vez mes
toi re sui vez ses
toi re sui vez ses
lons a la vic toire allons sui vons ses
lons a la vic toire allons sui vons ses
lons a la vic toire allons sui vons ses

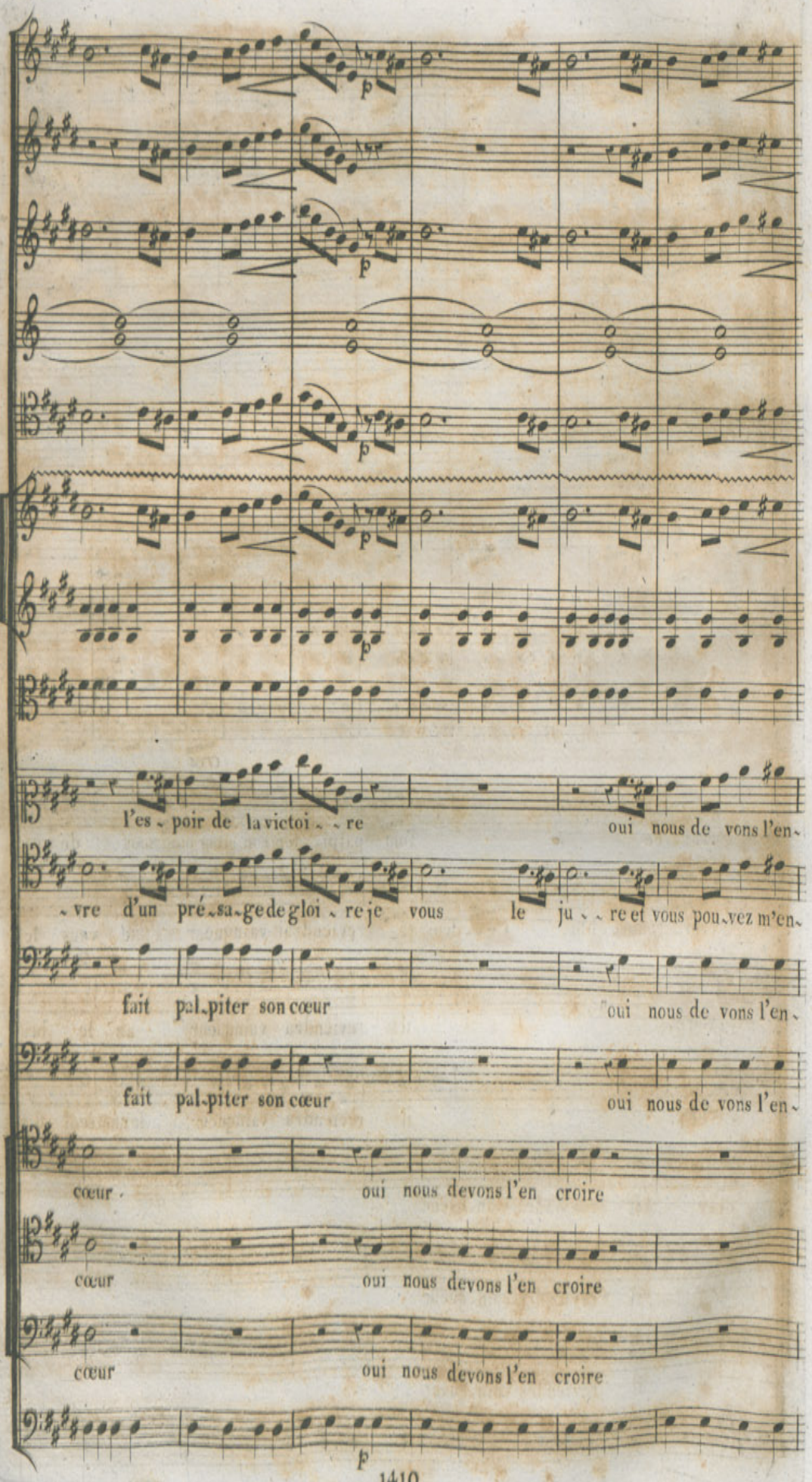

F
pas suivez ses pas suivez ses pas
pas suivez mes pas suivez mes pas
pas suivez ses pas suivez ses pas suivez ses pas suivez ses pas
pas suivez ses pas suivez ses pas
pas suivons ses pas suivons ses pas
pas suivons ses pas suivons ses pas
pas suivons ses pas suivons ses pas

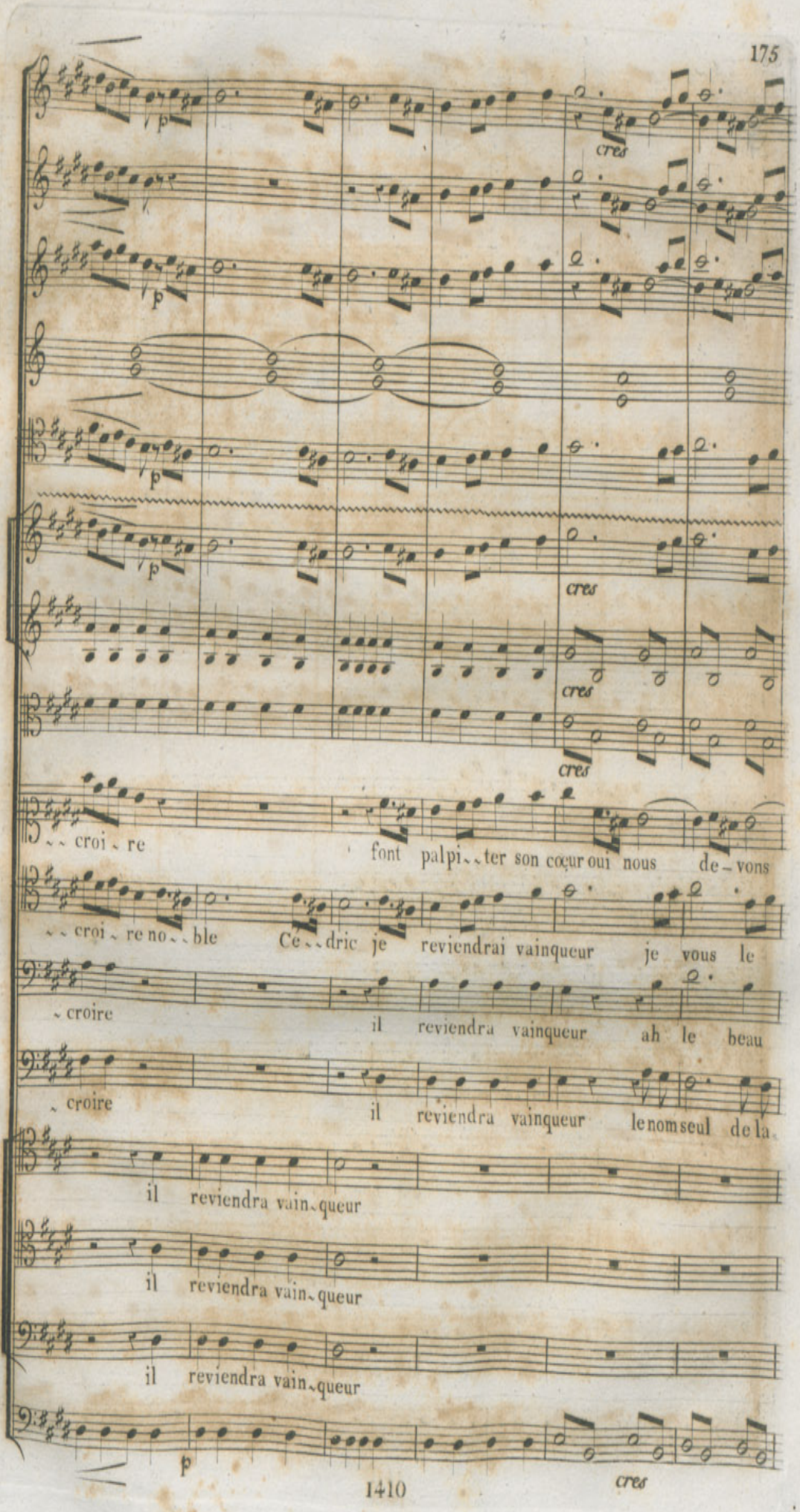

o. solo
pp
pp
Vo~ ~ lez a ma def~fen~se mon no~ ~ble che~va~ ~
p

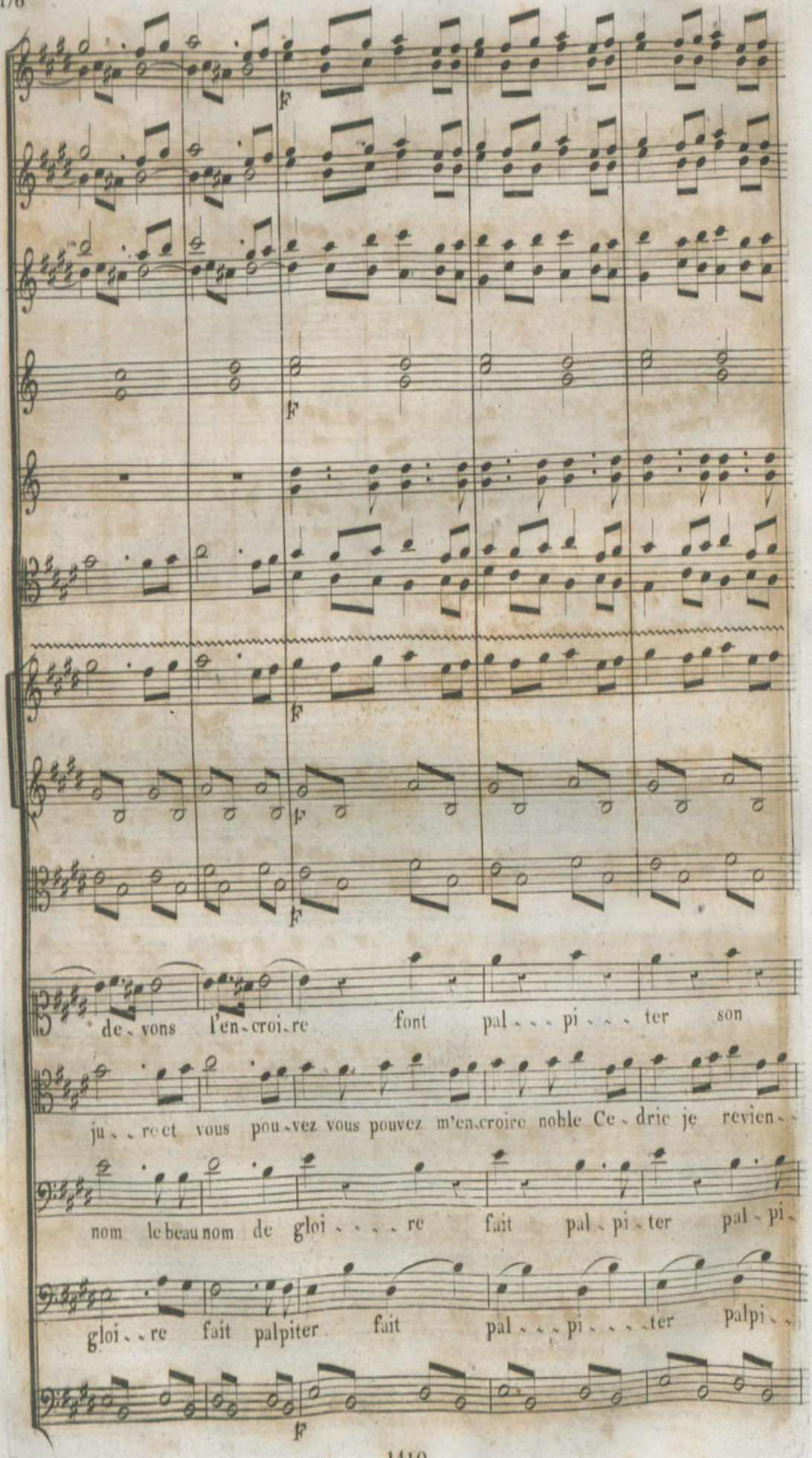

F
solo
p
Ismaël.
Ivan:
lier. // Qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che va lier. // Je venge son of-
qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che-va-lier.
qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che-va-lier.
qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che-va-lier.
Violi
unis

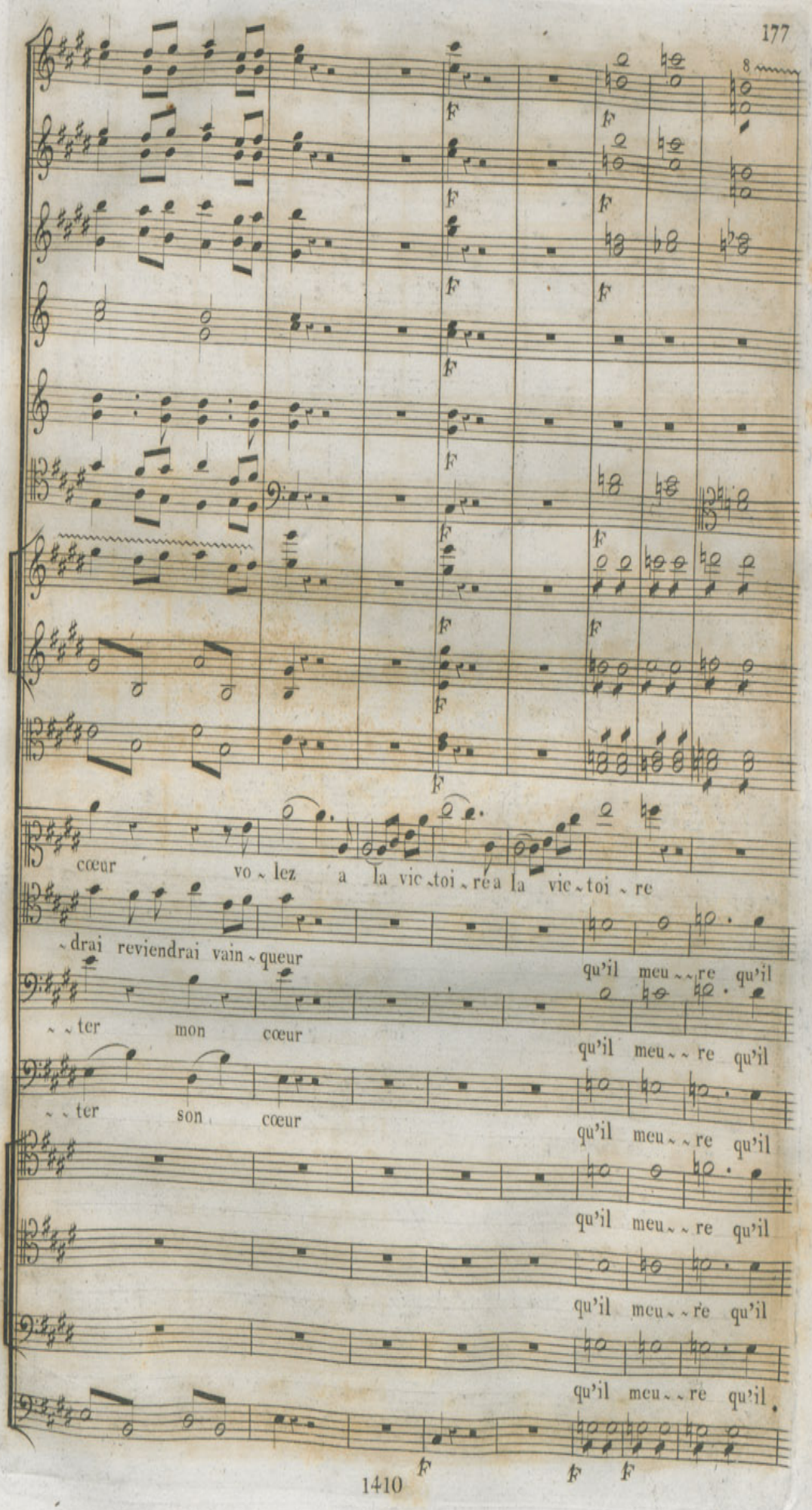

F
F
F
F
Léila.
-fen-se je suis son che-va-lier. Prote-ge pro-te-ge mon no-ble cheva-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
arco F

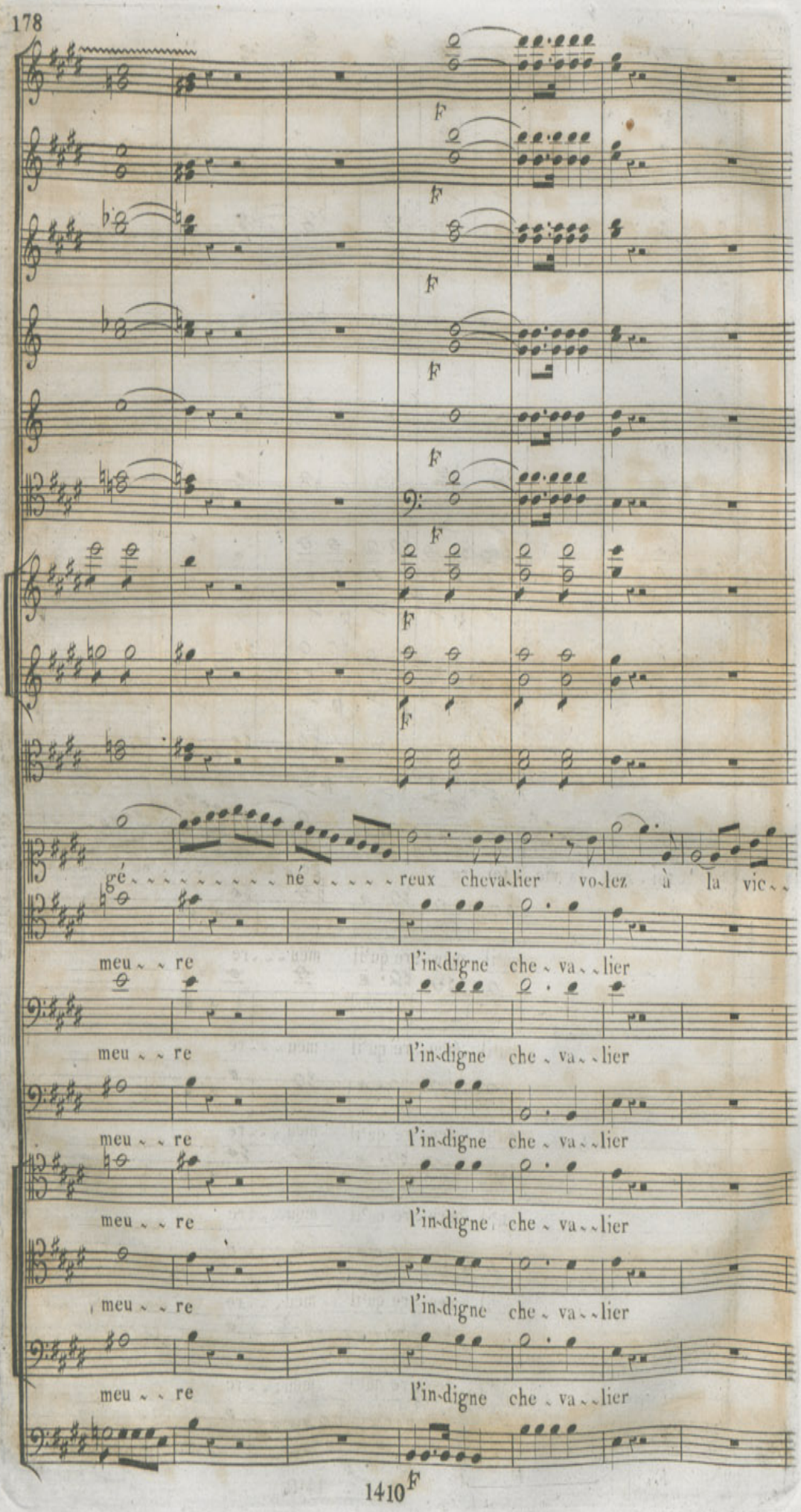

1° 8va
~ ~ lier le nom seul de la gloi ~ re
De ~ ~ ja mon cœur qu'en flamme la victoi ~ ~ re s'est en ~ ~ ni ~ ~
le seul nom de la gloire
le seul nom de la gloire
~ ~ lier le nom seul de la gloire fait palpiter son
~ ~ lier le nom seul de la gloire fait palpiter son
~ ~ lier le nom seul de la gloire fait palpiter son

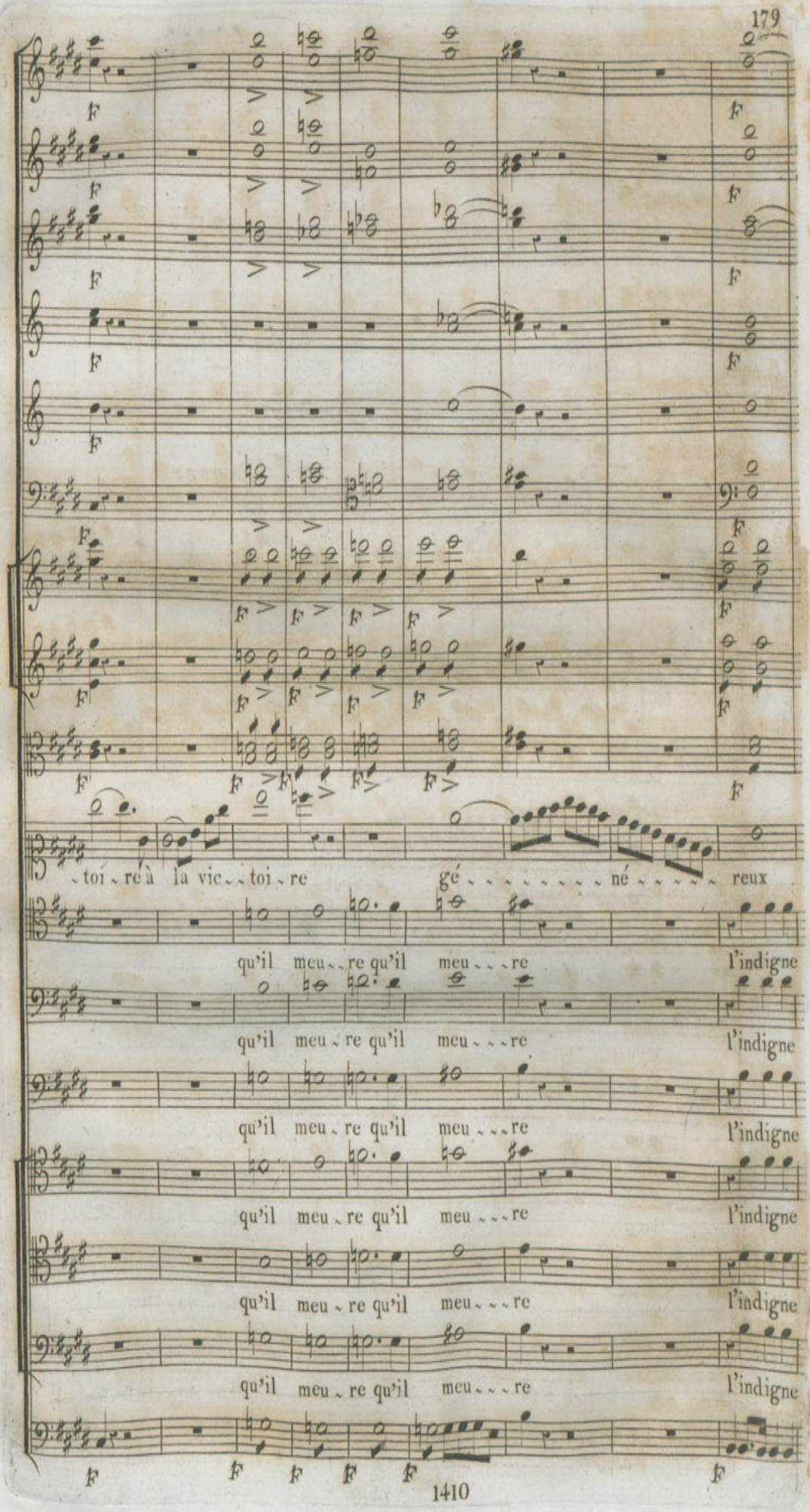

p
p
p
p
p
l'es - poir de la victoi - - re
oui nous de vons l'en -
- vre d'un pré - sa - ge de gloi - re je vous le ju - - re et vous pou - vez m'en -
fait pal - piter son cœur
oui nous de vons l'en -
fait pal - piter son cœur
oui nous de vons l'en -
cœur .
oui nous devons l'en croire
cœur
oui nous devons l'en croire
cœur
oui nous devons l'en croire
p

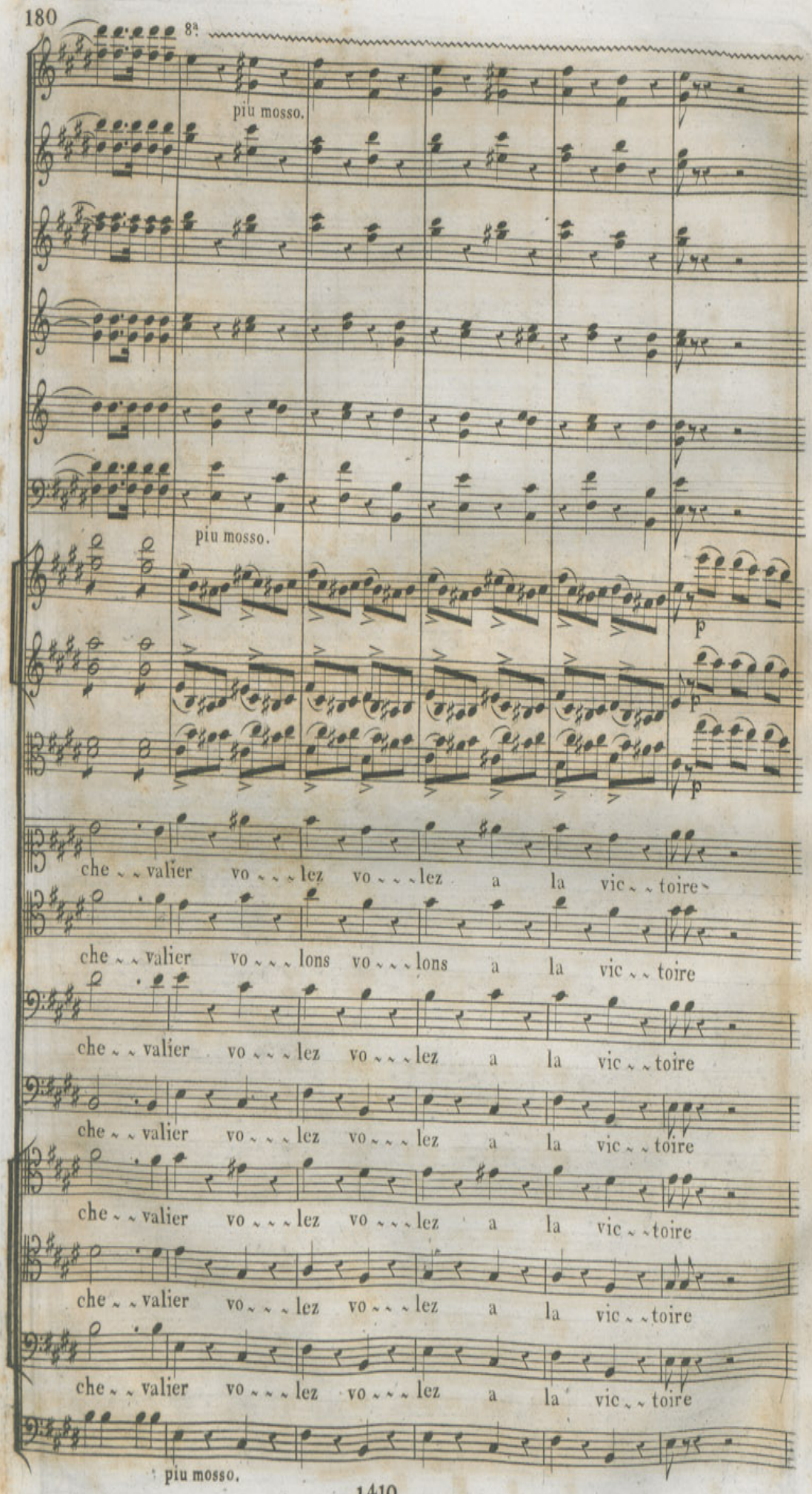

p
cres
croi re font palpi ter son cœur oui nous de vons
croi re no ble Cé dric je reviendrai vainqueur je vous le
croire il reviendra vainqueur ah le beau
croire il reviendra vainqueur le nom seul de la
il reviendra vain queur
il reviendra vain queur
il reviendra vain queur
p
cres

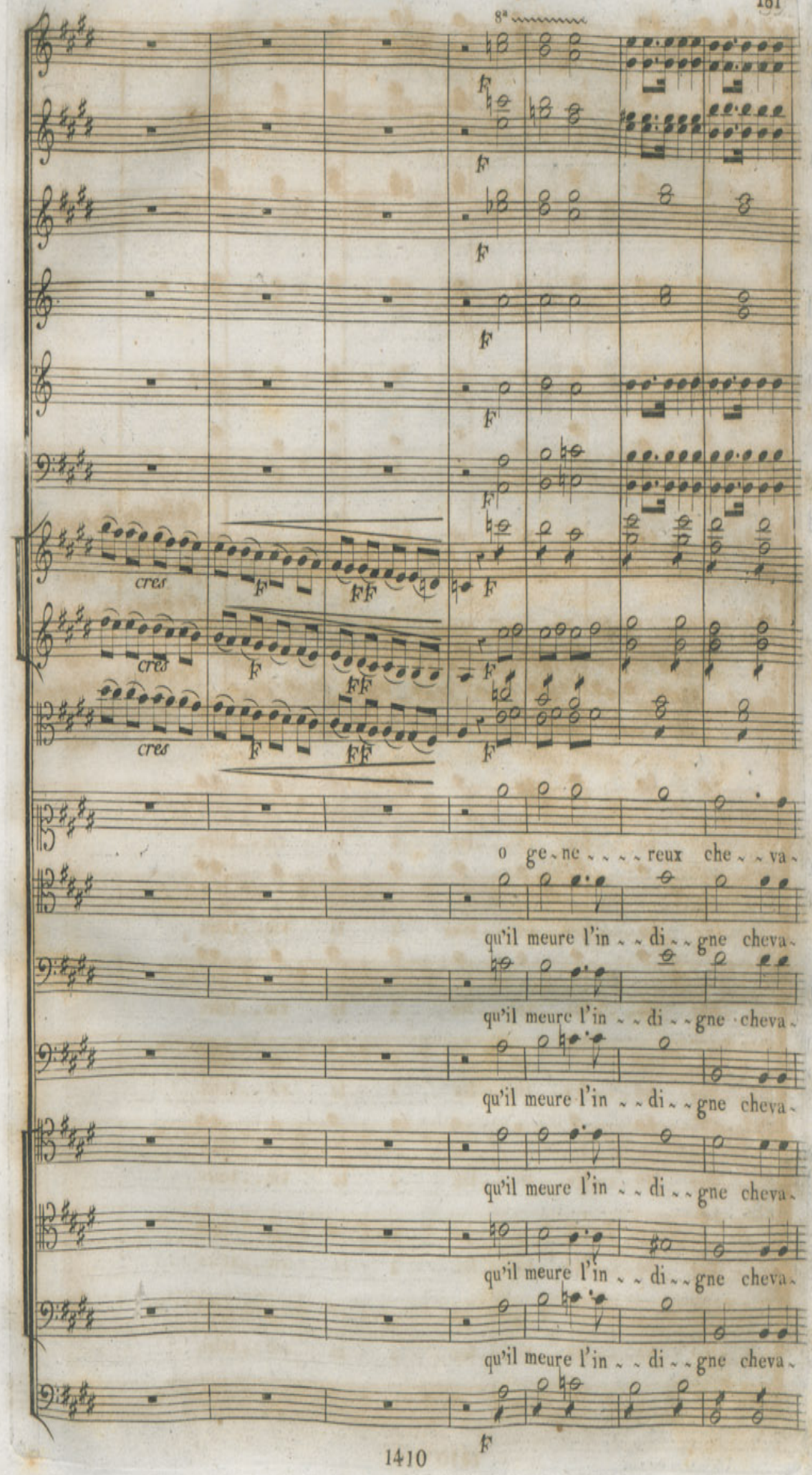

F
F
F
F
F
de - vons l'en - croi - re font pal - - - pi - - - ter son
ju - - re et vous pou - vez vous pouvez m'en - croire noble Ce - dric je revien - -
nom le beau nom de gloi - - - - re fait pal - pi - ter pal - pi -
gloi - - re fait palpiter fait pal - - - pi - - - - ter palpi - -
F

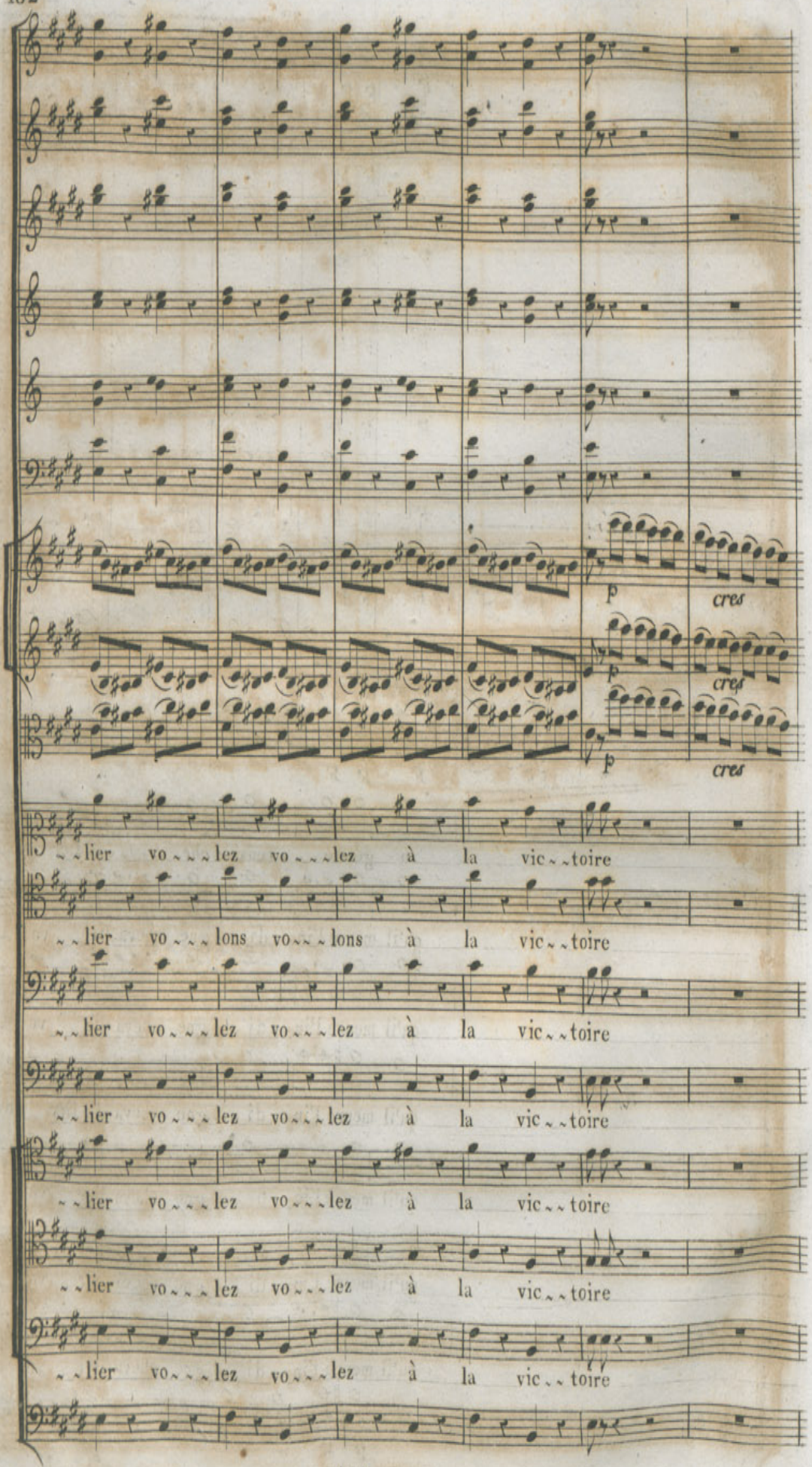

8
cœur vo ~ lez a la vic ~ toi ~ re a la vic ~ toi ~ re
~ drai reviendrai vain ~ queur qu'il meu ~ ~ re qu'il
~ ~ ter mon cœur qu'il meu ~ ~ re qu'il
~ ~ ter son cœur qu'il meu ~ ~ re qu'il
qu'il meu ~ ~ re qu'il
qu'il meu ~ ~ re qu'il
qu'il meu ~ ~ re qu'il

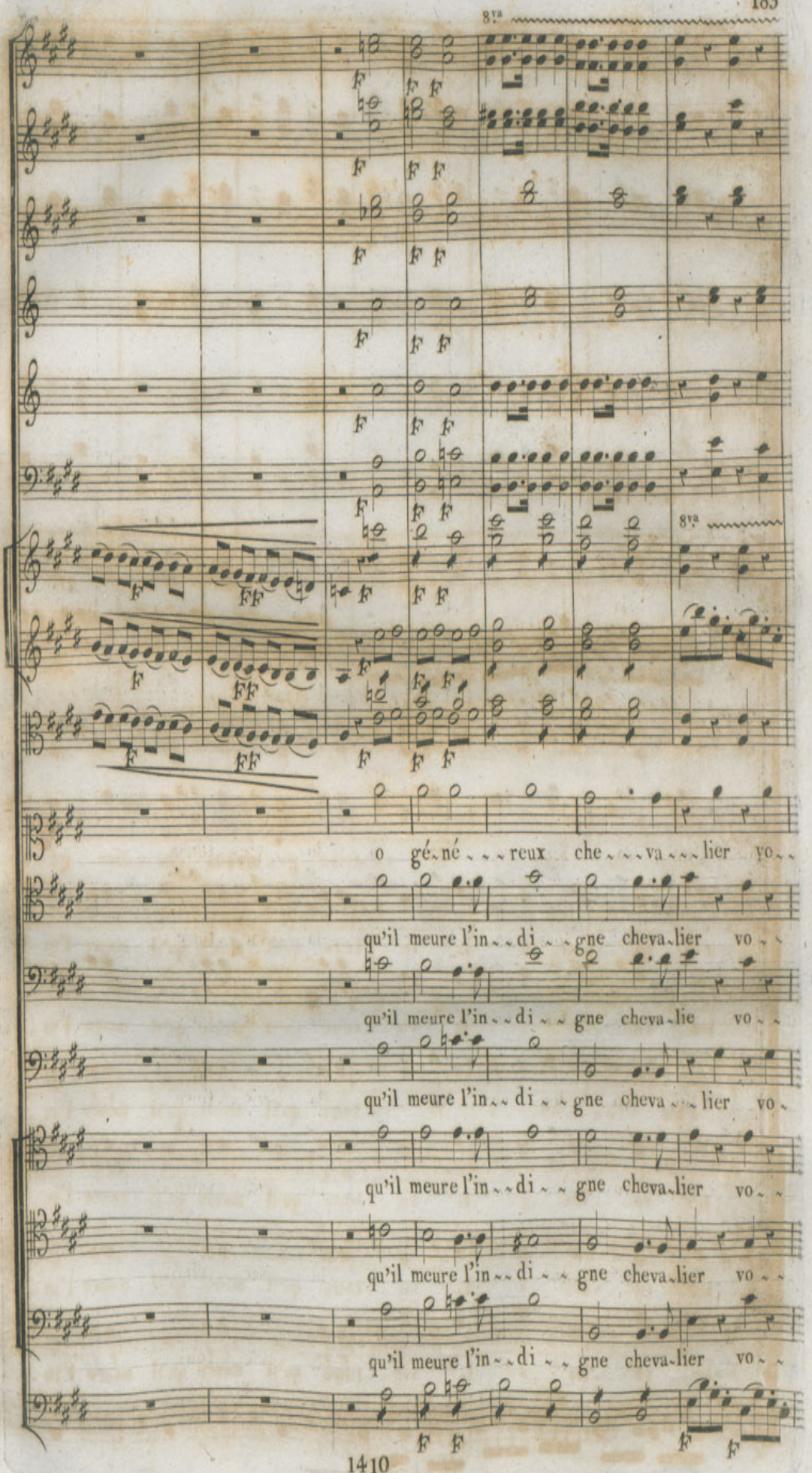

F
gé ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ né ~ ~ ~ ~ ~ reux cheva-lier vo-lez à la vic ~ ~
meu ~ ~ re l'in-digne che ~ va ~ ~ lier
meu ~ ~ re l'in-digne che ~ va ~ ~ lier
meu ~ ~ re l'in-digne che ~ va ~ ~ lier
meu ~ ~ re l'in-digne che ~ va ~ ~ lier
meu ~ ~ re l'in-digne che ~ va ~ ~ lier
meu ~ ~ re l'in-digne che ~ va ~ ~ lier
F

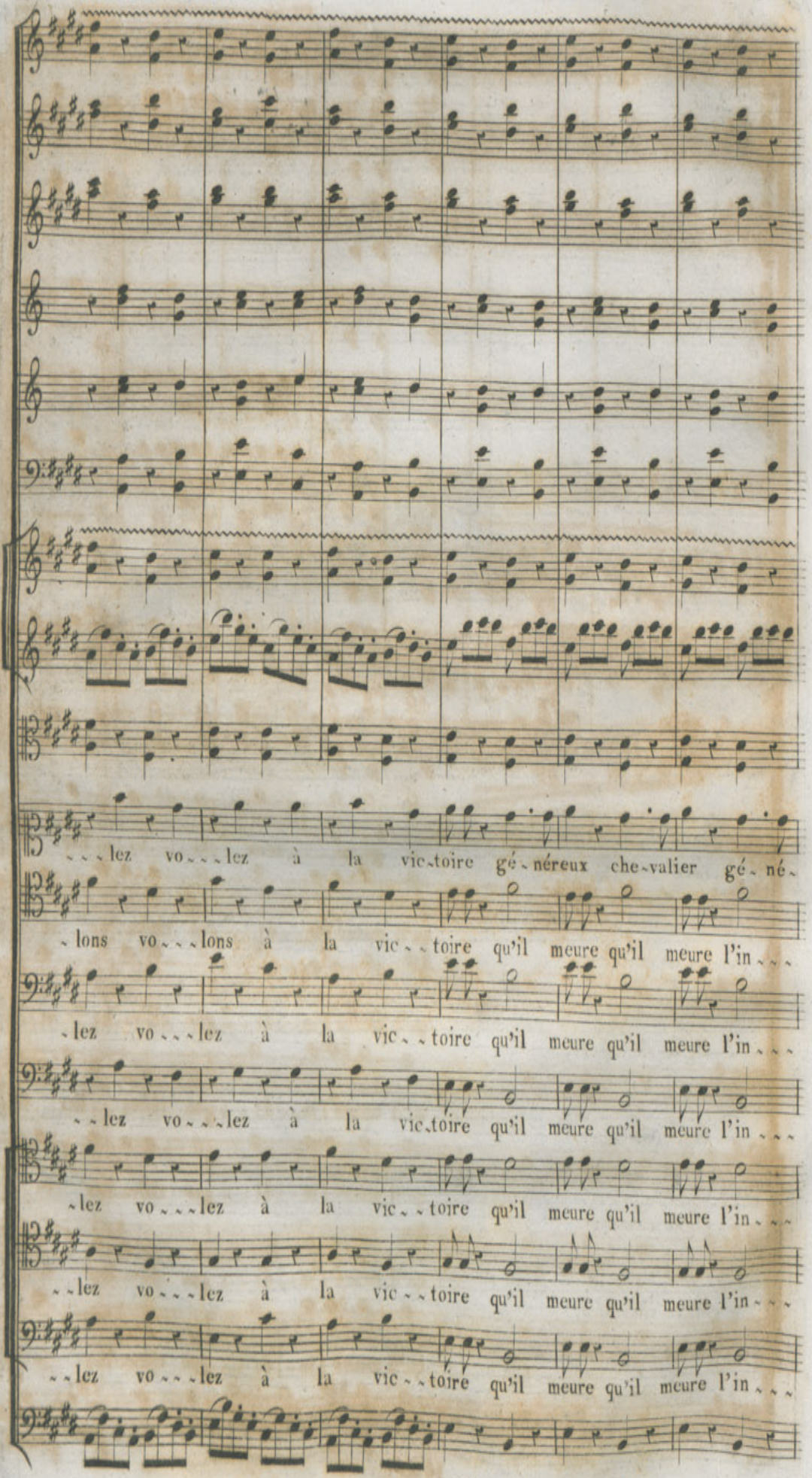

toi re à la vie toi re
gé né reux
qu'il meu re qu'il meu re l'indigne
qu'il meu re qu'il meu re l'indigne
qu'il meu re qu'il meu re l'indigne
qu'il meu re qu'il meu re l'indigne
qu'il meu re qu'il meu re l'indigne
qu'il meu re qu'il meu re l'indigne

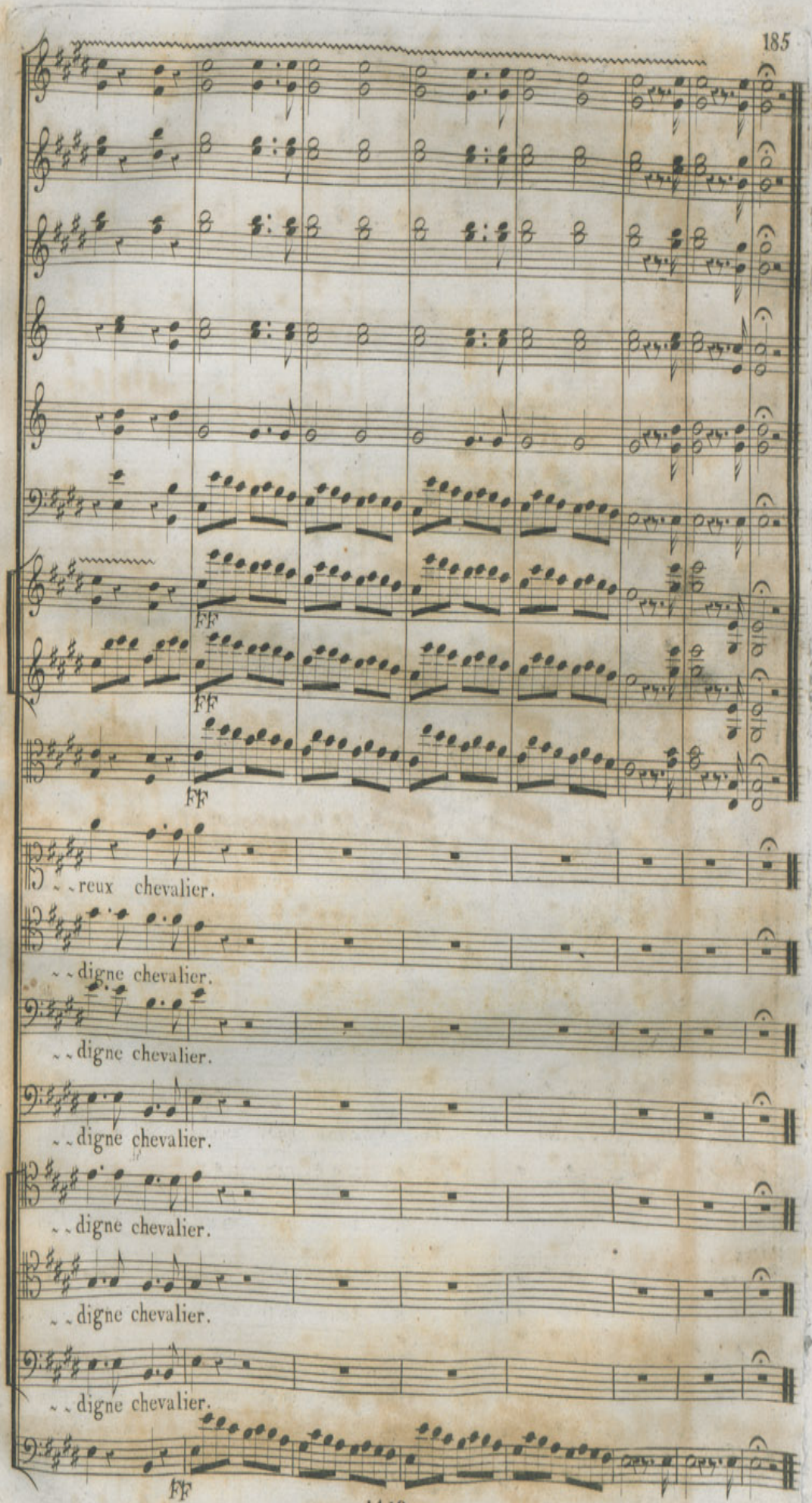

8a
piu mosso.
piu mosso.
p
p
p
che ~ ~ valier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez a la vic ~ ~ toire
che ~ ~ valier vo ~ ~ ~ lons vo ~ ~ ~ lons a la vic ~ ~ toire
che ~ ~ valier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez a la vic ~ ~ toire
che ~ ~ valier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez a la vic ~ ~ toire
che ~ ~ valier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez a la vic ~ ~ toire
che ~ ~ valier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez a la vic ~ ~ toire
che ~ ~ valier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez a la vic ~ ~ toire
piu mosso.


8ª
cres
cres
cres
o ge-ne-reux che-va-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-


p
cres
p
cres
p
cres
~ ~ lier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez à la vic ~ ~ toire
~ ~ lier vo ~ ~ ~ lons vo ~ ~ ~ lons à la vic ~ ~ toire
~ ~ lier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez à la vic ~ ~ toire
~ ~ lier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez à la vic ~ ~ toire
~ ~ lier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez à la vic ~ ~ toire
~ ~ lier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez à la vic ~ ~ toire
~ ~ lier vo ~ ~ ~ lez vo ~ ~ ~ lez à la vic ~ ~ toire


8va
8va
o gé-né-reux che-va-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lie vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-


~ ~ ~lez vo~ ~ ~lez à la vic~toire gé~néreux che~valier gé~né~
~lons vo~ ~ ~lons à la vic~ ~toire qu'il meure qu'il meure l'in~ ~ ~
~lez vo~ ~ ~lez à la vic~ ~toire qu'il meure qu'il meure l'in~ ~ ~
~ ~lez vo~ ~ ~lez à la vic~toire qu'il meure qu'il meure l'in~ ~ ~
~lez vo~ ~ ~lez à la vic~ ~toire qu'il meure qu'il meure l'in~ ~ ~
~ ~lez vo~ ~ ~lez à la vic~ ~toire qu'il meure qu'il meure l'in~ ~ ~
~ ~lez vo~ ~ ~lez à la vic~ ~toire qu'il meure qu'il meure l'in~ ~ ~

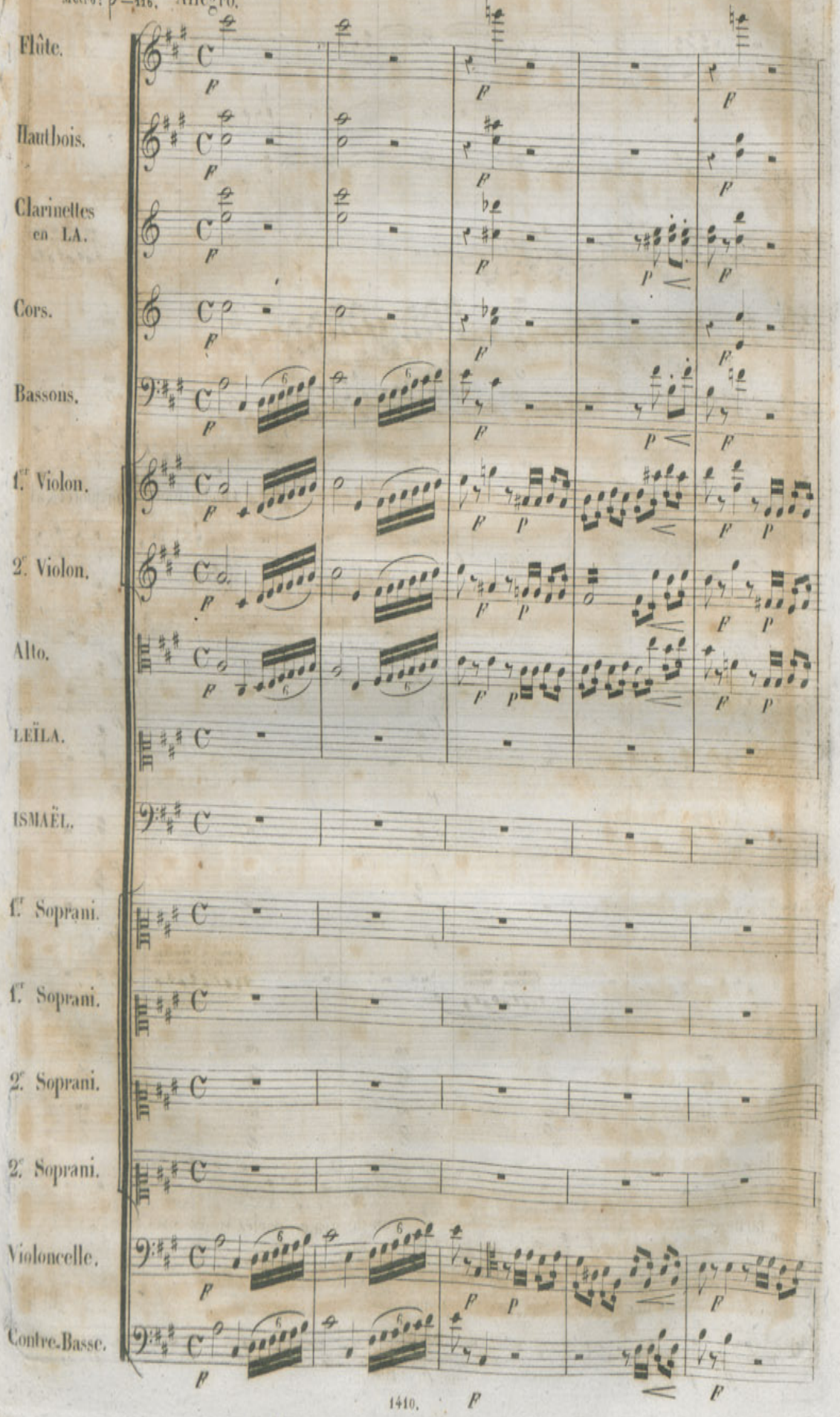

FF
FF
FF
reux chevalier.
digne chevalier.
digne chevalier.
digne chevalier.
digne chevalier.
digne chevalier.
digne chevalier.
FF

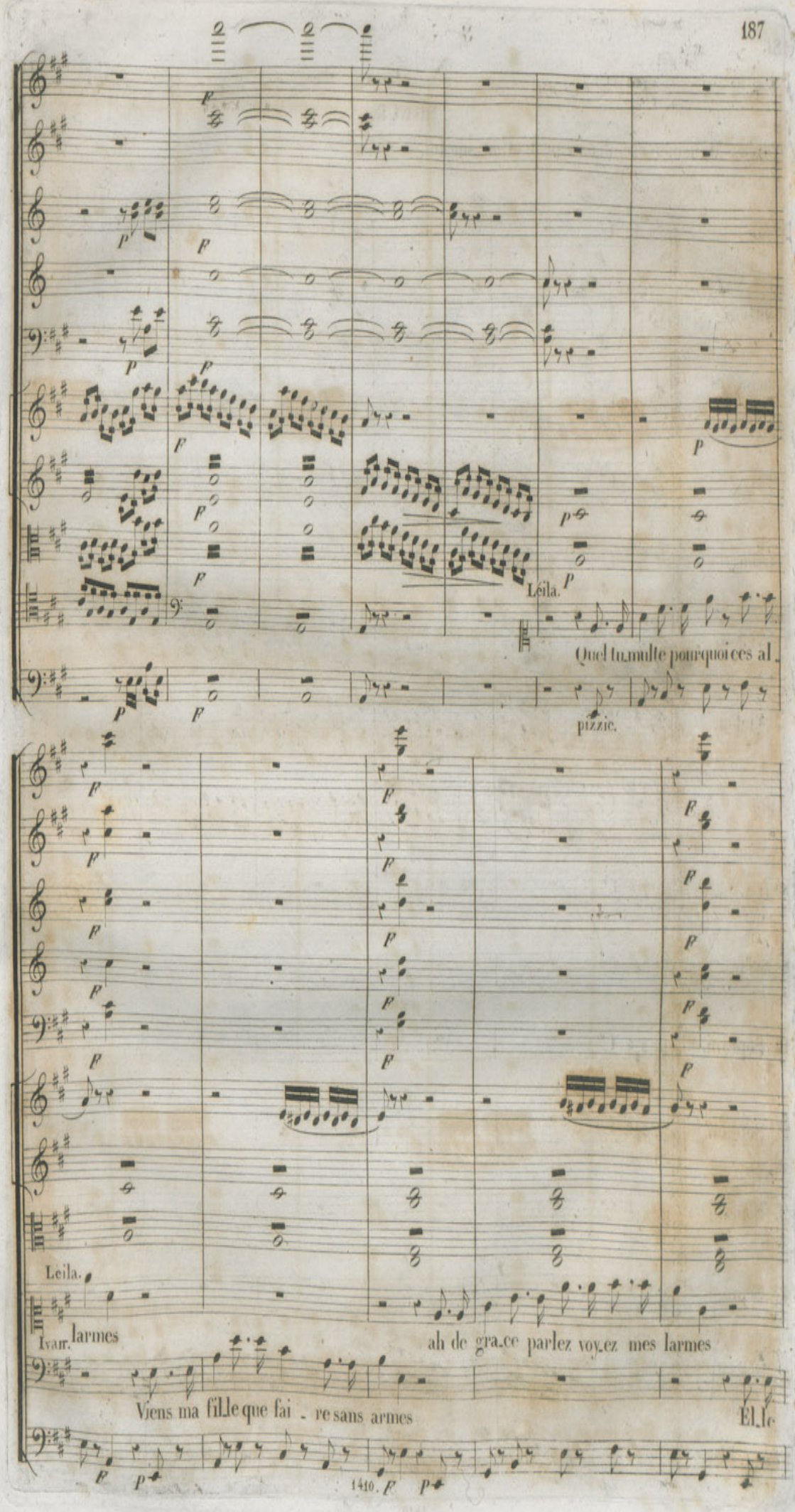
N.° 5.

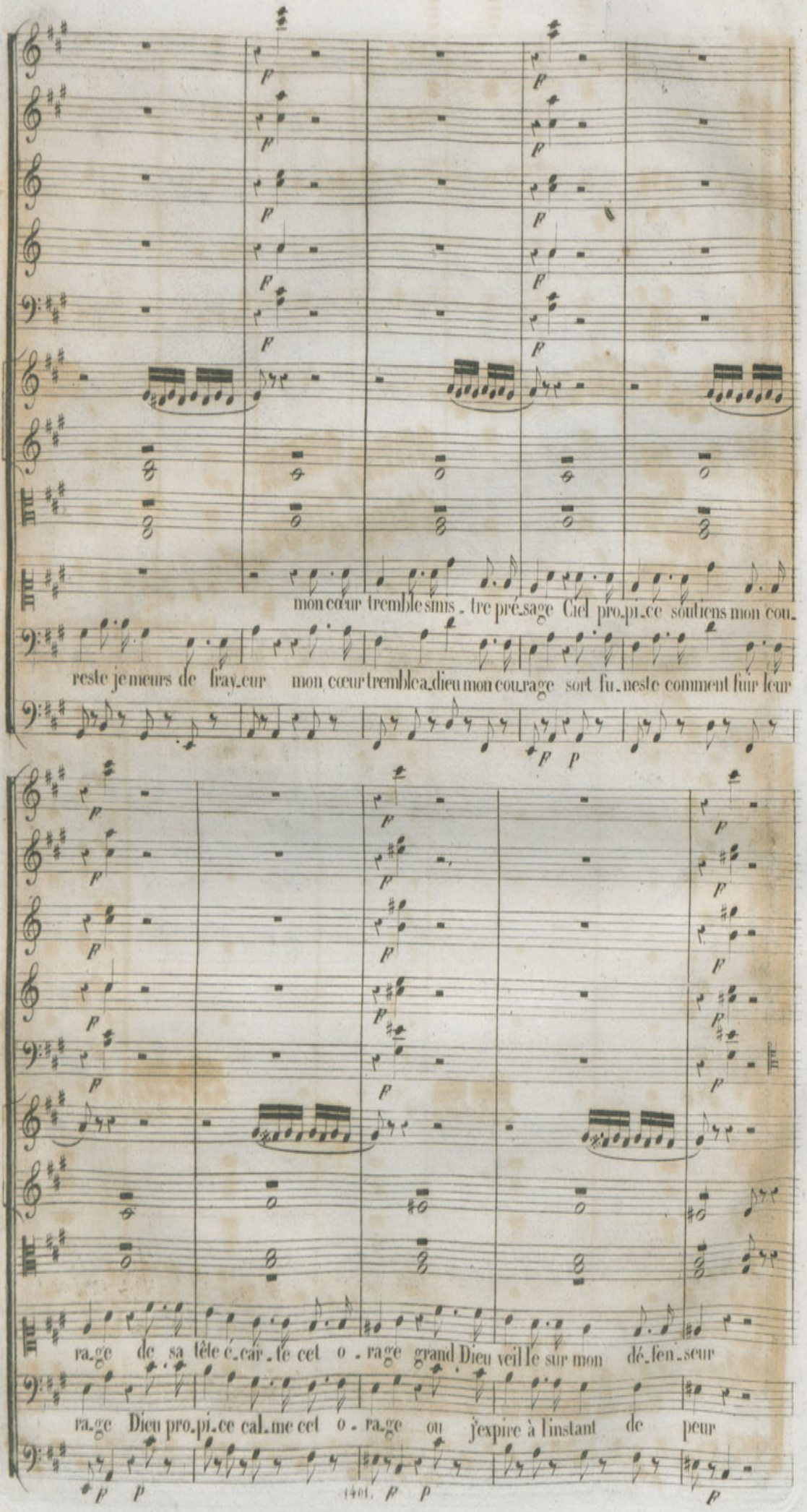
CHŒUR.

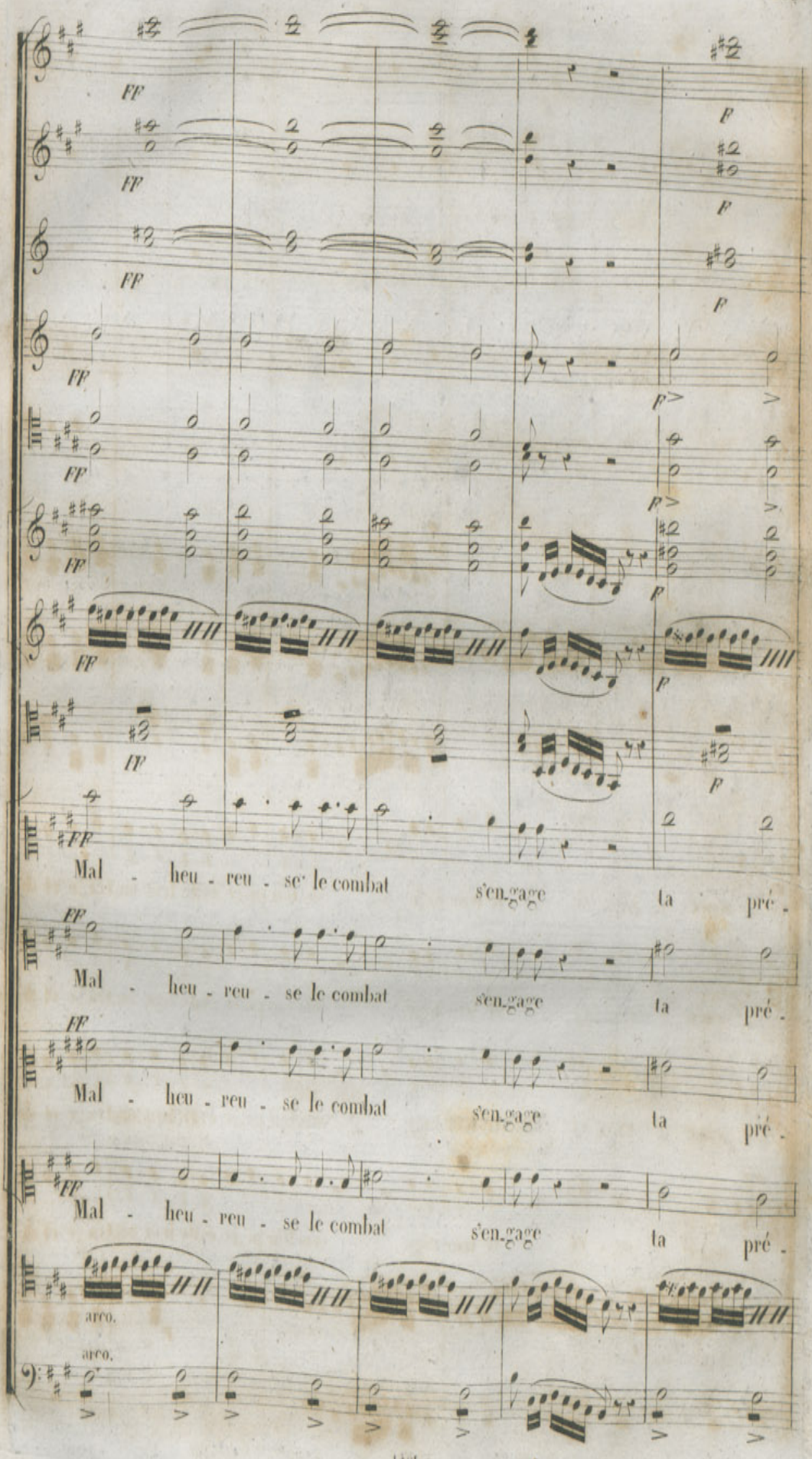
Puisse Mahomet étendre sa protection sur lui.

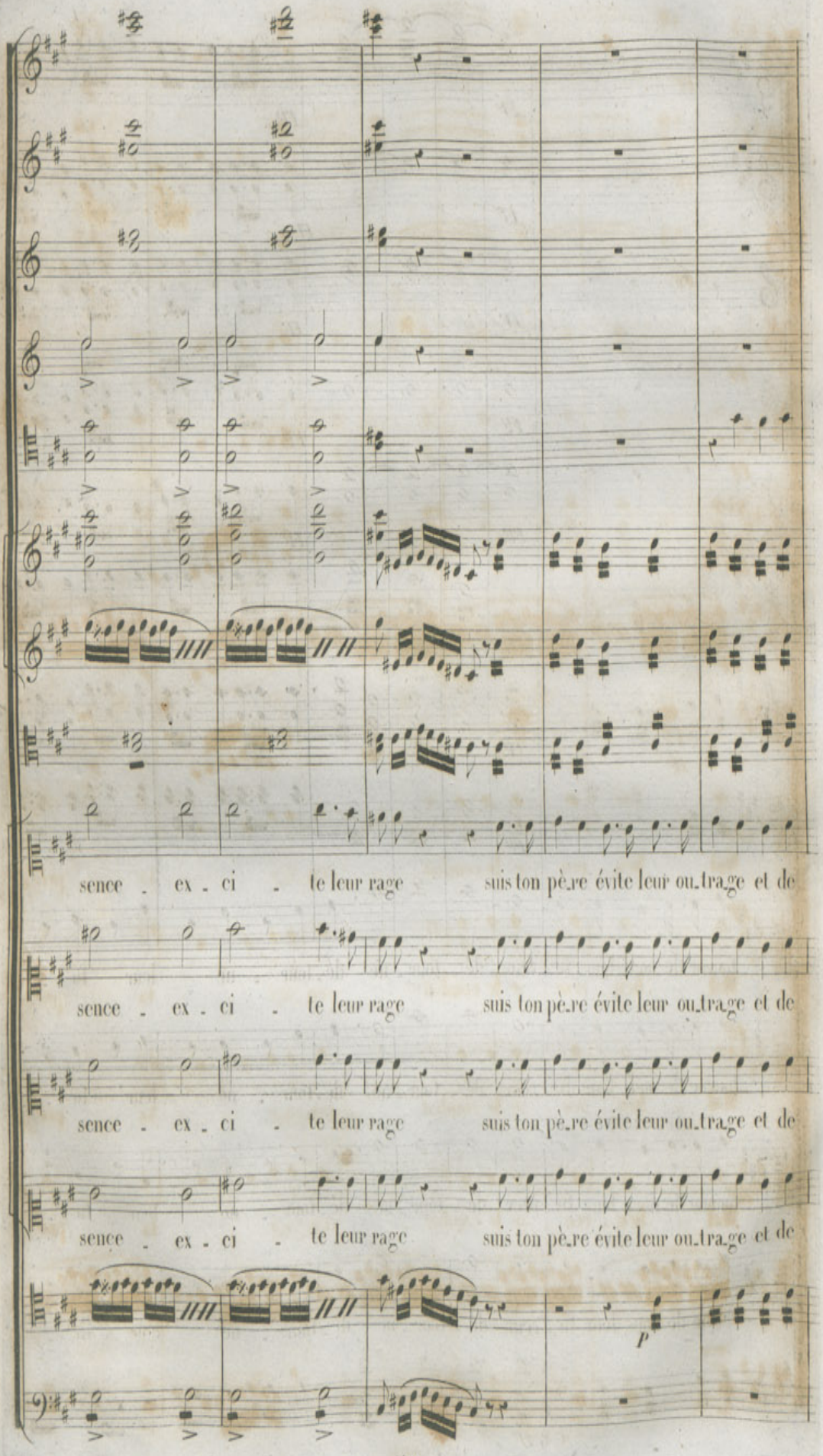
Métro: ρ=116. Allegro.

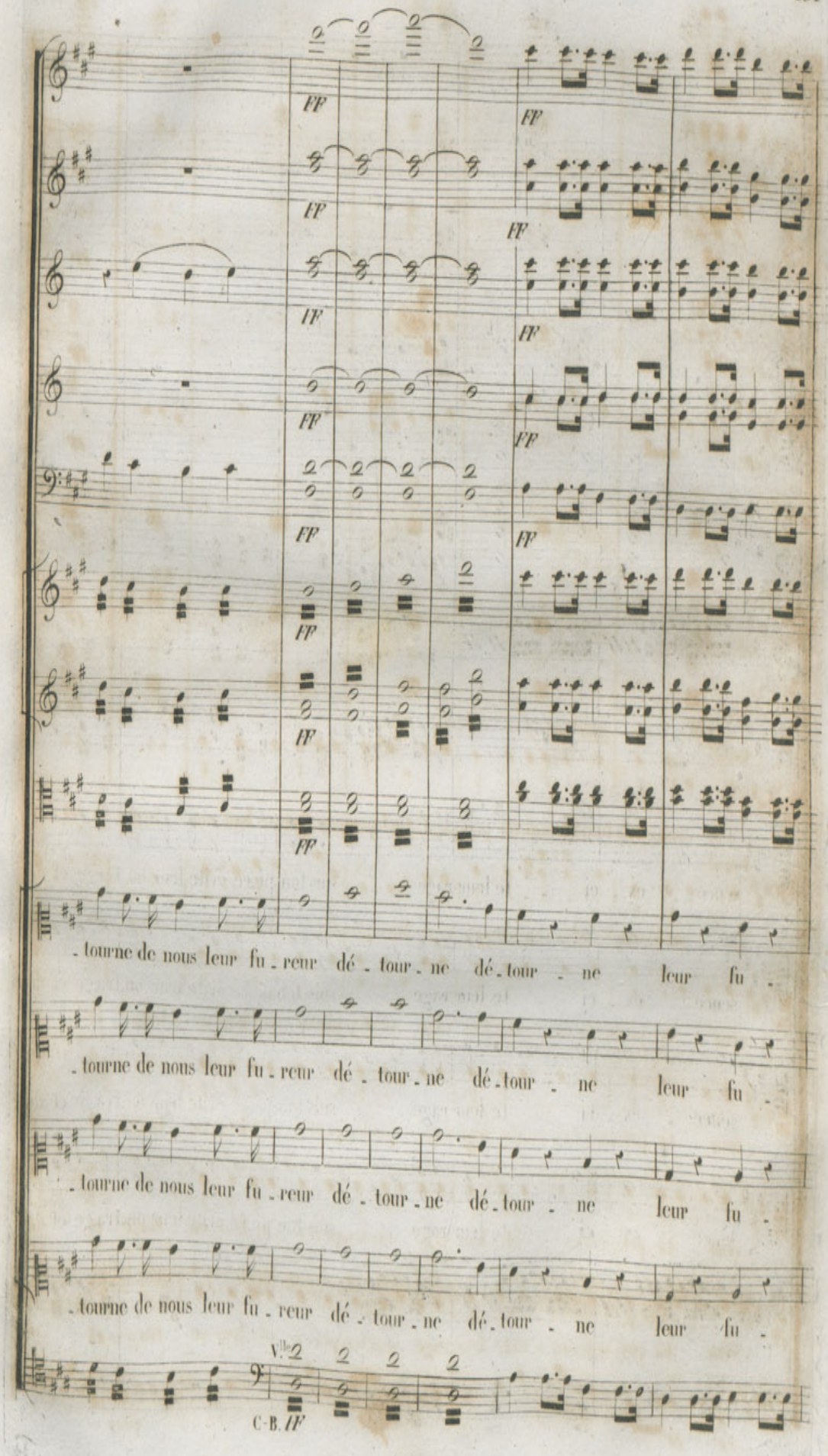


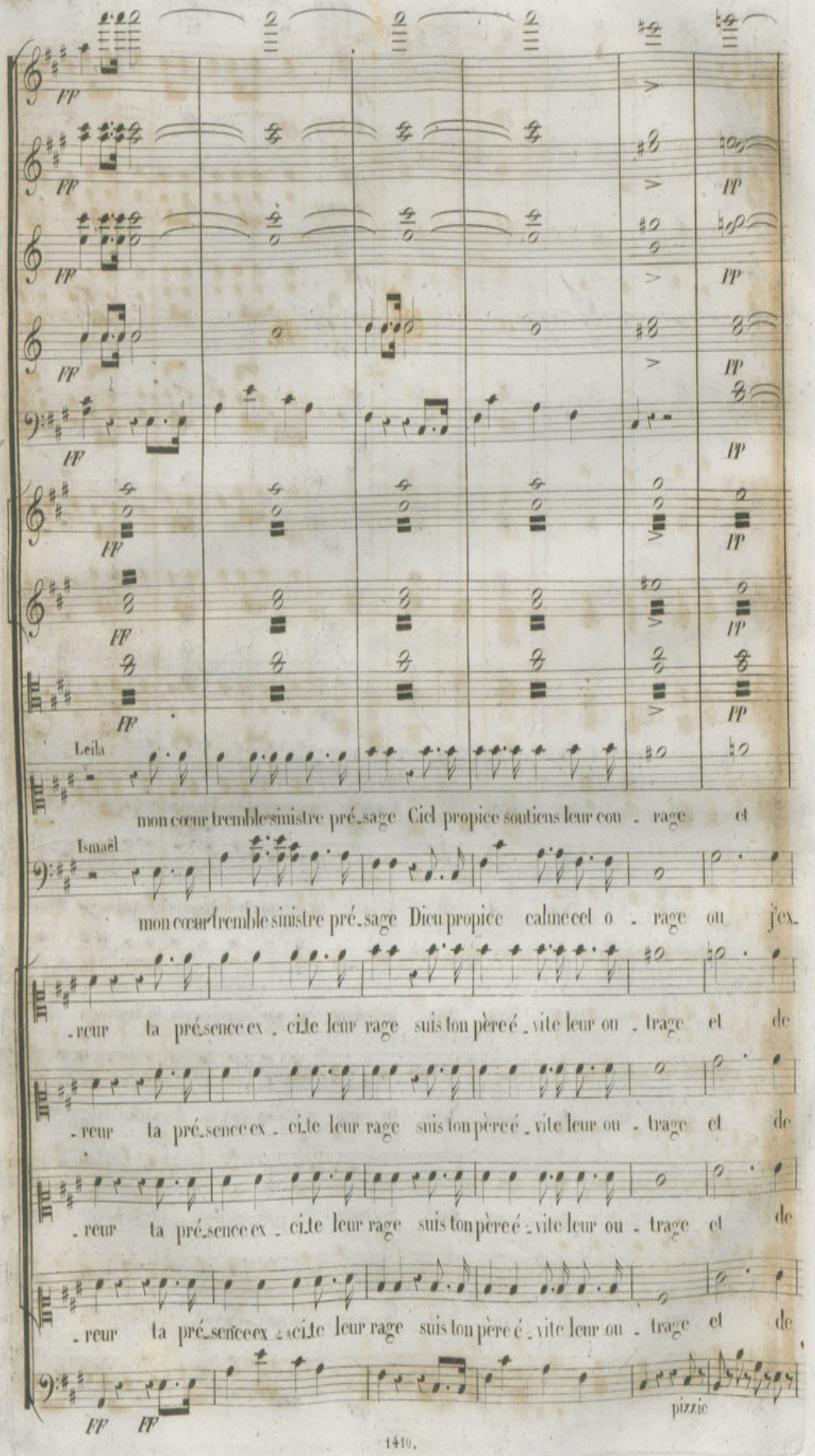

Léila.
Quel tu.multe pourquoi ces al.
pizzic.
Léila.
Ivan. larmes
ah de gra.ce parlez voy.ez mes larmes
Viens ma fille que fai - re sans armes
El.le
1410.

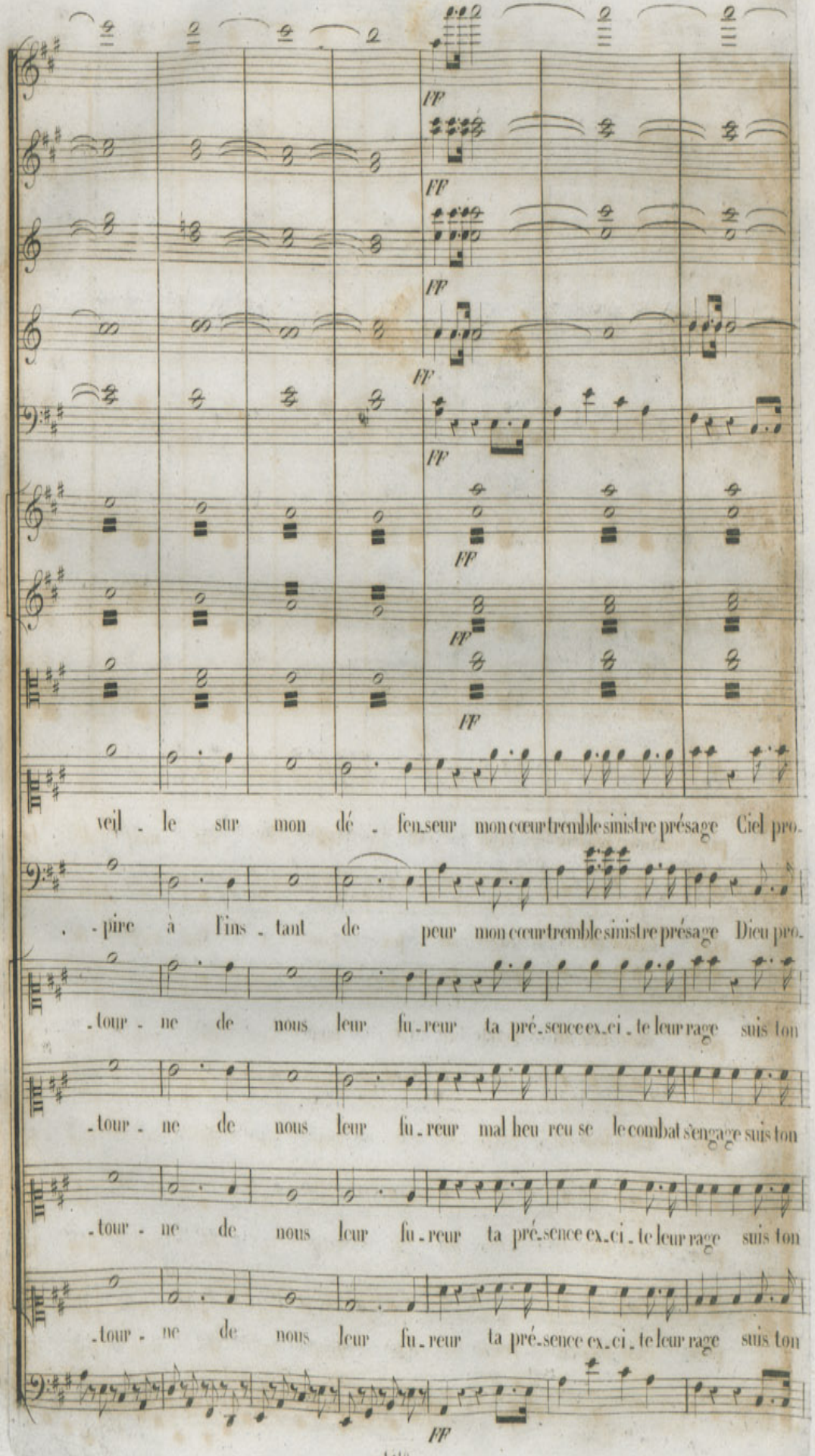

mon cœur tremble sous ce présage Ciel propice soutiens mon cou-
reste je meurs de fray-eur mon cœur tremble adieu mon courage sort funeste comment fuir leur
rage de sa tête écarte cet orage grand Dieu veille sur mon défenseur
rage Dieu propice calme cet orage ou j'expire à l'instant de peur

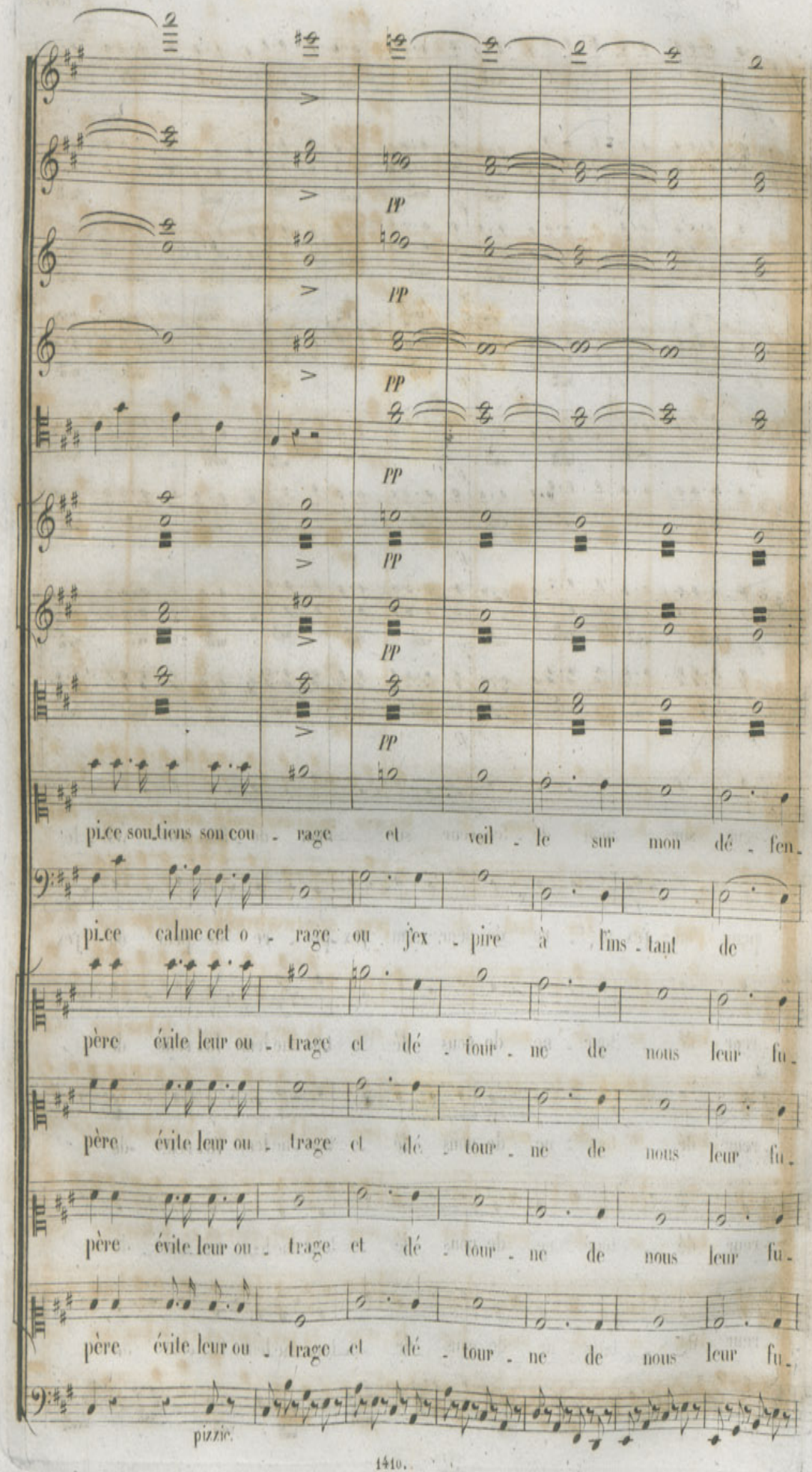

Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
arco.
arco.

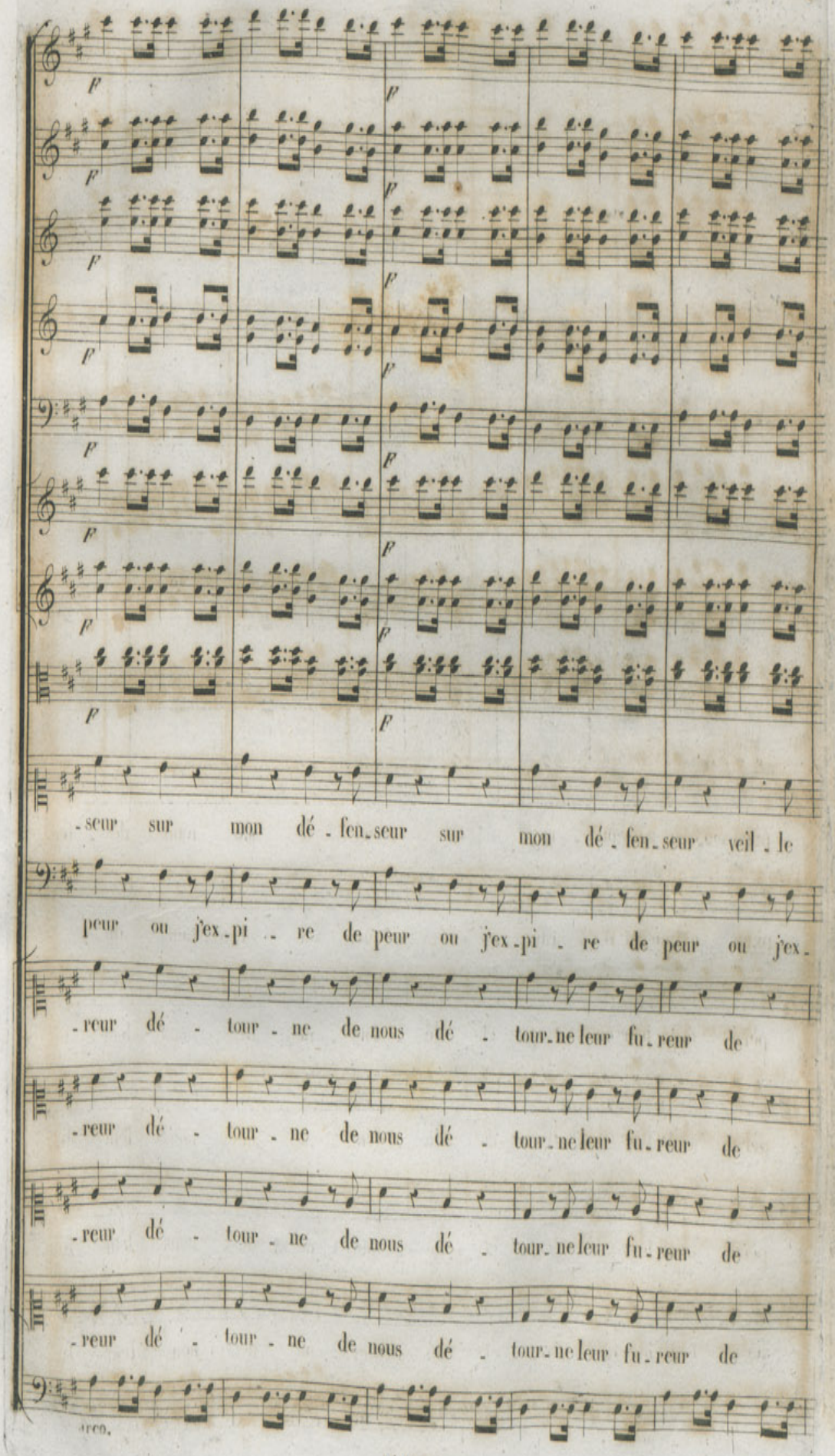

sence - ex - ci - te leur rage suis ton père évite leur ou_trage et de
sence - ex - ci - te leur rage suis ton père évite leur ou_trage et de
sence - ex - ci - te leur rage suis ton père évite leur ou_trage et de
sence - ex - ci - te leur rage suis ton père évite leur ou_trage et de
p

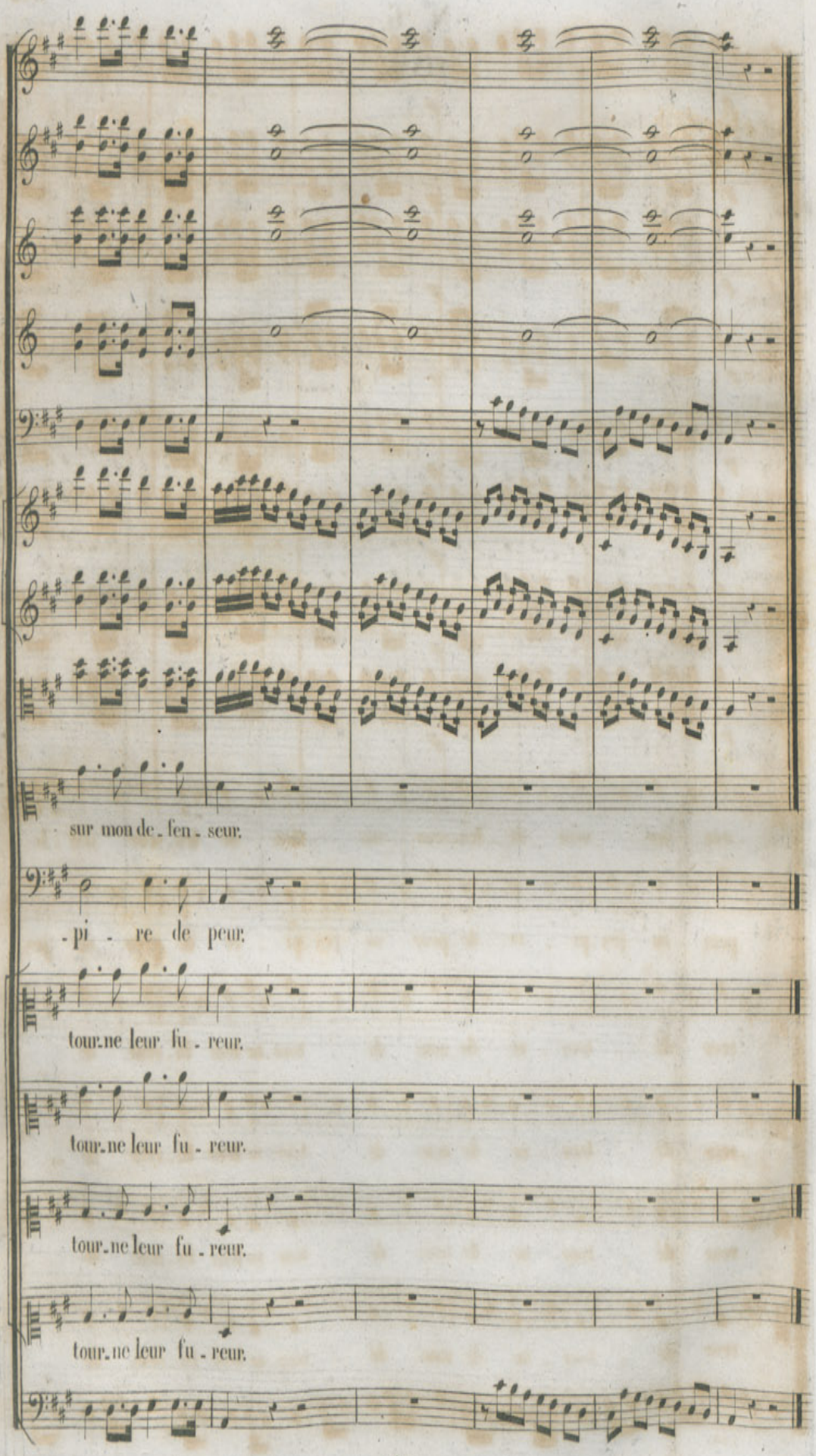

FF
- tourne de nous leur fu - reur dé - tour - ne dé - tour - ne leur fu -
- tourne de nous leur fu - reur dé - tour - ne dé - tour - ne leur fu -
- tourne de nous leur fu - reur dé - tour - ne dé - tour - ne leur fu -
- tourne de nous leur fu - reur dé - tour - ne dé - tour - ne leur fu -
C-B. FF


ff
pp
Leila
mon cœur tremble sinistre pré_sage Ciel propice soutiens leur cou_rage et
Ismaël
mon cœur tremble sinistre pré_sage Dieu propice calme cet o_rage ou j'ex_
_reur ta pré_sence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
_reur ta pré_sence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
_reur ta pré_sence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
_reur ta pré_sence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
pizzic


ff
veil - le sur mon dé - fen-seur mon cœur tremble sinistre présage Ciel pro-
- pire à l'ins - tant de peur mon cœur tremble sinistre présage Dieu pro-
- tour - ne de nous leur fu - reur ta pré-sence ex-ci - te leur rage suis ton
- tour - ne de nous leur fu - reur mal heu reu se le combat s'engage suis ton
- tour - ne de nous leur fu - reur ta pré-sence ex-ci - te leur rage suis ton
- tour - ne de nous leur fu - reur ta pré-sence ex-ci - te leur rage suis ton


pp
pp
pp
pp
pp
pp
pice soutiens son cou - rage et veil - le sur mon dé - fen -
pice calme cet o - rage ou j'ex - pire à l'ins - tant de
père évite leur ou - trage et dé - tour - ne de nous leur fu -
père évite leur ou - trage et dé - tour - ne de nous leur fu -
père évite leur ou - trage et dé - tour - ne de nous leur fu -
père évite leur ou - trage et dé - tour - ne de nous leur fu -
pizzic.


F
-seur sur mon dé - fen - seur sur mon dé - fen - seur veil - le
peur ou j'ex - pi - re de peur ou j'ex - pi - re de peur ou j'ex -
-reur dé - tour - ne de nous dé - tour - ne leur fu - reur de
-reur dé - tour - ne de nous dé - tour - ne leur fu - reur de
-reur dé - tour - ne de nous dé - tour - ne leur fu - reur de
-reur dé - tour - ne de nous dé - tour - ne leur fu - reur de
arco.

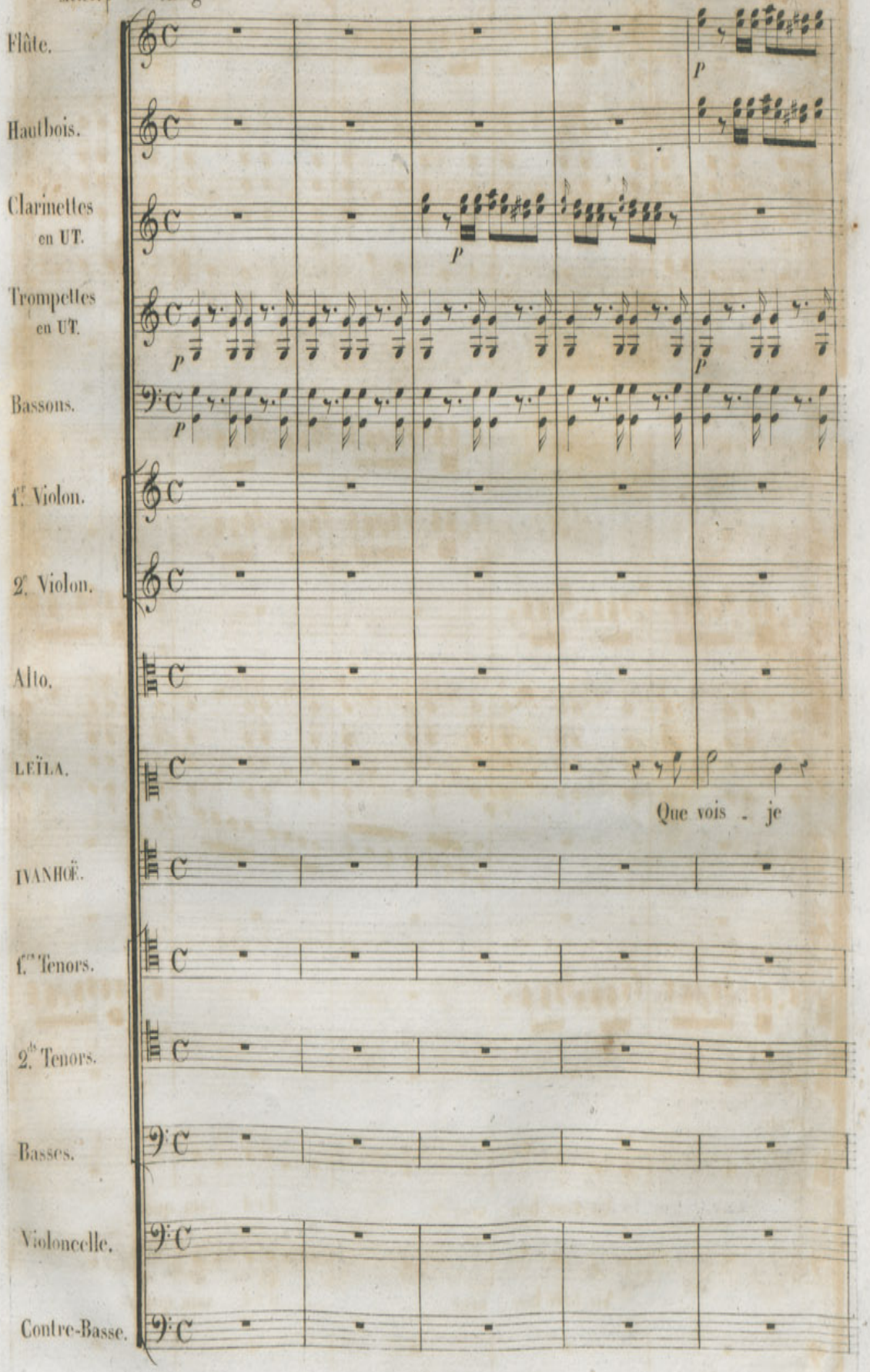

sur mon de - fen - seur.
-pi - re de peur.
tour-ne leur fu - reur.
tour-ne leur fu - reur.
tour-ne leur fu - reur.
tour-ne leur fu - reur.

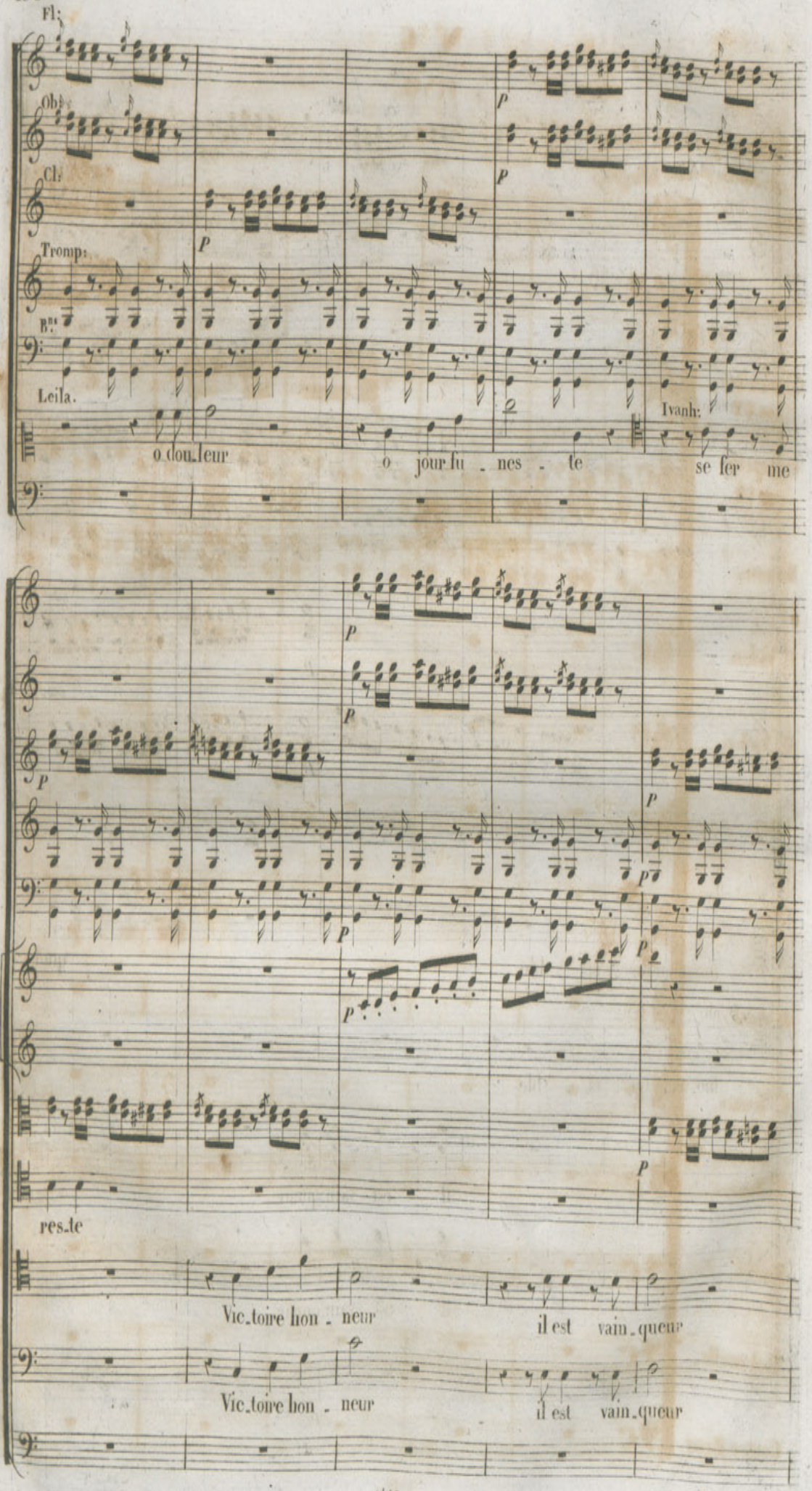
N.° 6.

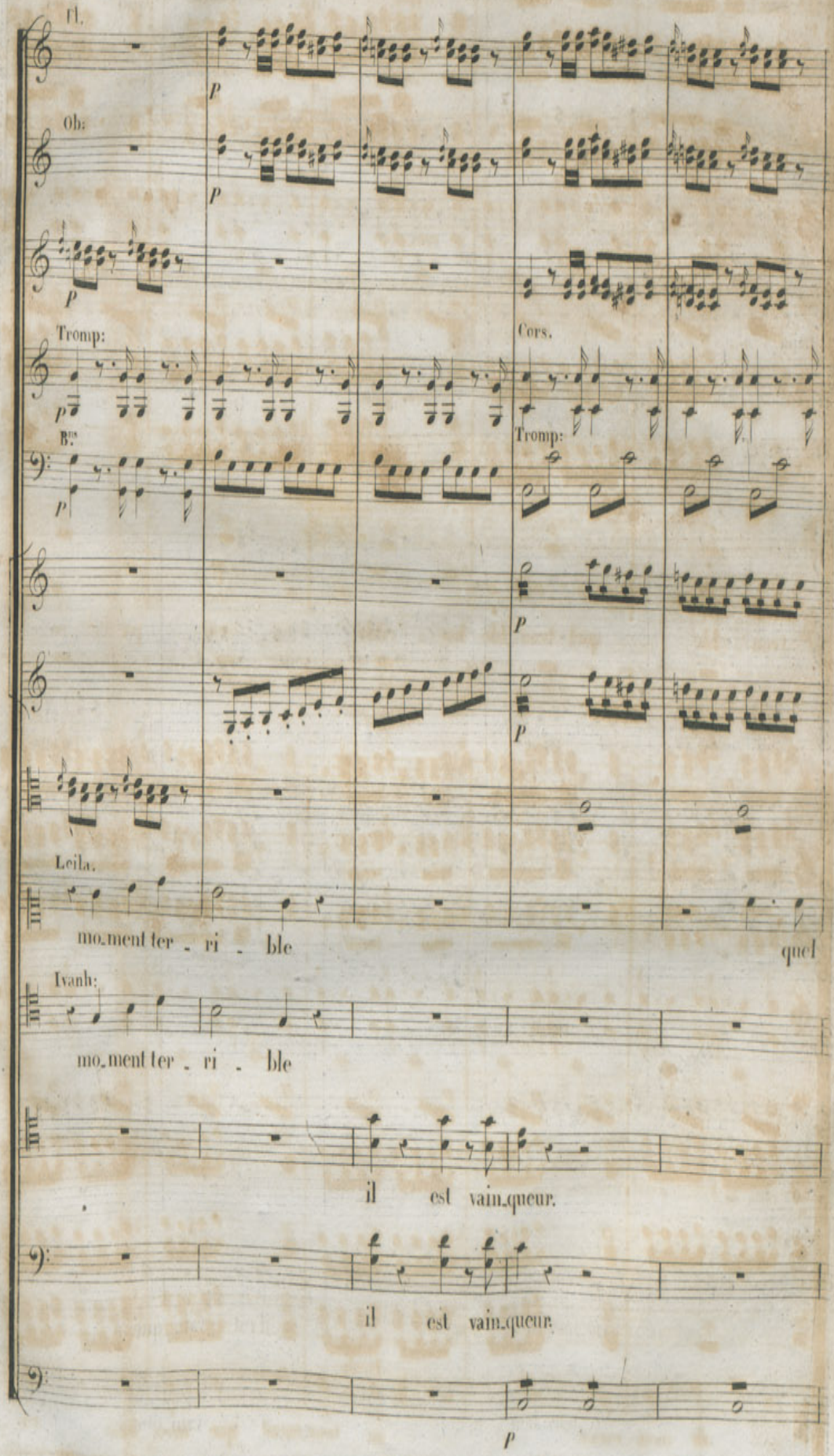
FINAL.

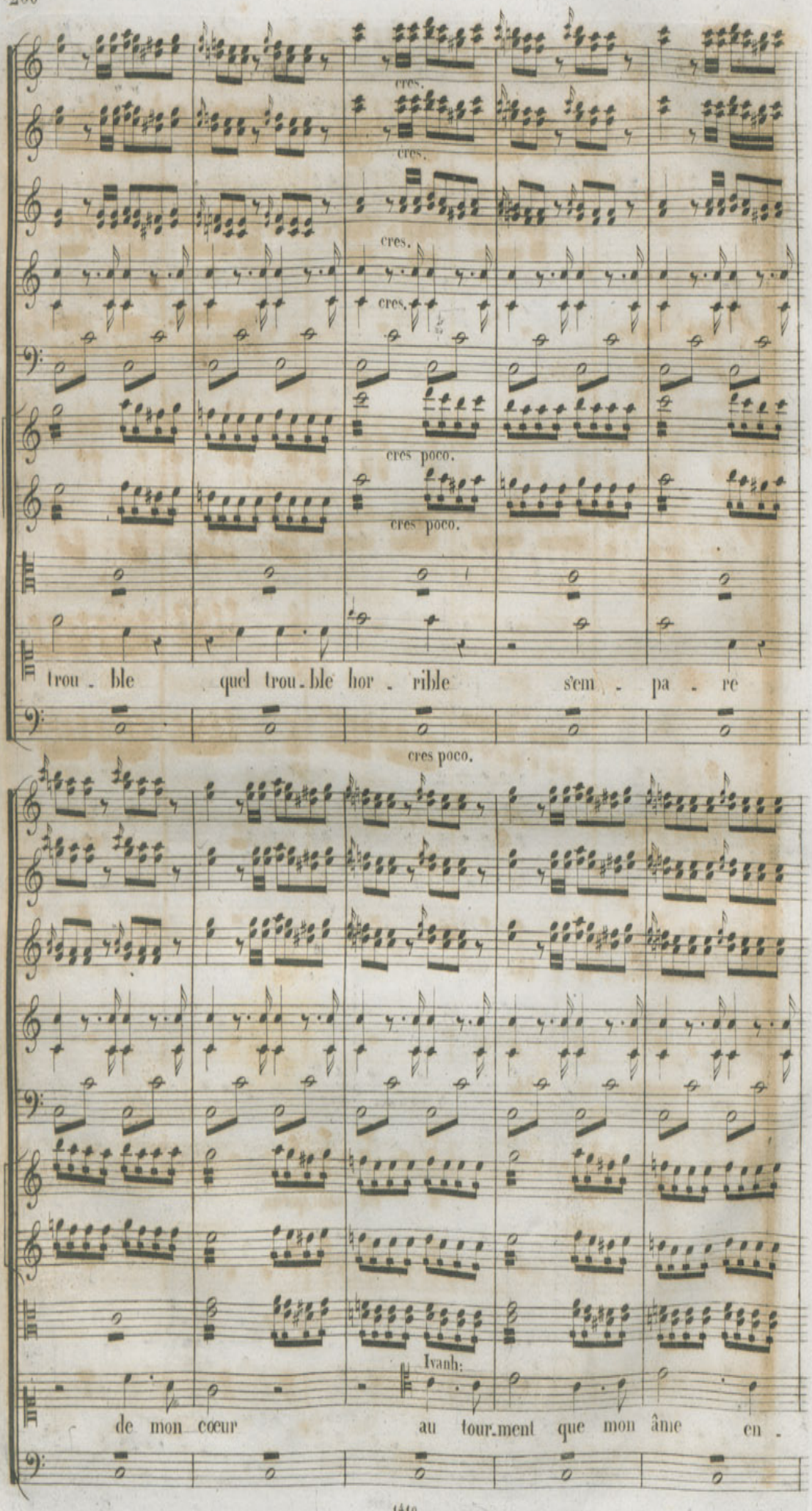
Tout est perdu ils fuyent.

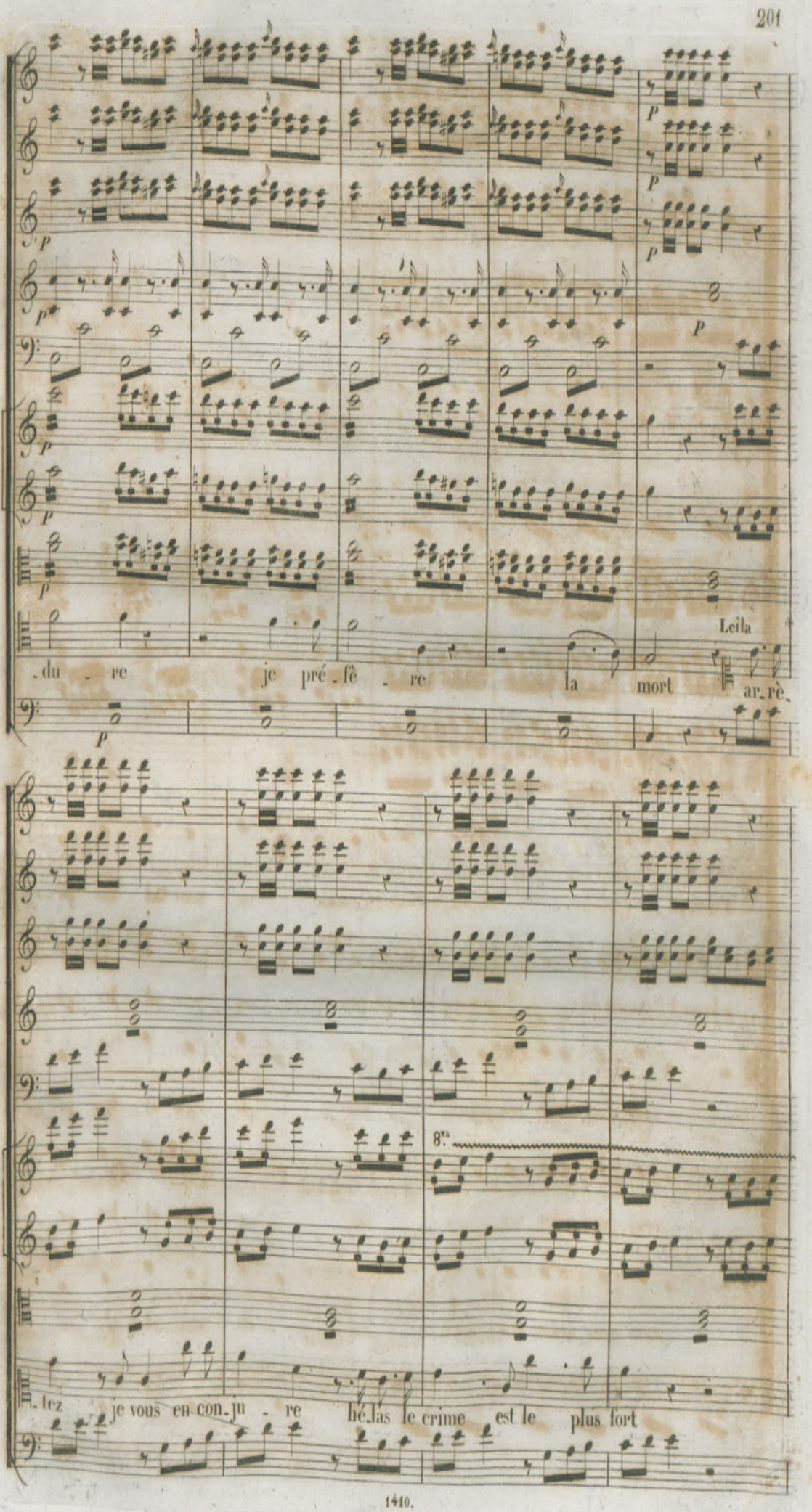
Métro: ρ=100. Allegro.

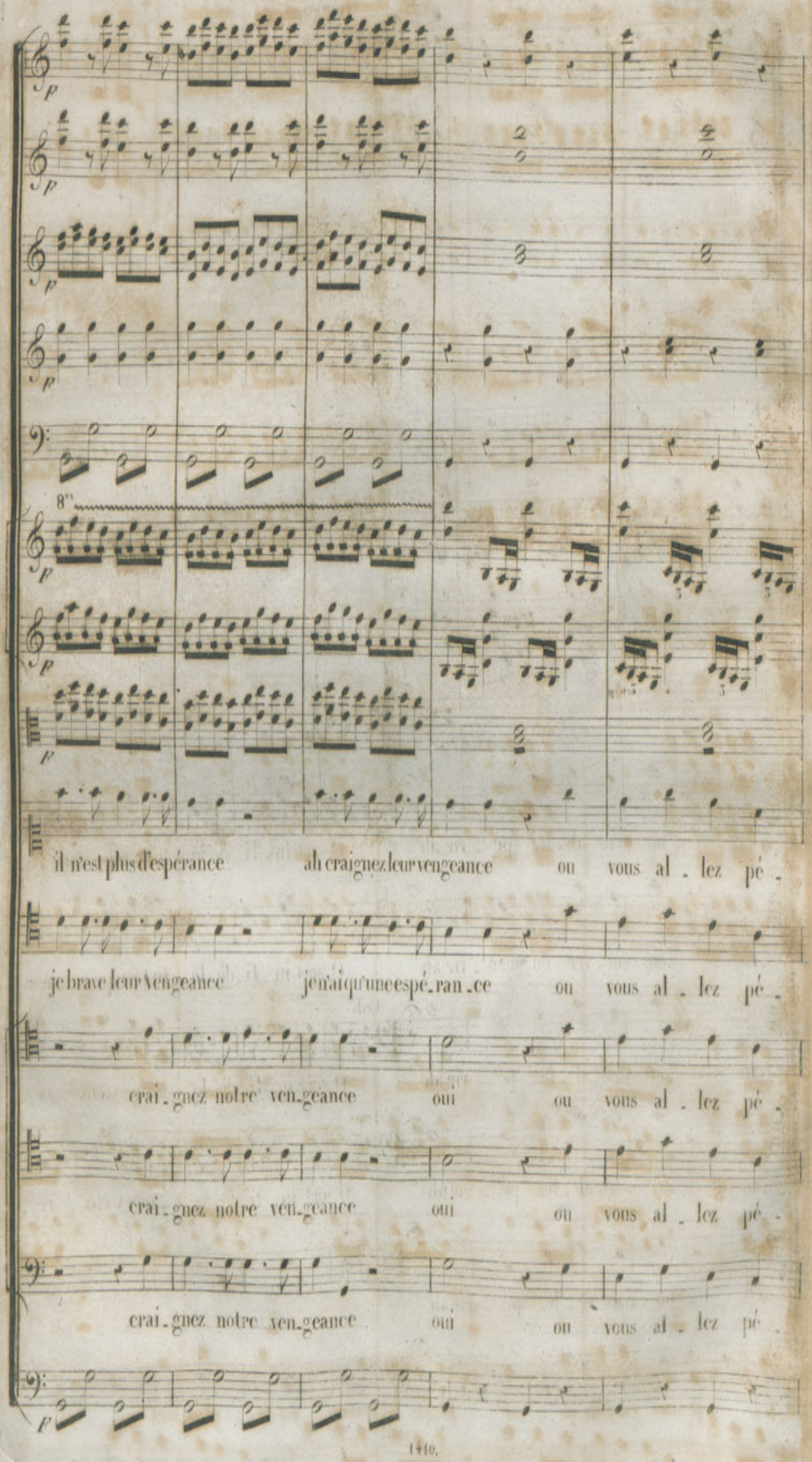


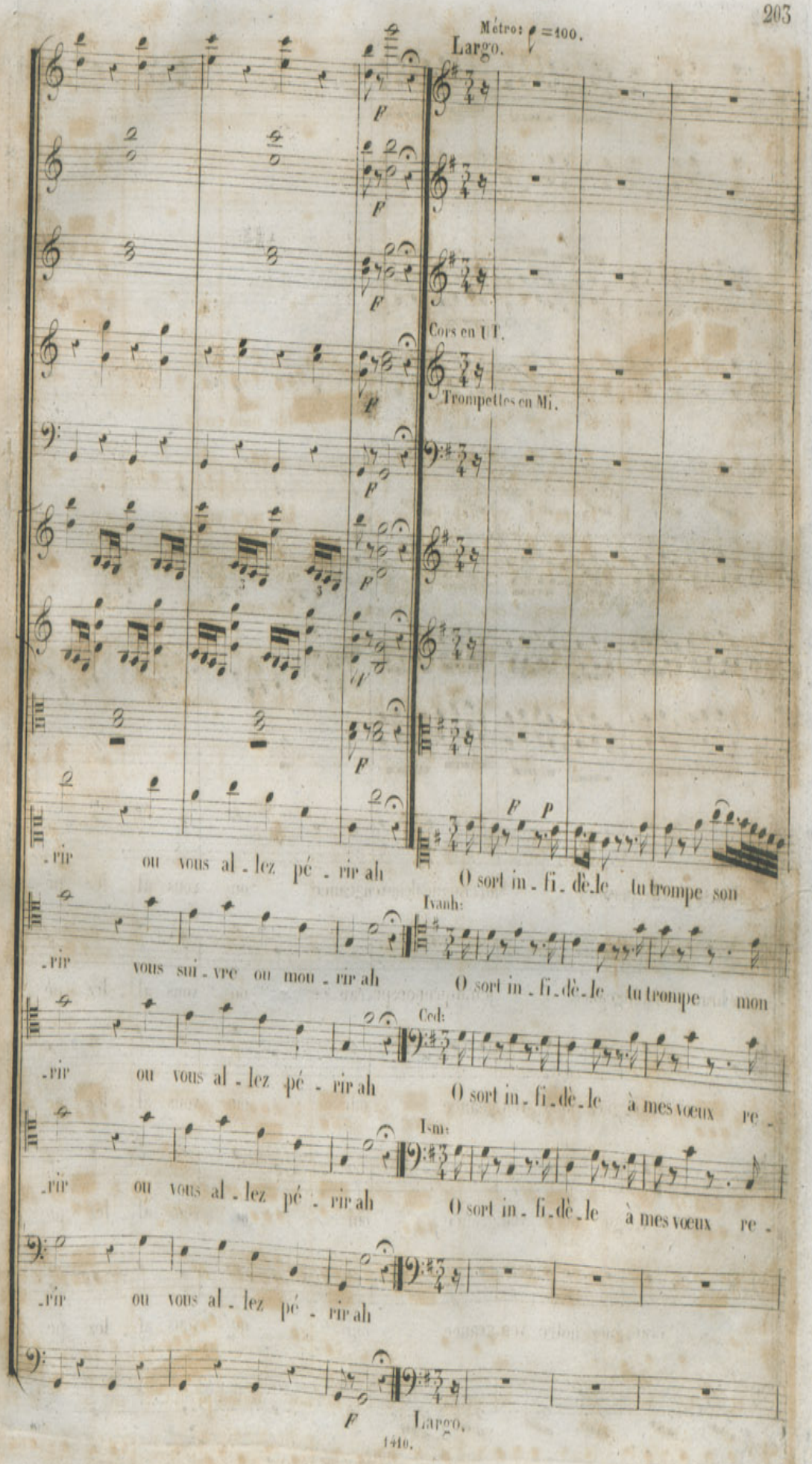

Fl:
Ob:
Cl:
Tromp:
Bns:
Leila.
o dou_leur
o jour fu_nes_te
Ivanh:
se fer me
res_te
Vic_toire hon_neur
il est vain_queur
Vic_toire hon_neur
il est vain_queur


Fl.
Ob:
Tromp:
Cors.
Bs.
Tromp:
Leila.
mo_ment ter - ri - ble
quel
Ivanh:
mo_ment ter - ri - ble
il est vain_queur.
il est vain_queur.


cres.
cres.
cres.
cres.
cres poco.
cres poco.
trou - ble quel trou - ble hor - rible s'em - pa - re
cres poco.
Ivanh:
de mon cœur au tour-ment que mon âme en -


Leila
-du - re je pré-fè - re la mort ar-rè-
-tez je vous en con-ju - re hé-las le crime est le plus fort
8va


8va
il n'est plus d'espérance ah craignez leur vengeance ou vous al - lez pé -
je brave leur vengeance j'en ai qu'une espé-ran-ce ou vous al - lez pé -
crai-gnez notre ven-geance oui ou vous al - lez pé -
crai-gnez notre ven-geance oui ou vous al - lez pé -
crai-gnez notre ven-geance oui ou vous al - lez pé -


Métro: ♩=100.
Largo.
F
Cors en UT.
Trompettes en Mi.
P
-rir ou vous al-lez pé-rir ah O sort in-fi-dè-le tu trompe son
Ivanh:
-rir vous sui-vre ou mou-rir ah O sort in-fi-dè-le tu trompe mon
Ced:
-rir ou vous al-lez pé-rir ah O sort in-fi-dè-le à mes vœux re-
Ism:
-rir ou vous al-lez pé-rir ah O sort in-fi-dè-le à mes vœux re-
-rir ou vous al-lez pé-rir ah
Largo.

Fl.

p

p

p

p

p

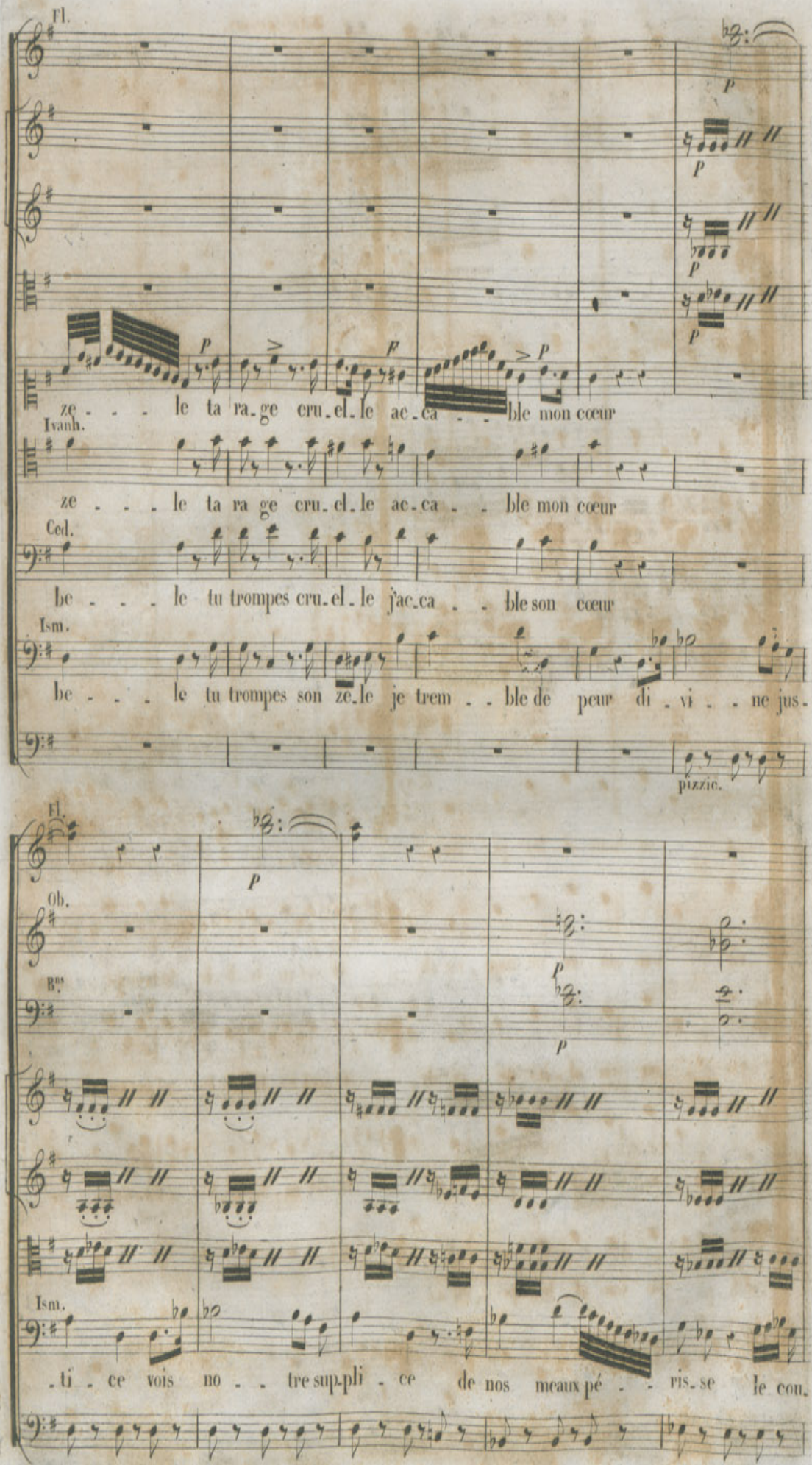
p

ze - - - le ta ra_ge cru_el_le ac_ca - - ble mon cœur

Ivanh.

ze - - - le ta ra ge cru_el_le ac_ca - - ble mon cœur

Ced.



be - - - le tu trompes cru_el_le j'ac_ca - - ble son cœur

Ism.

be - - - le tu trompes son ze_le je trem - - ble de peur di_vi - - ne jus_

pizzic.

Fl.

p

Ob.

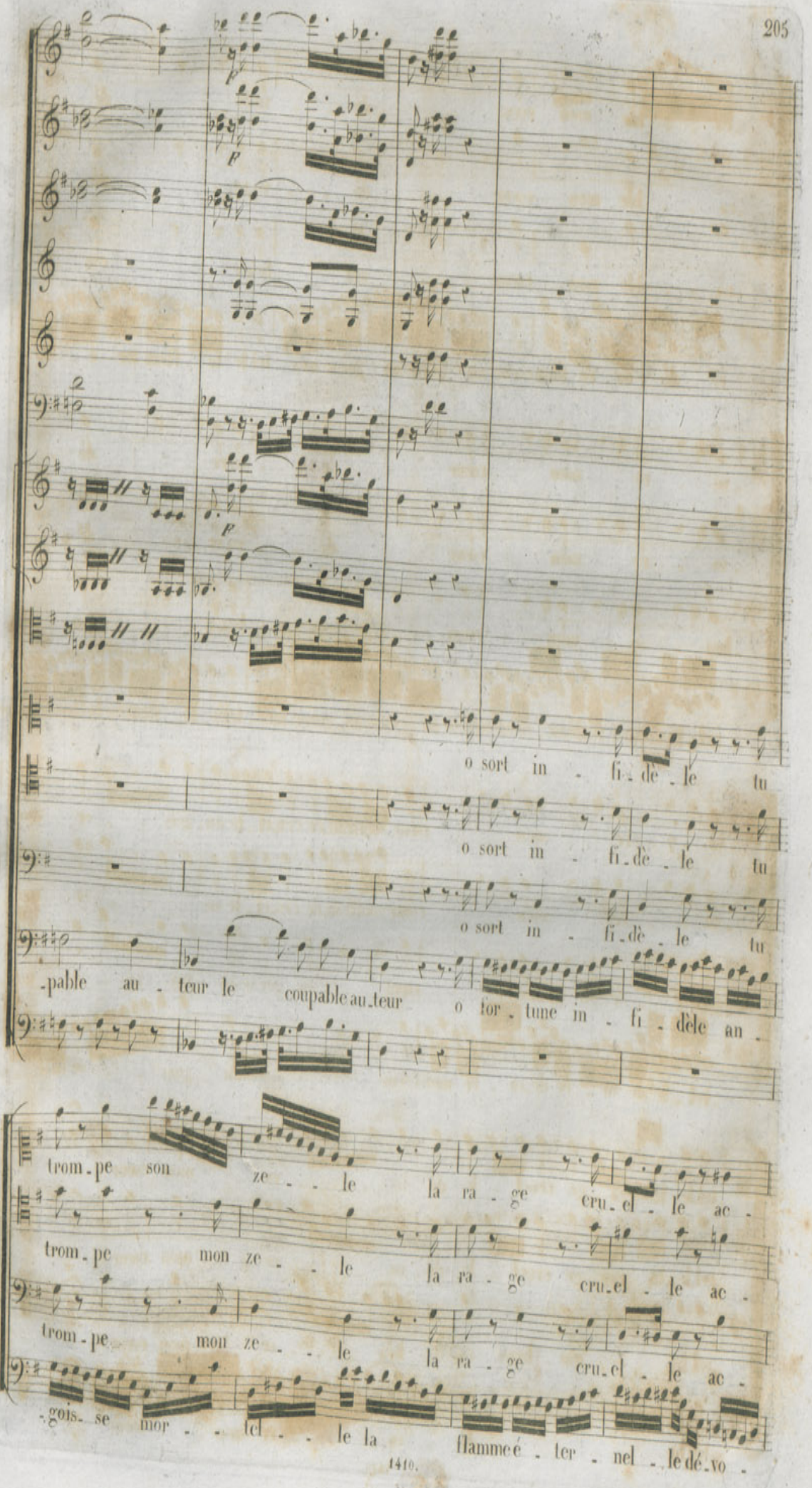
p

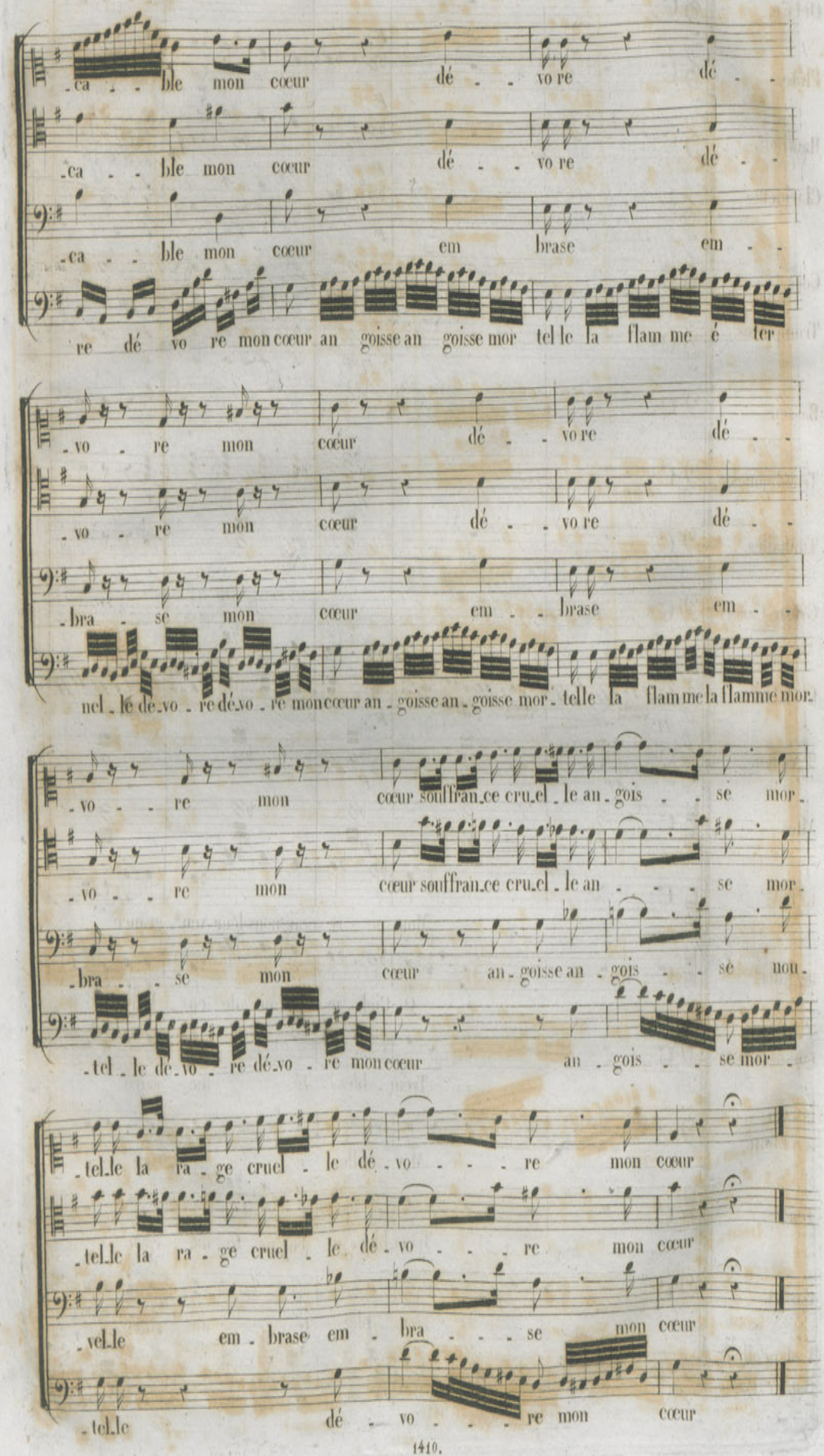
Bns.

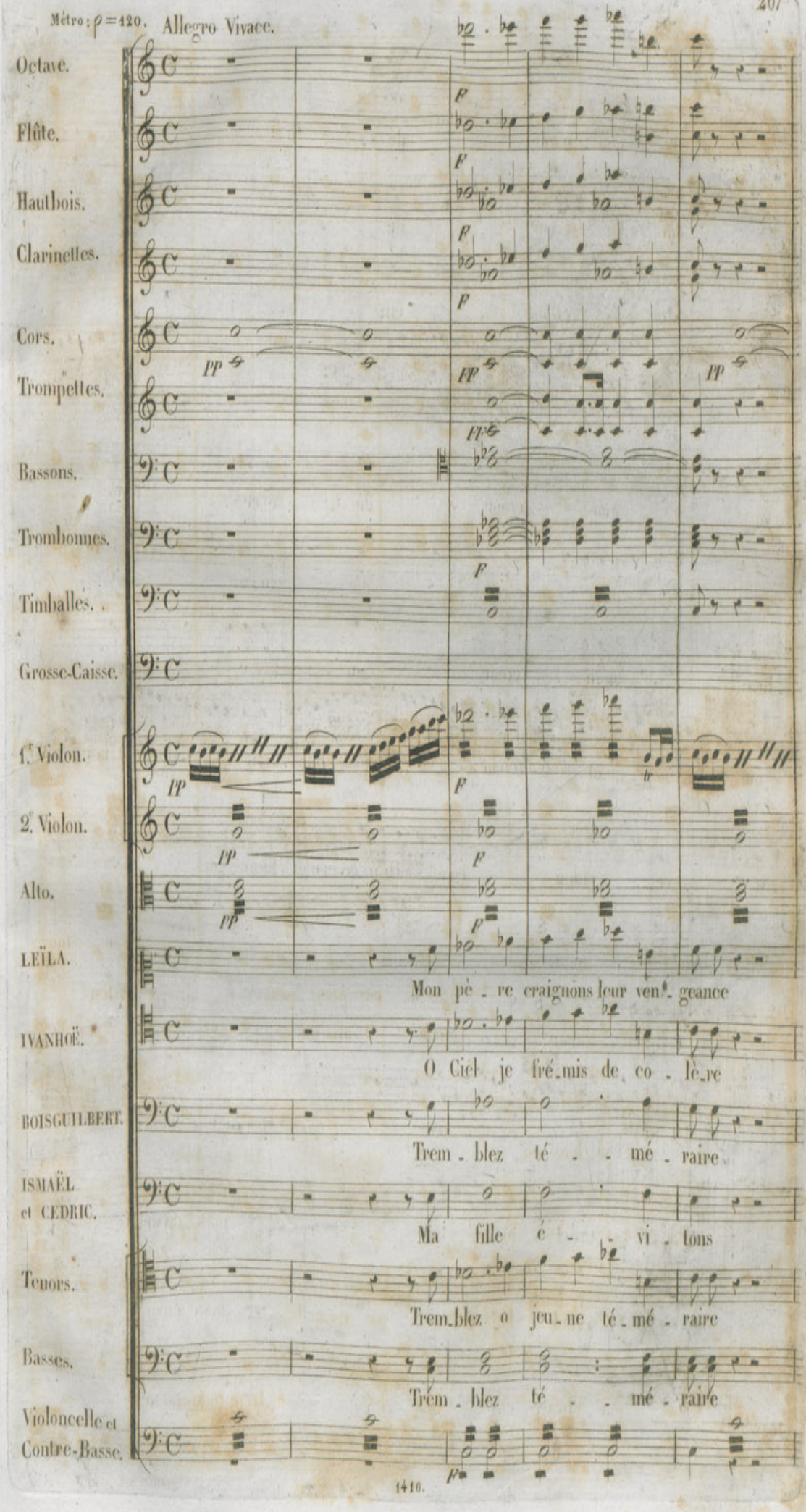
p

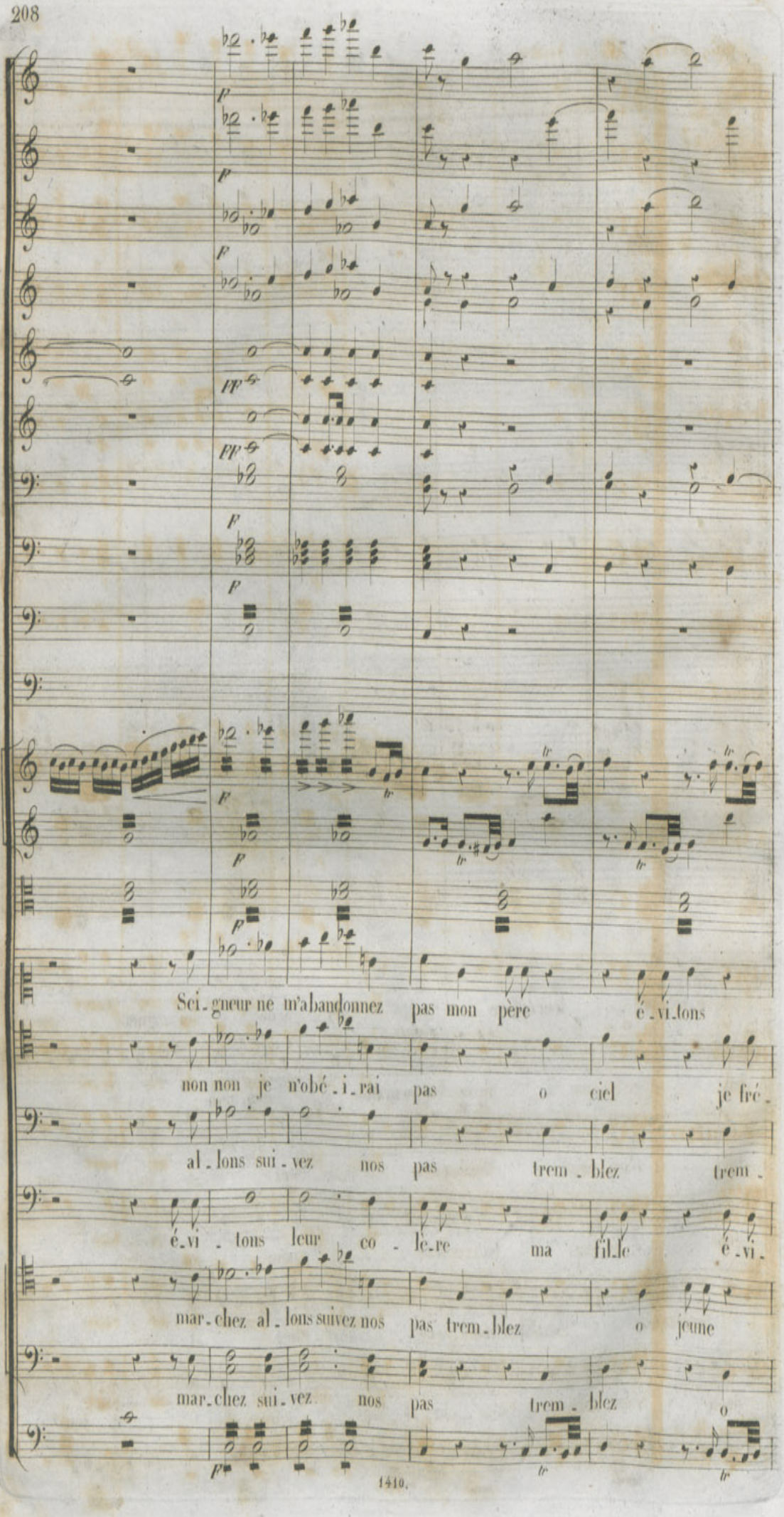
Ism.

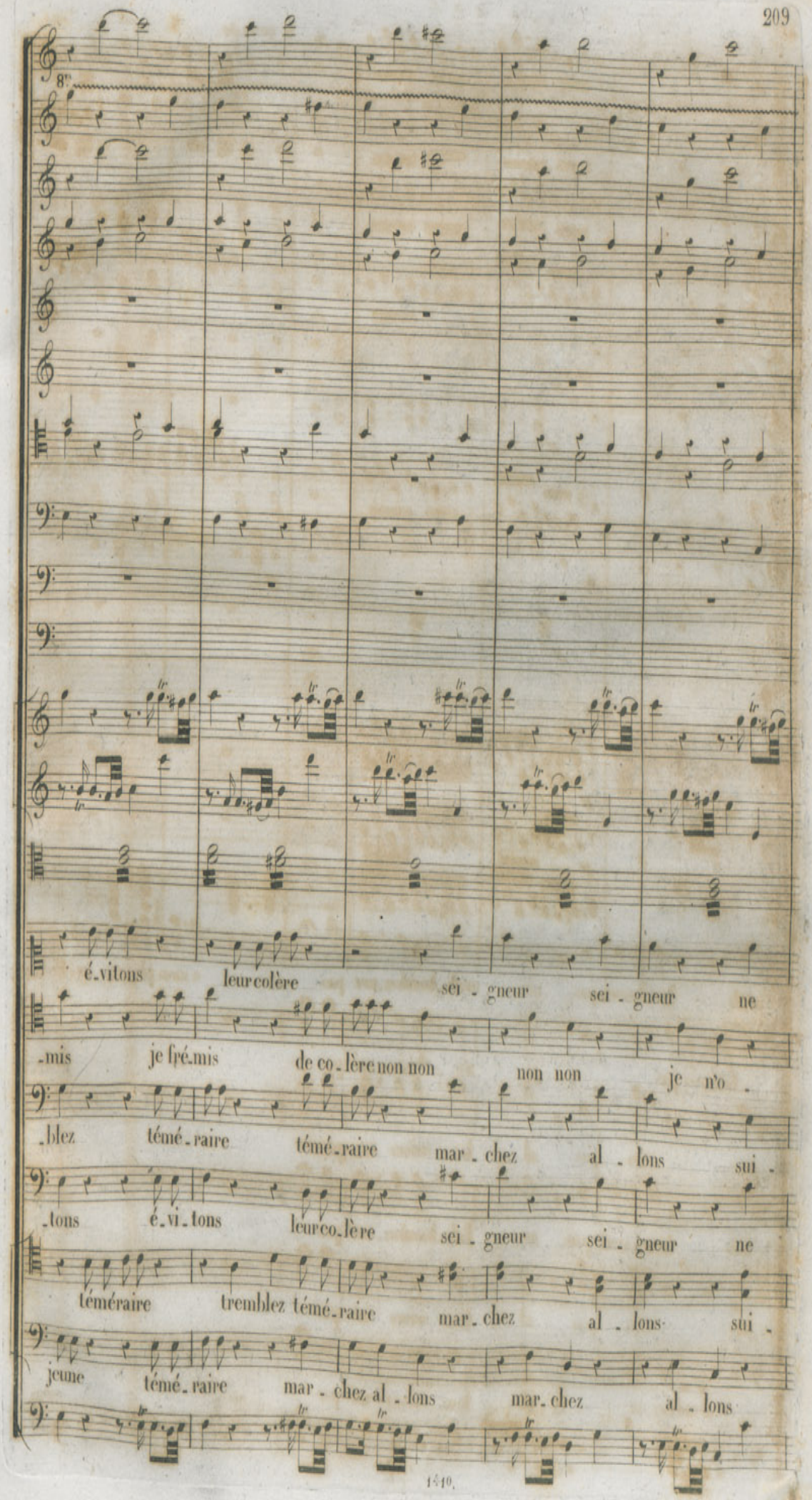
_ti - ce vois no - - tre sup_pli - ce de nos meaux pé - - ris_se le cou_


o sort in - fi - dè - le tu
o sort in - fi - dè - le tu
o sort in - fi - dè - le tu
-pable au - teur le coupable au - teur o for - tune in - fi - dèle an -
trom - pe son ze - - le la ra - ge cru - el - le ac -
trom - pe mon ze - - le la ra - ge cru - el - le ac -
trom - pe mon ze - - le la ra - ge cru - el - le ac -
-gois - se mor - - tel - le la flamme é - ter - nel - le dé - vo -

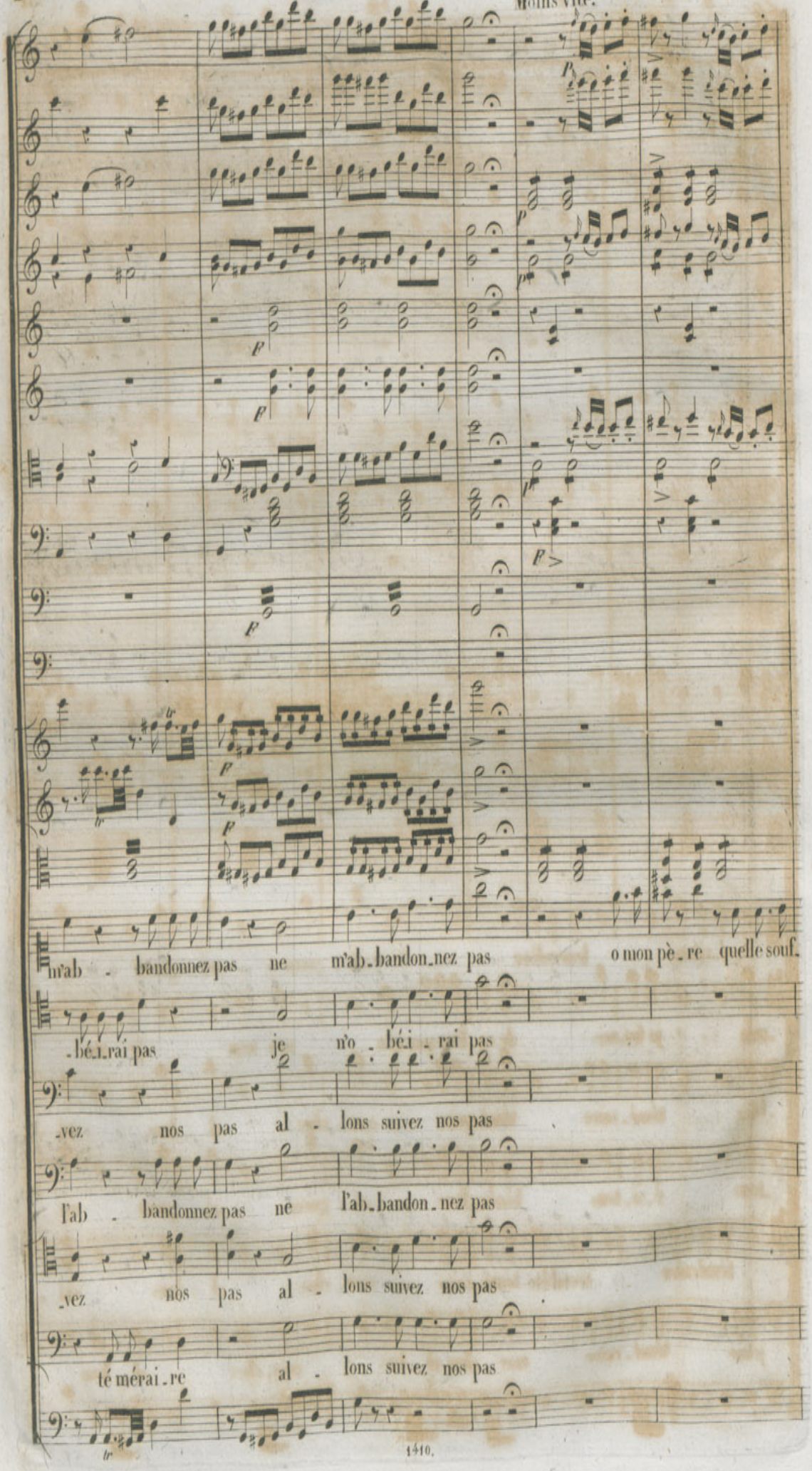

-ca - - ble mon cœur dé - - vo re dé - -
-ca - - ble mon cœur dé - - vo re dé - -
-ca - - ble mon cœur em brase em - -
re dé vo re mon cœur an goisse an goisse mor tel le la flam me é ter
-vo - re mon cœur dé - - vo re dé - -
-vo - re mon cœur dé - - vo re dé - -
-bra - se mon cœur em - - brase em - -
nel - le de-vo - re dé-vo - re mon cœur an - goisse an - goisse mor - telle la flam me la flamme mor.
-vo - - re mon cœur souffran-ce cru-el - le an - gois - - se mor -
-vo - - re mon cœur souffran-ce cru-el - le an - - - se mor -
-bra - - se mon cœur an - goisse an - gois - - se mon -
-tel - le de-vo - re dé-vo - re mon cœur an - gois - - se mor -
-tel-le la ra - ge cruel - le dé - vo - - - re mon cœur
-tel-le la ra - ge cruel - le dé - vo - - - re mon cœur
-vel-le em - brase em - bra - - - se mon cœur
-tel-le dé - vo - - - re mon cœur

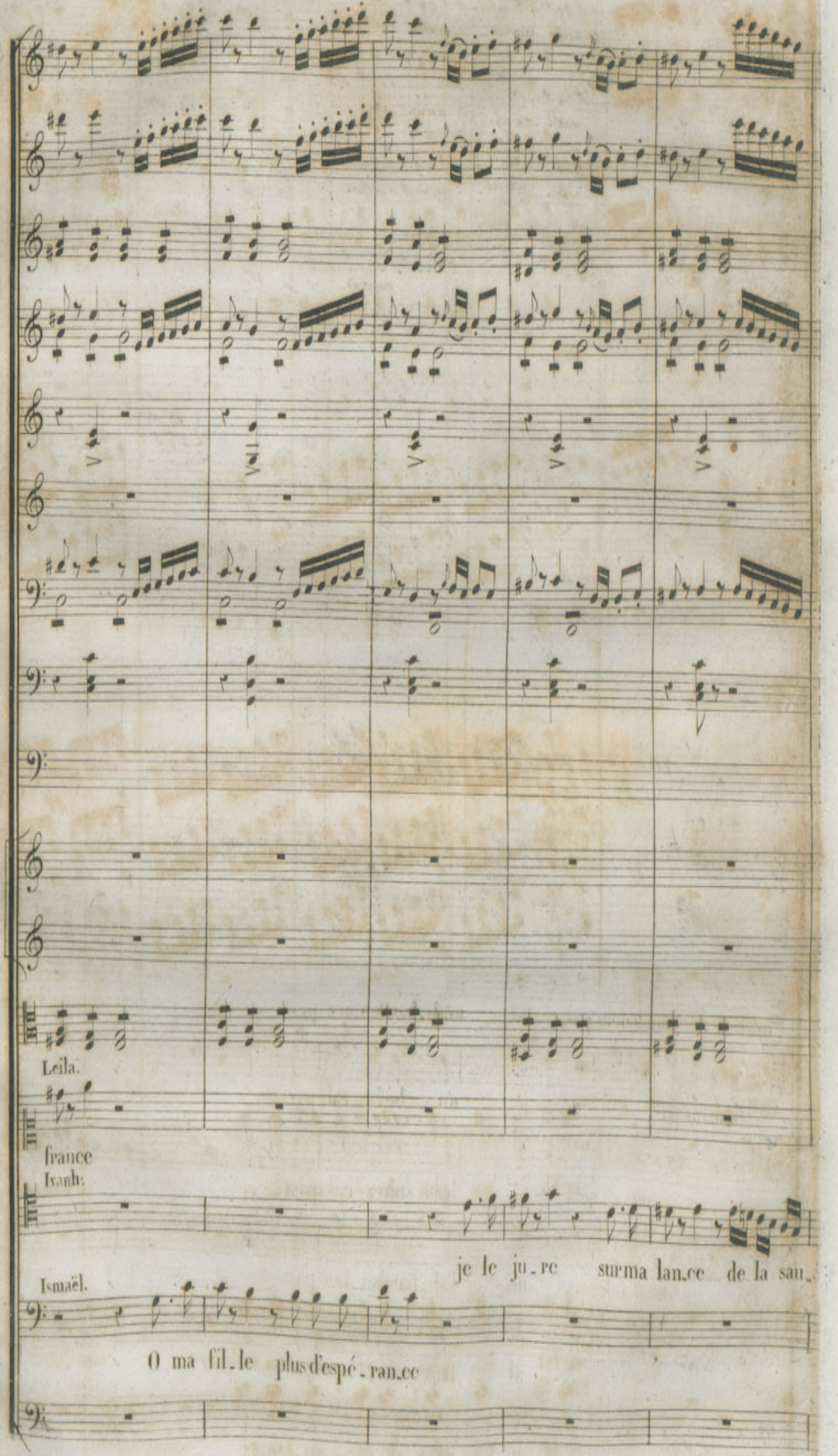

Métro : ♩=120. Allegro Vivace.
Octave.
Flûte.
Hautbois.
Clarinettes.
Cors.
Trompettes.
Bassons.
Trombonnes.
Timballes.
Grosse-Caisse.
1.er Violon.
2.e Violon.
Alto.
LEÏLA.
Mon pè - re craignons leur ven.ce - geance
IVANHOË.
O Ciel je fré - mis de co - lè - re
BOISGUILBERT.
Trem - blez té - - mé - raire
ISMAËL et CEDRIC.
Ma fille é - - vi - tons
Tenors.
Trem - blez o jeu - ne té - mé - raire
Basses.
Trém - blez té - - mé - raire
Violoncelle et Contre-Basse.

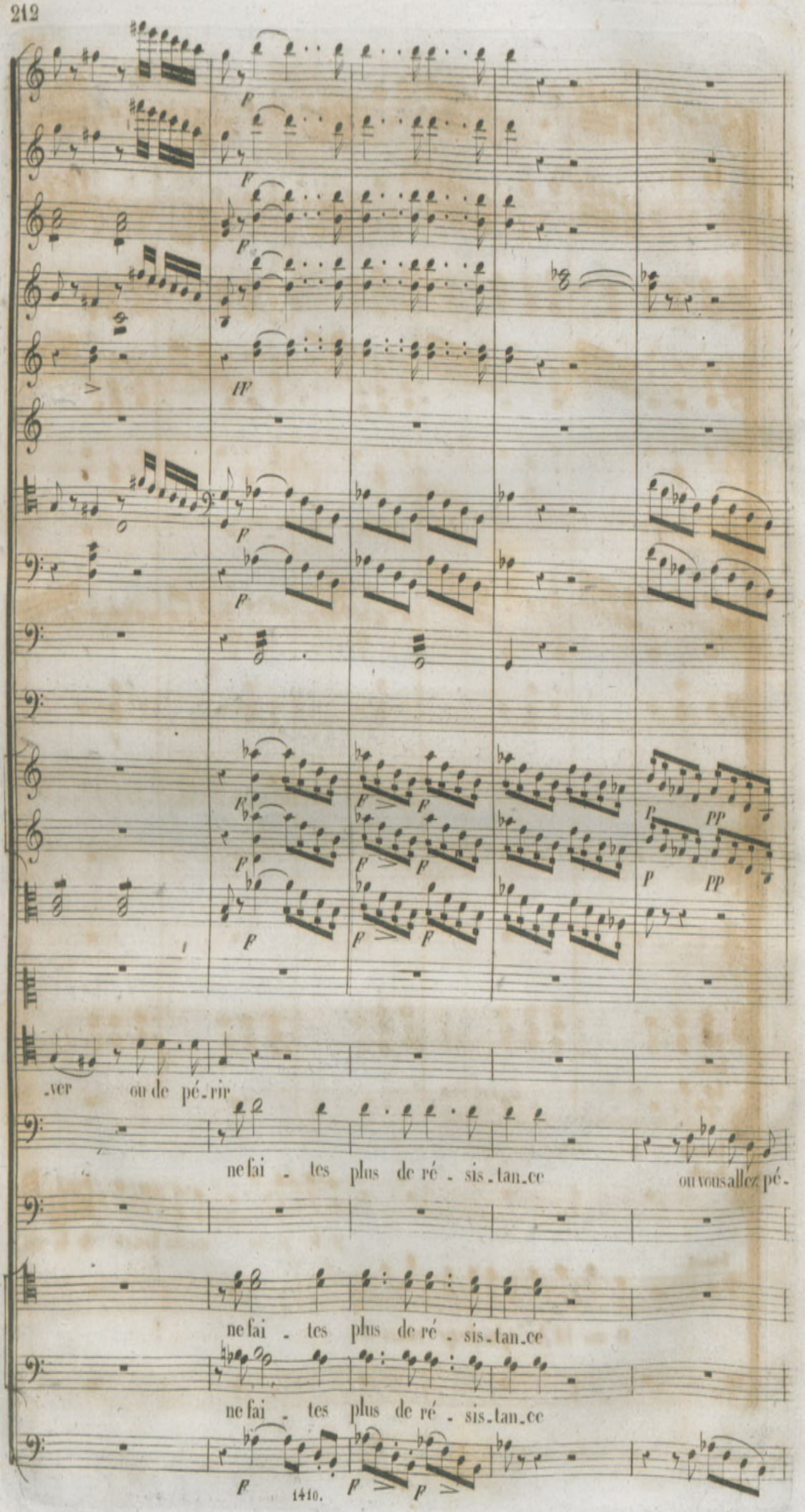

Sei-gneur ne m'abandonnez pas mon père é-vi-tons
non non je n'obé-i-rai pas o ciel je fré-
al-lons sui-vez nos pas trem-blez trem-
é-vi-tons leur co-le-re ma fil-le é-vi-
mar-chez al-lons suivez nos pas trem-blez o jeune
mar-chez sui-vez nos pas trem-blez o

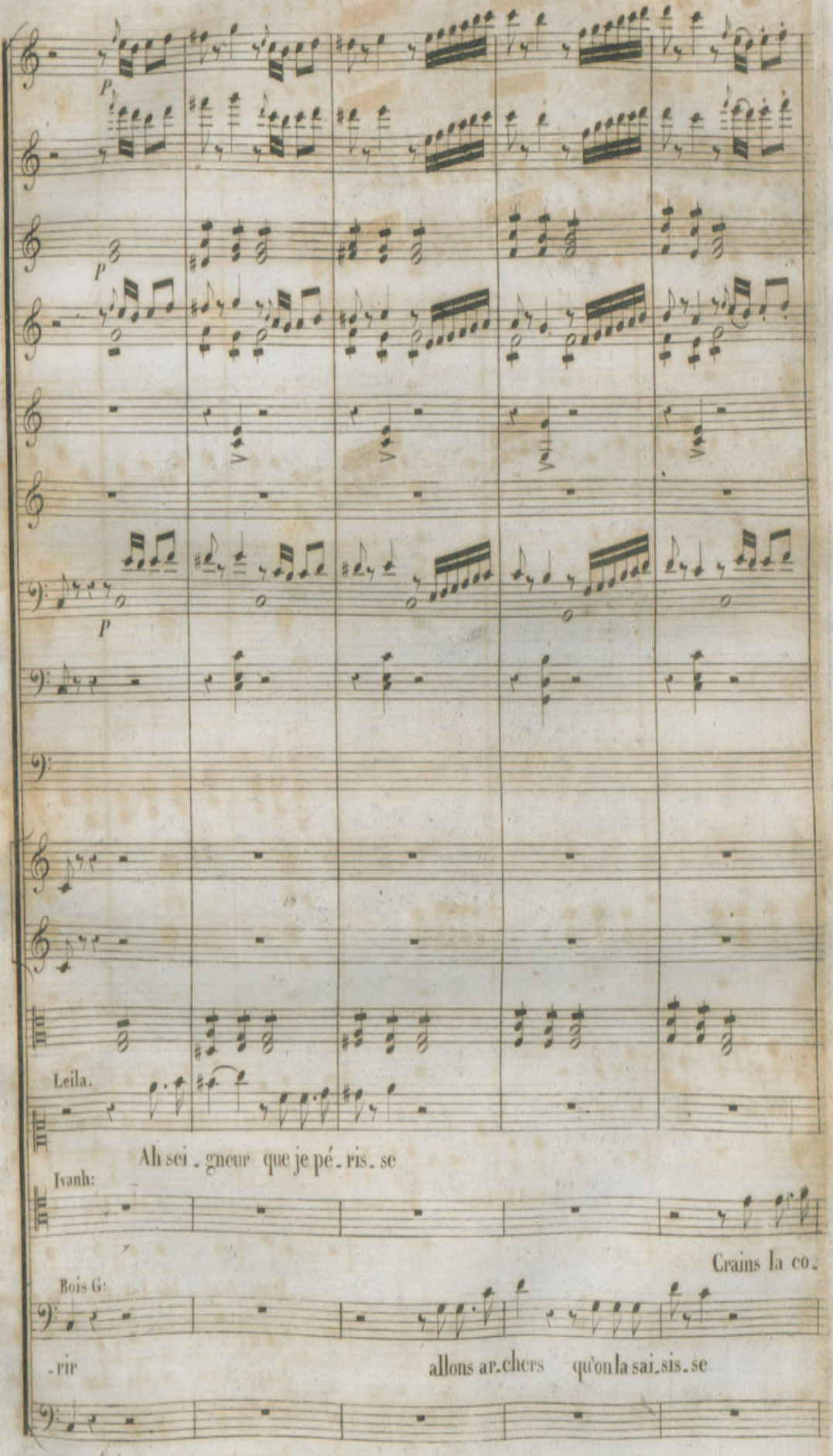

8va
é.vitons leur colère sei.gneur sei.gneur ne
.mis je fré.mis de co.lère non non non non je n'o.
.blez téméraire téméraire mar.chez al.lons sui.
.tons é.vi.tons leur co.lère sei.gneur sei.gneur ne
téméraire tremblez téméraire mar.chez al.lons sui.
jeune téméraire mar.chez al.lons mar.chez al.lons

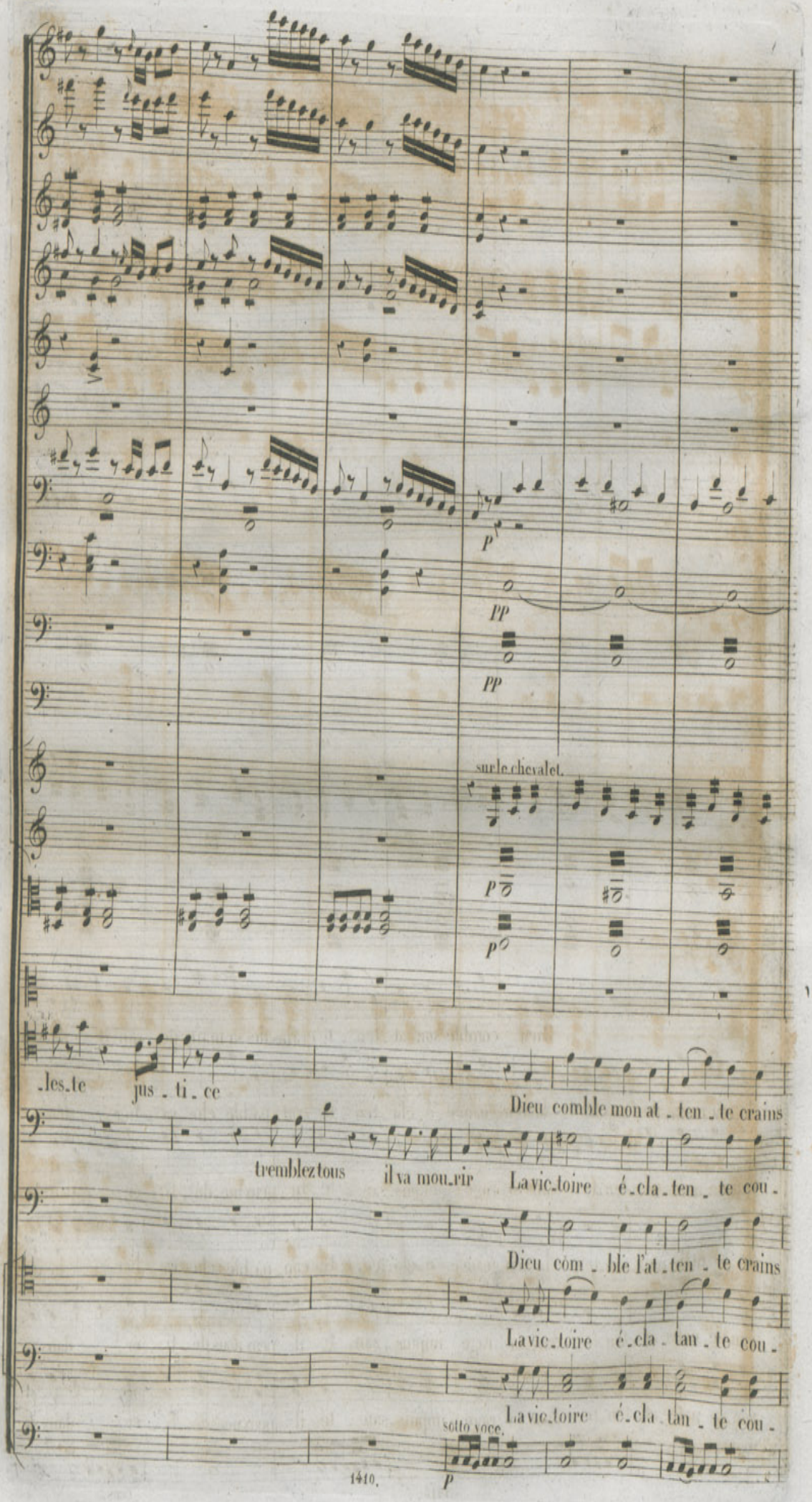
Moins vite.

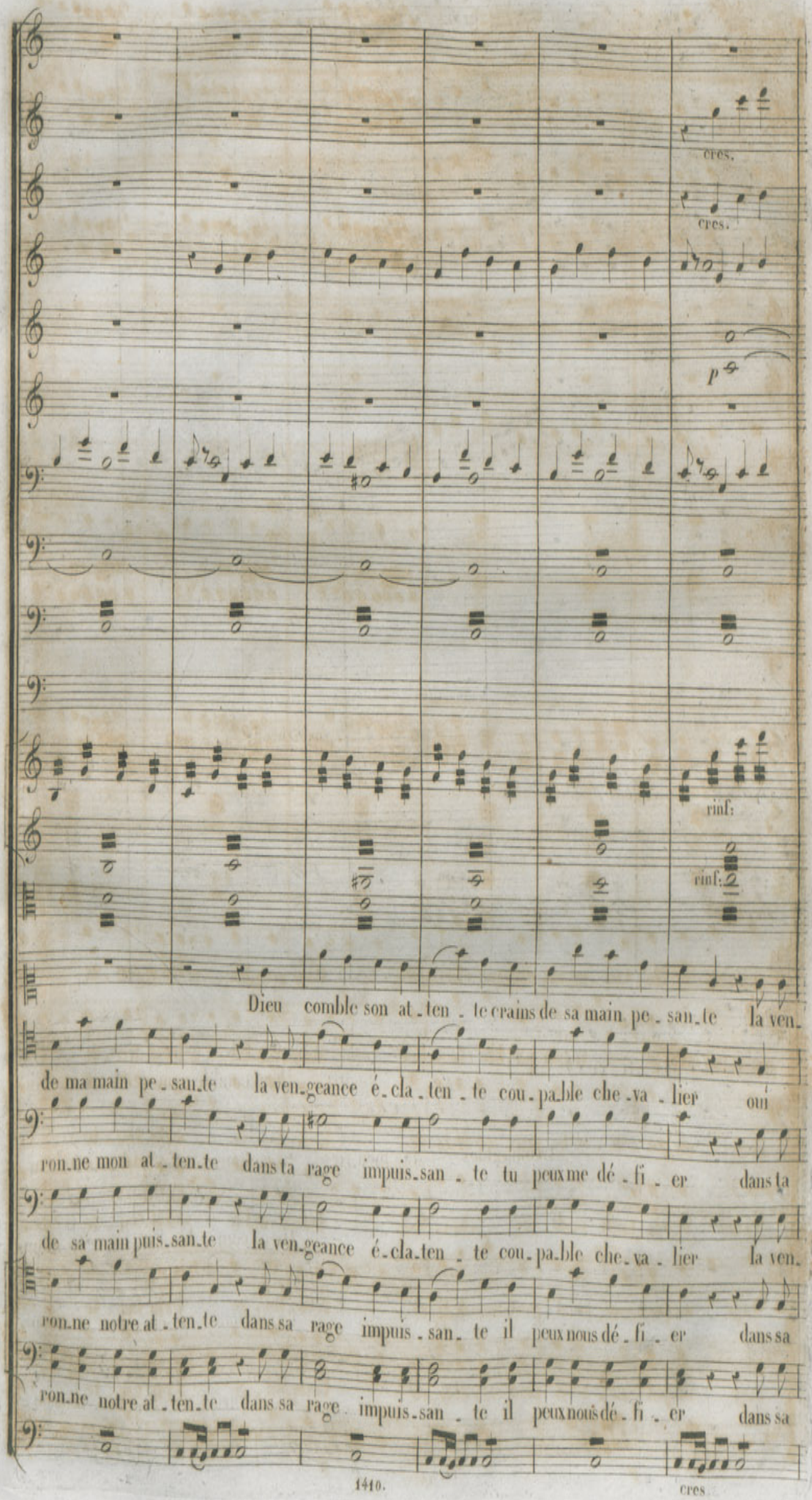

m'ab - bandonnez pas ne m'ab-bandon-nez pas o mon pè-re quelle souf-
-bé-i-rai pas je n'o - bé-i - rai pas
-vez nos pas al - lons suivez nos pas
l'ab - bandonnez pas ne l'ab-bandon-nez pas
-vez nos pas al - lons suivez nos pas
té mérai-re al - lons suivez nos pas


Leila.
france
Ivanh:
je le ju_re sur ma lan_ce de la sau_
Ismaël.
O ma fil_le plus d'espé_ran_ce

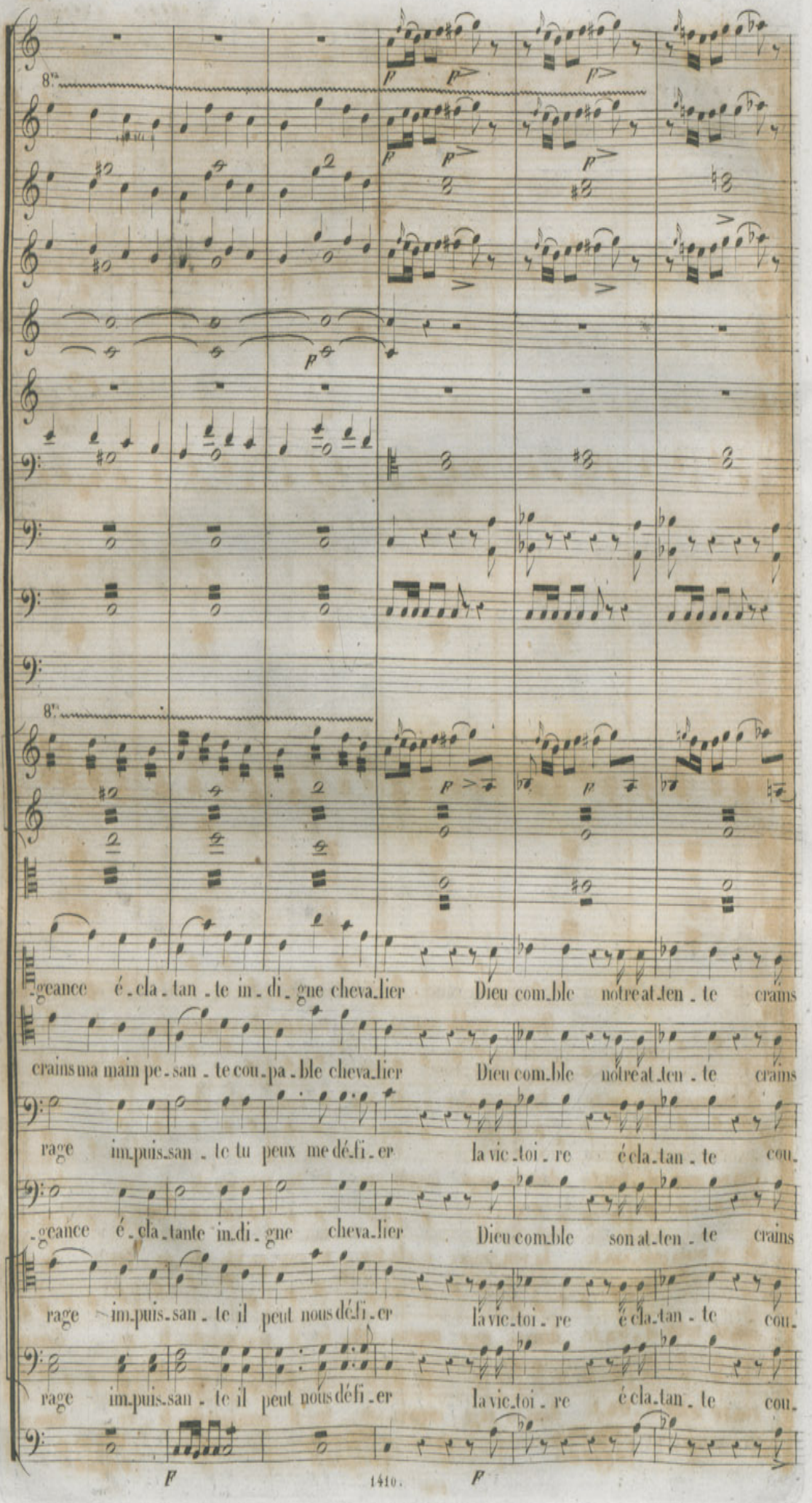

.ver ou de pé.rir
ne fai - tes plus de ré - sis.tan.ce ou vous allez pé-
ne fai - tes plus de ré - sis.tan.ce
ne fai - tes plus de ré - sis.tan.ce

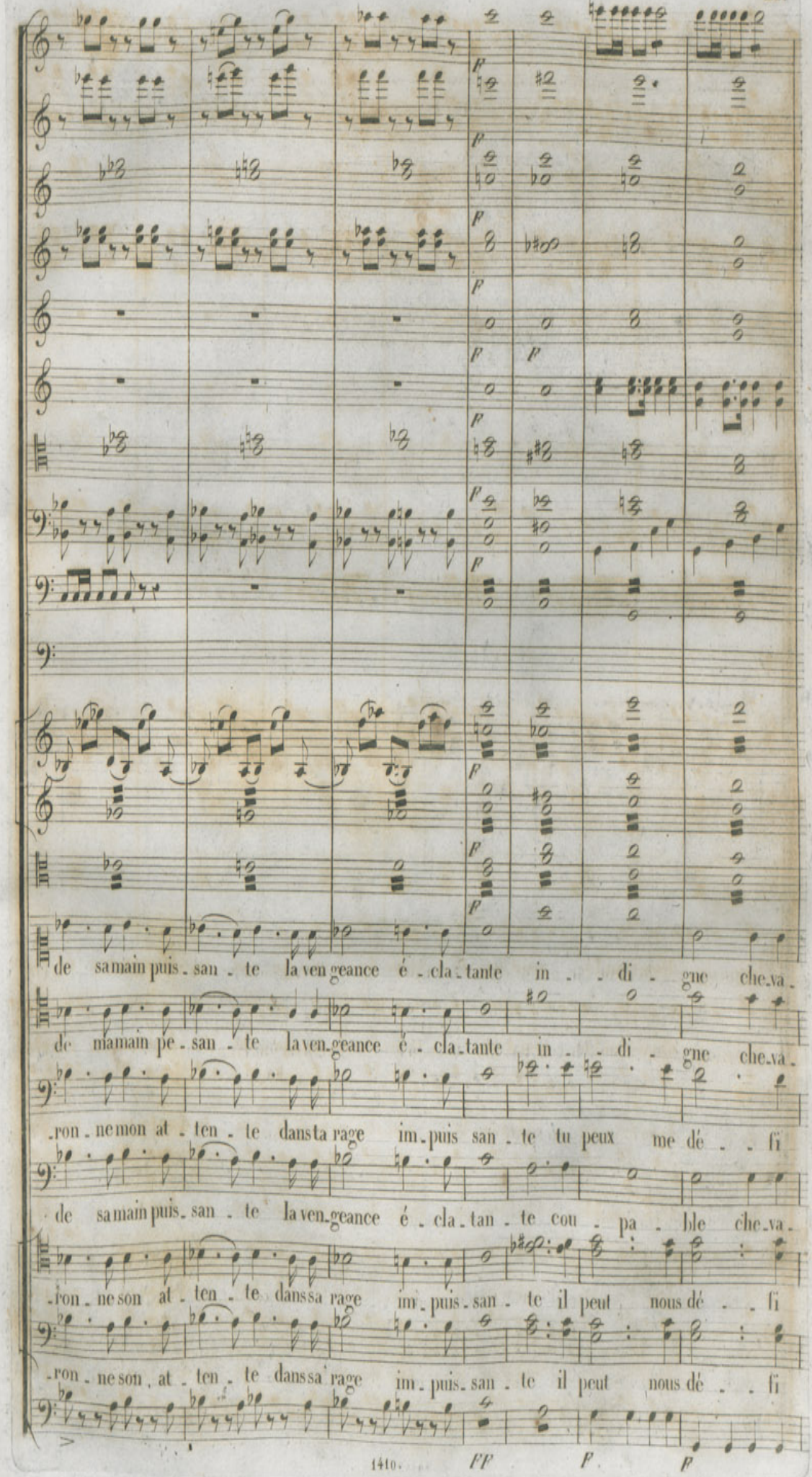

P
P
P
Leila.
Ah sei - gneur que je pé - ris - se
Ivanh:
Crains la co -
Bois G:
- rir
allons ar - chers qu'on la sai - sis - se

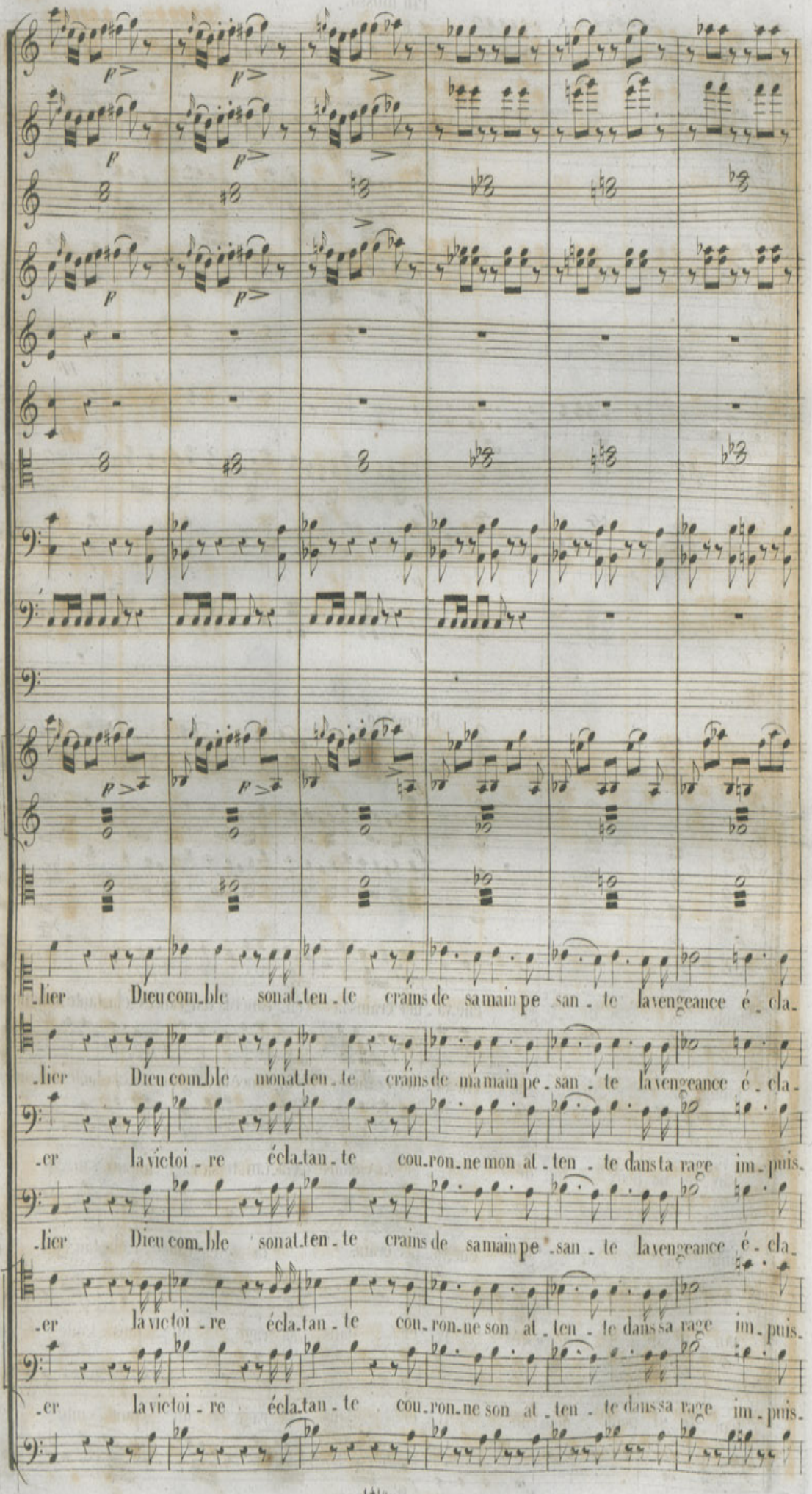

P
PP
PP
sur le chevalet.
P
P
les te jus ti ce
Dieu comble mon at ten te crains
tremblez tous il va mou rir La vic toire é cla ten te cou
Dieu com ble l'at ten te crains
La vic toire é cla tan te cou
La vic toire é cla tan te cou
sotto voce.
P

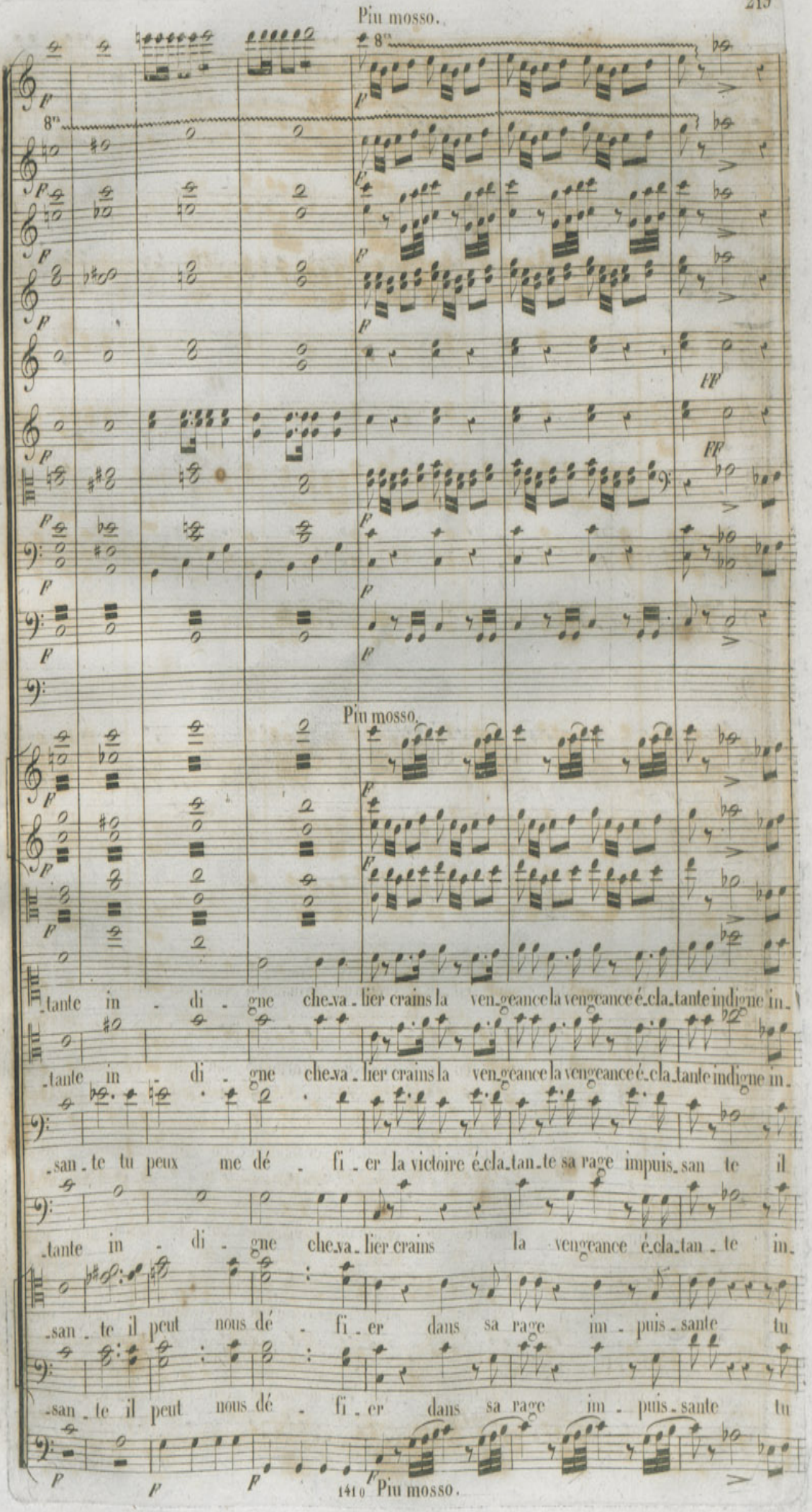

cres.
cres.
p
rinf:
rinf:
Dieu comble son at-ten-te crains de sa main pe-san-te la ven-
de ma main pe-san-te la ven-geance é-cla-ten-te cou-pable che-va-lier ou
ron-ne mon at-ten-te dans ta rage impuis-san-te tu peux me dé-fi-er dans ta
de sa main puis-san-te la ven-geance é-cla-ten-te cou-pable che-va-lier la ven-
ron-ne notre at-ten-te dans sa rage impuis-san-te il peux nous dé-fi-er dans sa
ron-ne notre at-ten-te dans sa rage impuis-san-te il peux nous dé-fi-er dans sa

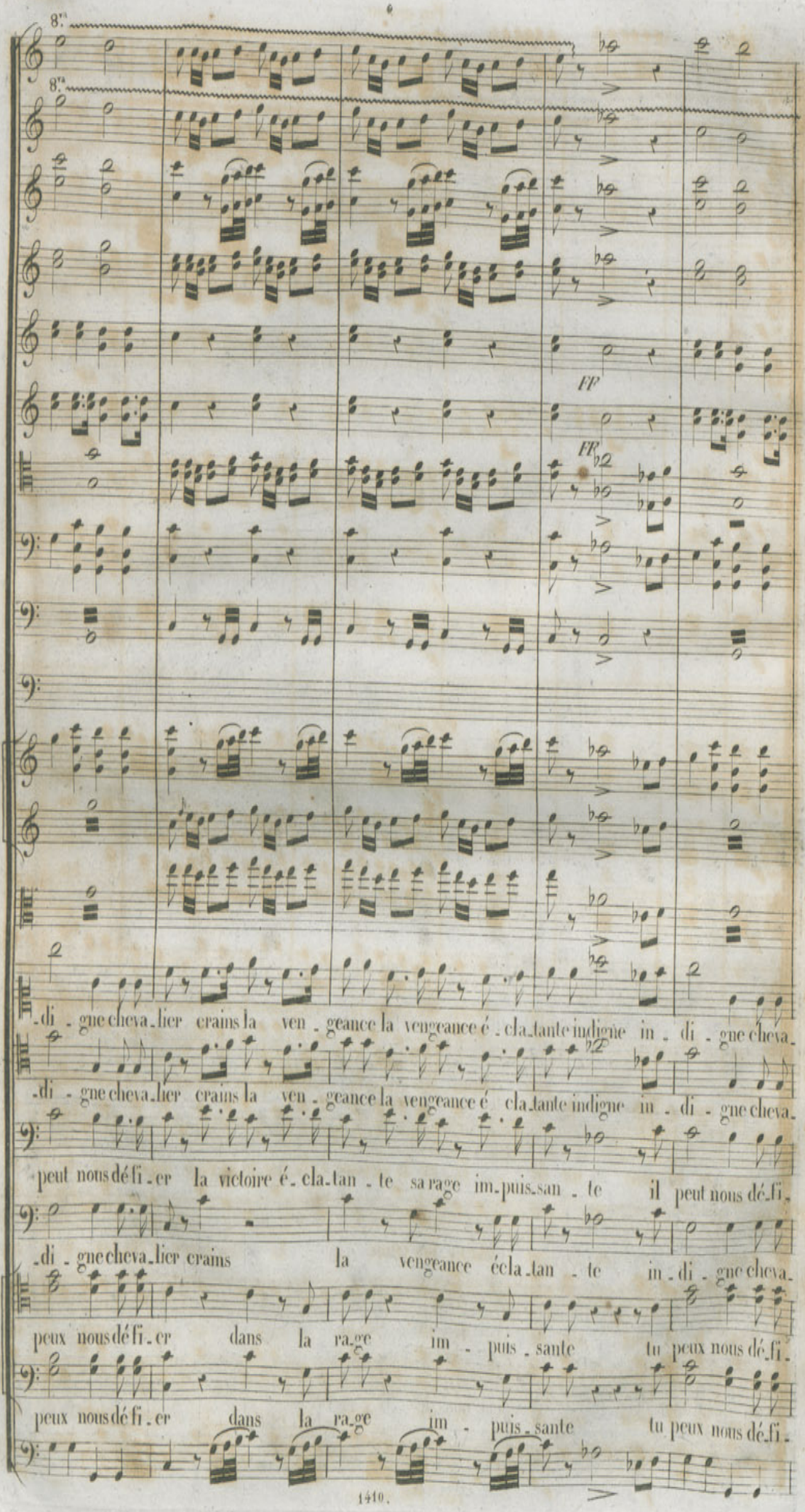
cres.

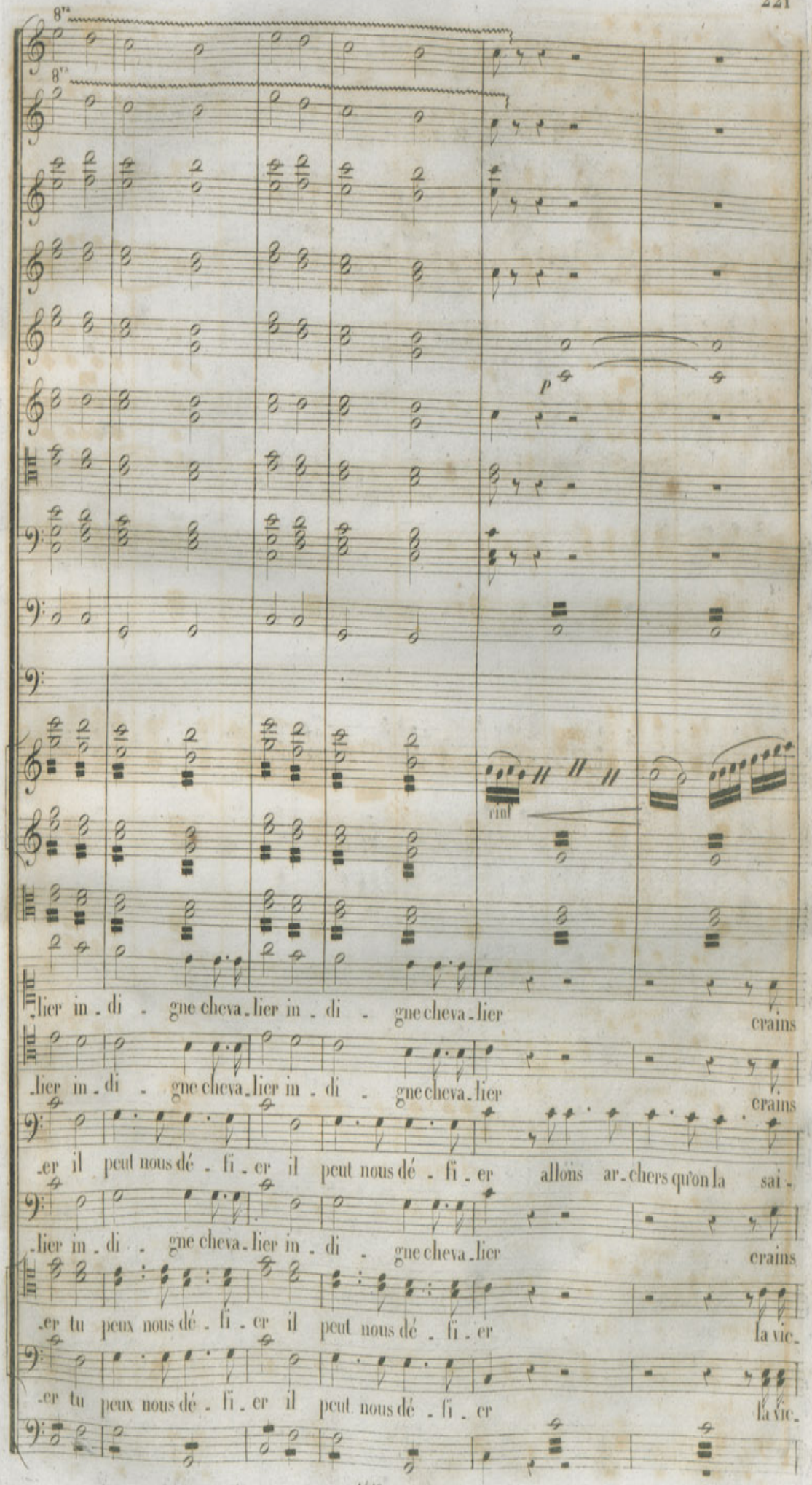

8va
8va
-geance é-cla-tan-te in-di-gne cheva-lier Dieu com-ble notre at-ten-te crains
crains ma main pe-san-te cou-pa-ble cheva-lier Dieu com-ble notre at-ten-te crains
rage im-puis-san-te tu peux me dé-fi-er la vic-toi-re é-cla-tan-te cou-
-geance é-cla-tante in-di-gne cheva-lier Dieu com-ble son at-ten-te crains
rage im-puis-san-te il peut nous dé-fi-er la vic-toi-re é-cla-tan-te cou-
rage im-puis-san-te il peut nous dé-fi-er la vic-toi-re é-cla-tan-te cou-
F
F

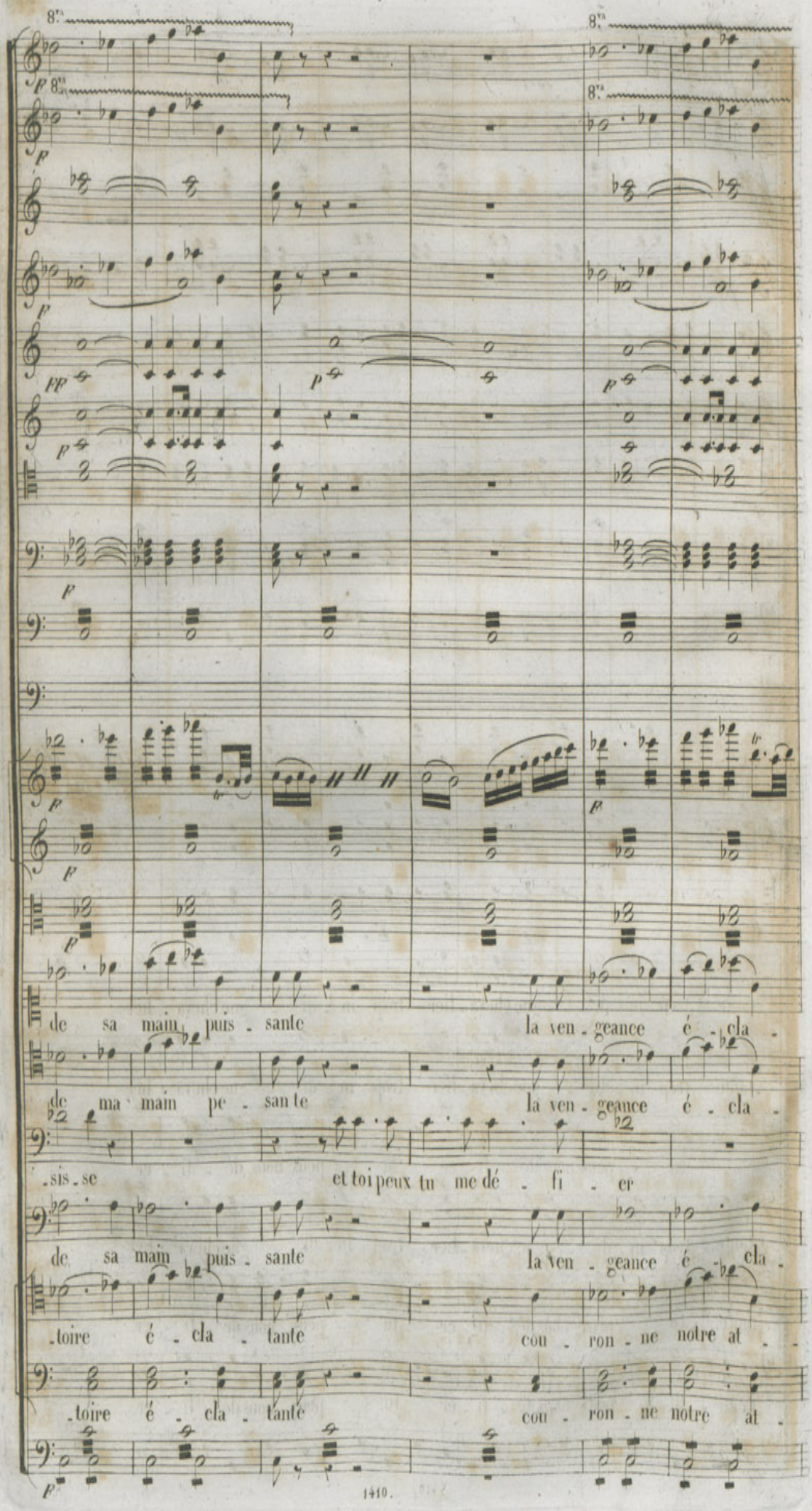

de sa main puis - san - te la ven geance é - cla - tante in - - di - gne che - va -
de ma main pe - san - te la ven - geance é - cla - tante in - - di - gne che - vа -
- ron - ne mon at - ten - te dans ta rage im - puis san - te tu peux me dé - - fi
de sa main puis - san - te la ven - geance é - cla - tan - te cou - pa - ble che - va -
- ron - ne son at - ten - te dans sa rage im - puis - san - te il peut nous dé - - fi
- ron - ne son at - ten - te dans sa rage im - puis - san - te il peut nous dé - - fi
1410.
FF
F.
F

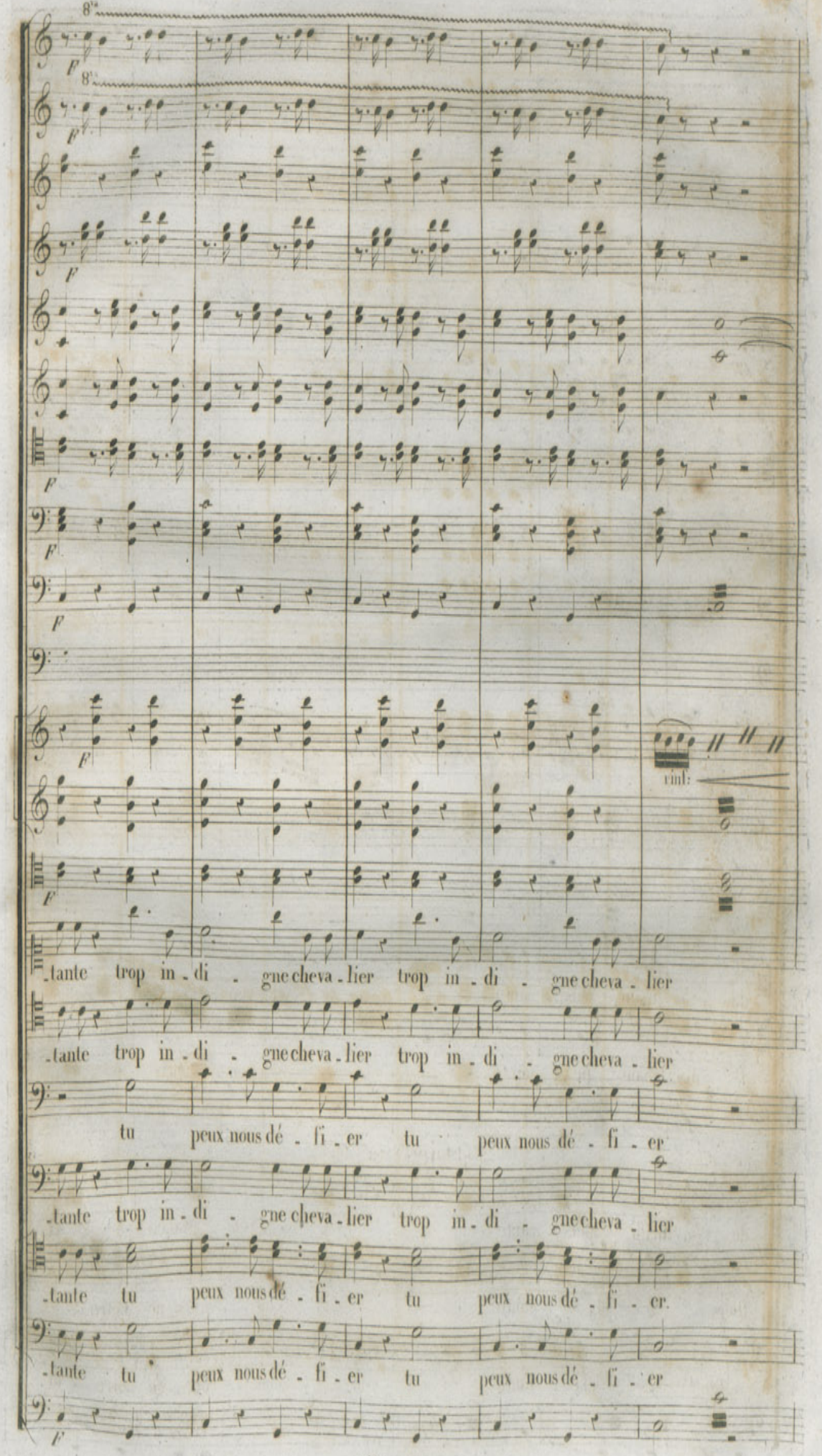

-lier Dieu com-ble son at-ten-te crains de sa main pe san-te la vengeance é-cla-
-lier Dieu com-ble mon at-ten-te crains de ma main pe-san-te la vengeance é-cla-
-er la victoi-re écla-tan-te cou-ron-ne mon at-ten-te dans ta rage im-puis-
-lier Dieu com-ble son at-ten-te crains de sa main pe-san-te la vengeance é-cla-
-er la victoi-re écla-tan-te cou-ron-ne son at-ten-te dans sa rage im-puis-
-er la victoi-re écla-tan-te cou-ron-ne son at-ten-te dans sa rage im-puis-

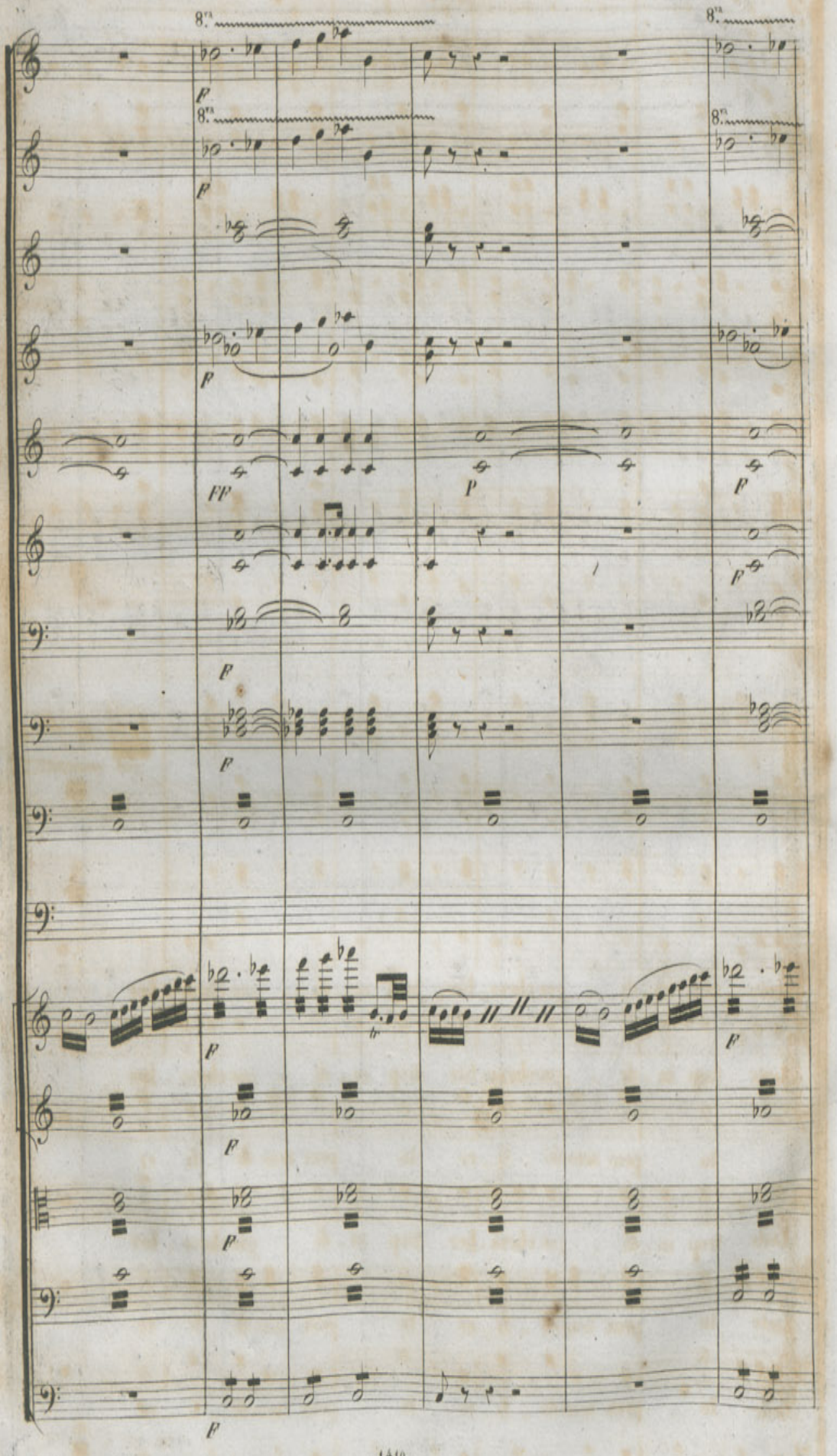

Piu mosso.
8va
F
FF
Piu mosso.
tante in - di - gne che.va - lier crains la ven.geance la vengeance é.cla.tante indigne in.
tante in - di - gne che.va - lier crains la ven.geance la vengeance é.cla.tante indigne in.
san - te tu peux me dé - fi - er la victoire é.cla.tan.te sa rage impuis.san te il
tante in - di - gne che.va - lier crains la vengeance é.cla.tan - te in.
san - te il peut nous dé - fi - er dans sa rage im - puis - sante tu
san - te il peut nous dé - fi - er dans sa rage im - puis - sante tu
P
F
F
F
Piu mosso.

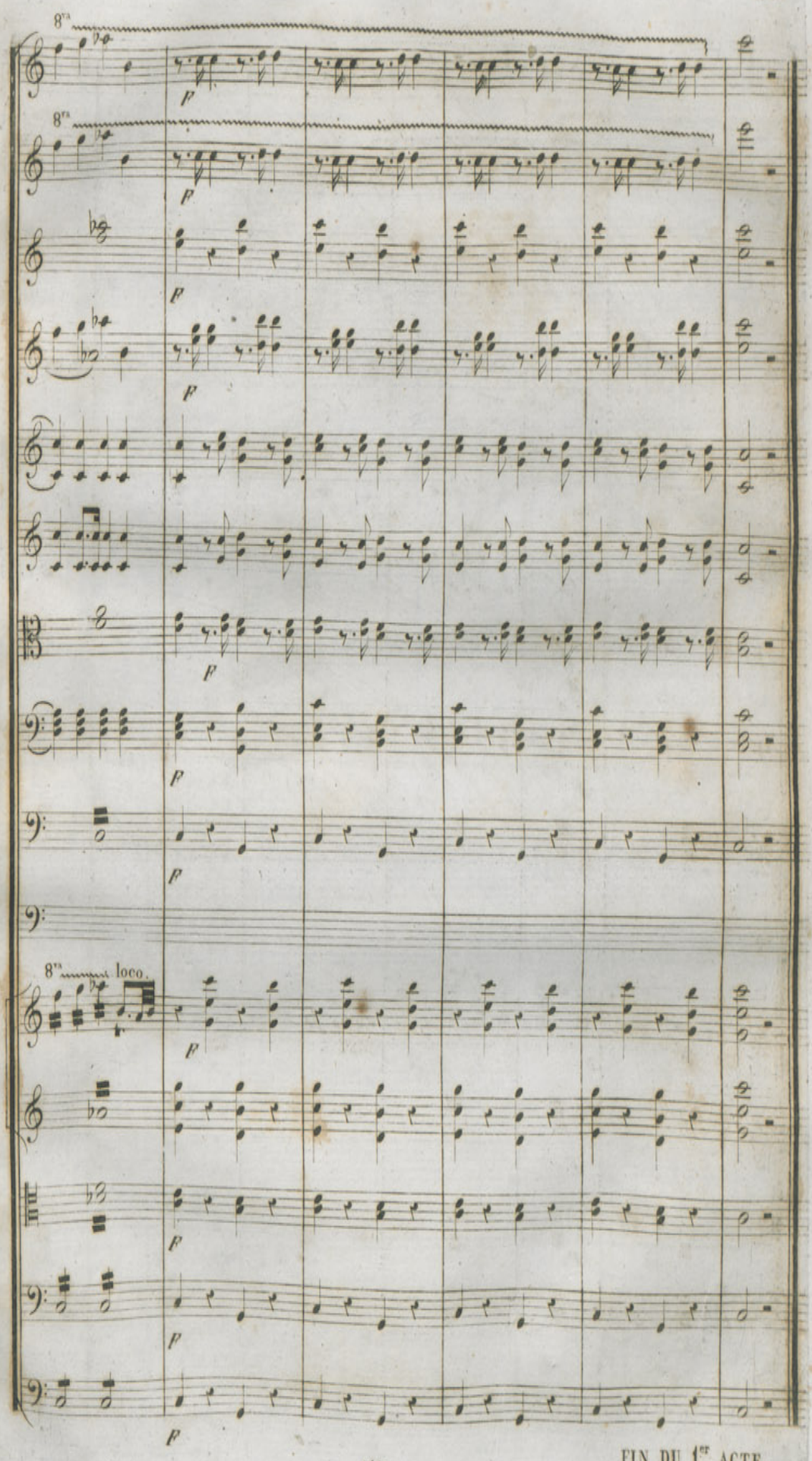

8va
8va
FF
FF
.di - gne cheva_lier crains la ven_geance la vengeance é_cla_tante indigne in_di_gne cheva_
.di - gne cheva_lier crains la ven_geance la vengeance é cla_tante indigne in_di_gne cheva_
peut nous dé fi_er la victoire é_cla_tan_te sa rage im_puis_san_te il peut nous dé_fi_
.di - gne cheva_lier crains la vengeance écla_tan_te in_di_gne cheva_
peux nous dé fi_er dans la ra_ge im_puis_sante tu peux nous dé_fi_
peux nous dé fi_er dans la ra_ge im_puis_sante tu peux nous dé_fi_


8va
8va
p
cresc
.lier in . di . gne cheva . lier in . di . gne cheva . lier crains
.lier in . di . gne cheva . lier in . di . gne cheva . lier crains
.er il peut nous dé . fi . er il peut nous dé . fi . er allons ar . chers qu'on la sai .
.lier in . di . gne cheva . lier in . di . gne cheva . lier crains
.er tu peux nous dé . fi . er il peut nous dé . fi . er la vic .
.er tu peux nous dé . fi . er il peut nous dé . fi . er la vic .


8va
8va
8va
8va
de sa main puis - sante la ven - geance é - cla -
de ma main pe - san te la ven - geance é - cla -
- sis - se et toi peux tu me dé - fi - er
de sa main puis - sante la ven - geance é - cla -
- toire é - cla - tante cou - ron - ne notre at - -
- toire é - cla - tante cou - ron - ne notre at -


8va
8va
F
rinf:
-tante trop in-di-gne cheva-lier trop in-di-gne cheva-lier
-tante trop in-di-gne cheva-lier trop in-di-gne cheva-lier
tu peux nous dé-fi-er tu peux nous dé-fi-er
-tante trop in-di-gne cheva-lier trop in-di-gne cheva-lier
-tante tu peux nous dé-fi-er tu peux nous dé-fi-er.
-tante tu peux nous dé-fi-er tu peux nous dé-fi-er


8va
8va
8va
8va
F
F
F
FP
P
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F

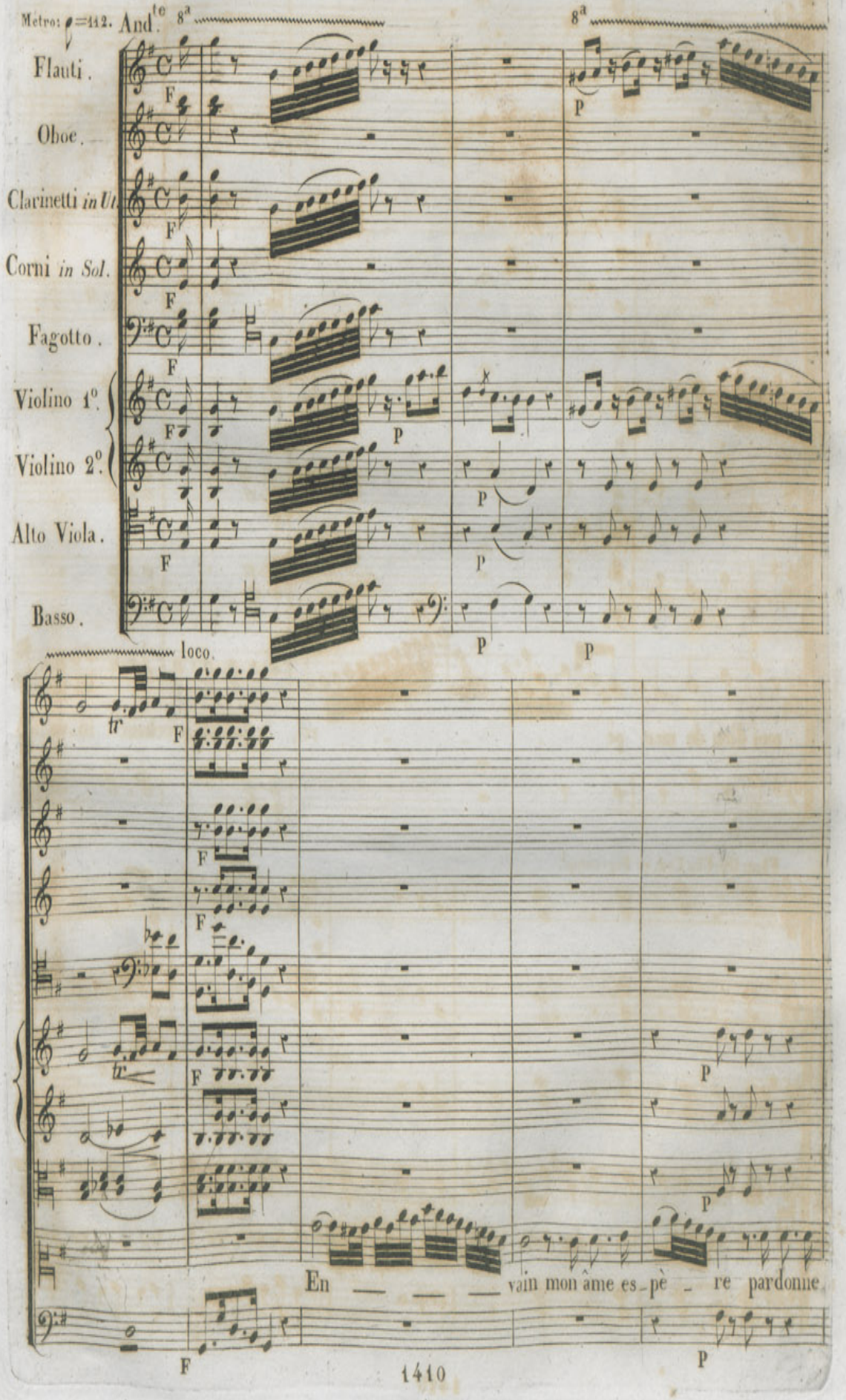


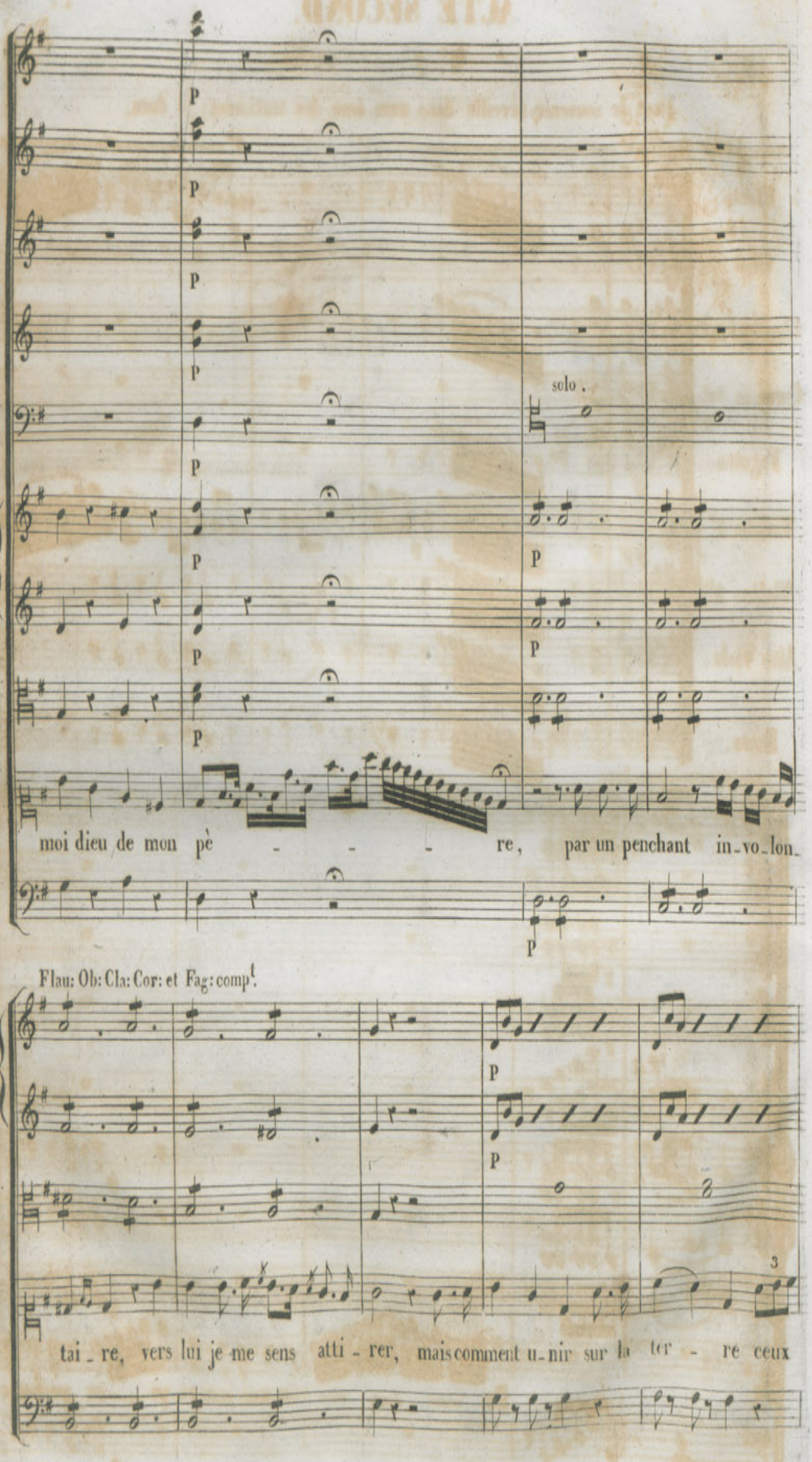
FIN DU 1.er ACTE.

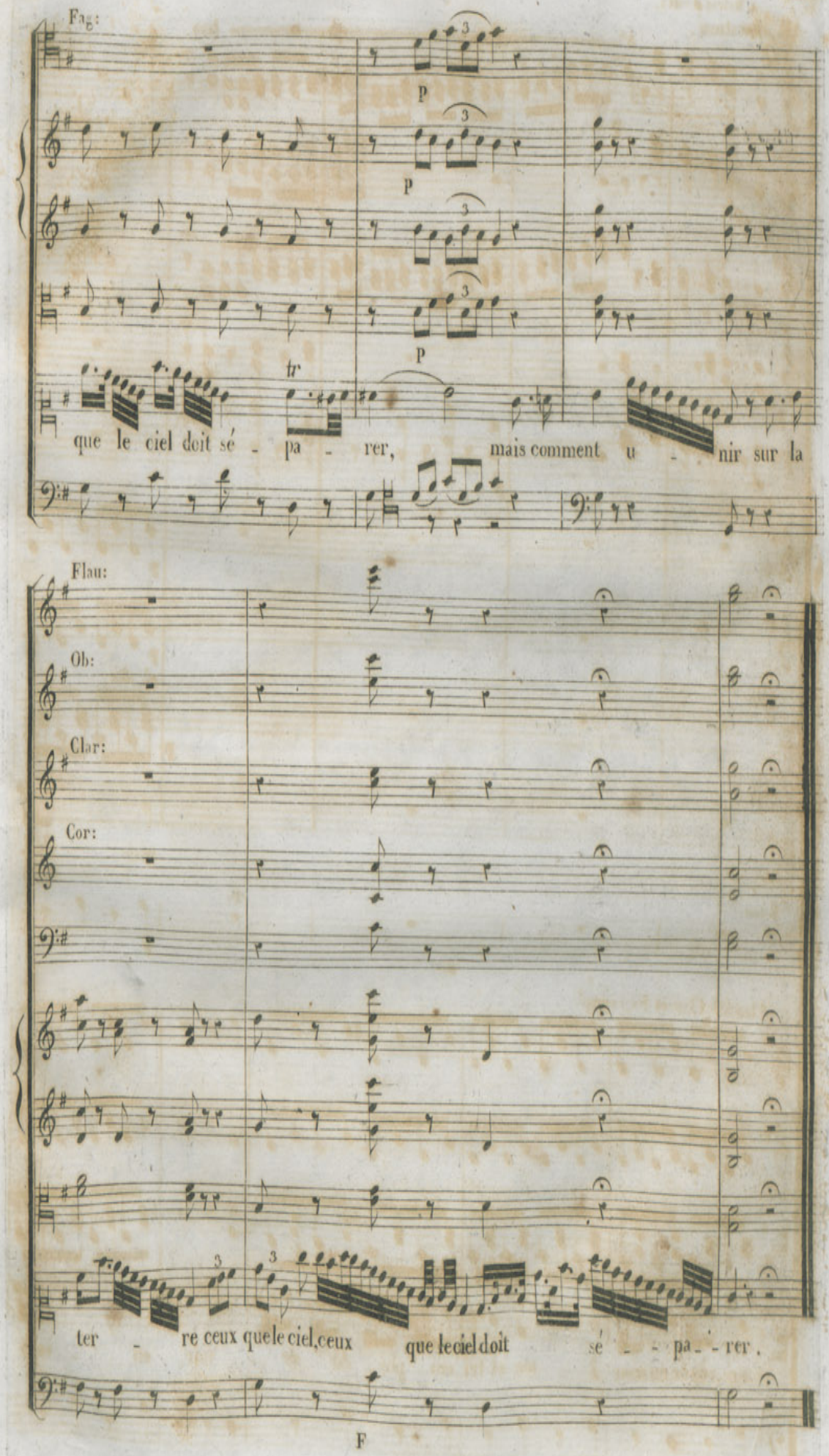
ACTE SECOND.

N.° 7.

Dont le souvenir réveille dans mon âme des sentiments si doux.




solo.
moi dieu de mon pè - - - re, par un penchant in-vo-lon-
Flau: Ob: Cla: Cor: et Fag: comp.t
tai-re, vers lui je me sens atti-rer, mais comment u-nir sur la ter-re ceux


Fag:
p
p
p
tr
que le ciel doit sé - pa - rer, mais comment u - nir sur la
Flau:
Ob:
Clar:
Cor:
ter - re ceux que le ciel, ceux que le ciel doit sé - - pa - - rer.

F

Métro: ♩=112.

All°. maestoso.

8ª loco.

Flu:

sFz P

Ob:

sF

Clar:

FP P

Cors.

FP P

Fag:

F p

Violini.

P

Alto.

P 8ª alta

Leila.

P

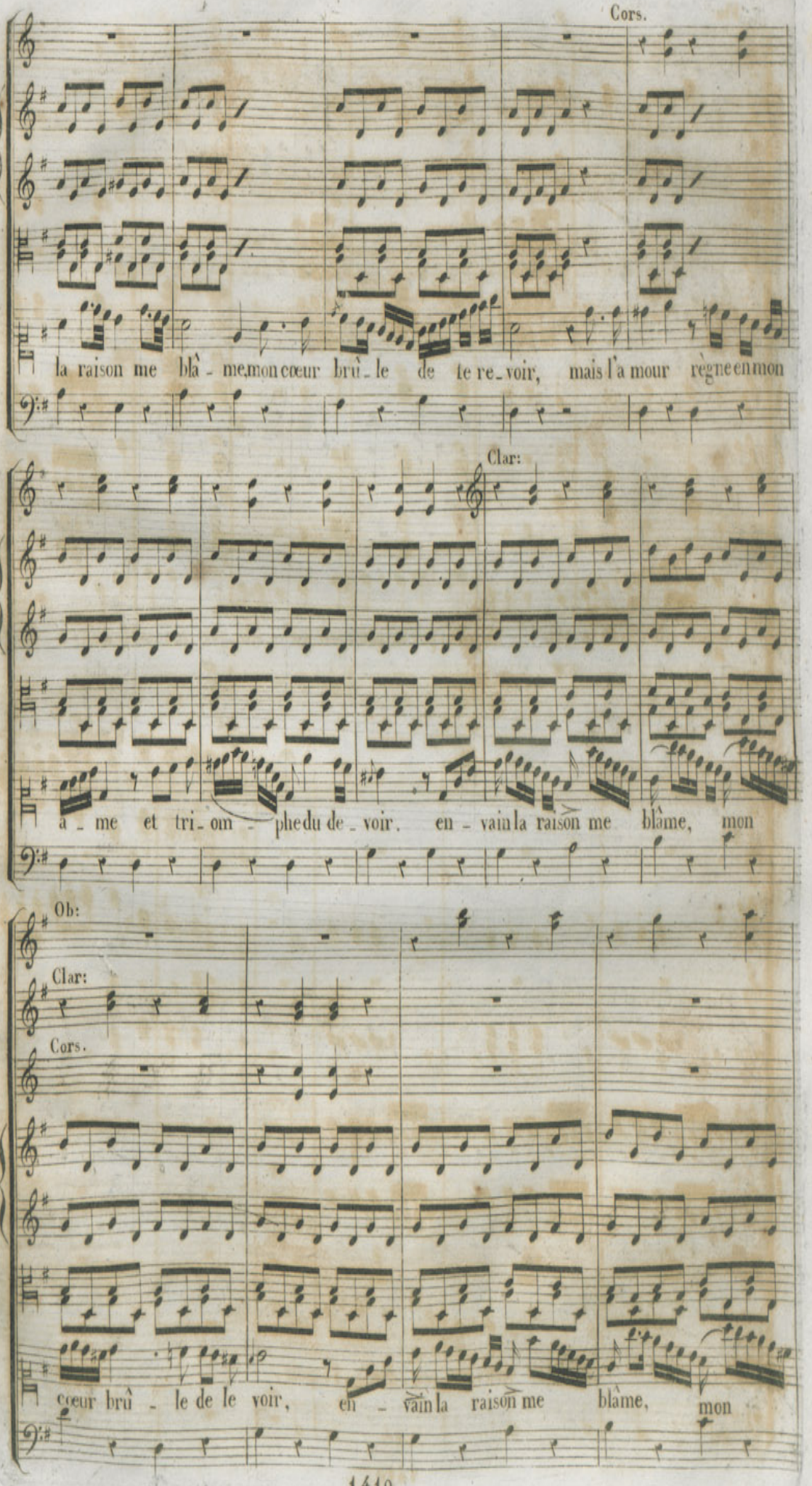
mais l'a -

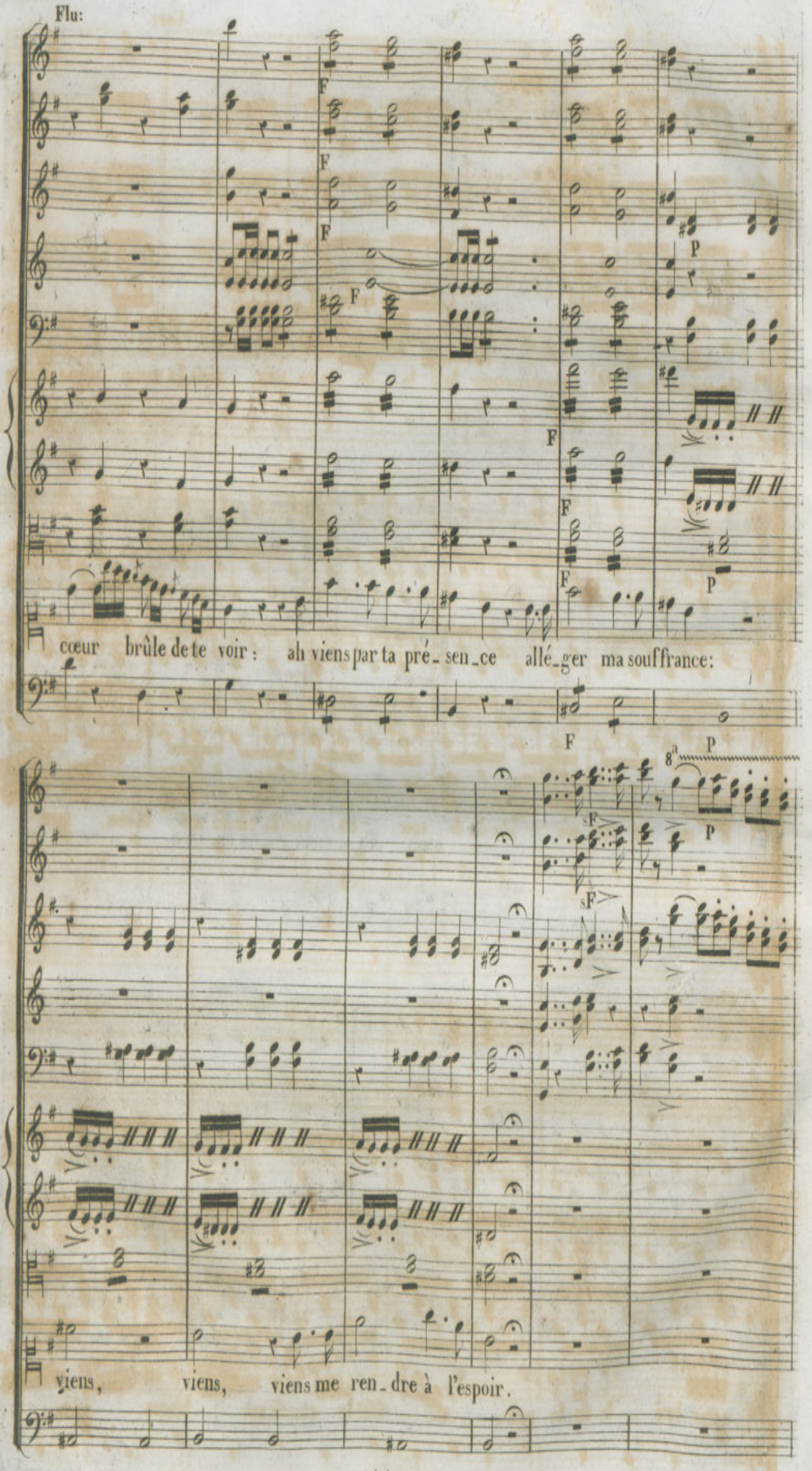
Bassi.

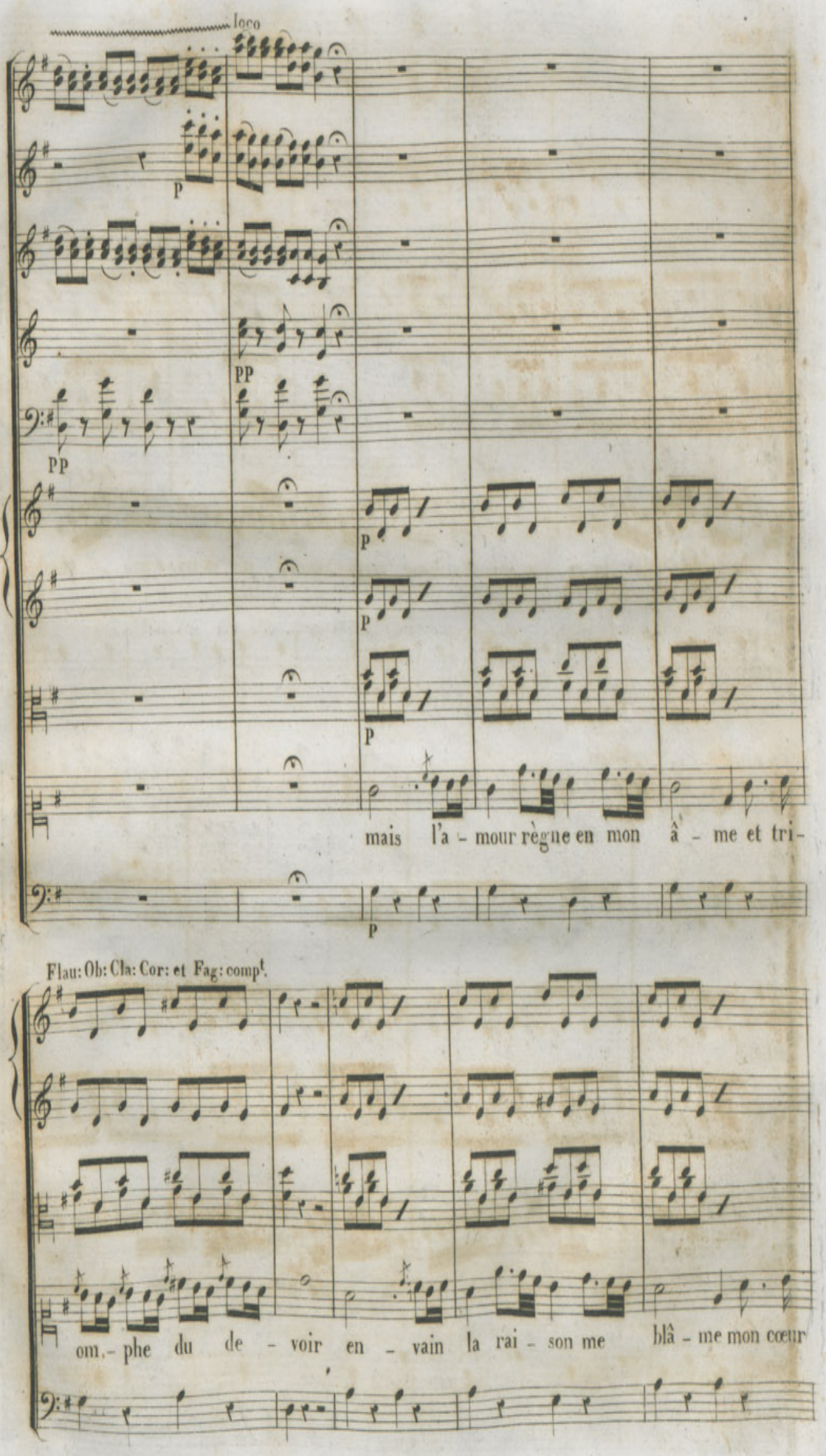
P

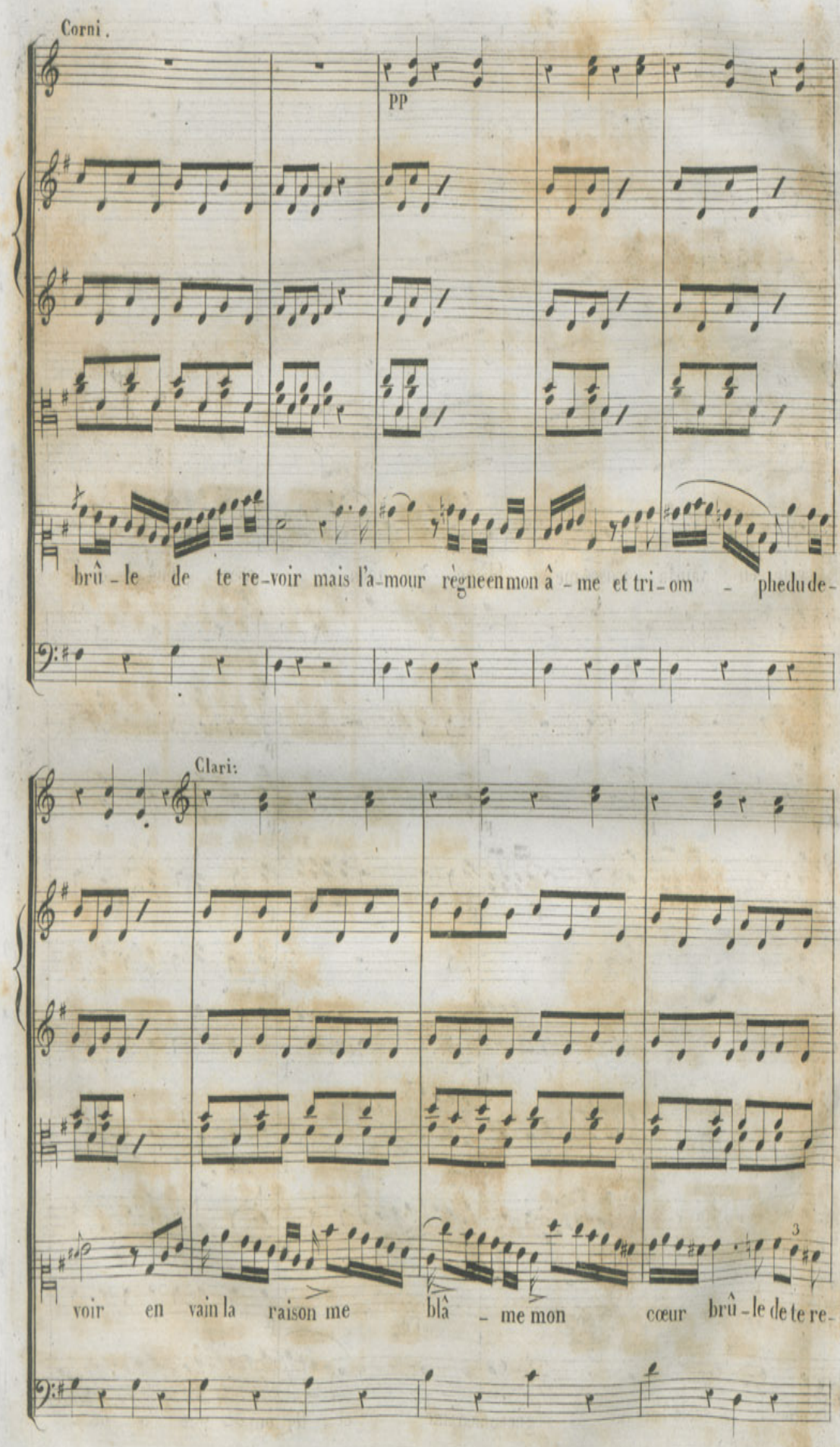
Flau: Ob: Clar: et Fag: comp!

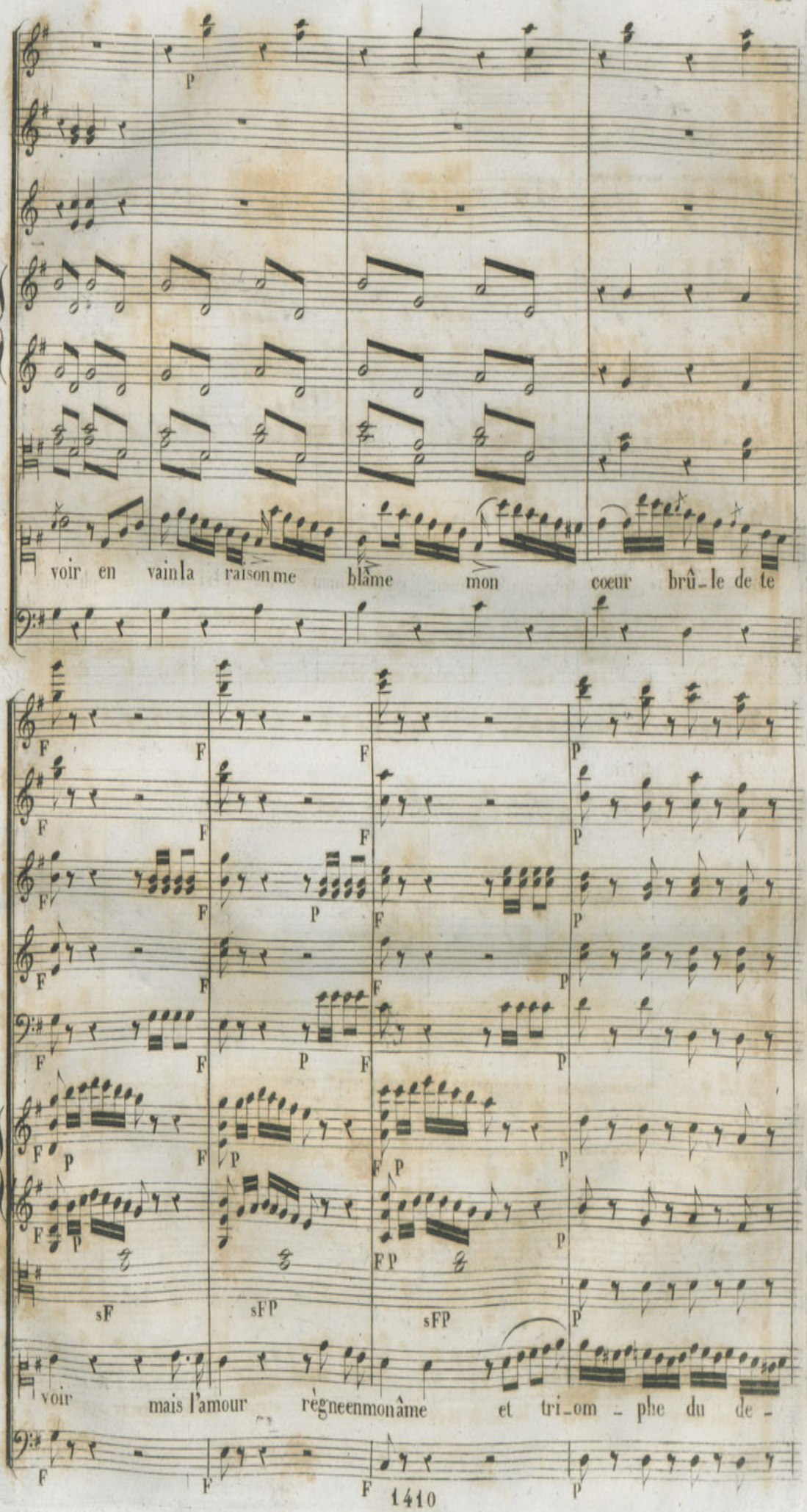
mour règne en mon â - me et tri-om - phe du de - voir. en - - vain

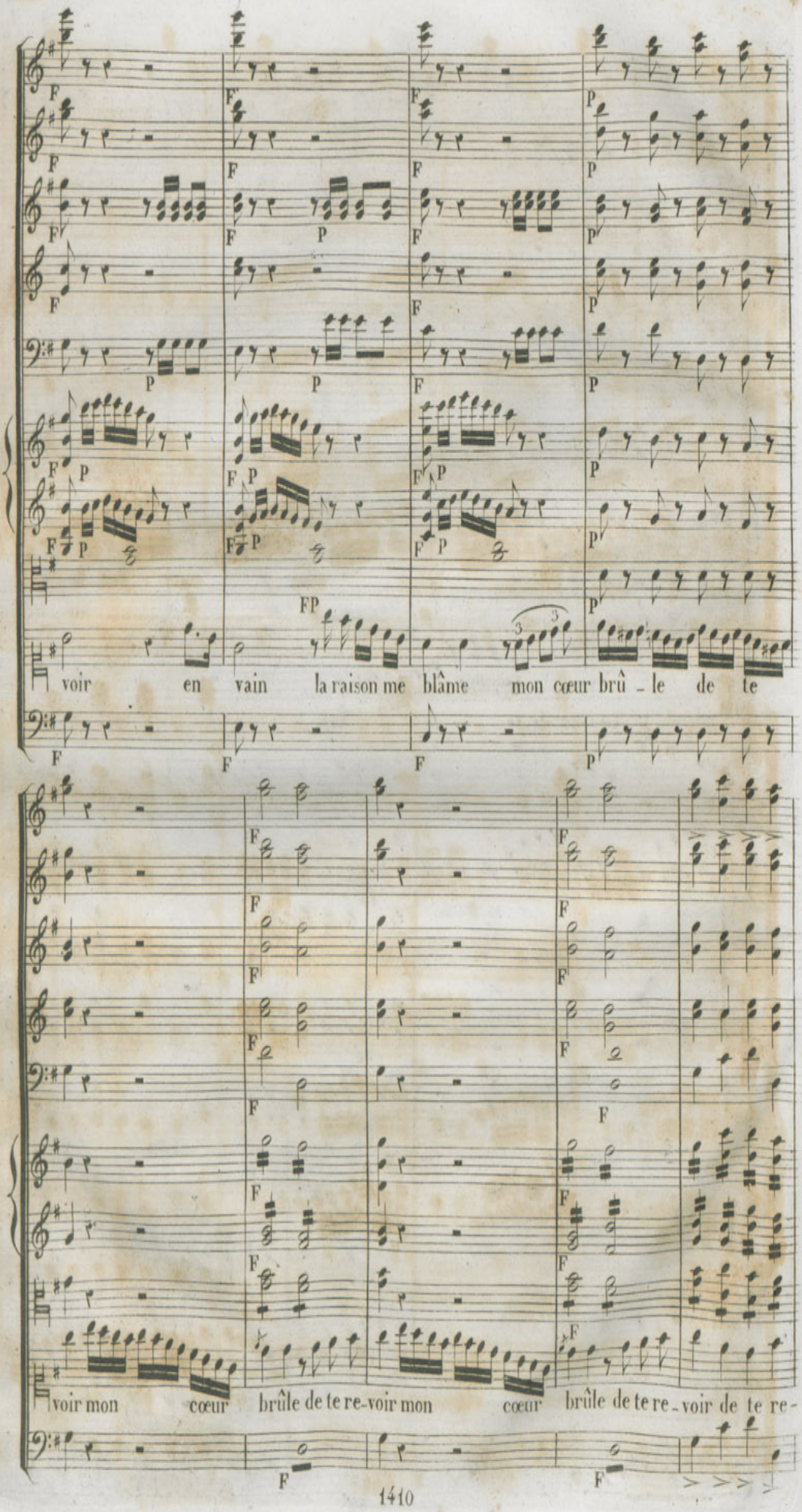

Cors.
la raison me blâ - me, mon cœur brû - le de te re - voir, mais l'a mour règne en mon
Clar:
a - me et tri - om - phe du de - voir. en - vain la raison me blâme, mon
Ob:
Clar:
Cors.
cœur brû - le de le voir, en - vain la raison me blâme, mon

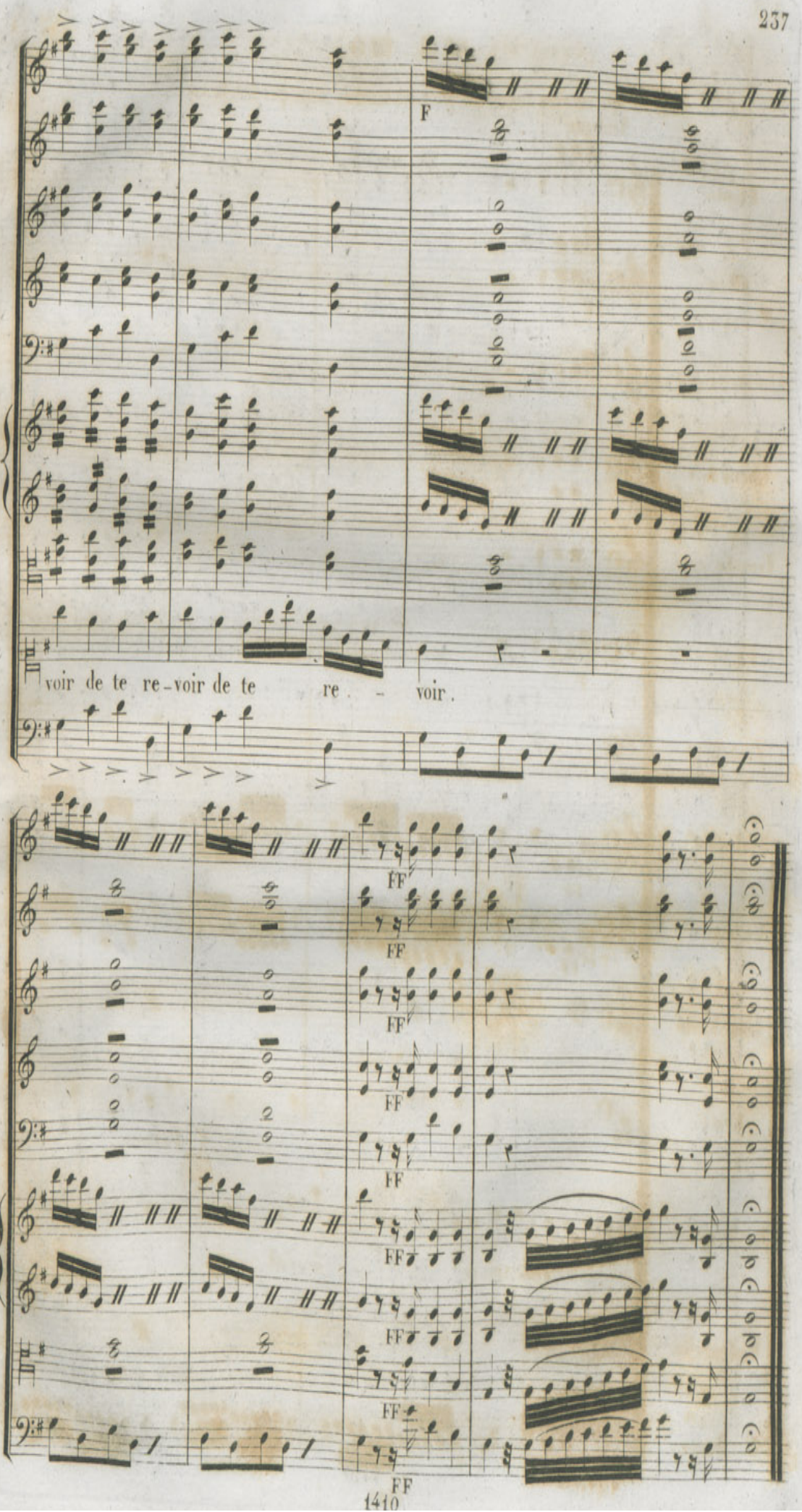

Flu:
F
P
cœur brûle de te voir : ah viens par ta pré_sen_ce allé_ger ma souffrance:
8a
viens, viens, viens me ren_dre à l'espoir.


loco
P
PP
PP
P
P
P
P
mais l'a - mour règne en mon â - me et tri-
Flau: Ob: Cla: Cor: et Fag: compt.
om,- phe du de - voir en - vain la rai - son me blâ - me mon cœur


Corni.
PP
brû - le de te re-voir mais l'a-mour règneenmon â - me et tri-om - phedu de-
Clari:
voir en vain la raison me blâ - me mon cœur brû - le de te re-

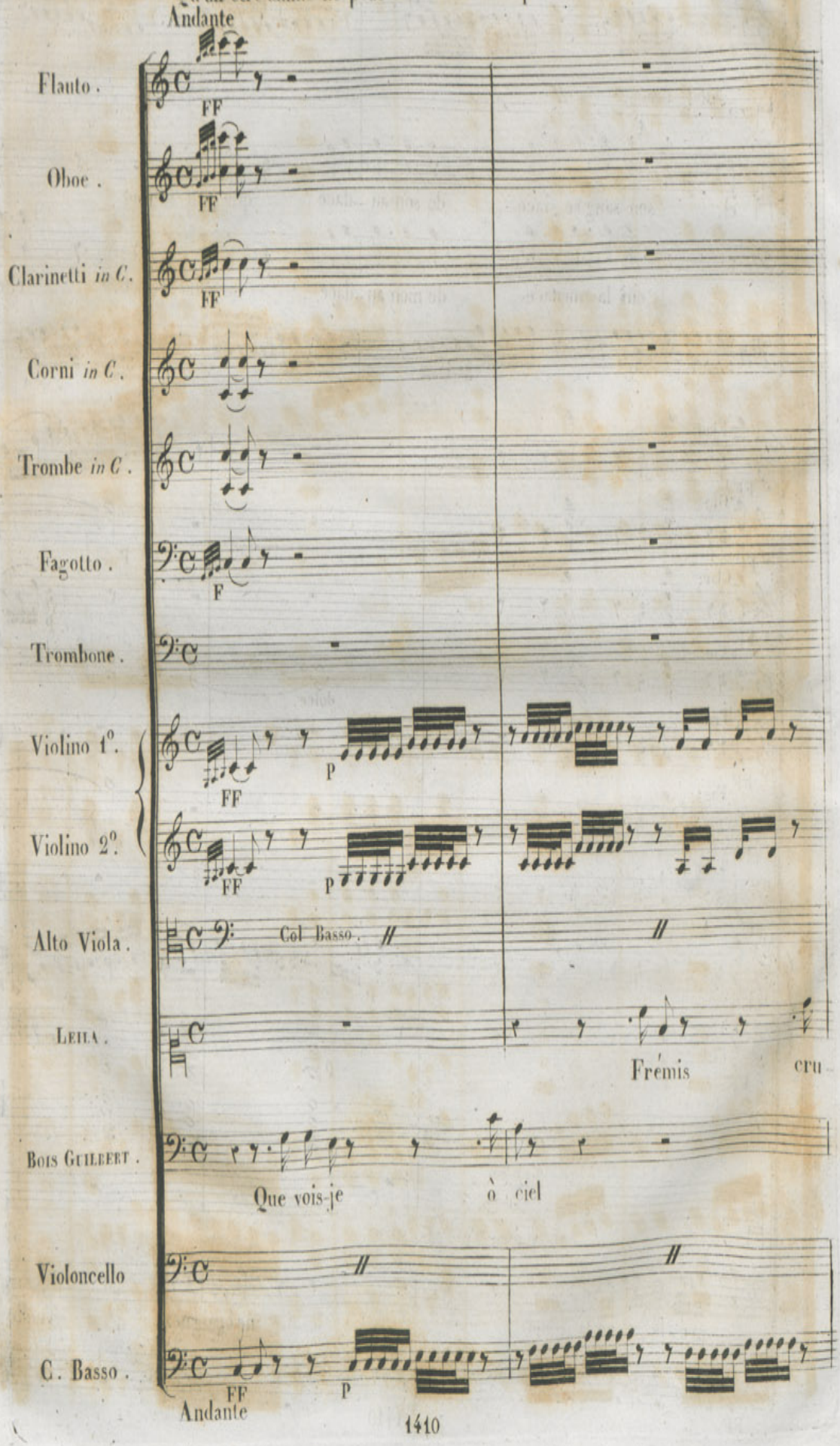

voir en vain la raison me blâme mon cœur brû-le de te
voir mais l'amour règne en mon âme et tri-om-phe du de-

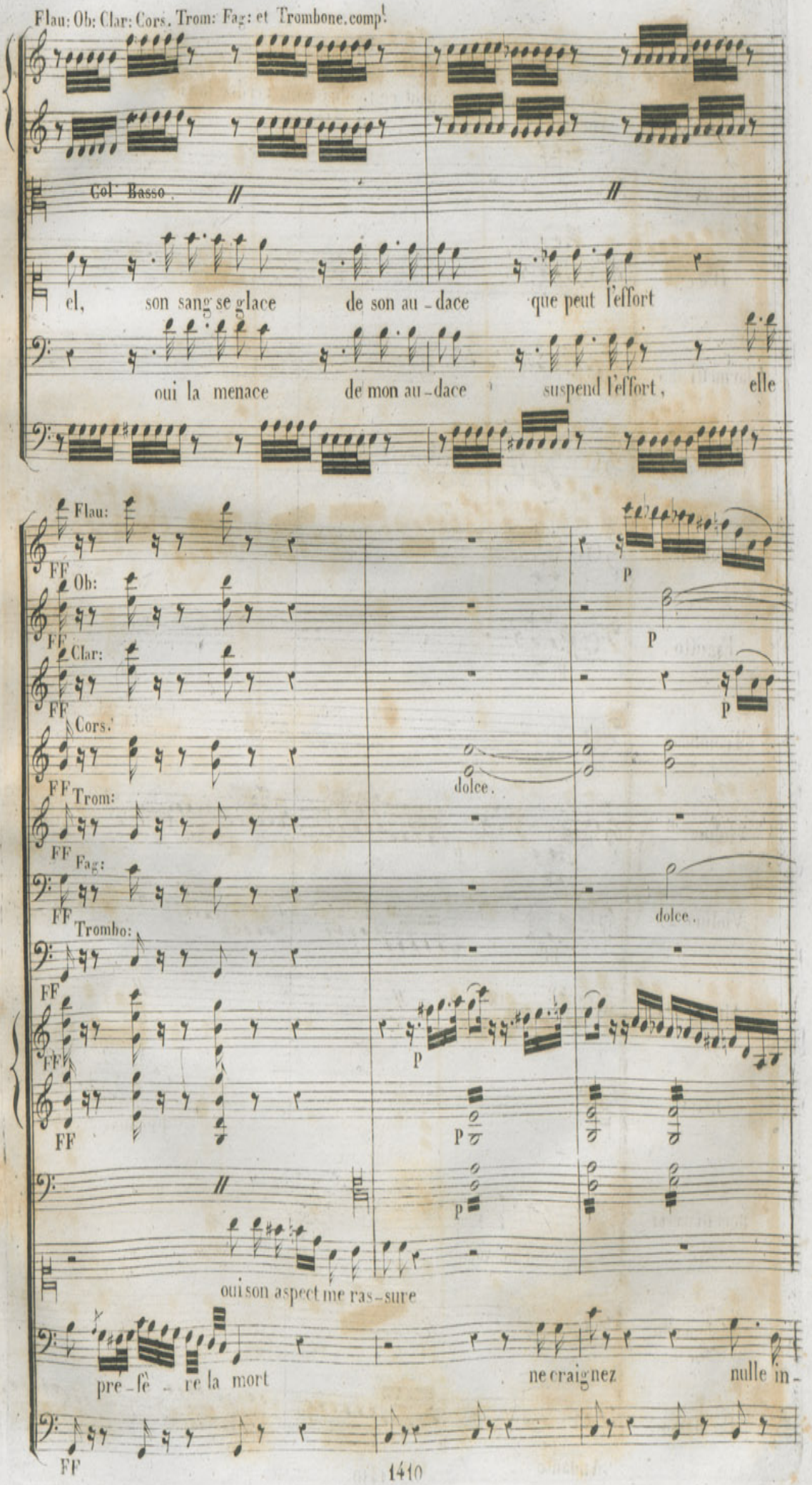

voir en vain la raison me blâme mon cœur brû - le de te
voir mon cœur brûle de te re-voir mon cœur brûle de te re - voir de te re-

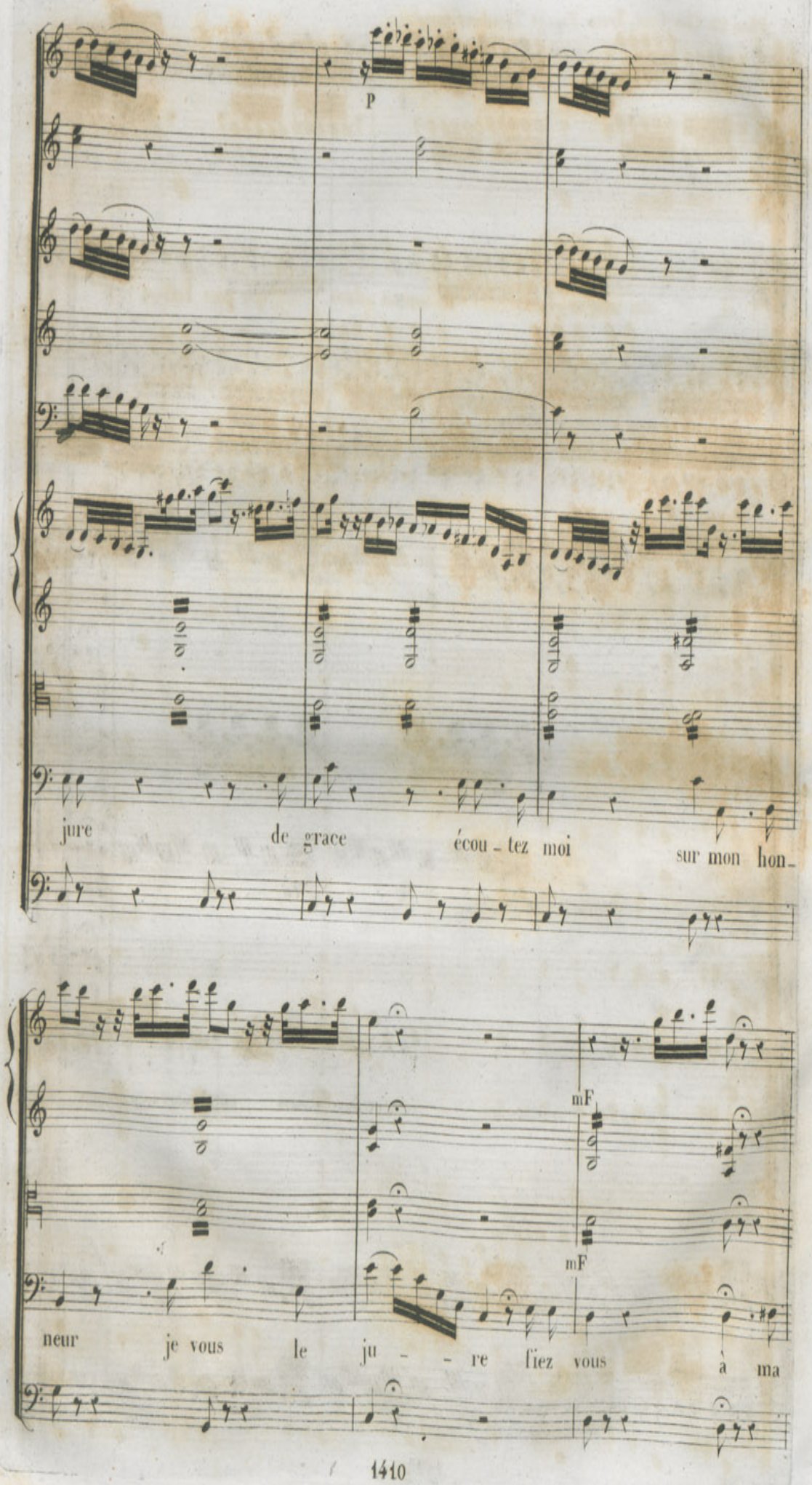

F
voir de te re-voir de te re - voir.
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

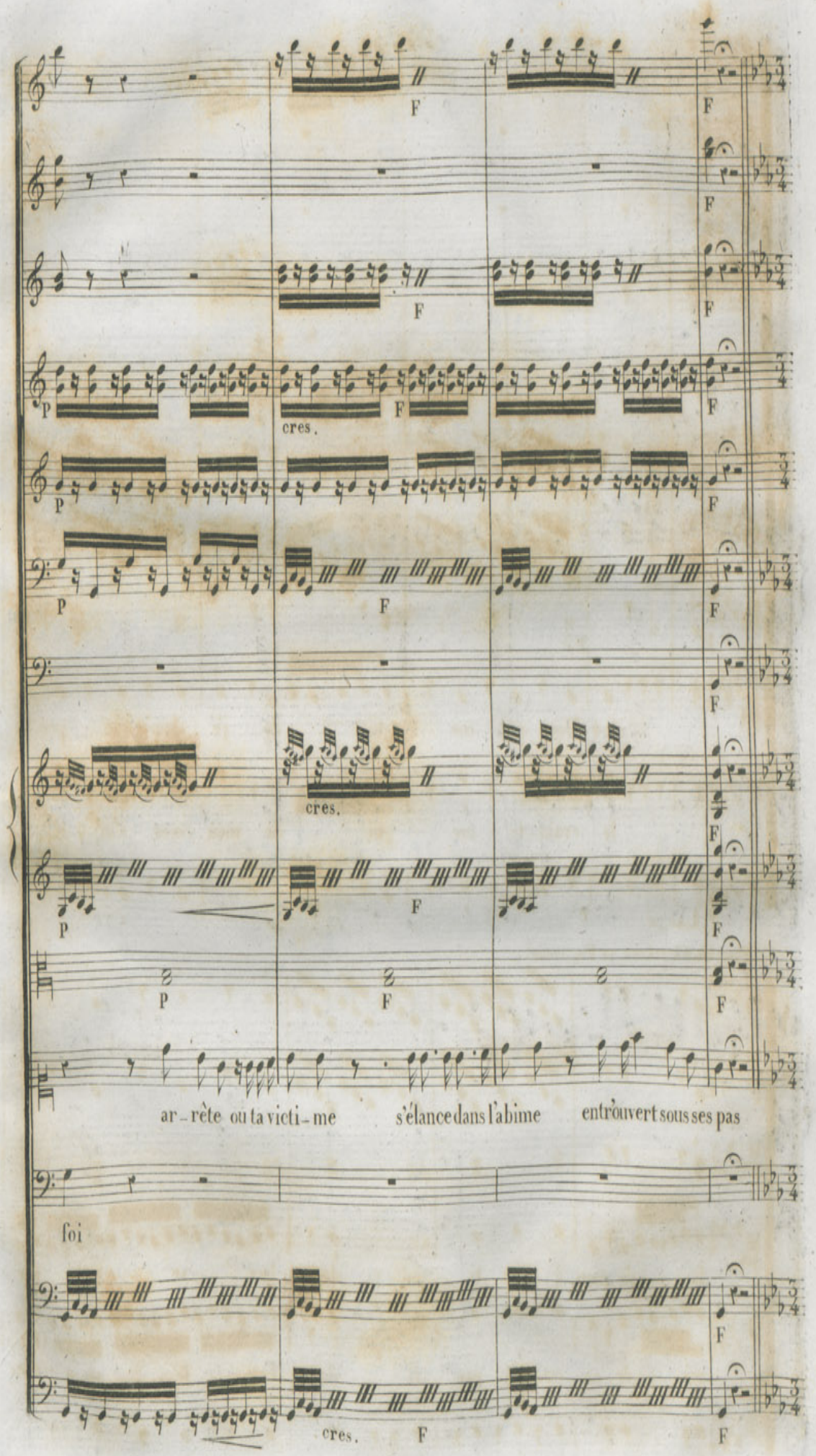
N°. 8. DUO.

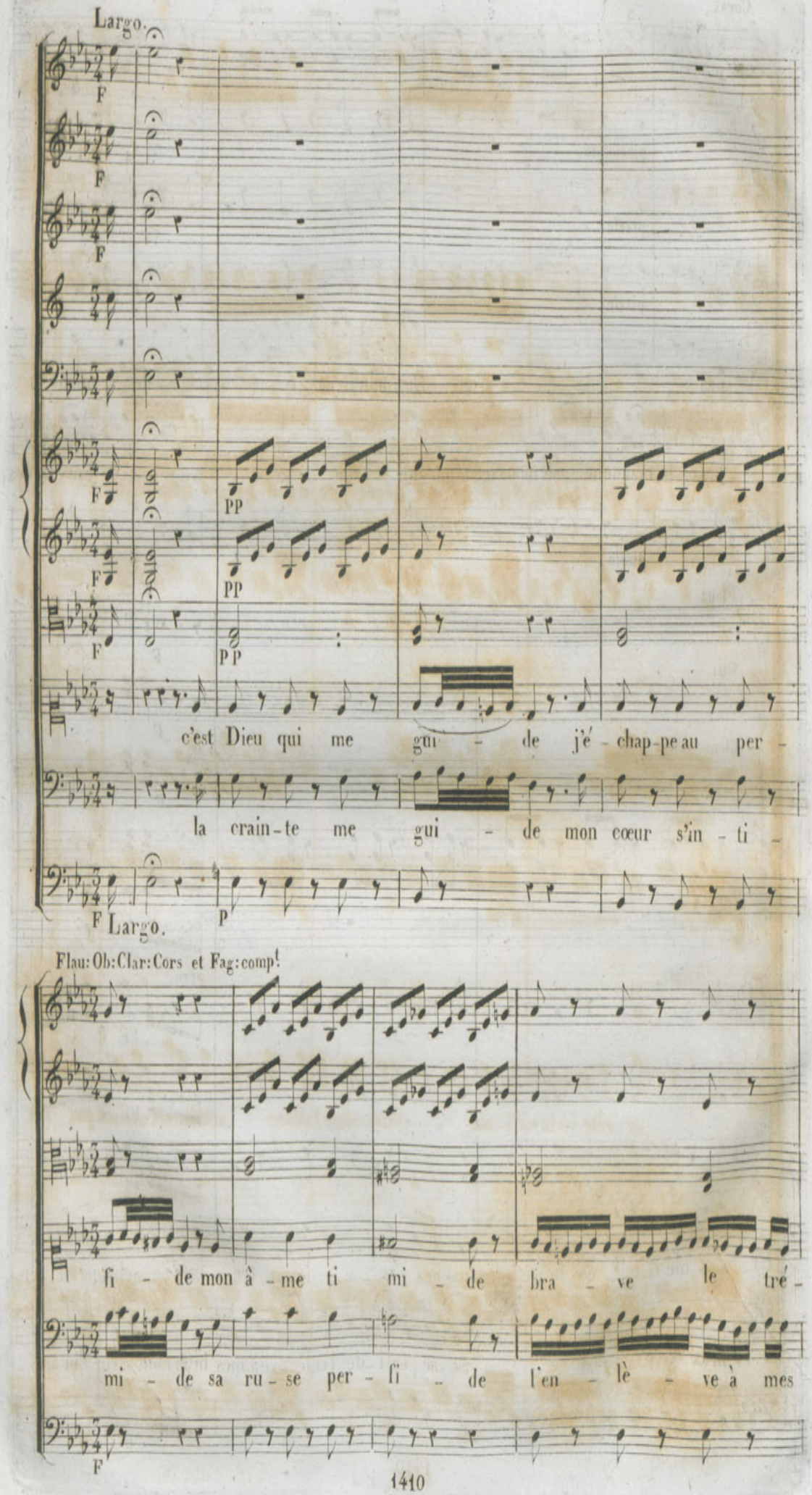
Qu'un être animé ne peut en tomber sans perdre la vie.

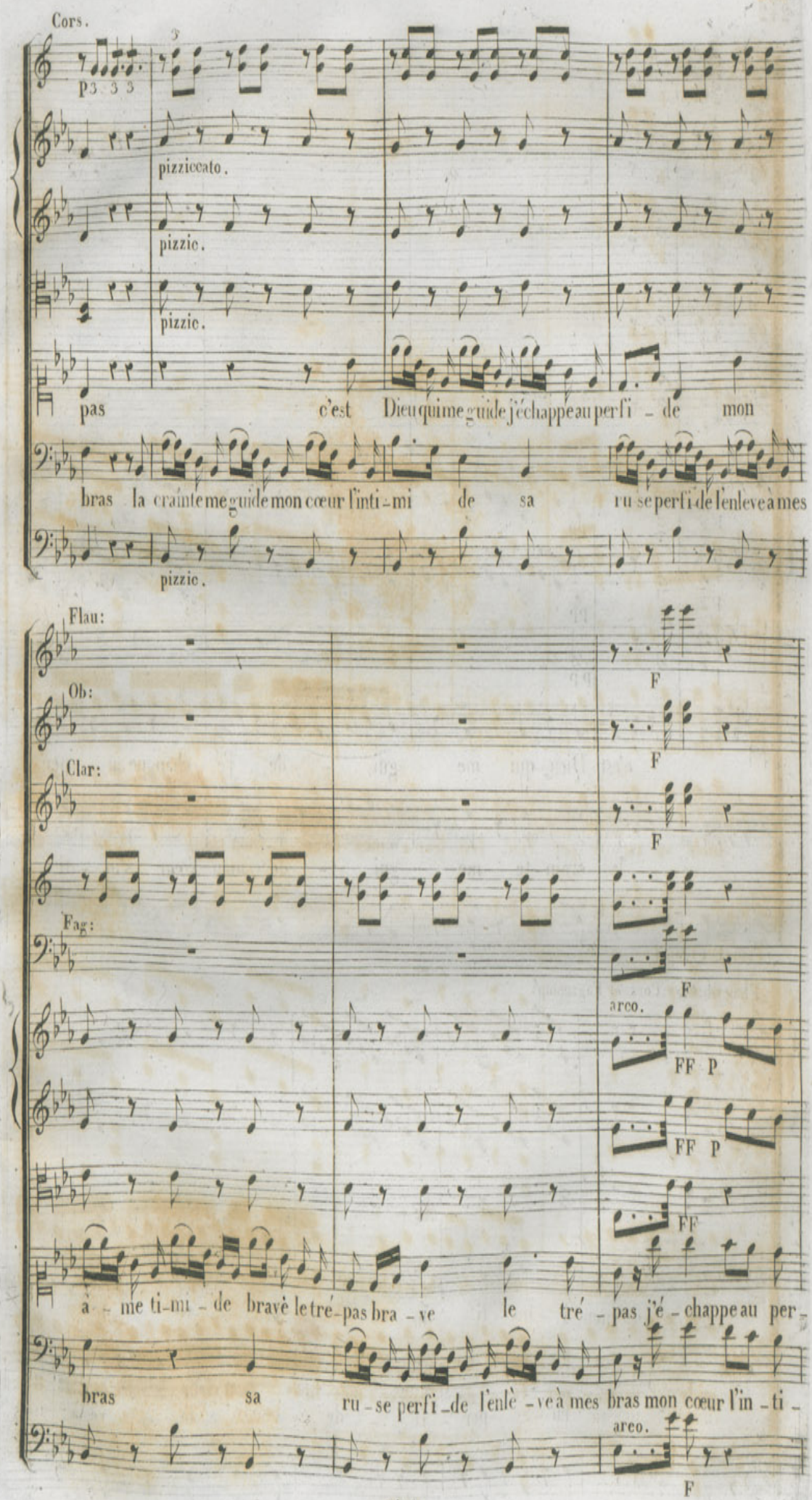


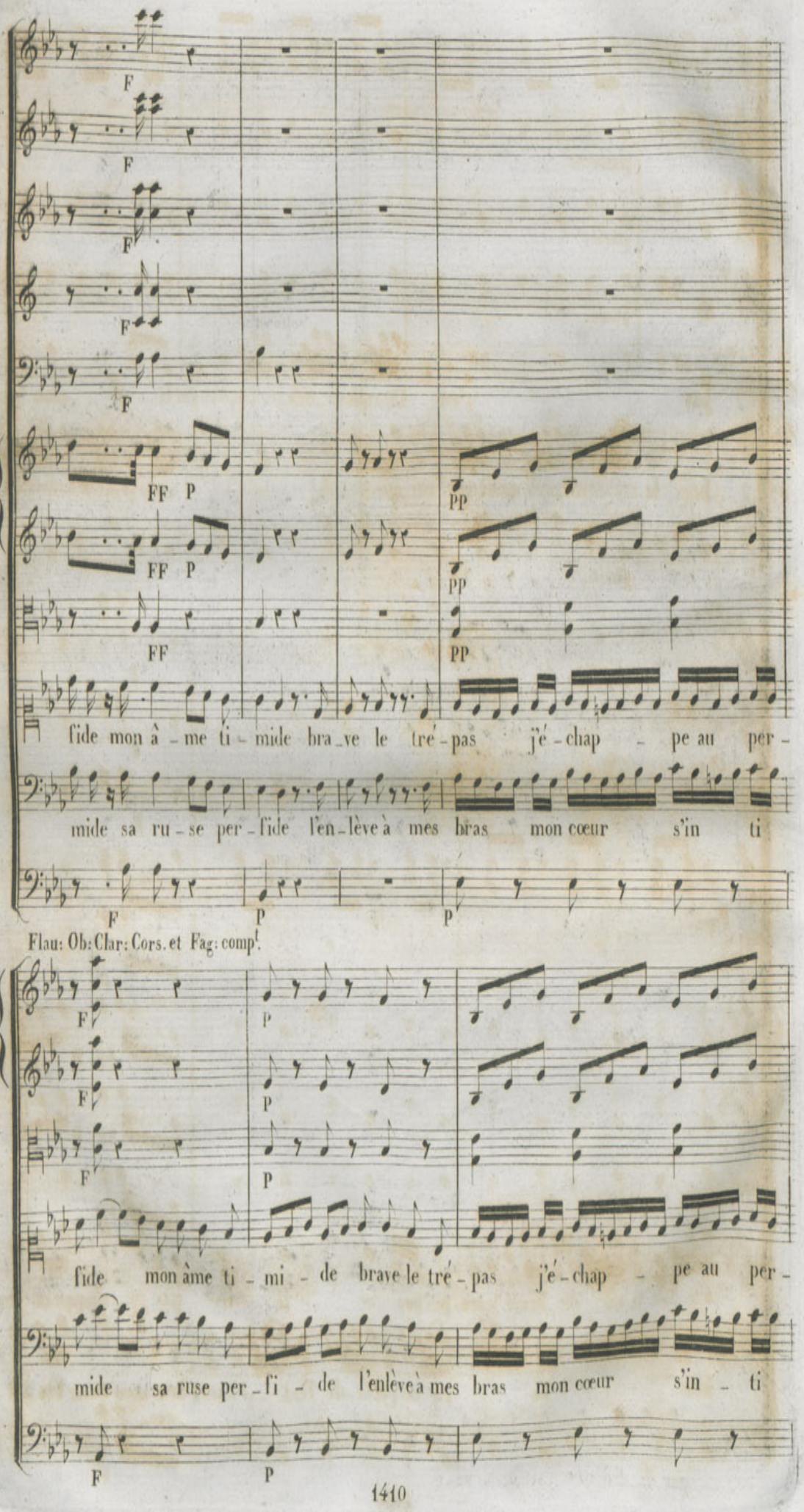

Flau: Ob: Clar: Cors. Trom: Fag: et Trombone. comp!
Col Basso.
el, son sang se glace de son au - dace que peut l'effort
oui la menace de mon au - dace suspend l'effort, elle
Flau:
Ob:
Clar:
Cors.
Trom:
Fag:
Trombo:
FF
P
dolce.
oui son aspect me ras - sure
pre - fe - re la mort ne craignez nulle in -

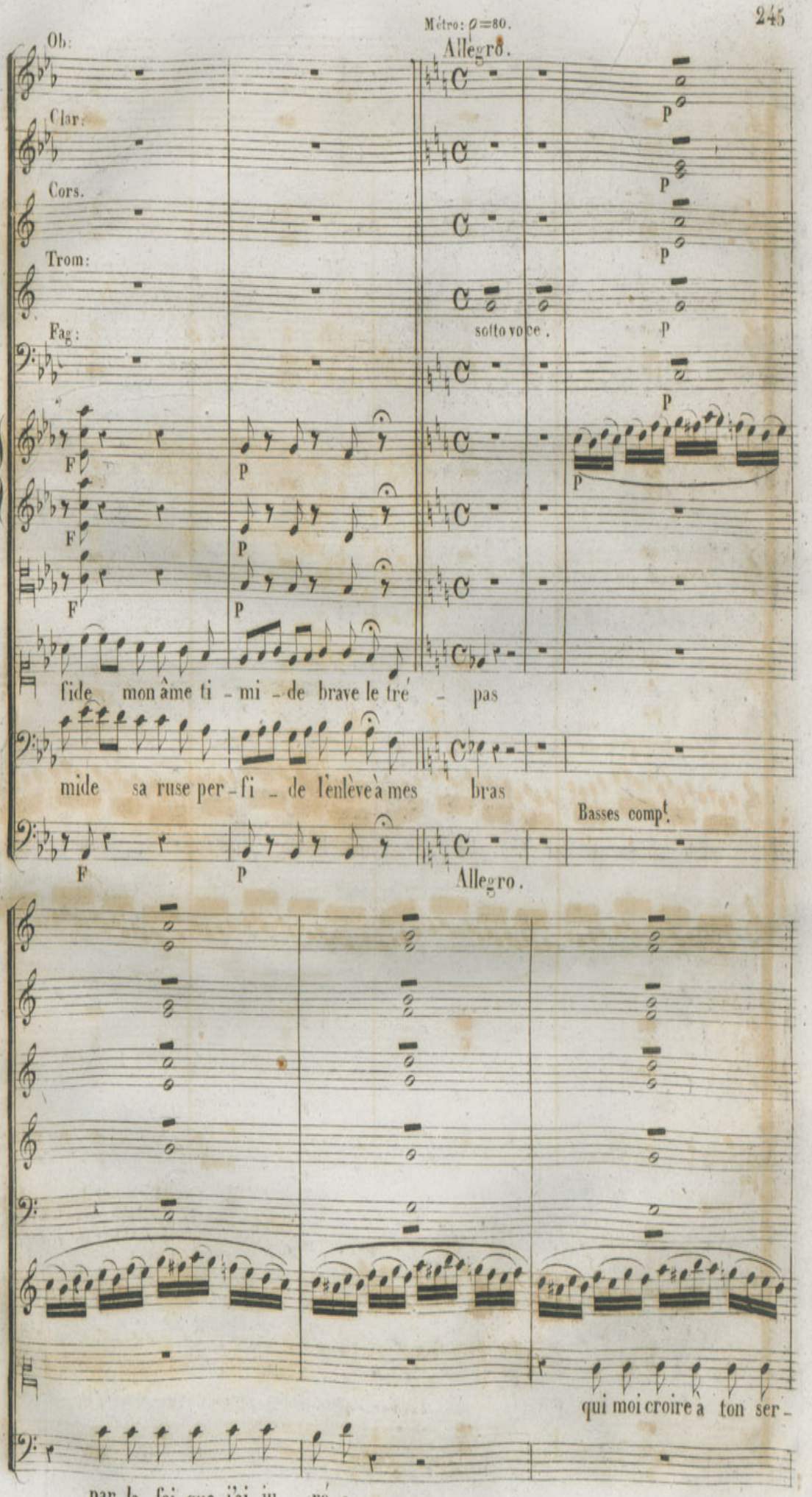

p
jure de grace écou - tez moi sur mon hon-
mF
mF
neur je vous le ju - - re fiez vous à ma

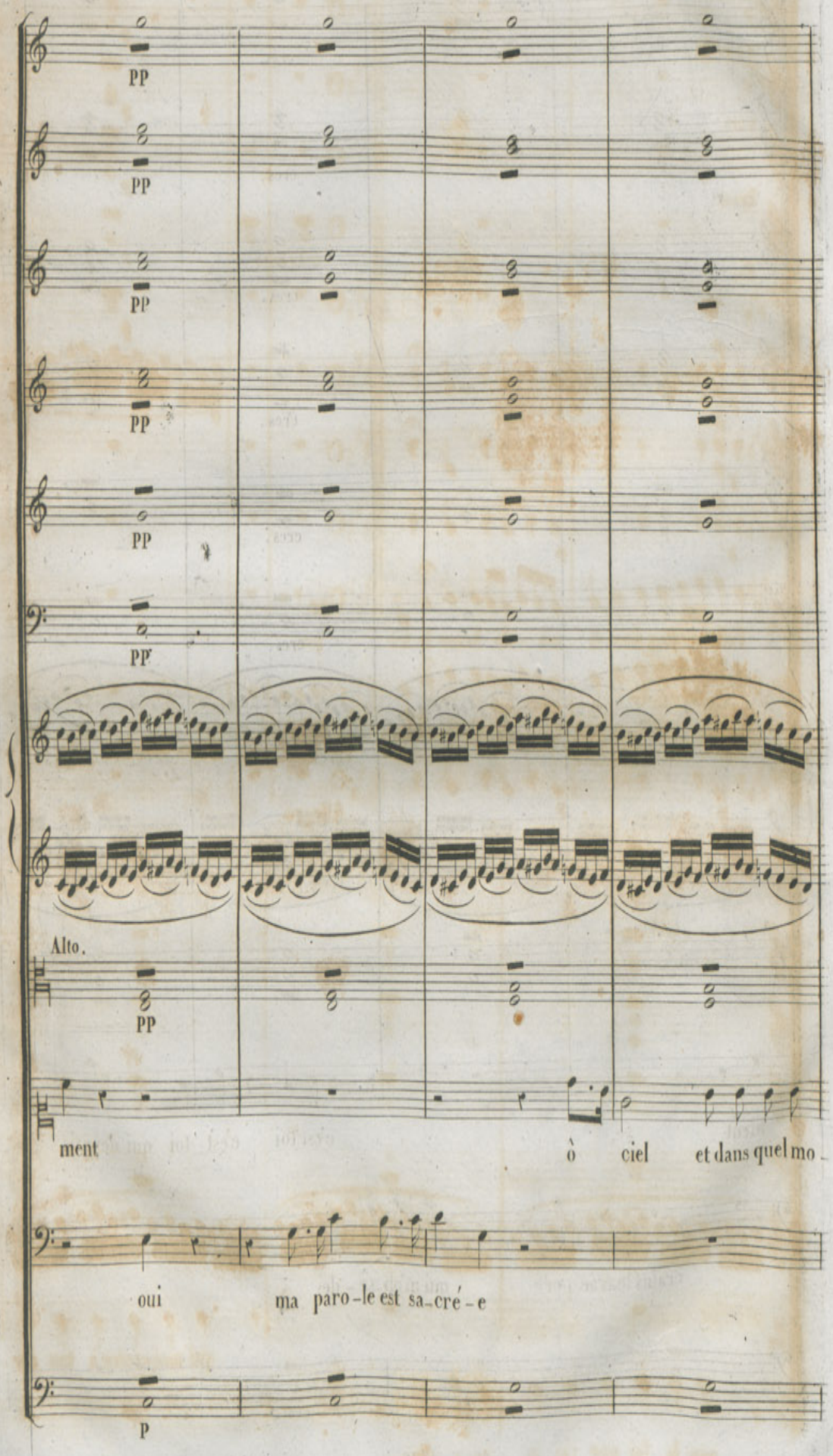

F
P
cres.
ar-rête ou ta victi-me s'élance dans l'abime entr'ouvert sous ses pas
foi

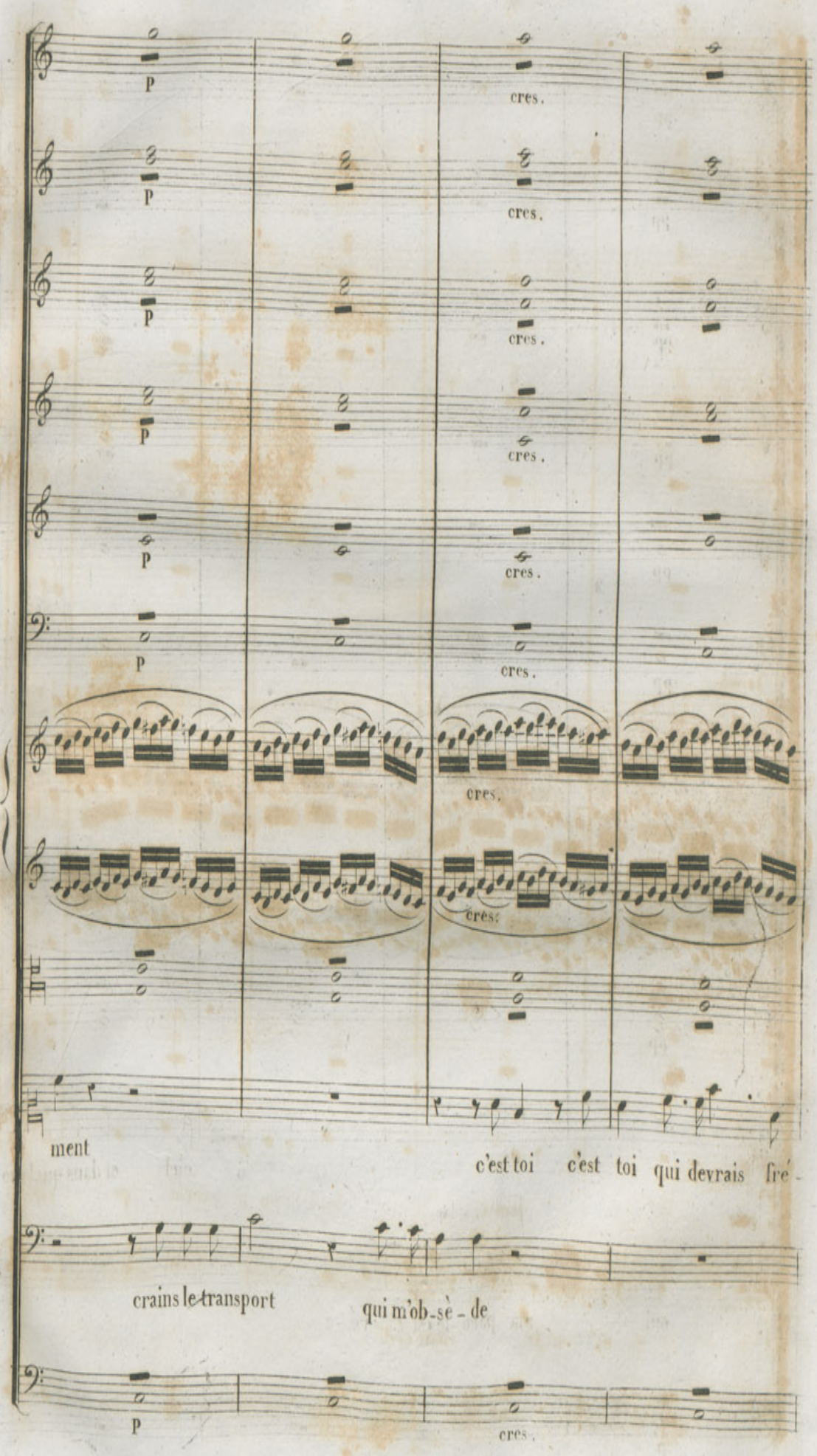

Largo.
F
PP
c'est Dieu qui me gui - de j'é - chap-pe au per -
la crain-te me gui - de mon cœur s'in - ti -
F Largo.
P
Flau: Ob: Clar: Cors et Fag: comp!
fi - de mon â - me ti mi - de bra - ve le tré -
mi - de sa ru - se per - fi - de l'en - lè - ve à mes
F

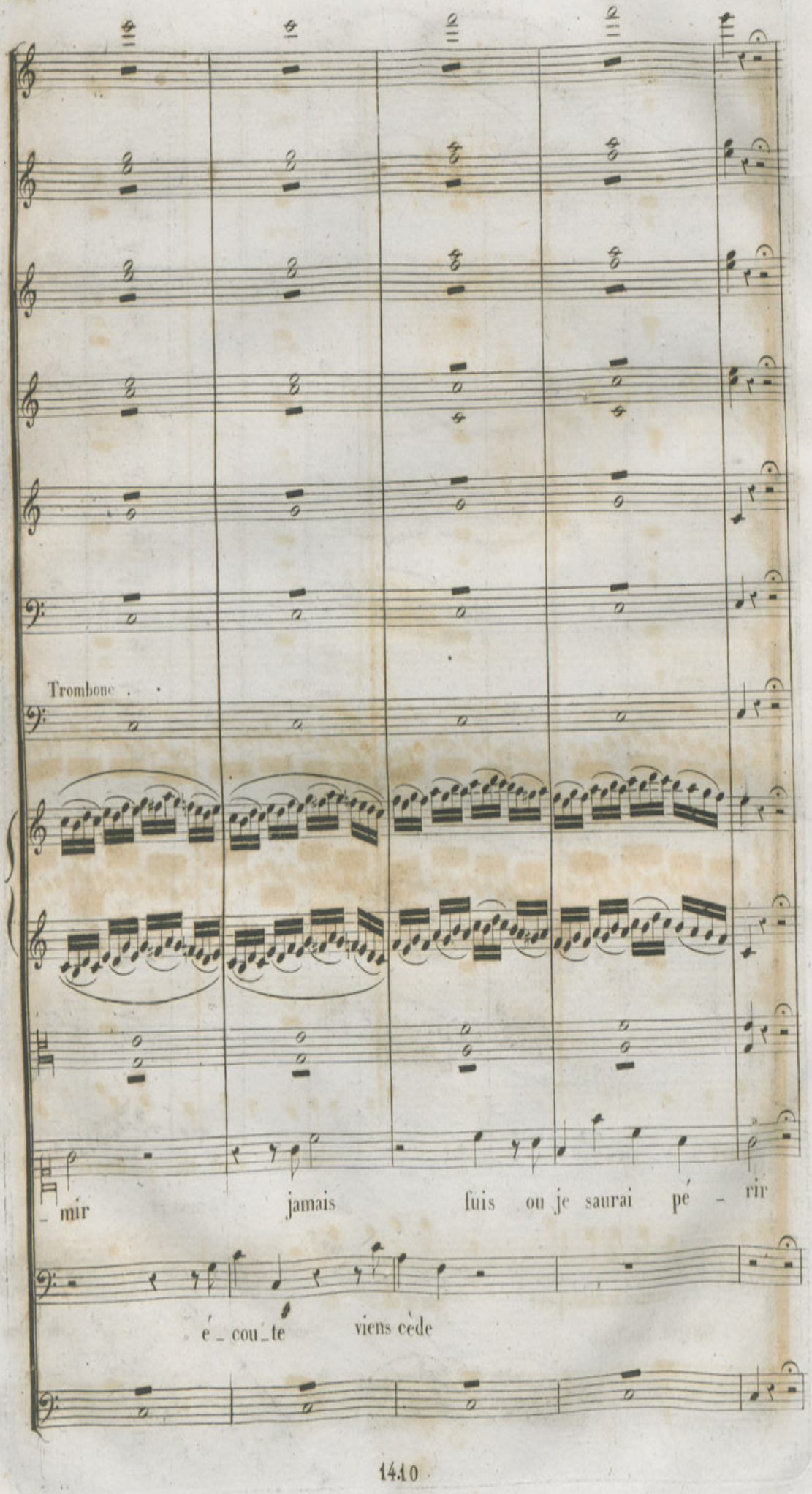

Cors.
pizziccato.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
pas c'est Dieu qui me guide j'échappe au perfi - de mon
bras la crainte me guide mon cœur l'inti - mi de sa ru se perfi de l'enlève à mes
Flau:
Ob:
Clar:
Fag:
F
arco.
FF P
FF
à - me ti-mi - de brave le tré-pas bra - ve le tré - pas j'é - chappe au per -
bras sa ru - se perfi - de l'enlè - ve à mes bras mon cœur l'in - ti -
arco.

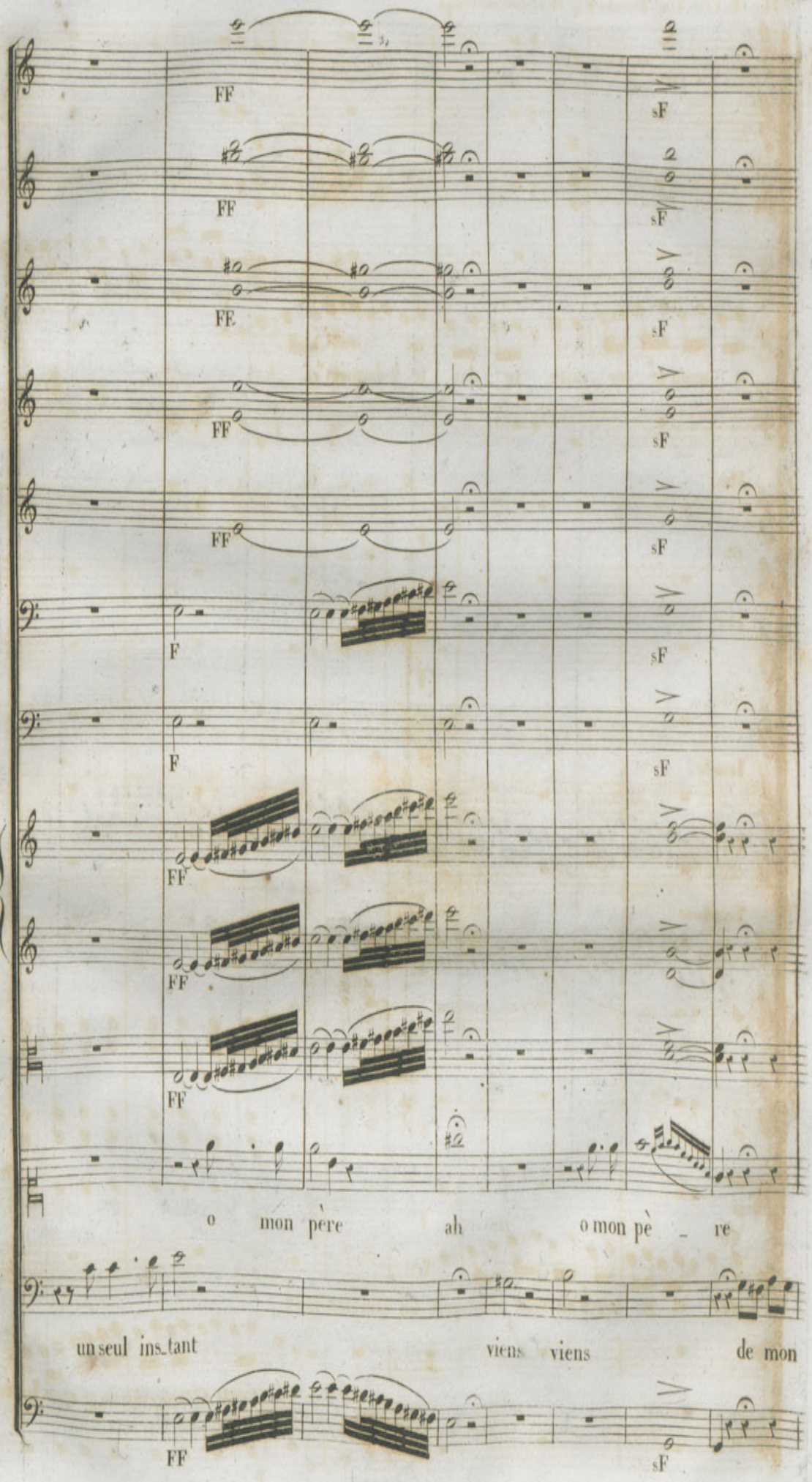

F
F
F
F
F
FF P
FF P
FF
PP
PP
PP
fide mon â - me ti - mide bra_ve le tré - pas j'é - chap - pe au per -
mide sa ru - se per - fide l'en_lève à mes bras mon cœur s'in ti
F
P
P
Flau: Ob: Clar: Cors. et Fag: comp.t
F
F
F
P
P
P
fide mon âme ti - mi - de brave le tré - pas j'é - chap - pe au per -
mide sa ruse per - fi - de l'enlève à mes bras mon cœur s'in - ti
F
P


Métro: ♩=80.
Allegro.
Ob:
Clar:
Cors.
Trom:
Fag:
sotto voce.
fide mon âme ti - mi - de brave le tré - pas
mide sa ruse per - fi - de l'enlève à mes bras
Basses compt.
Allegro.
qui moi croire à ton ser -
par la foi que j'ai ju - ré - e

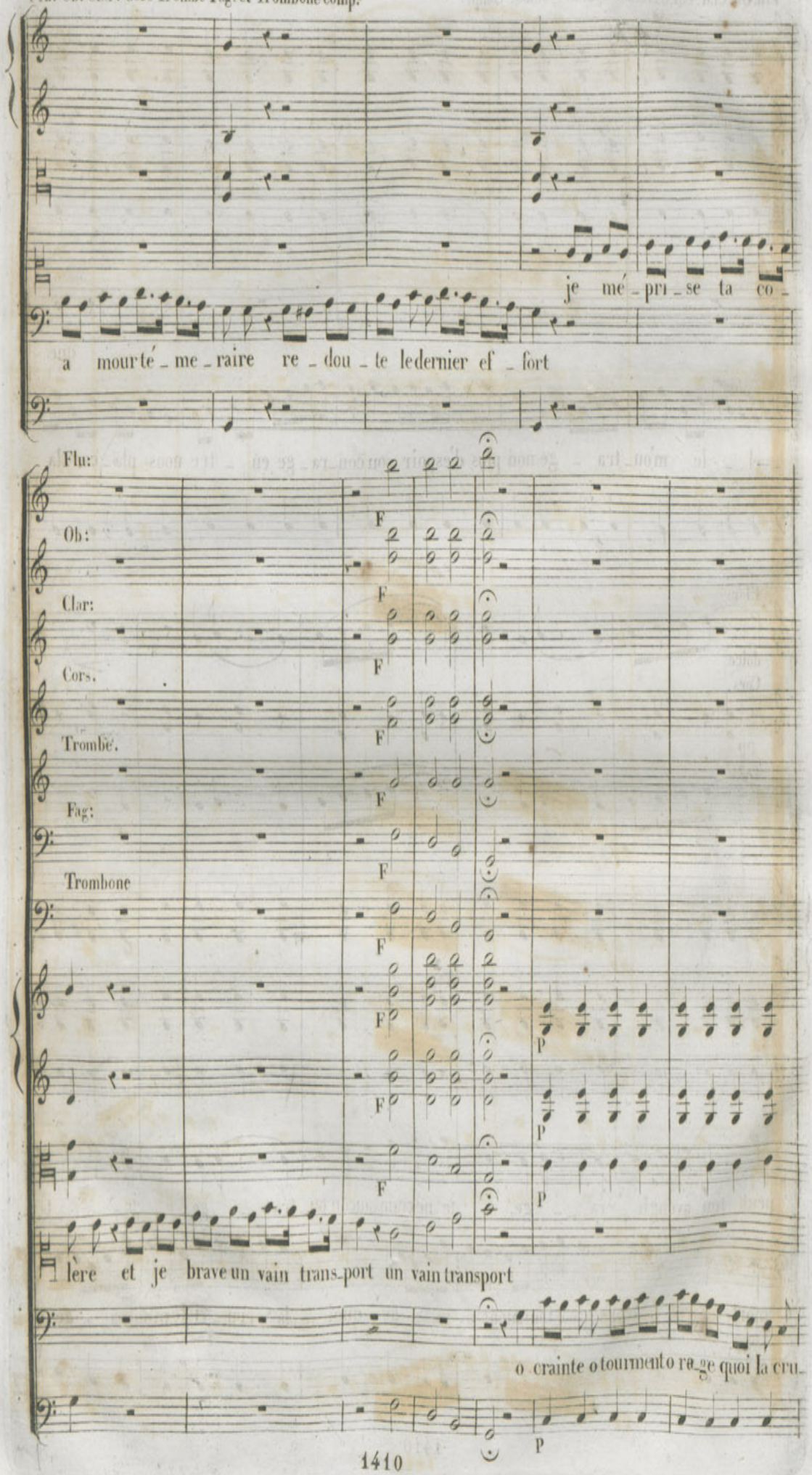

PP
PP
PP
PP
PP
PPP
Alto.
PP
ment
ô ciel et dans quel mo-
oui ma paro-le est sa-cré-e
P


p
cres.
ment
c'est toi c'est toi qui devrais fré -
crains le transport
qui m'ob - sè - de

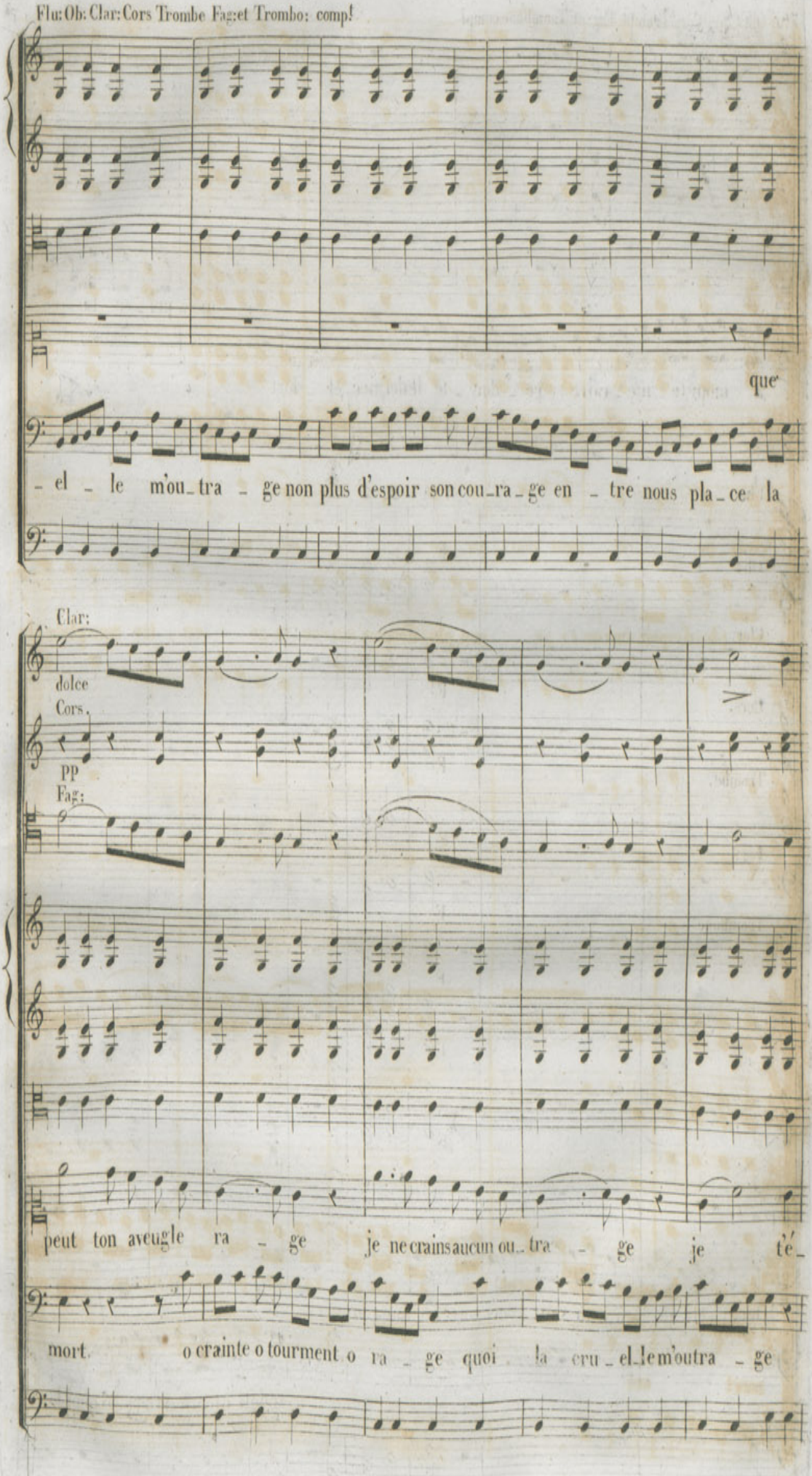

Trombone
_ mir jamais fuis ou je saurai pé _ rir
é _ cou _ te viens cède

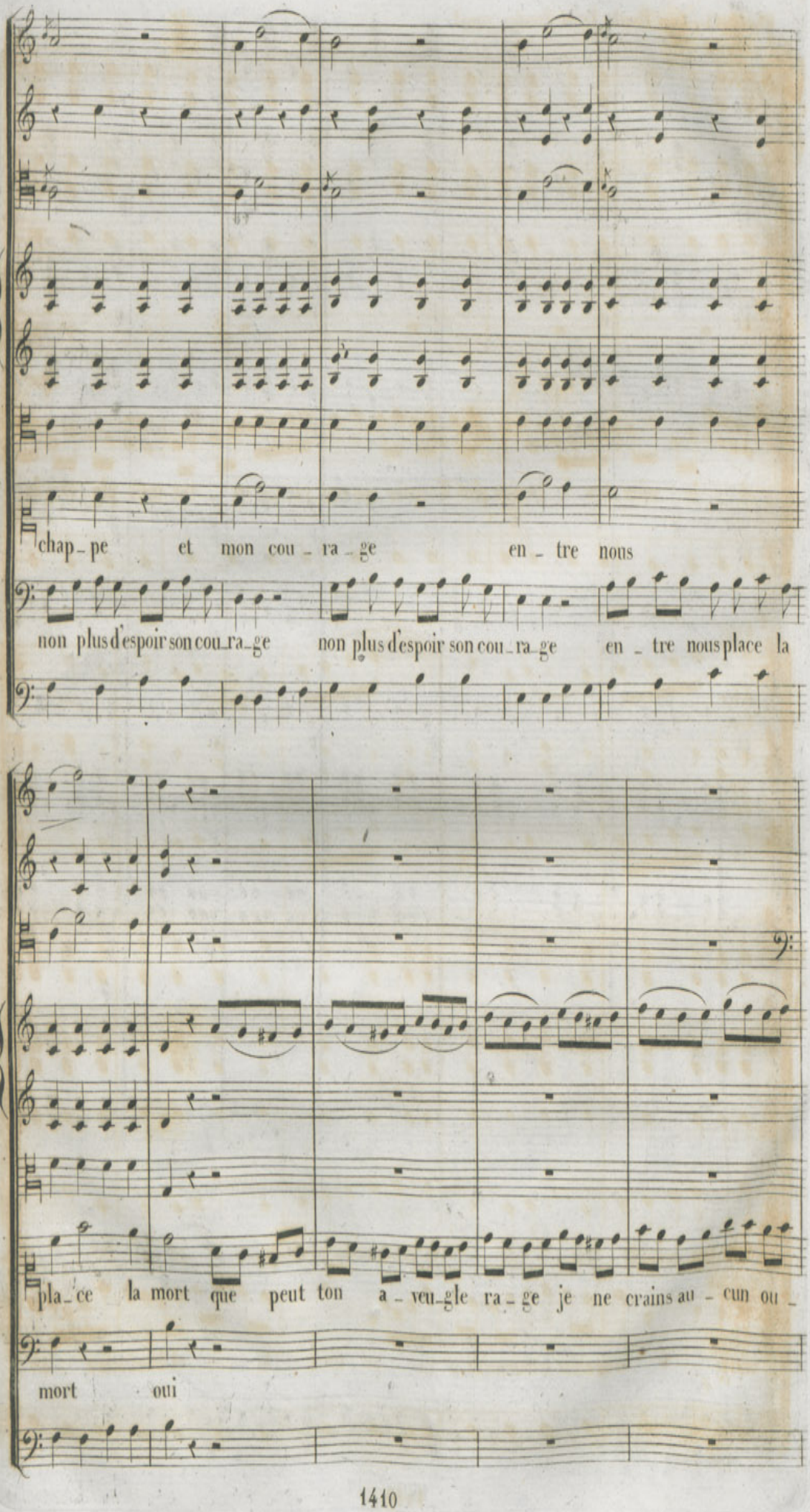

FF
sF
FF
sF
FE
sF
FF
sF
FF
sF
F
sF
F
sF
FF
FF
FF
o mon père ah o mon pè - re
un seul ins_tant viens viens de mon
FF
sF

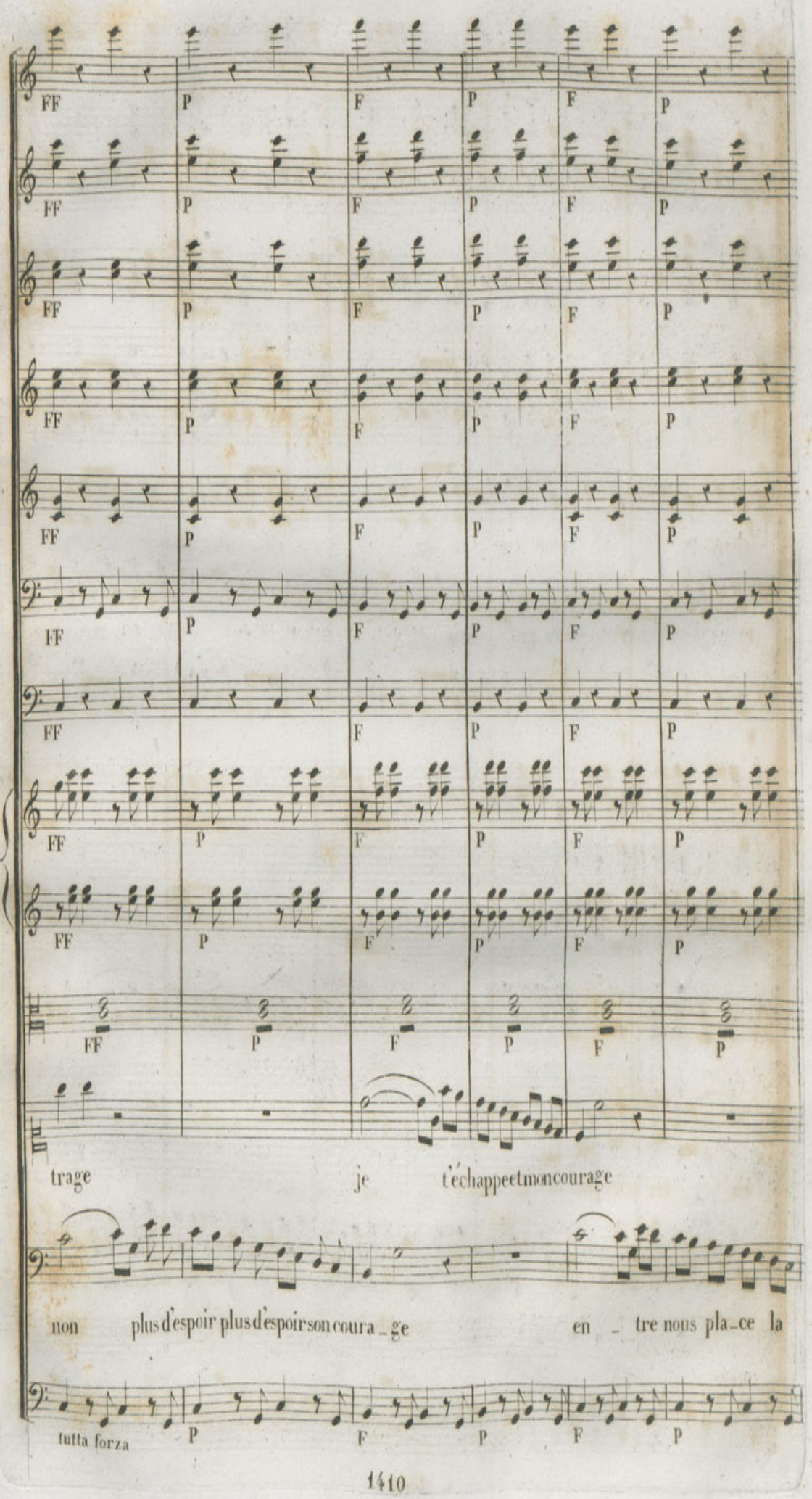
Flu: Ob: Clar: Cors Trombe Fag: et Trombone comp!

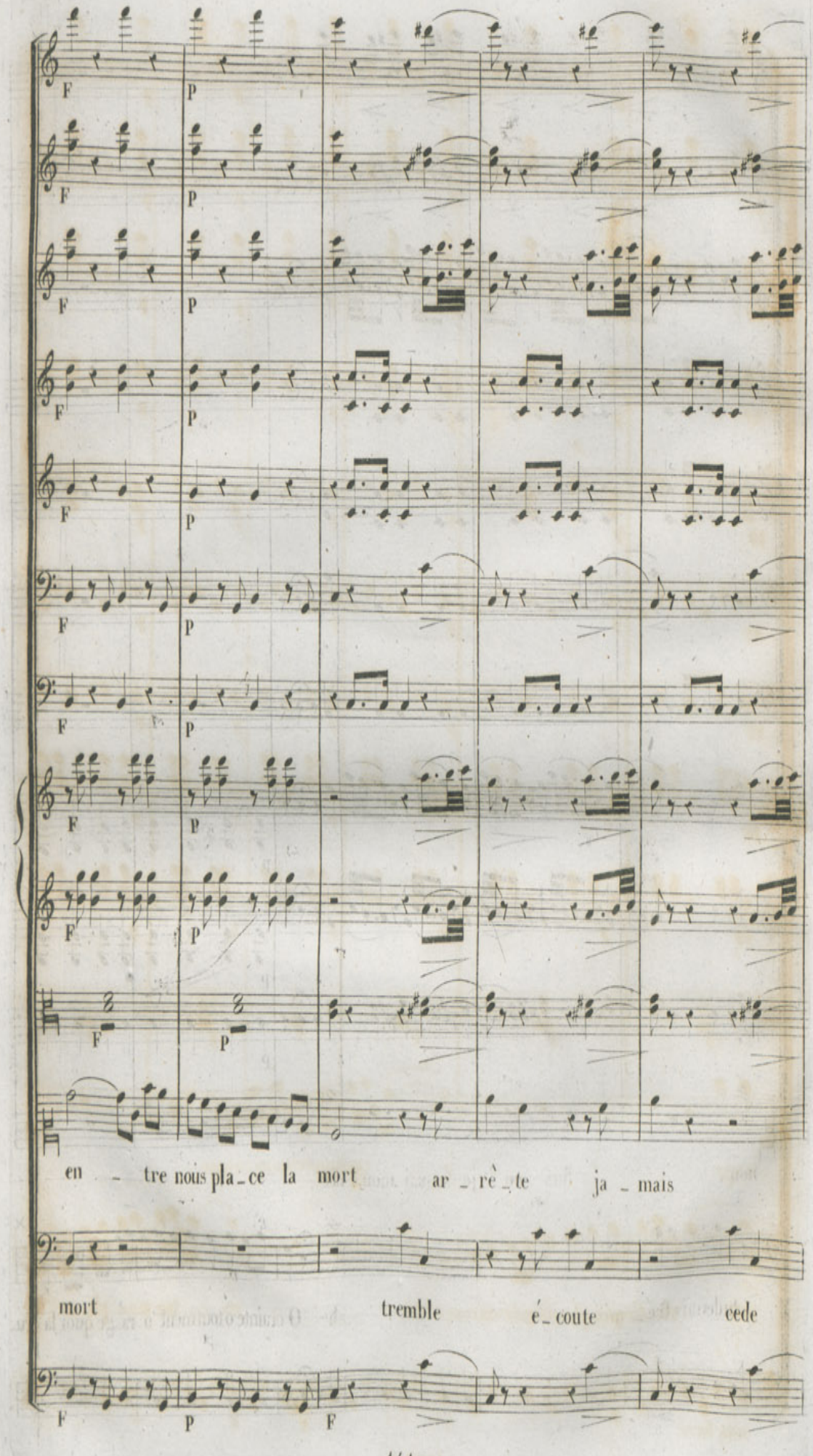


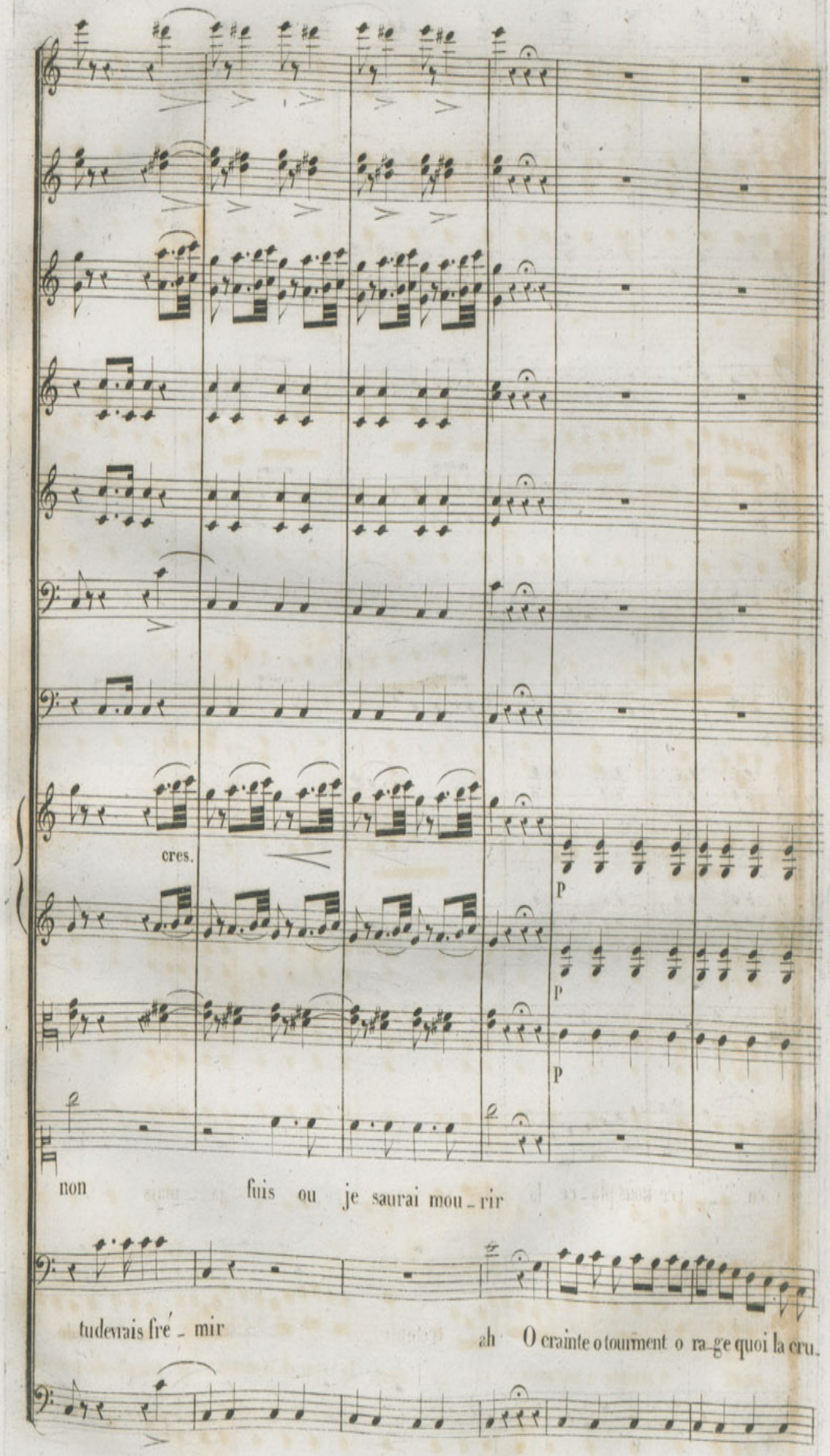
Flu: Ob: Clar: Cors Trombe Fag: et Trombo: comp!

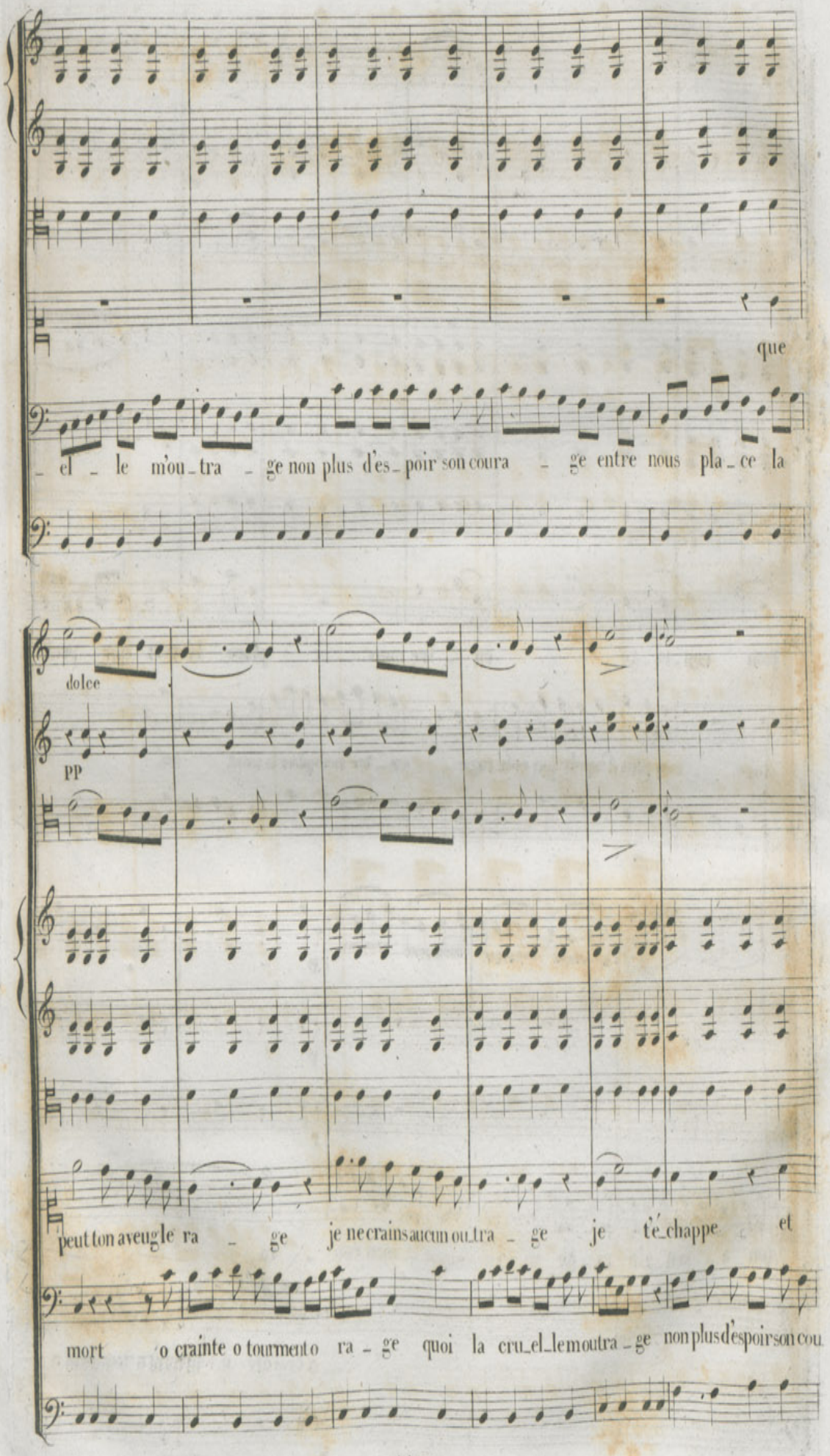


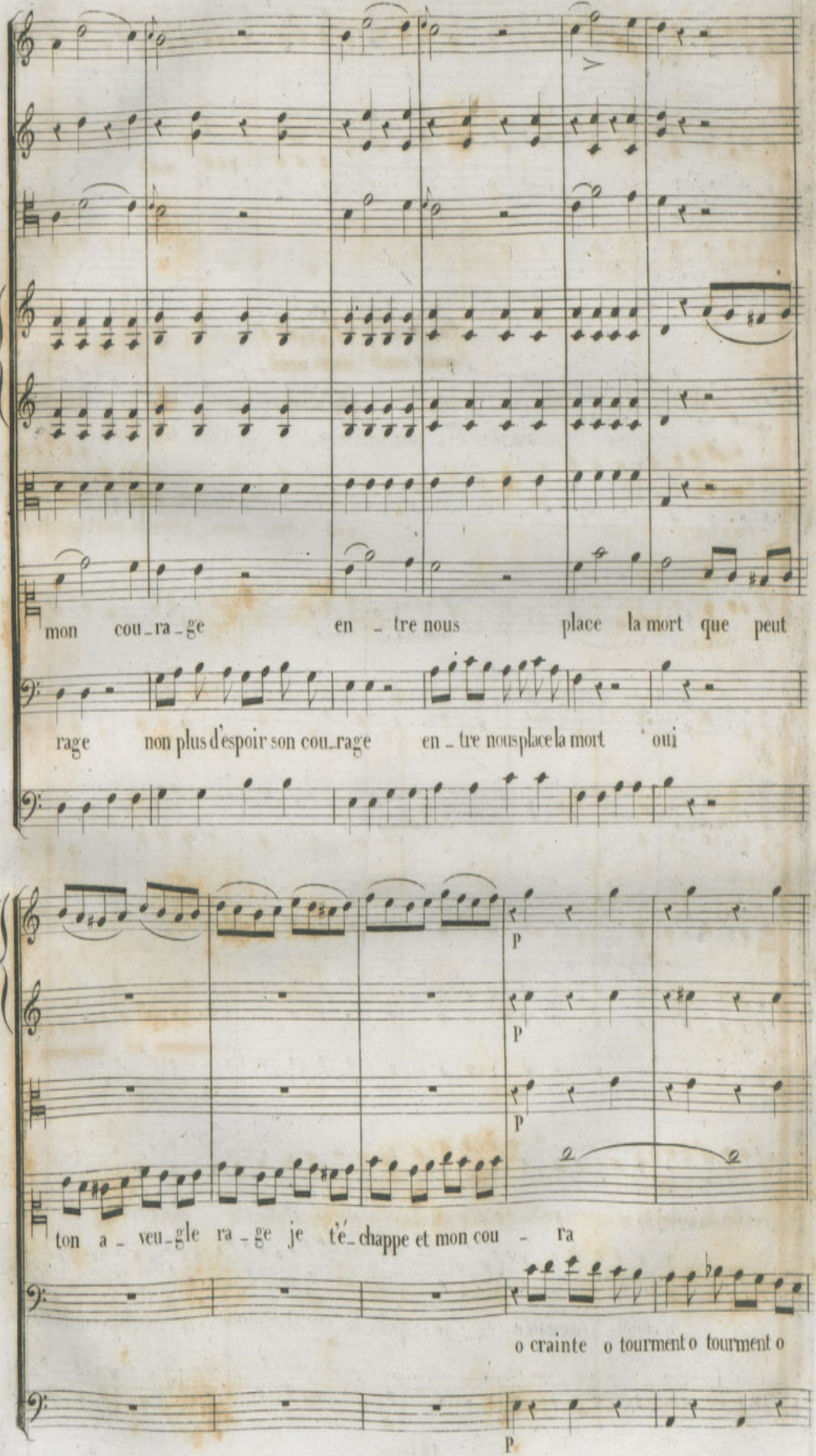

chap_pe et mon cou_ra_ge en_tre nous
non plus d'espoir son cou_ra_ge non plus d'espoir son cou_ra_ge en_tre nous place la
pla_ce la mort que peut ton a_veu_gle ra_ge je ne crains au_cun ou_
mort oui

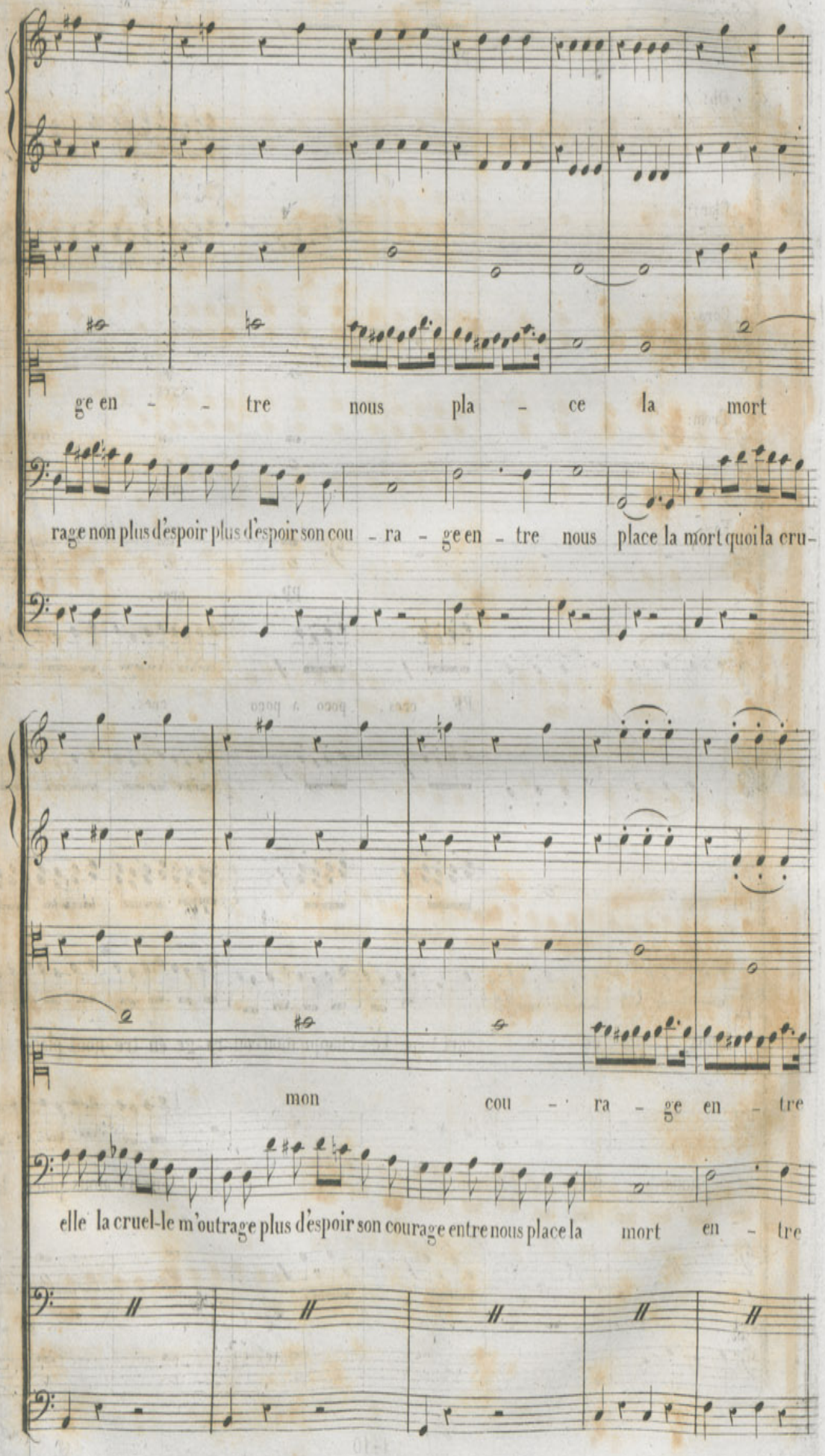

FF P F P F P
trage je t'échappe et mon courage
non plus d'espoir plus d'espoir son coura_ge en_tre nous pla_ce la
tutta forza P F P F P

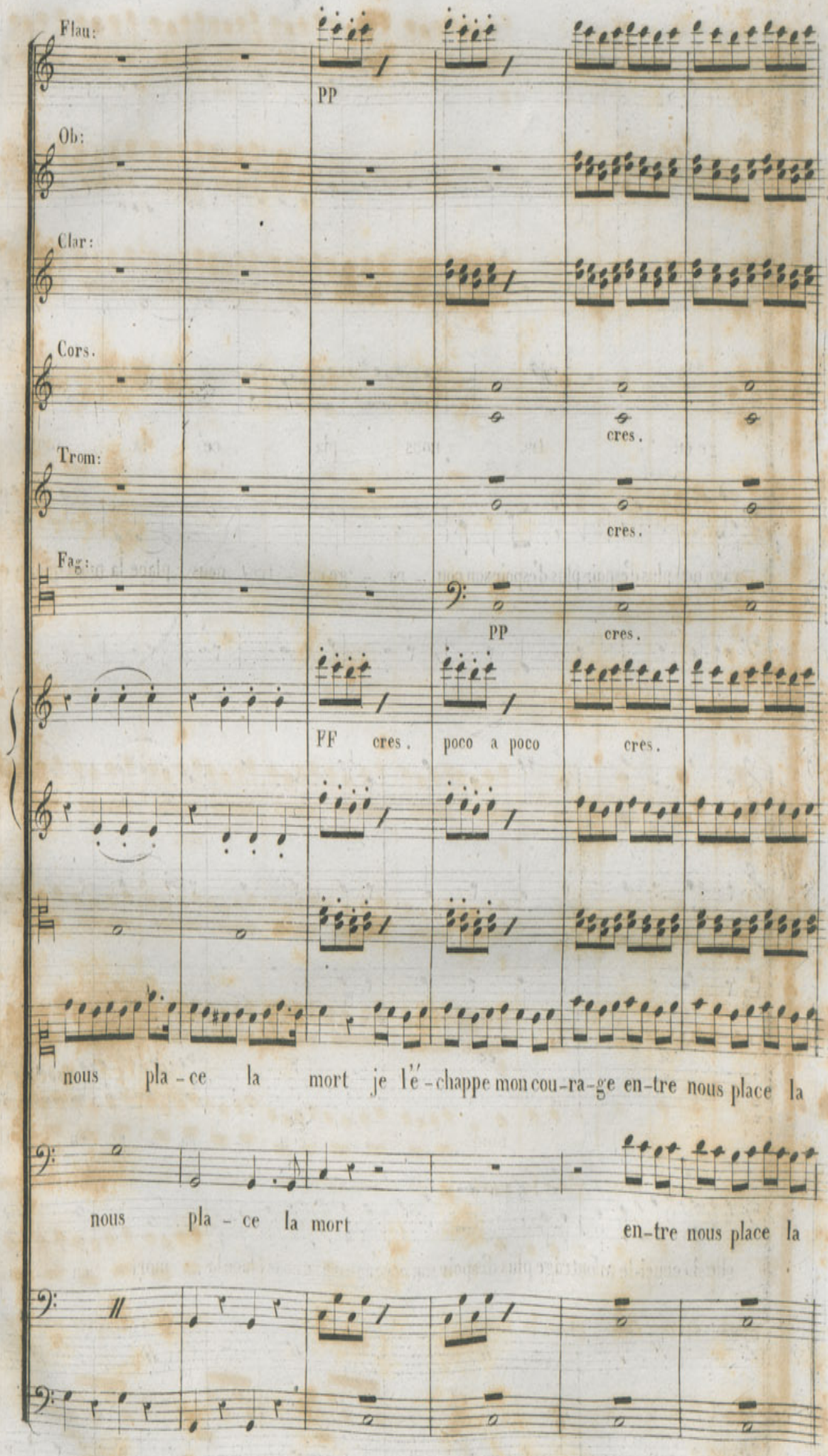

F P
en - tre nous pla - ce la mort ar - rè - te ja - mais
mort trem ble é - coute cede
F P F

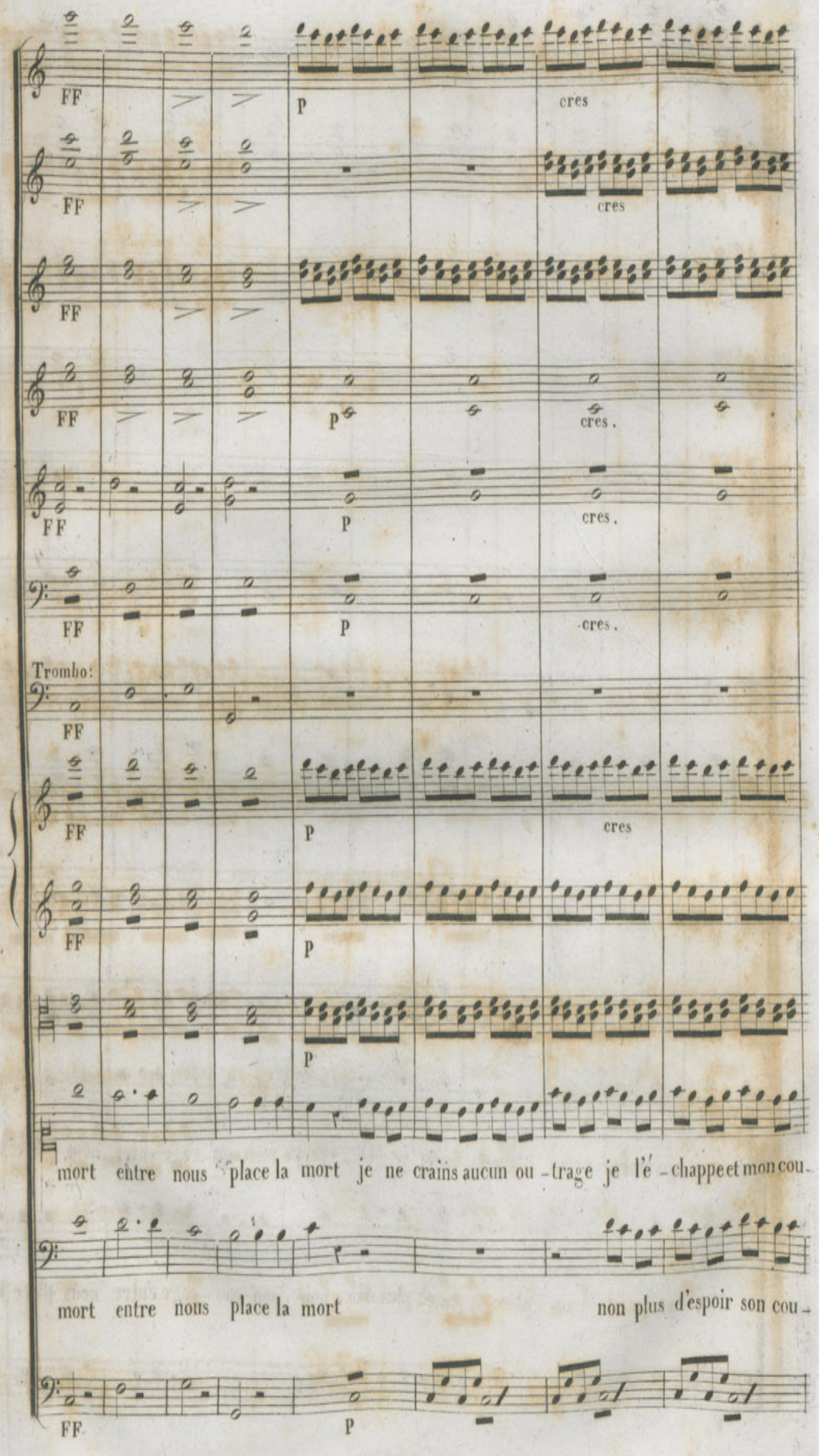

cres.
P
P
P
non fuis ou je saurai mou_rir
tudevrais fré_mir
ah O crainte o tourment o ra_ge quoi la cru.

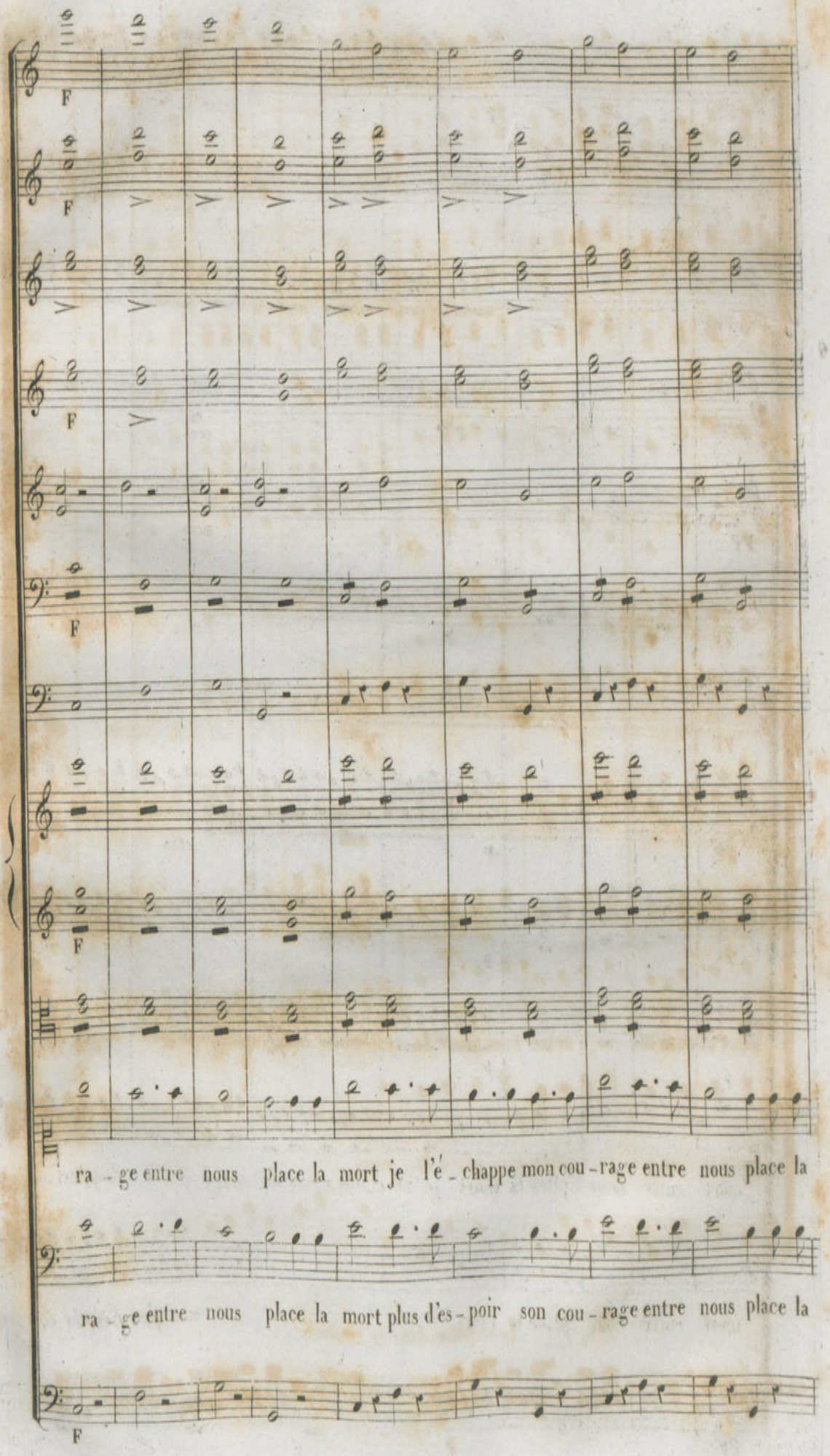

que
el le m'ou tra ge non plus d'es poir son coura ge entre nous pla ce la
dolce
PP
peut ton aveugle ra ge je ne crains aucun ou tra ge je t'é chappe et
mort o crainte o tourment o ra ge quoi la cru el le m'outra ge non plus d'espoir son cou

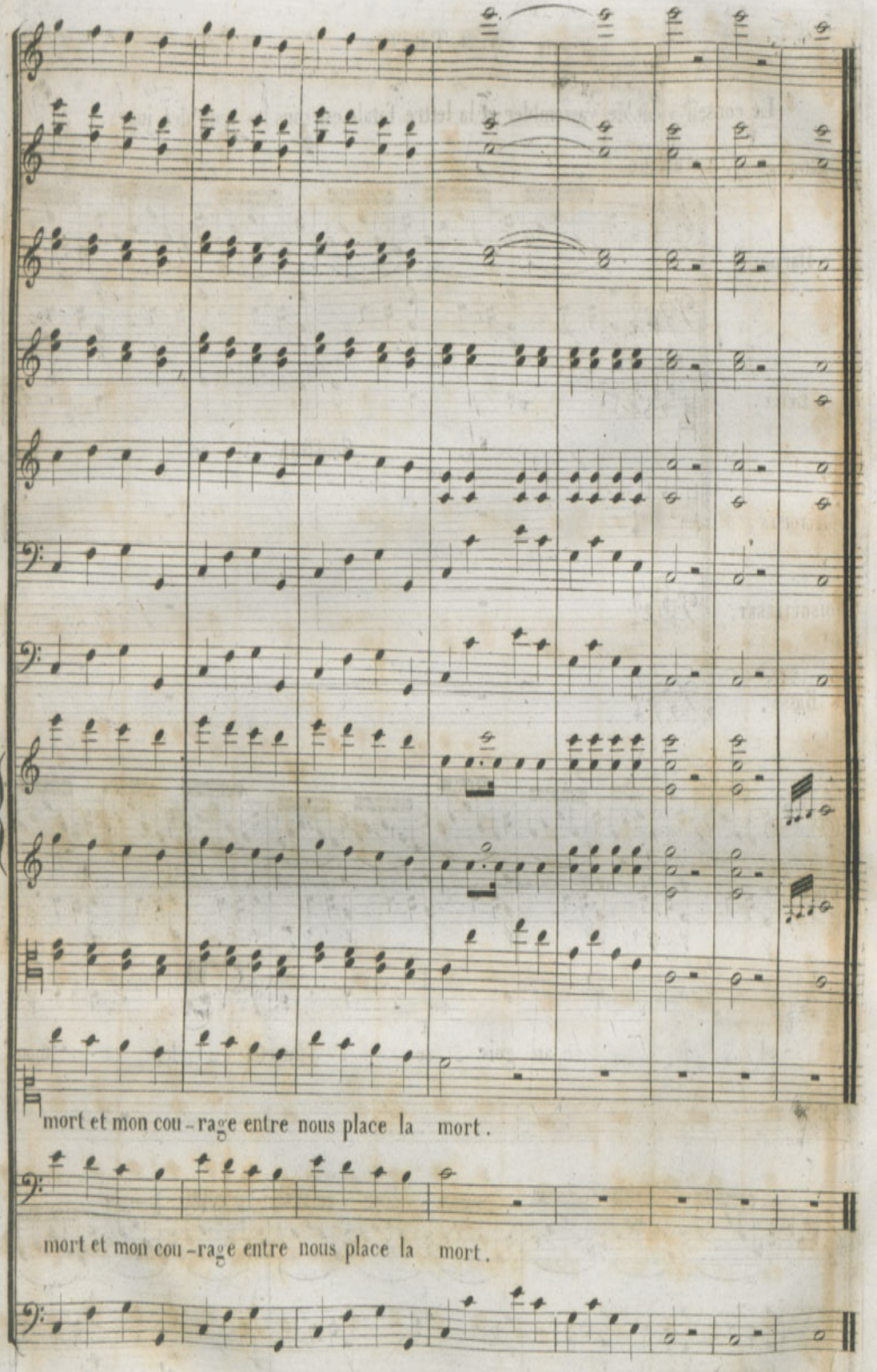

mon cou_ra_ge en _ tre nous place la mort que peut
rage non plus d'espoir son cou_rage en _ tre nous place la mort oui
P
P
P
ton a _ veu_gle ra _ ge je t'é_chappe et mon cou _ ra
o crainte o tourment o tourment o
P


ge en - - tre nous pla - ce la mort
rage non plus d'espoir plus d'espoir son cou - ra - ge en - tre nous place la mort quoi la cru-
mon cou - ra - ge en - tre
elle la cruel-le m'outrage plus d'espoir son courage entre nous place la mort en - tre

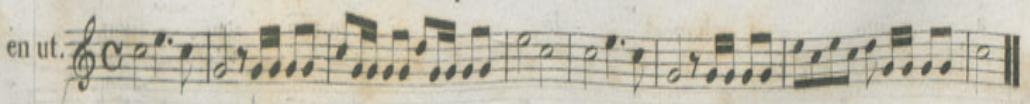

Flau:
Ob:
Clar:
Cors.
Trom:
Fag:
PP
cres.
cres.
PP
cres.
FF cres. poco a poco cres.
nous pla-ce la mort je l'é-chappe mon cou-ra-ge en-tre nous place la
nous pla-ce la mort
en-tre nous place la


FF
P
cres
cres.
Trombo:
mort entre nous place la mort je ne crains aucun ou - trage je l'é - chappe et mon cou -
mort entre nous place la mort non plus d'espoir son cou -


F
F
F
F
F
F
ra - ge entre nous place la mort je l'é - chappe mon cou - rage entre nous place la
ra - ge entre nous place la mort plus d'es - poir son cou - rage entre nous place la
F



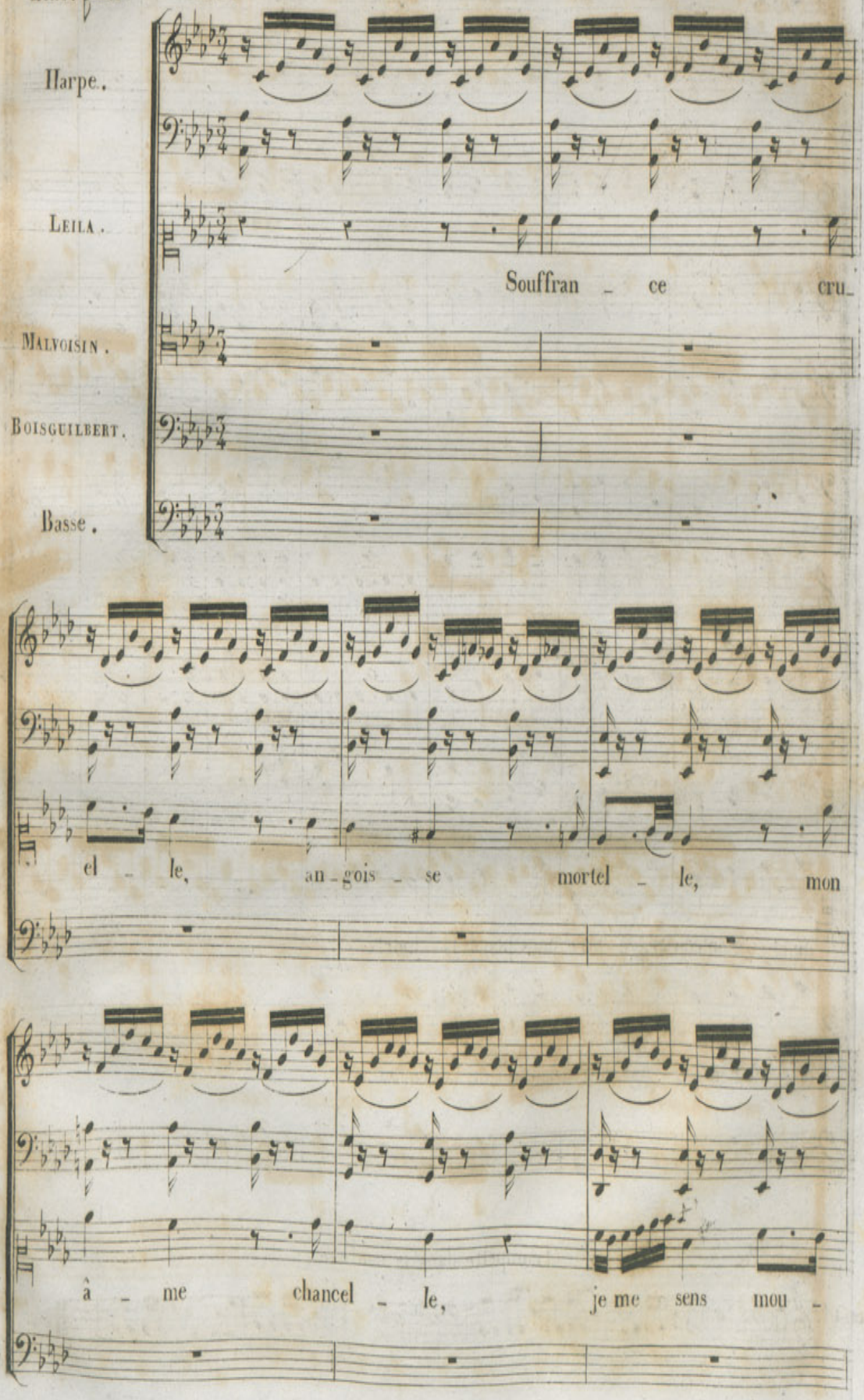
Trompette dans la coulisse.

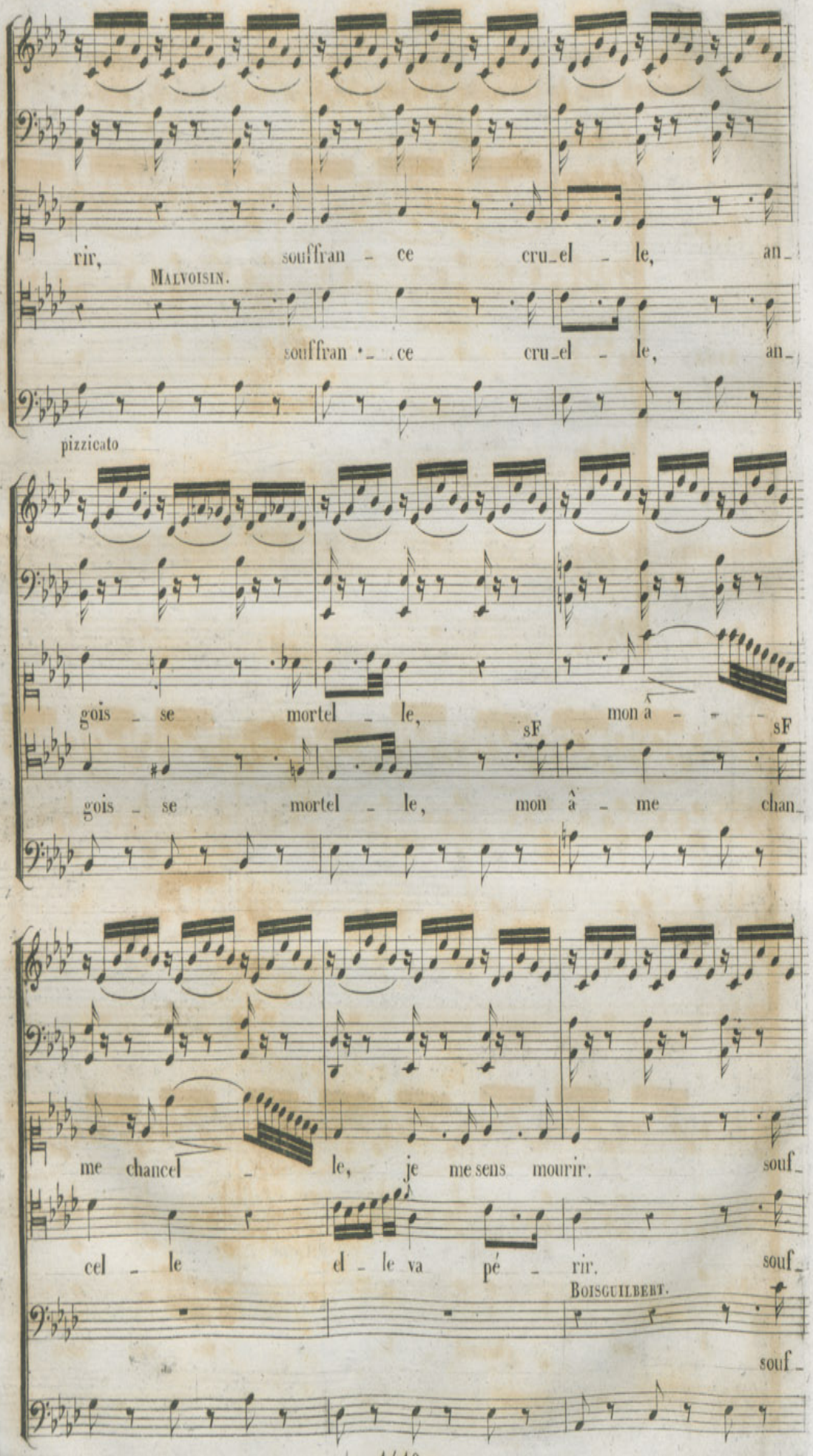


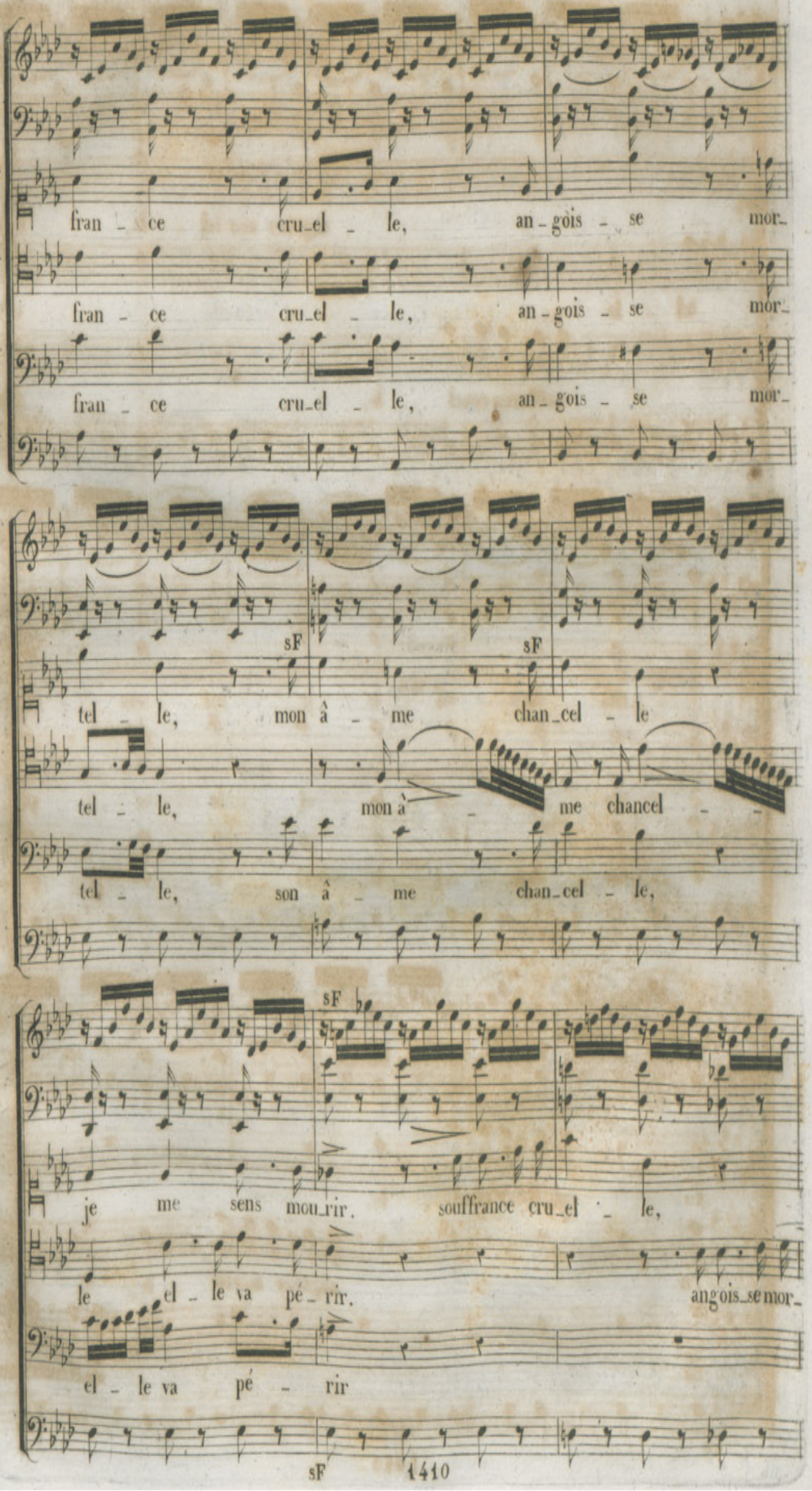
N.° 9. TRIO.

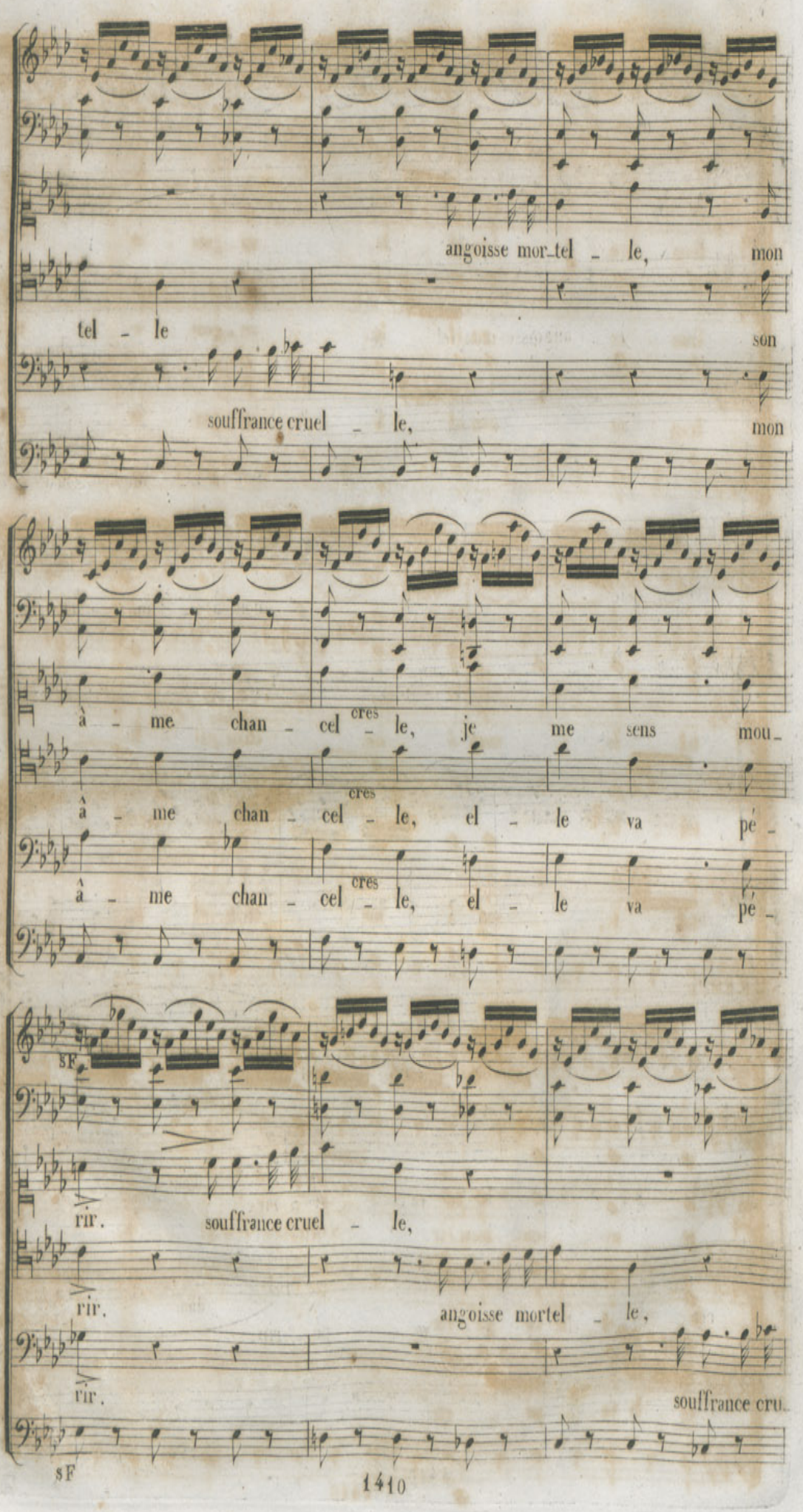
Le conseil vient de s'assembler et la lettre fatale est sous les yeux des juges.

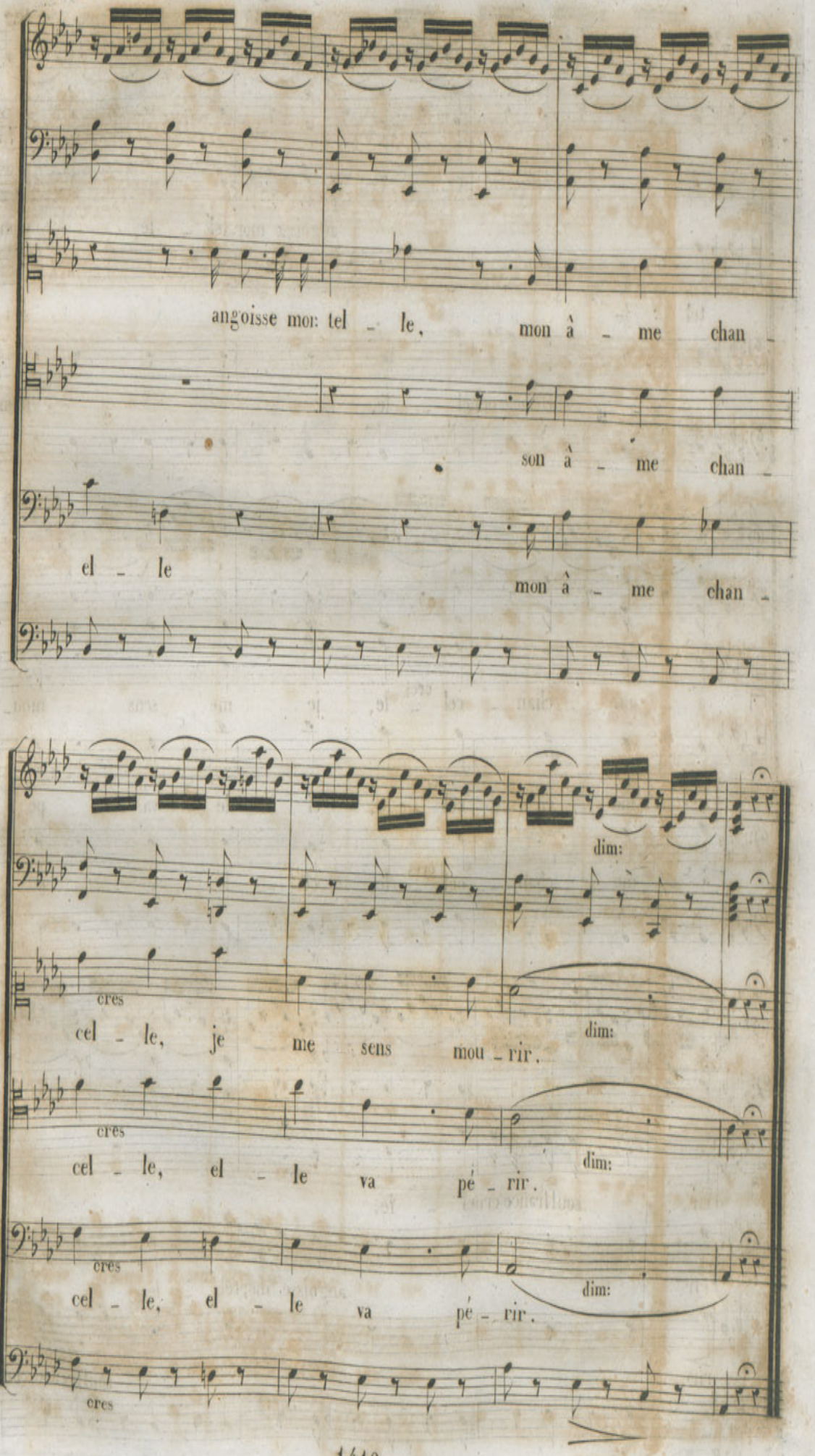
Métro: ♩=92. Andante.



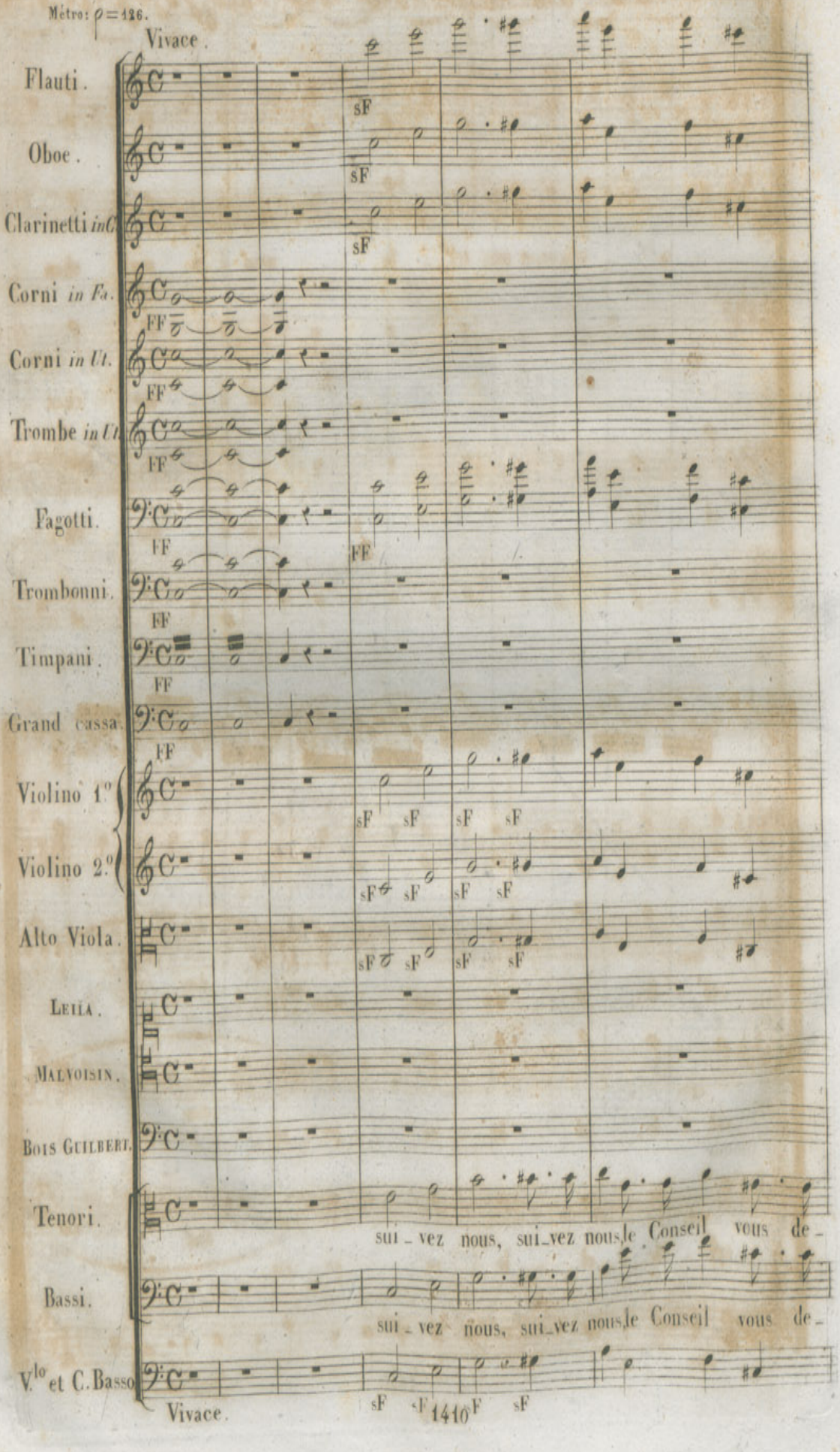

rir, souffran - ce cru_el - le, an_
MALVOISIN.
souffran - ce cru_el - le, an_
pizzicato
gois - se mortel - le, mon a - - -
sF
sF
gois - se mortel - le, mon â - me chan_
me chancel - le, je me sens mourir. souf_
cel - le el - le va pé - rir. souf_
BOISGUILBERT.
souf_

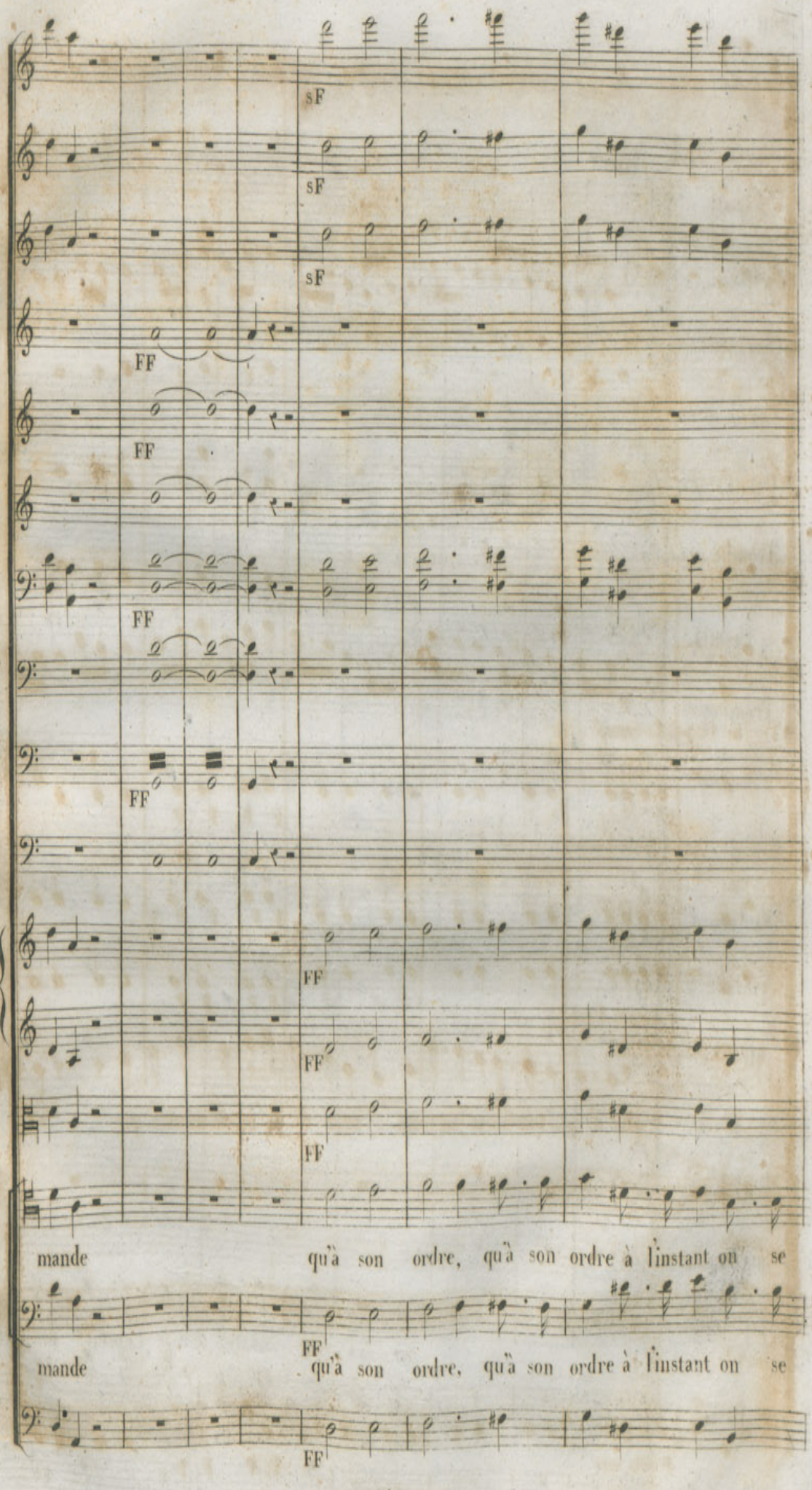

fran - ce cru-el - le, an-gois - se mor-
fran - ce cru-el - le, an-gois - se mor-
fran - ce cru-el - le, an-gois - se mor-
sF
sF
tel - le, mon â - me chan-cel - le
tel - le, mon â - me chancel - -
tel - le, son â - me chan-cel - le,
sF
je me sens mou-rir. souffrance cru-el - le,
le el - le va pé - rir. angois-se mor-
el - le va pé - rir
sF
1410

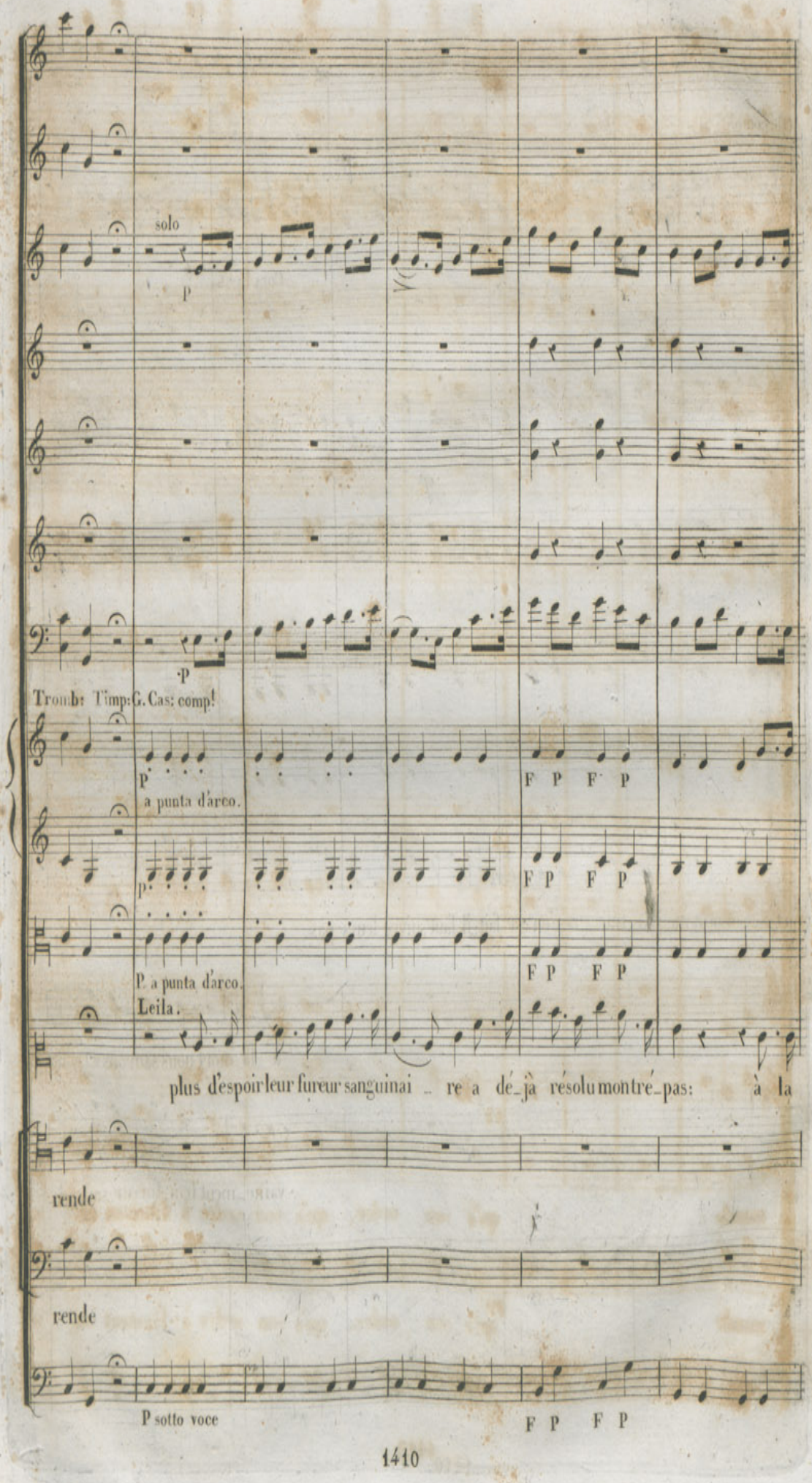

angoisse mor_tel - le, mon
tel - le son
souffrance cruel - le, mon
à - me chan - cel - le, je me sens mou_
cres
à - me chan - cel - le, el - le va pé -
cres
à - me chan - cel - le, el - le va pé -
cres
sF
rir. souffrance cruel - le,
rir. angoisse mortel - le,
rir. souffrance cru.
sF

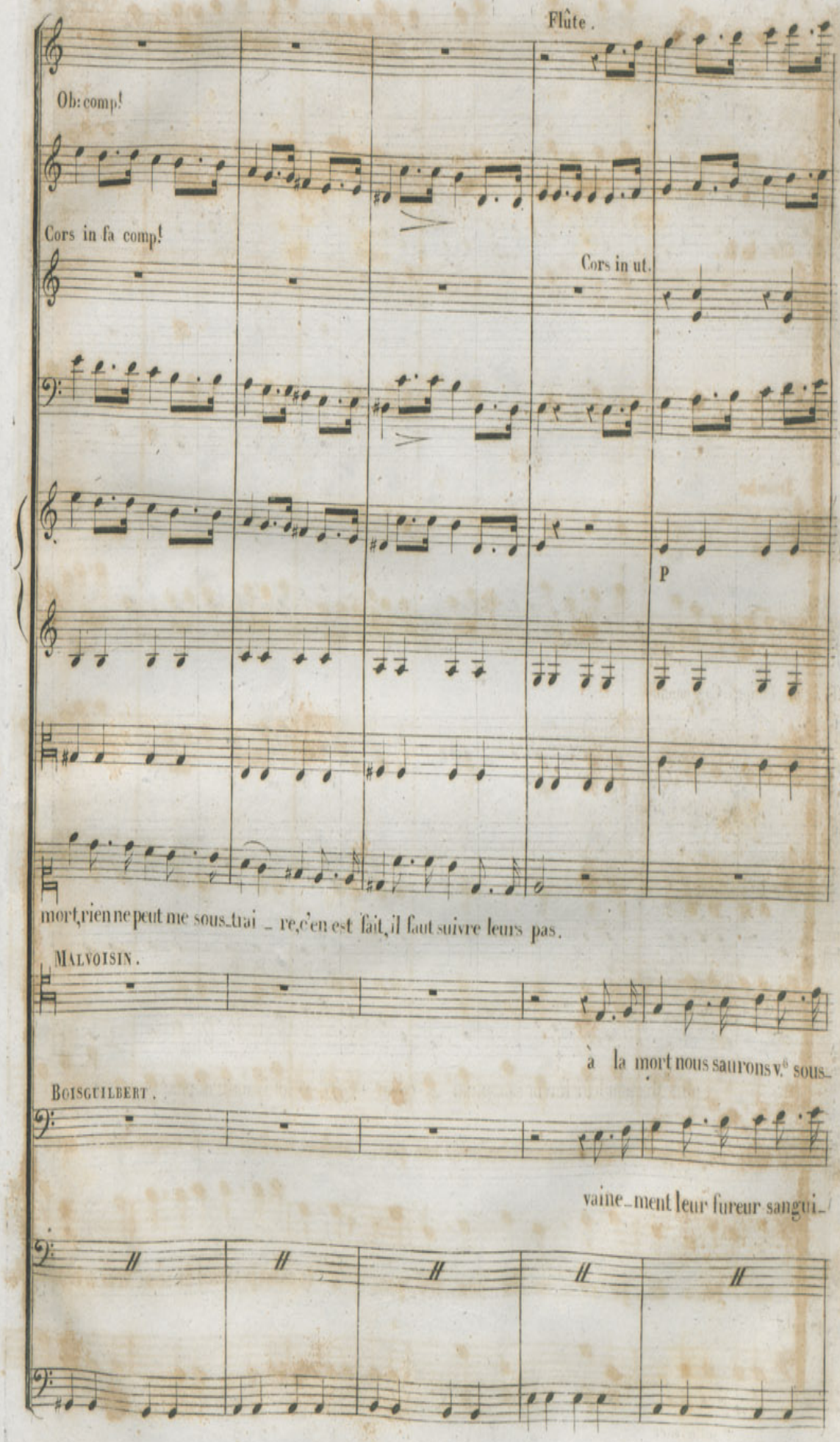

angoisse mor: tel - le, mon â - me chan -
son â - me chan -
el - le
mon â - me chan -
dim:
cres
cel - le, je me sens mou - rir.
dim:
cres
cel - le, el - le va pé - rir.
dim:
cres
cel - le, el - le va pé - rir.
cres

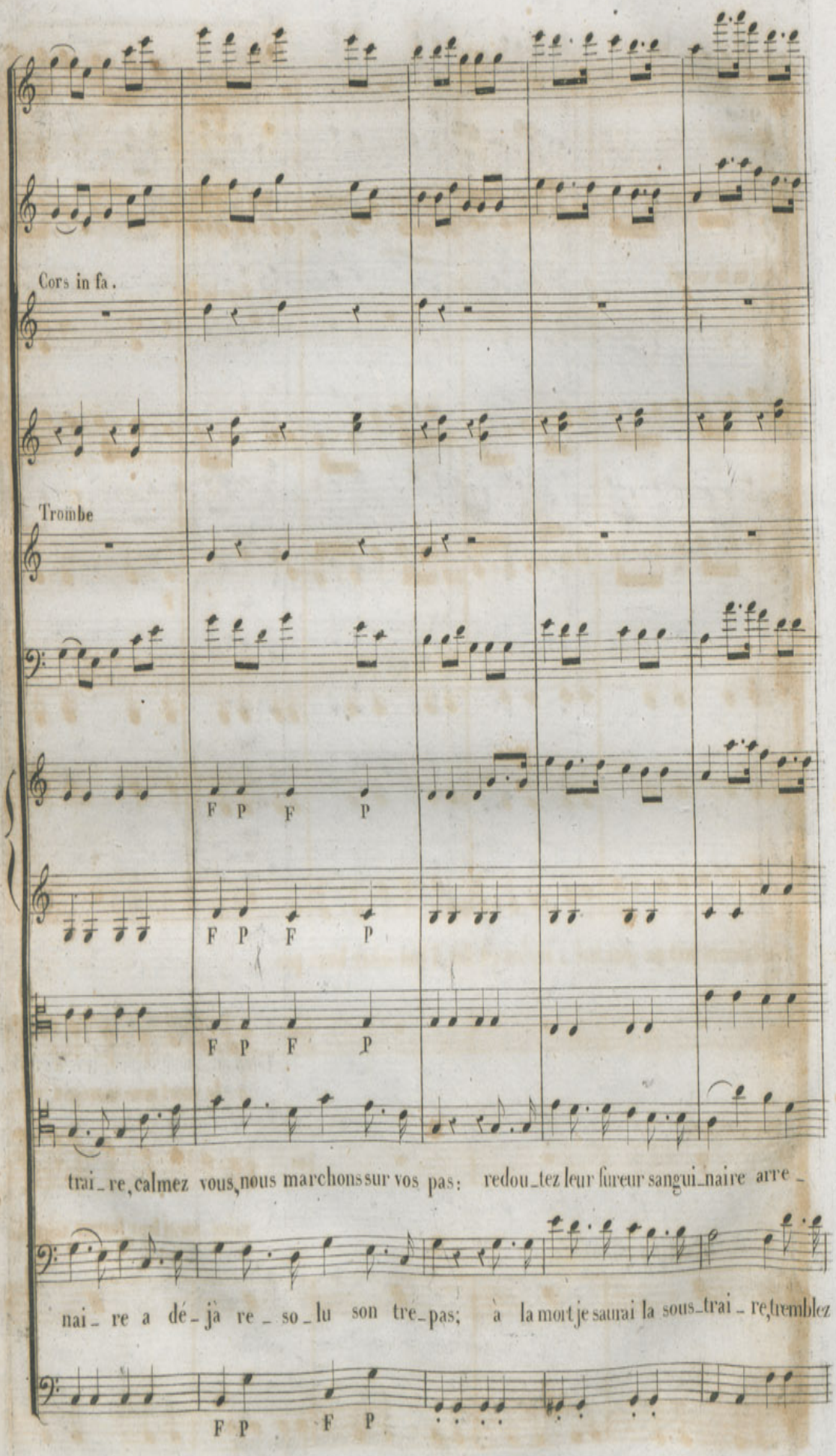
CHŒUR faisant suite au N.° 9.

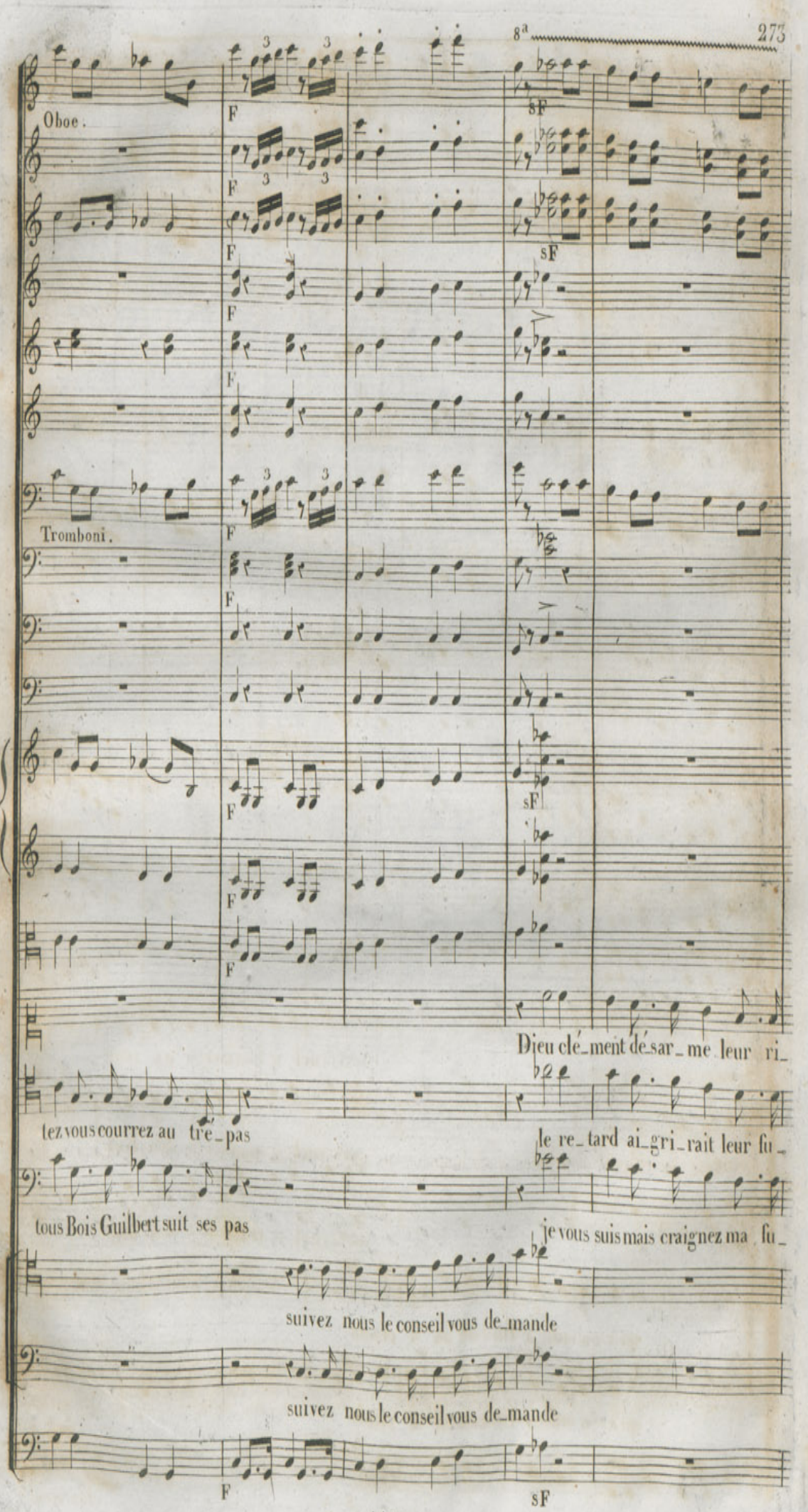


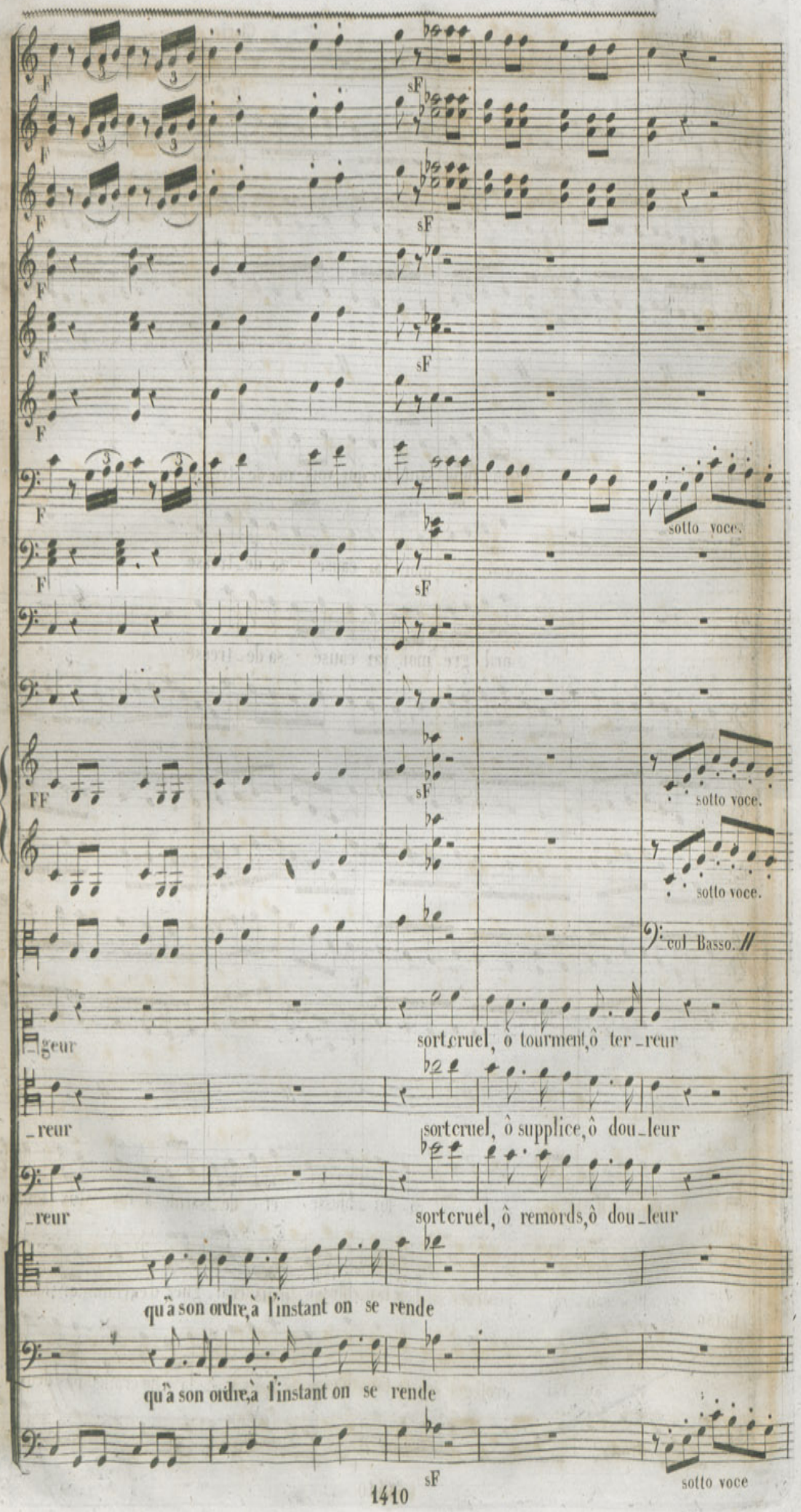

sF
sF
sF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
mande qu'à son ordre, qu'à son ordre à l'instant on se
FF
mande qu'à son ordre, qu'à son ordre à l'instant on se
FF

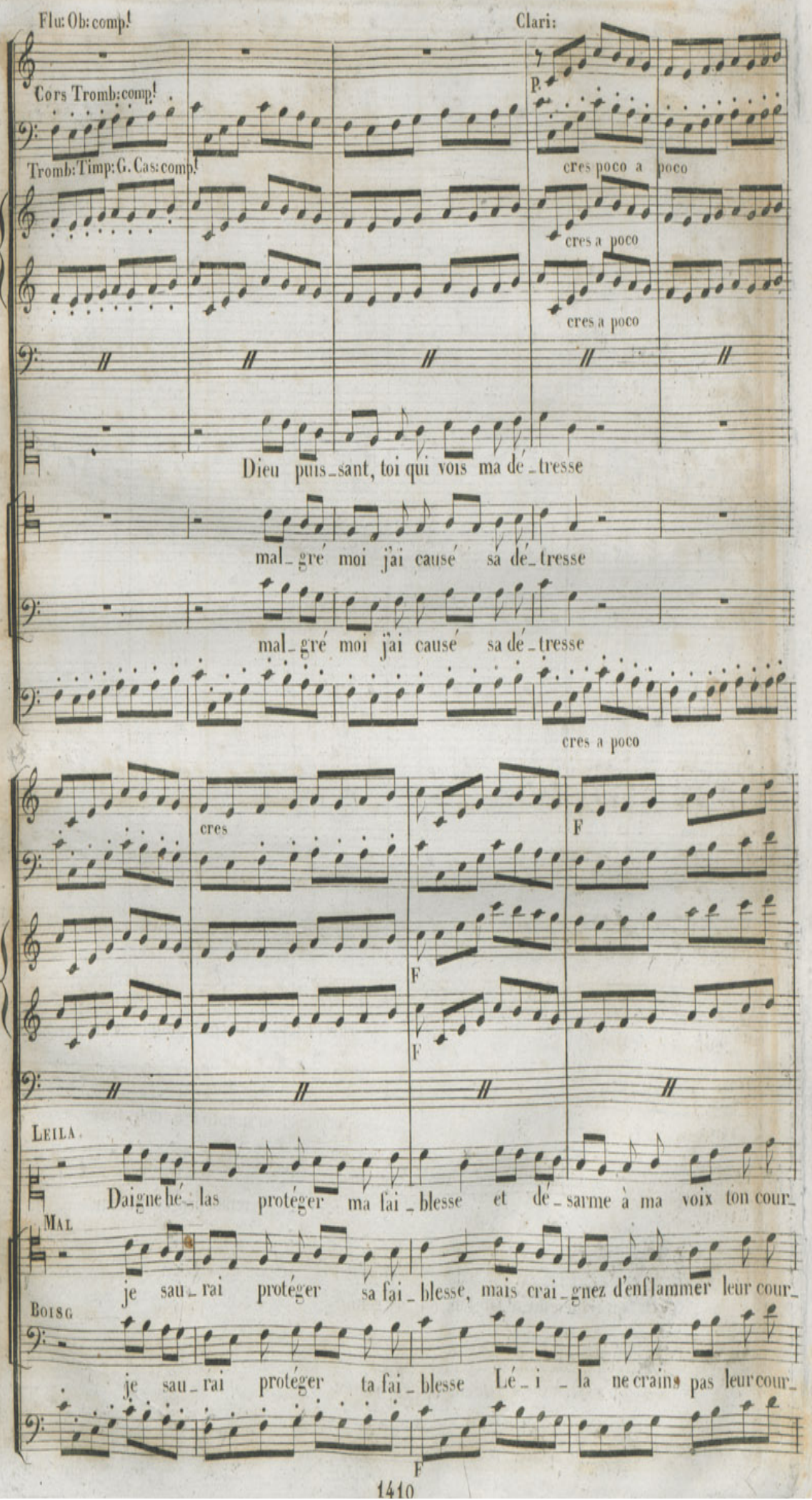

solo
P
P
Tromb: Timp: G. Cas: comp!
P
a punta d'arco.
F P F P
p
F P F P
P. a punta d'arco.
Leila.
F P F P
plus d'espoir leur fureur sanguinai re a dé_jà résolu montré_pas: à la
rende
rende
P sotto voce
F P F P

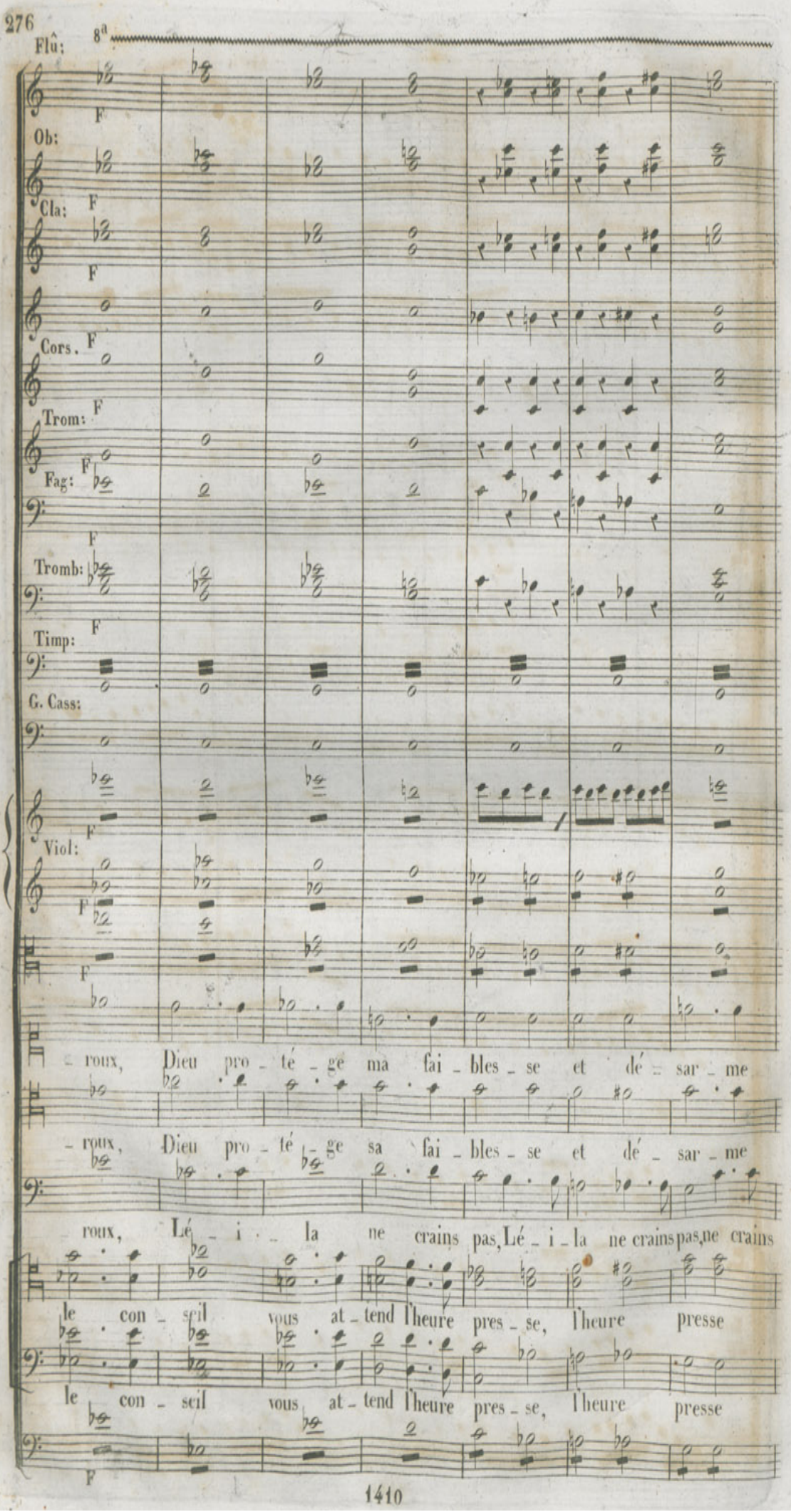

Flûte.
Ob: comp!
Cors in fa comp!
Cors in ut.
P
mort, rien ne peut me sous_trai _ re, c'en est fait, il faut suivre leurs pas.
MALVOISIN.
à la mort nous saurons v.ᵒ sous_
BOISGUILBERT.
vaine_ment leur fureur sangui_

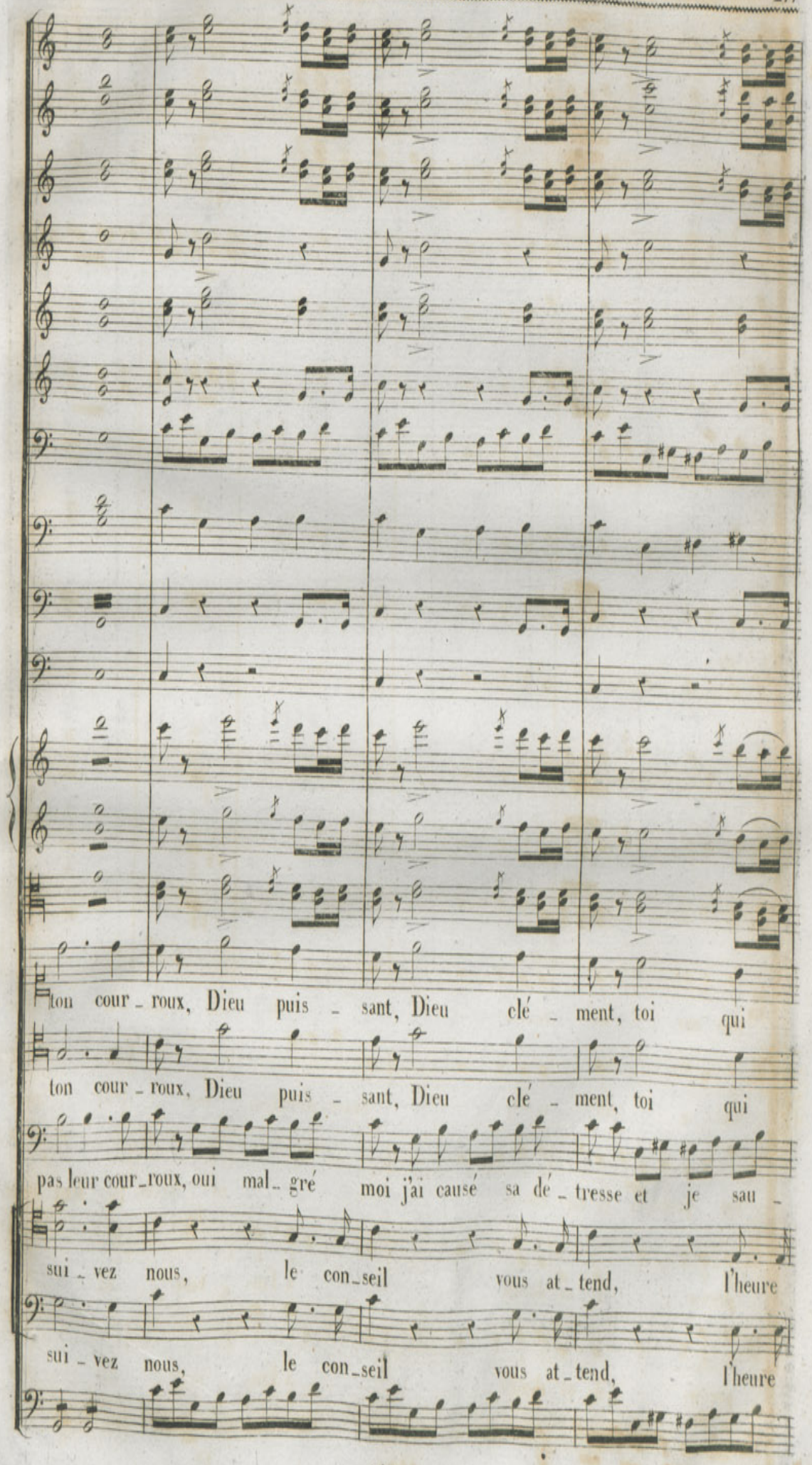

Cors in fa.
Trombe
F P F P
F P F P
F P F P
trai_re, calmez vous, nous marchons sur vos pas: redou_tez leur fureur sangui_naire arre_
nai_re a dé_jà re_so_lu son tre_pas; à la mort je saurai la sous_trai_re, tremblez
F P F P

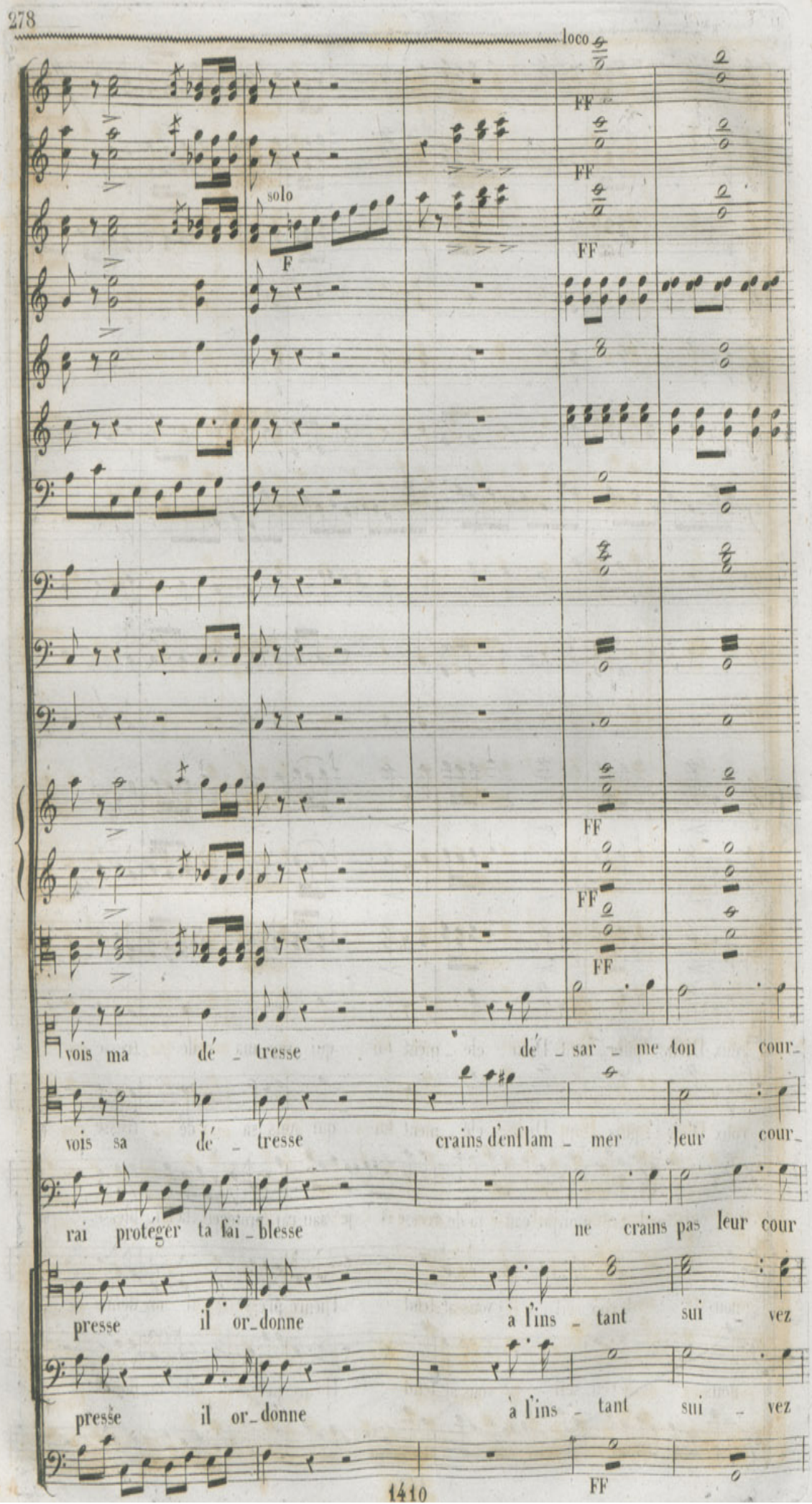

Oboe.
Tromboni.
F
sF
Dieu clé_ment dé_sar_me leur ri_
tez vous courrez au tre_pas
le re_tard ai_gri_rait leur fu_
tous Bois Guilbert suit ses pas
je vous suis mais craignez ma fu_
suivez nous le conseil vous de_mande
suivez nous le conseil vous de_mande

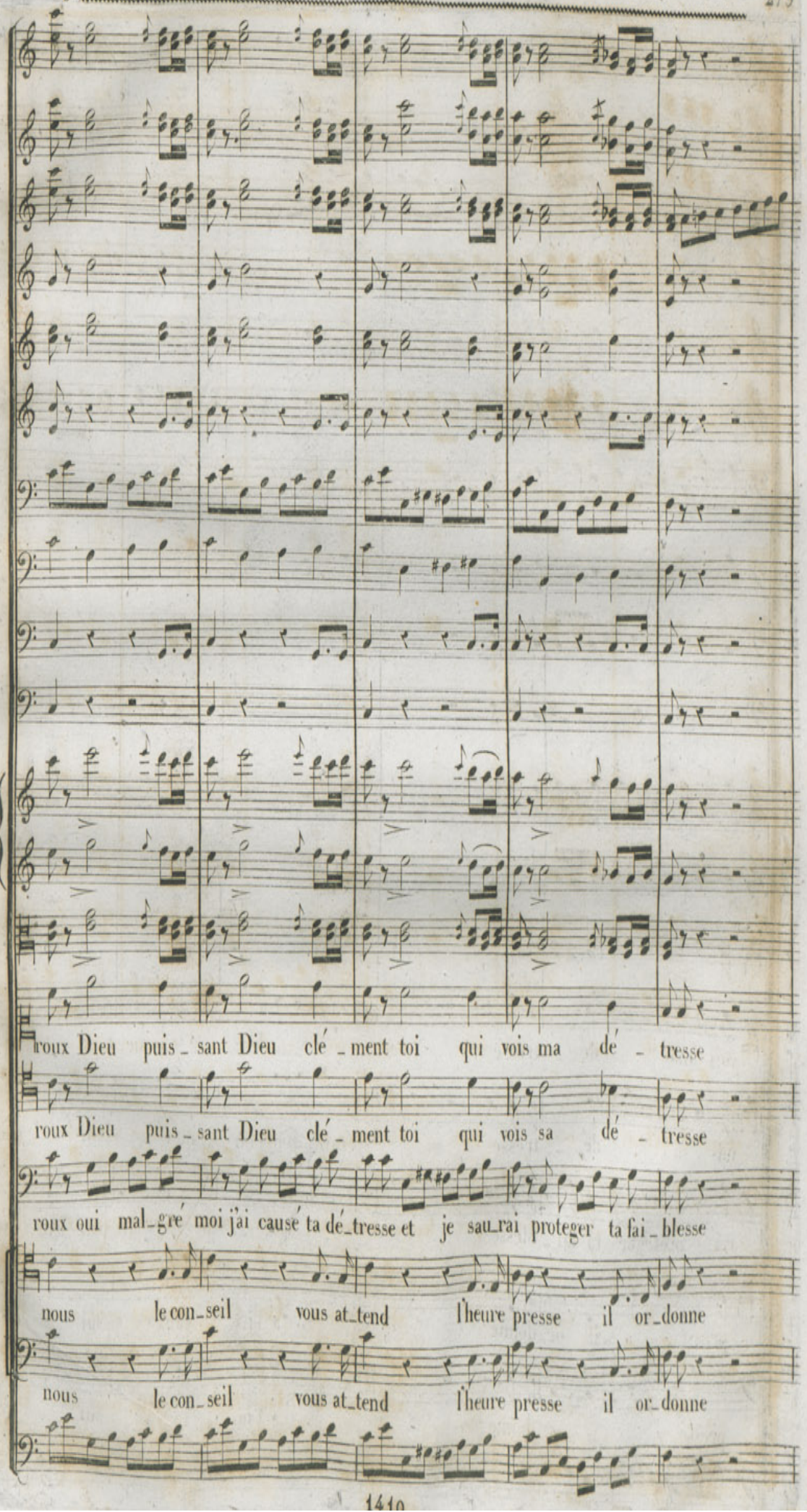

F
sF
sotto voce.
FF
col Basso.
_geur
sort cruel, ô tourment, ô ter_reur
_reur
sort cruel, ô supplice, ô dou_leur
_reur
sort cruel, ô remords, ô dou_leur
qu'à son ordre, à l'instant on se rende
qu'à son ordre, à l'instant on se rende

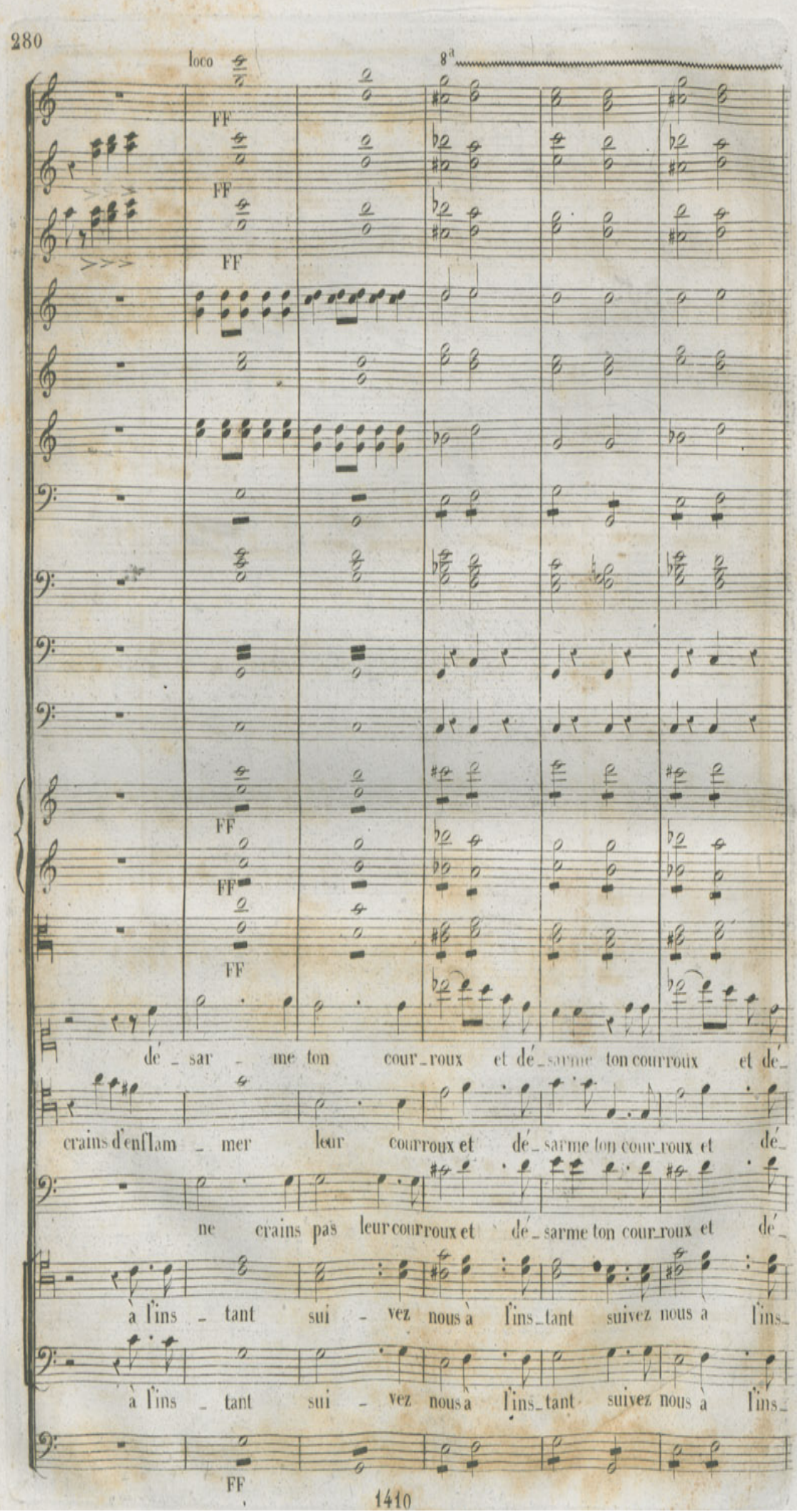

Flu: Ob: comp!
Clari:
Cors Tromb: comp!
Tromb: Timp: G. Cas: comp!
P.
cres poco a poco
cres a poco
cres a poco
Dieu puis_sant, toi qui vois ma dé_tresse
mal_gré moi j'ai causé sa dé_tresse
mal_gré moi j'ai causé sa dé_tresse
cres a poco
cres
F
F
F
Leila
Daigne hé_las protéger ma fai_blesse et dé_sarme à ma voix ton cour_
Mal
je sau_rai protéger sa fai_blesse, mais crai_gnez d'enflammer leur cour_
Boisg
je sau_rai protéger ta fai_blesse Lé_i_la ne crains pas leur cour_
F

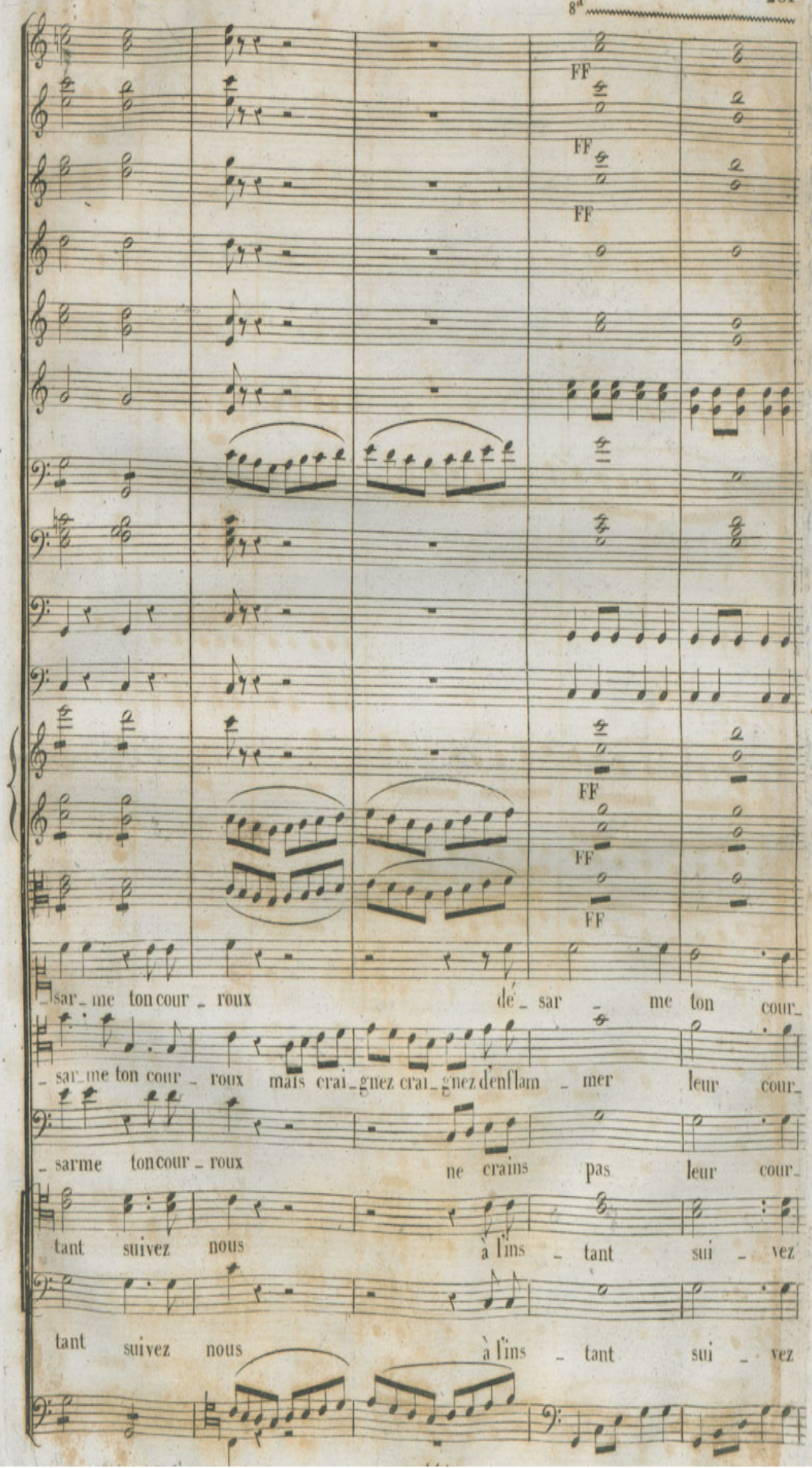

Flû: 8ª
F
Ob:
Cla: F
F
Cors. F
Trom: F
Fag: F
F
Tromb:
Timp: F
G. Cass:
F
Viol:
F
F
roux, Dieu pro - té - ge ma fai - bles - se et dé - sar - me
roux, Dieu pro - té - ge sa fai - bles - se et dé - sar - me
roux, Lé - i - la ne crains pas, Lé - i - la ne crains pas, ne crains
le con - seil vous at - tend l'heure pres - se, l'heure presse
le con - seil vous at - tend l'heure pres - se, l'heure presse
F

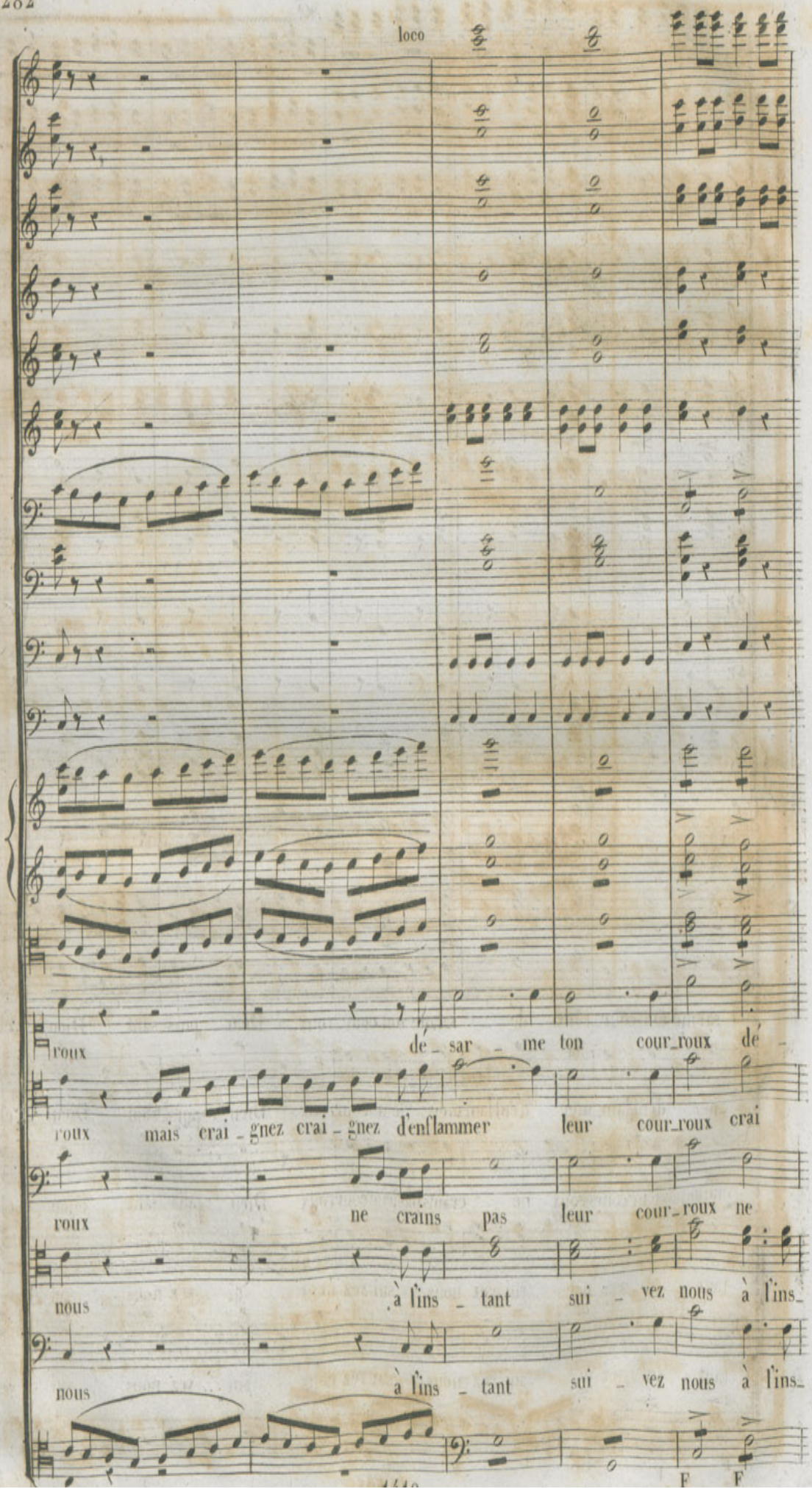

ton cour_roux, Dieu puis_sant, Dieu clé_ment, toi qui
ton cour_roux, Dieu puis_sant, Dieu clé_ment, toi qui
pas leur cour_roux, oui mal_gré moi j'ai causé sa dé_tresse et je sau_
sui_vez nous, le con_seil vous at_tend, l'heure
sui_vez nous, le con_seil vous at_tend, l'heure

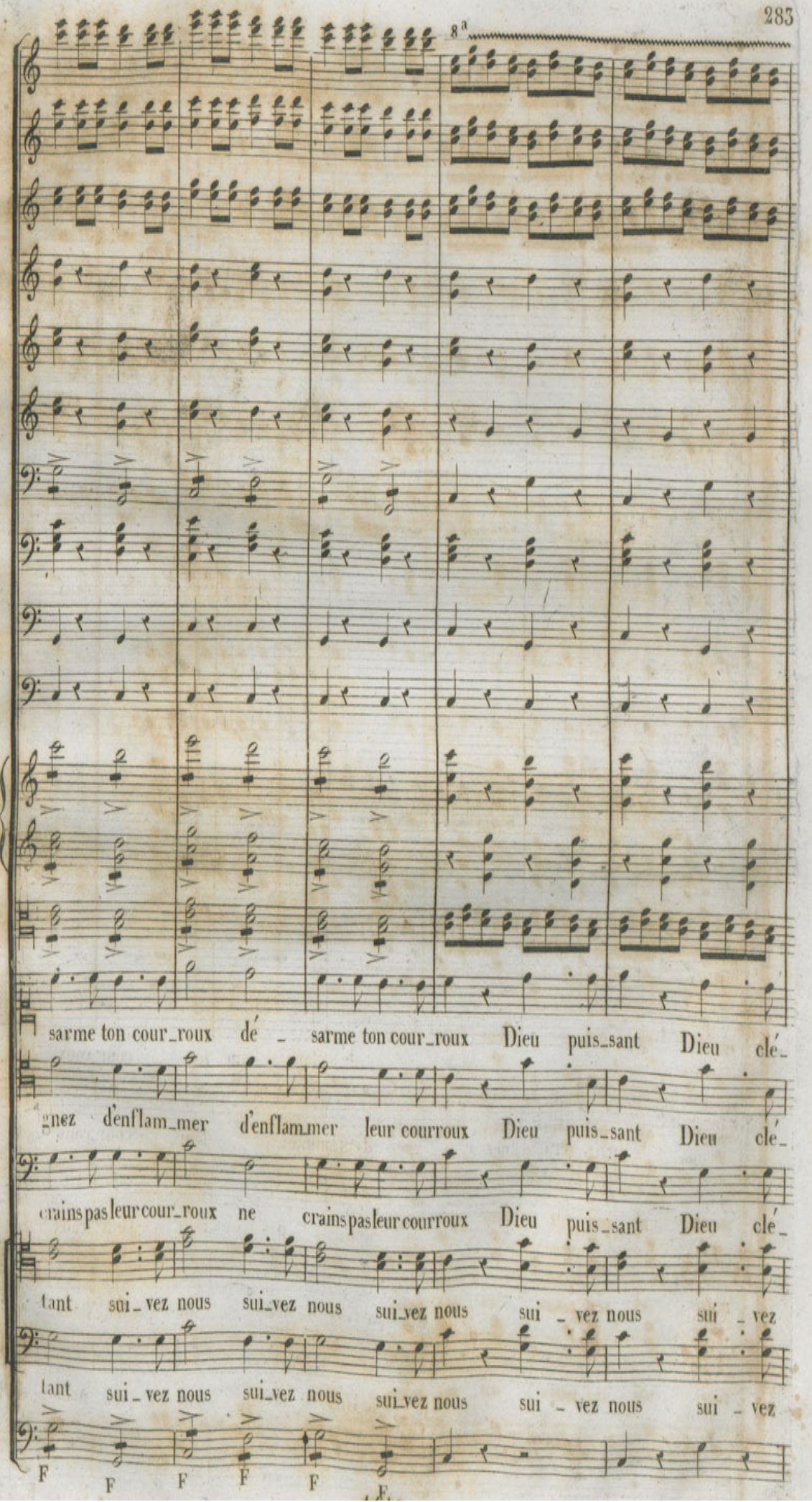

loco
FF
FF
solo
F
FF
FF
FF
FF
vois ma dé_tresse dé_sar_me ton cour_
vois sa dé_tresse crains d'enflam_mer leur cour_
rai protéger ta fai_blesse ne crains pas leur cour
presse il or_donne à l'ins_tant sui_vez
presse il or_donne à l'ins_tant sui_vez
1410
FF

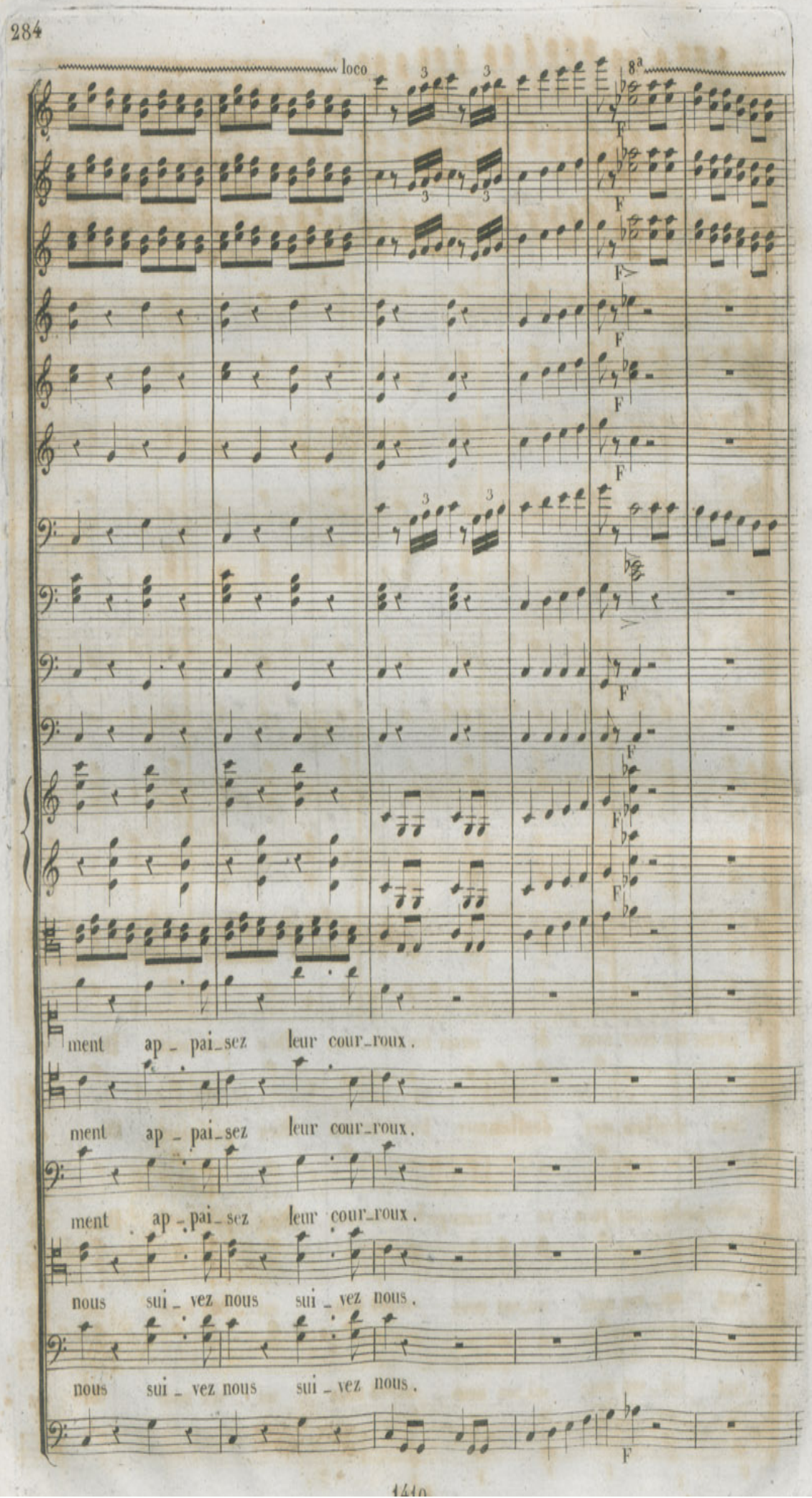

roux Dieu puis_sant Dieu clé_ment toi qui vois ma dé_tresse
roux Dieu puis_sant Dieu clé_ment toi qui vois sa dé_tresse
roux oui mal_gré moi j'ai causé ta dé_tresse et je sau_rai proteger ta fai_blesse
nous le con_seil vous at_tend l'heure presse il or_donne
nous le con_seil vous at_tend l'heure presse il or_donne

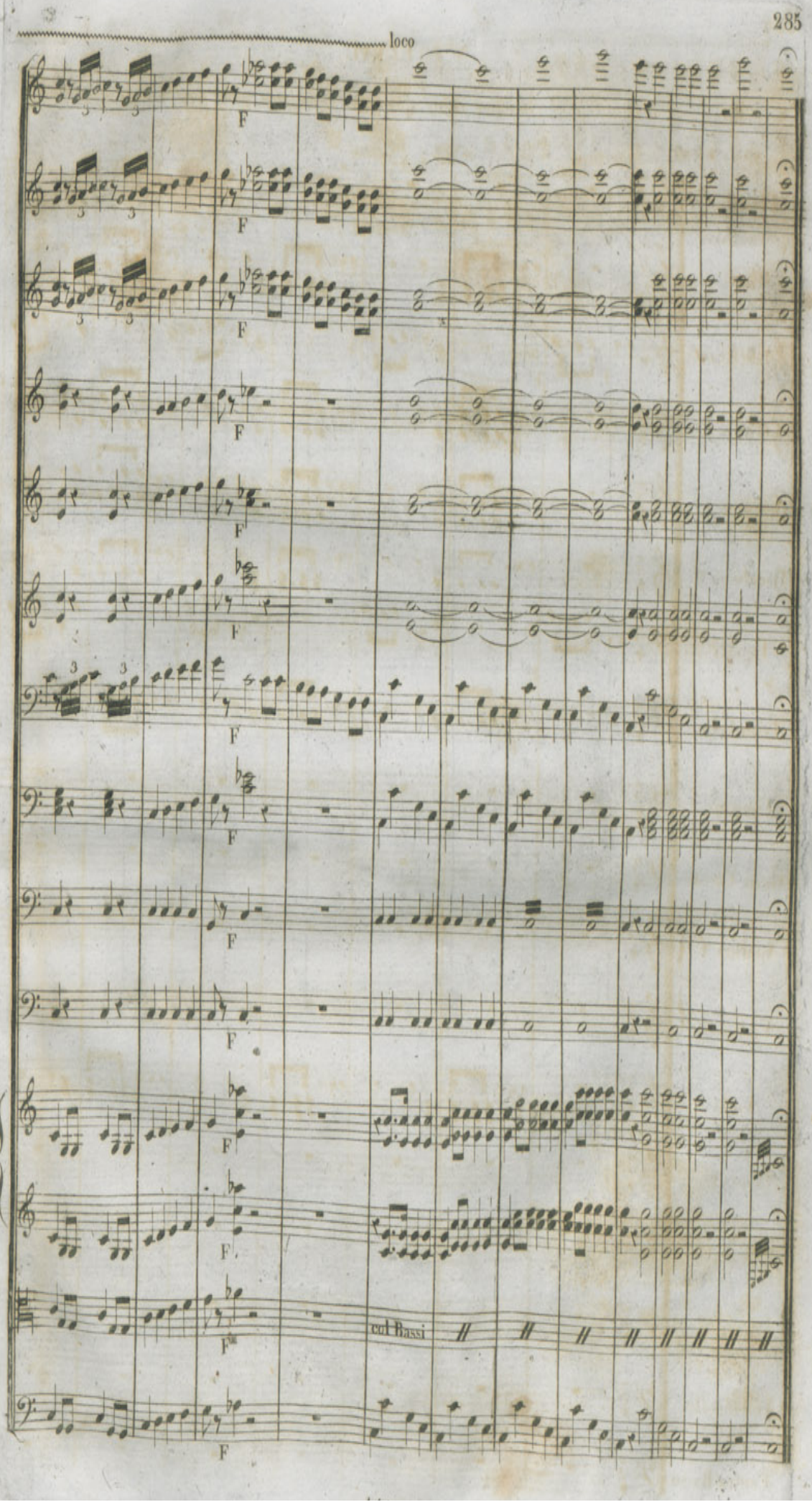

loco
8va
FF
dé_sar_me ton cour_roux et dé_sarme ton courroux et dé_
crains d'enflam_mer leur courroux et dé_sarme ton cour_roux et dé_
ne crains pas leur courroux et dé_sarme ton cour_roux et dé_
à l'ins_tant sui_vez nous à l'ins_tant suivez nous a l'ins_
à l'ins_tant sui_vez nous à l'ins_tant suivez nous a l'ins_


FF
FF
FF
FF
FF
FF
sar_me ton cour_roux dé_sar_me ton cour_
_sar_me ton cour_roux mais crai_gnez crai_gnez d'enflam_mer leur cour_
_sarme ton cour_roux ne crains pas leur cour_
tant suivez nous à l'ins_tant sui_vez
tant suivez nous à l'ins_tant sui_vez


loco
roux
dé_sar_me ton cour_roux dé_
roux
mais crai_gnez crai_gnez d'enflammer leur cour_roux crai
roux
ne crains pas leur cour_roux ne
nous
à fins_tant sui_vez nous à fins_
nous
à fins_tant sui_vez nous à fins_
F F


8ª
sarme ton cour_roux dé _ sarme ton cour_roux Dieu puis_sant Dieu clé_
gnez d'enflam_mer d'enflam_mer leur courroux Dieu puis_sant Dieu clé_
crains pas leur cour_roux ne crains pas leur courroux Dieu puis_sant Dieu clé_
tant sui_vez nous sui_vez nous sui_vez nous sui _ vez nous sui _ vez
tant sui_vez nous sui_vez nous sui_vez nous sui _ vez nous sui _ vez
F F F F F F

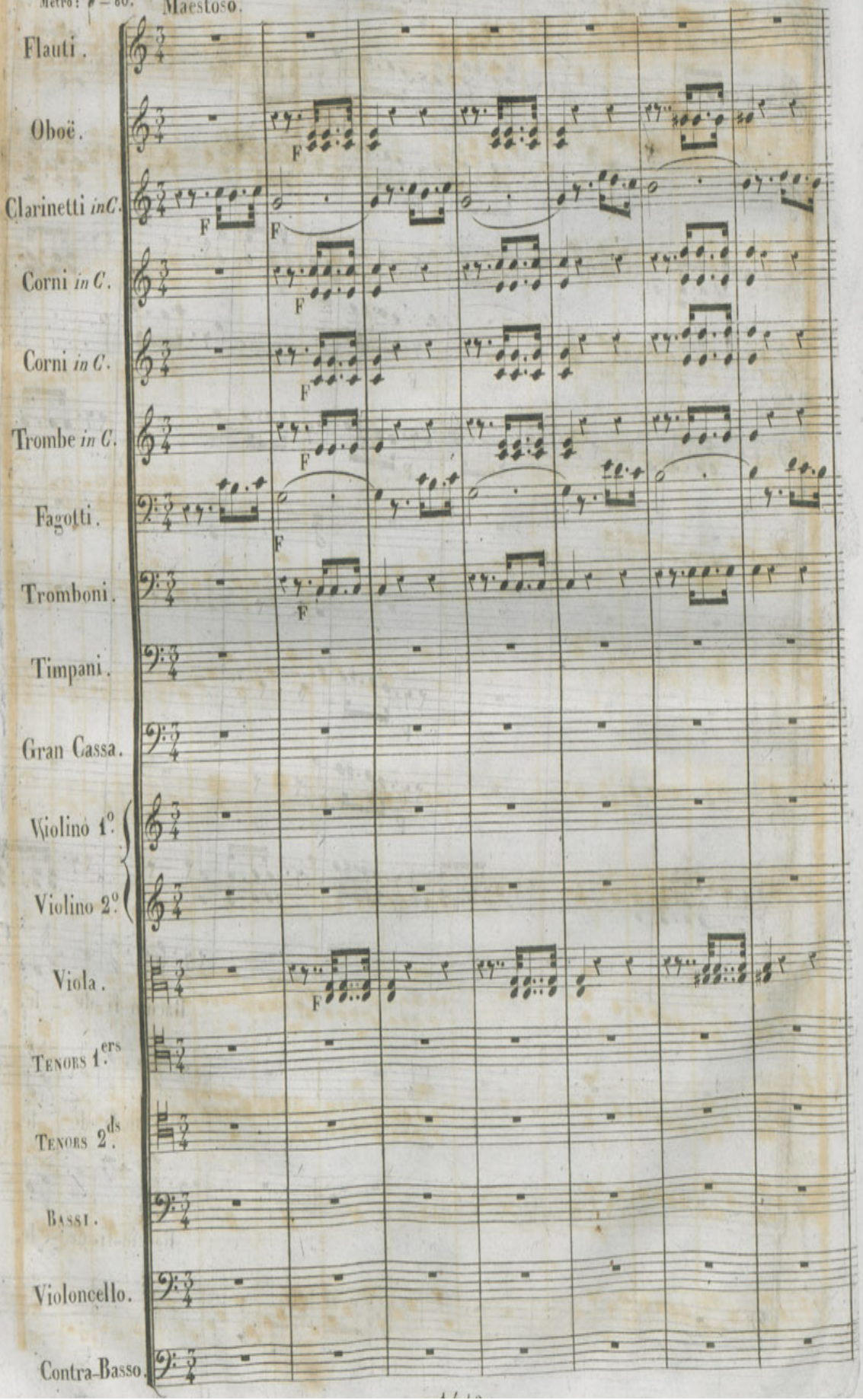

loco
8a
ment ap - pai_sez leur cour_roux.
ment ap - pai_sez leur cour_roux.
ment ap - pai_sez leur cour_roux.
nous sui - vez nous sui - vez nous.
nous sui - vez nous sui - vez nous.

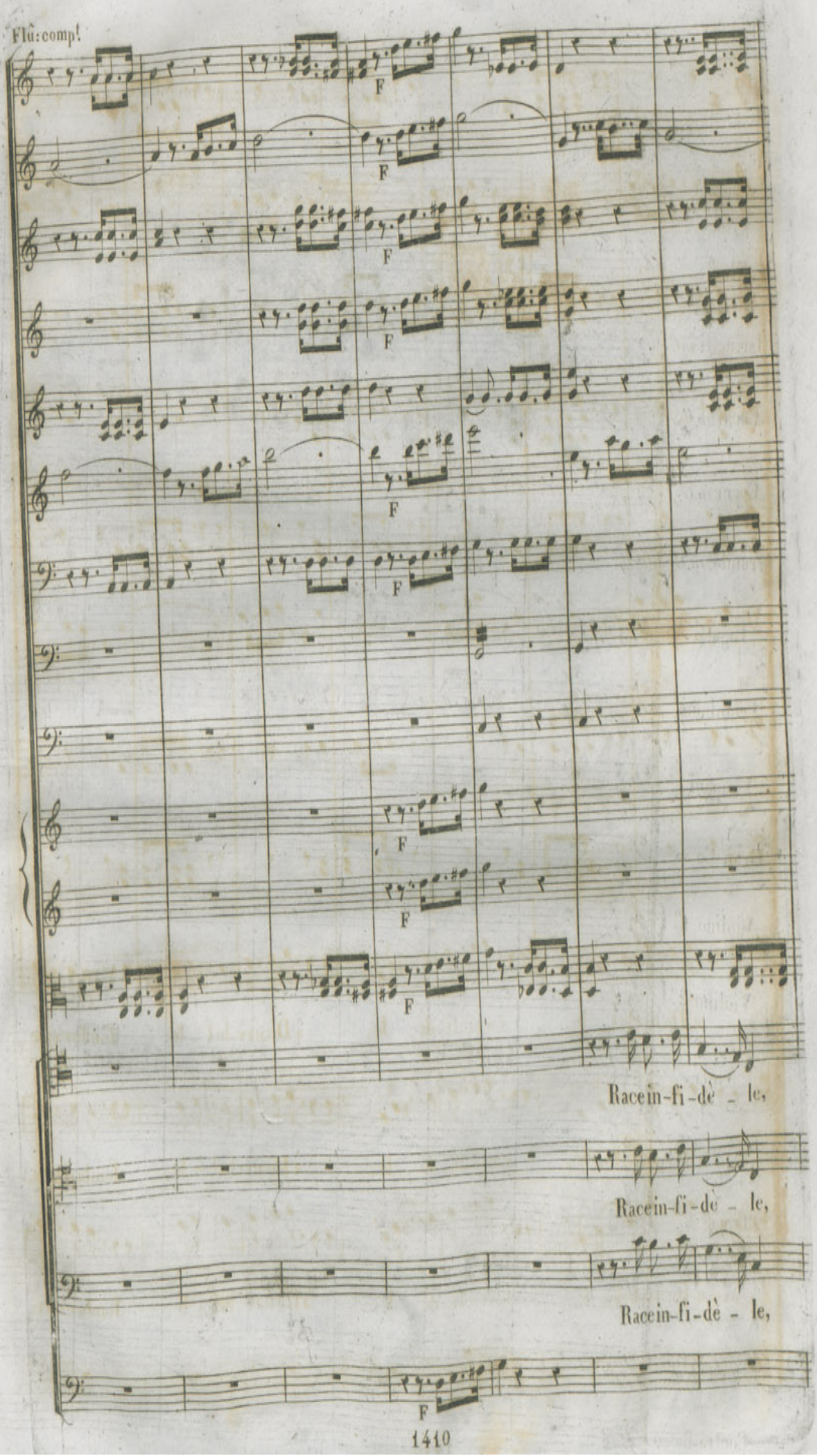

loco
F
col Bassi

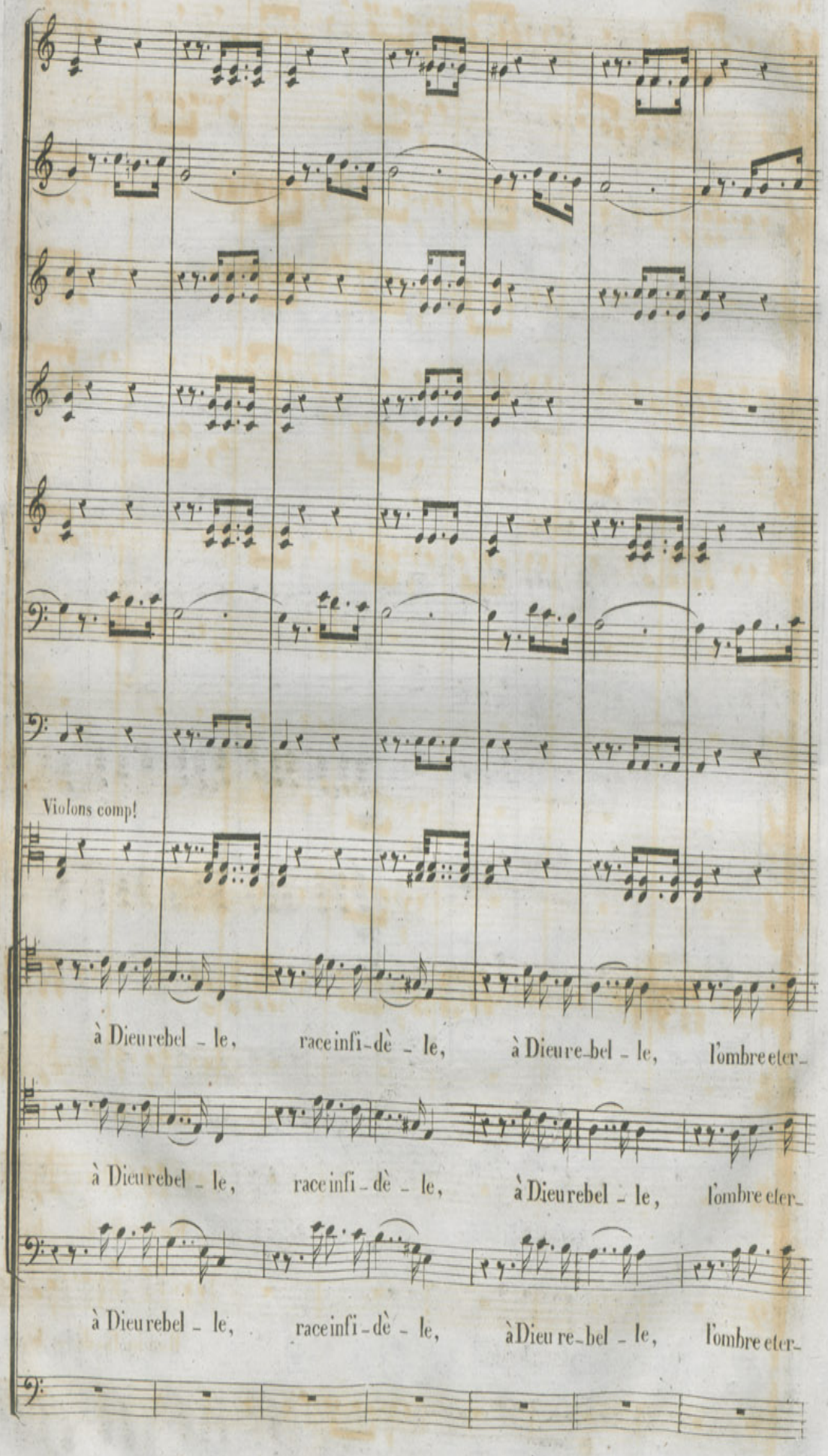
N.° 10. FINAL.

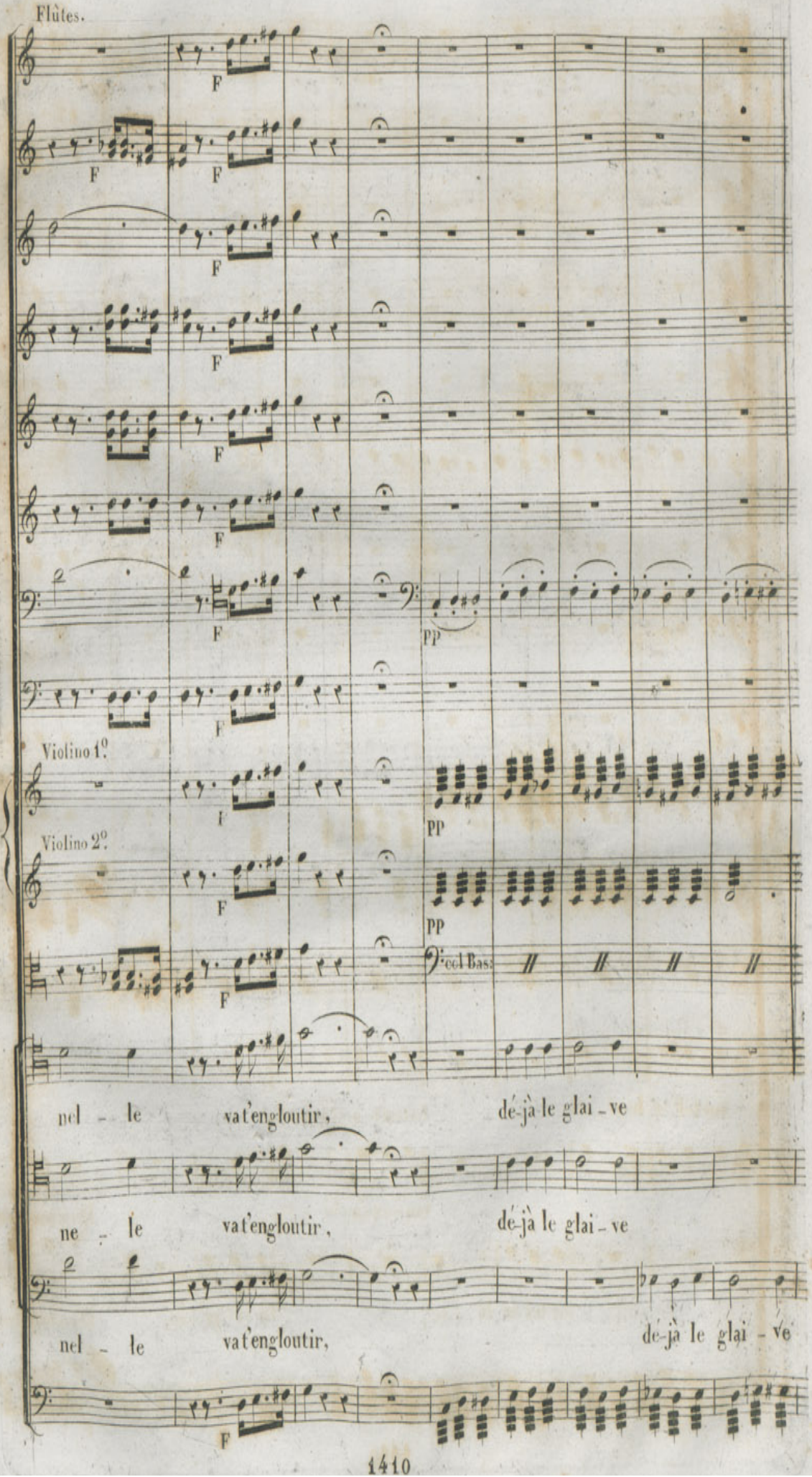
Ne refusez pas au moins pour chevalier celui que vous dédaignez pour amant — marchons.

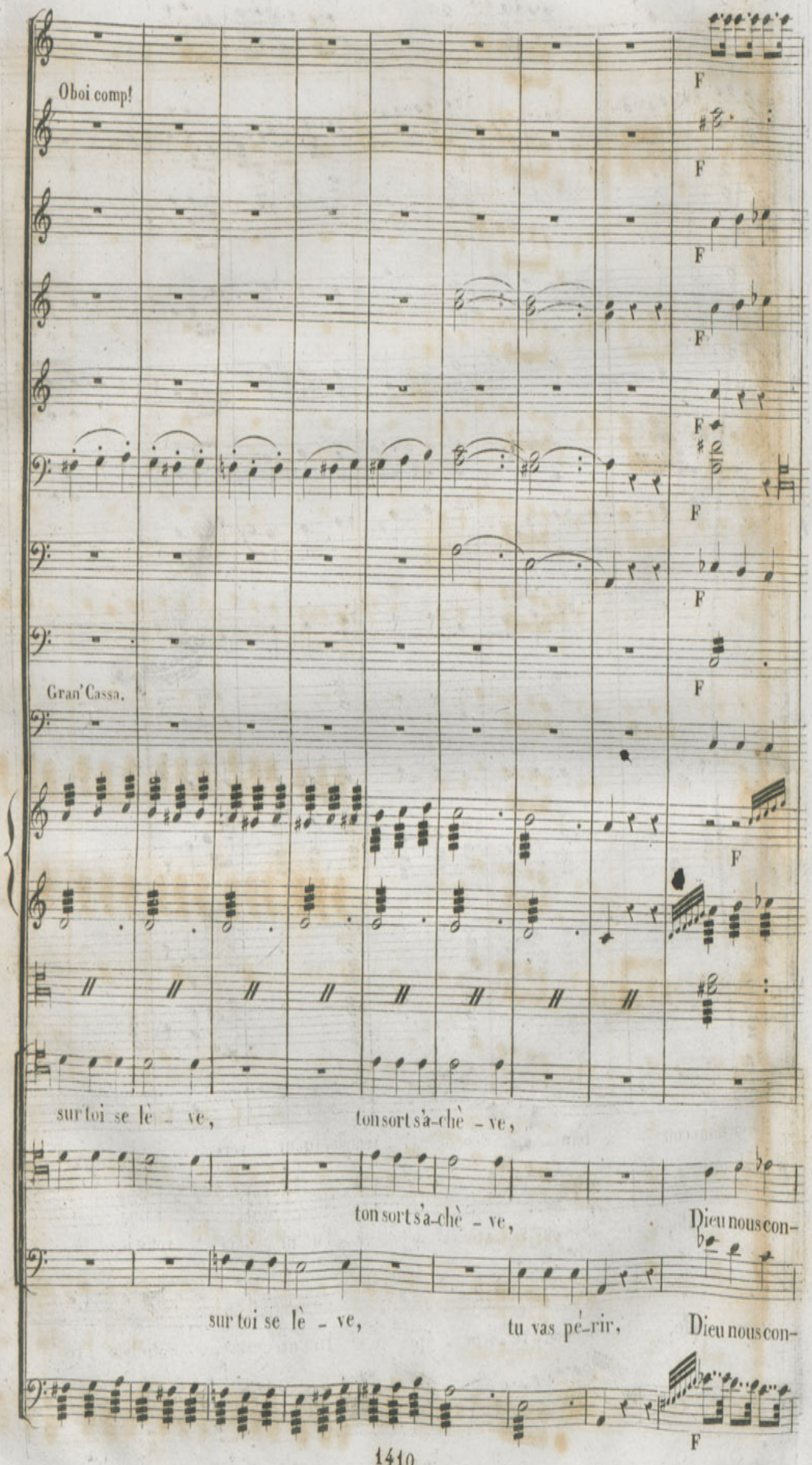
Métro: ♩ = 80. Maestoso.

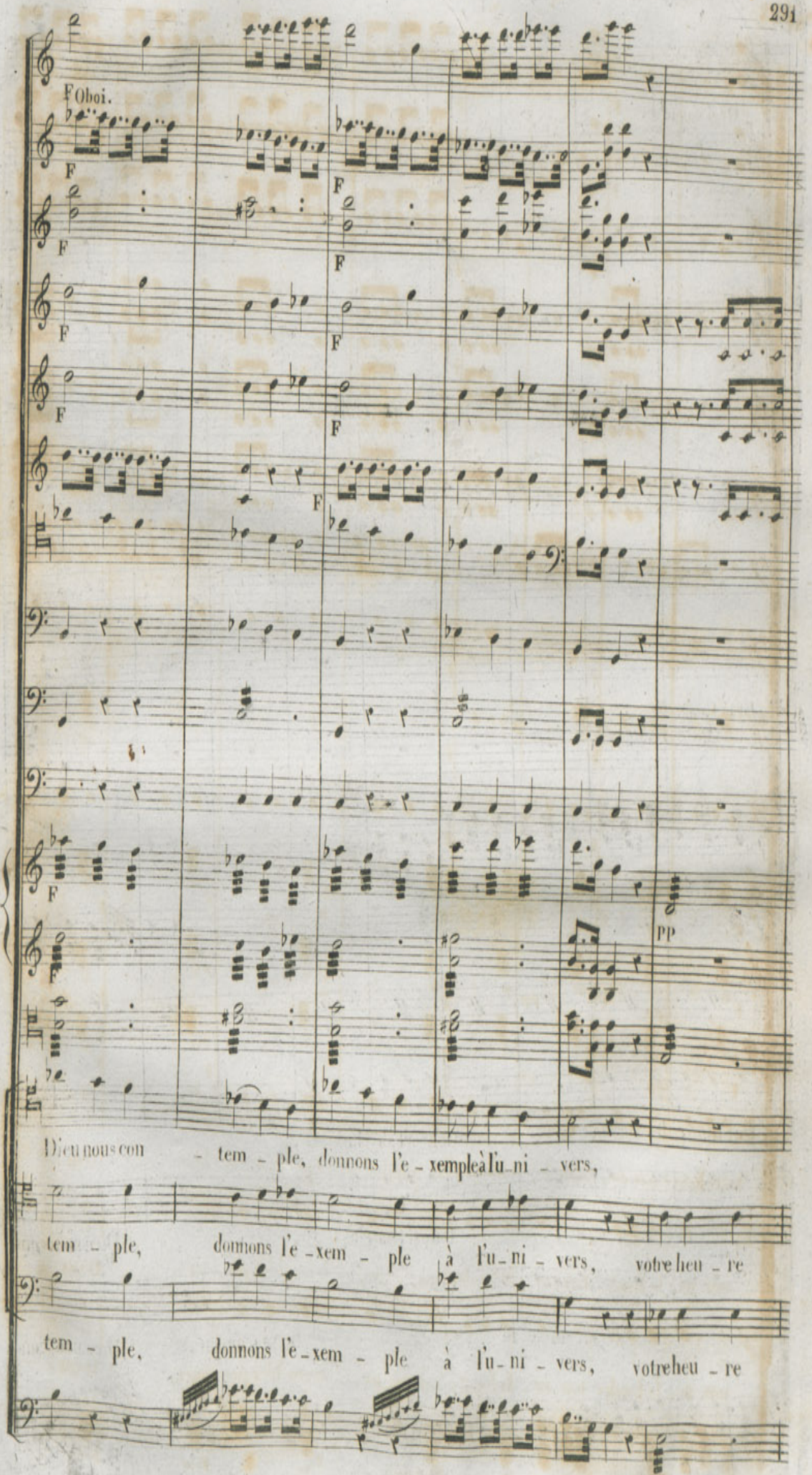


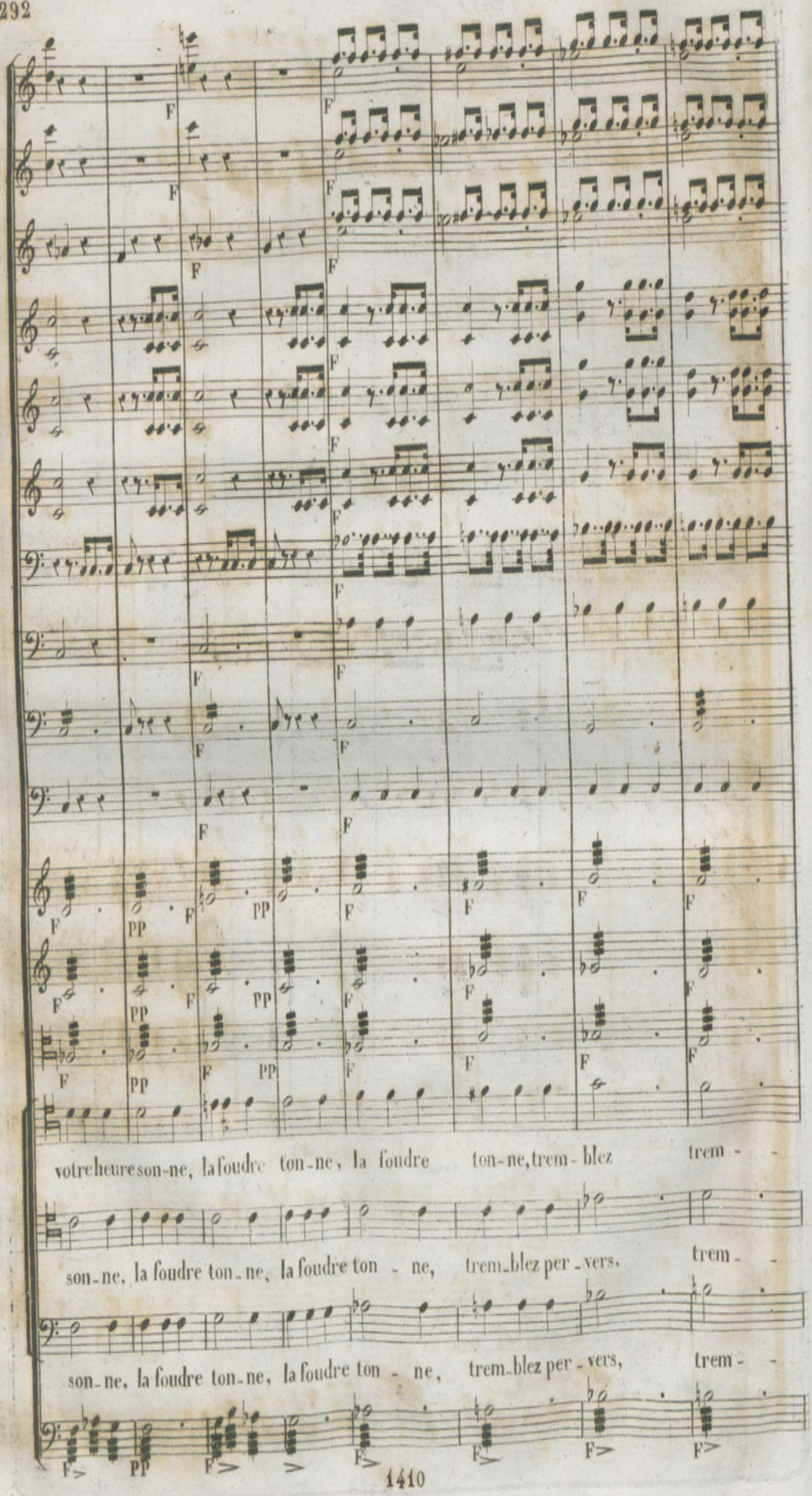

Flũ: comp!
F
Racein-fi-dè - le,
Racein-fi-dè - le,
Racein-fi-dè - le,

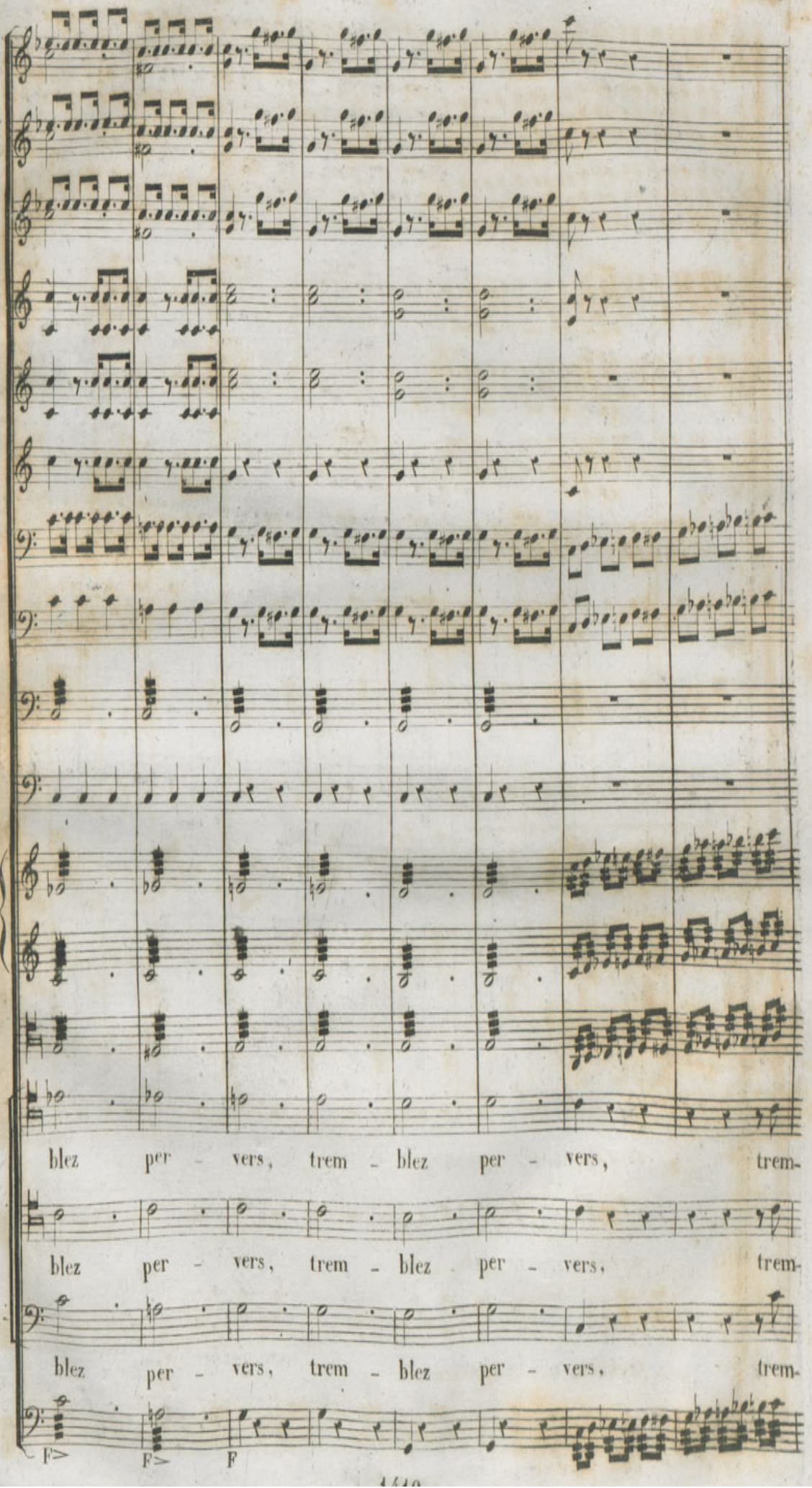

Violons comp!
à Dieu rebel - le, race infi - dè - le, à Dieu re - bel - le, l'ombre eter -
à Dieu rebel - le, race infi - dè - le, à Dieu rebel - le, l'ombre eter -
à Dieu rebel - le, race infi - dè - le, à Dieu re - bel - le, l'ombre eter -

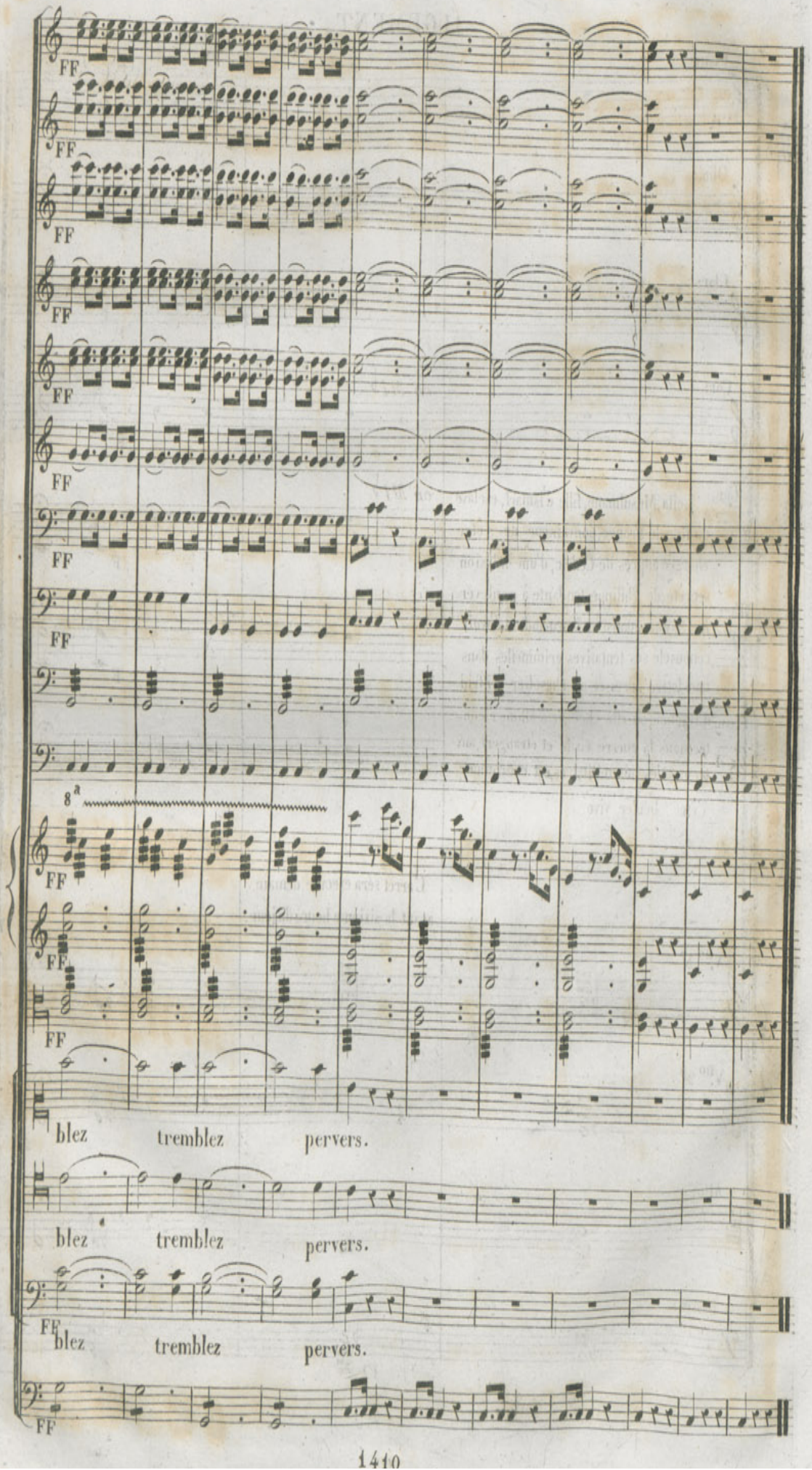

Flûtes.
F
PP
Violino 1°.
Violino 2°.
col Bas:
nel - le va t'engloutir, dé-jà le glai - ve
ne - le va t'engloutir, dé-jà le glai - ve
nel - le va t'engloutir, dé-jà le glai - ve


Oboi comp!
F
Gran'Cassa.
sur toi se lè - ve, ton sort s'a-chè - ve,
ton sort s'a-chè - ve, Dieu nous con-
sur toi se lè - ve, tu vas pé-rir, Dieu nous con-

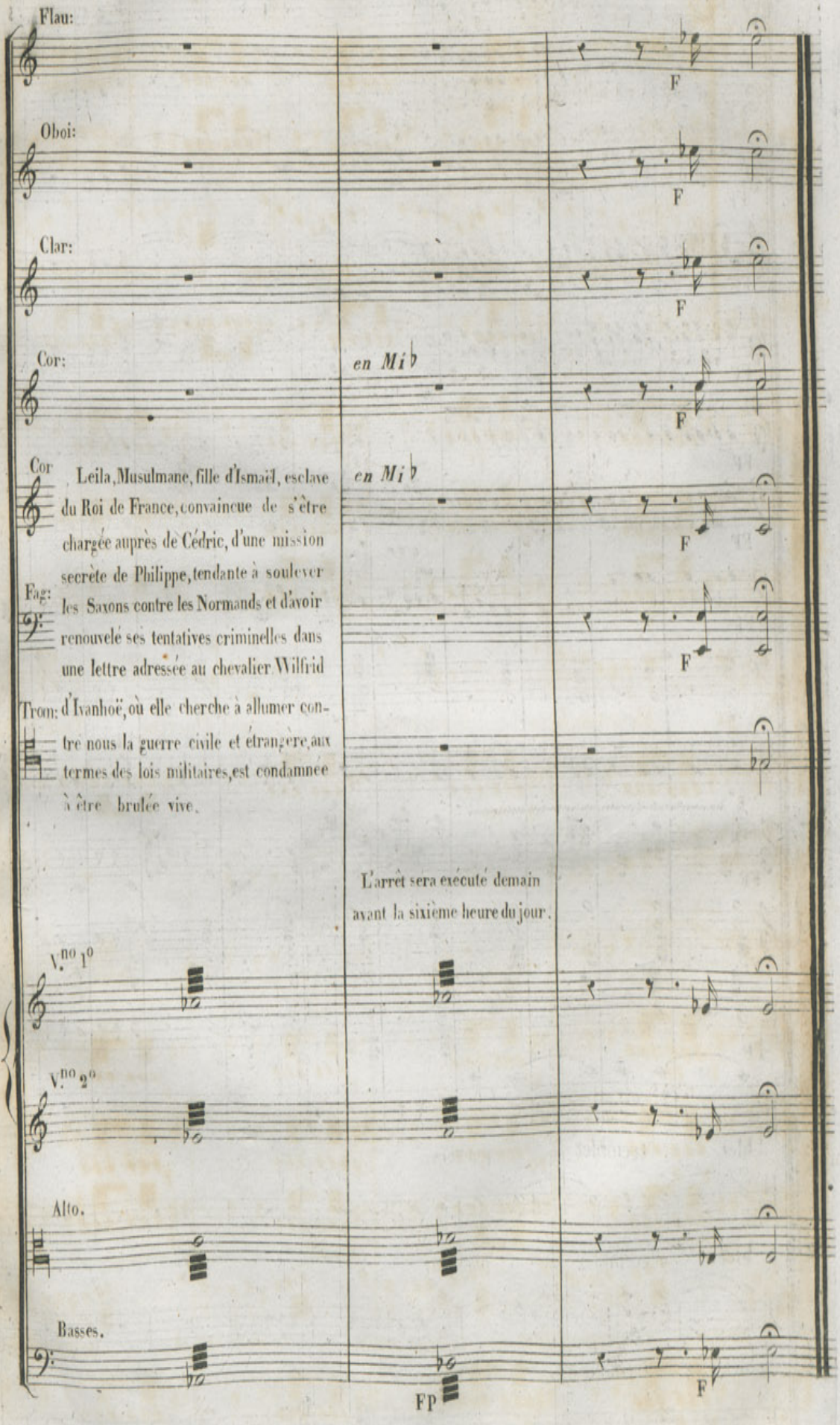

F Oboi.
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
PP
Dieu nous con - tem - ple, donnons l'e - xemple à l'u - ni - vers,
tem - ple, donnons l'e - xem - ple à l'u - ni - vers, votre heu - re
tem - ple, donnons l'e - xem - ple à l'u - ni - vers, votre heu - re

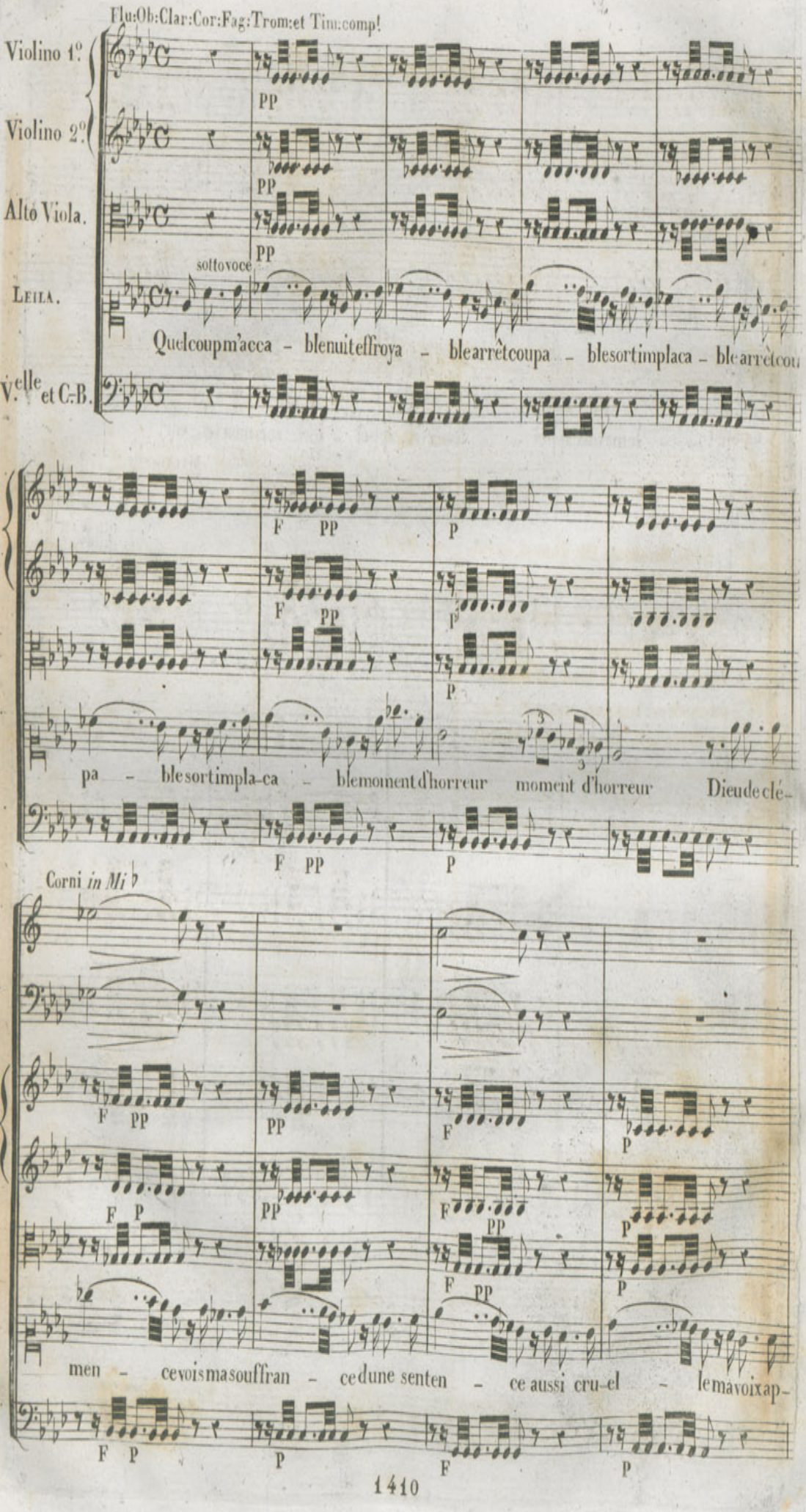

votre heure son-ne, la foudre ton-ne, la foudre ton-ne, trem-blez trem - -
son-ne, la foudre ton-ne, la foudre ton - ne, trem-blez per-vers, trem - -
son-ne, la foudre ton-ne, la foudre ton - ne, trem-blez per-vers, trem - -

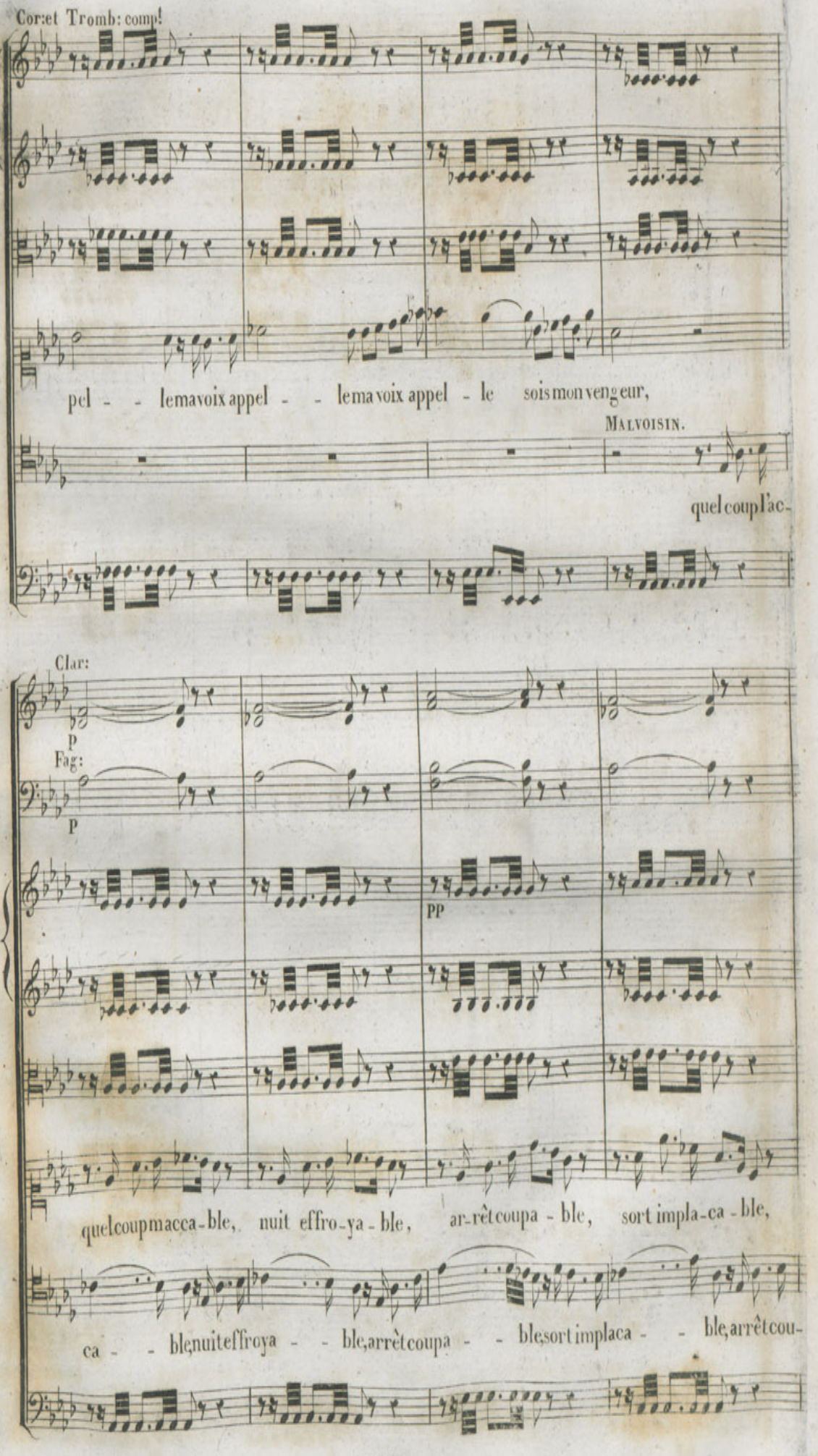

blez per - vers, trem - blez per - vers, trem-
blez per - vers, trem - blez per - vers, trem-
blez per - vers, trem - blez per - vers, trem-
F> F> F

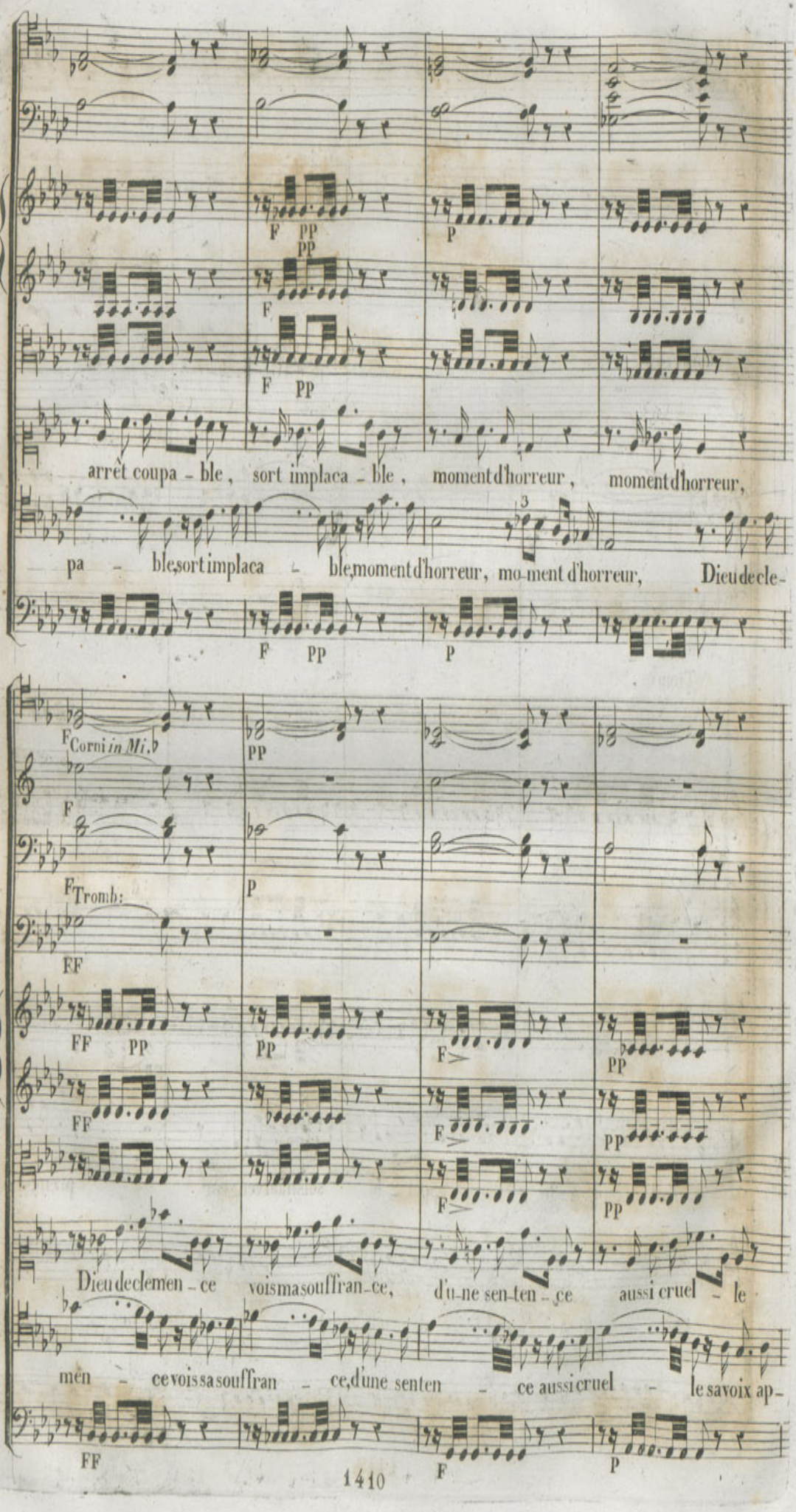

FF
8a
blez tremblez pervers.
blez tremblez pervers.
blez tremblez pervers.

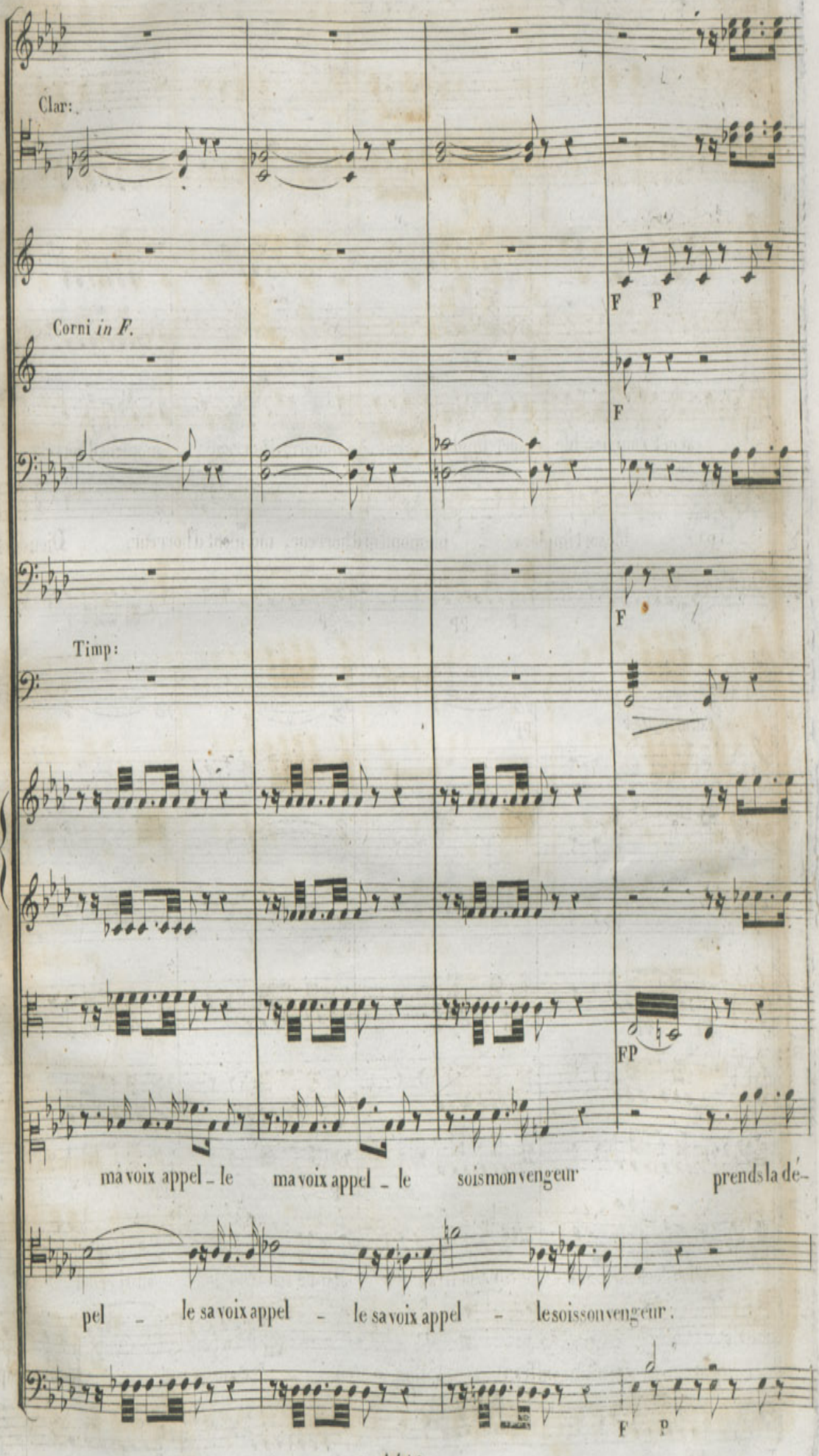
JUGEMENT.

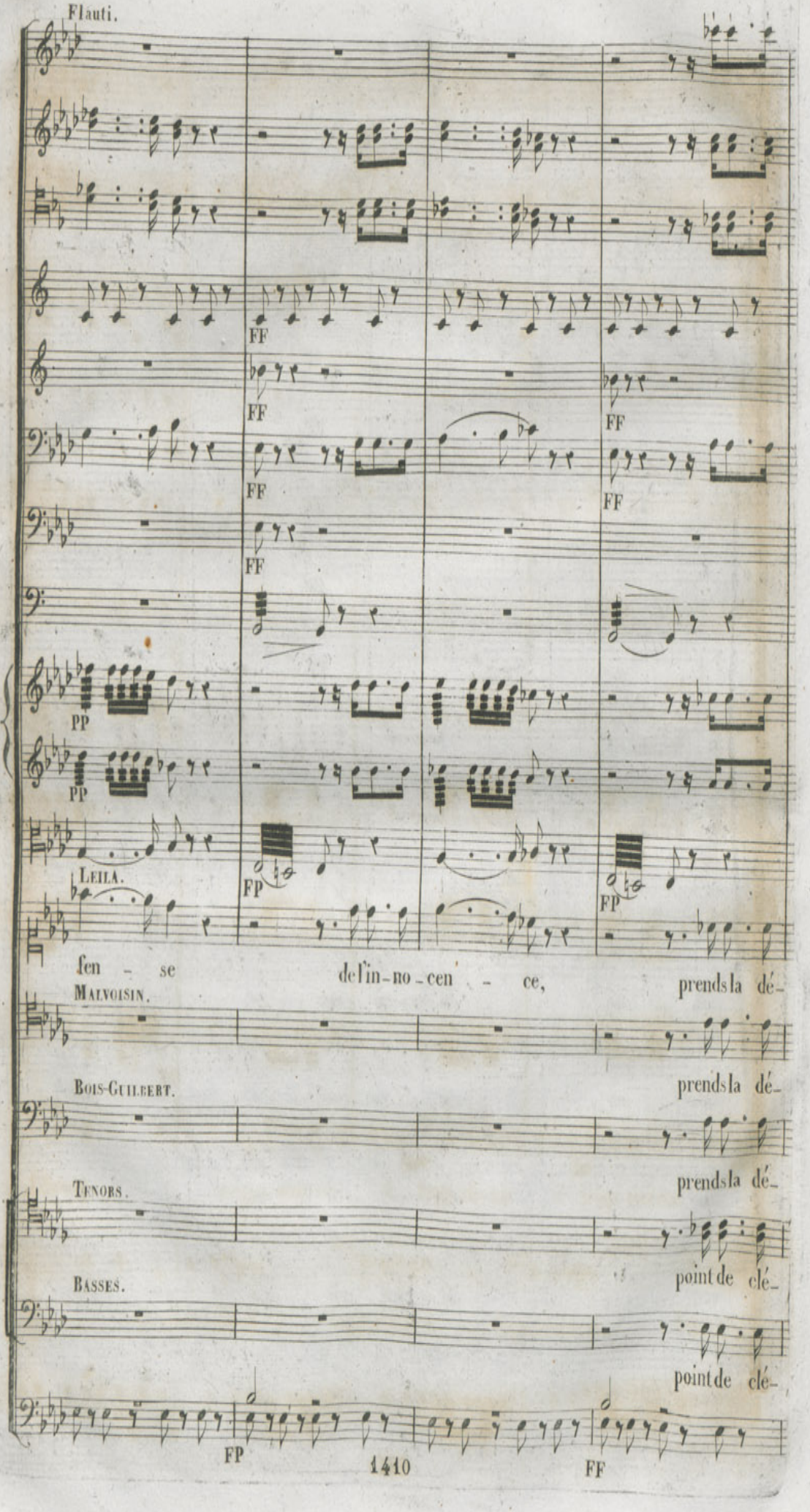

Flau:
Oboi:
Clar:
Cor:
en Mi♭
Cor
en Mi♭
Fag:
Trom:
F
Leila, Musulmane, fille d'Ismaël, esclave du Roi de France, convaincue de s'être chargée auprès de Cédric, d'une mission secrète de Philippe, tendante à soulever les Saxons contre les Normands et d'avoir renouvelé ses tentatives criminelles dans une lettre adressée au chevalier Wilfrid d'Ivanhoë, où elle cherche à allumer contre nous la guerre civile et étrangère, aux termes des lois militaires, est condamnée à être brulée vive.
L'arrêt sera exécuté demain avant la sixième heure du jour.
V.no 1o
V.no 2o
Alto.
Basses.
FP

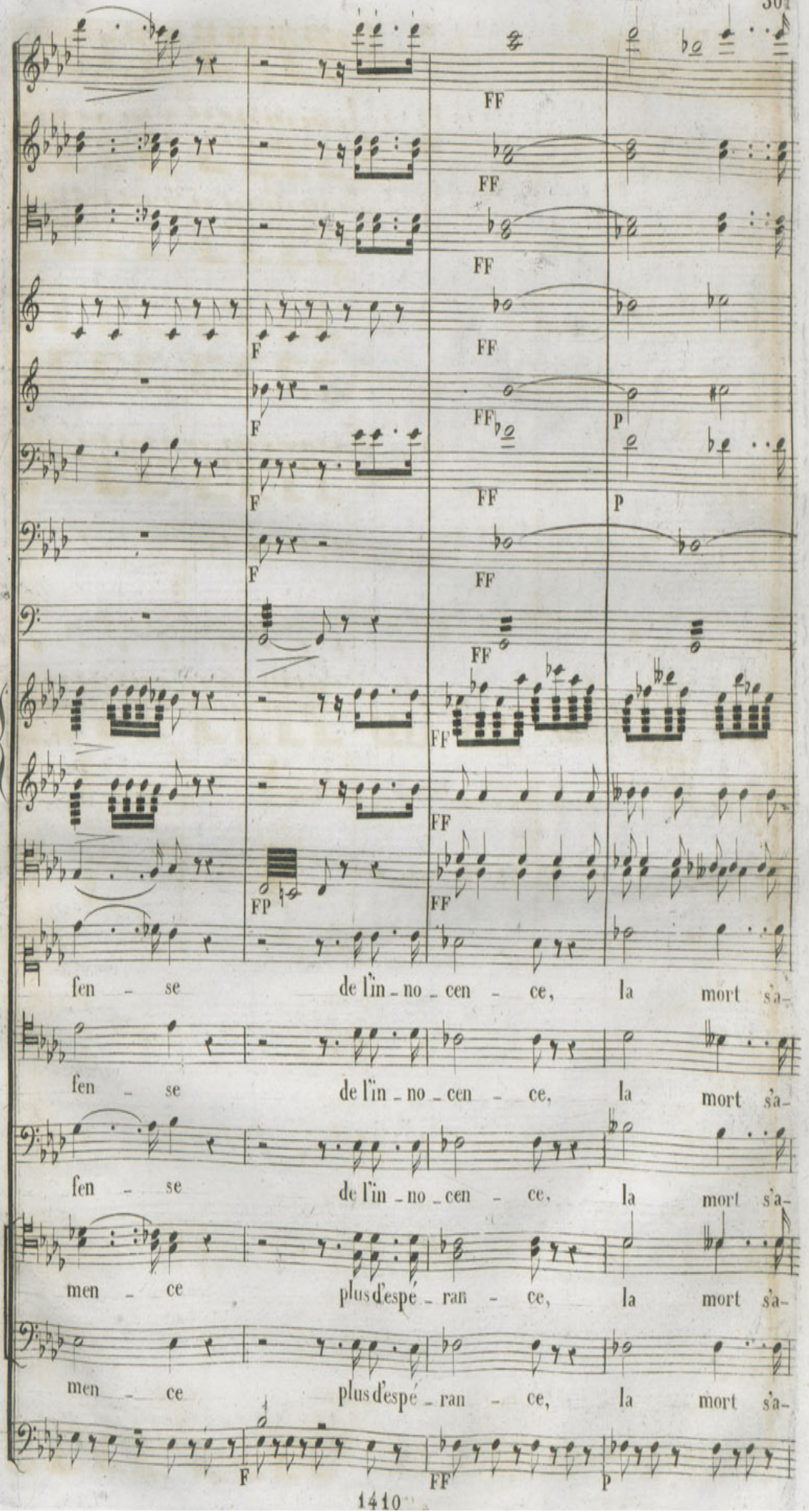

Flu:Ob:Clar:Cor:Fag:Trom:et Tim:comp!
Violino 1.°
Violino 2.°
Alto Viola.
sottovoce
Leila.
Quelcoupm'acca - blenuiteffroya - blearrêtcoupa - blesortimplaca - blearrêtcou
V.elle et C:B.
pa - blesortimpla-ca - blemomentd'horreur moment d'horreur Dieudecié-
Corni in Mi ♭
men - cevoismasouffran - cedune senten - ce aussi cru-el - lemavoixap-

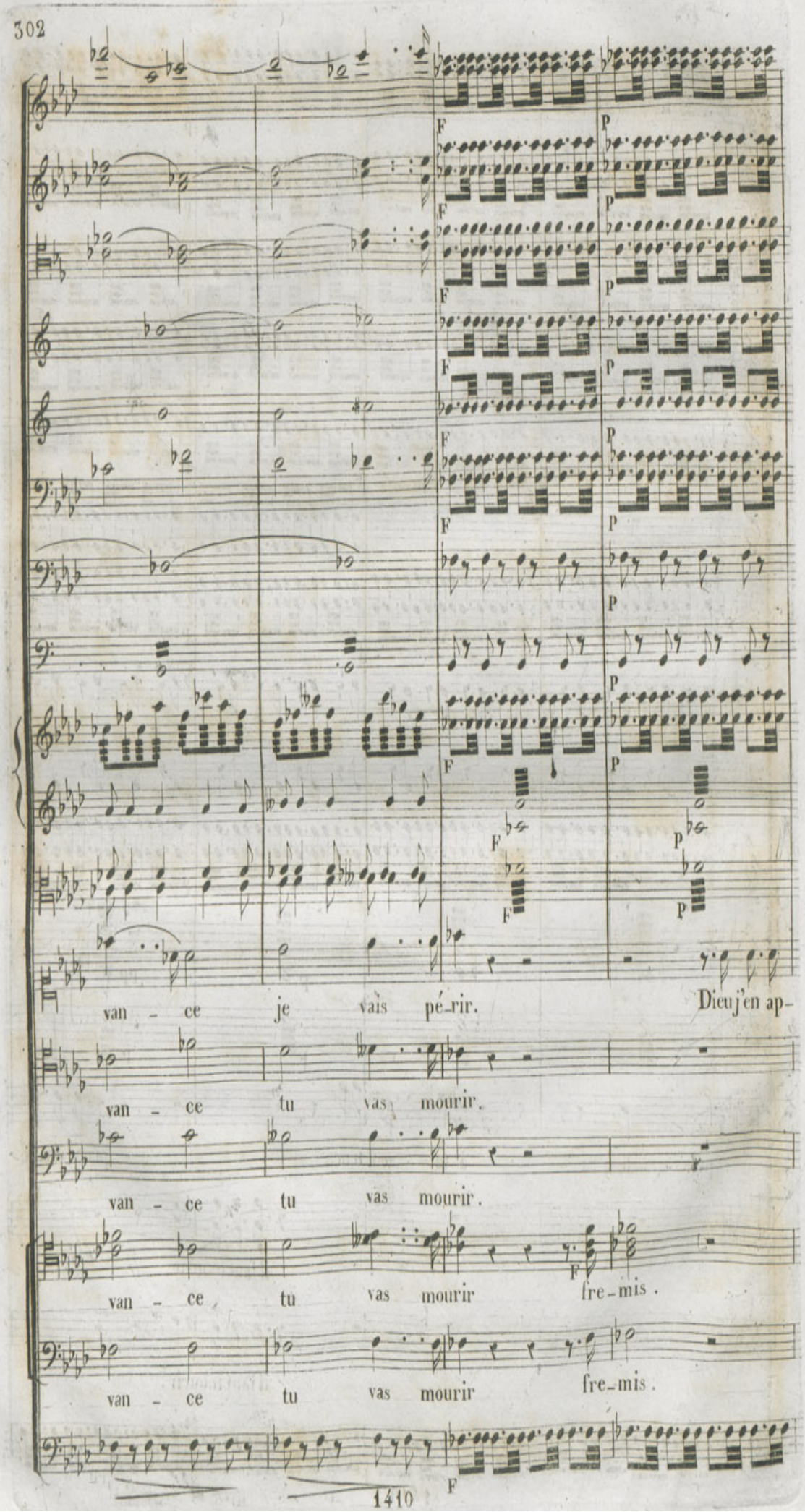

Cor:et Tromb: comp!
pel - - le ma voix appel - - le ma voix appel - le sois mon vengeur,
MALVOISIN.
quel coup l'ac-
Clar:
P
Fag:
P
PP
quel coup macca-ble, nuit effro-ya-ble, ar-rêt coupa-ble, sort impla-ca-ble,
ca - - ble, nuit effroya - - ble, arrêt coupa - - ble, sort implaca - - ble, arrêt cou-

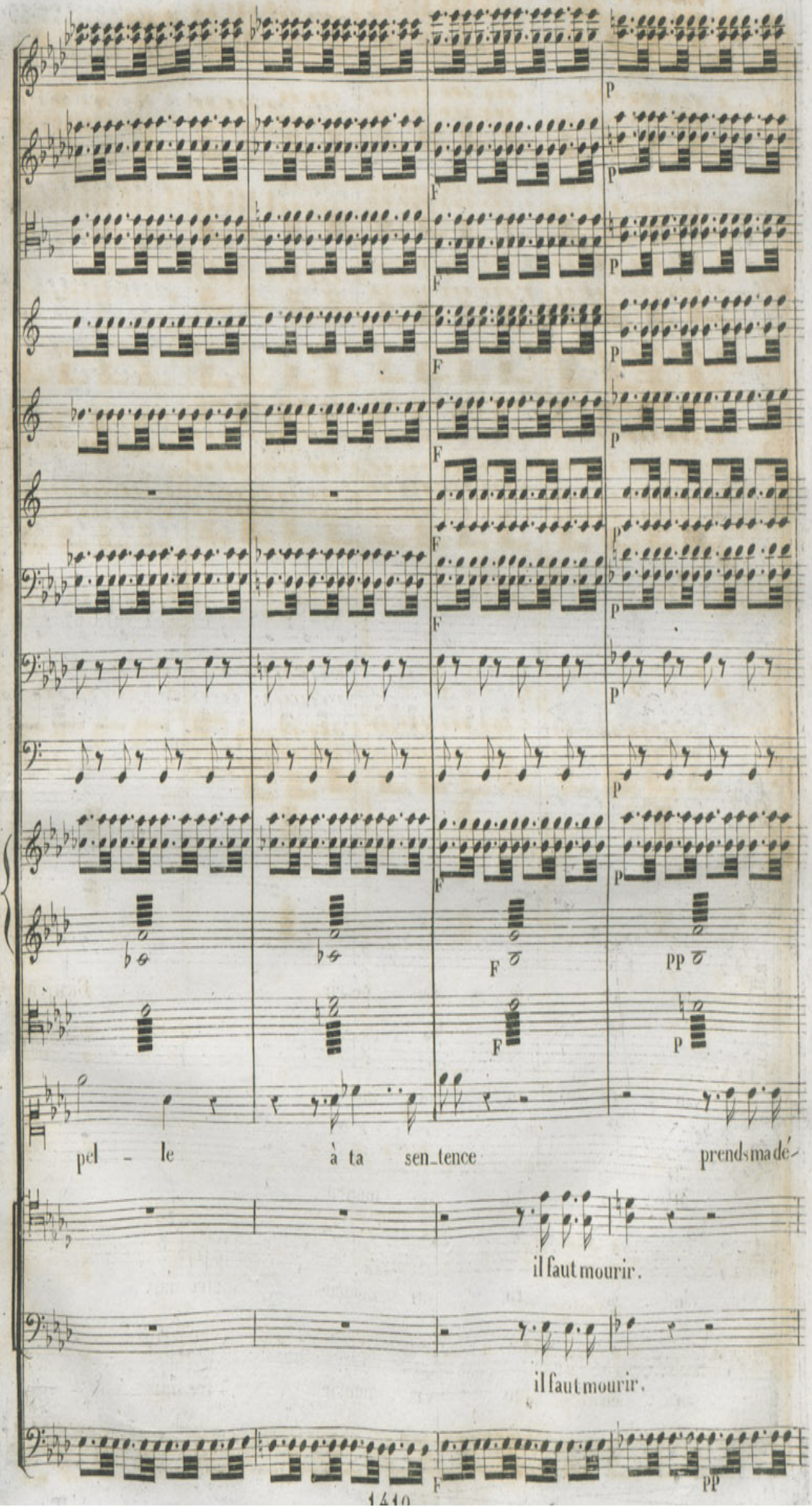

F PP
PP
P
F
F PP
arrêt coupa - ble, sort implaca - ble, moment d'horreur, moment d'horreur,
pa - ble, sort implaca - ble, moment d'horreur, mo-ment d'horreur, Dieu de cle-
F PP P
F Corni in Mi.b
PP
F
F Tromb:
P
FF
FF PP
PP
F>
PP
FF
F>
PP
F>
PP
Dieu de clemen - ce vois ma souffran-ce, d'u-ne sen-ten - ce aussi cruel - le
men - ce vois ma souffran - ce, d'une senten - ce aussi cruel - le savoix ap-
FF
F
P
1410

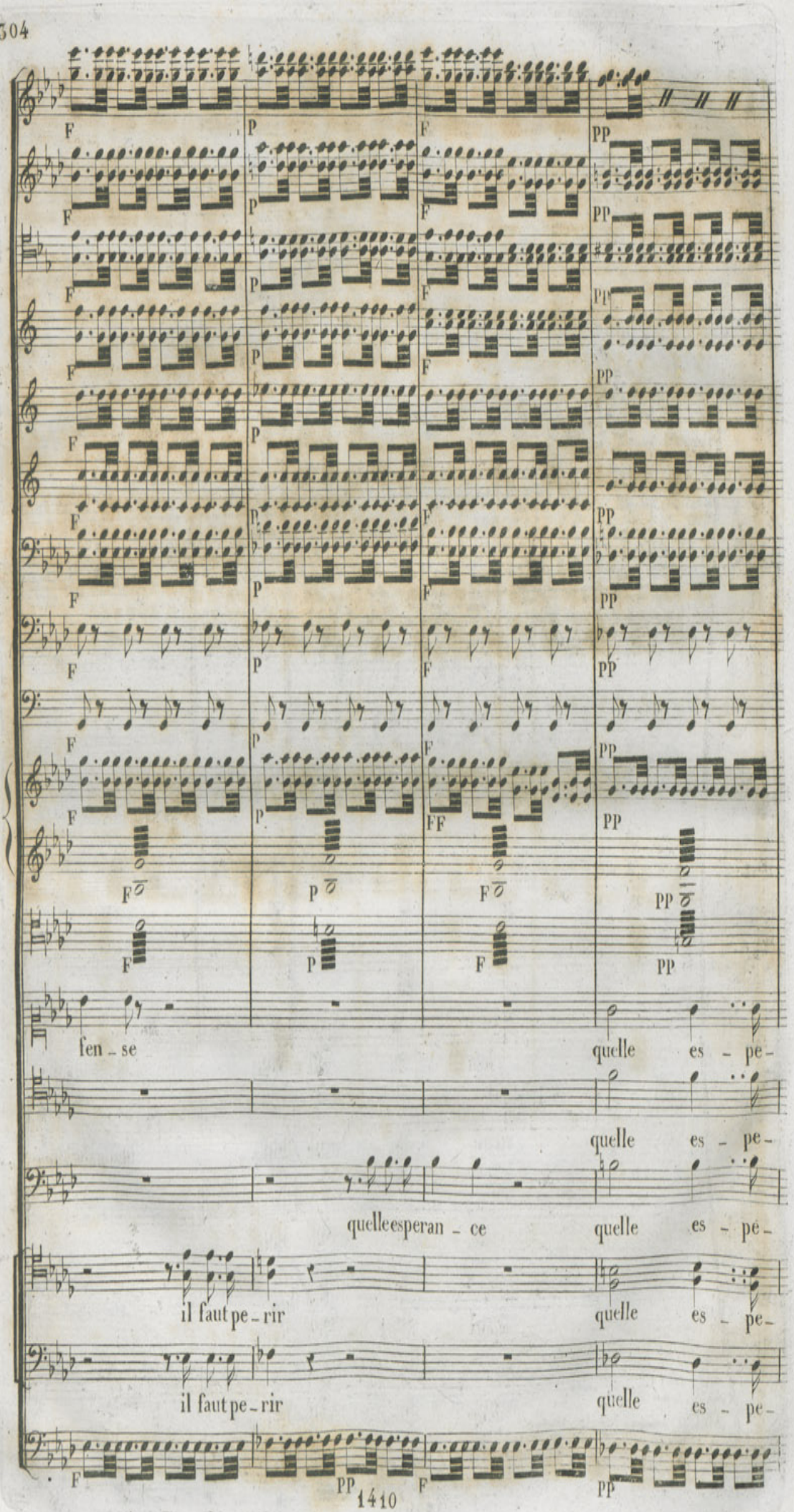

Clar:
F P
Corni *in F.*
F
F
Timp:
FP
ma voix appel - le ma voix appel - le sois mon vengeur prends la dé-
pel - le sa voix appel - le sa voix appel - le sois son vengeur.
F P

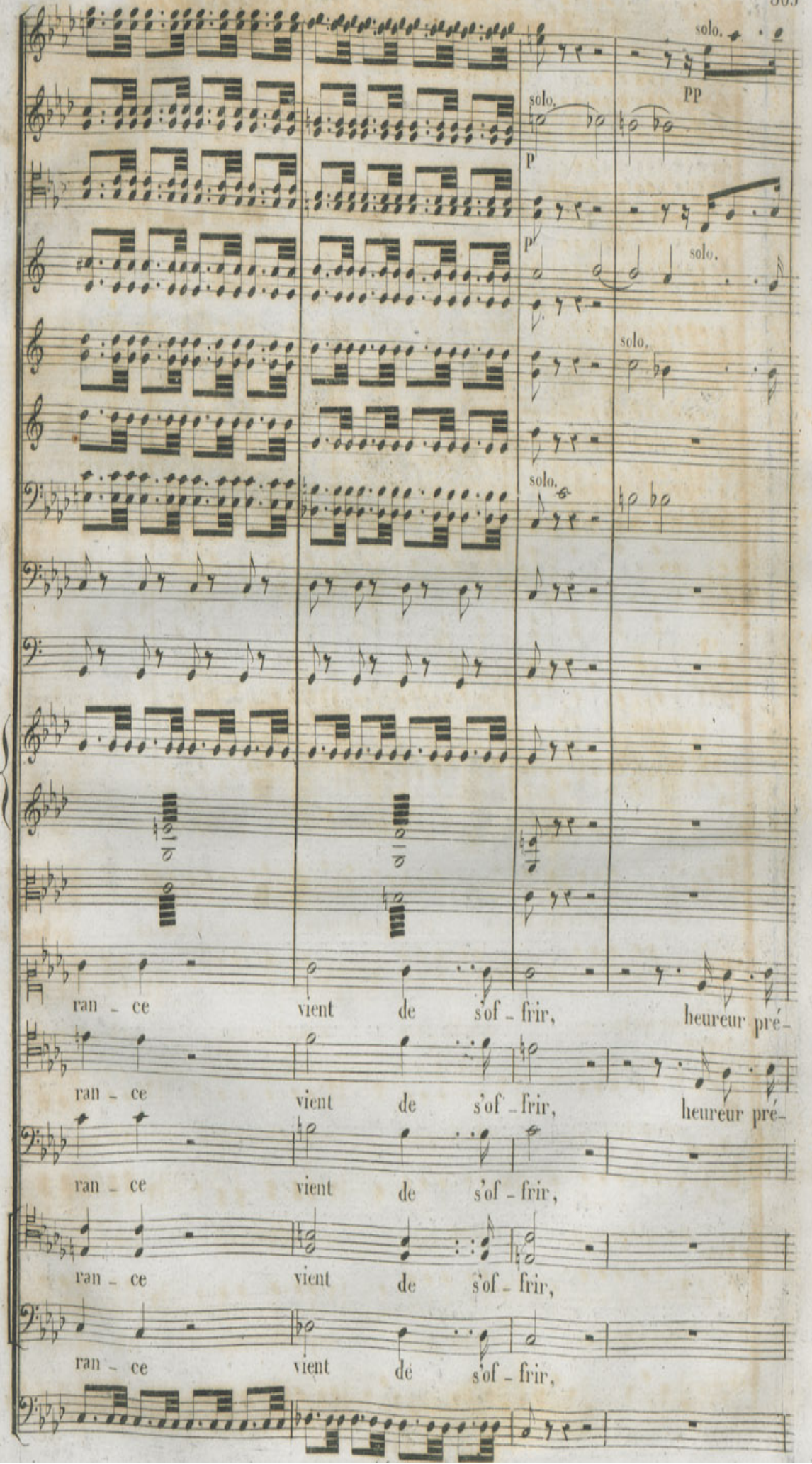

Flauti.
FF
FF
FF
FF
FF
PP
PP
LEILA.
FP
FP
sen - se de l'in-no-cen - ce, prends la dé-
MALVOISIN.
BOIS-GUILBERT.
prends la dé-
TENORS.
prends la dé-
BASSES.
point de clé-
point de clé-
FP
1410
FF

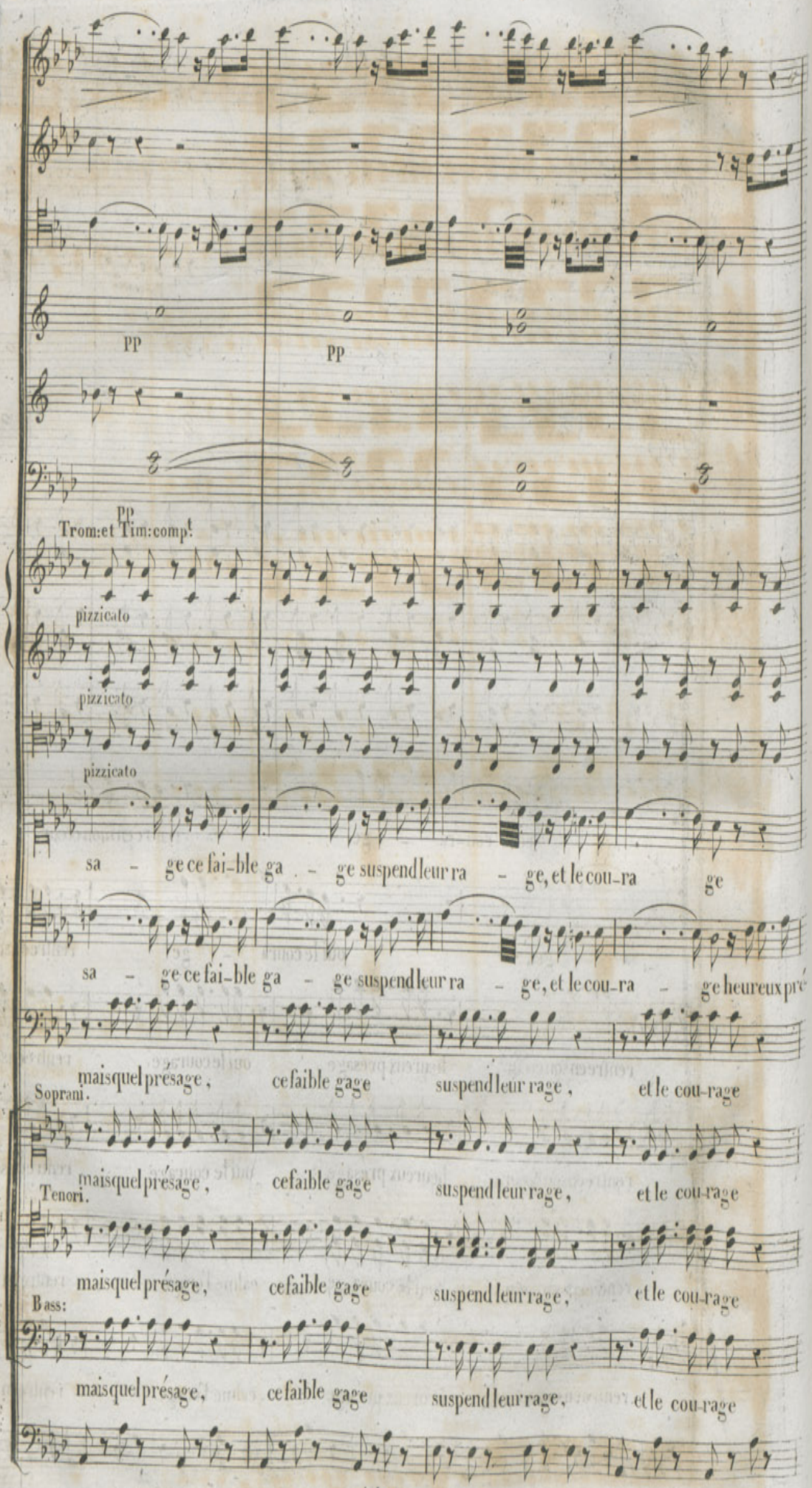

FF
F
P
FP
fen - se de l'in - no - cen - ce, la mort s'a-
men - ce plus d'espé - ran - ce, la mort s'a-

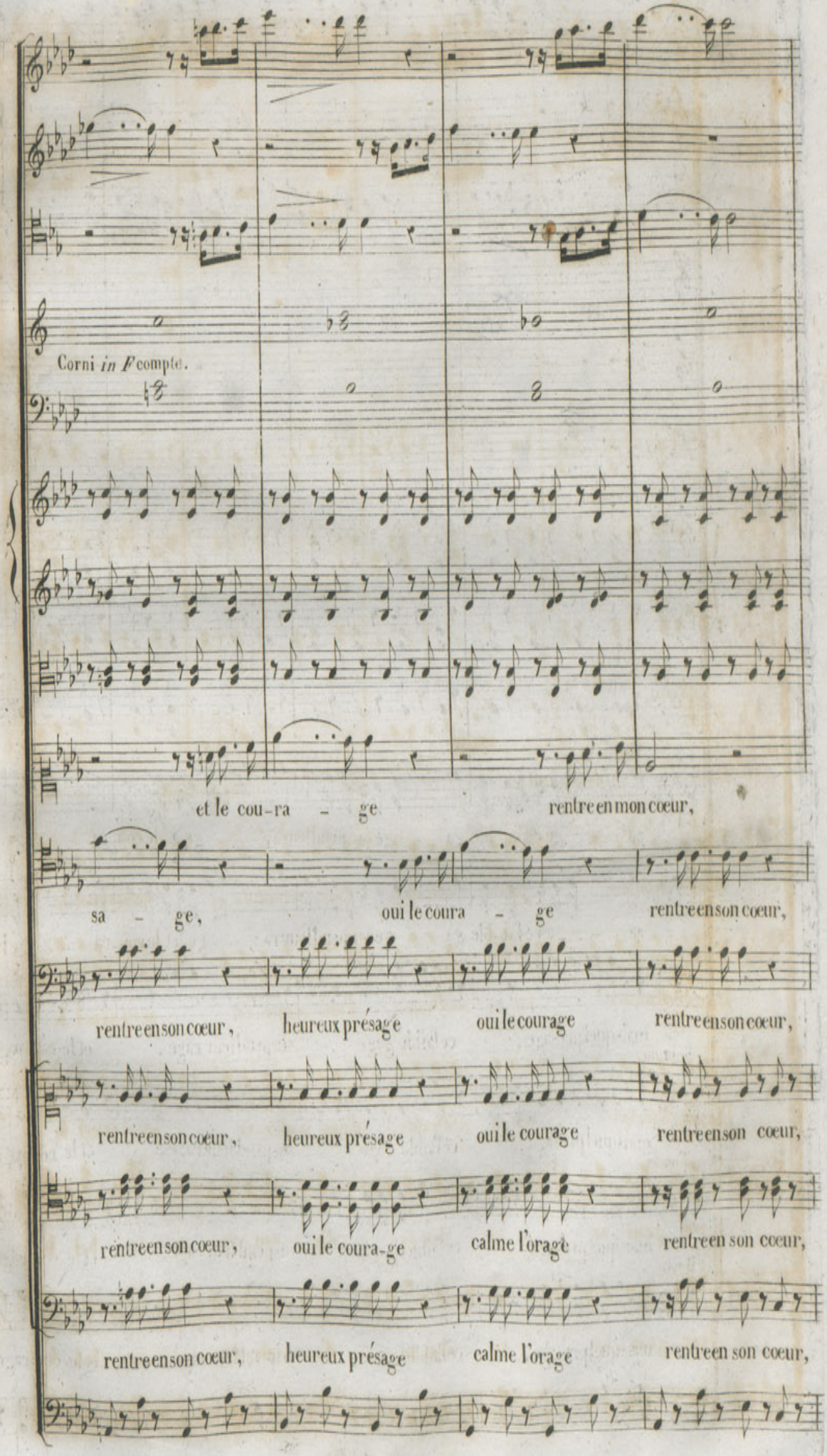

F
P
van - ce je vais pé-rir. Dieu j'en ap-
van - ce tu vas mourir.
van - ce tu vas mourir.
van - ce tu vas mourir fre-mis.
van - ce tu vas mourir fre-mis.

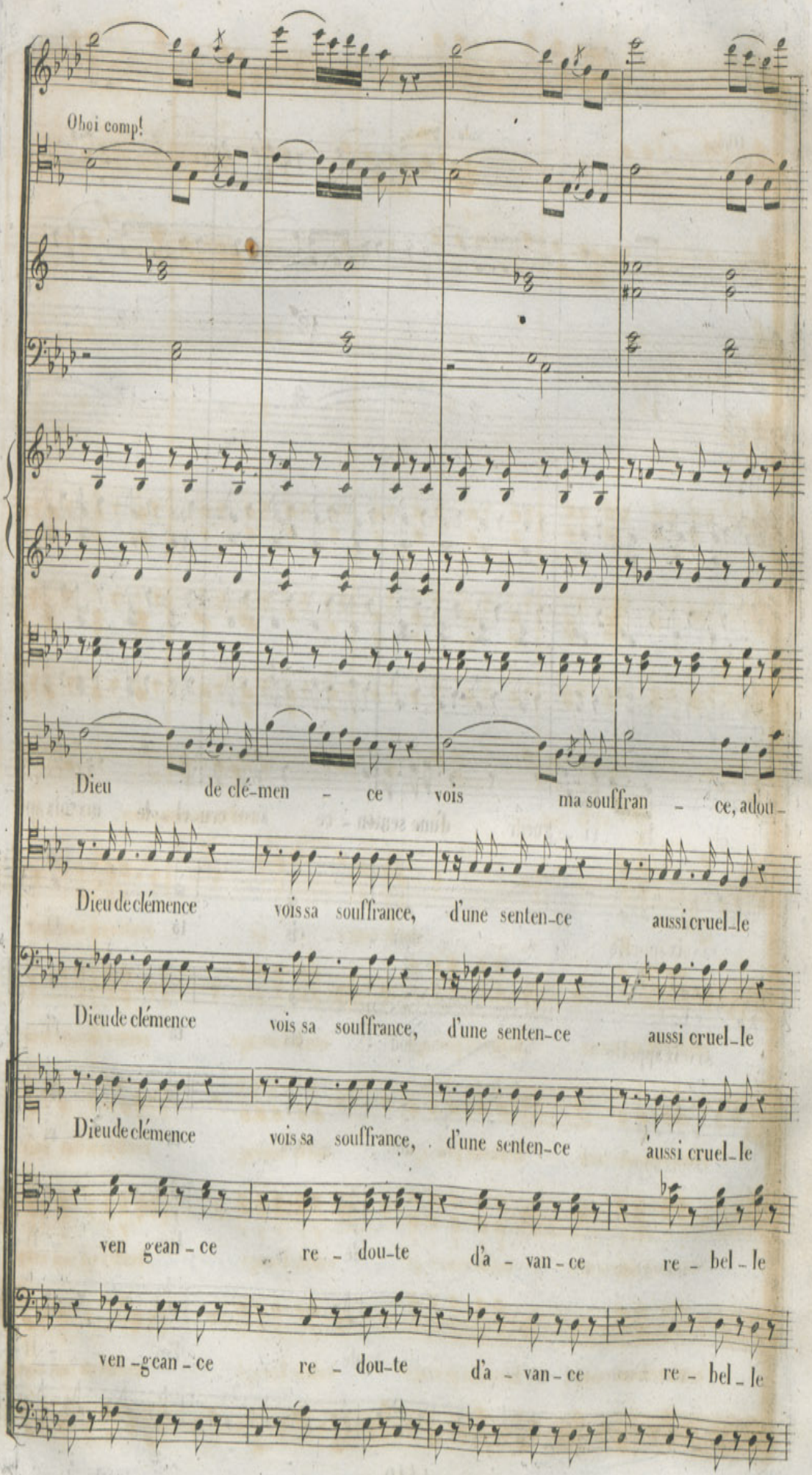

pel - le
à ta sen_tence
prends ma dé-
il faut mourir.
il faut mourir.

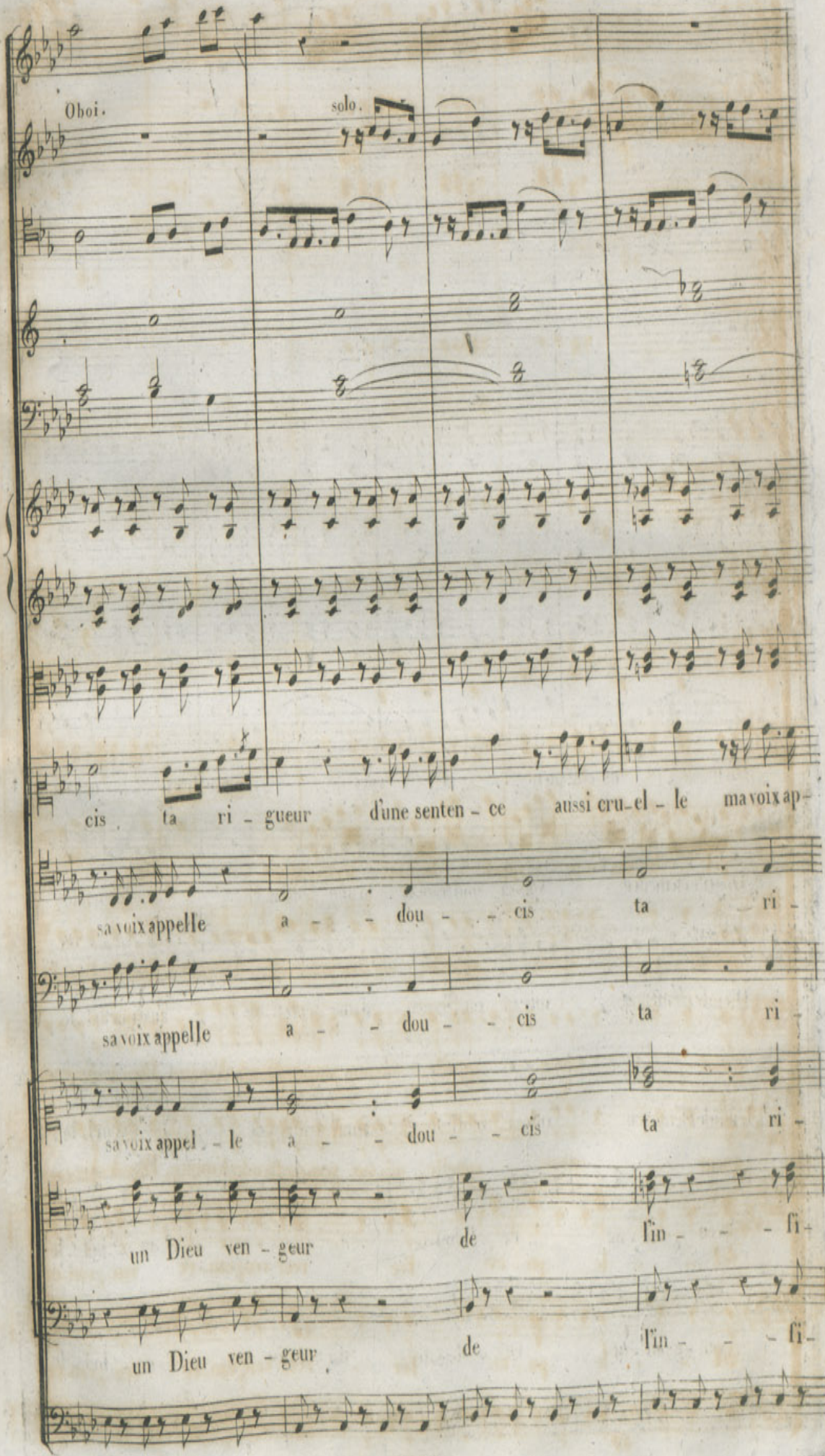

fen - se
quelle es - pe -
quelle es - pe -
quelleesperan - ce
quelle es - pe -
il faut pe - rir
quelle es - pe -
il faut pe - rir
quelle es - pe -

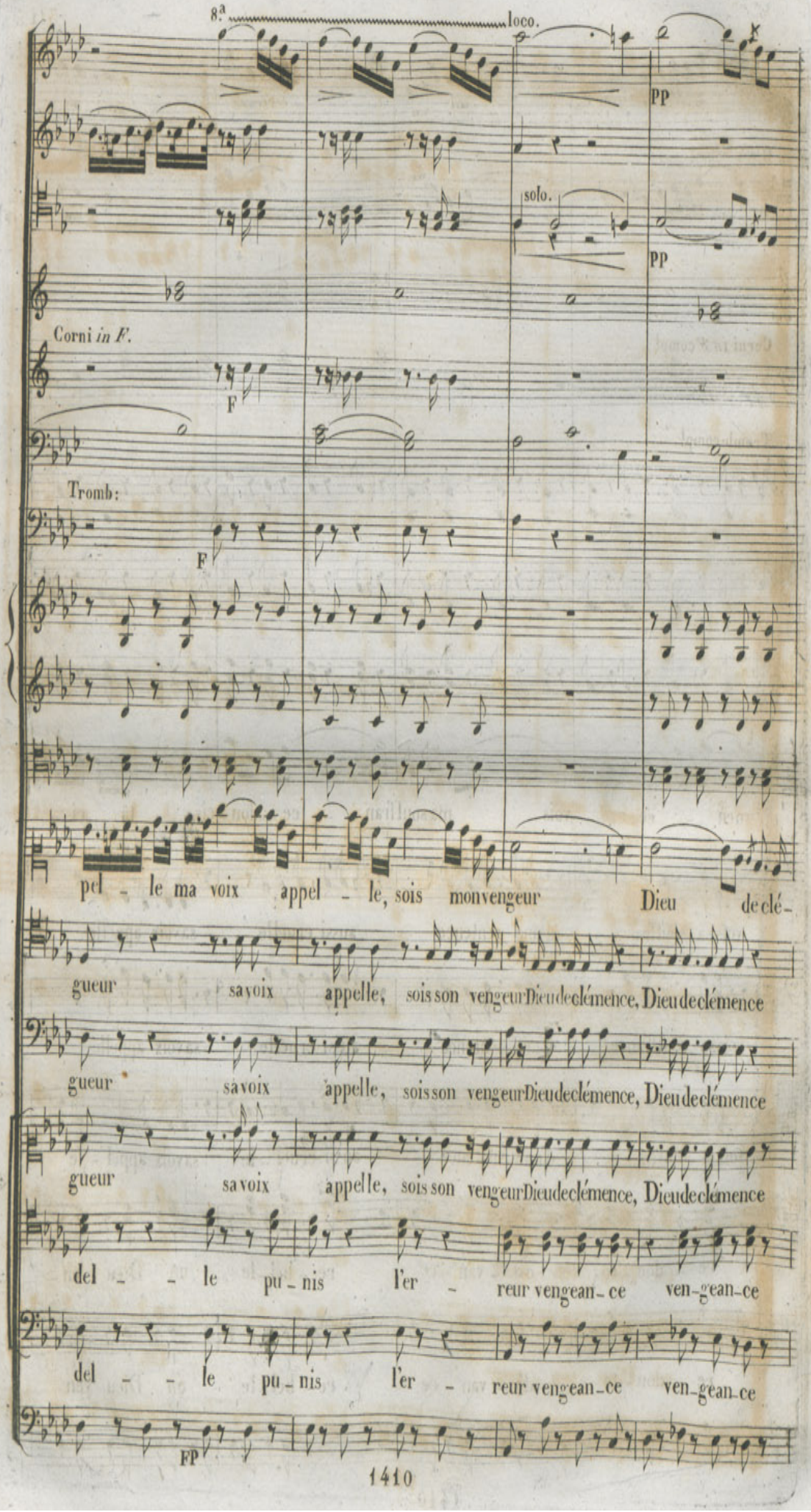

solo.
pp
solo.
p
p
solo.
solo.
solo.
ran - ce vient de s'of - frir, heureur pré-
ran - ce vient de s'of - frir, heureur pré-
ran - ce vient de s'of - frir,
ran - ce vient de s'of - frir,
ran - ce vient de s'of - frir,

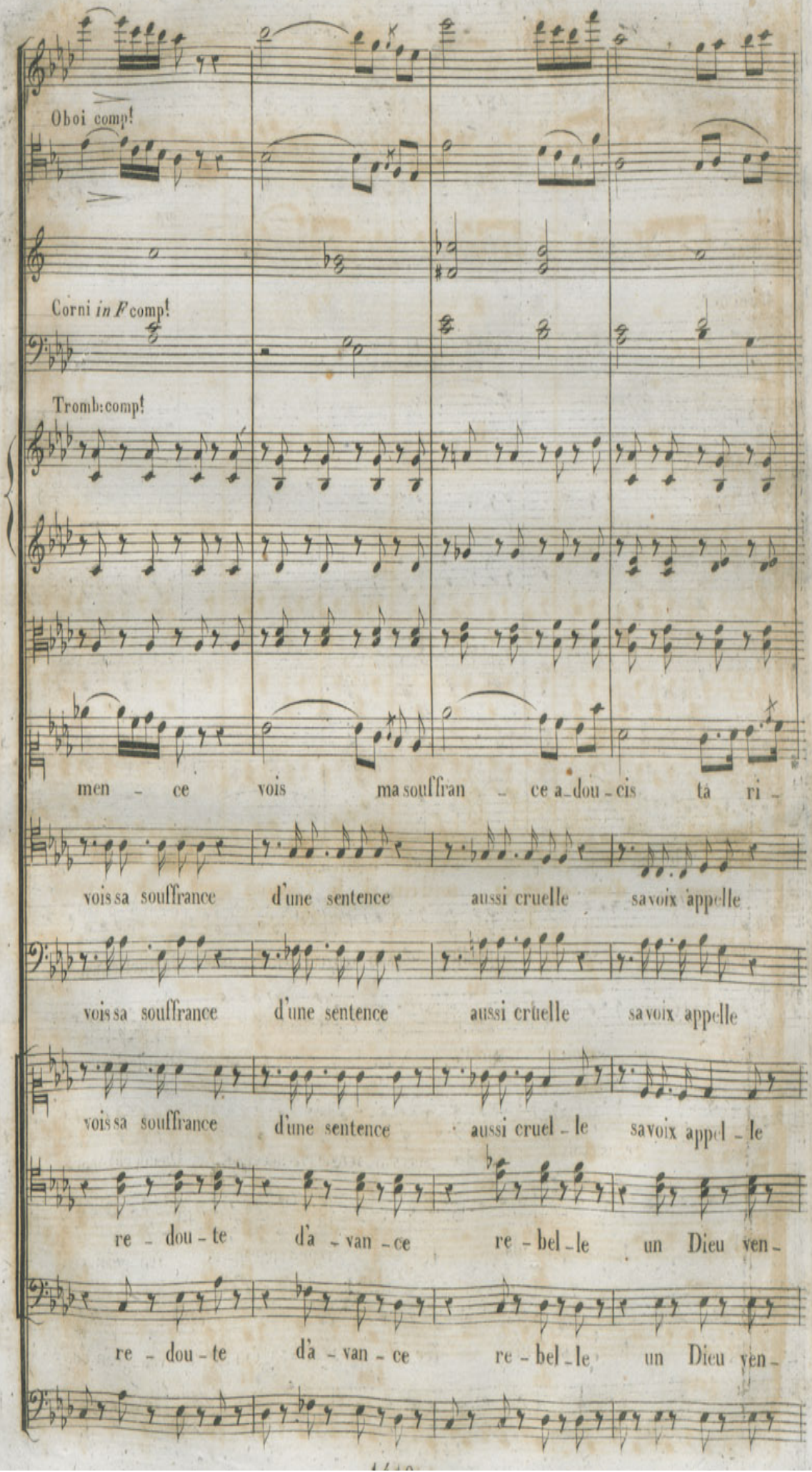

pp
pp
pp
Trom:et Tim:comp.t
pizzicato
pizzicato
pizzicato
sa - ge ce fai-ble ga - ge suspend leur ra - ge, et le cou-ra ge
sa - ge ce fai-ble ga - ge suspend leur ra - ge, et le cou-ra - ge heureux pré
Soprani.
mais quel pré sage, ce faible gage suspend leur rage, et le cou-rage
Tenori.
mais quel pré sage, ce faible gage suspend leur rage, et le cou-rage
Bass:
mais quel pré sage, ce faible gage suspend leur rage, et le cou-rage
mais quel pré sage, ce faible gage suspend leur rage, et le cou-rage

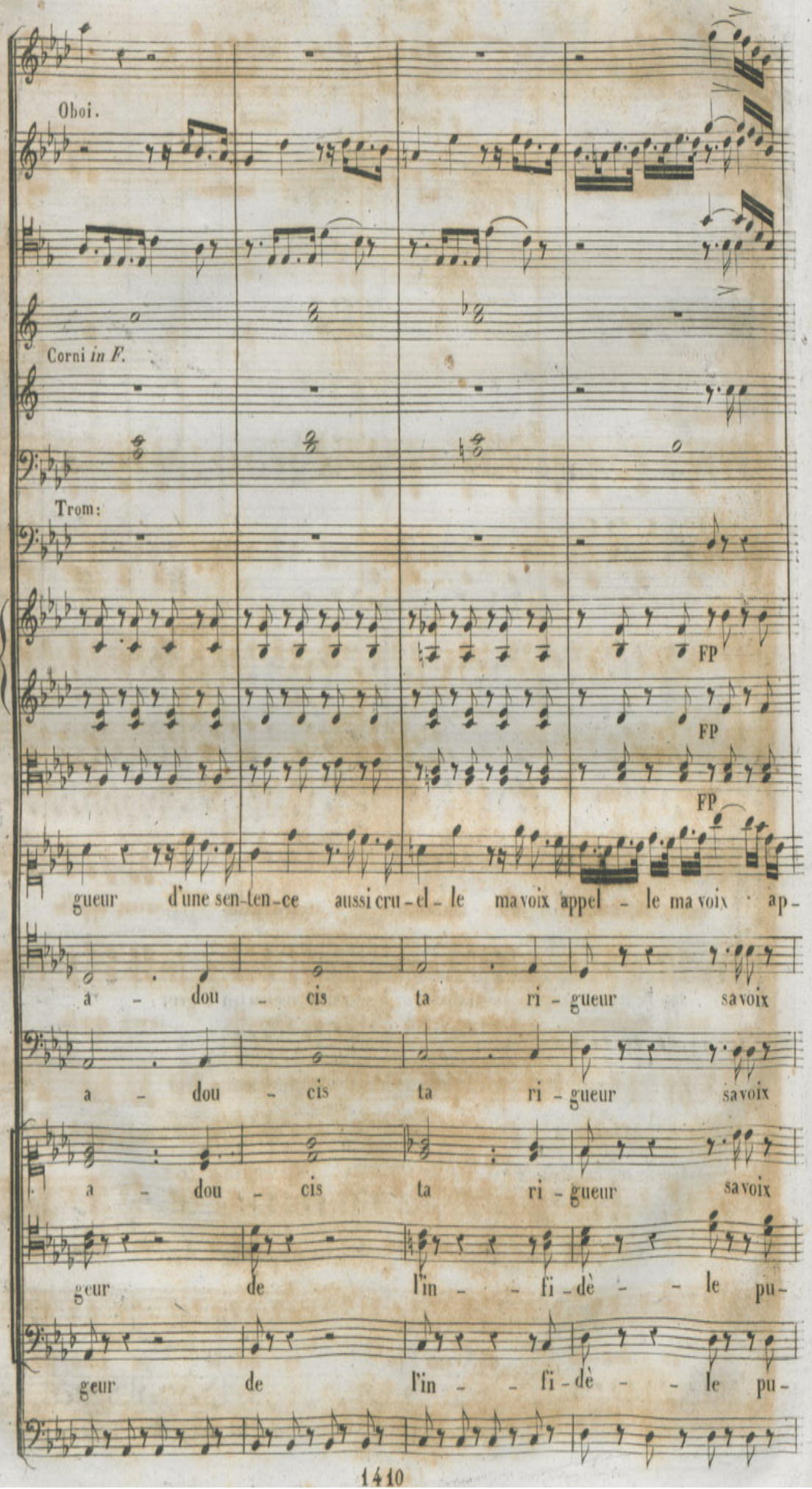

Corni *in F* compte.
et le cou-ra - ge rentre en mon cœur,
sa - ge, oui le coura - ge rentre en son cœur,
rentre en son cœur, heureux présage oui le courage rentre en son cœur,
rentre en son cœur, heureux présage oui le courage rentre en son cœur,
rentre en son cœur, oui le coura-ge calme l'orage rentre en son cœur,
rentre en son cœur, heureux présage calme l'orage rentre en son cœur,

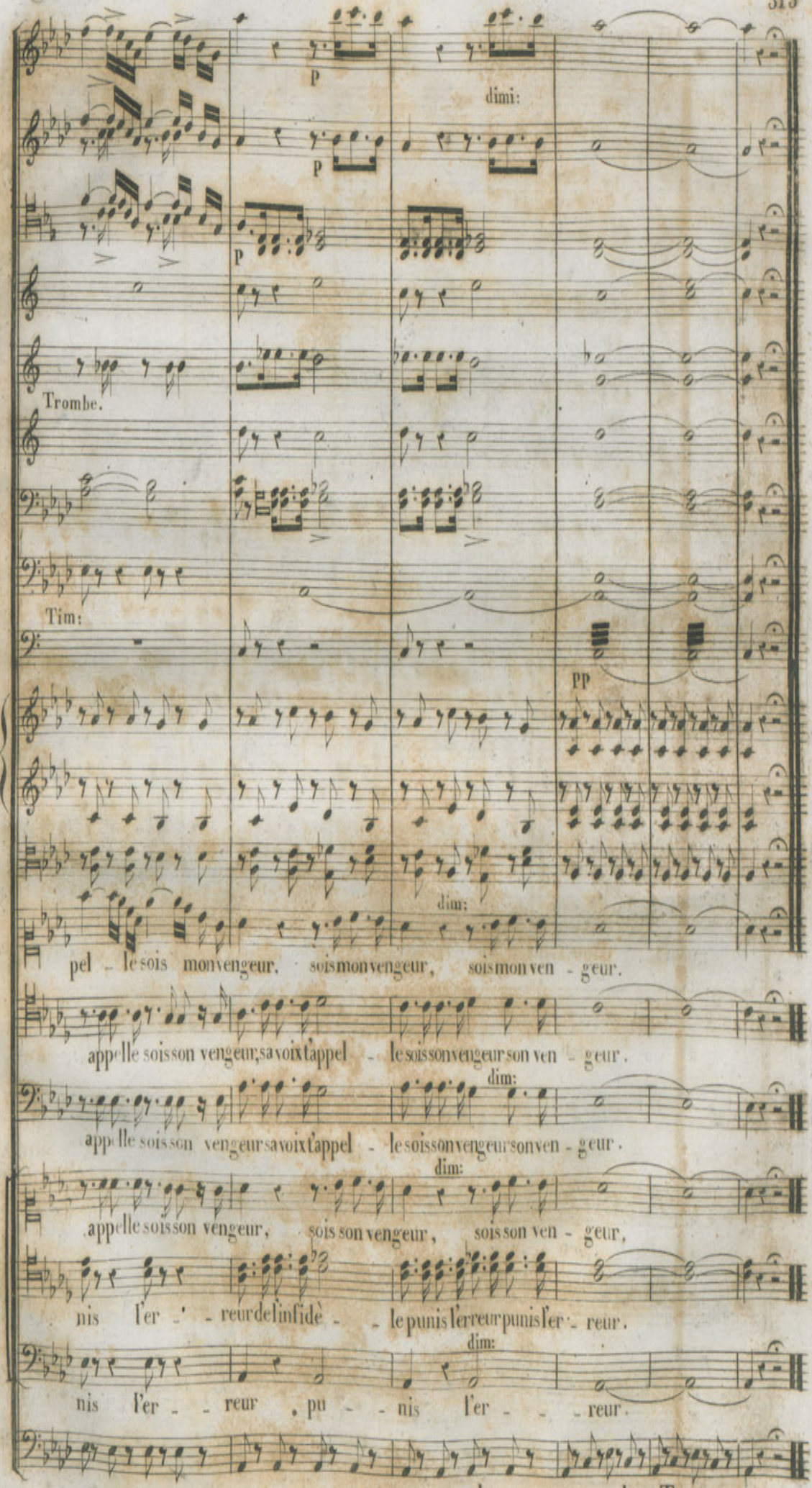

Hbois comp!
Dieu de clé-men - ce vois ma souffran - ce, adou -
Dieu de clémence vois sa souffrance, d'une senten-ce aussi cruel-le
Dieu de clémence vois sa souffrance, d'une senten-ce aussi cruel-le
Dieu de clémence vois sa souffrance, d'une senten-ce aussi cruel-le
ven gean - ce re - dou-te d'a - van - ce re - bel - le
ven -gean - ce re - dou-te d'a - van - ce re - bel - le


Oboi.
solo.
cis ta ri - gueur d'une senten - ce aussi cru-el - le ma voix ap-
sa voix appelle a - - dou - - cis ta ri -
sa voix appelle a - - dou - - cis ta ri -
sa voix appel - le a - - dou - - cis ta ri -
un Dieu ven - geur de fin - - - fi -
un Dieu ven - geur de fin - - - fi -

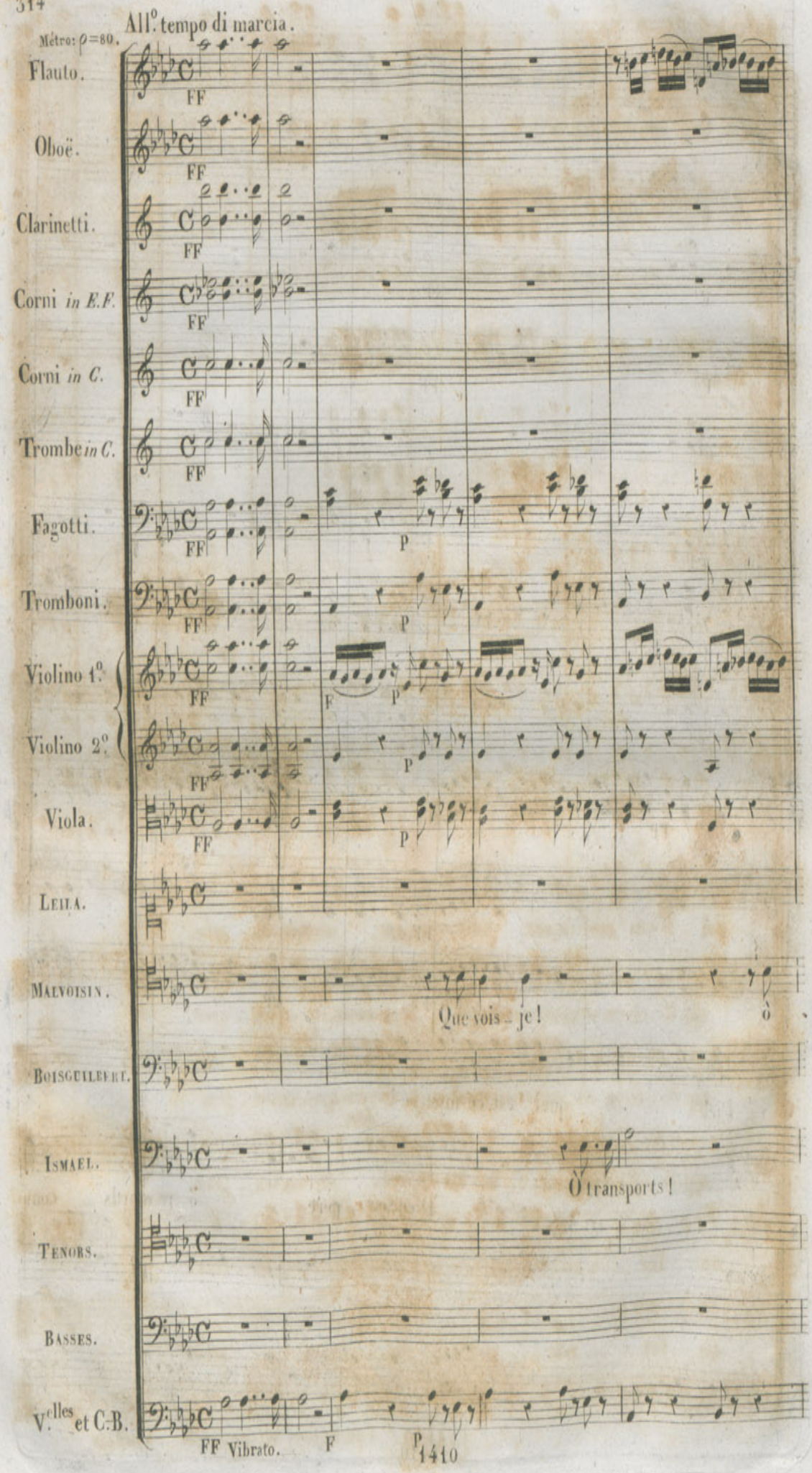

8.a
loco.
pp
solo.
pp
Corni in F.
F
Tromb:
F
pel - le ma voix appel - le, sois monvengeur Dieu de clé-
gueur savoix appelle, sois son vengeur Dieu de clémence, Dieu de clémence
gueur savoix appelle, sois son vengeur Dieu de clémence, Dieu de clémence
gueur savoix appelle, sois son vengeur Dieu de clémence, Dieu de clémence
del - - le pu - nis l'er - reur vengean - ce ven - gean - ce
del - - le pu - nis l'er - reur vengean - ce ven - gean - ce
FP

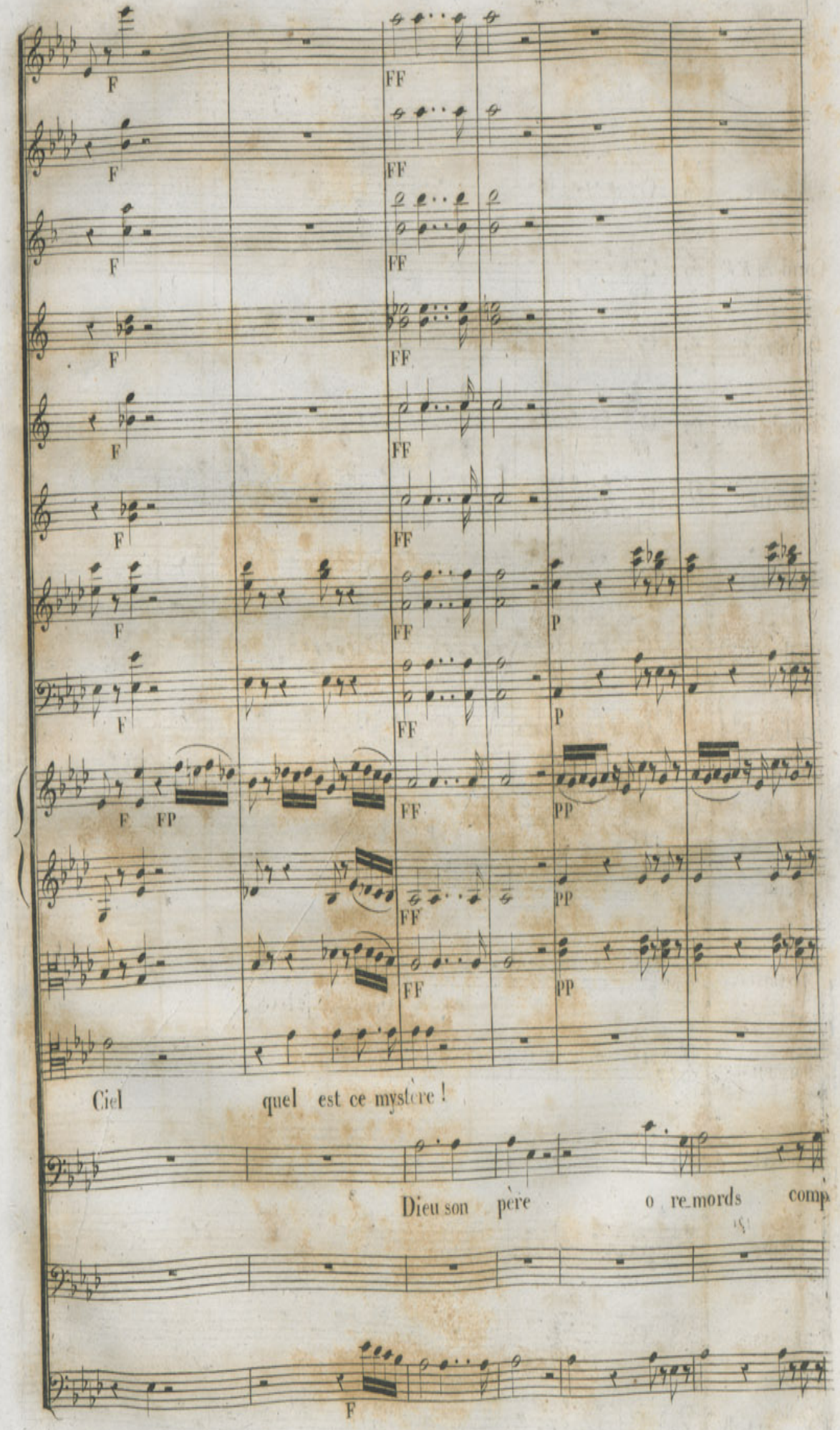

Oboi comp!
Corni in F comp!
Tromb: comp!
men - ce vois ma souffran - ce a-dou-cis ta ri -
vois sa souffrance d'une sentence aussi cruelle savoix appelle
vois sa souffrance d'une sentence aussi cruelle savoix appelle
vois sa souffrance d'une sentence aussi cruel - le savoix appel - le
re - dou - te d'a - van - ce re - bel - le un Dieu ven -
re - dou - te d'a - van - ce re - bel - le un Dieu ven -

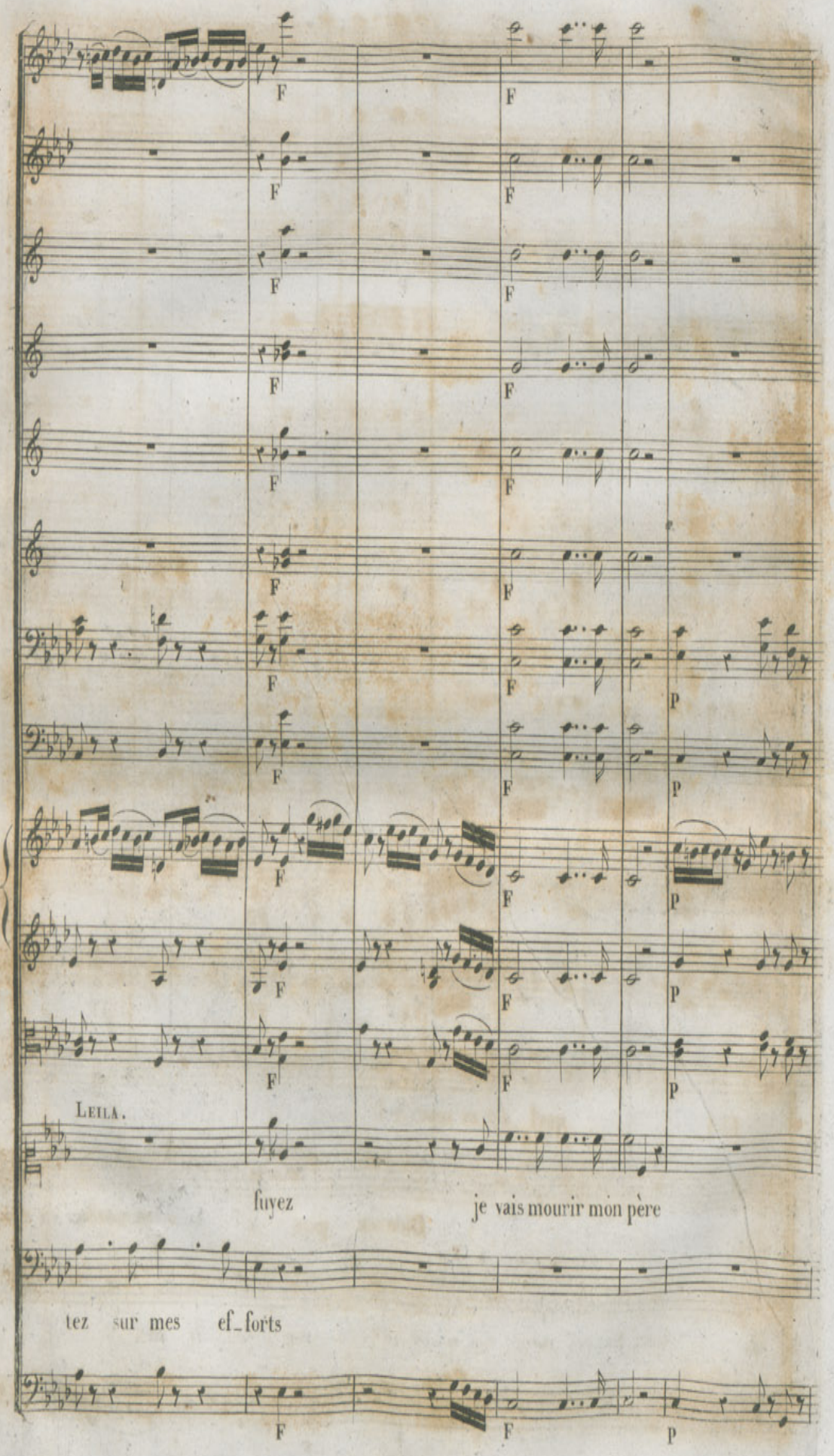

Oboi.
Corni in F.
Trom:
FP
FP
FP
gueur d'une sen-ten-ce aussi cru-el-le ma voix appel-le ma voix ap-
a-dou-cis ta ri-gueur savoix
a-dou-cis ta ri-gueur savoix
a-dou-cis ta ri-gueur savoix
geur de l'in-fi-dè-le pu-
geur de l'in-fi-dè-le pu-

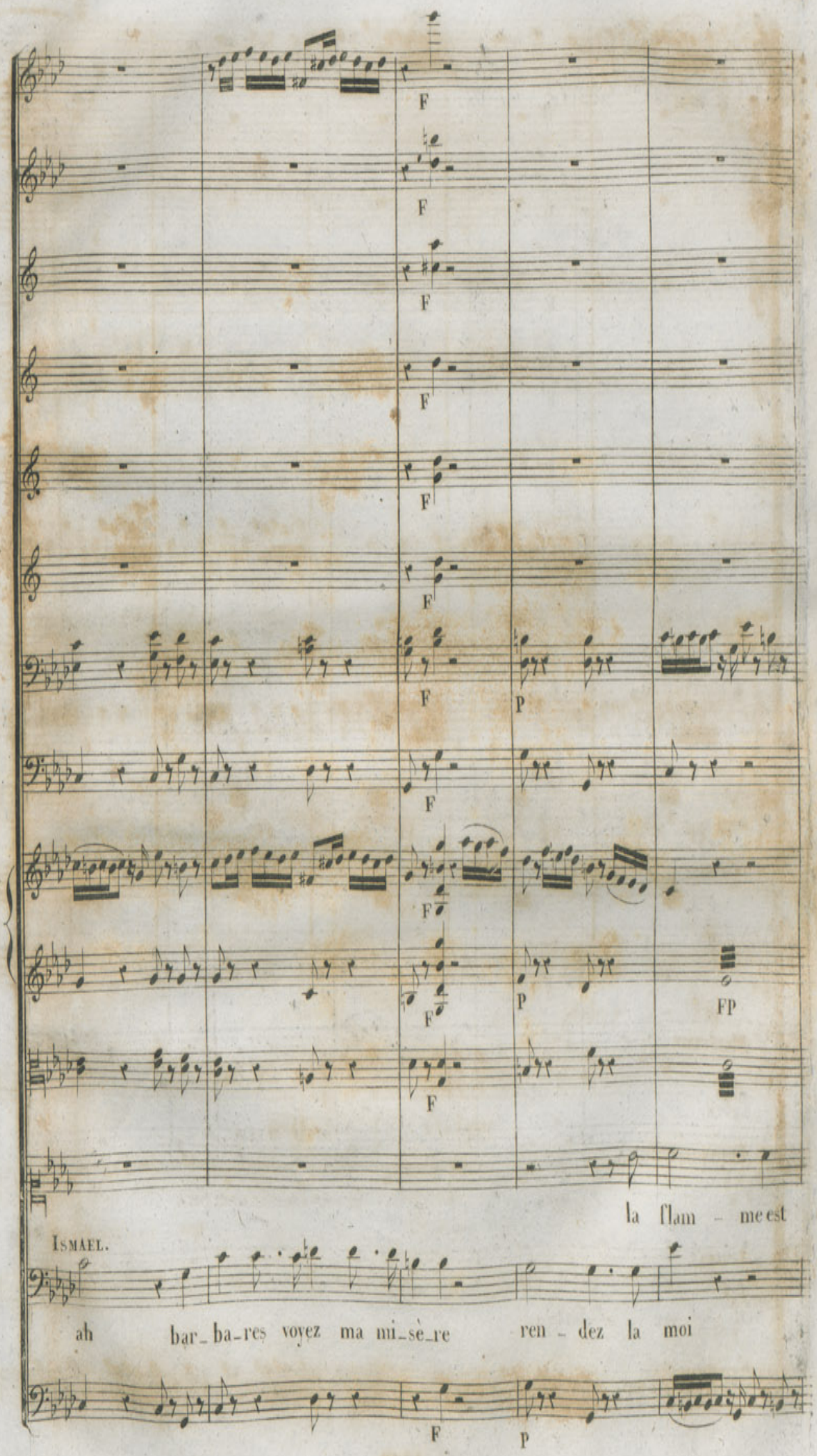


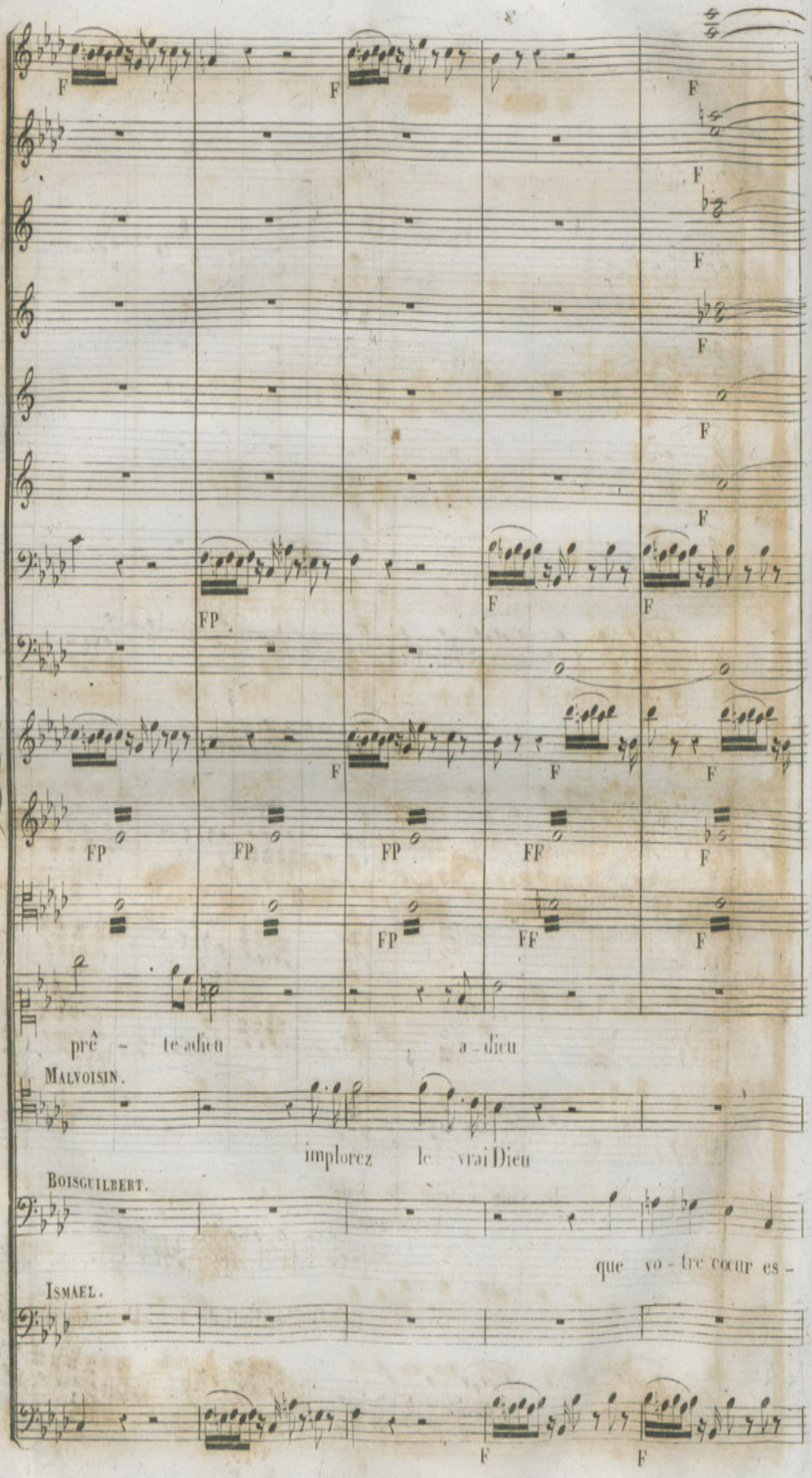
1410 on donne un coup de Tamtam

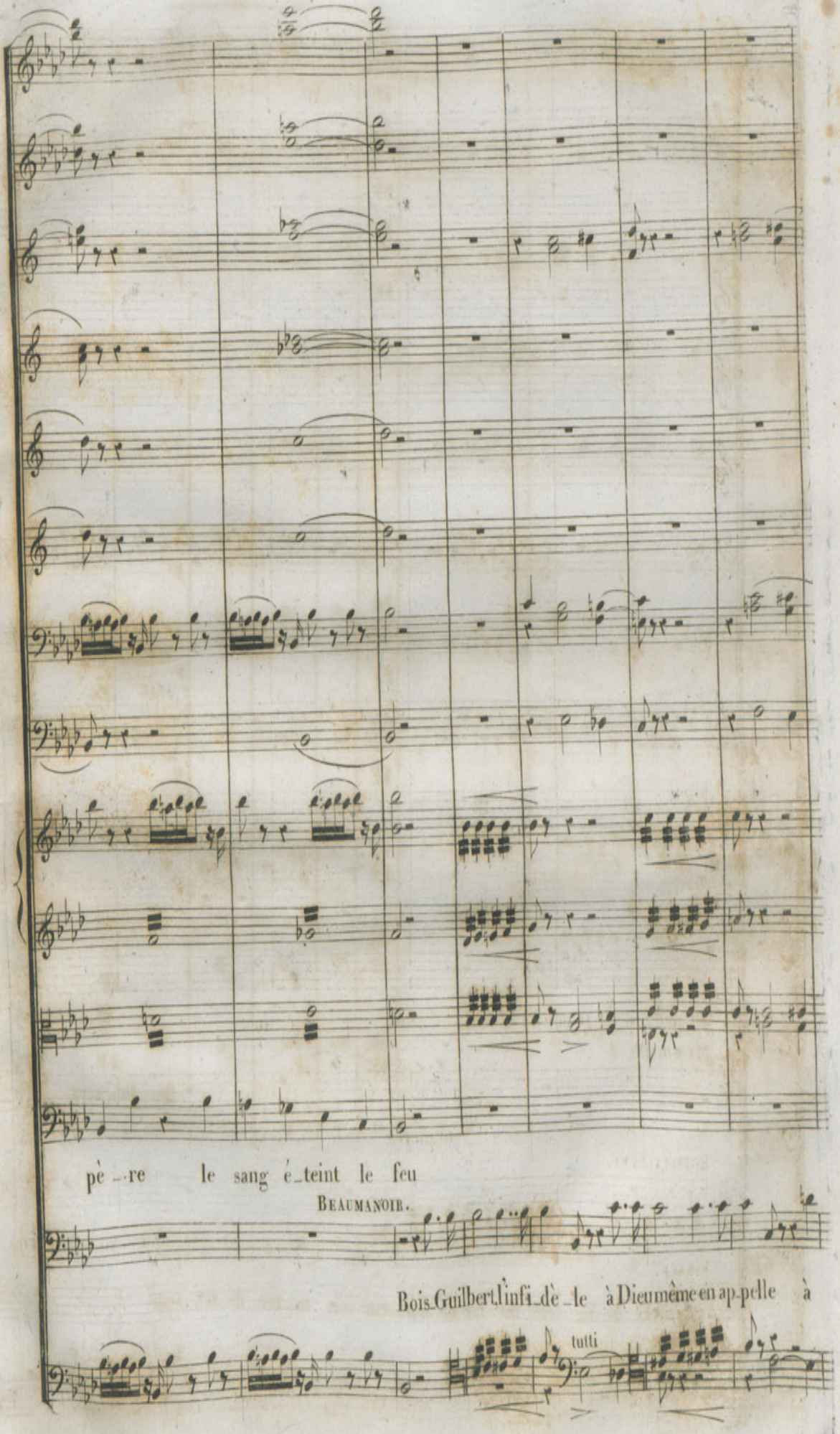

All.° tempo di marcia.
Métro: ♩=80.
Flauto.
Oboë.
Clarinetti.
Corni in E.F.
Corni in C.
Trombe in C.
Fagotti.
Tromboni.
Violino 1.°
Violino 2.°
Viola.
Leila.
Malvoisin.
Que vois - je!
ô
Boisguilbert.
Ismael.
Ô transports!
Tenors.
Basses.
V.clles et C.B.
FF
P
F
FF Vibrato.

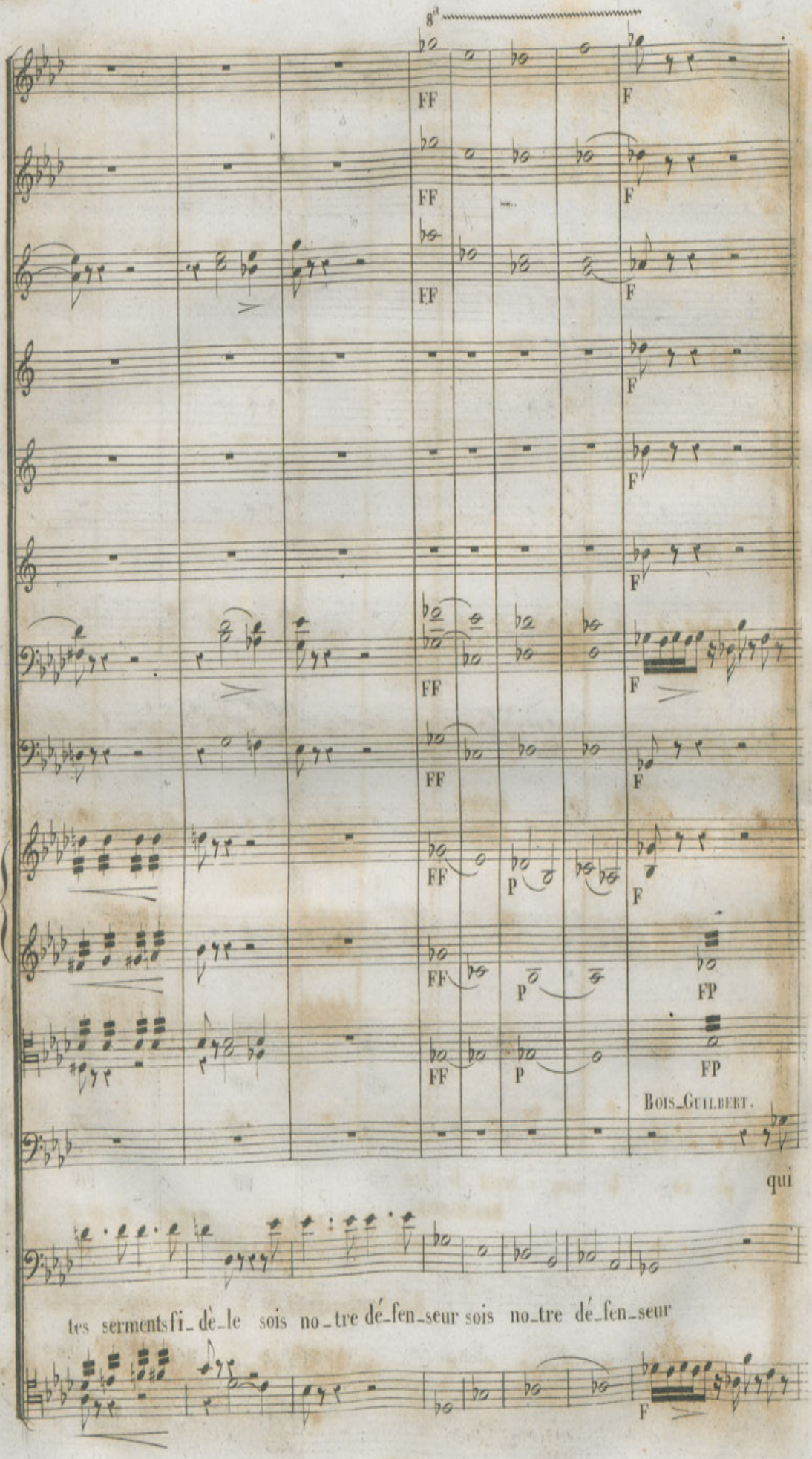

F
FF
P
PP
FP
Ciel quel est ce mystère !
Dieu son père o re_mords comp

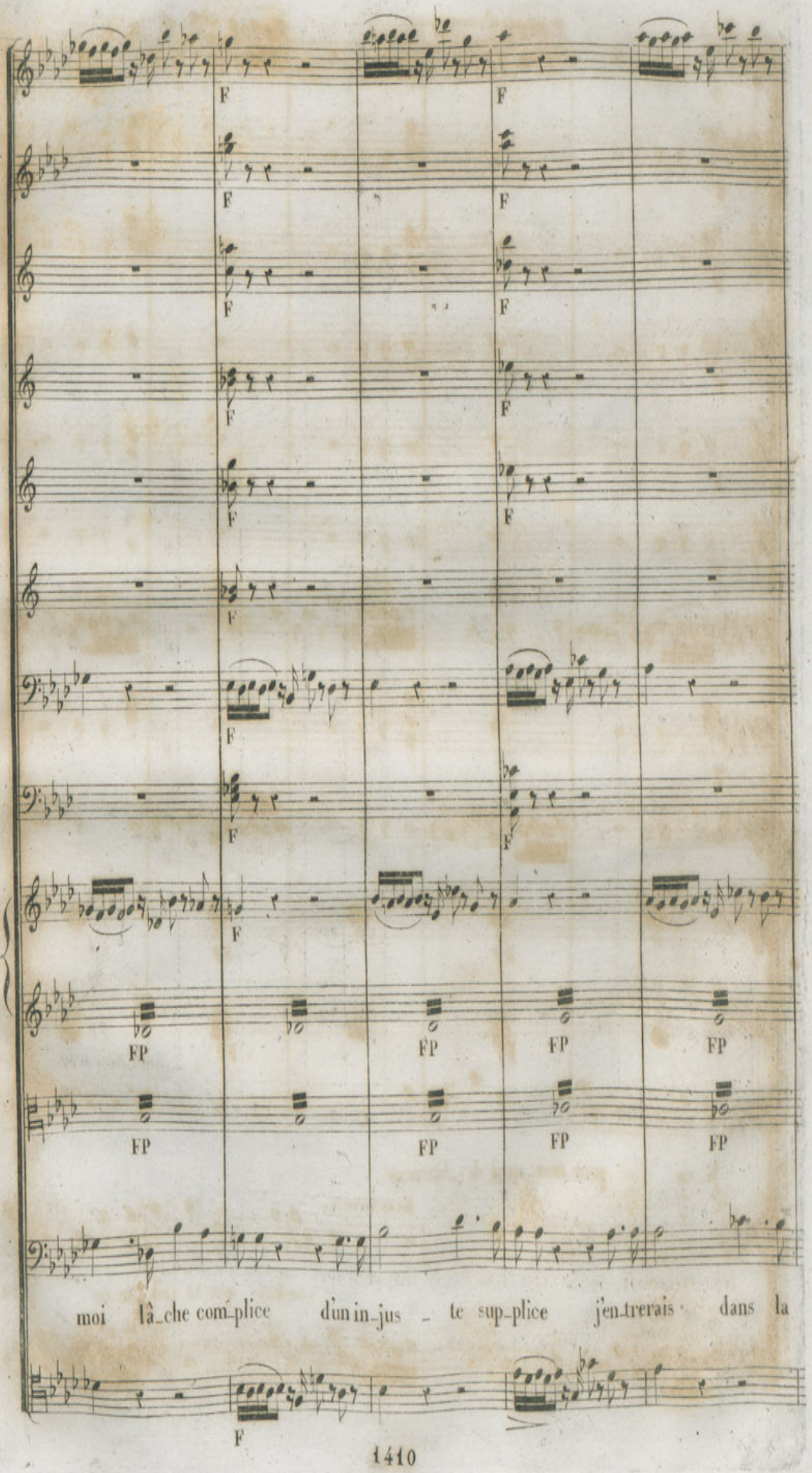

F
P
LEILA.
fuyez
je vais mourir mon père
tez sur mes ef_forts

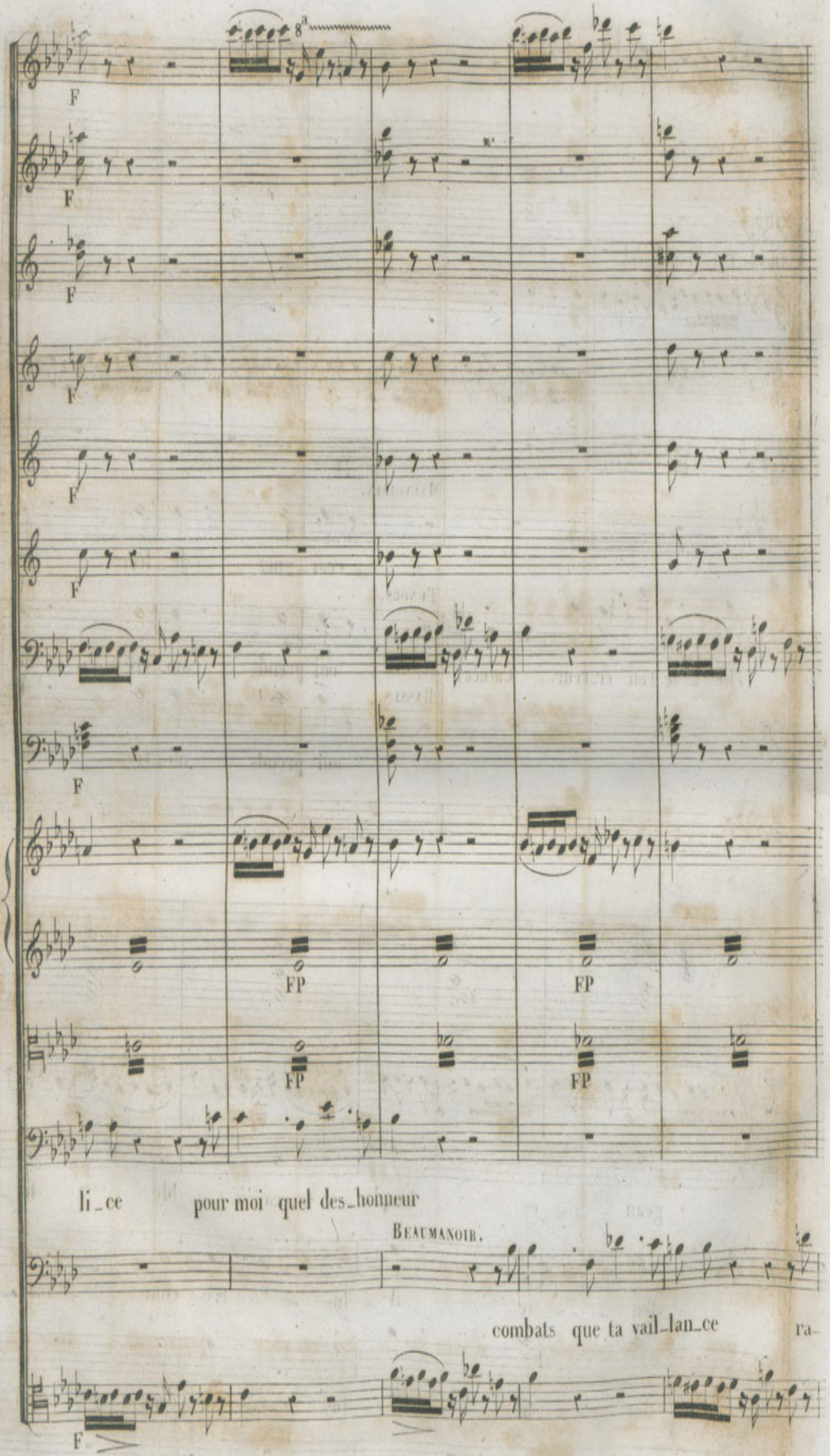

F
F
F
F
F
F
F
F
P
F
F
P
FP
F
la flam - me est
ISMAEL.
ah bar-ba-res voyez ma mi-sè-re ren - dez la moi
F
P

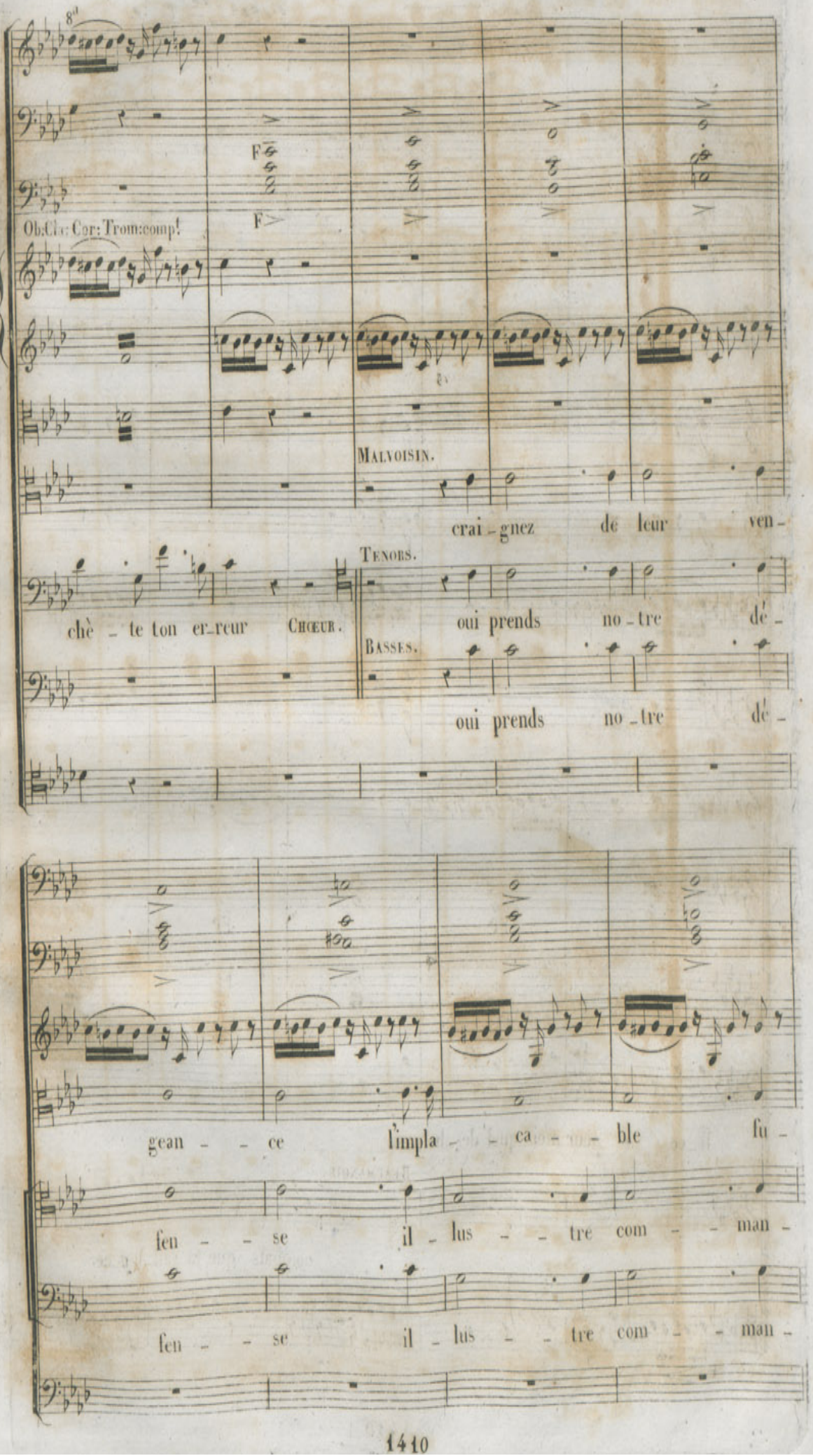

prê - te adieu a - dieu
Malvoisin.
implorez le vrai Dieu
Boisguilbert.
que vo - tre cœur es -
Ismael.

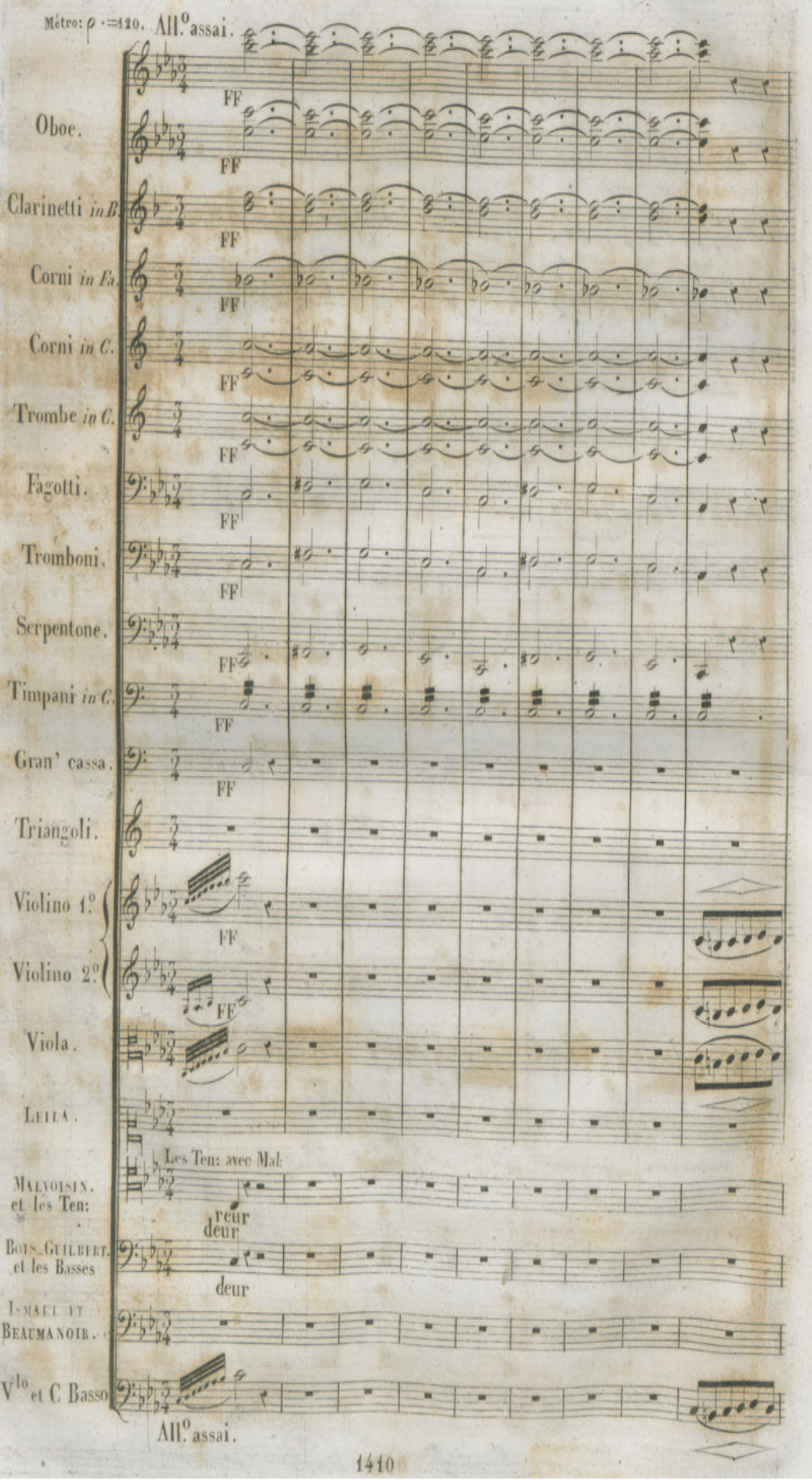

père le sang éteint le feu
BEAUMANOIR.
Bois-Guilbert, l'infidèle à Dieu même en appelle à
tutti

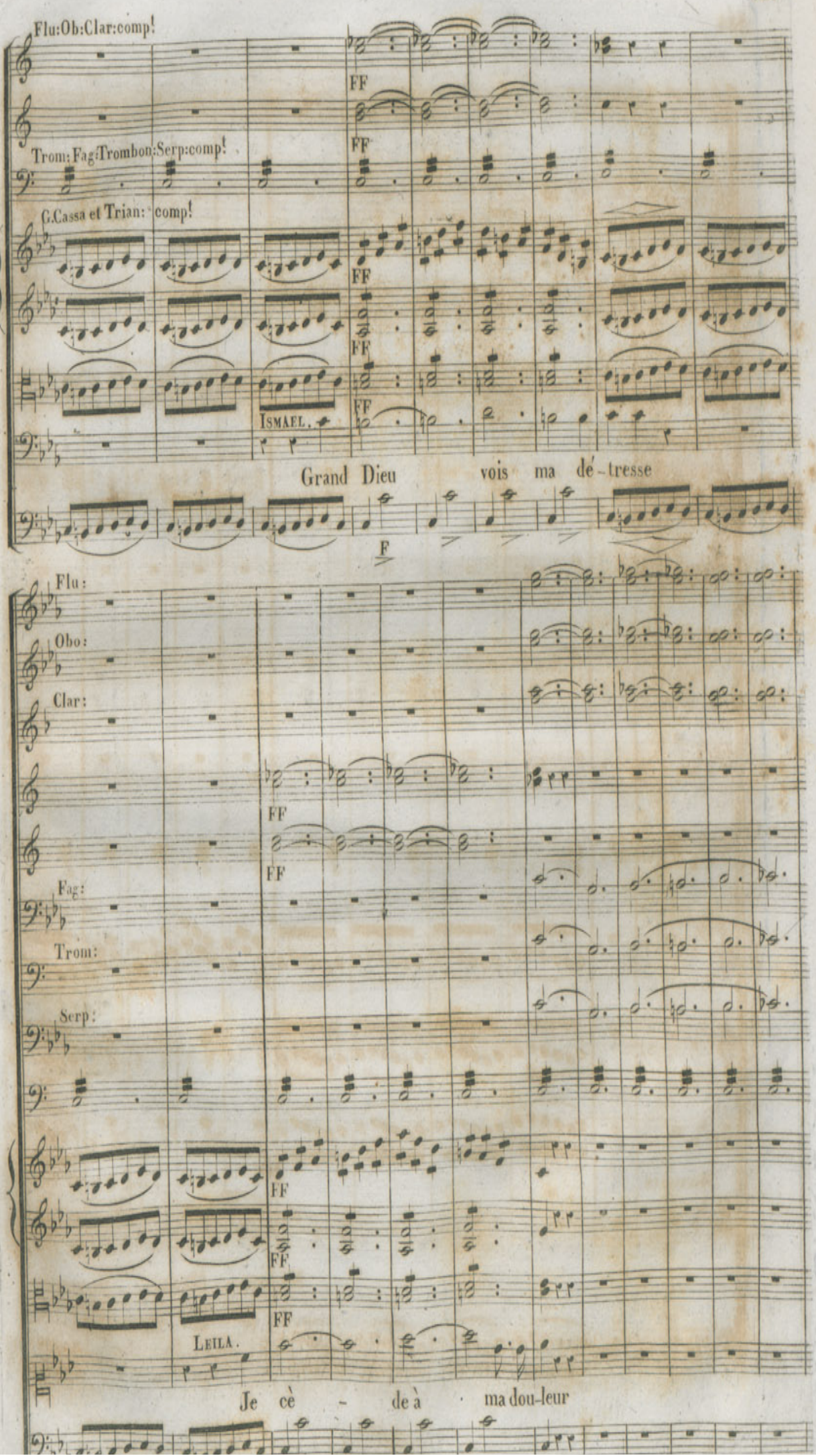

8va
FF
F
P
FP
Bois-Guilbert.
qui
tes serments fi-dè-le sois no-tre dé-fen-seur sois no-tre dé-fen-seur

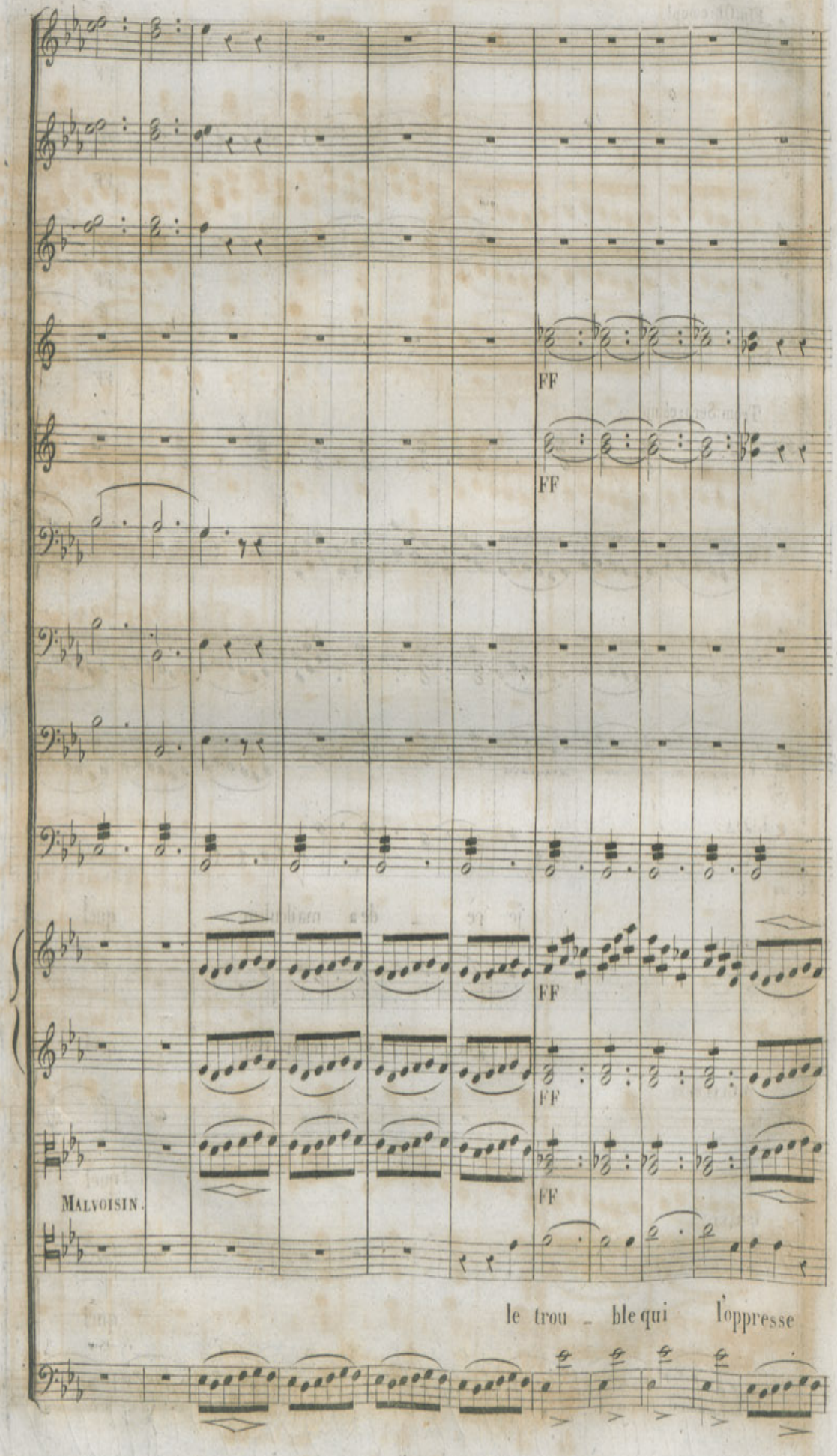

F
FP
moi lâ_che com_plice d'un in_jus _ te sup_plice j'en_trerais dans la

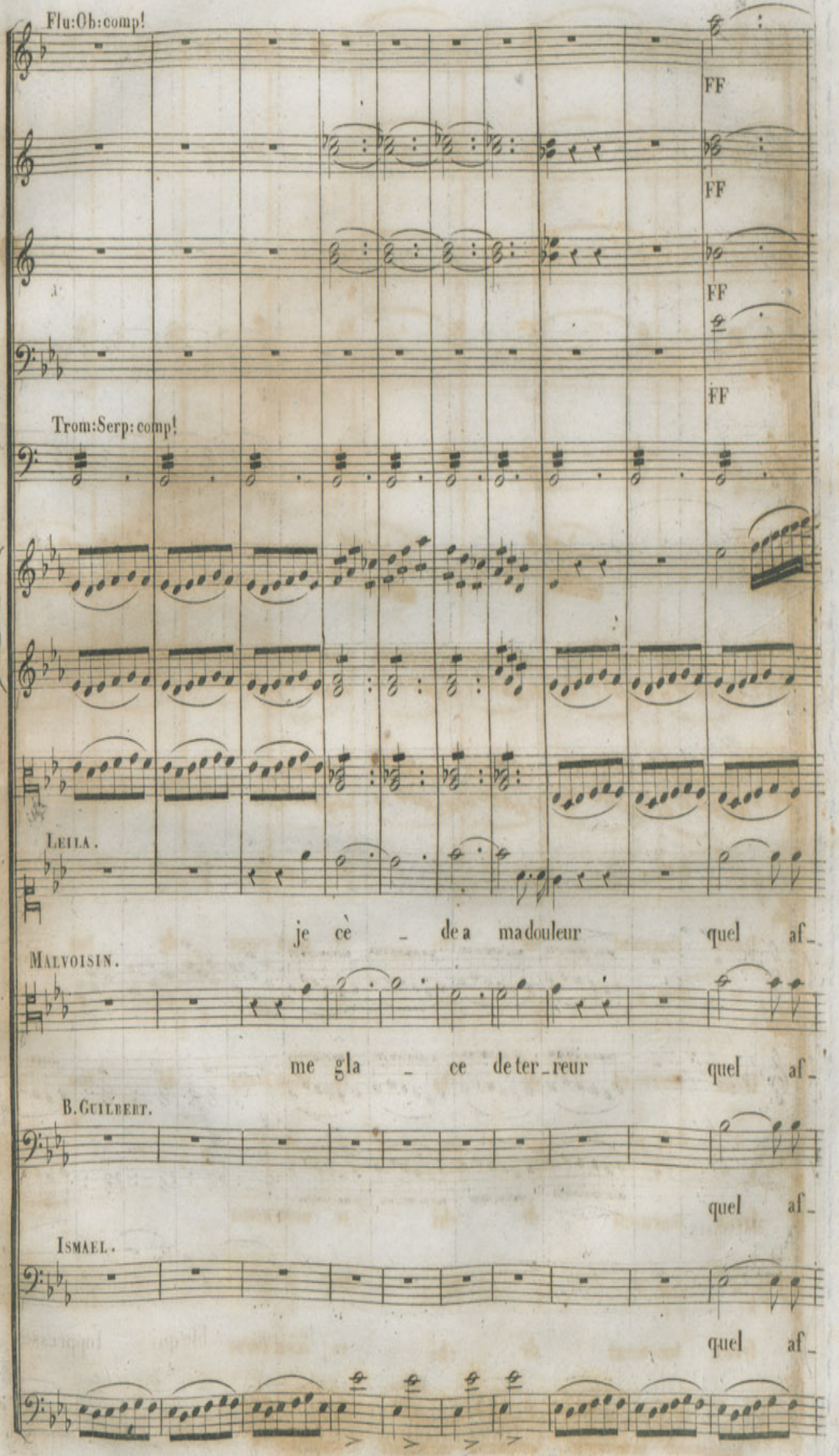

8va
F
FP
li_ce pour moi quel des_honneur
BEAUMANOIR.
combats que ta vail_lan_ce ra-

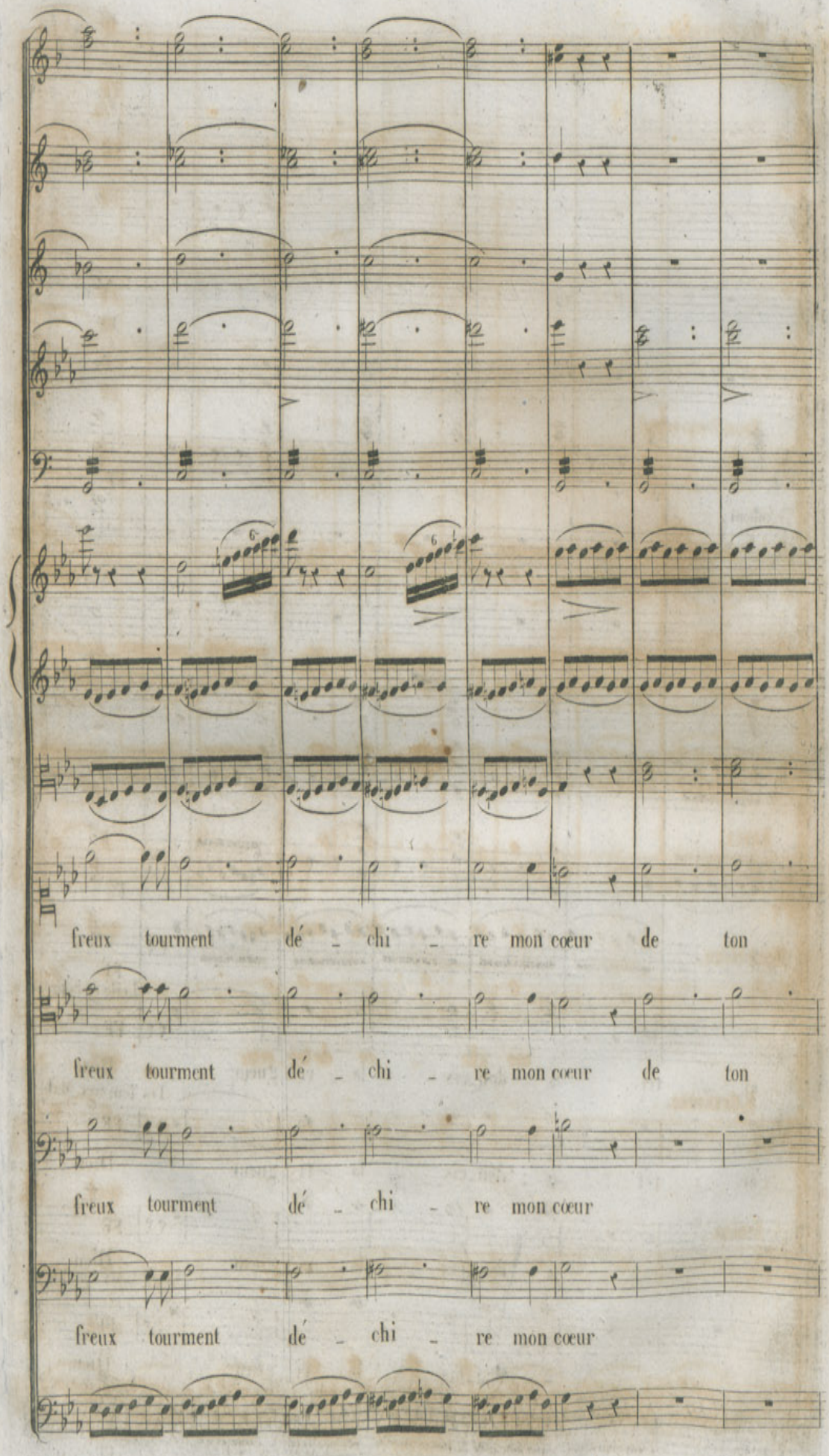

8va
F
F
Ob: Cla: Cor: Trom: comp!
MALVOISIN.
crai - gnez de leur ven -
chè - te ton er - reur
CHŒUR.
TENORS.
oui prends no - tre dé -
BASSES.
oui prends no - tre dé -
gean - - ce l'impla - - ca - - ble fu -
fen - - se il - lus - - tre com - - man -
fen - - se il - lus - - tre com - - man -

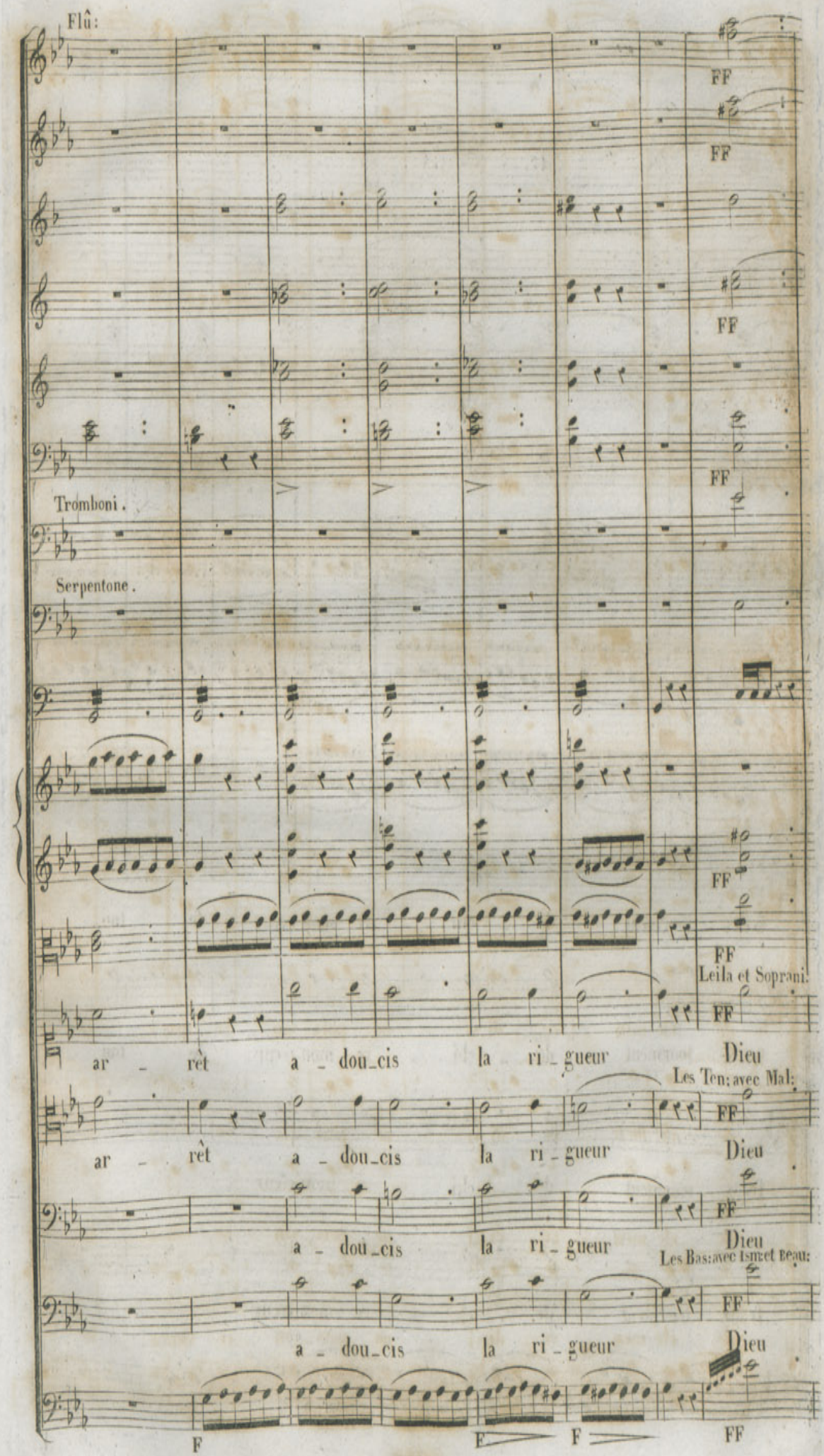

Métro: ♩ =120. All.o assai.
Oboe.
Clarinetti in B.
Corni in Fa.
Corni in C.
Trombe in C.
Fagotti.
Tromboni.
Serpentone.
Timpani in C.
Gran' cassa.
Triangoli.
Violino 1.o
Violino 2.o
Viola.
Leila.
Malvoisin. et les Ten:
Les Ten: avec Mal:
reur
deur
Bois-Guilbert. et les Basses
deur
Ismael et Beaumanoir.
Vlo et C. Basso
All.o assai.

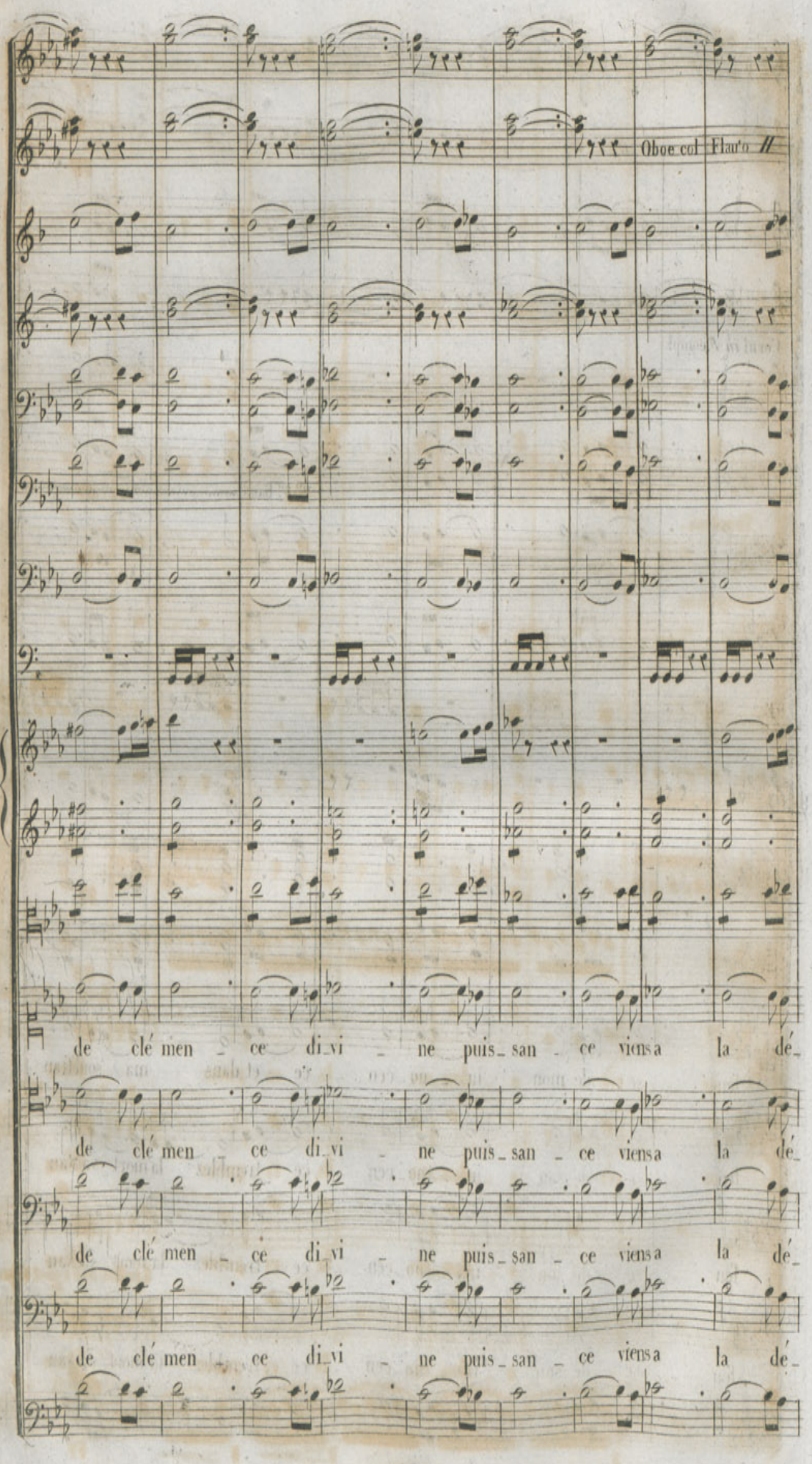

Flu:Ob:Clar:comp!
FF
Trom:Fag:Trombon:Serp:comp!
FF
C.Cassa et Trian: comp!
FF
FF
FF
ISMAEL.
Grand Dieu vois ma dé-tresse
F
Flu:
Obo:
Clar:
FF
FF
Fag:
Trom:
Serp:
FF
FF
FF
LEILA.
Je cè - de à ma dou-leur

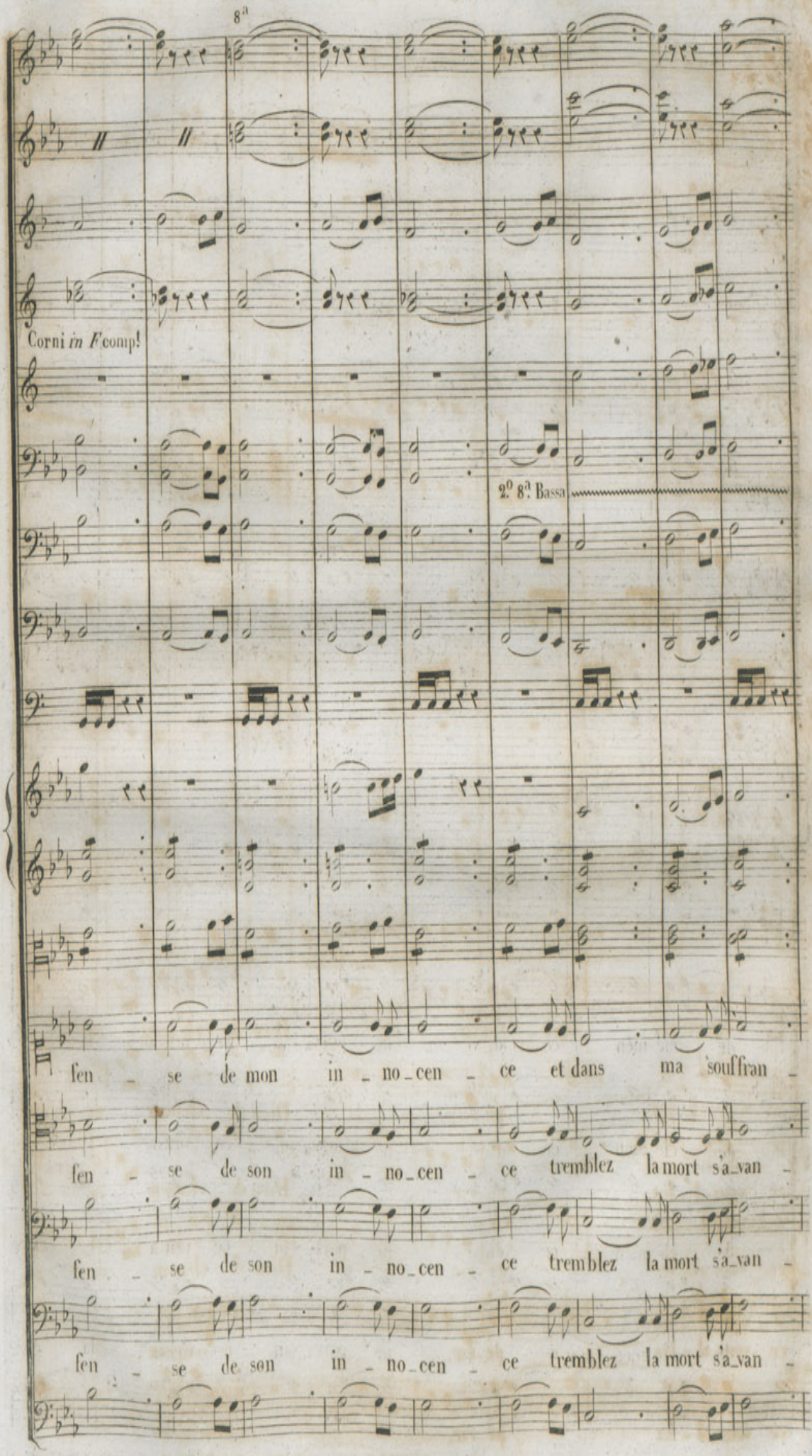

FF
FF
FF
FF
FF
MALVOISIN.
le trou - ble qui l'oppresse

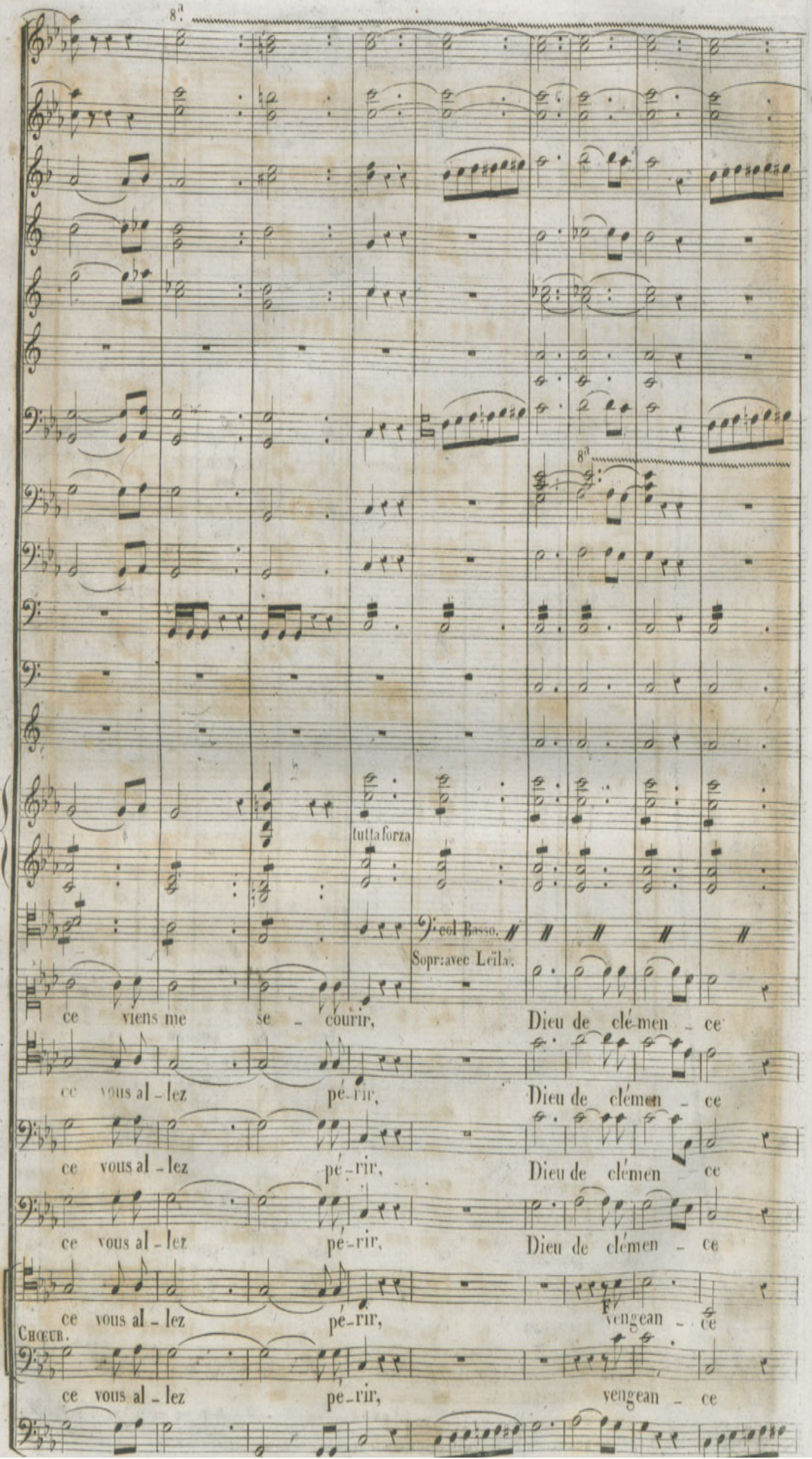

Flu:Ob:comp!
FF
FF
FF
FF
Trom:Serp:comp!
Leila.
je cè _ de a ma douleur quel af_
Malvoisin.
me gla _ ce de ter_reur quel af_
B. Guilbert.
quel af_
Ismael.
quel af_

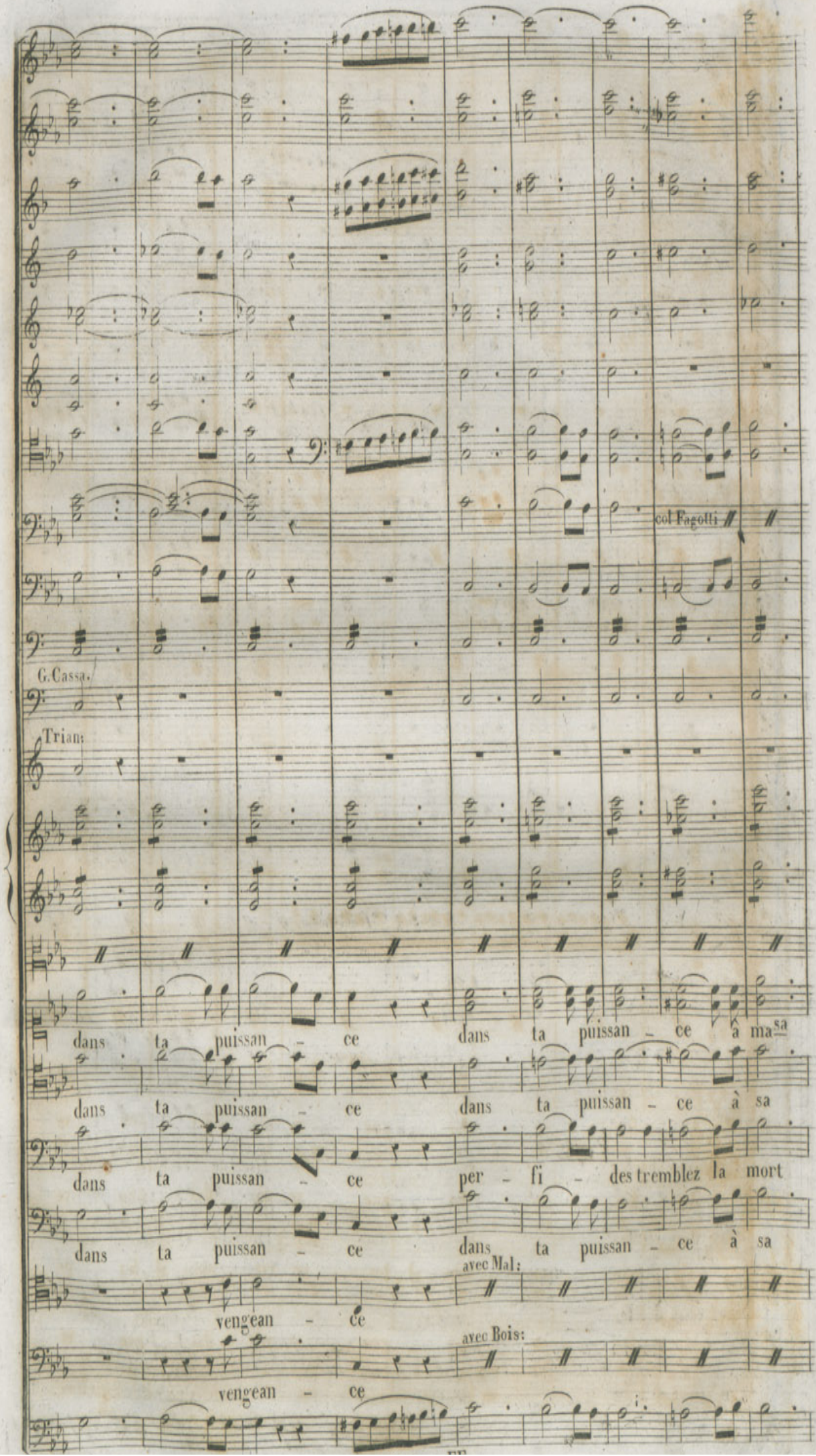

6
6
freux tourment dé - chi - re mon cœur de ton
freux tourment dé - chi - re mon cœur de ton
freux tourment dé - chi - re mon cœur
freux tourment dé - chi - re mon cœur

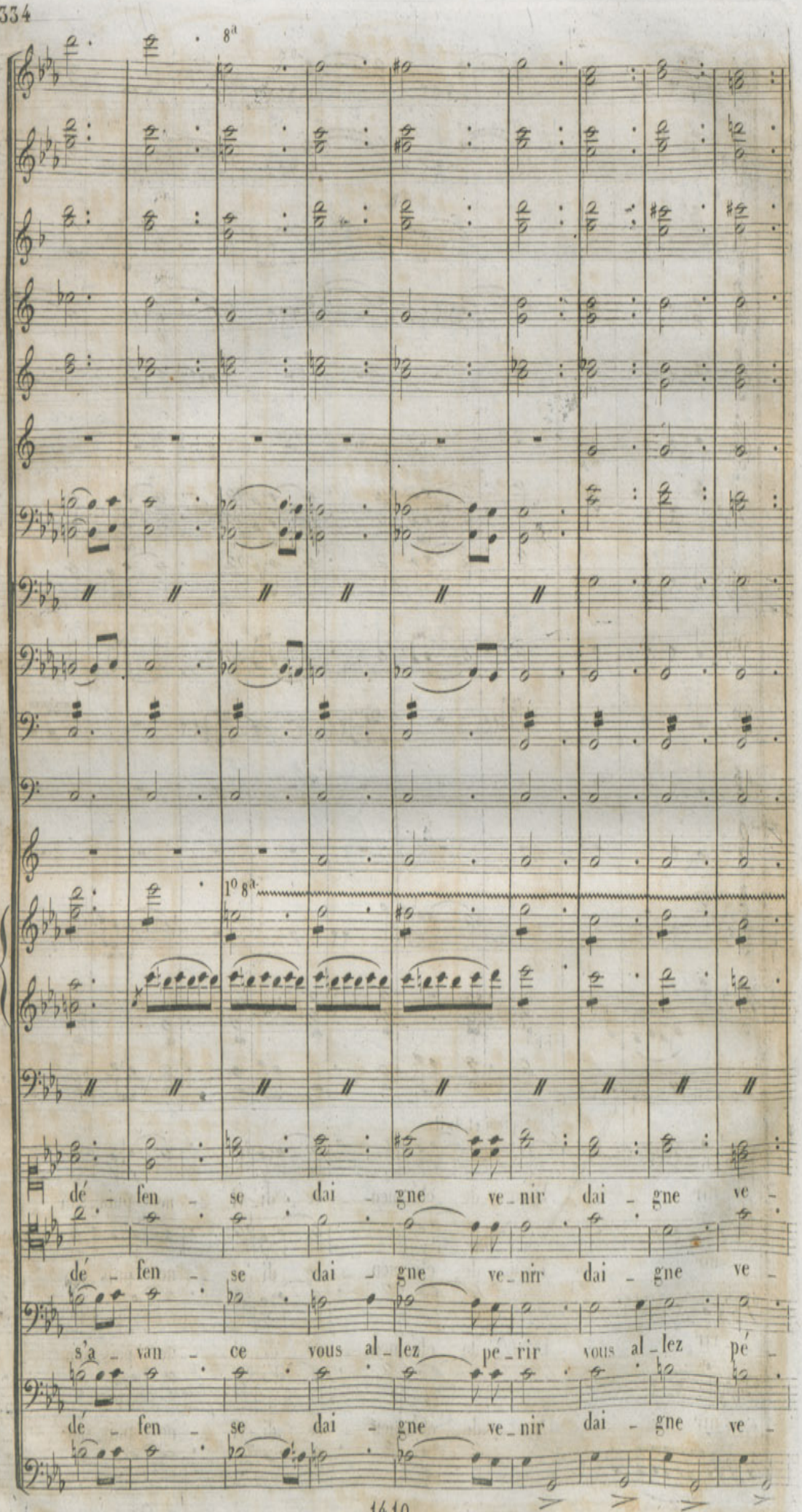

Flû:
FF
Tromboni.
Serpentone.
Leila et Soprani:
ar - rêt a - dou-cis la ri - gueur Dieu
Les Ten: avec Mal:
ar - rêt a - dou-cis la ri - gueur Dieu
a - dou-cis la ri - gueur Dieu
Les Bas: avec Isnæt Beau:
a - dou-cis la ri - gueur Dieu
F
F
F
FF

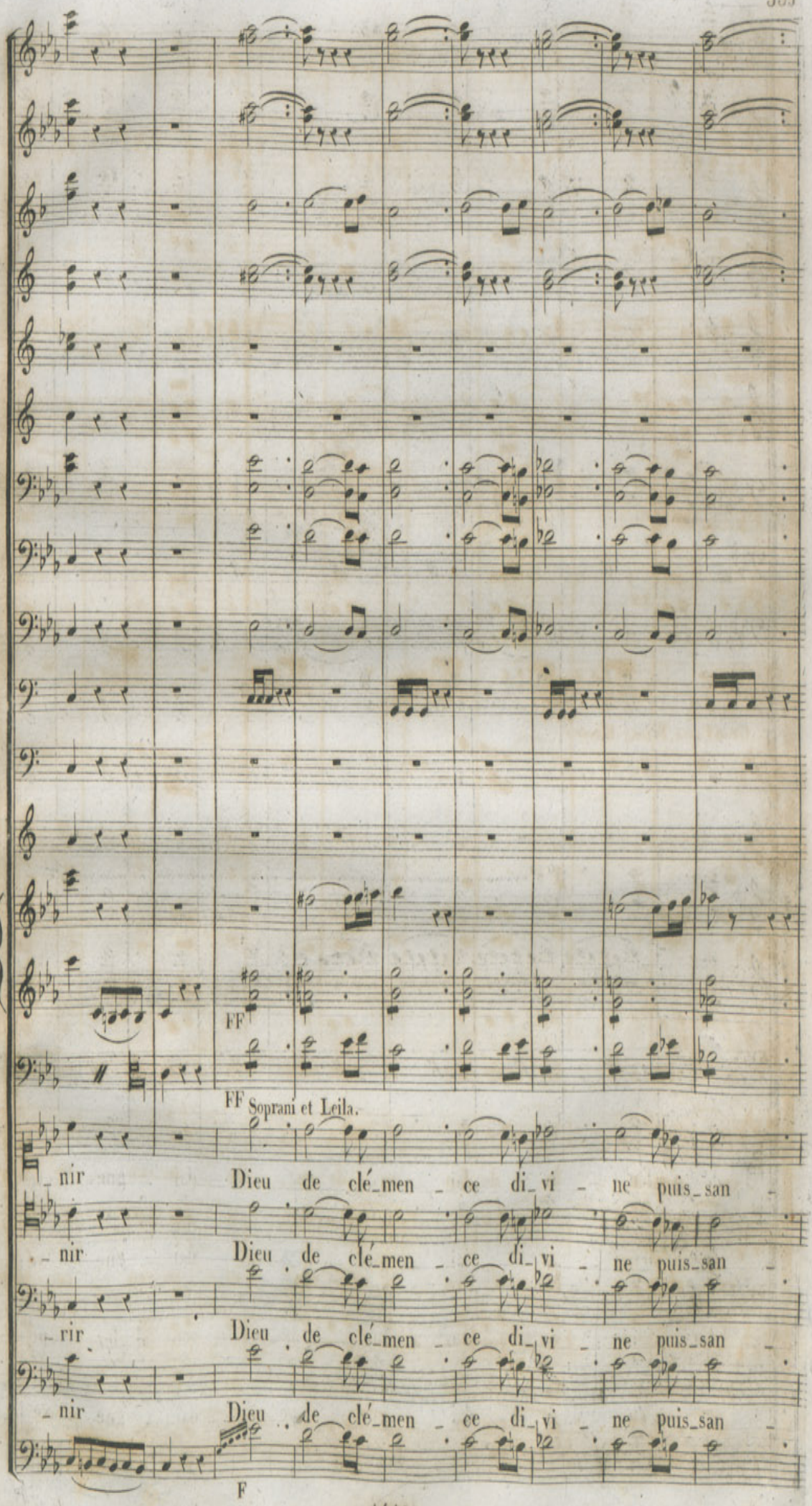

Oboe col Flauto II
de clé men ce di vi ne puis san ce viens a la dé
de clé men ce di vi ne puis san ce viens a la dé
de clé men ce di vi ne puis san ce viens a la dé
de clé men ce di vi ne puis san ce viens a la dé

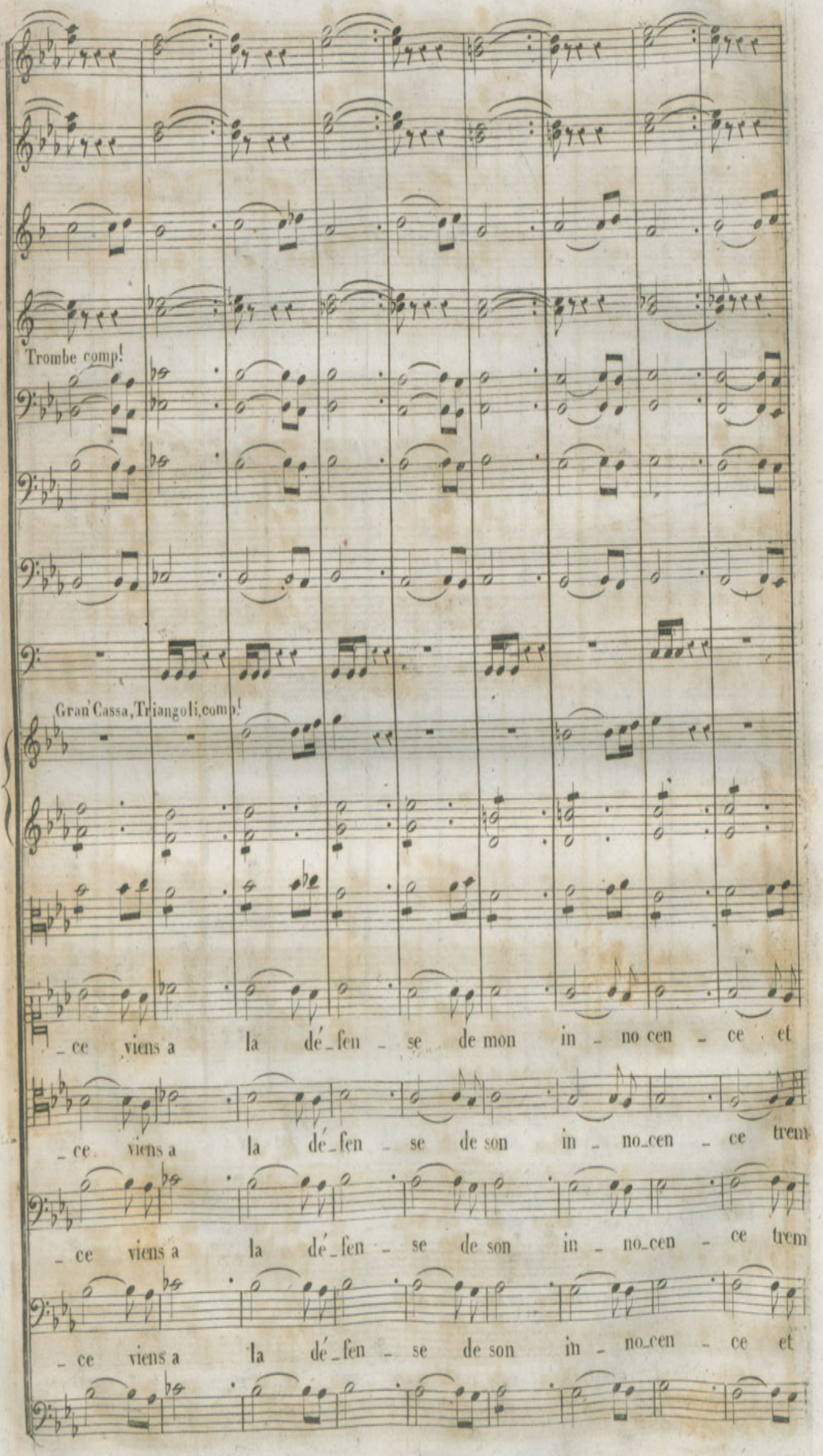

8ª
Corni in F comp!
2º 8ª Bassa
fen - se de mon in - no - cen - ce et dans ma souffran -
fen - se de son in - no - cen - ce tremblez la mort s'a - van -
fen - se de son in - no - cen - ce tremblez la mort s'a - van -
fen - se de son in - no - cen - ce tremblez la mort s'a - van -

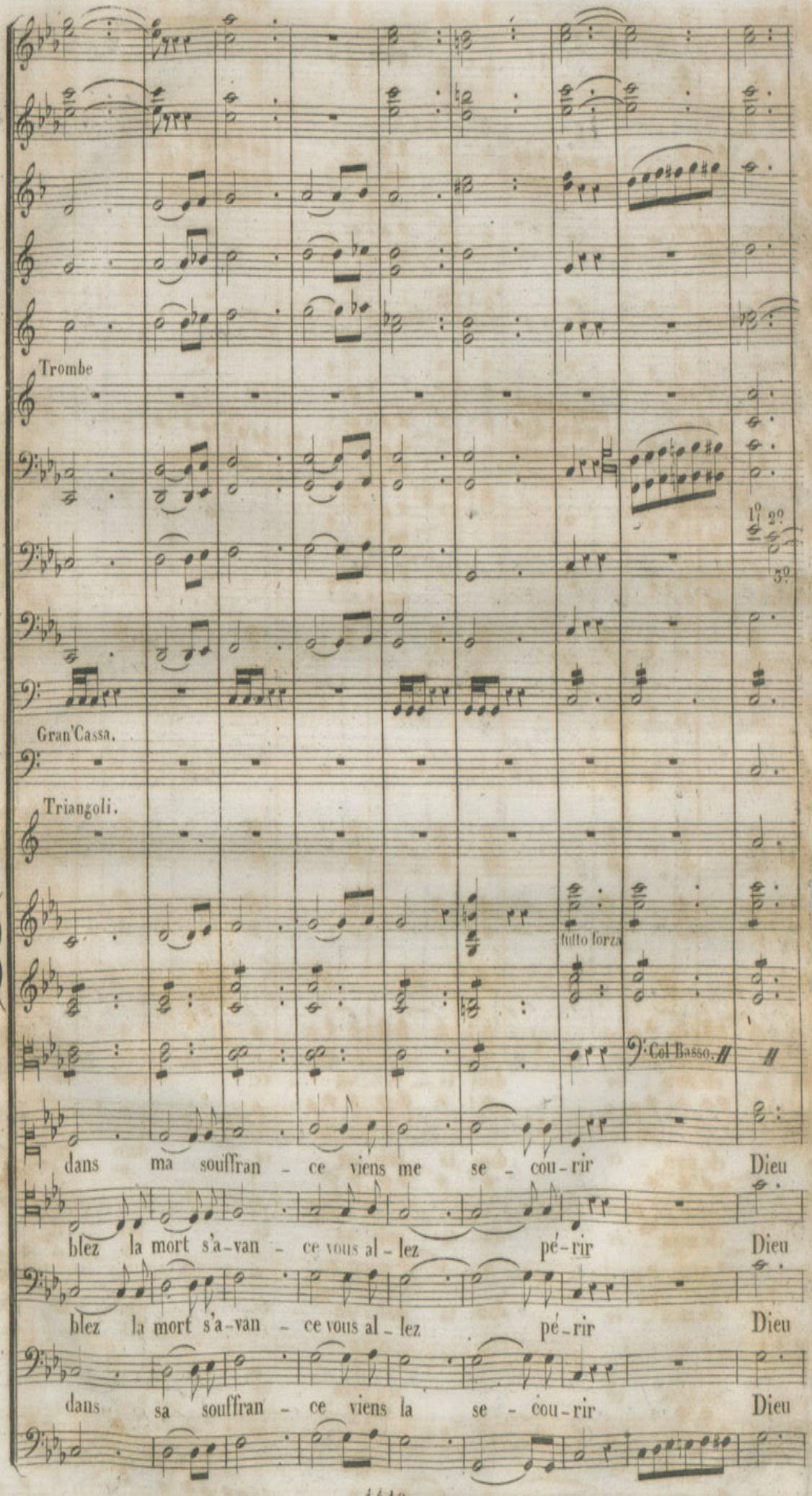

8ª
8ª
tutta forza
col Basso.
Sopr: avec Leïla.
ce viens me se - courir, Dieu de clé-men - ce
ce vous al - lez pé-rir, Dieu de clémen - ce
ce vous al - lez pé-rir, Dieu de clémen ce
ce vous al - lez pé-rir, Dieu de clémen - ce
ce vous al - lez pé-rir, F vengean - ce
Chœur.
ce vous al - lez pe-rir, vengean - ce

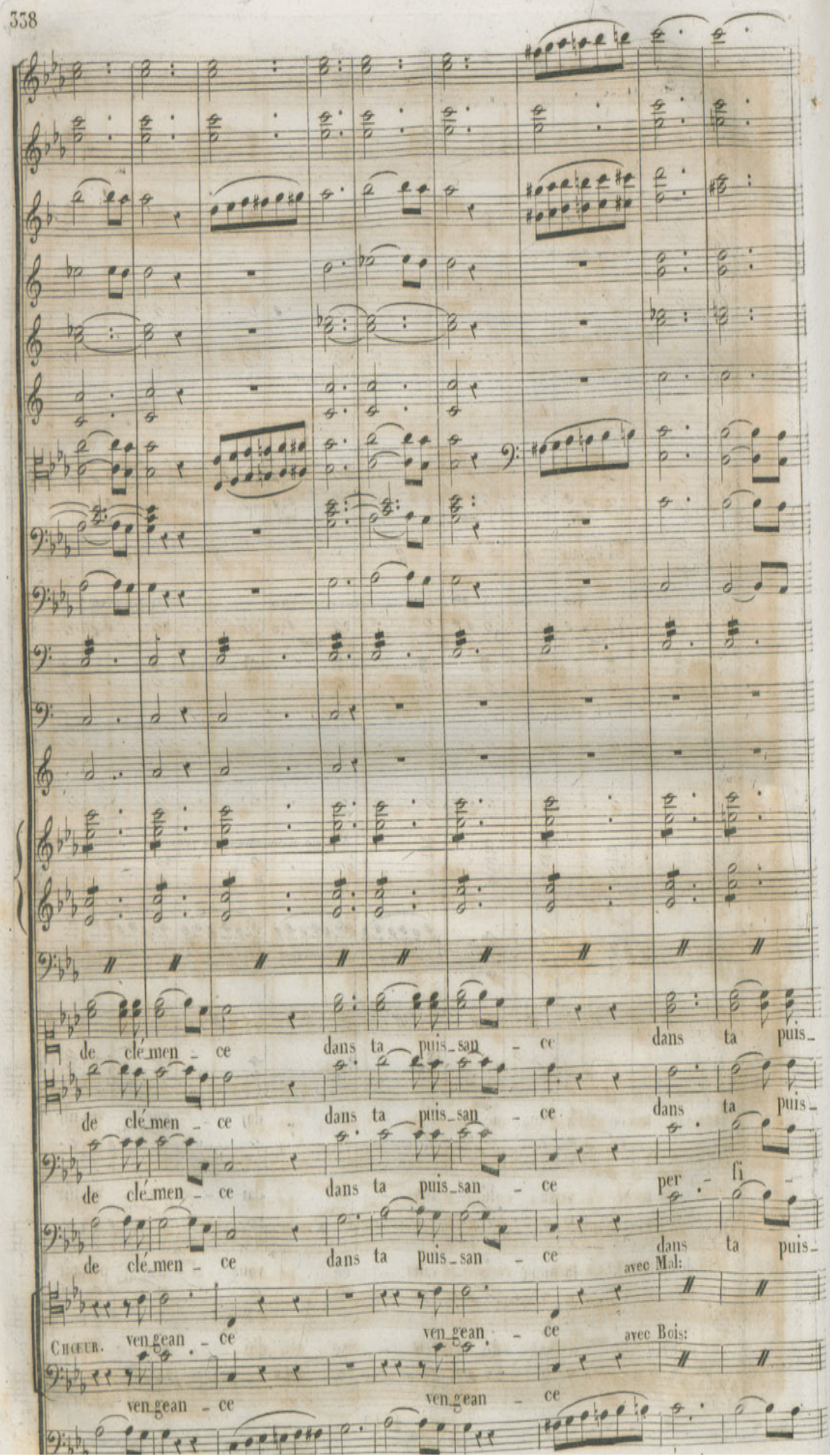

col Fagotti
G. Cassa.
Trian:
dans ta puissan - ce dans ta puissan - ce à ma sa
dans ta puissan - ce dans ta puissan - ce à sa
dans ta puissan - ce per - fi - des tremblez la mort
dans ta puissan - ce dans ta puissan - ce à sa
avec Mal:
vengean - ce
avec Bois:
vengean - ce

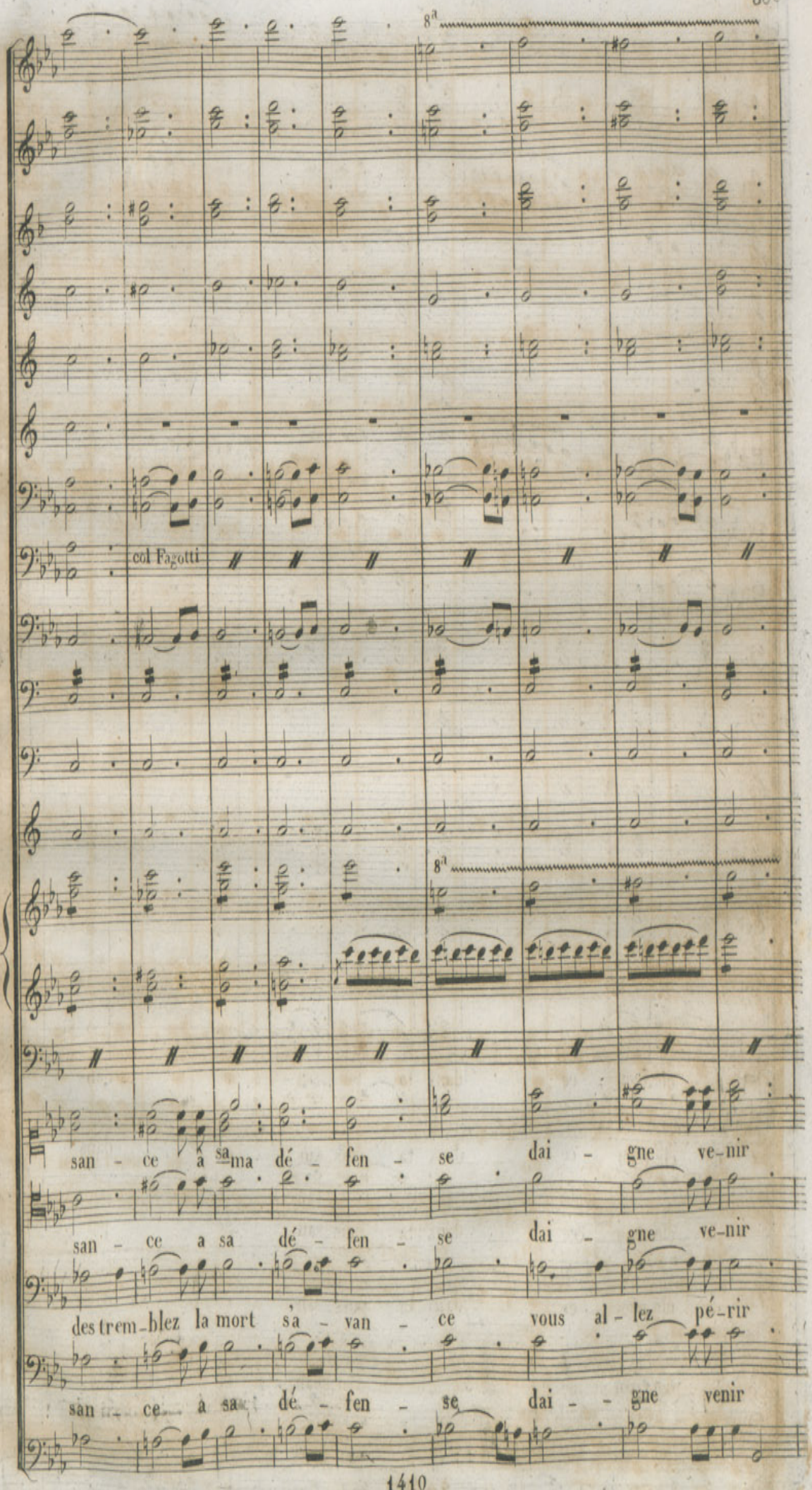

8a
1o 8a
dé - fen - se dai - gne ve - nir dai - gne ve -
dé - fen - se dai - gne ve - nir dai - gne ve -
s'a - van - ce vous al - lez pé - rir vous al - lez pé -
dé - fen - se dai - gne ve - nir dai - gne ve -

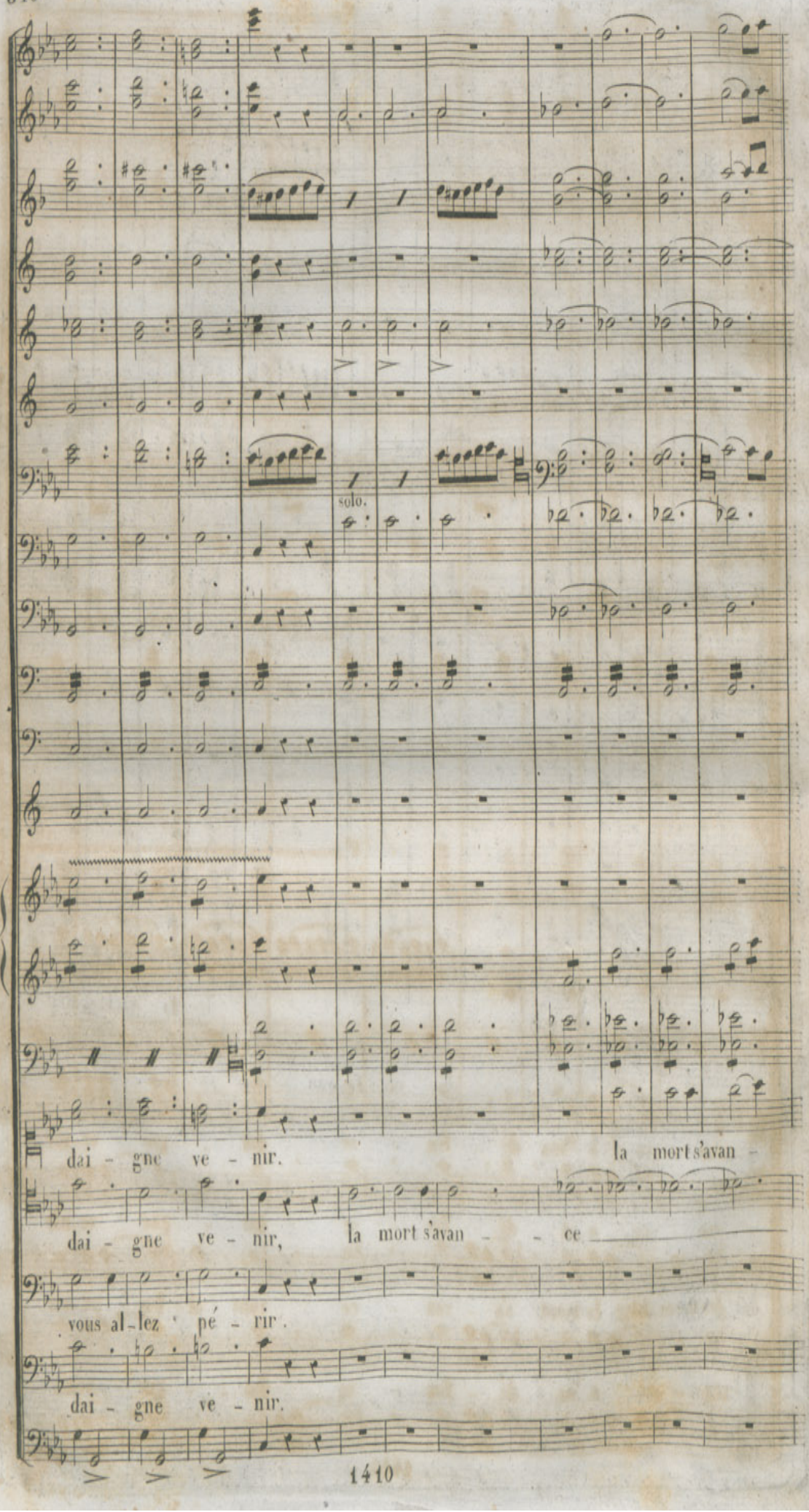

FF
FF Soprani et Leila.
_nir Dieu de clé_men _ ce di_vi _ ne puis_san _
_nir Dieu de clé_men _ ce di_vi _ ne puis_san _
_rir Dieu de clé_men _ ce di_vi _ ne puis_san _
_nir Dieu de clé_men _ ce di_vi _ ne puis_san _
F

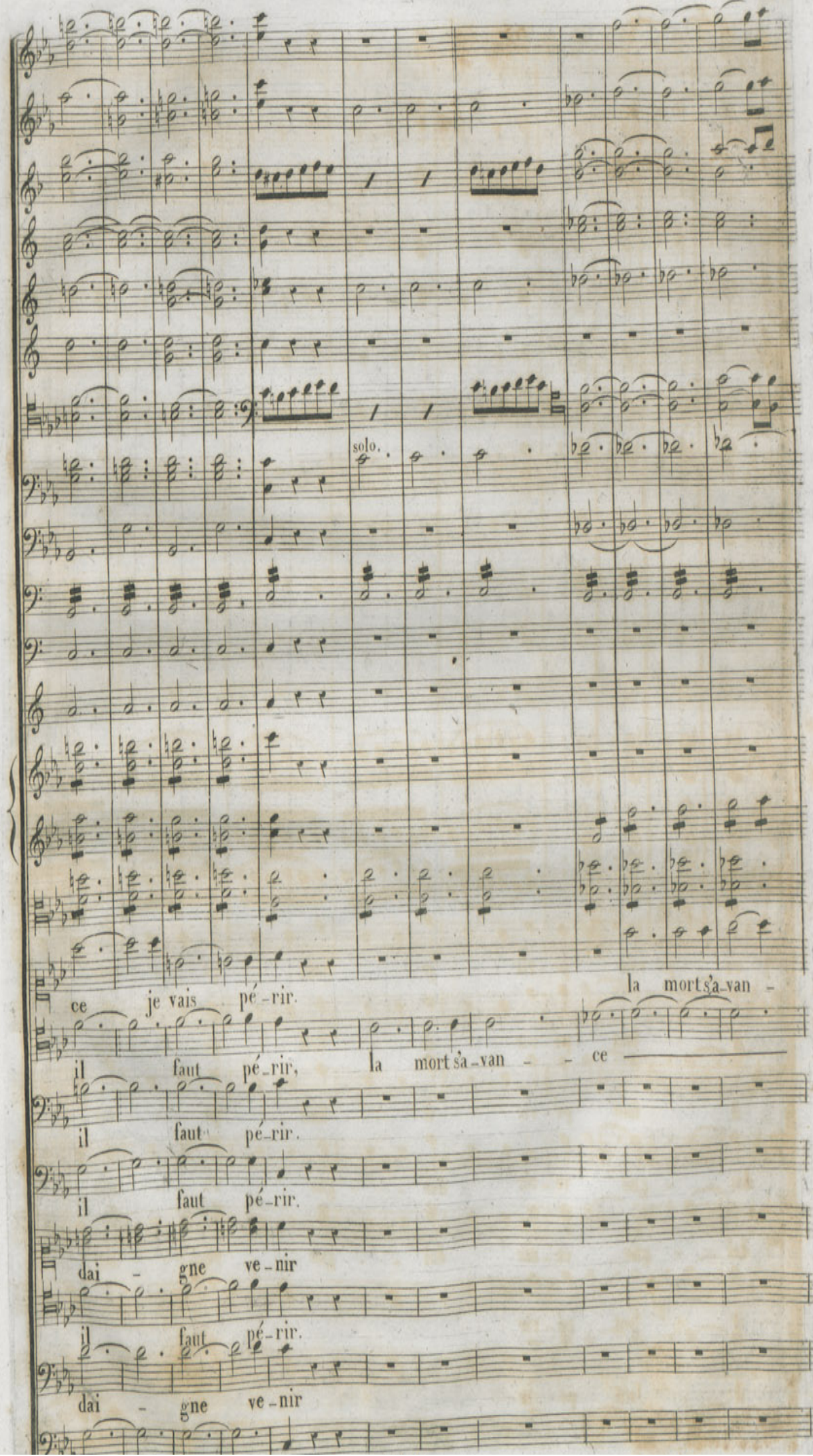

Trombe comp!
Gran'Cassa, Triangoli, comp!
_ce viens a la dé_fen _ se de mon in _ no cen _ ce et
_ce viens a la dé_fen _ se de son in _ no_cen _ ce trem
_ce viens a la dé_fen _ se de son in _ no_cen _ ce trem
_ce viens a la dé_fen _ se de son in _ no_cen _ ce et

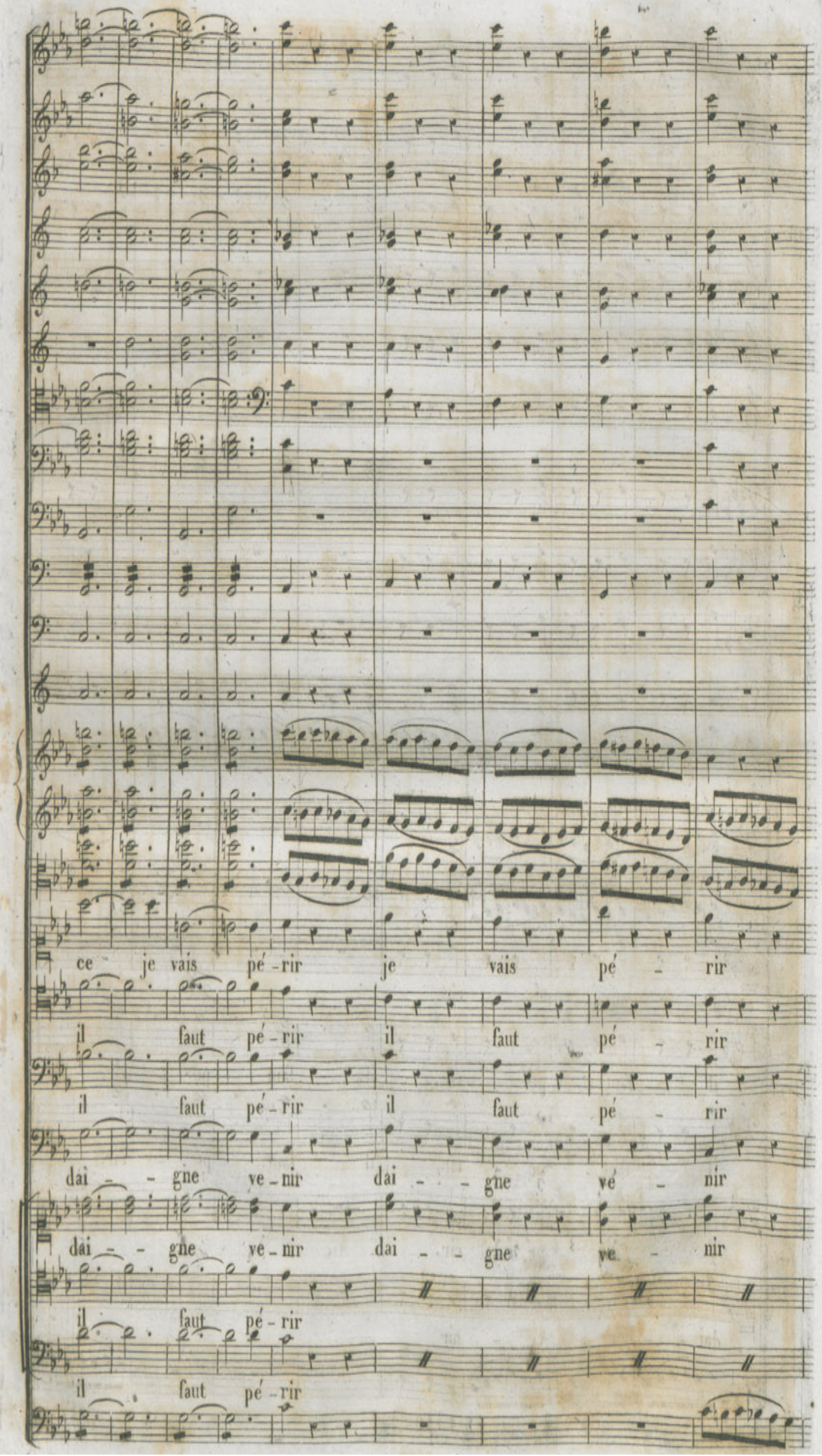

Trombe
1° 2°
3°
Gran'Cassa.
Triangoli.
tutto forza
Col Basso.
dans ma souffran - ce viens me se - cou - rir Dieu
blez la mort s'a - van - ce vous al - lez pé - rir Dieu
blez la mort s'a - van - ce vous al - lez pé - rir Dieu
dans sa souffran - ce viens la se - cou - rir Dieu


de clé_men_ce dans ta puis_san_ce dans ta puis_
de clé_men_ce dans ta puis_san_ce dans ta puis_
de clé_men_ce dans ta puis_san_ce per_fi_
de clé_men_ce dans ta puis_san_ce avec Mal:
CHŒUR. ven_gean_ce ven_gean_ce avec Bois:
ven_gean_ce ven_gean_ce


8va
col Fagotti
8va
san - ce à sa dé - fen - se dai - gne ve-nir
san - ce a sa dé - fen - se dai - gne ve-nir
des trem-blez la mort s'a - van - ce vous al - lez pé-rir
san - ce à sa dé - fen - se dai - gne venir


solo.
dai - gne ve - nir. la mort s'avan -
dai - gne ve - nir, la mort s'avan - - ce
vous al - lez pé - rir.
dai - gne ve - nir.


solo.
ce je vais pé-rir. la mort s'a-van-
il faut pé-rir, la mort s'a-van - - ce
il faut pé-rir.
il faut pé-rir.
dai - gne ve-nir
il faut pé-rir.
dai - gne ve-nir


ce je vais pé-rir je vais pé - rir
il faut pé-rir il faut pé - rir
il faut pé-rir il faut pé - rir
dai - - gne ve-nir dai - - gne vé - nir
dai - - gne ve-nir dai - - gne ve - nir
il faut pé-rir
il faut pé-rir

8ª

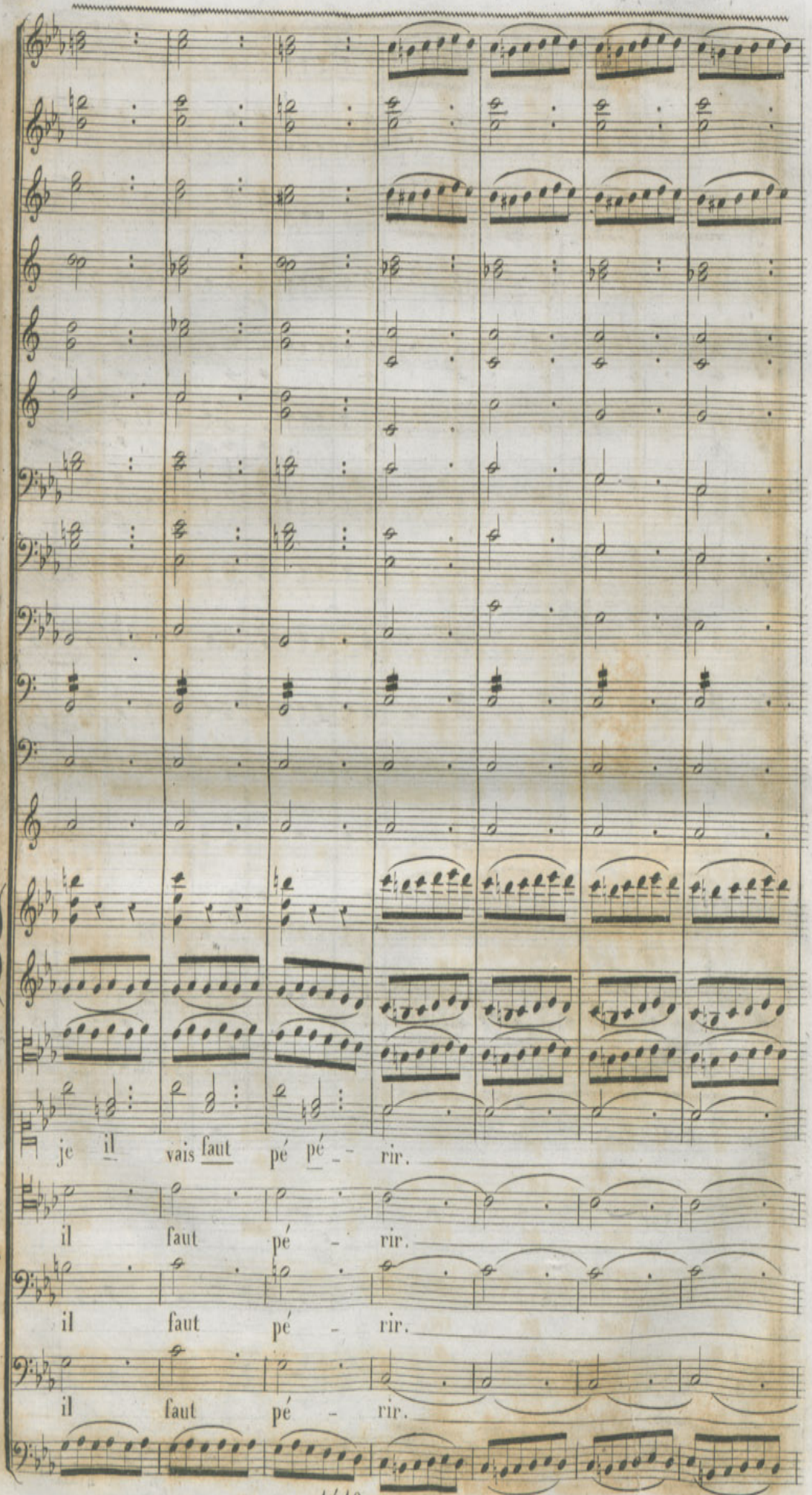
je vais pé - rir.

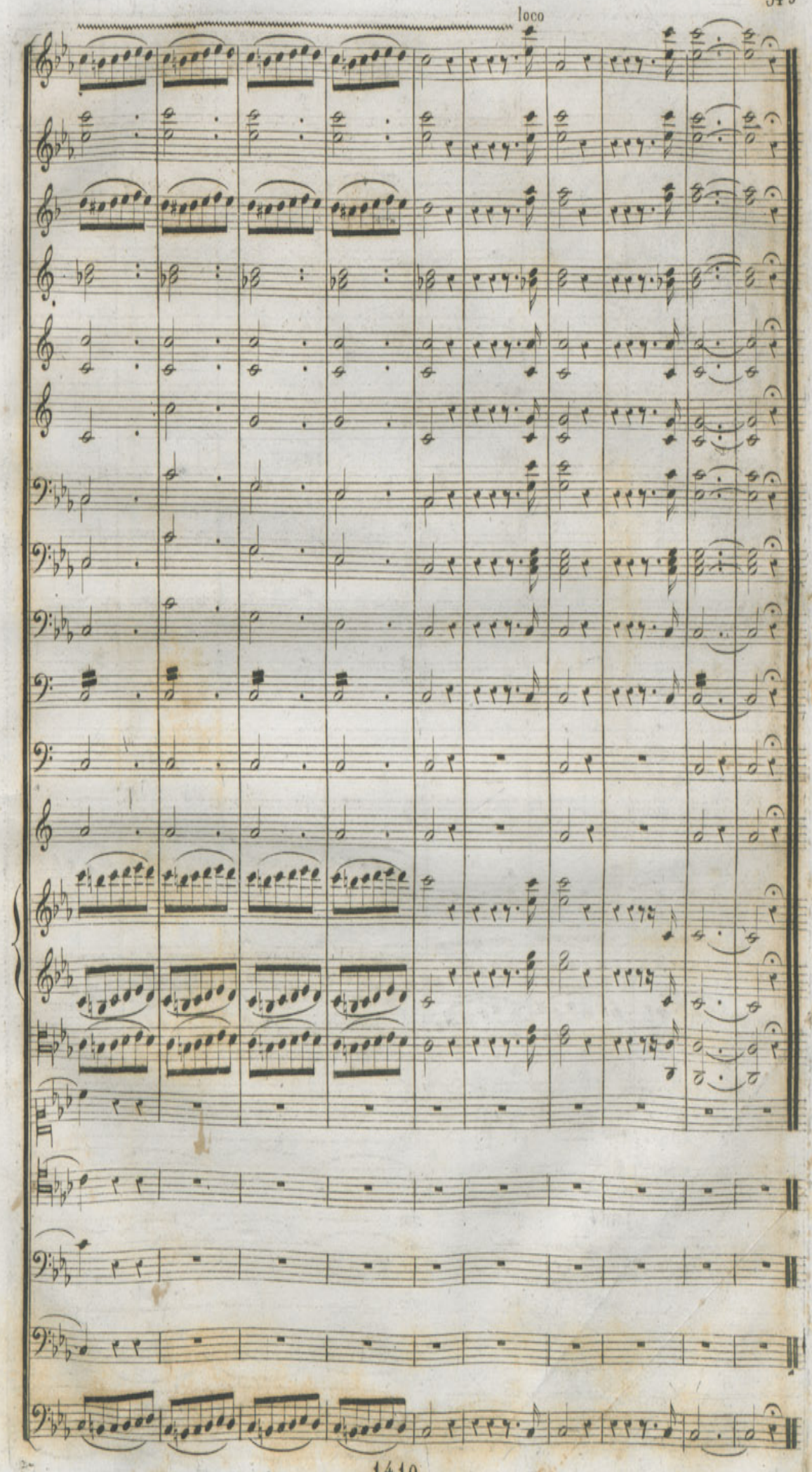
il faut pé - rir, il faut pé - rir,

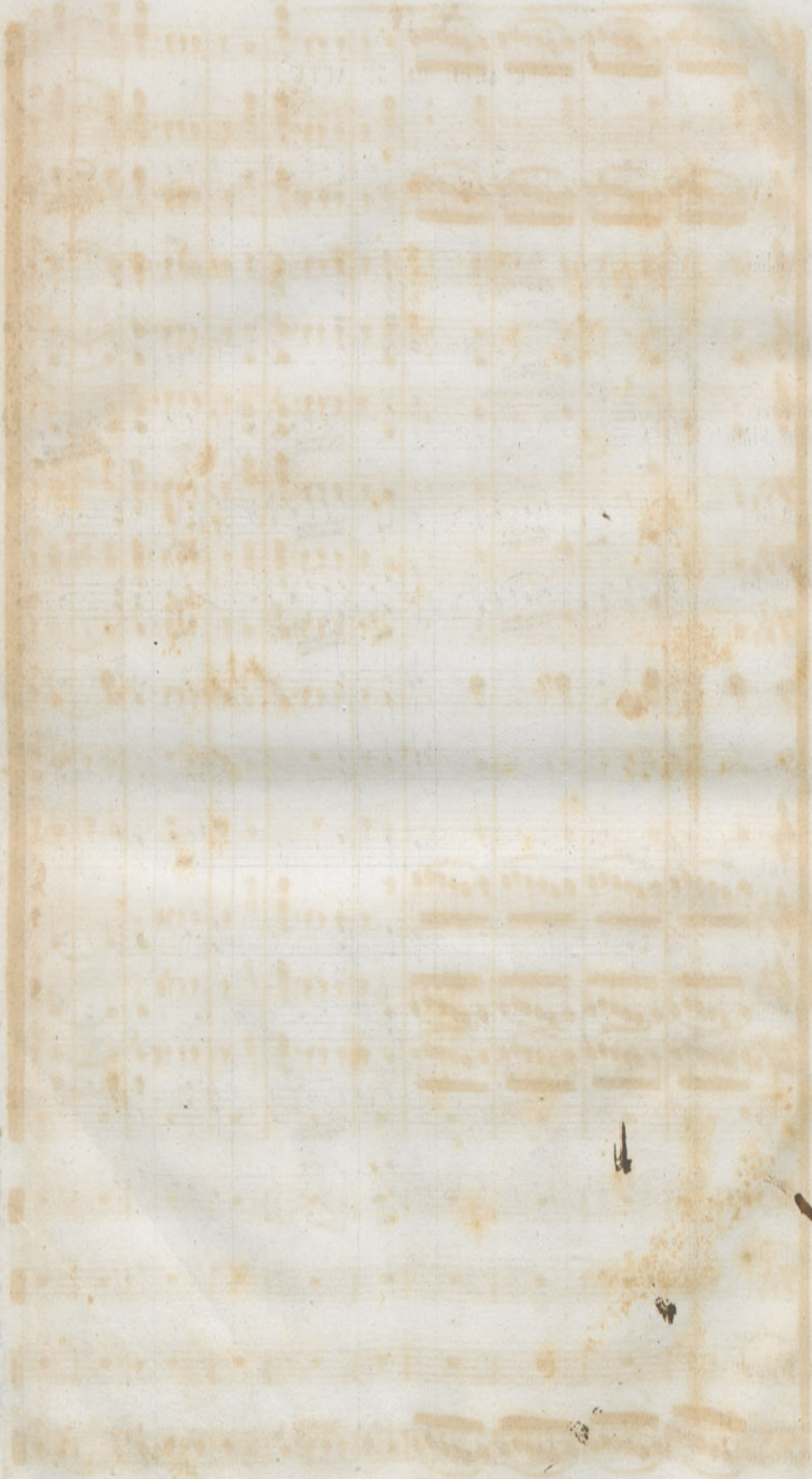
il faut pé - rir, il faut pé - rir,

il faut pé - rir,

dai - - gne ve - nir.

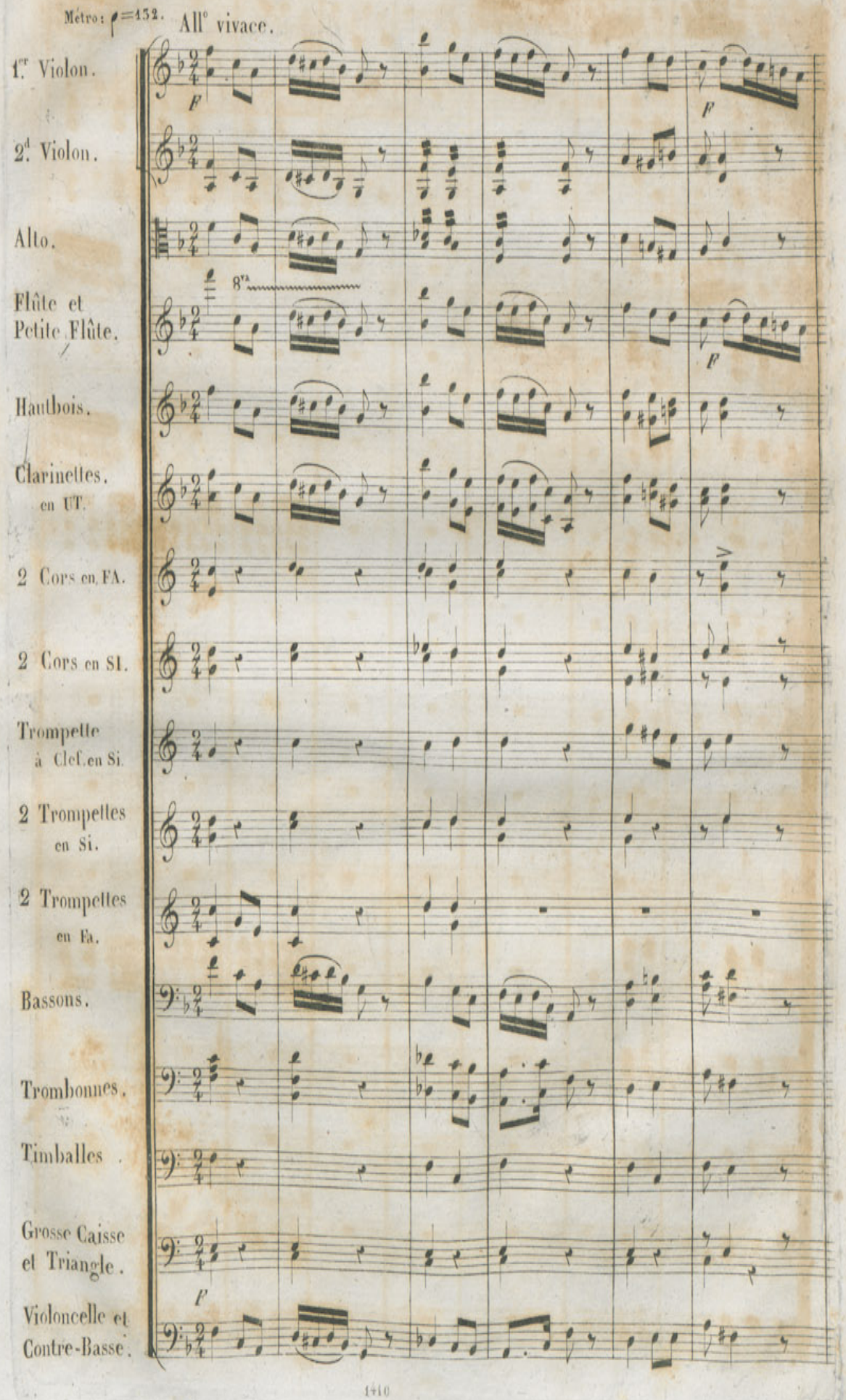

je il vais faut pé pé - rir.
il faut pé - rir.
il faut pé - rir.
il faut pé - rir.

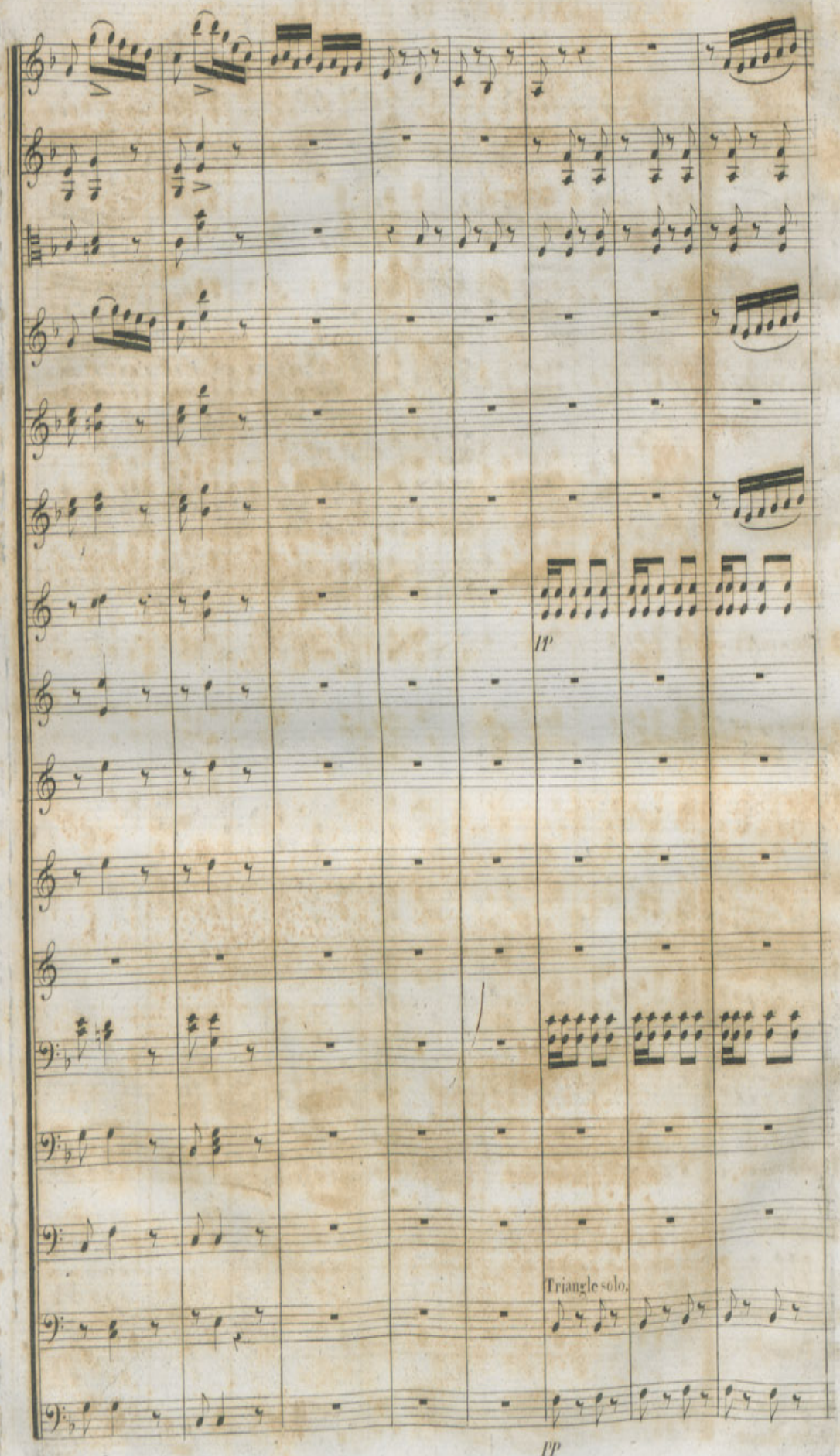

loco

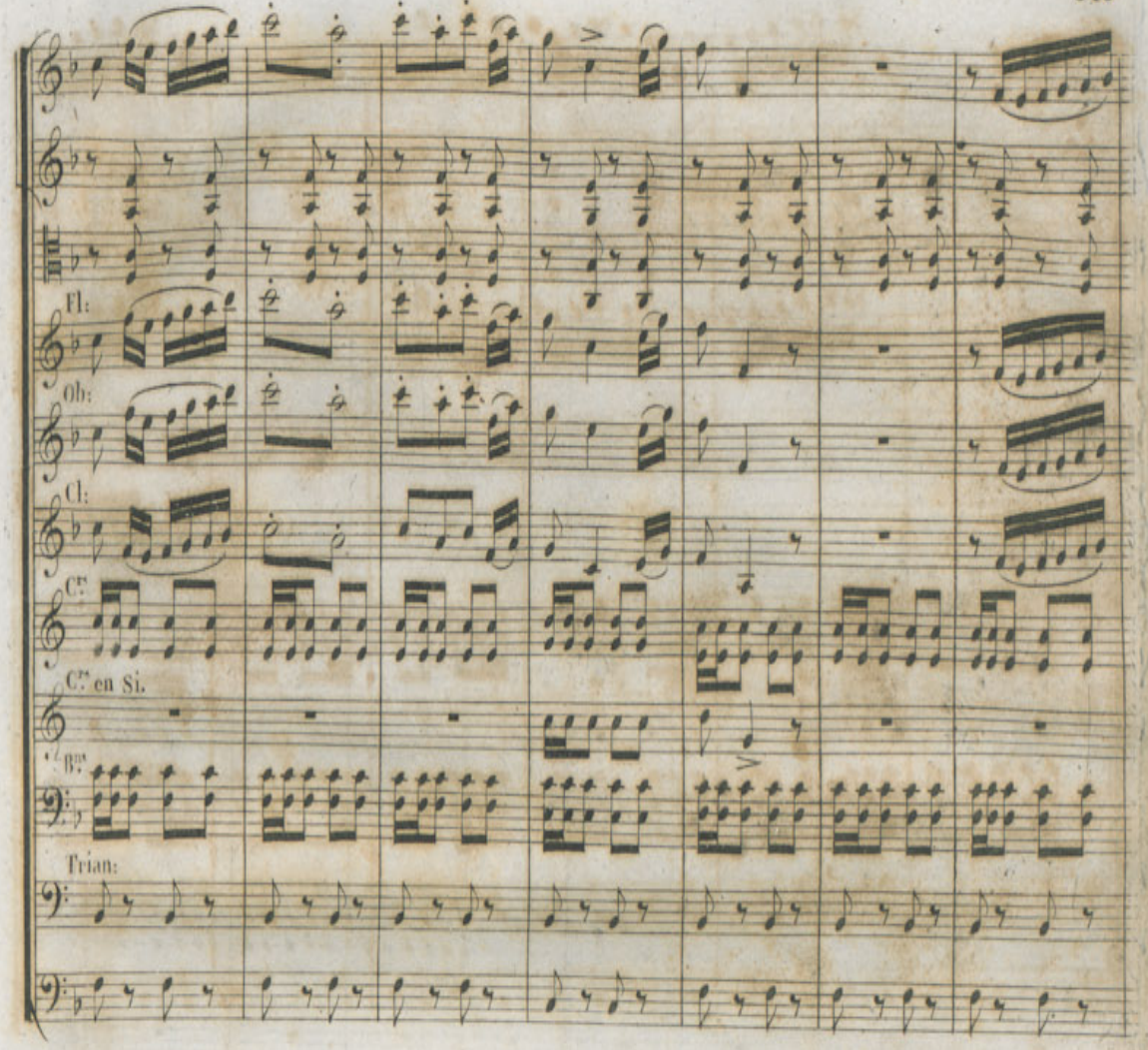


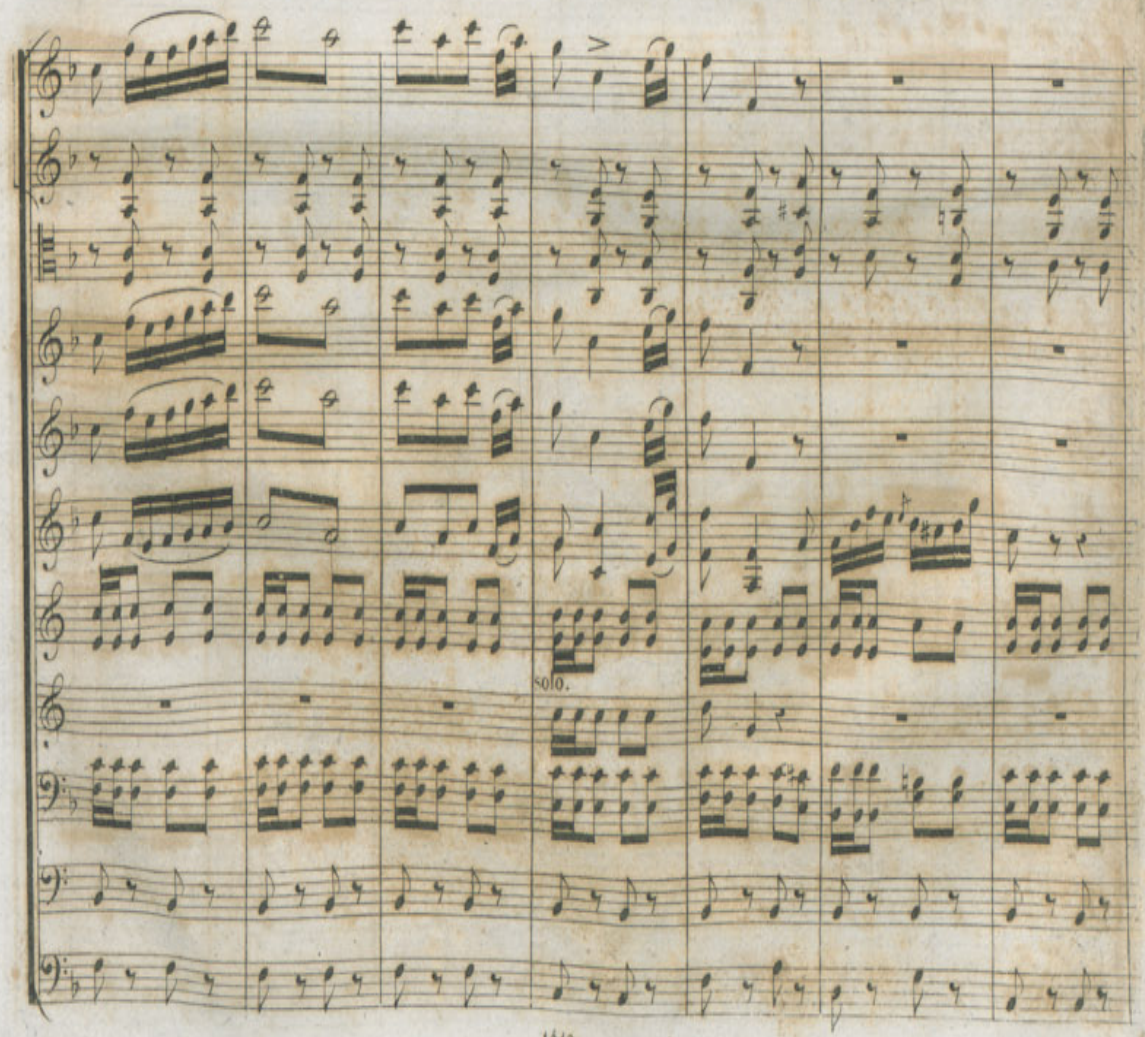
N.° 11.

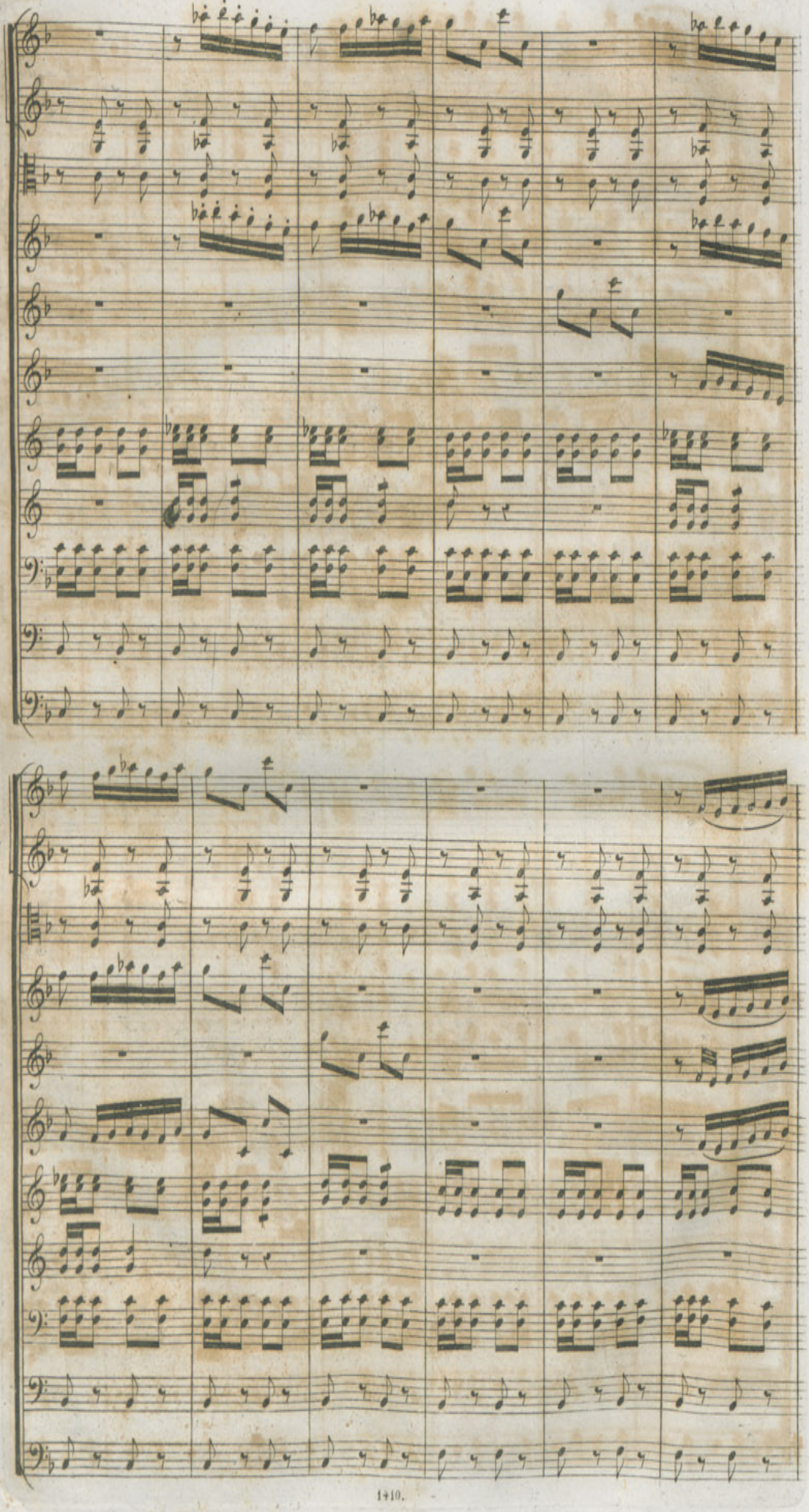
ENTR'ACTE DU 3.me ACTE.

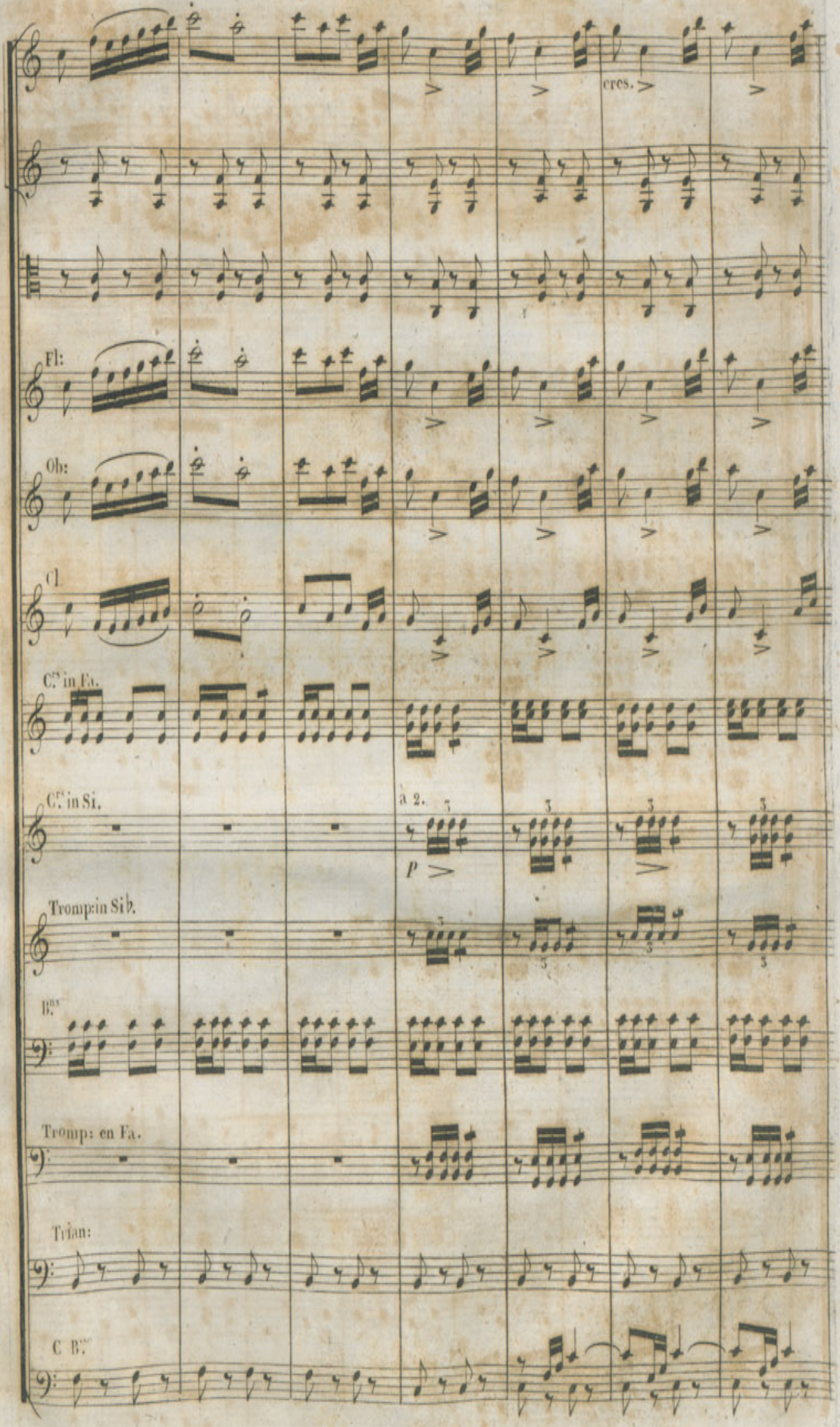


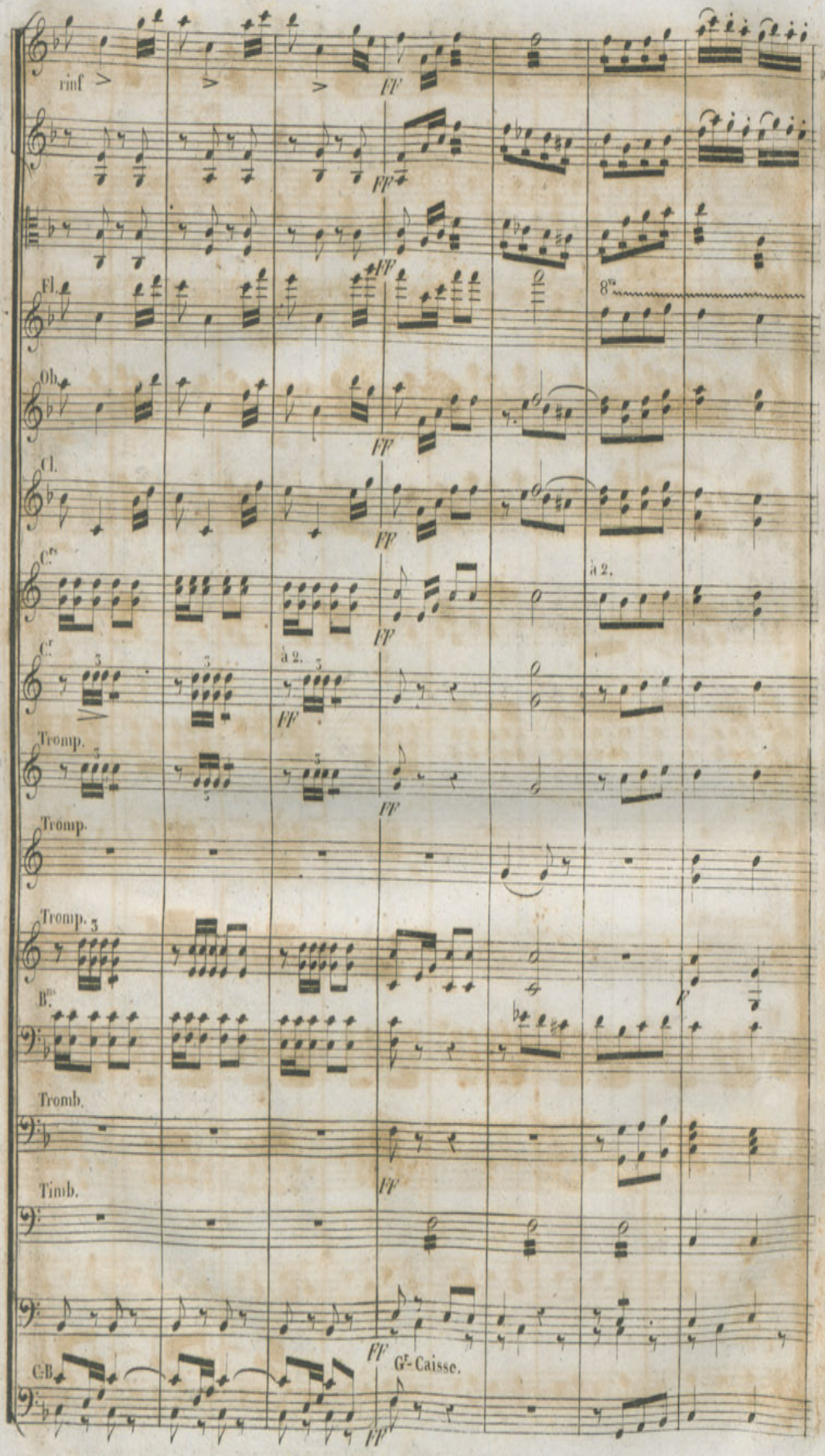

pp
Triangle solo.
pp


Fl:
Ob:
Cl:
Cr:
Cr: en Si.
Bn:
Trian:

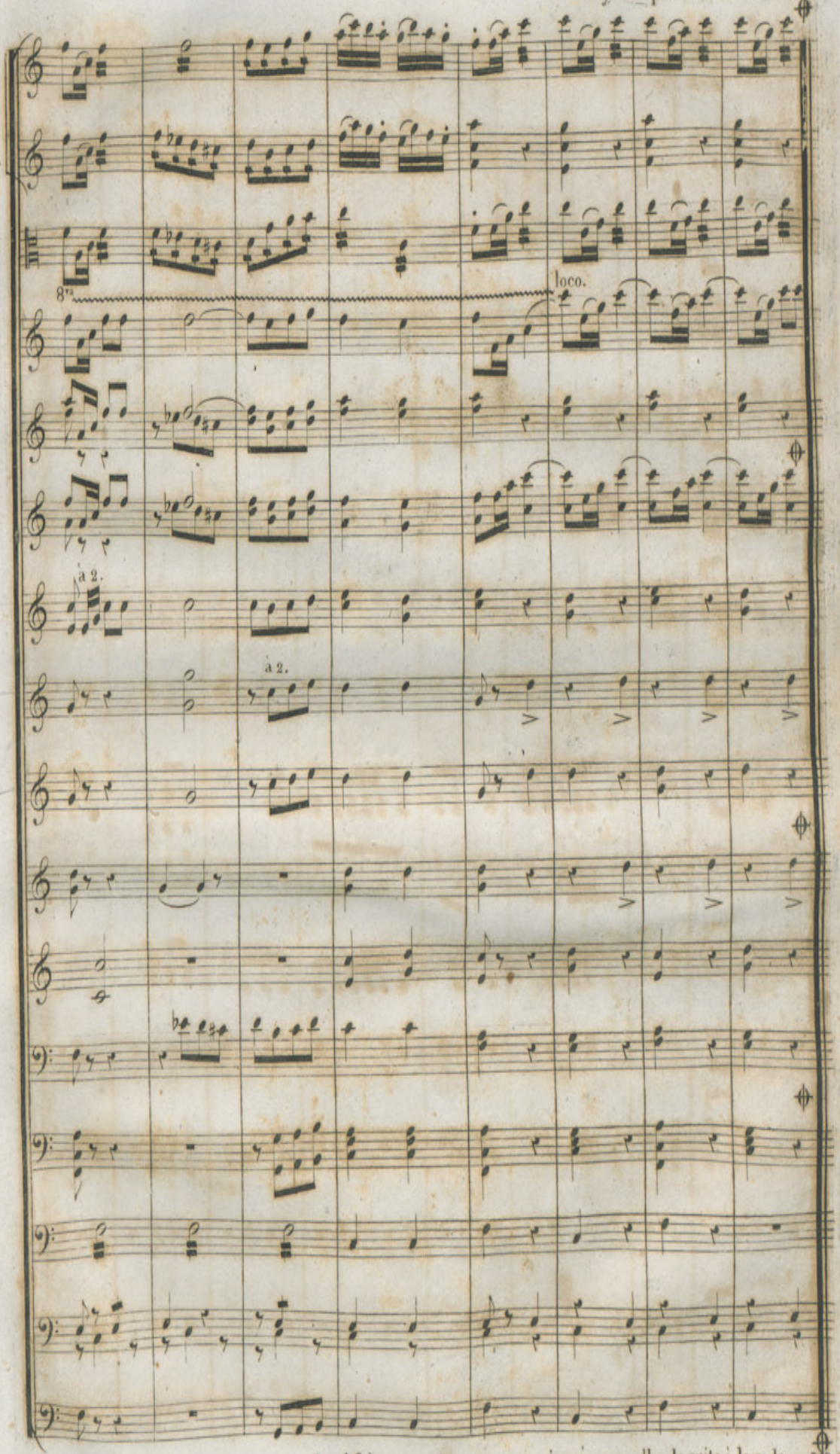

solo.



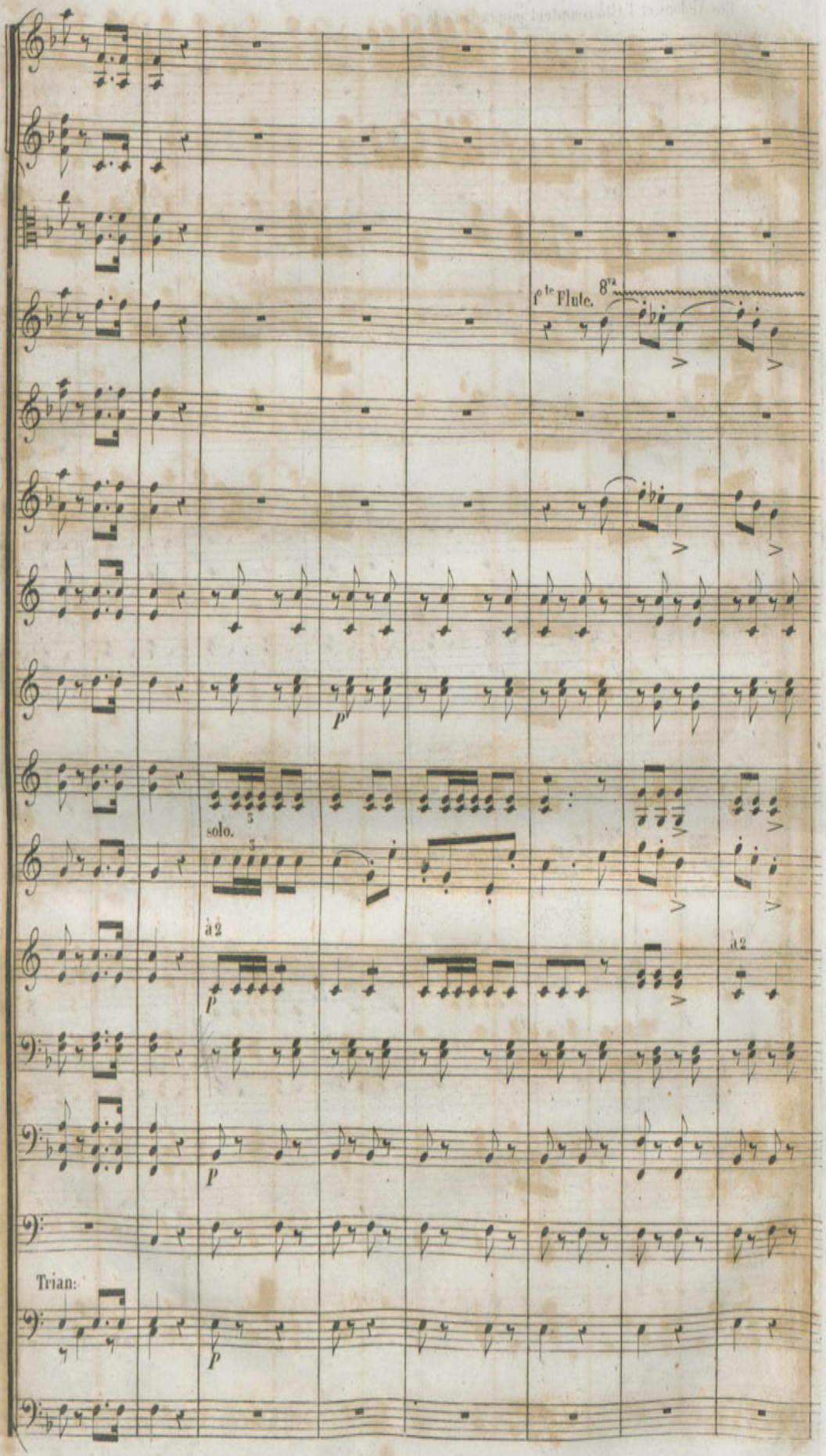

cres.
Fl:
Ob:
Cl
Cors in Fa.
Cors in Si.
a 2.
p
Tromp: in Si b.
Bns
Tromp: en Fa.
Trian:
C B.


rinf
ff
Fl.
8va
Ob.
Cl.
C.s
à 2.
C.r
Tromp.
Tromp.
Tromp.
B.s
Tromb.
Timb.
C.B
Gr. Caisse.

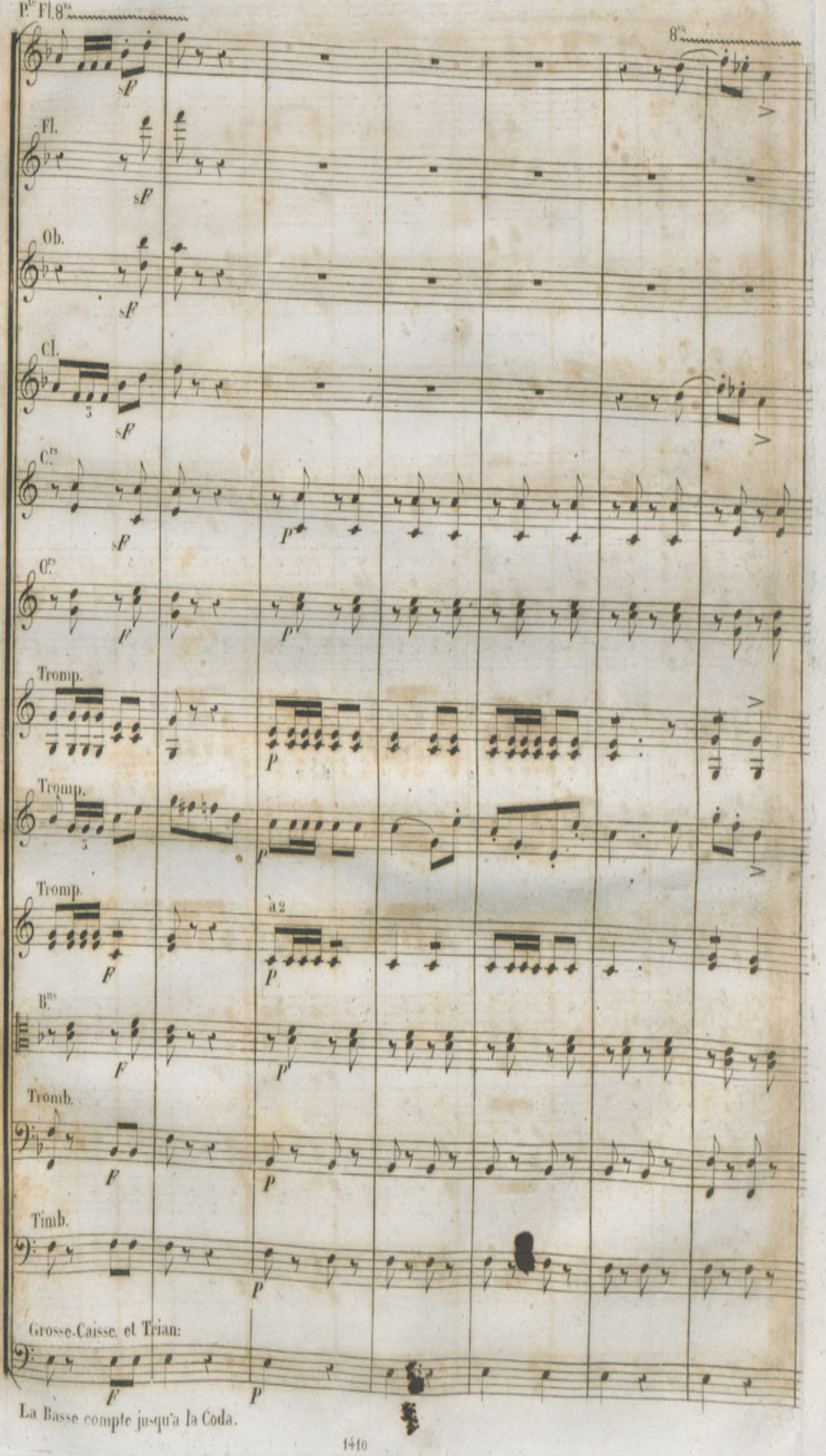
La 2e fois passez de suite à la coda.



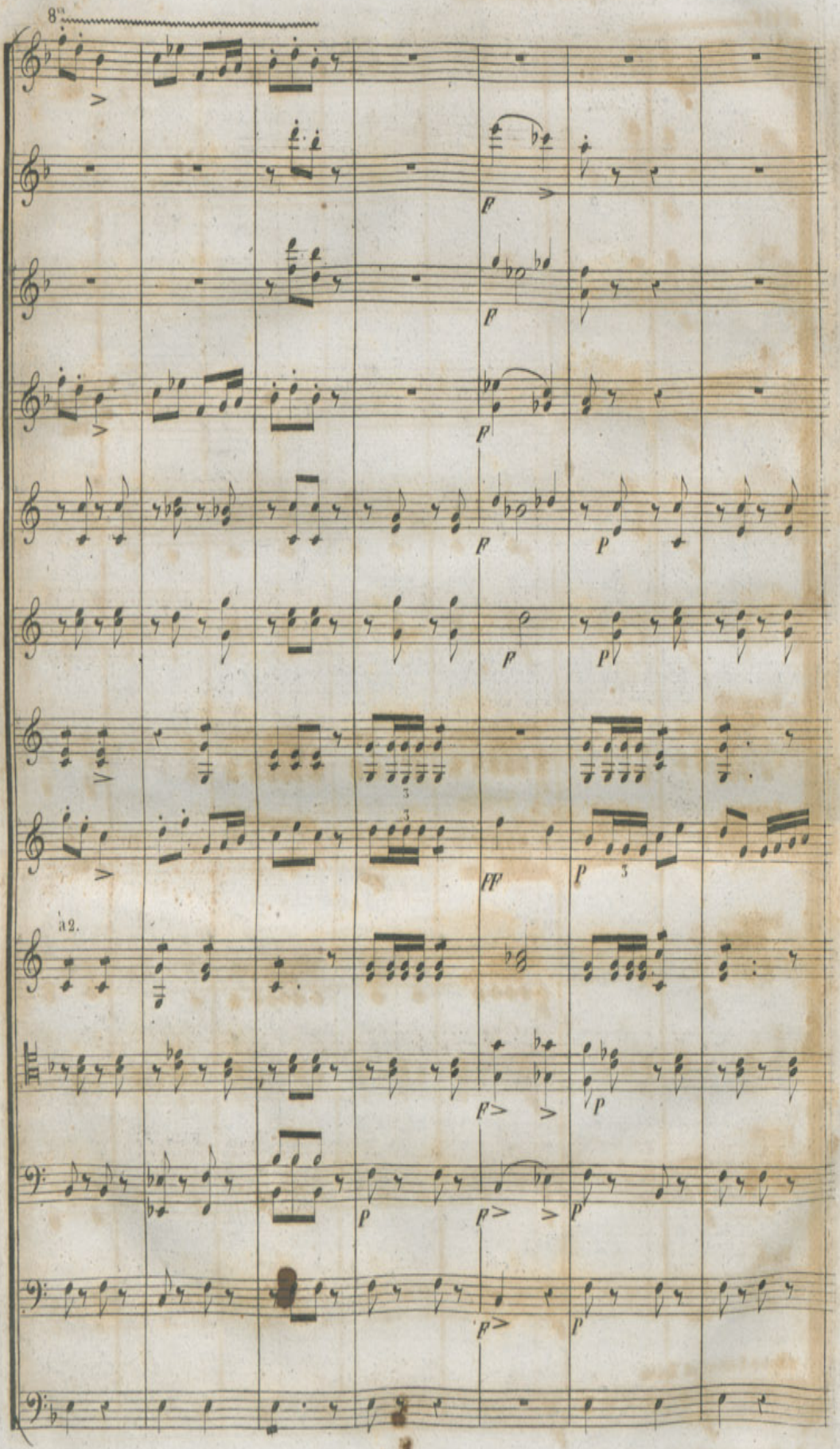
La 2de fois on passe les 34 mesures ci-après pour aller de suite à la coda page 359

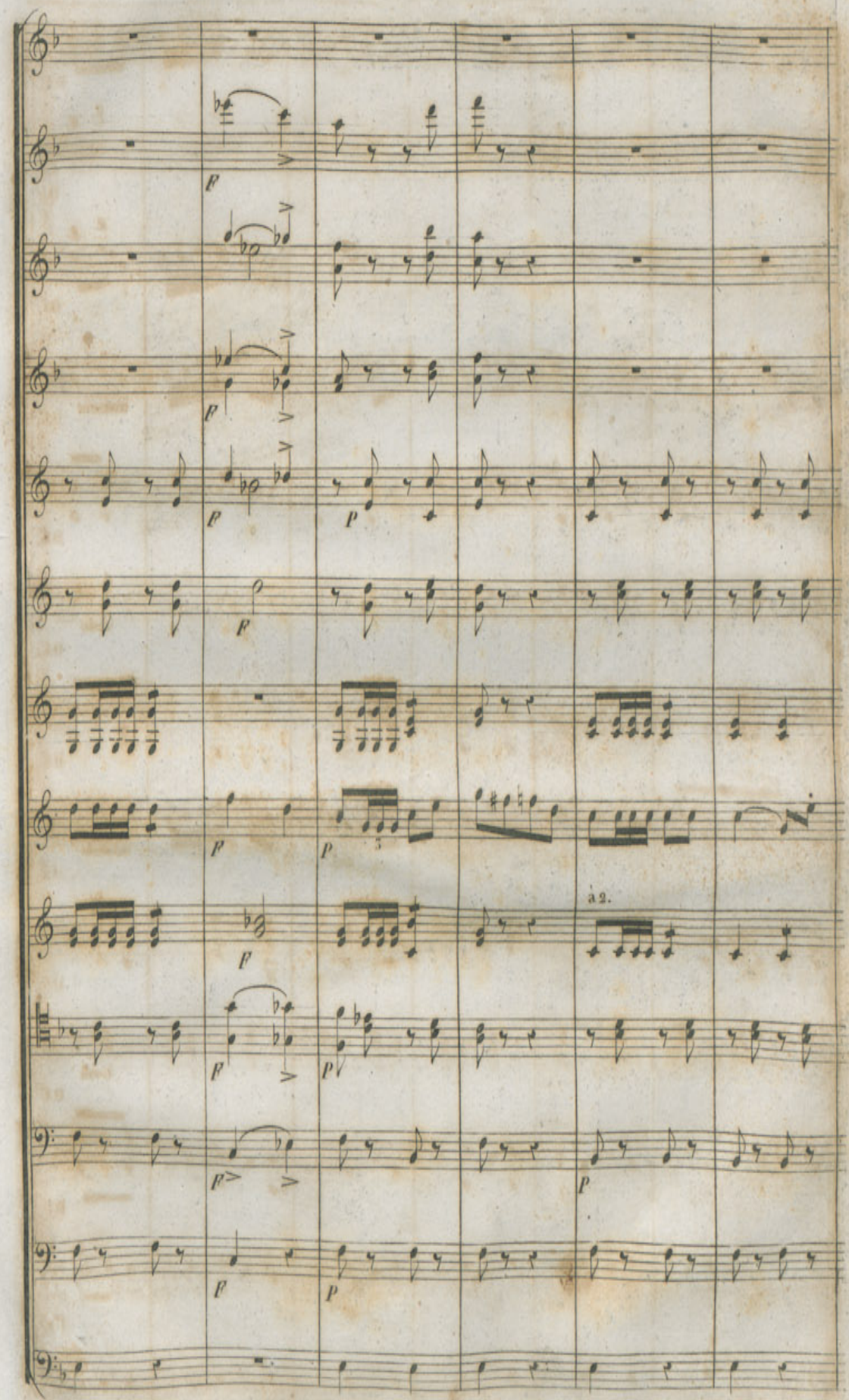

1ᵉ ᵗᵉ Flute.
8ᵛᵃ
solo.
à 2
à 2
Trian:

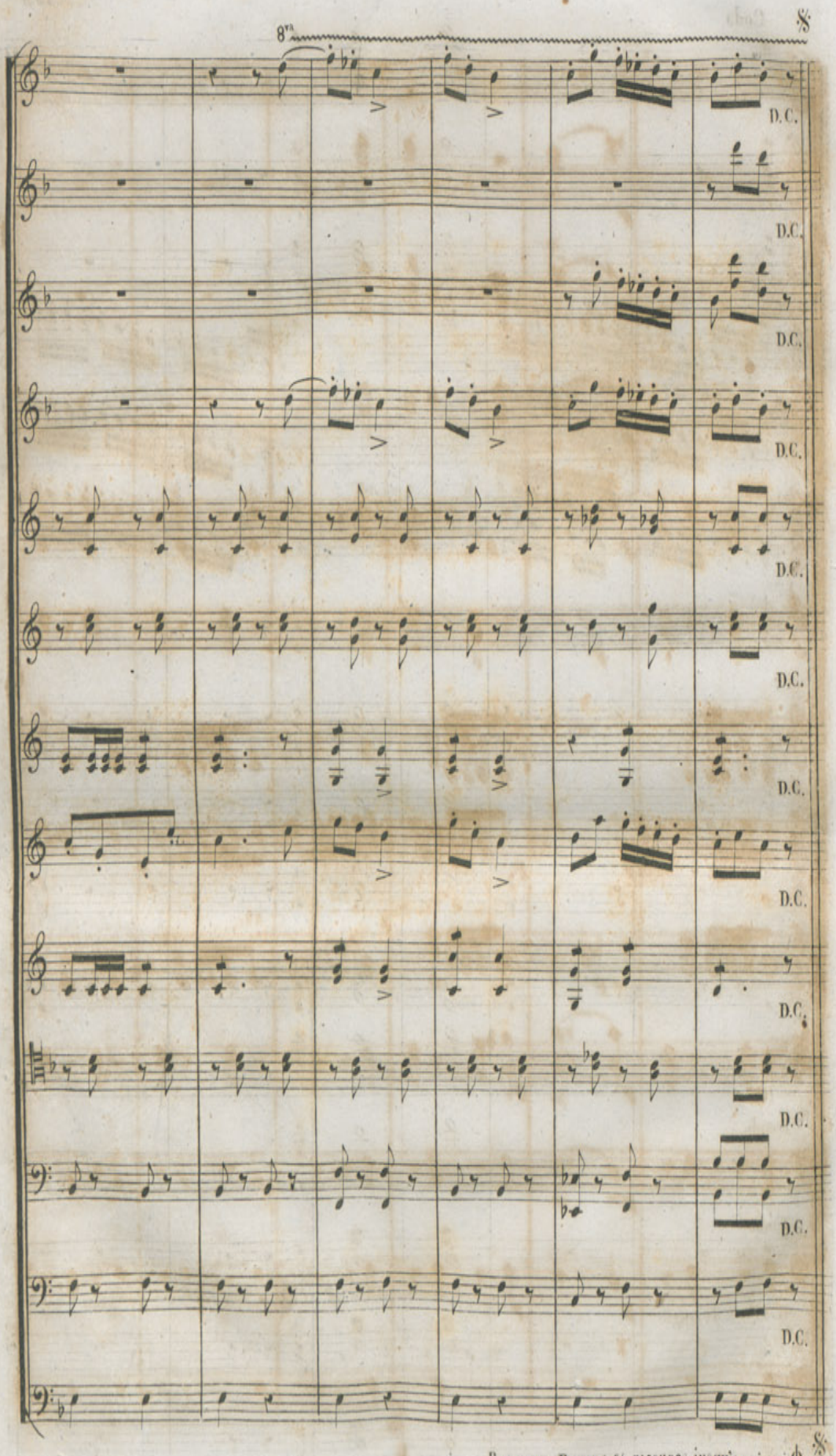
Les Violons et l'Alto comptent jusqu'a la Coda.

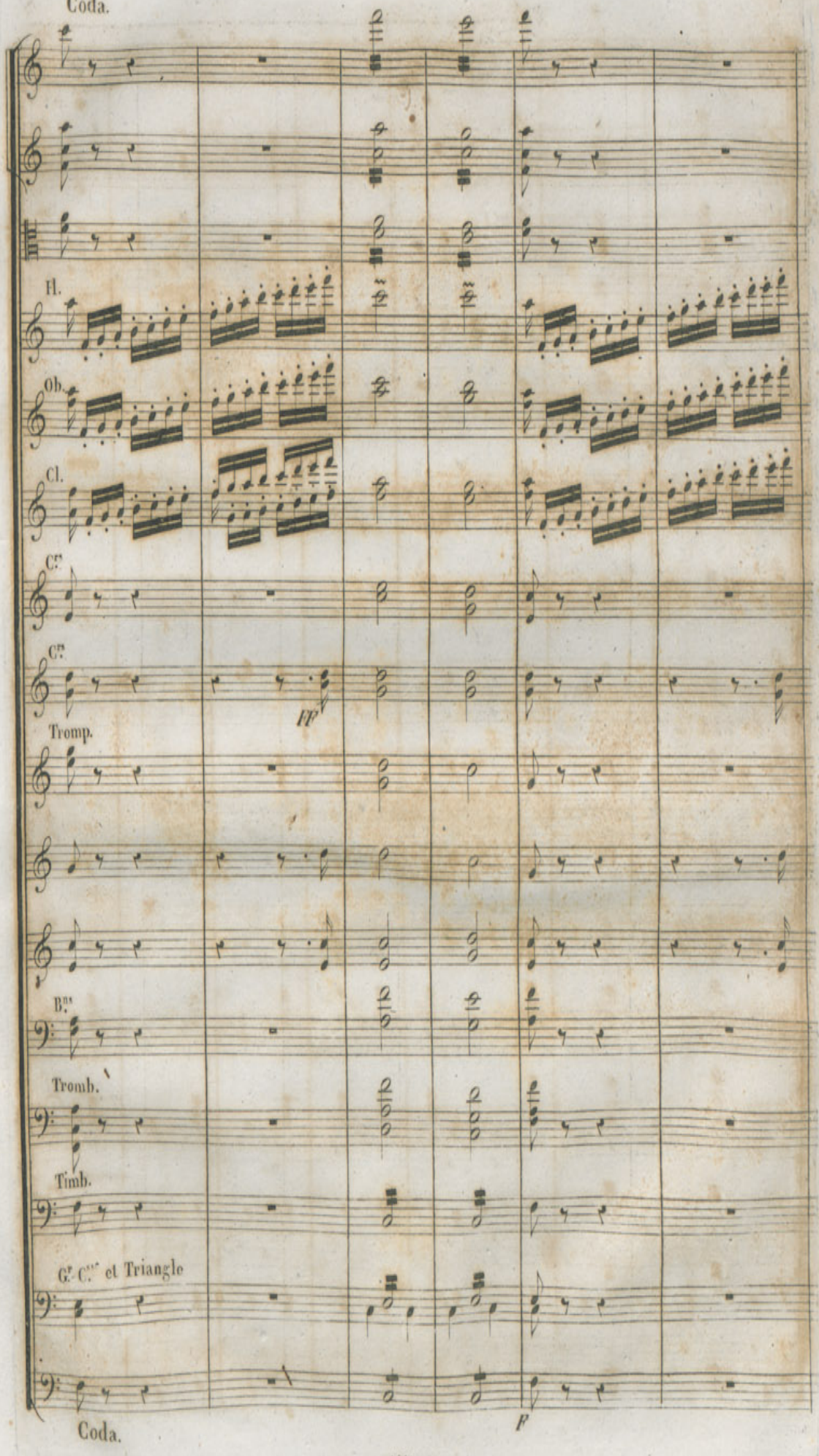


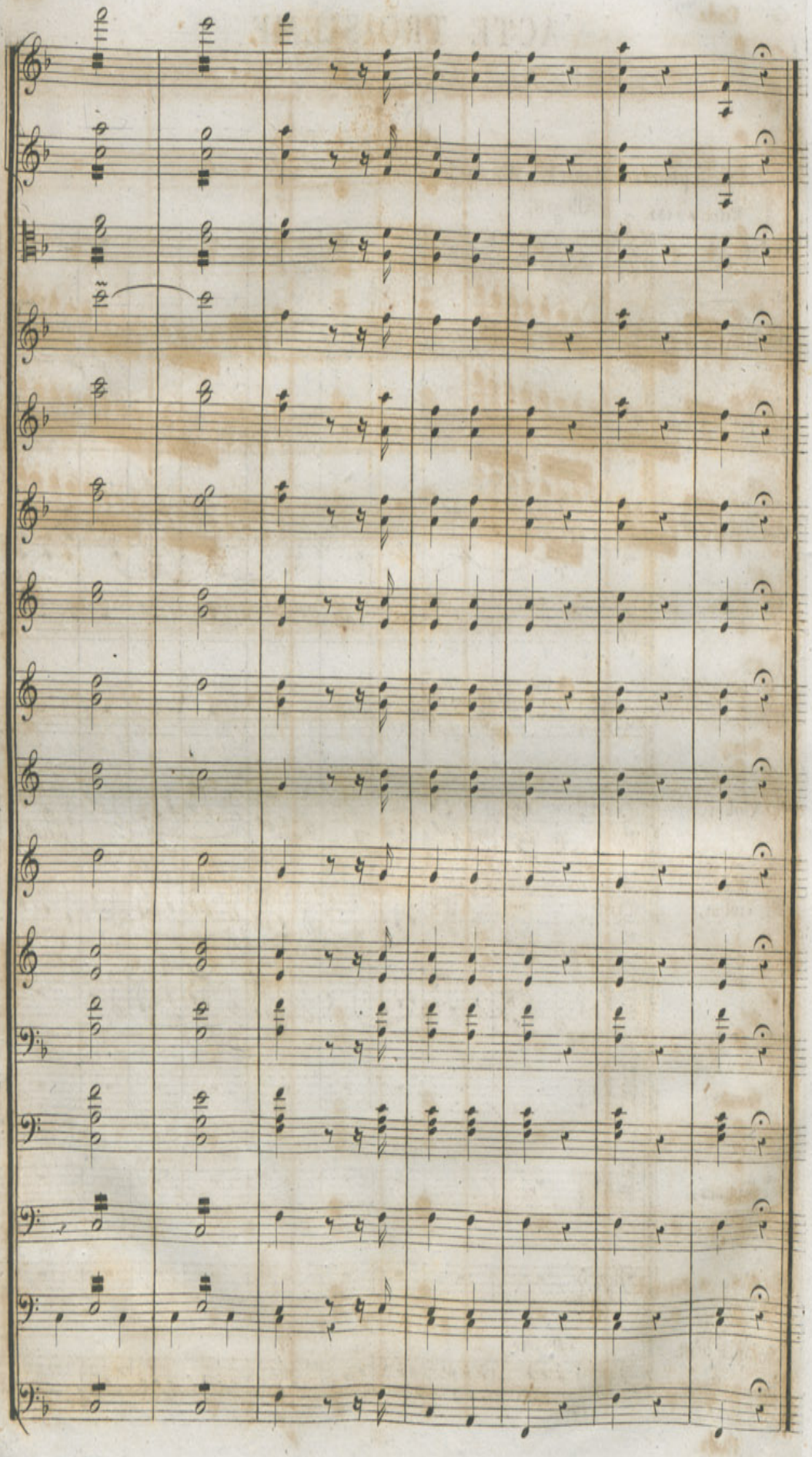
La Basse compte jusqu'a la Coda.


8va
F
F
F
F
P
P
P
3
3
FF
P
3
à 2.
F>
P
P
F>
P
F>
P


F
F
F
F
P
F
F
P
5
à 2.
F
F
P
F>
P
F
P


8va
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
D.C.
Reprenez Dacapo 64 mesures jusqu'au signe.


Coda.
H.
Ob.
Cl.
Cr.
Cr.
FF
Tromp.
Bs.
Tromb.
Timb.
Gr. Cse et Triangle
F
Coda.



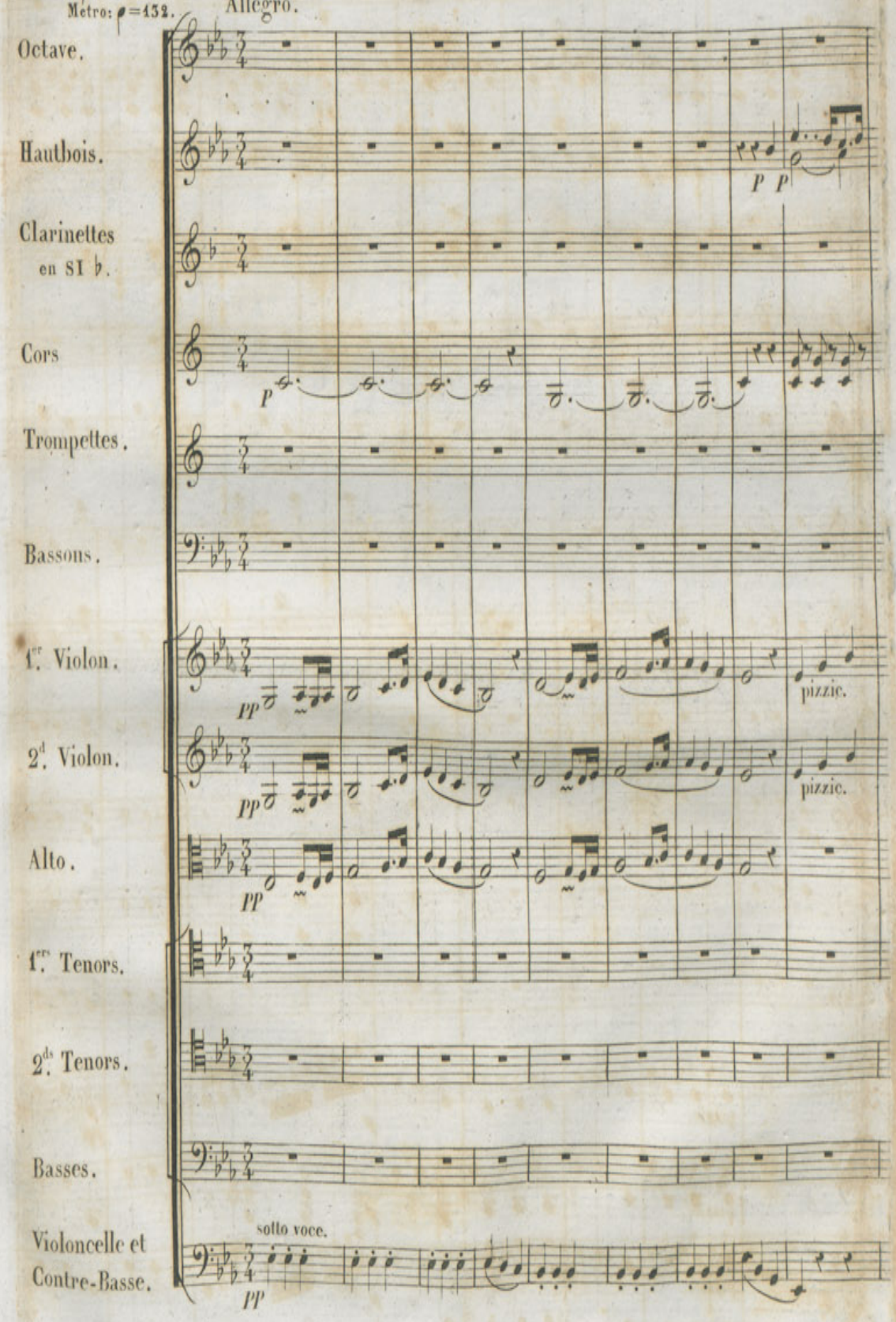
ACTE TROISIÈME.

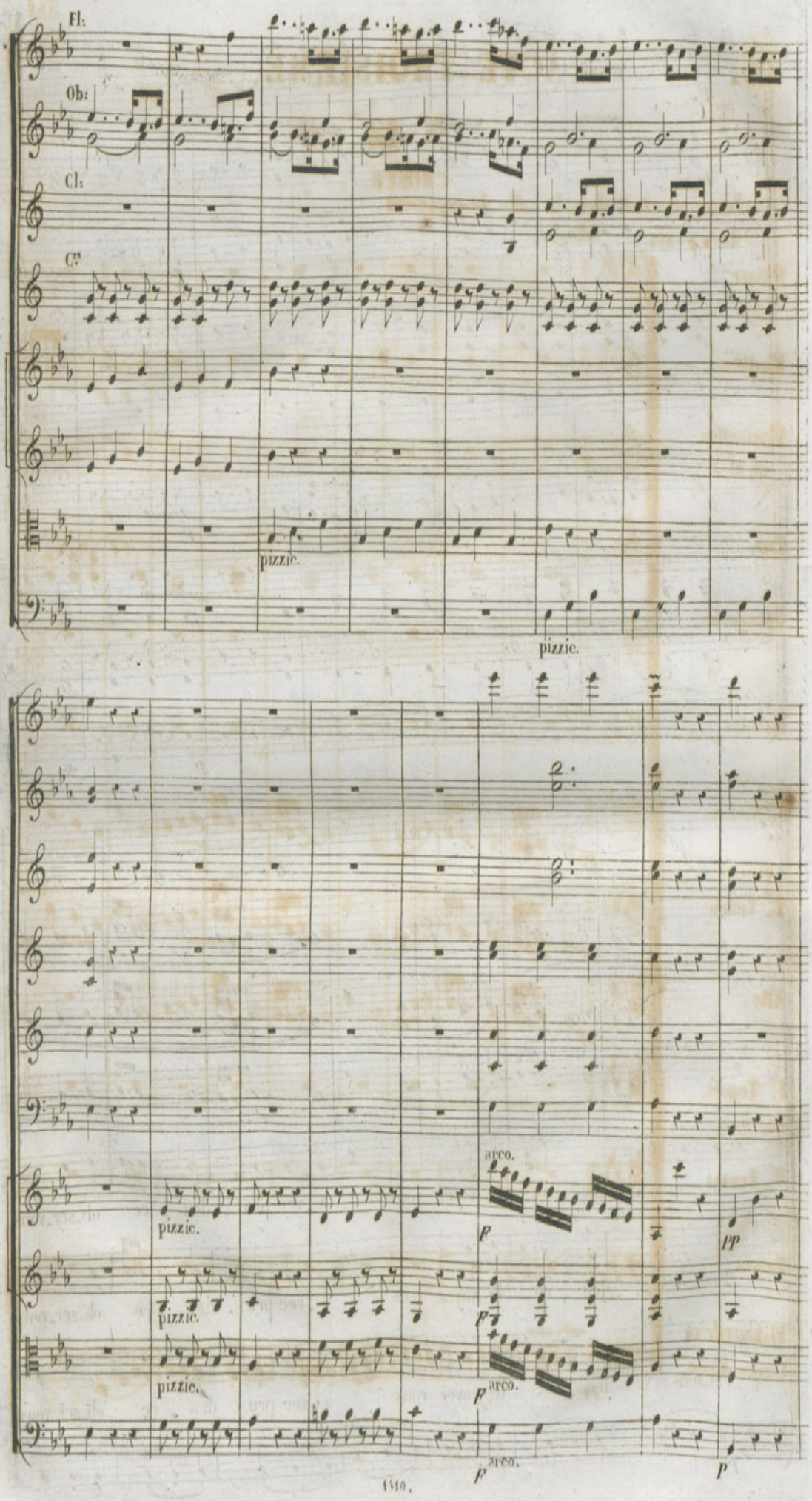
N° 12.

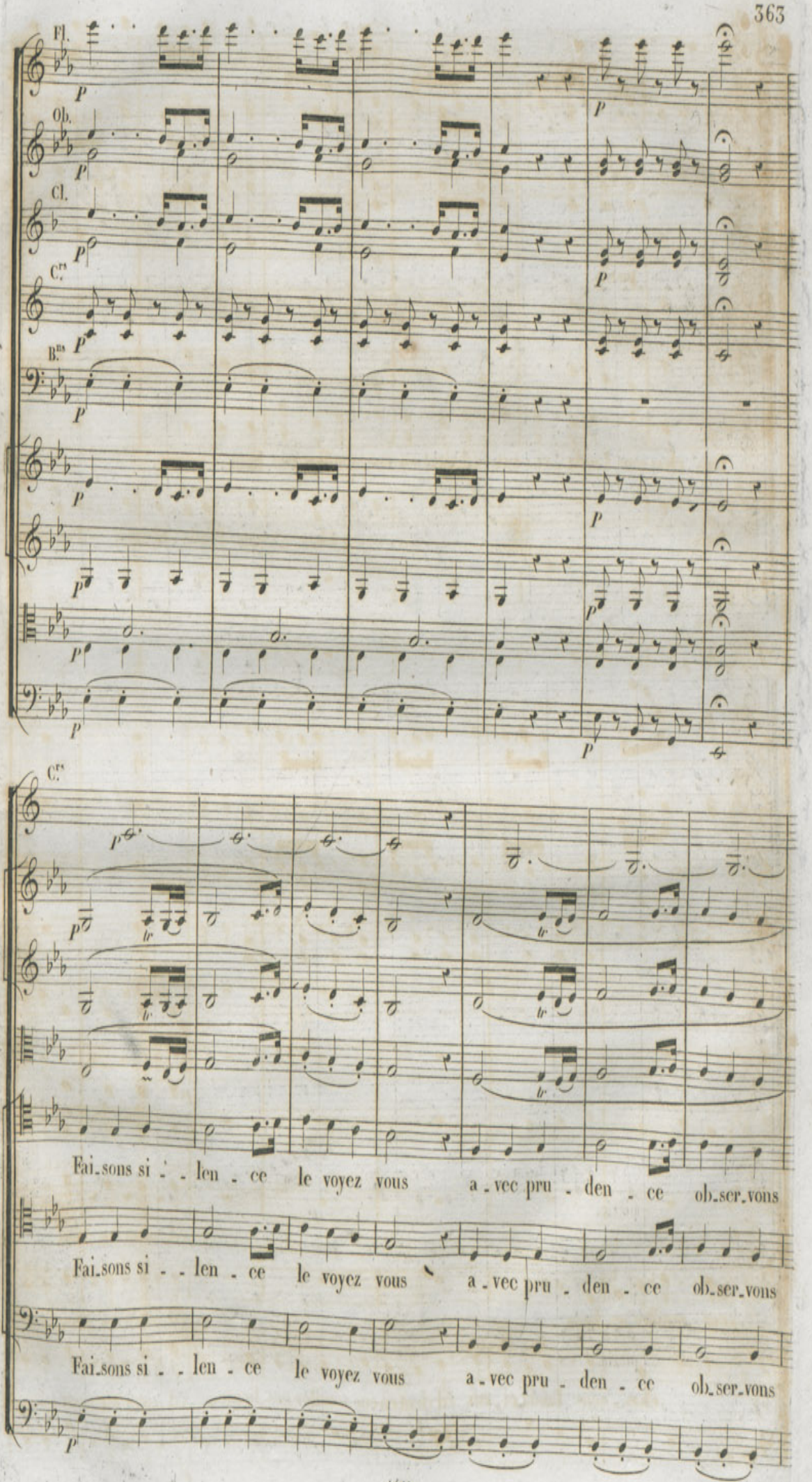
CHŒUR.

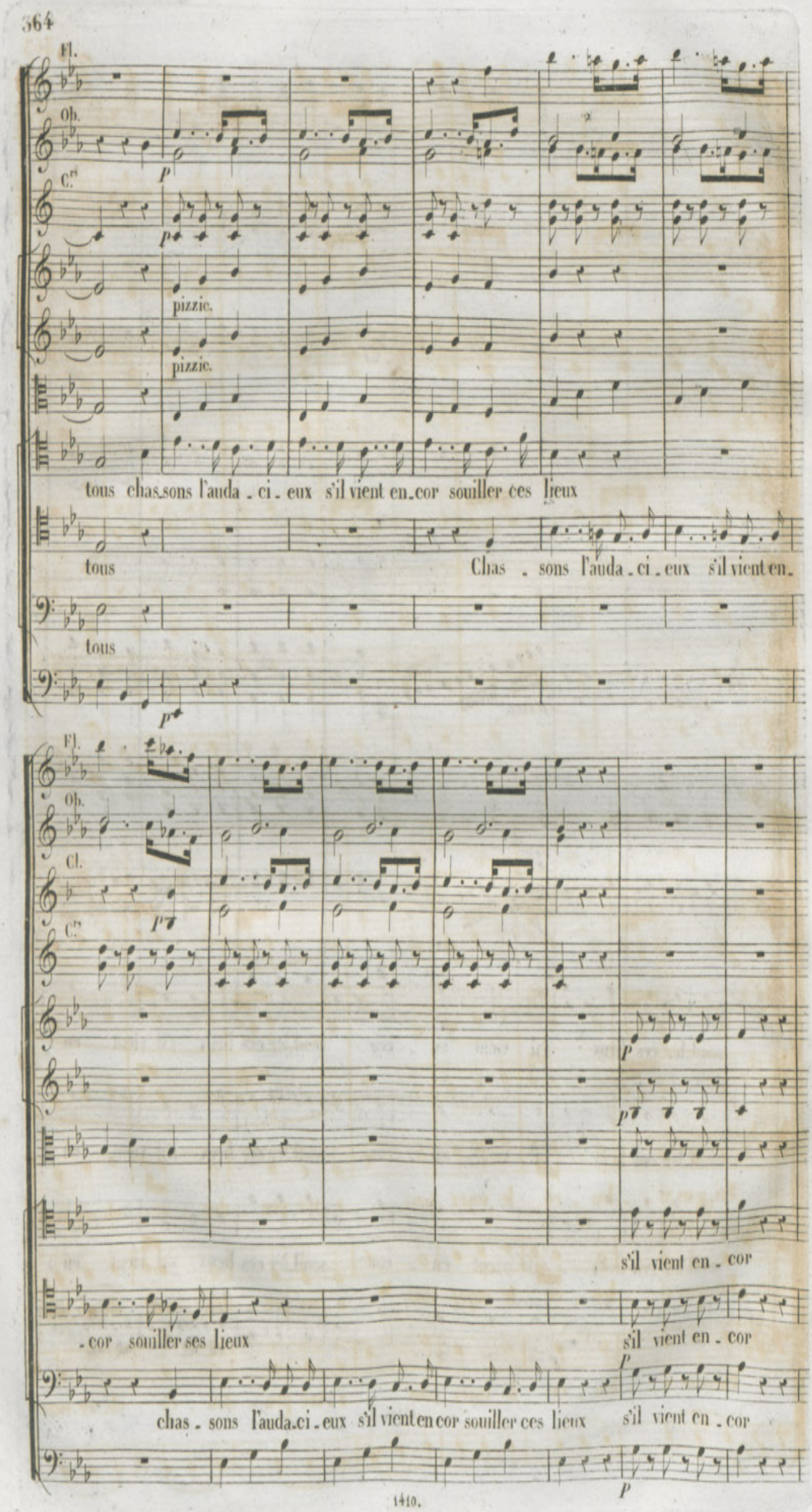
A laissé penetrer dans la salle du jugement.

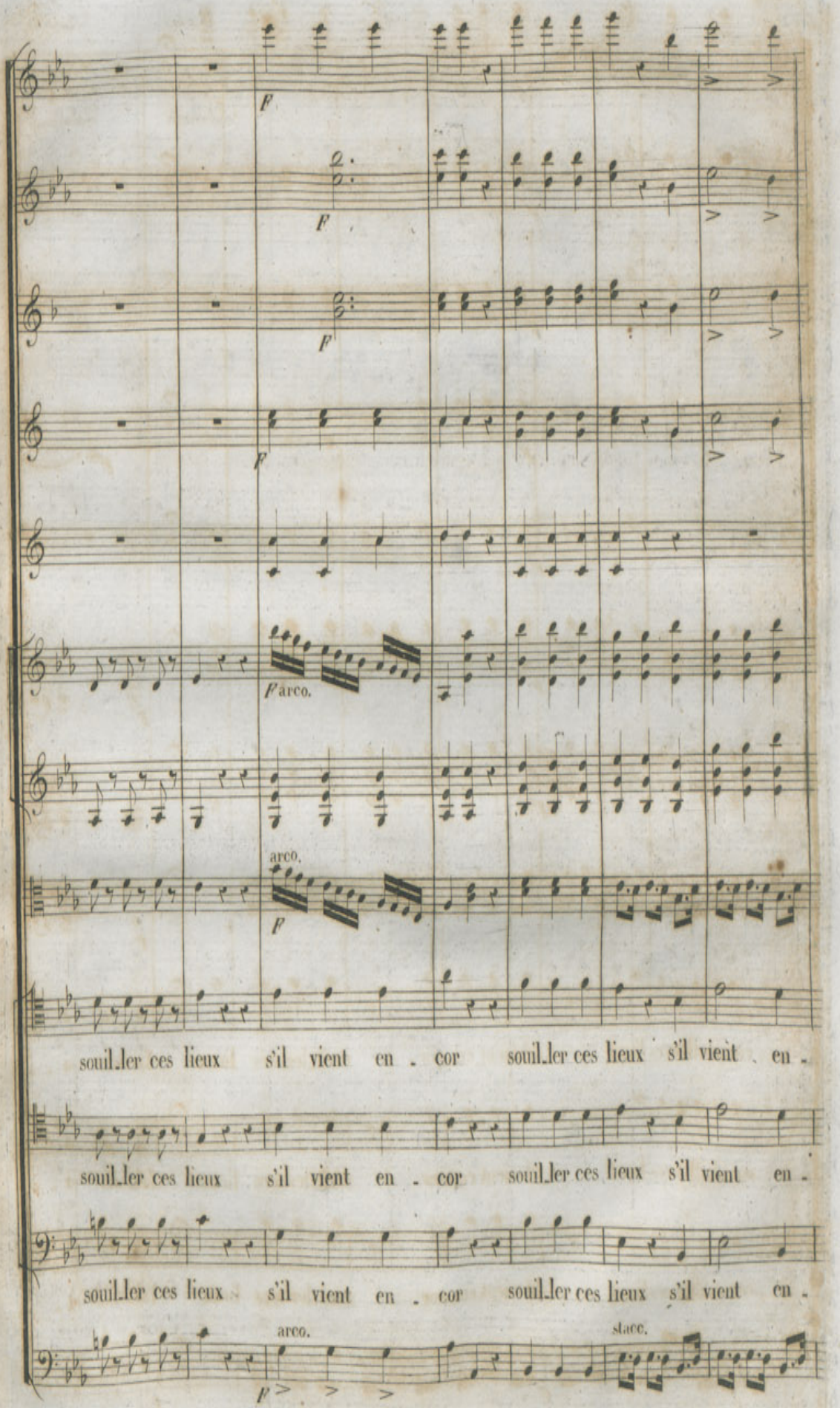
Métro: ♩=132. Allegro.

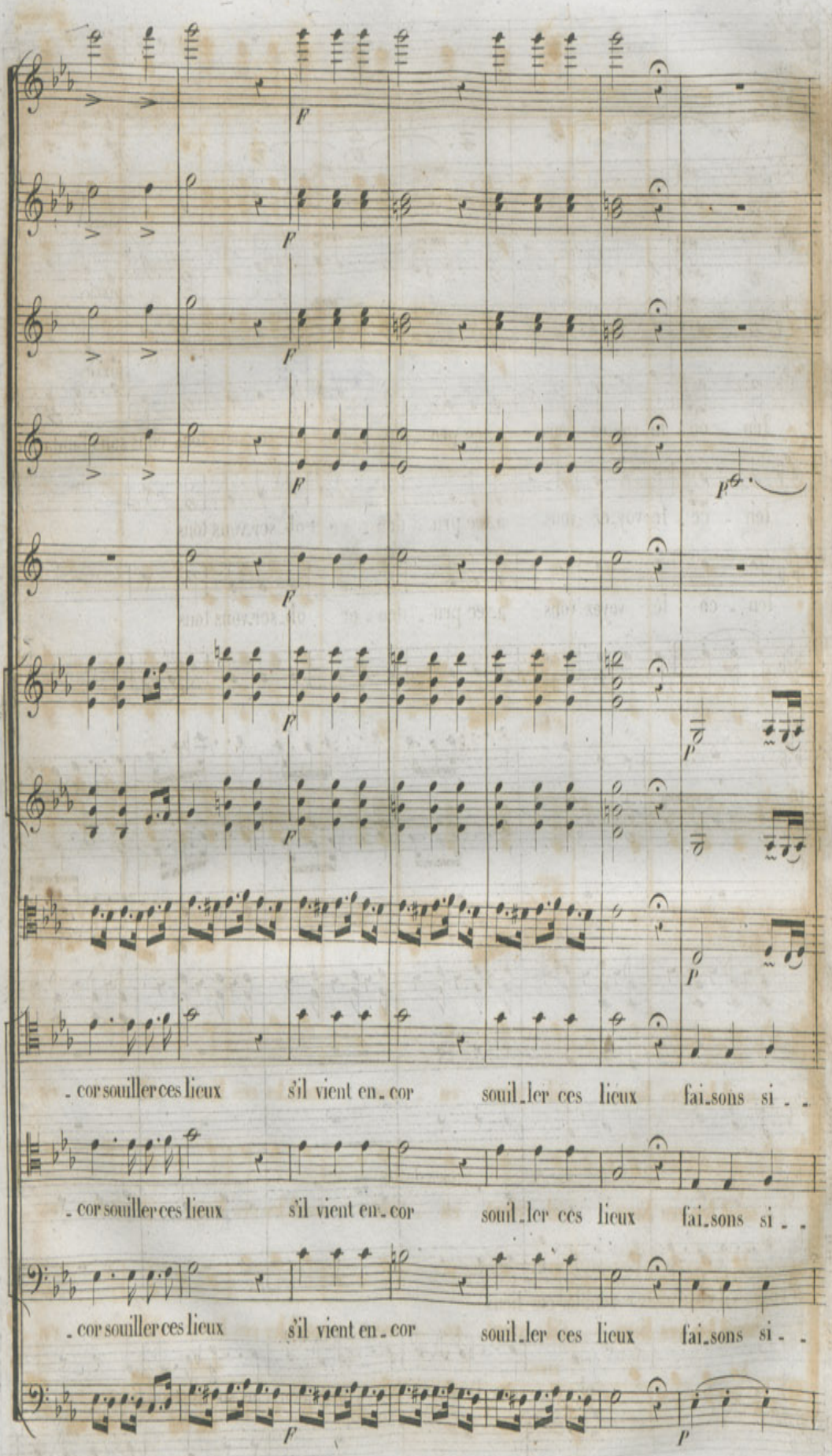


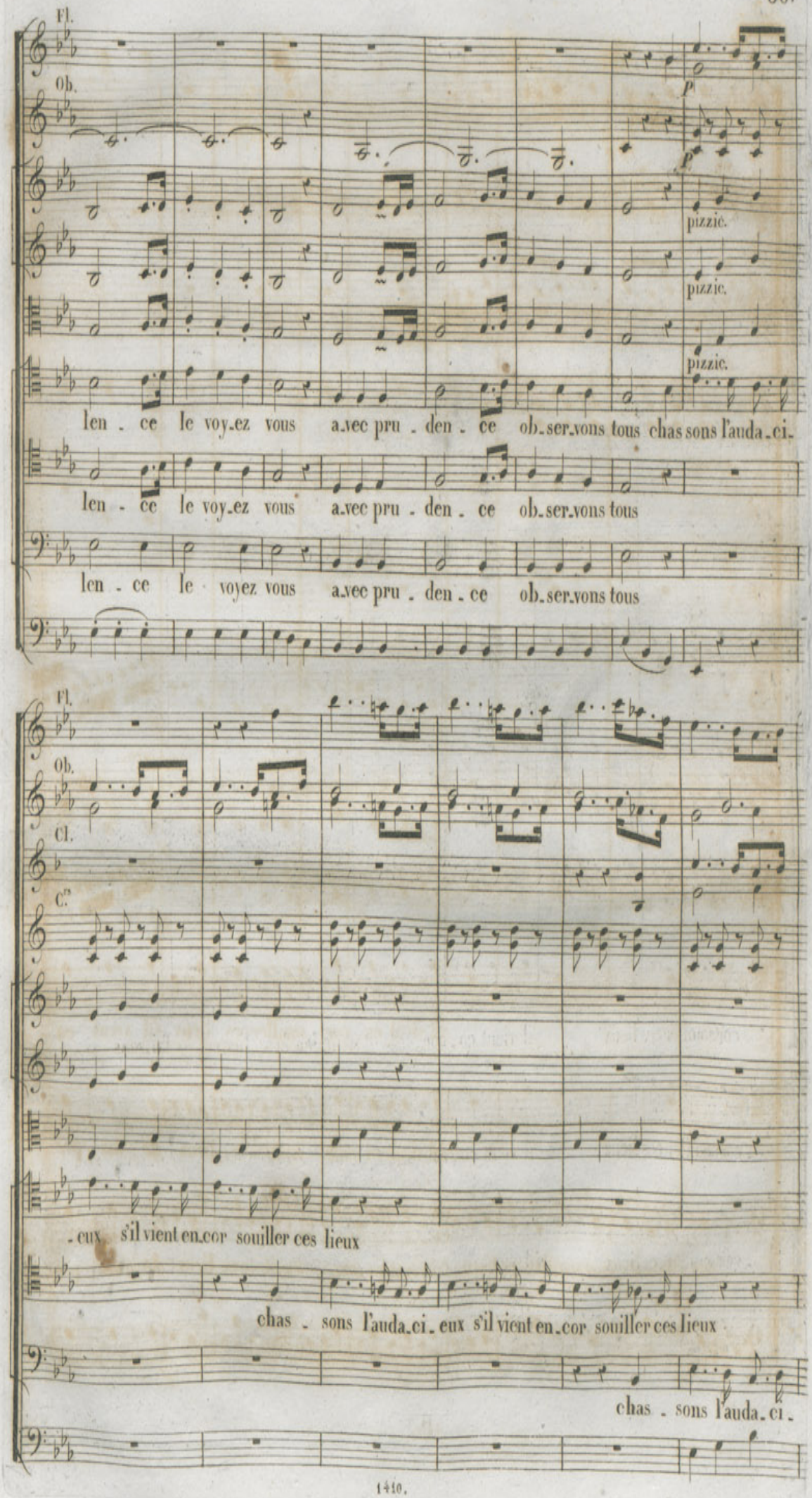

Fl:
Ob:
Cl:
Cl:
pizzic.
pizzic.
arco.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
arco.
arco.

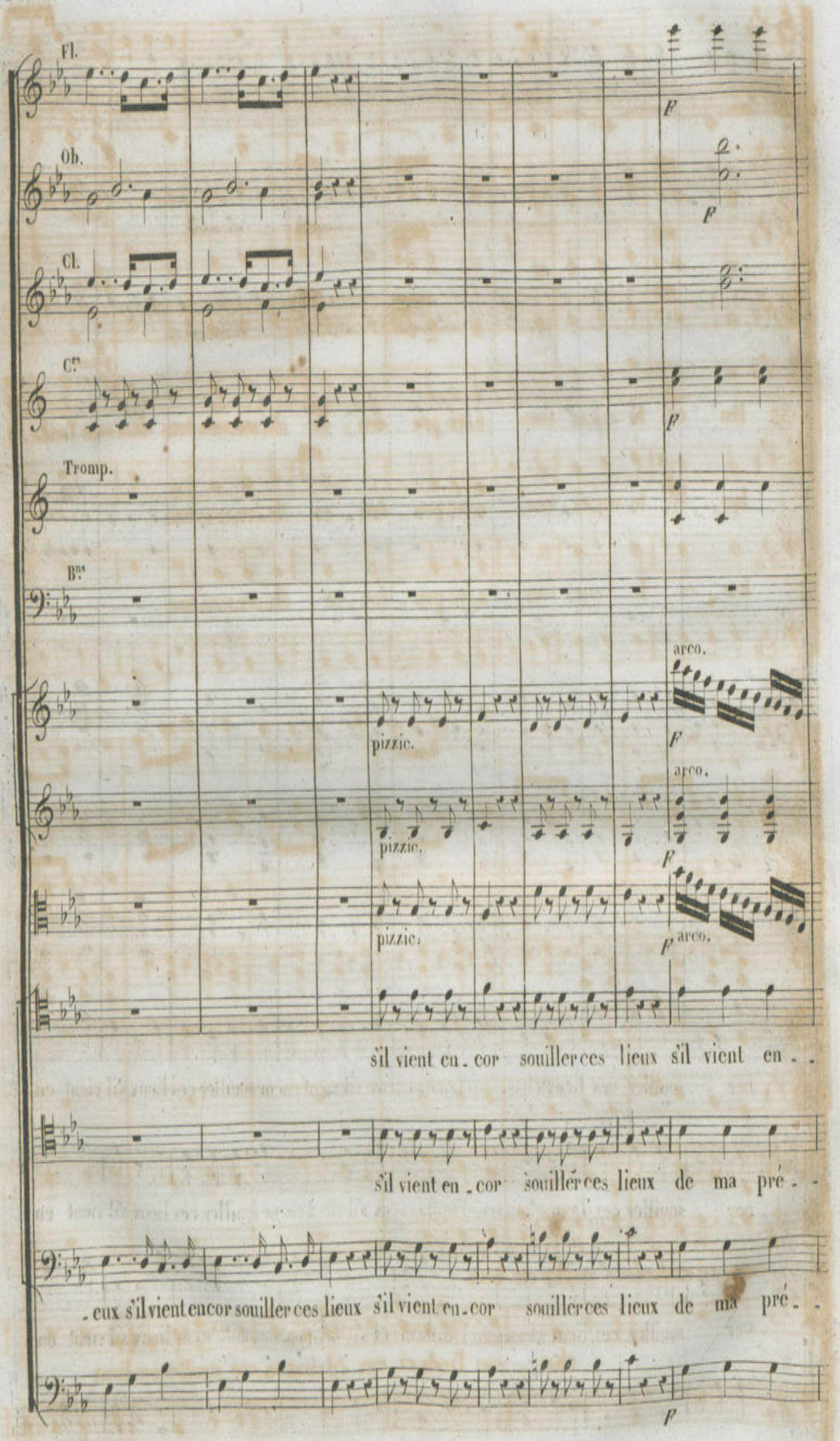

Fl.
Ob.
Cl.
Cors
Bons
Cors
Fai_sons si _ len _ ce le voyez vous a _ vec pru _ den _ ce ob_ser_vons
Fai_sons si _ len _ ce le voyez vous a _ vec pru _ den _ ce ob_ser_vons
Fai_sons si _ len _ ce le voyez vous a _ vec pru _ den _ ce ob_ser_vons

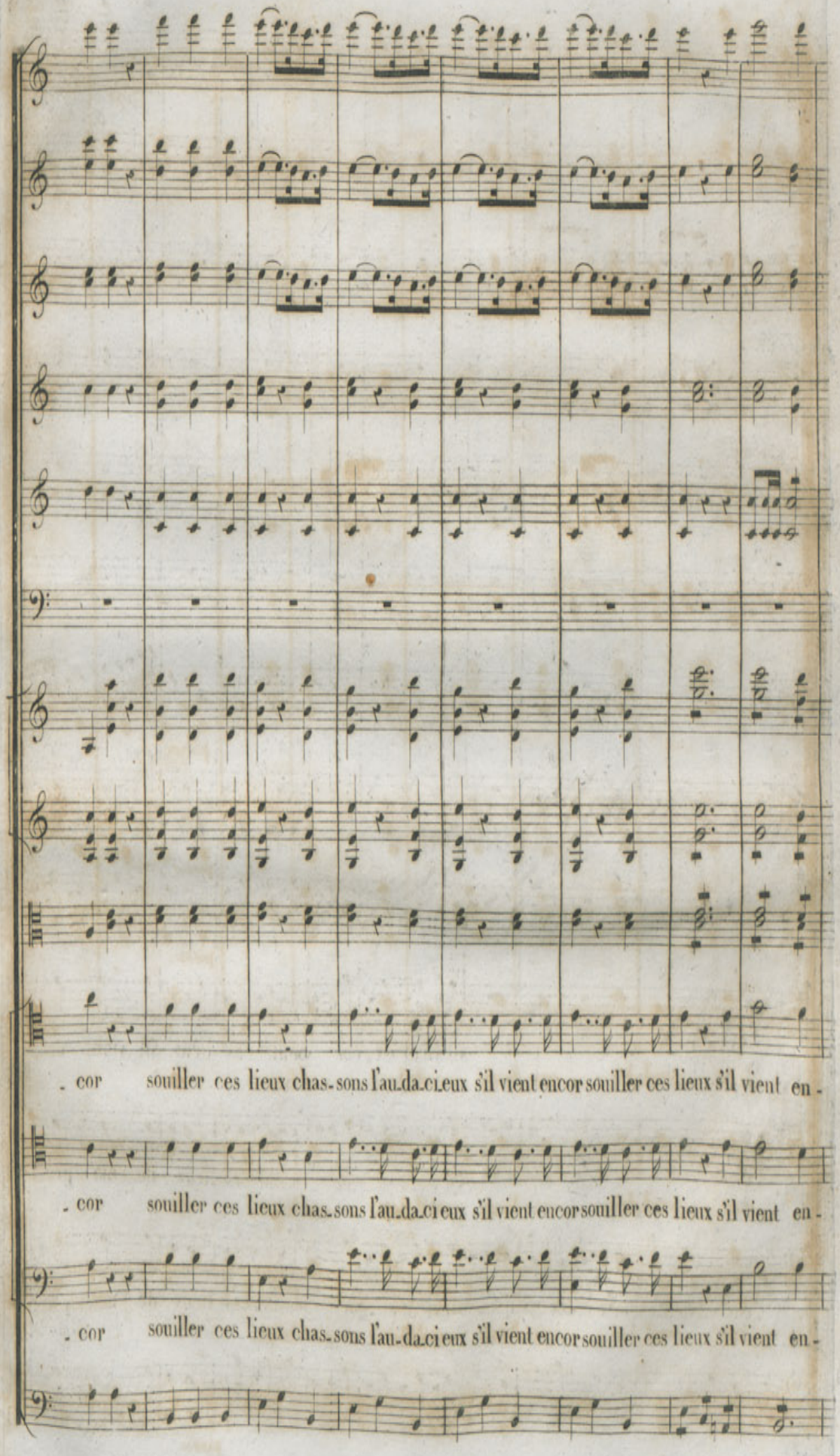

Fl.
Ob.
Cl.
pizzic.
pizzic.
tous chas_sons l'auda_ci_eux s'il vient en_cor souiller ces lieux
tous
Chas_sons l'auda_ci_eux s'il vient en_
tous
Fl.
Ob.
Cl.
s'il vient en_cor
_cor souiller ses lieux
s'il vient en_cor
chas_sons l'auda_ci_eux s'il vient en cor souiller ces lieux
s'il vient en_cor

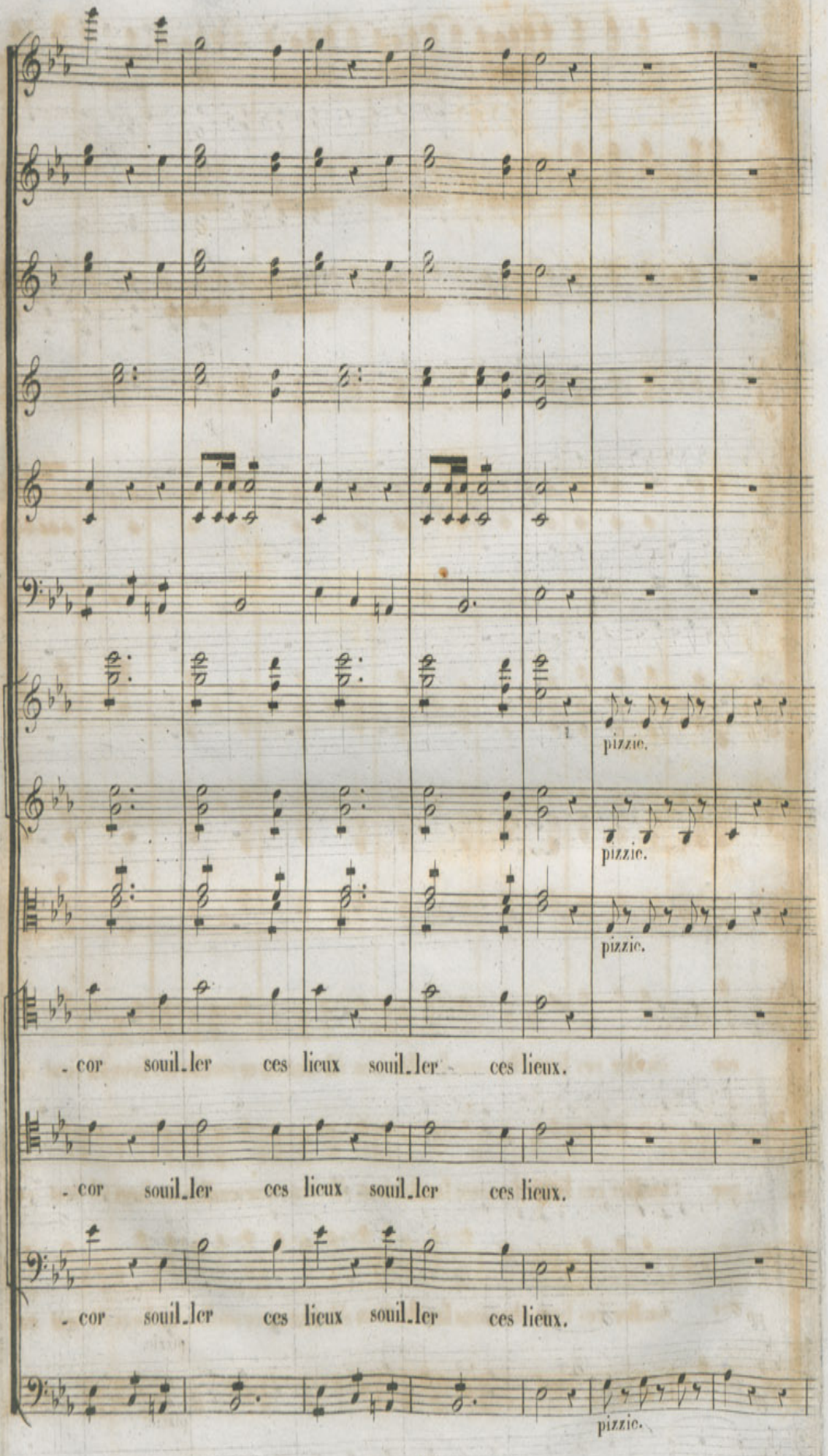

F
F
F
F
F arco.
arco.
F
souil_ler ces lieux s'il vient en . cor souil_ler ces lieux s'il vient en .
souil_ler ces lieux s'il vient en . cor souil_ler ces lieux s'il vient en .
souil_ler ces lieux s'il vient en . cor souil_ler ces lieux s'il vient en .
arco.
stacc.
F

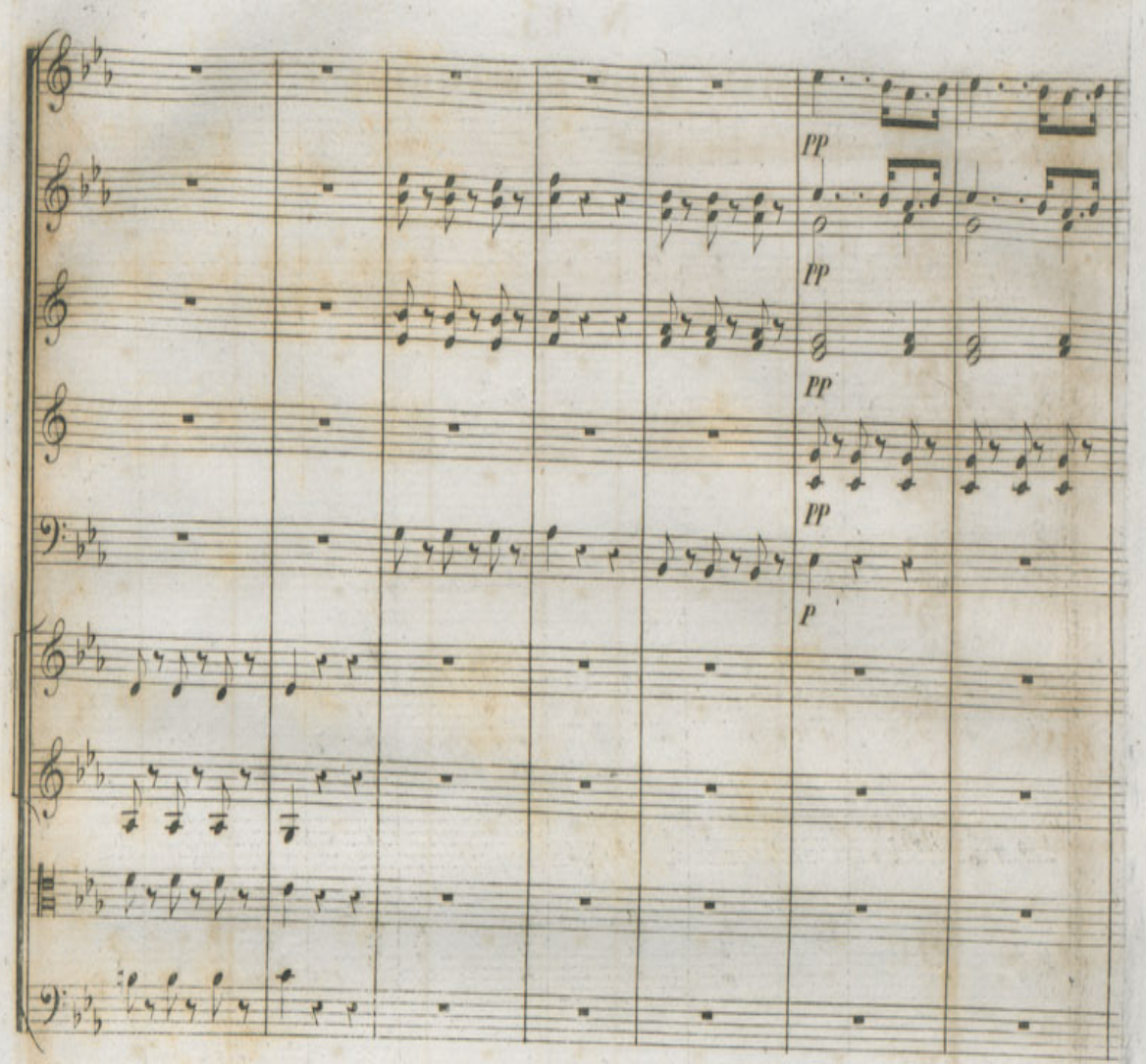

F
F
F
F
F
F
F
P
P
P
P
P
_cor souiller ces lieux s'il vient en_cor souil_ler ces lieux fai_sons si_ _
_cor souiller ces lieux s'il vient en_cor souil_ler ces lieux fai_sons si_ _
_cor souiller ces lieux s'il vient en_cor souil_ler ces lieux fai_sons si_ _
F
P

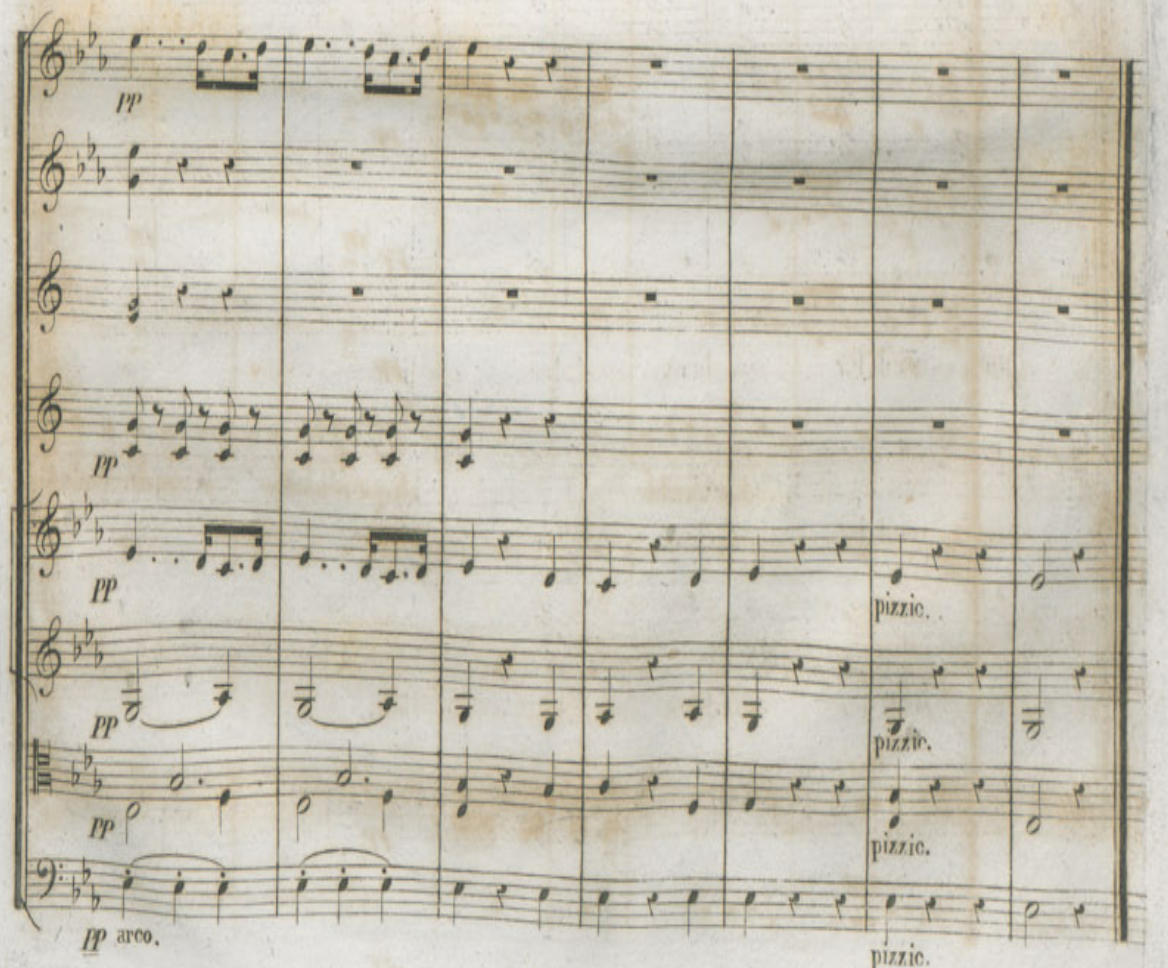

Fl.
Ob.
p
p
pizzic.
pizzic.
pizzic.
len - ce le voy-ez vous a-vec pru - den - ce ob-ser-vons tous chas sons l'auda-ci-
len - ce le voy-ez vous a-vec pru - den - ce ob-ser-vons tous
len - ce le voyez vous a-vec pru - den - ce ob-ser-vons tous
Fl.
Ob.
Cl.
C.
-eux s'il vient en-cor souiller ces lieux
chas - sons l'auda-ci - eux s'il vient en-cor souiller ces lieux
chas - sons l'auda-ci -


Fl.
Ob.
Cl.
Cors
Tromp.
Bns
arco.
pizzic.
arco.
pizzic.
arco.
pizzic.
arco.
F
s'il vient en - cor souillerces lieux s'il vient en - -
s'il vient en - cor souillerces lieux de ma pré - -
- eux s'il vient encor souillerces lieux s'il vient en - cor souillerces lieux de ma pré - -


. cor souiller ces lieux chas-sons l'au-da-ci-eux s'il vient encor souiller ces lieux s'il vient en-
. cor souiller ces lieux chas-sons l'au-da-ci eux s'il vient encor souiller ces lieux s'il vient en-
. cor souiller ces lieux chas-sons l'au-da-ci eux s'il vient encor souiller ces lieux s'il vient en-


pizzic.
pizzic.
pizzic.
. cor souil.ler ces lieux souil.ler ces lieux.
. cor souil.ler ces lieux souil.ler ces lieux.
. cor souil.ler ces lieux souil.ler ces lieux.
pizzic.


pp
pp
pp
pp
p

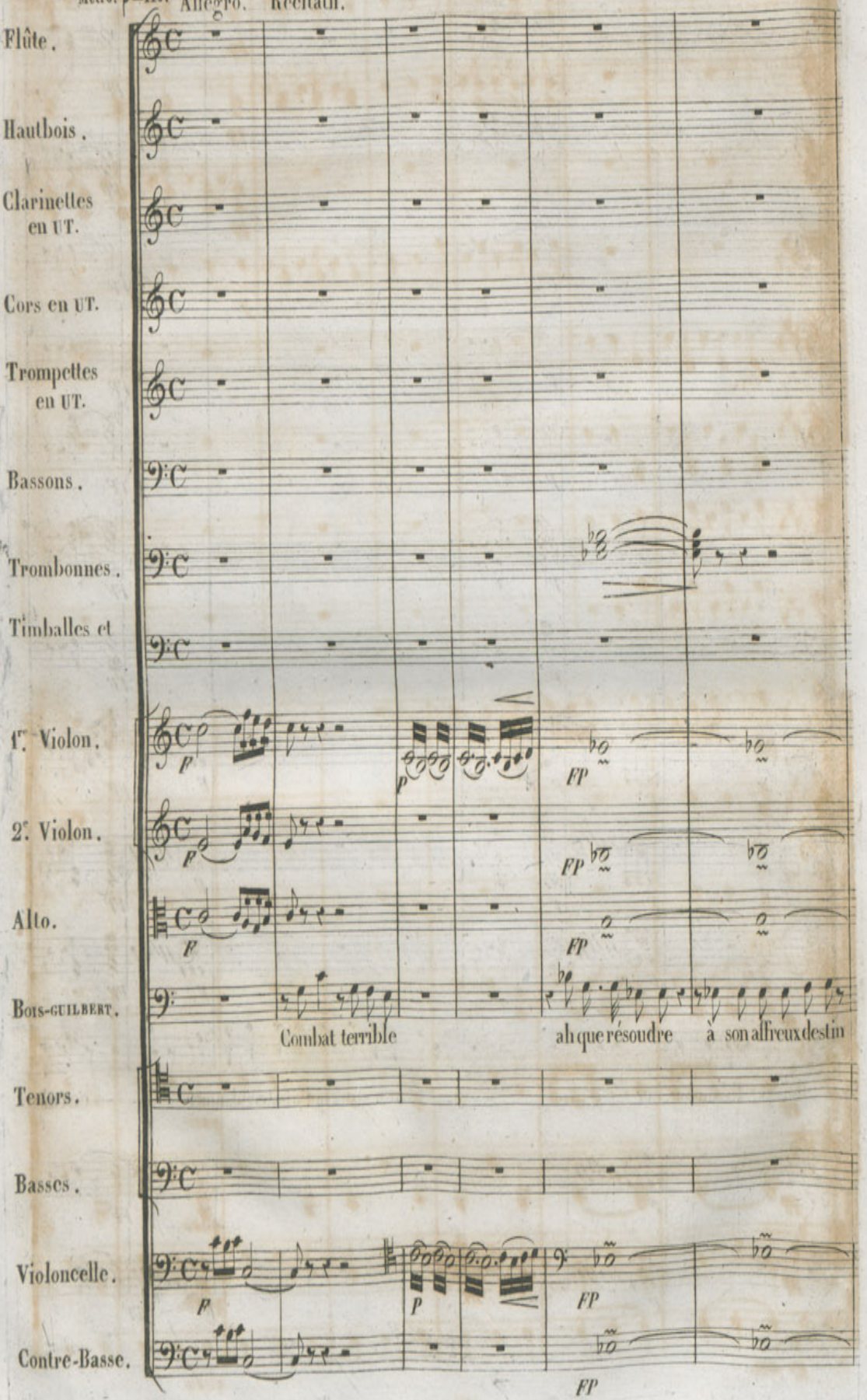

pp
pp
pp
pp
pizzic.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
pp arco.

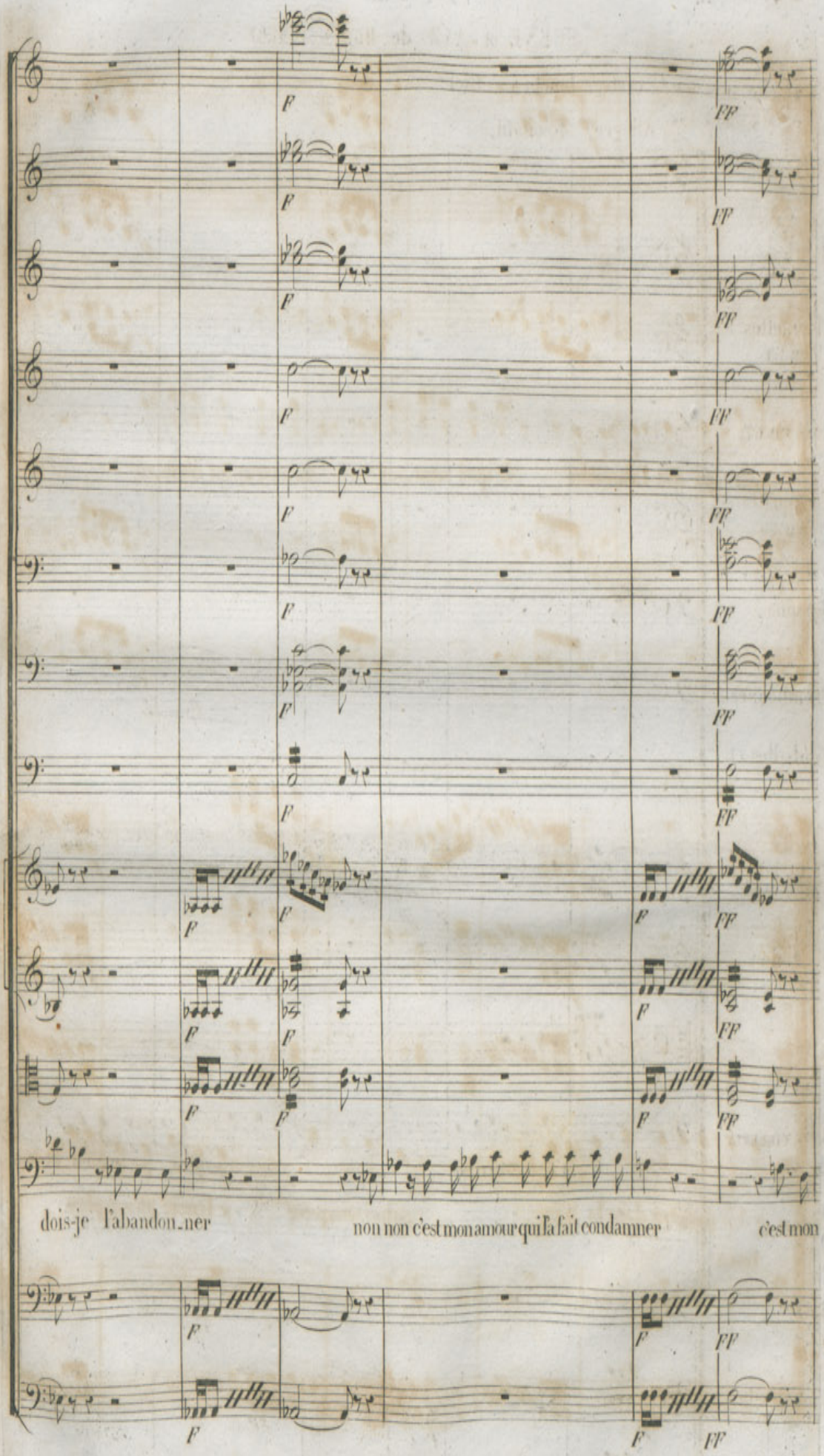
N.° 15.

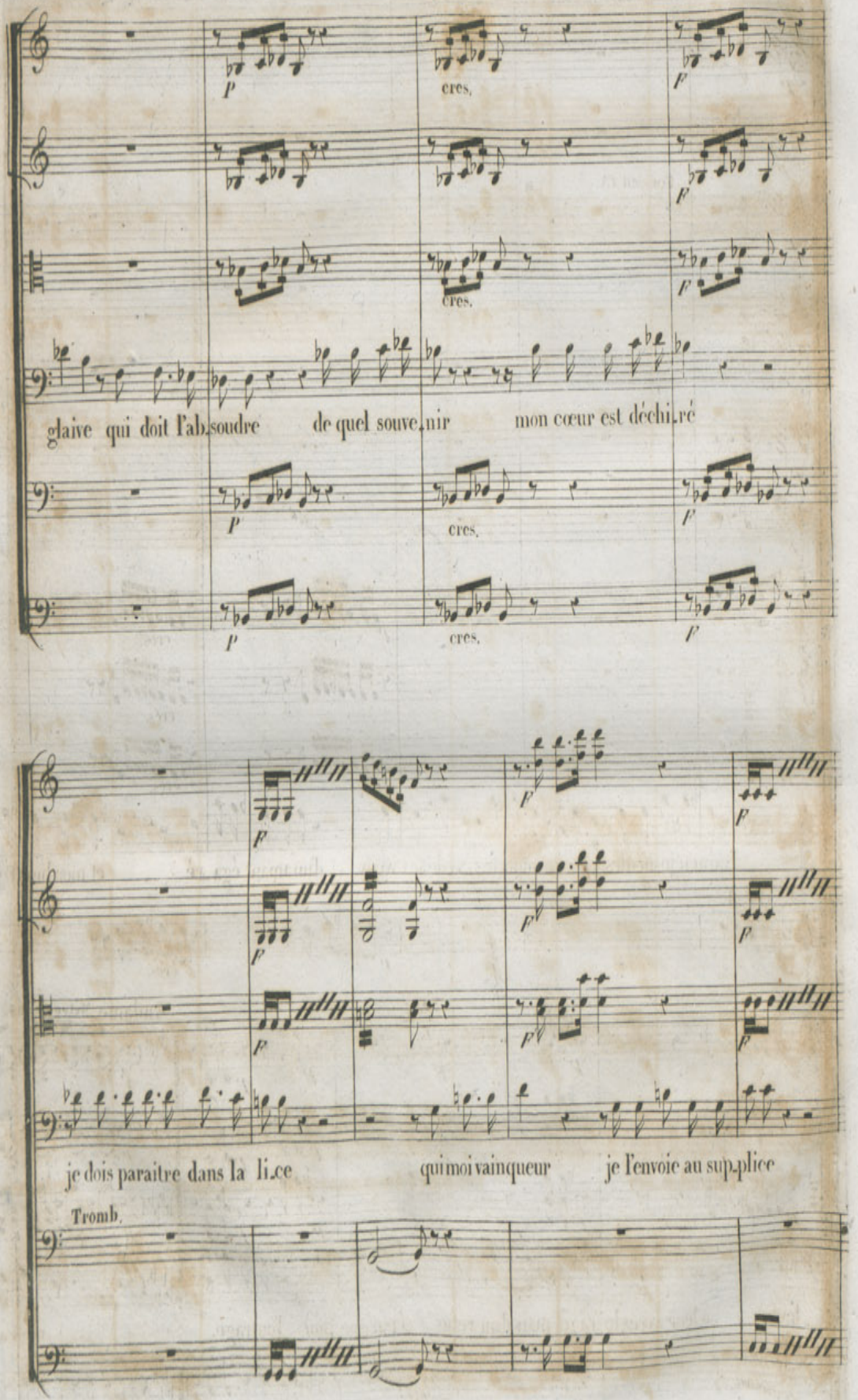
SCÈNE et AIR de BOIS-GUILBERT.

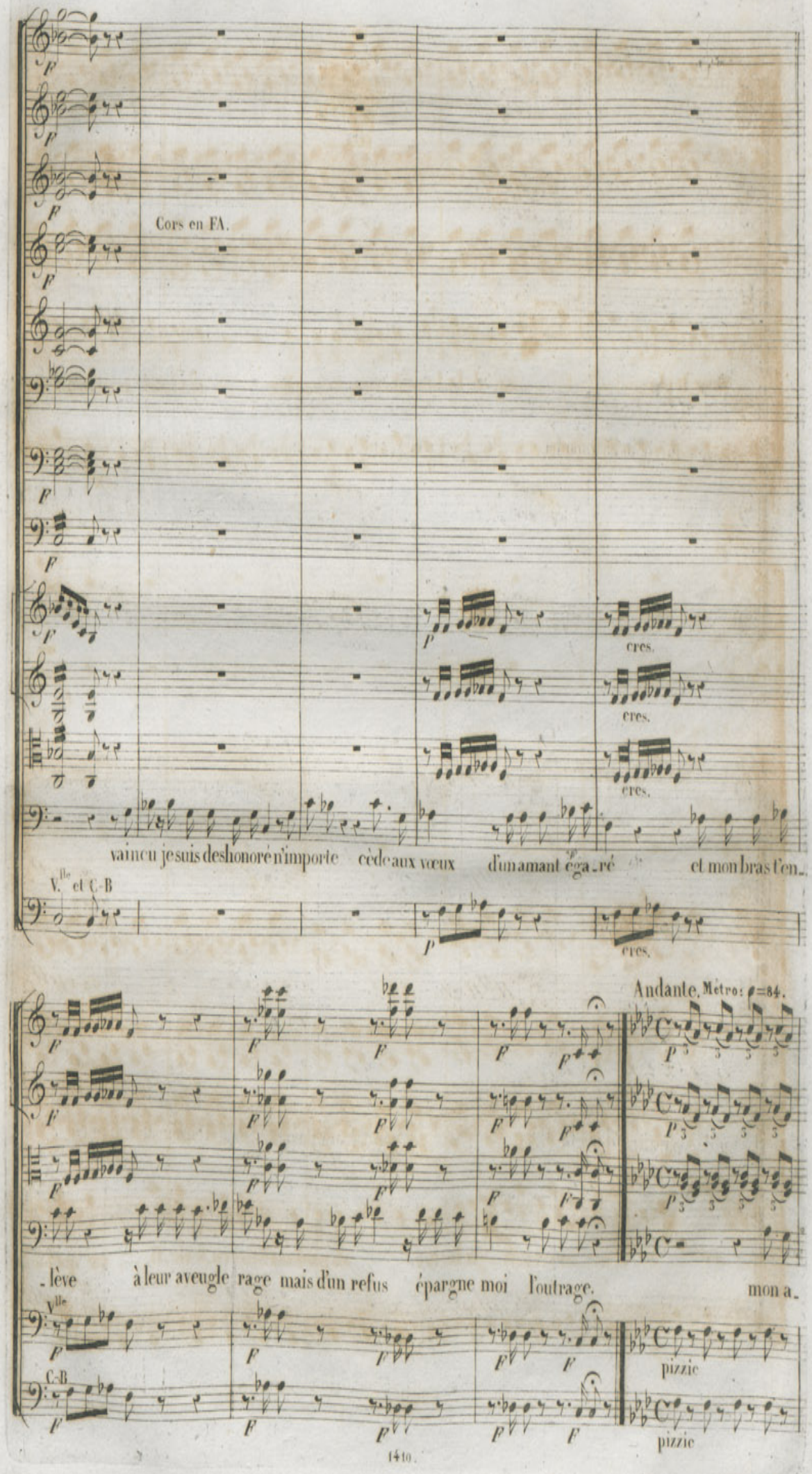
La cloche annonce le cortège funèbre.... Ciel!

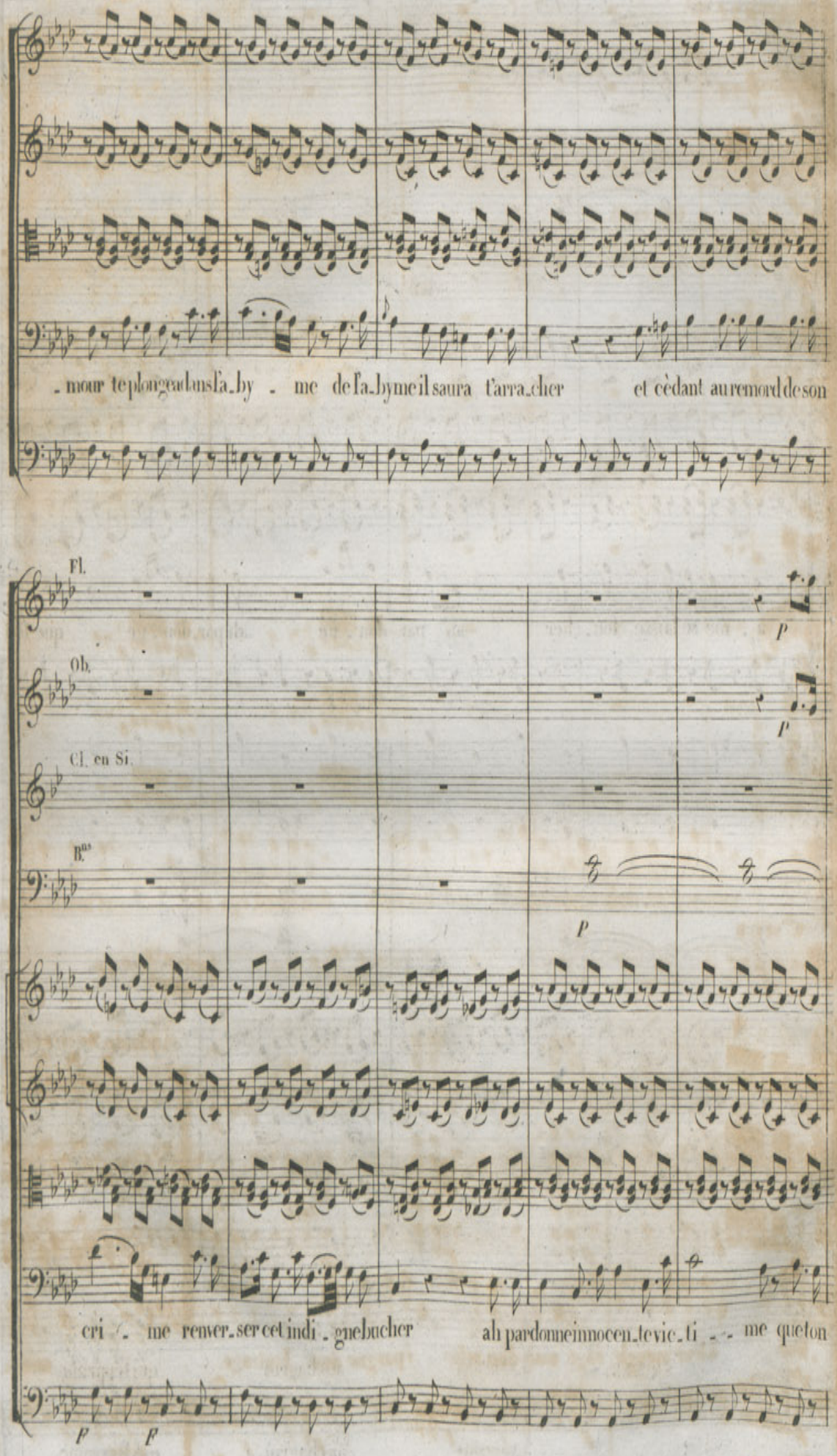
Métro: ♩=116. Allegro. Récitatif.

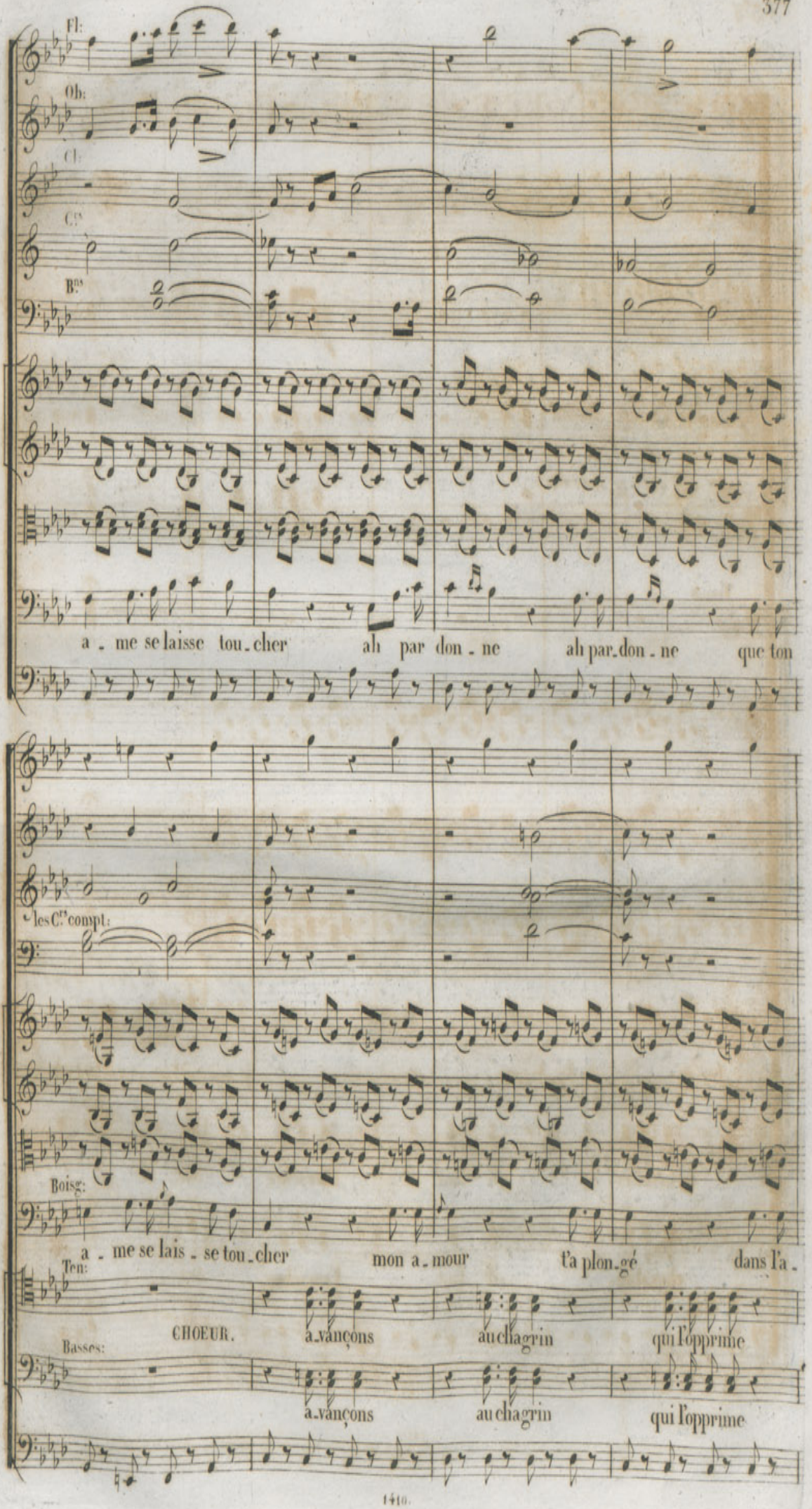


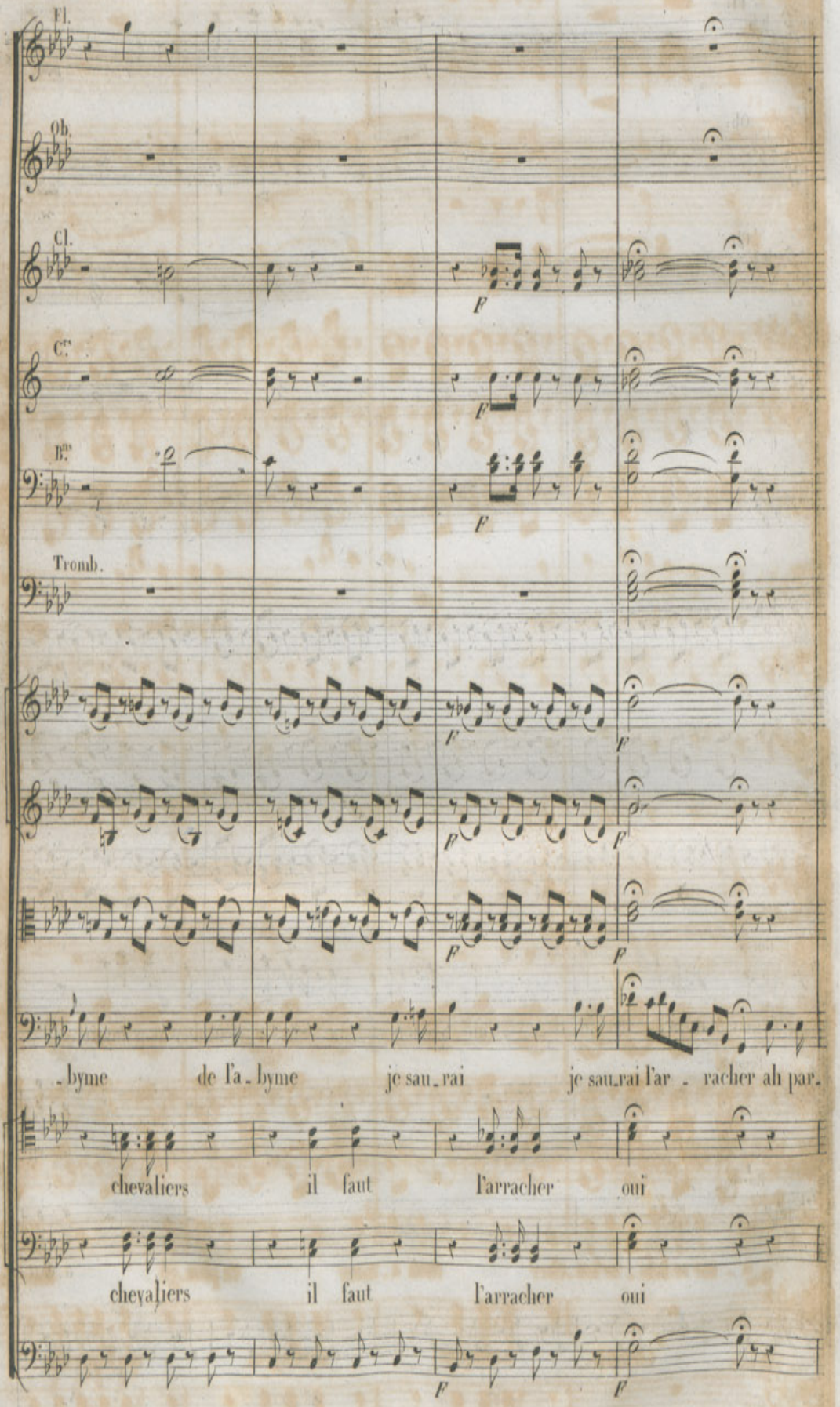

F
FF
dois-je l'abandon_ner
non non c'est mon amour qui la fait condamner
c'est mon

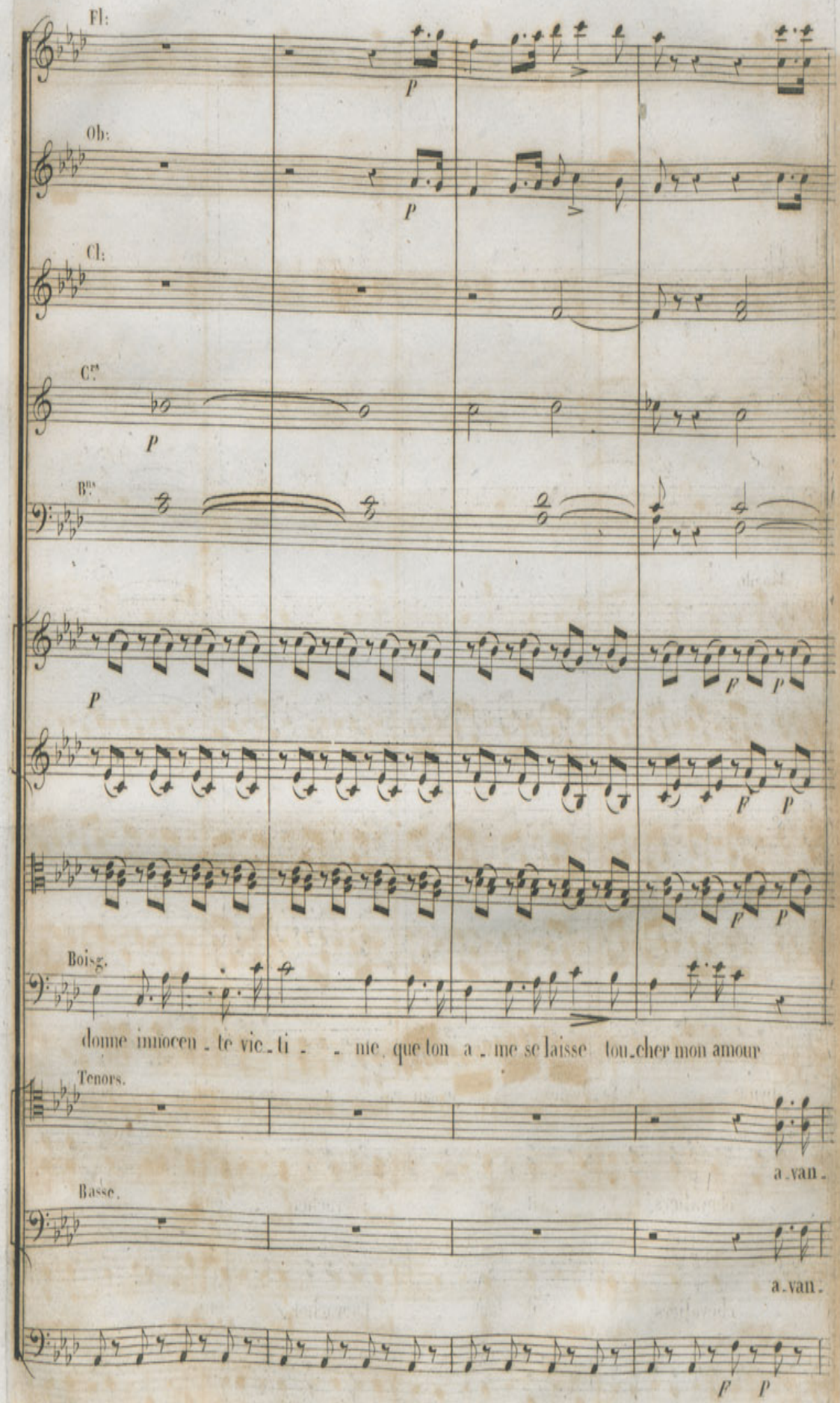

P
cres.
F
glaive qui doit l'ab.soudre de quel souve.nir mon cœur est déchi.ré
je dois paraitre dans la li.ce qui moi vainqueur je l'envoie au sup.plice
Tromb.

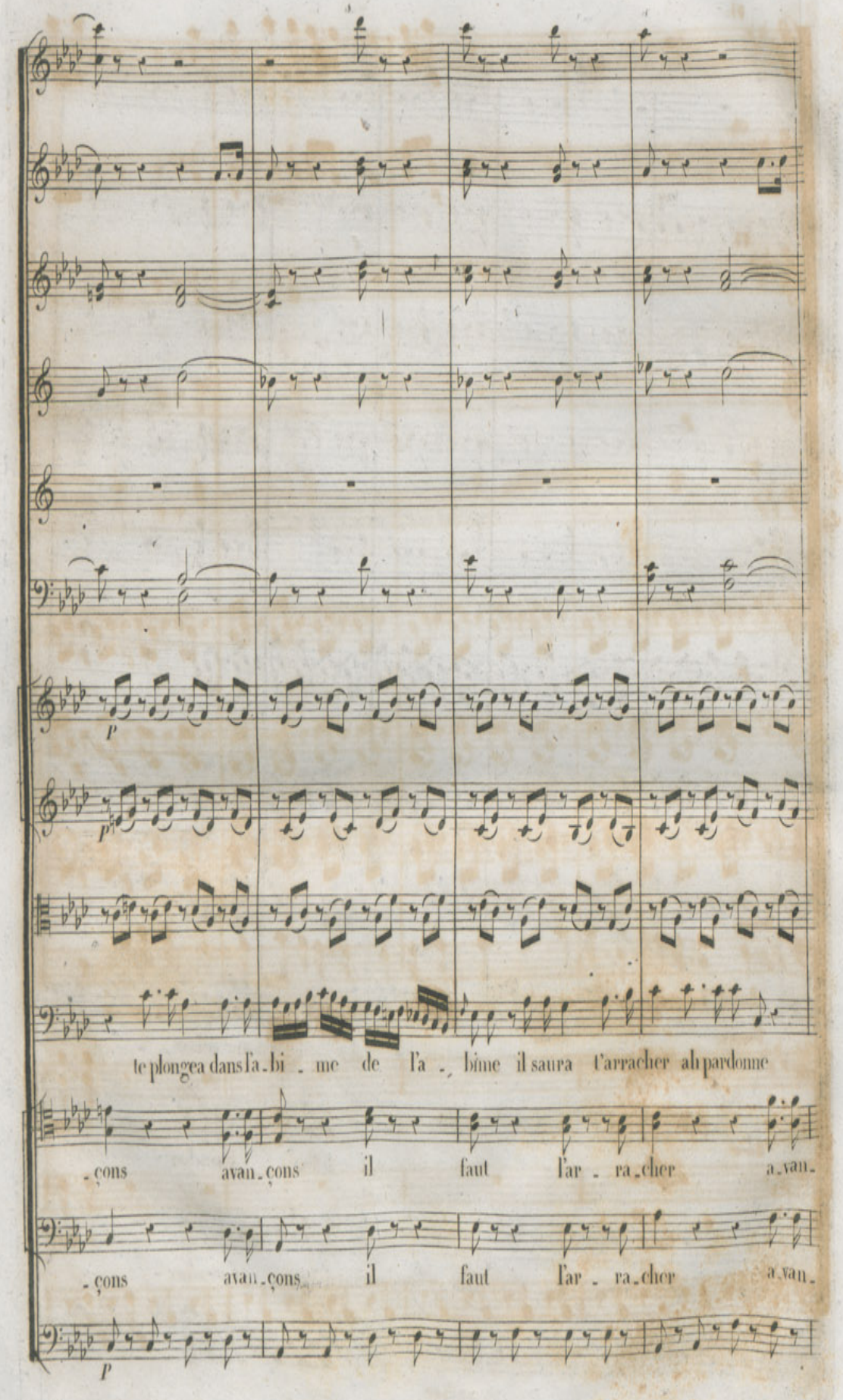

Cors en FA.
cres.
cres.
cres.
vaincu je suis deshonoré n'importe cède aux vœux d'un amant éga-ré et mon bras s'en-
V.lle et C-B
cres.
Andante. Métro: ♩=84.
-lève à leur aveugle rage mais d'un refus épargne moi l'outrage. mon a-
V.lle
C-B
pizzic
pizzic

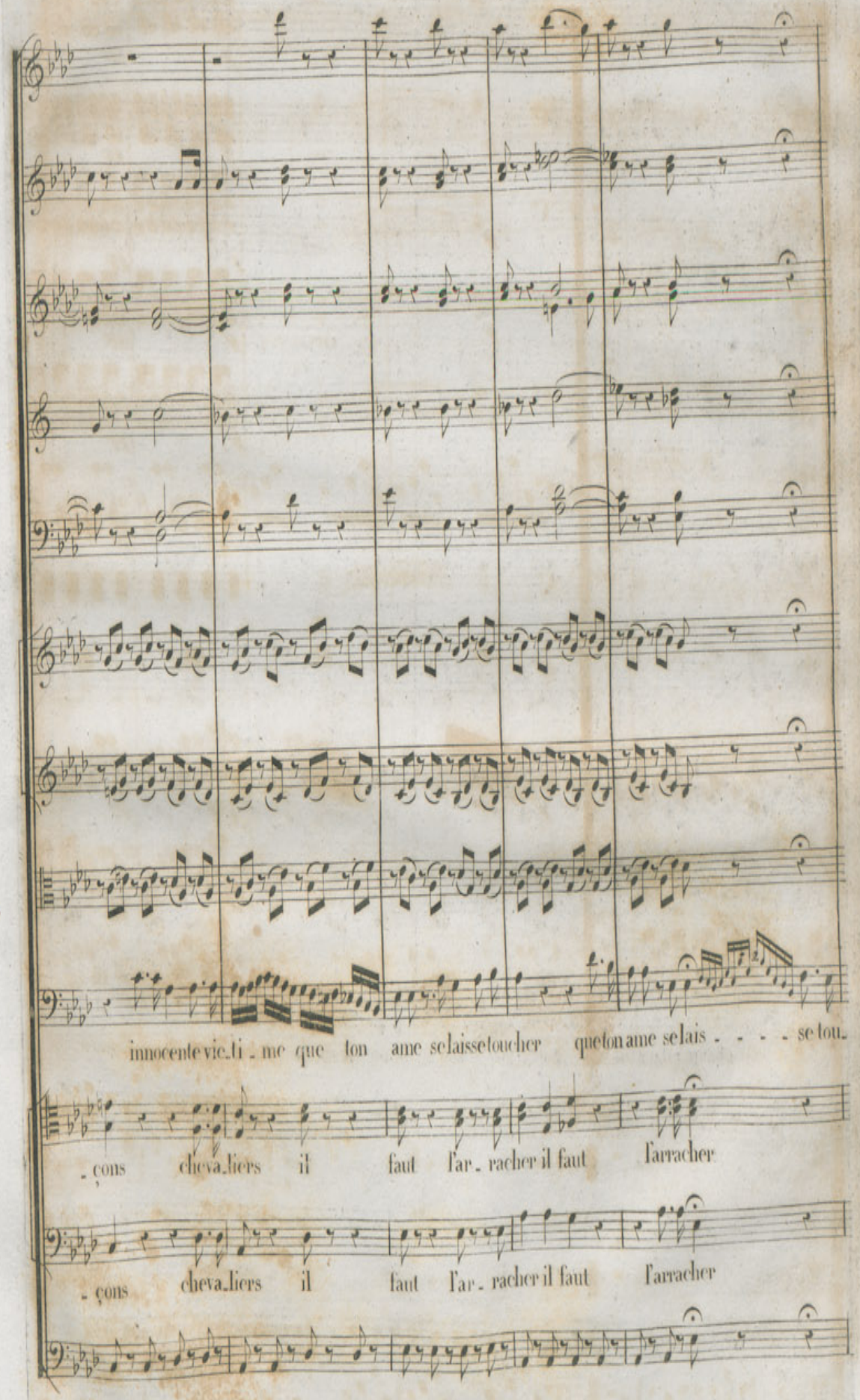

- mour te plonge dans l'a- by - me de l'a- byme il saura t'arra- cher et cèdant au remord de son
Fl.
Ob.
Cl. en Si.
Bⁿˢ
P
P
P
cri - me renver- ser cet indi- gne bucher ah pardonne innocen- te vic- ti - - me que ton
P
P

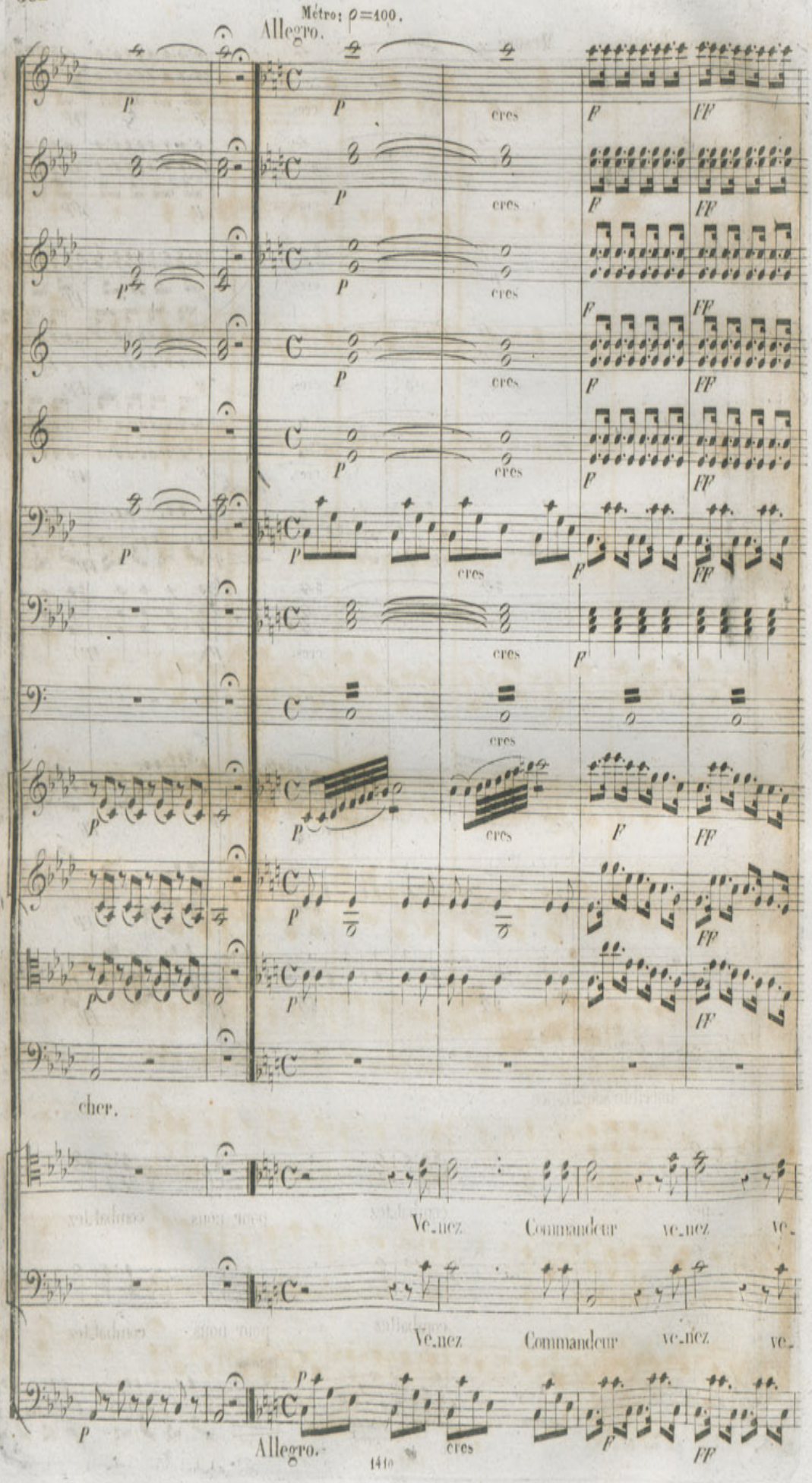

Fl:
Ob:
Cl:
Cs:
Bns:
a - me se laisse tou - cher ah par don - ne ah par - don - ne que ton
les Cs compt:
Boisg:
a - me se lais - se tou - cher mon a - mour t'a plon - gé dans l'a -
Ten:
CHOEUR.
Basses:
a - vançons au chagrin qui l'opprime
a - vançons au chagrin qui l'opprime

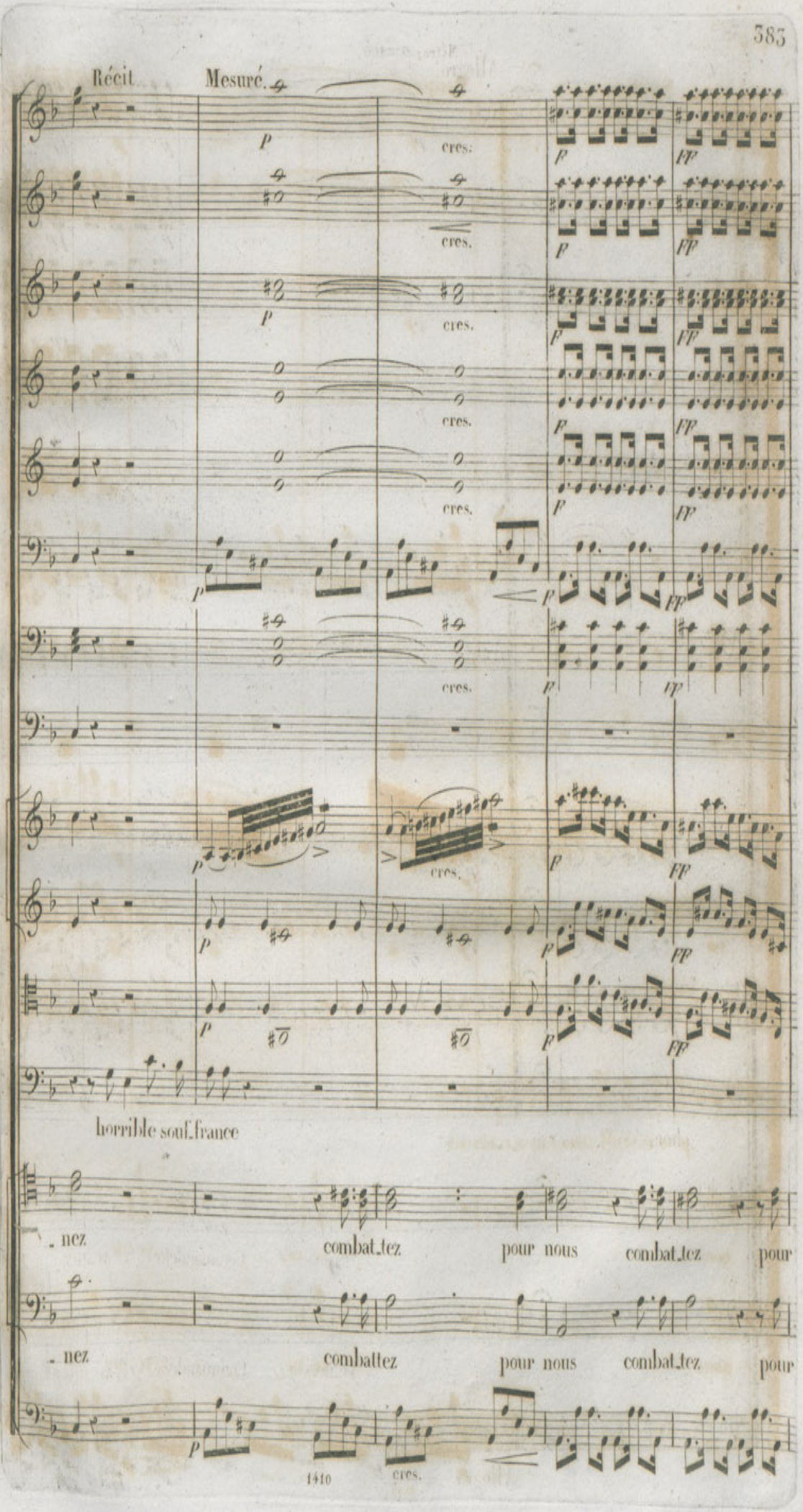

Fl.
Ob.
Cl.
Cors
Bns
Tromb.
F
-byme de l'a-byme je sau-rai je sau-rai l'ar - racher ah par-
chevaliers il faut l'arracher oui
chevaliers il faut l'arracher oui

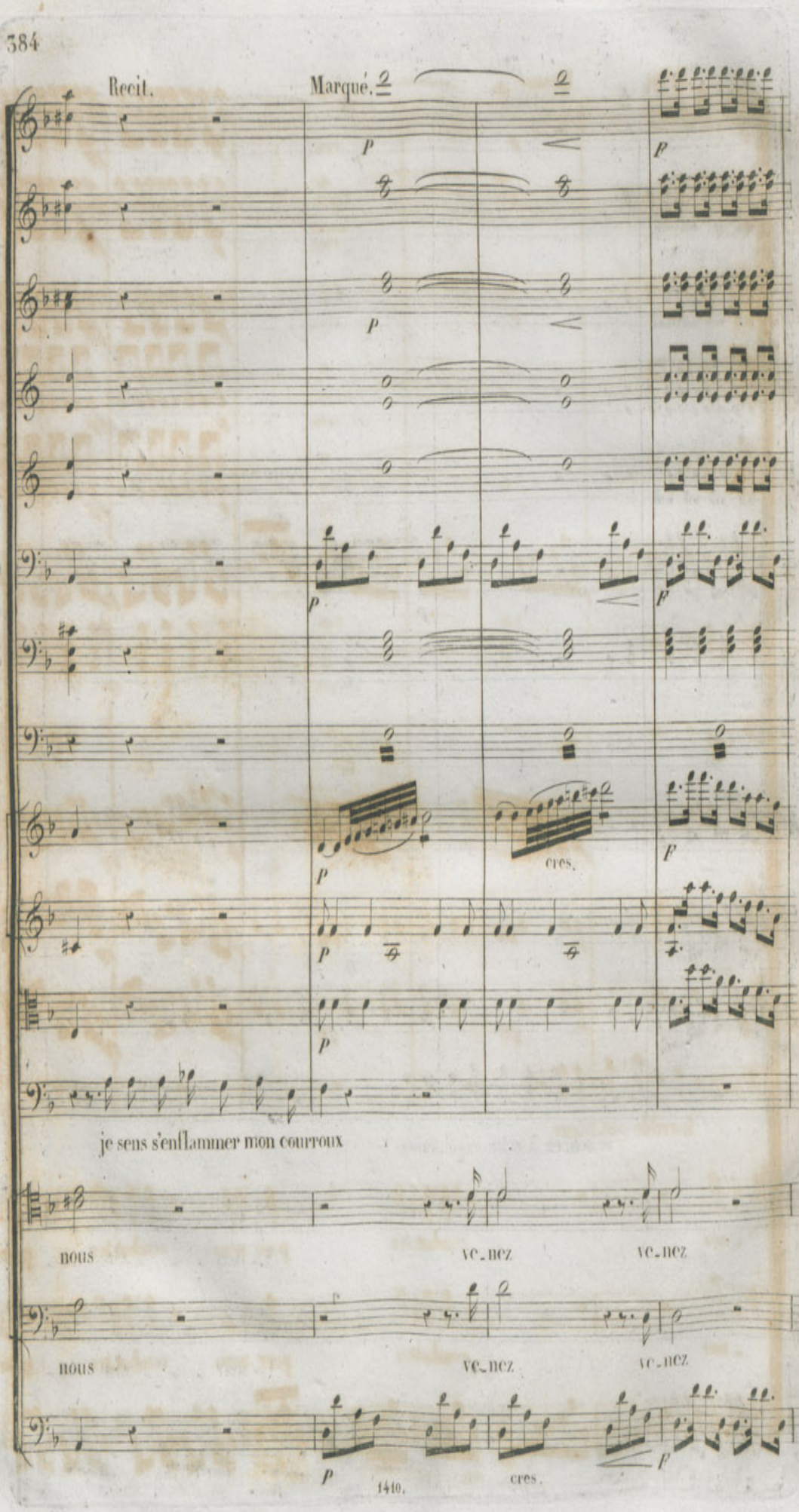

Fl:
Ob:
Cl:
Crs.
Bns.
Boisg.
donne innocen - te vic - ti - - me, que ton a - me se laisse tou - cher mon amour
Tenors.
a - van -
Basse.
a - van -

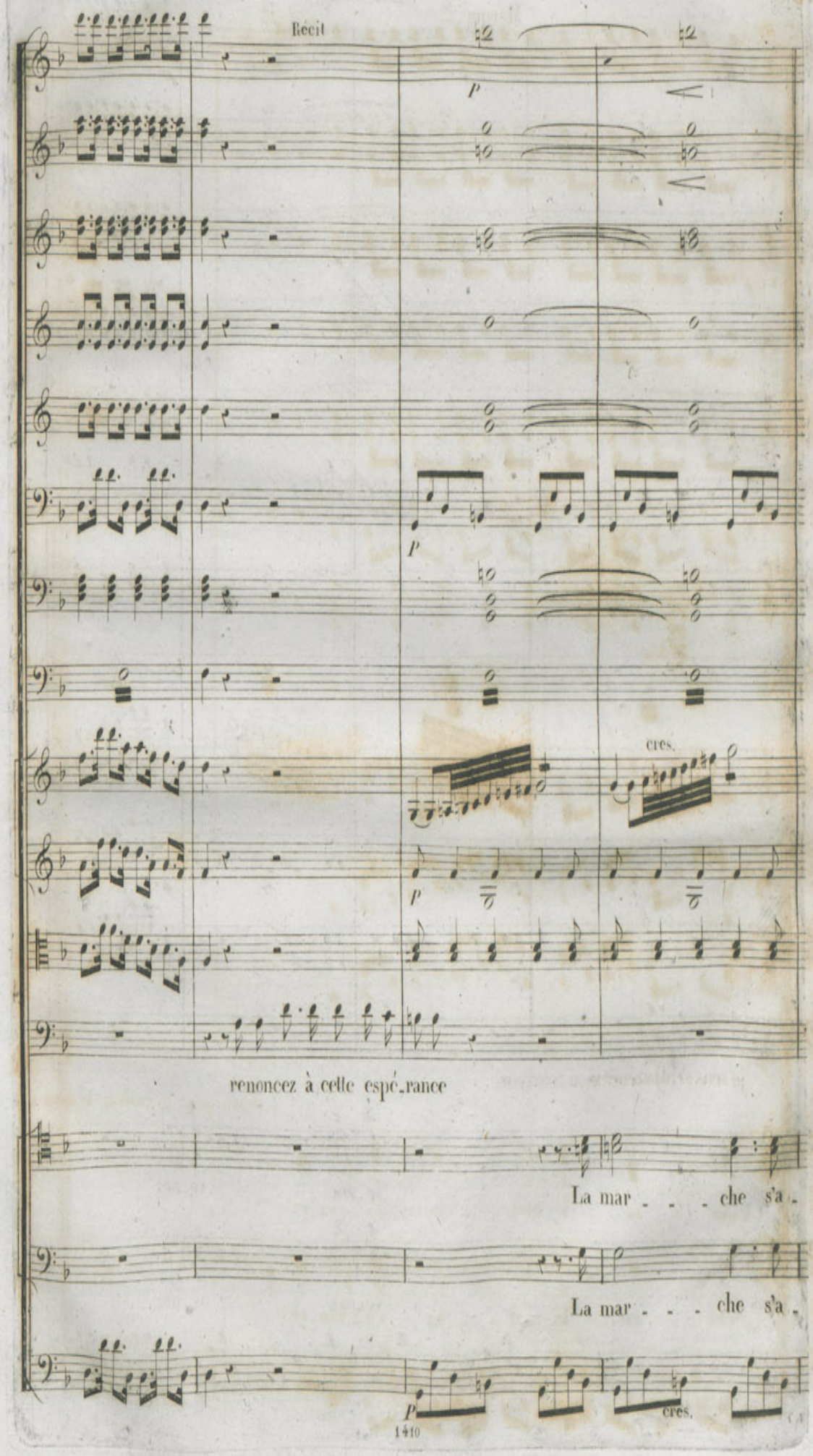

p
p
te plongea dans l'a - bi - me de l'a - bime il saura l'arracher ah pardonne
- çons avan - çons il faut l'ar - ra - cher a - van -
- çons avan - çons il faut l'ar - ra - cher a - van -
p

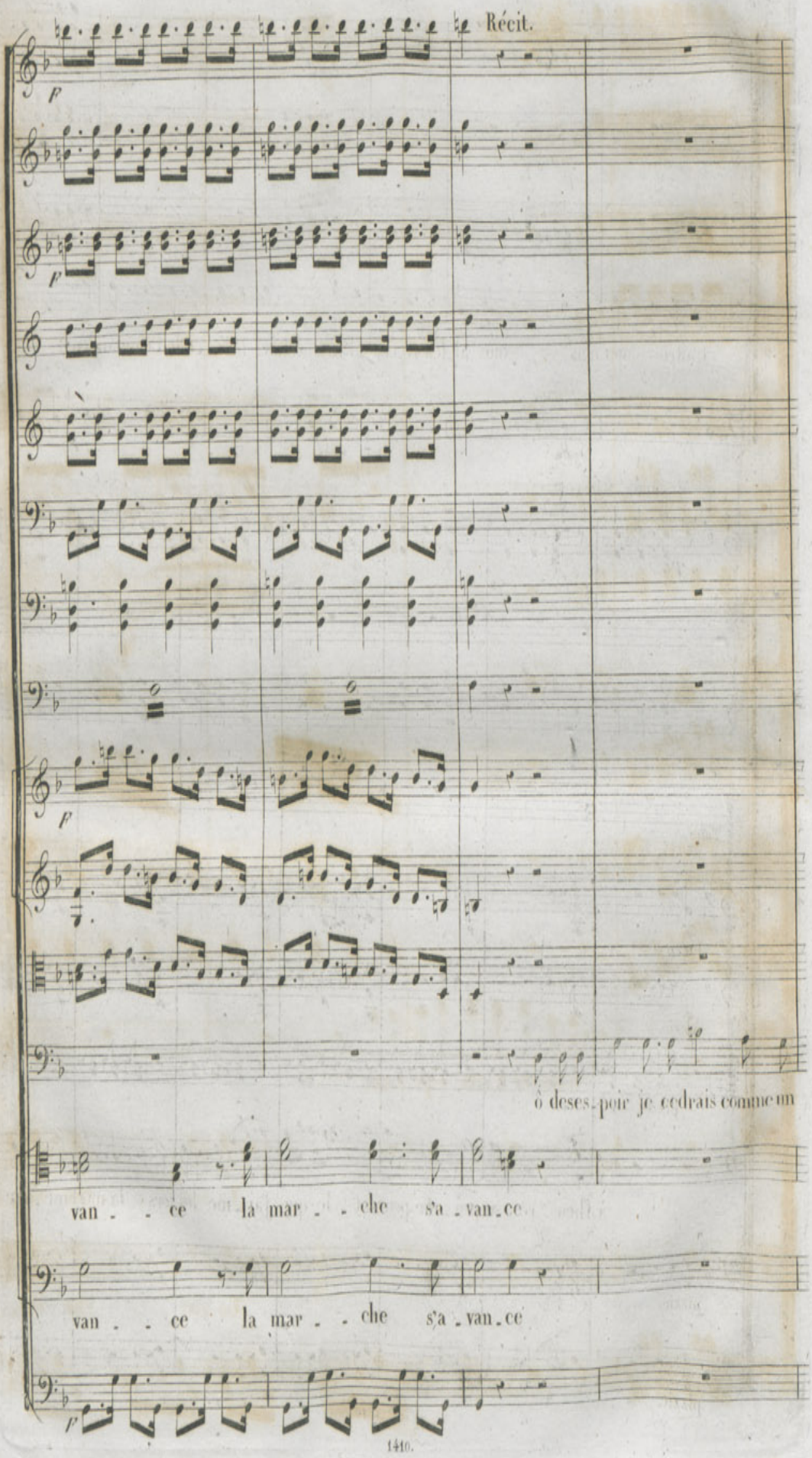

innocente vic.ti - me que ton ame se laisse toucher que ton ame se lais - - - - se tou.
- cons cheva.liers il faut l'ar - racher il faut l'arracher
- cons cheva.liers il faut l'ar - racher il faut l'arracher

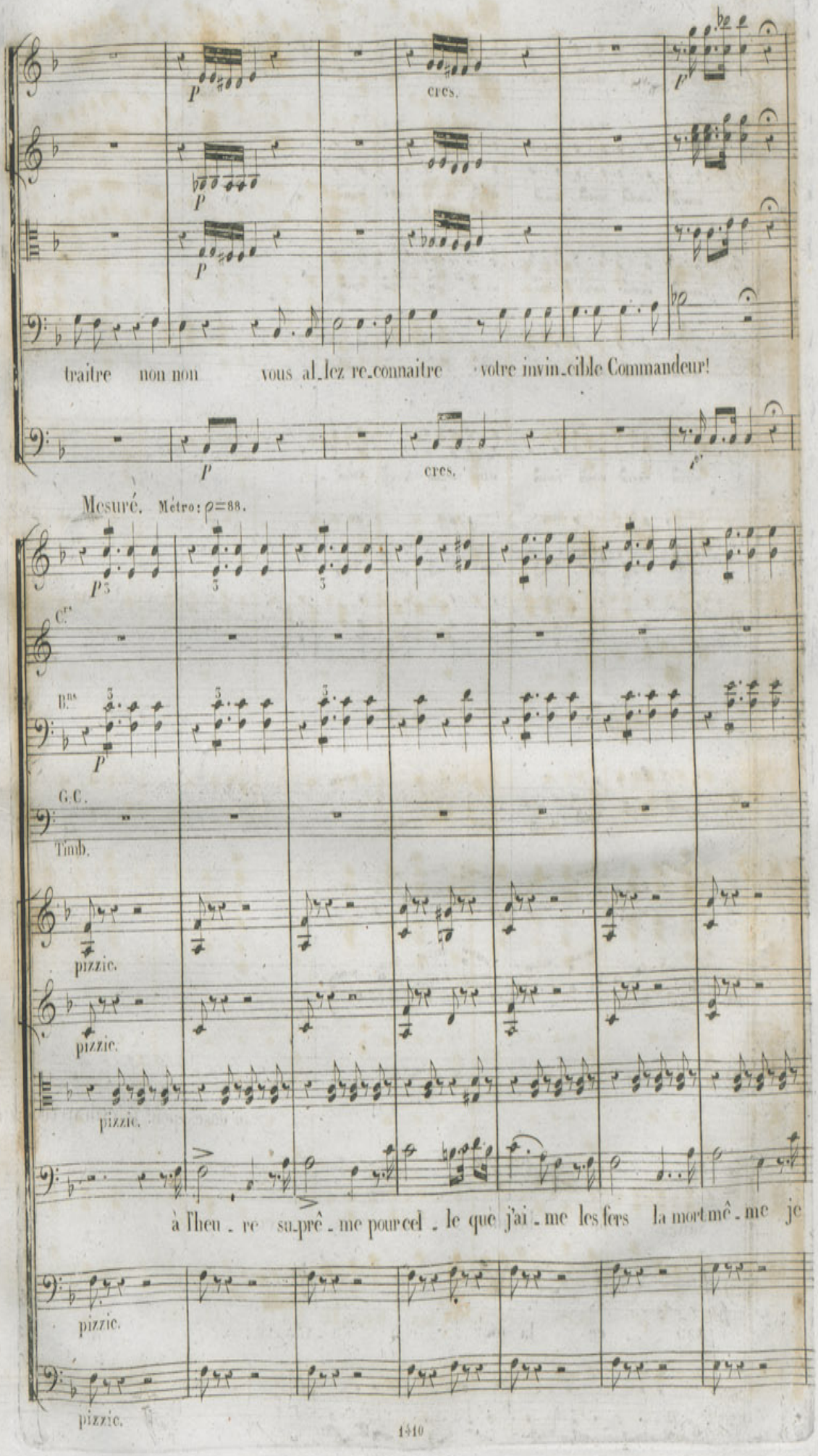

Métro: ♩=100.
Allegro.
cres
F
FF
cher.
Ve_nez Commandeur ve_nez ve_
Ve_nez Commandeur ve_nez ve_
Allegro.
cres

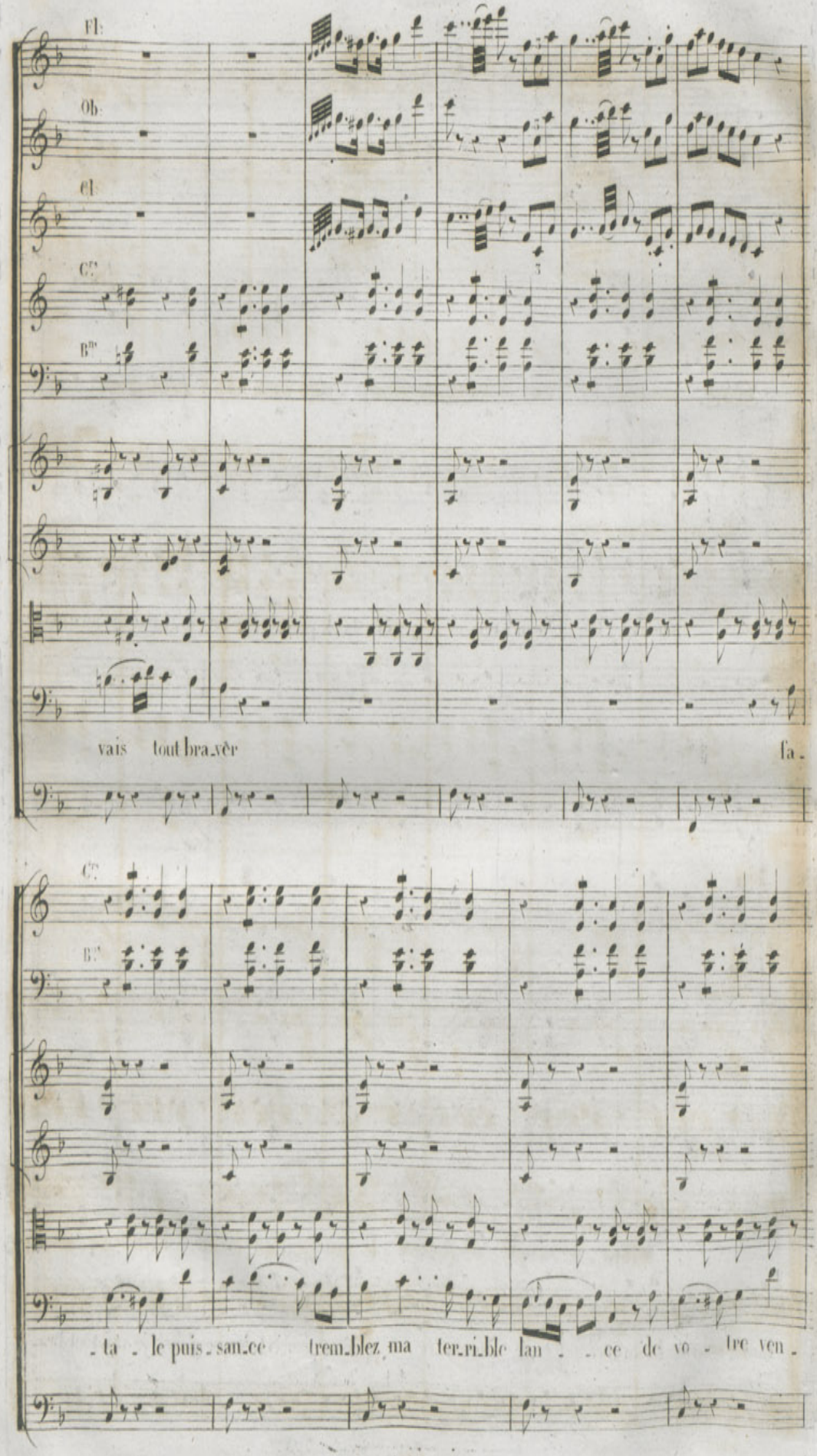

Récit
Mesuré.
cres.
horrible souffrance
nez
combattez
pour nous
combattez
pour
nez
combattez
pour nous
combattez
pour
1410
cres.

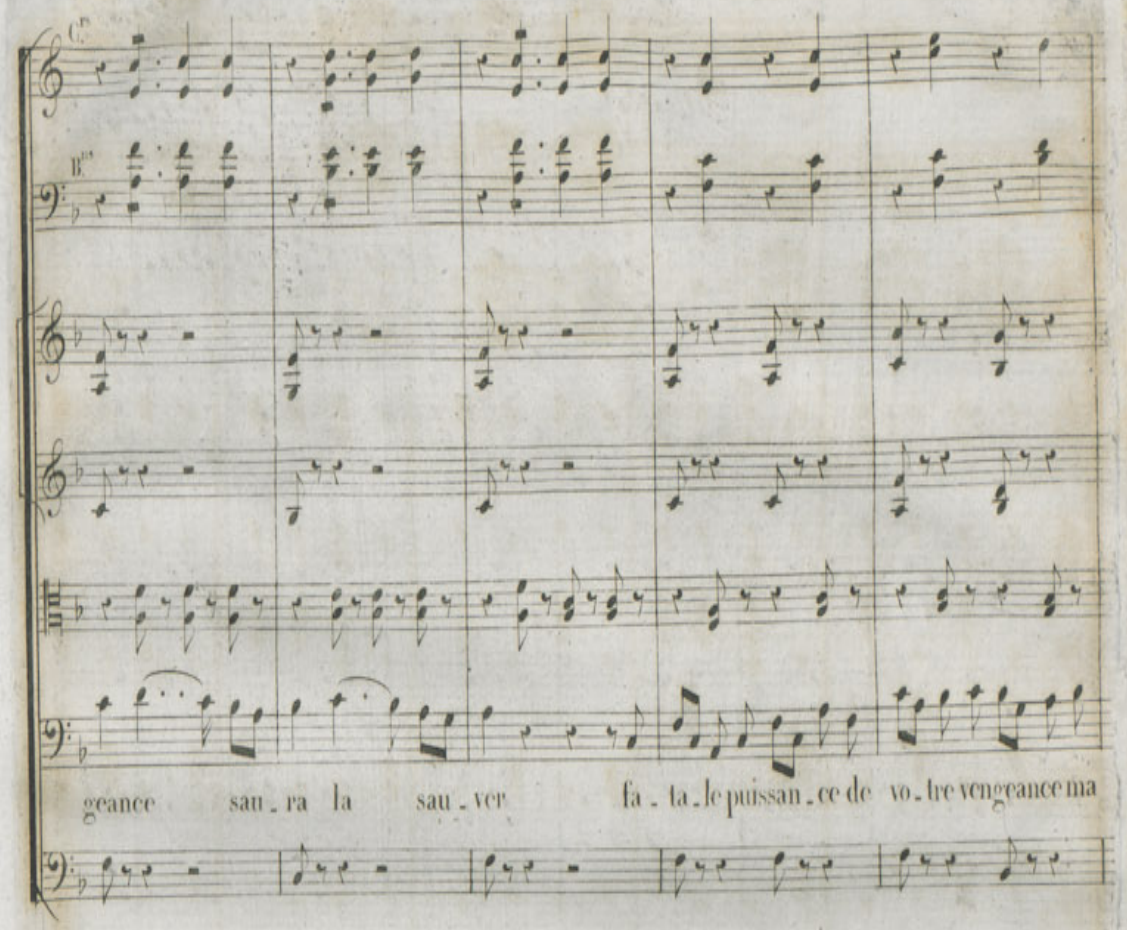

Recit.
Marqué.
cres.
je sens s'enflammer mon courroux
nous
ve_nez
ve_nez
nous
ve_nez
ve_nez
cres.

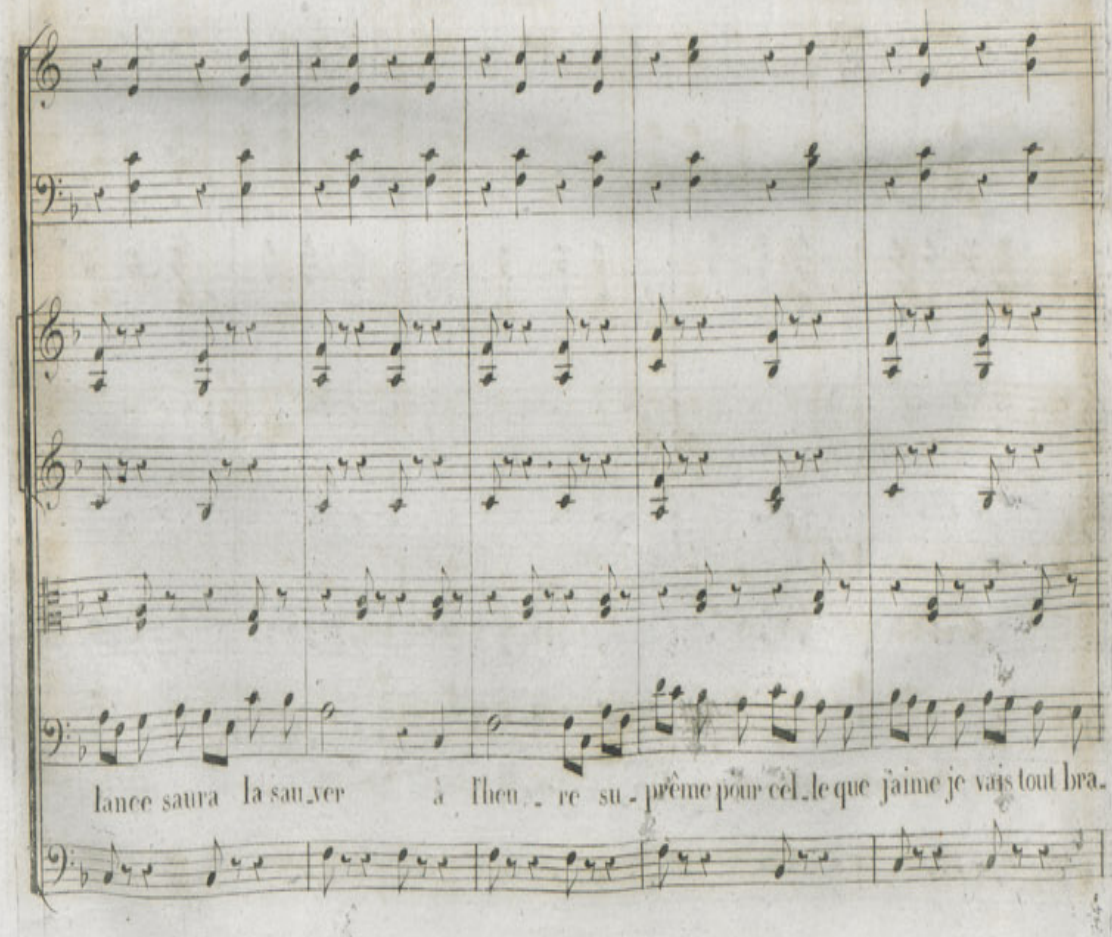

Récit
P
P
cres.
P
renoncez à cette espé-rance
La mar - - - che s'a -
La mar - - - che s'a -
P
cres.

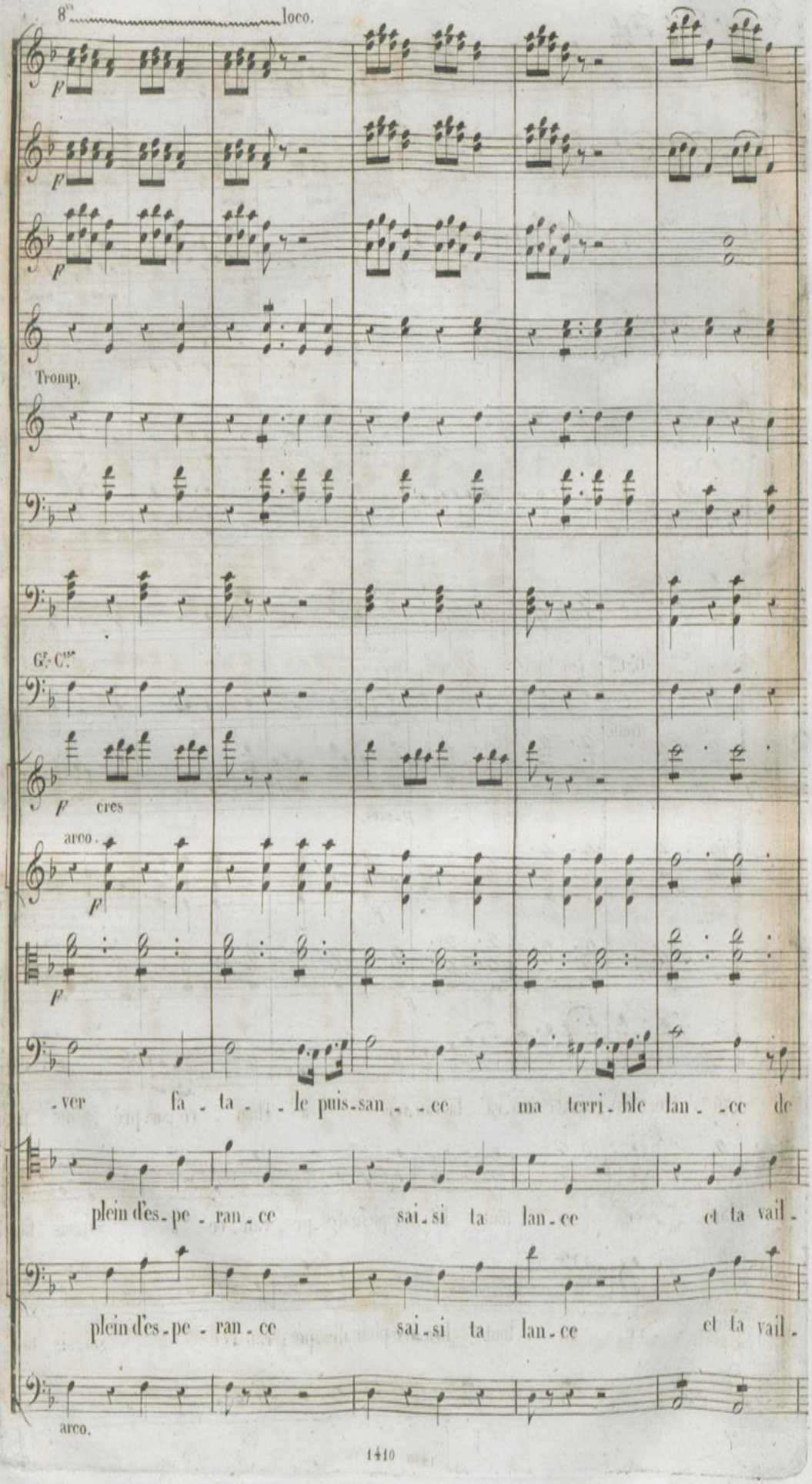

Récit.
F
P
F
ô deses-poir je cedrais comme un
van - - ce la mar - - che s'a - van-ce
van - - ce la mar - - che s'a - van-ce
F

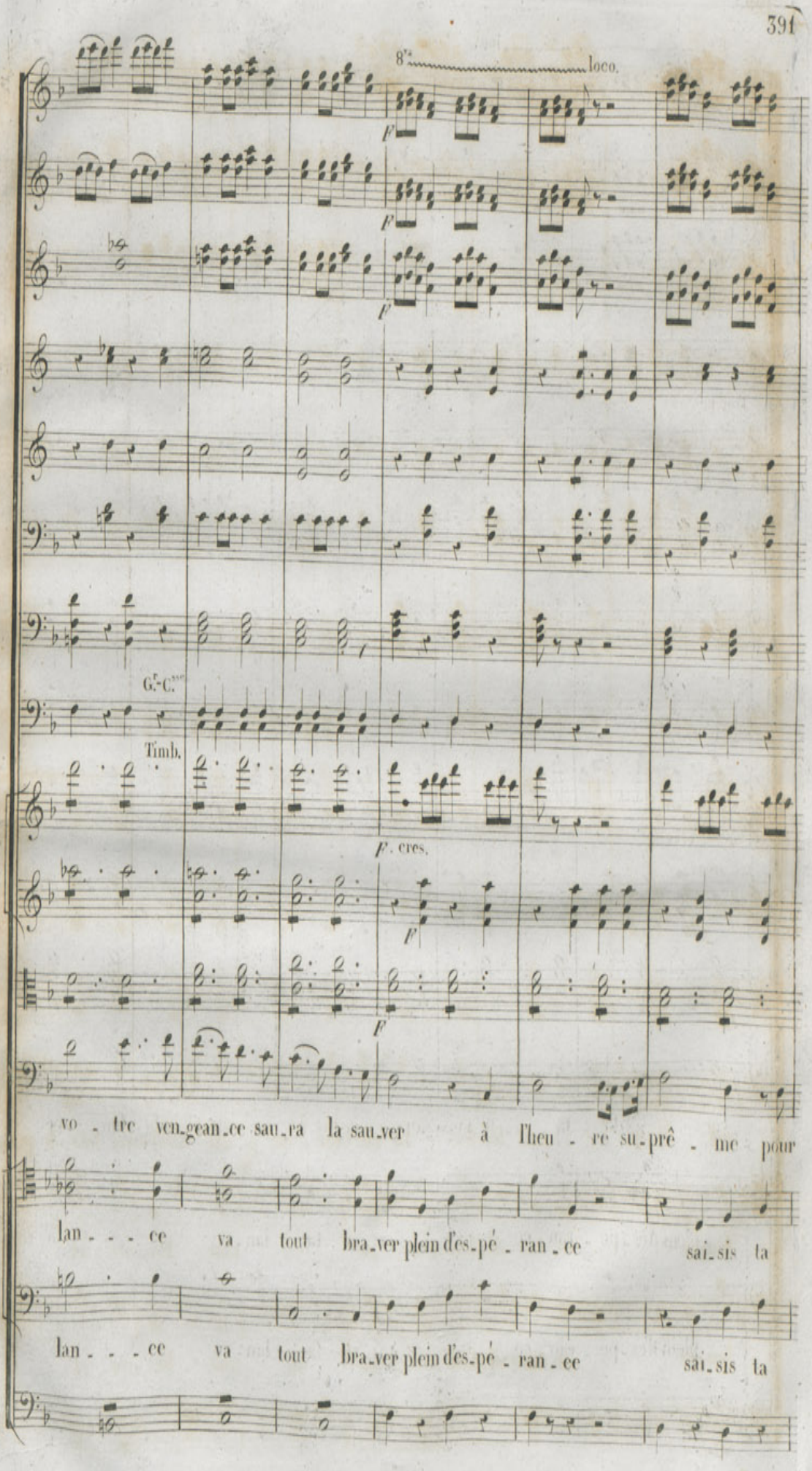

cres.
traître non non vous al_lez re_connaître votre invin_cible Commandeur!
cres.
Mesuré. Métro: ♩=88.
C.
B.ns
G.C.
Timb.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
à l'heu_re su_prê_me pour cel_le que j'ai_me les fers la mort mê_me je
pizzic.
pizzic.

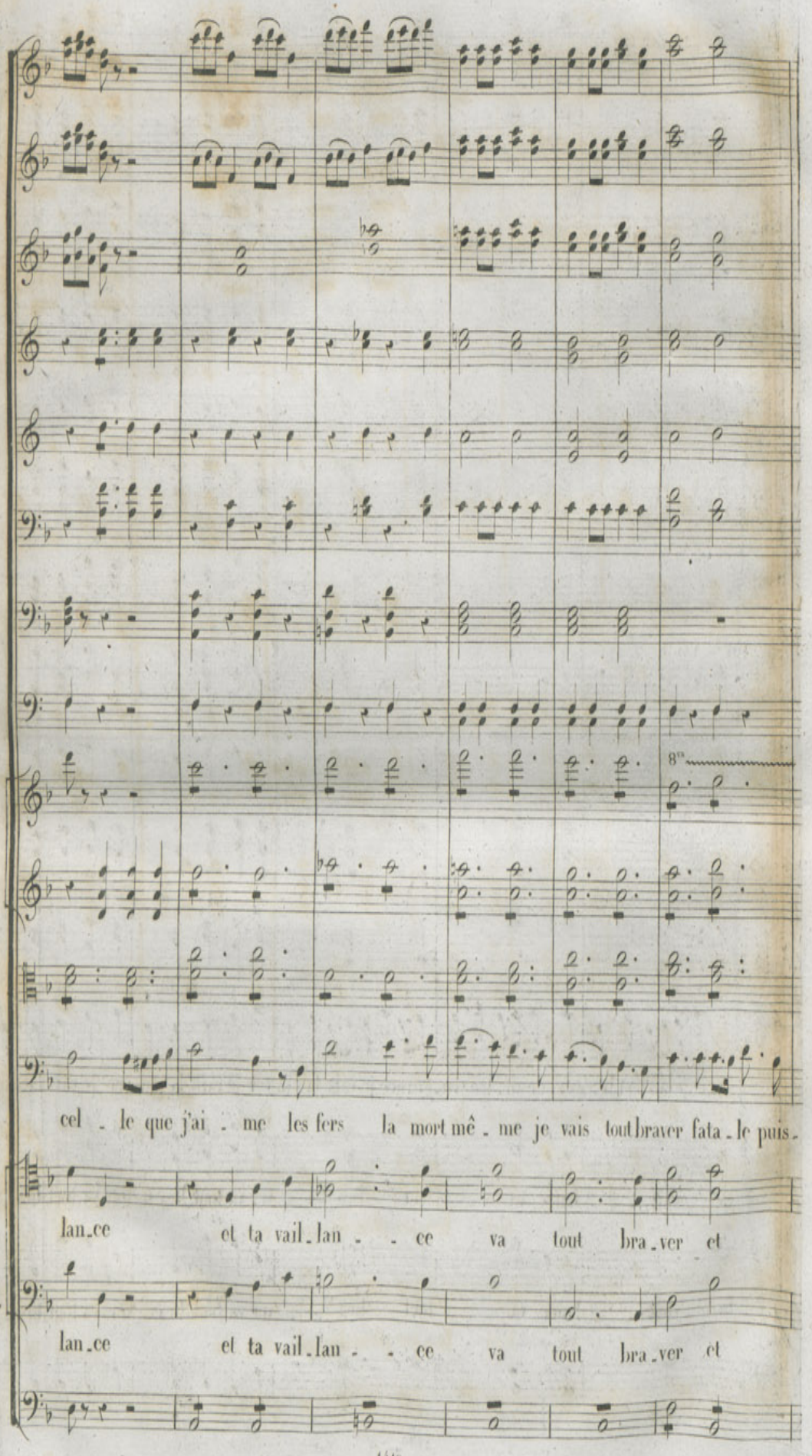

Fl.
Ob.
Cl.
C^ts
B^ns
vais tout bra_vèr fa_
C^ts
B^ns
_ta _ le puis_san_ce trem_blez ma ter_ri_ble lan _ _ ce de vo _ tre ven_

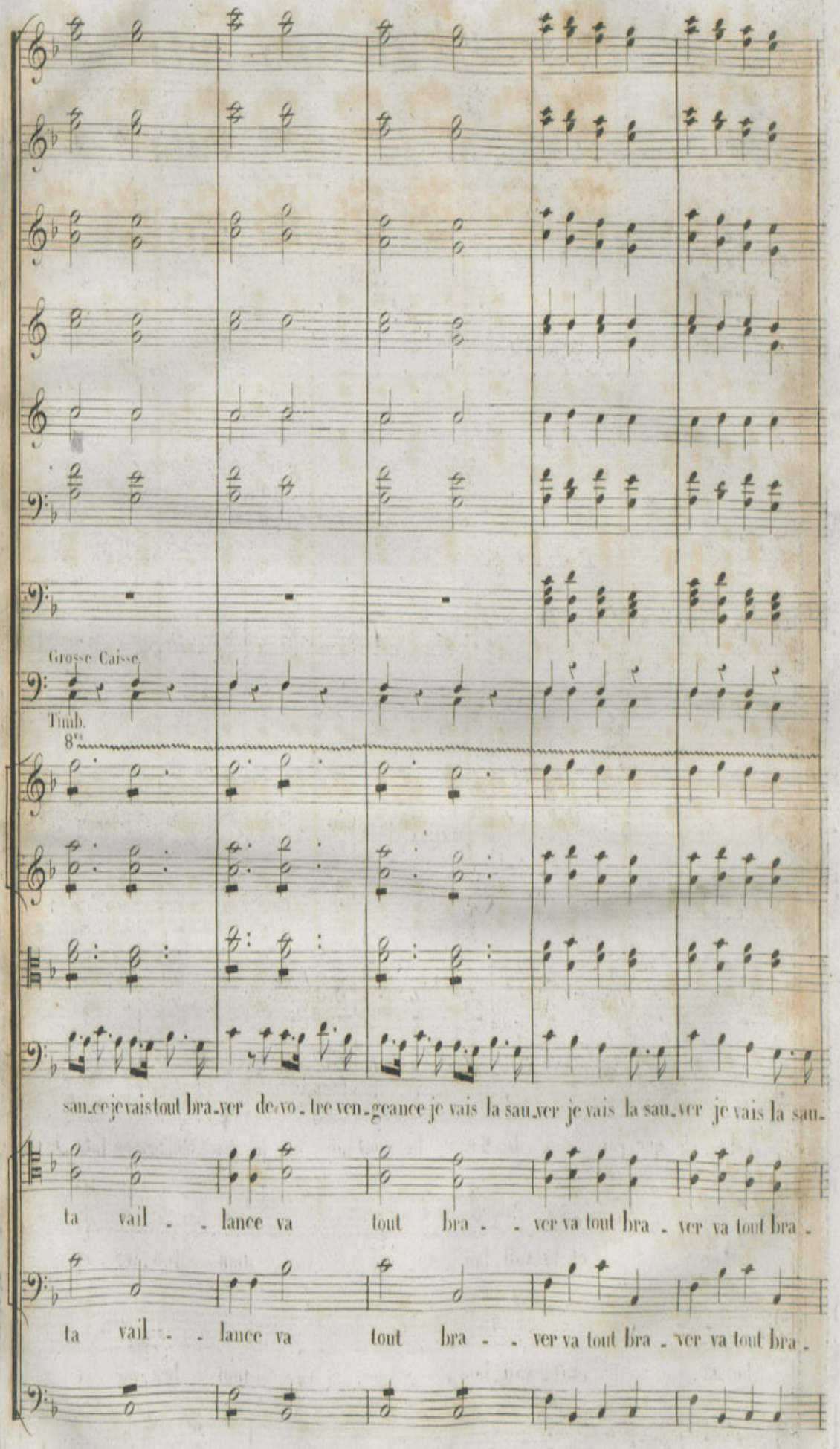

geance sau-ra la sau-ver fa-ta-le puissan-ce de vo-tre vengeance ma

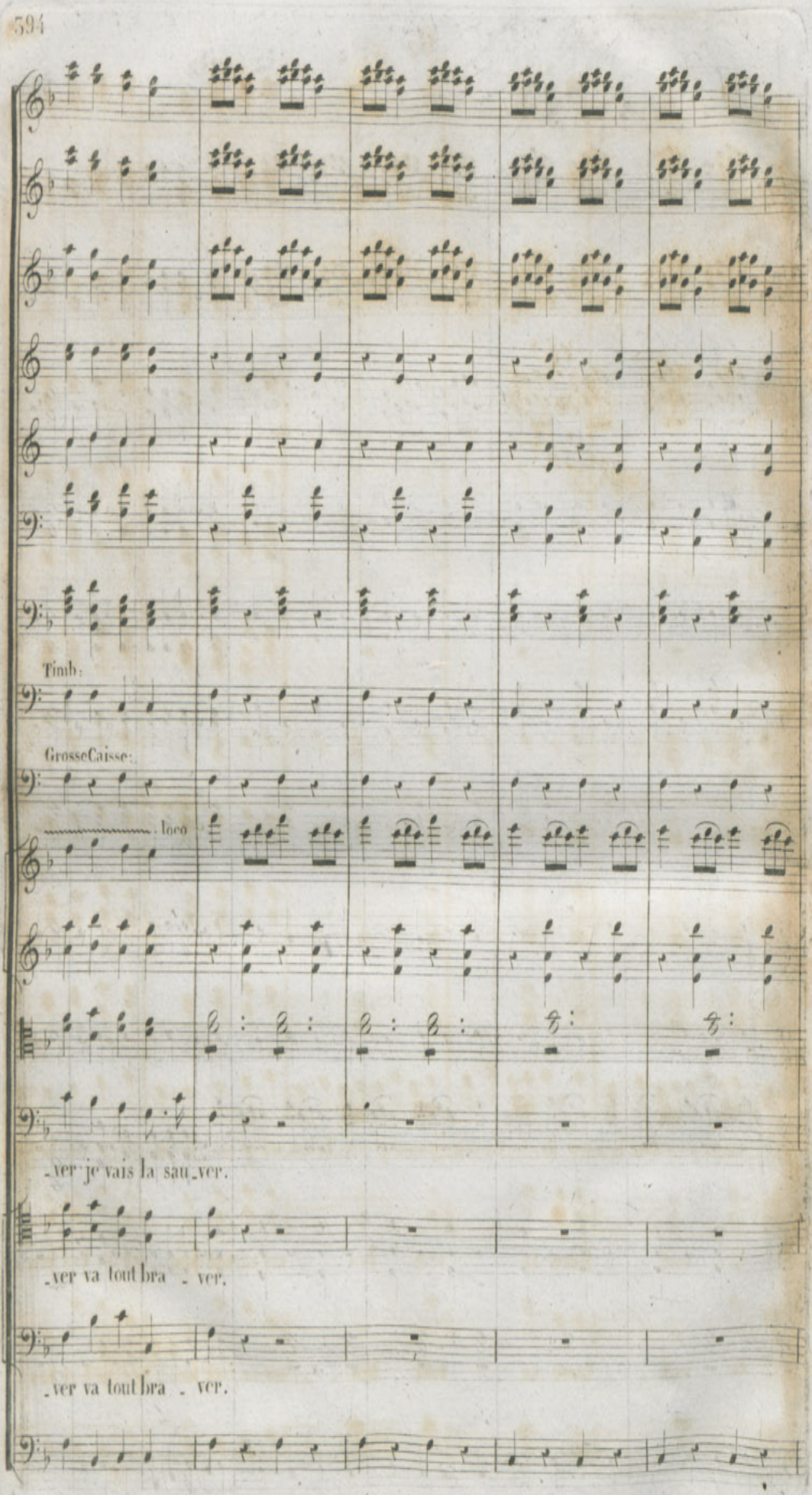

lance saura la sau-ver à l'heu-re su-prême pour cel-le que j'aime je vais tout bra-

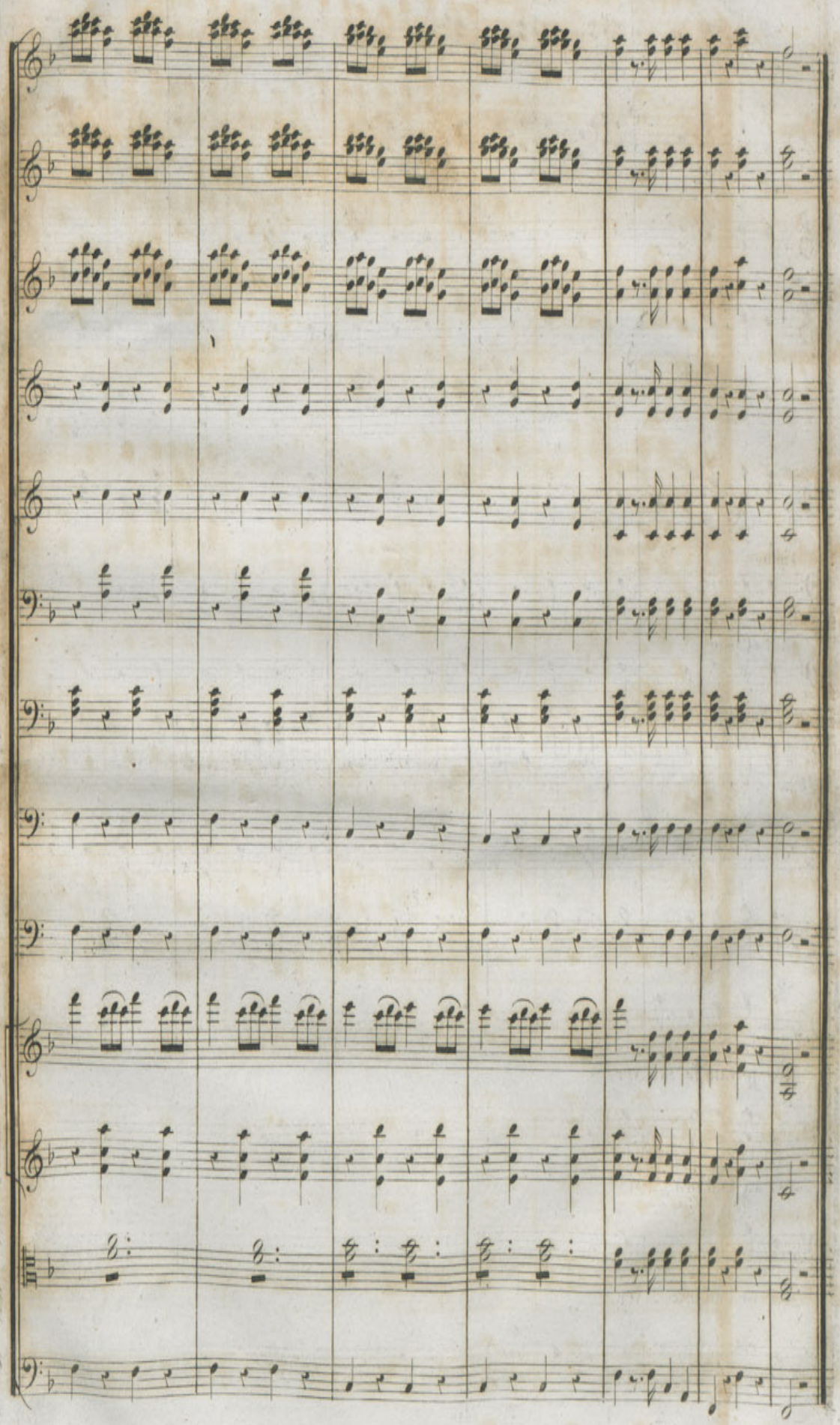

8va loco.
Tromp.
Gr. Cor.
F cres
arco.
-ver fa - ta - le puis-san - ce ma terri - ble lan - ce de
plein d'es - pe - ran - ce sai - si ta lan - ce et ta vail -
plein d'es - pe - ran - ce sai - si ta lan - ce et ta vail -
arco.


8va loco.
F
G.r-C.sse
Timb.
F. cres.
vo - tre ven-gean-ce sau-ra la sau-ver à l'heu - re su-prê - me pour
lan - - - ce va tout bra-ver plein d'es-pé - ran - ce sai-sis ta
lan - - - ce va tout bra-ver plein d'es-pé - ran - ce sai-sis ta


8va
cel - le que j'ai - me les fers la mort mê - me je vais tout braver fata - le puis -
lan - ce et ta vail - lan - - ce va tout bra - ver et
lan - ce et ta vail - lan - - ce va tout bra - ver et


Grosse Caisse.
Timb.
8va
sau_ce je vais tout bra_ver de_vo_tre ven_geance je vais la sau_ver je vais la sau_ver je vais la sau_
ta vail_ _lance va tout bra_ _ver va tout bra_ver va tout bra_
ta vail_ _lance va tout bra_ _ver va tout bra_ver va tout bra_

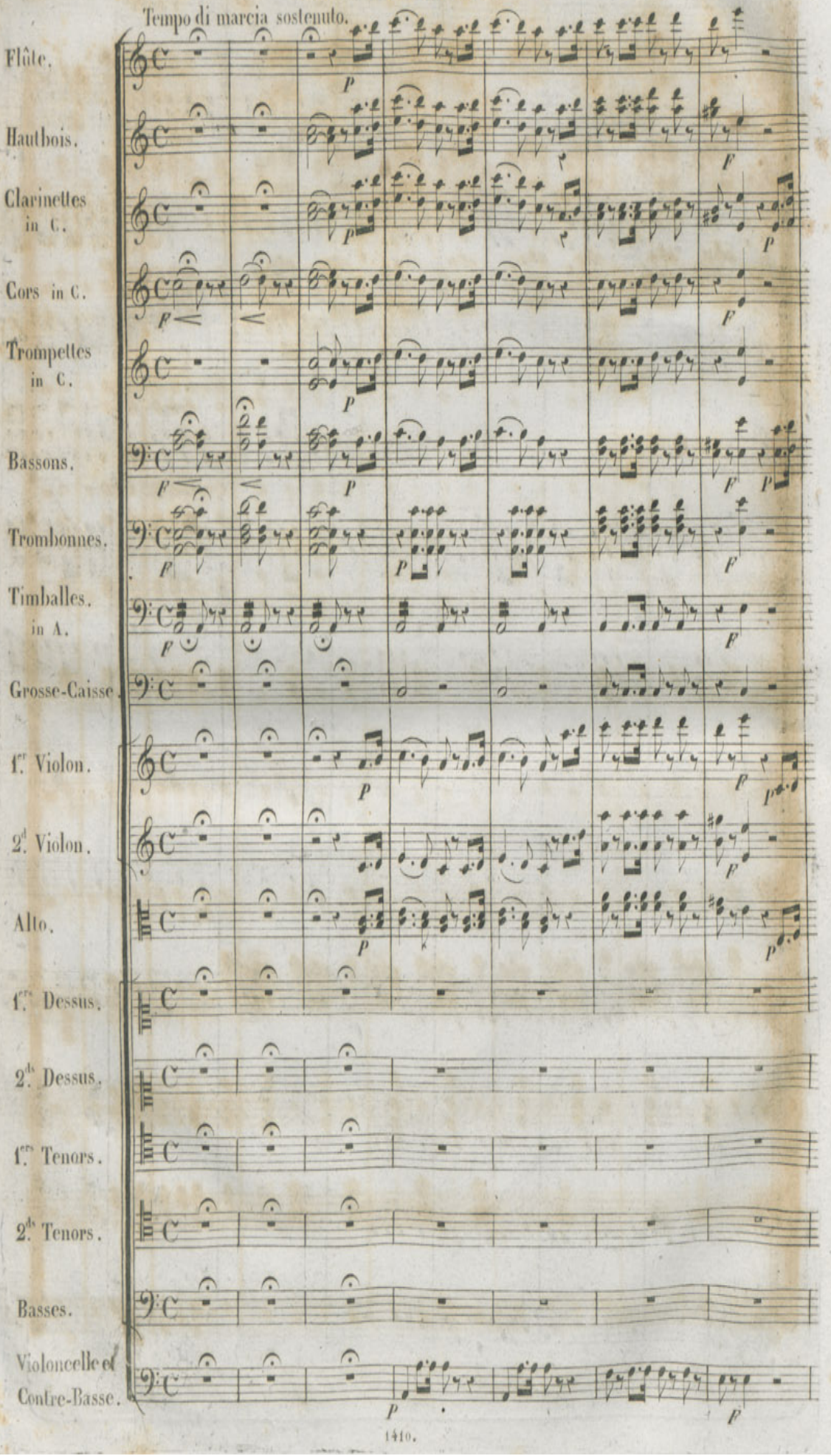

Timb:
GrosseCaisse:
loco
-ver je vais la sau-ver.
-ver va tout bra - ver.
-ver va tout bra - ver.

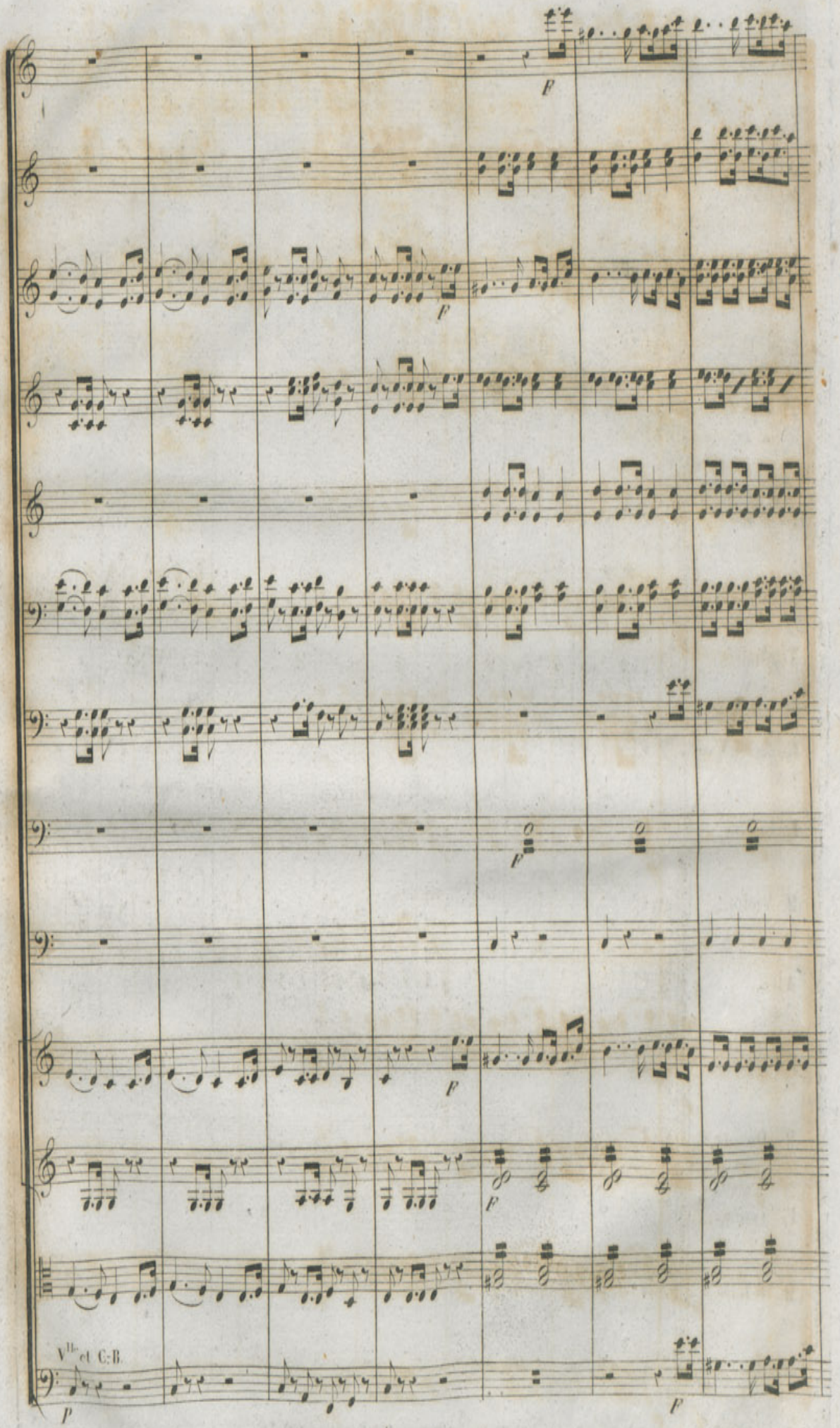


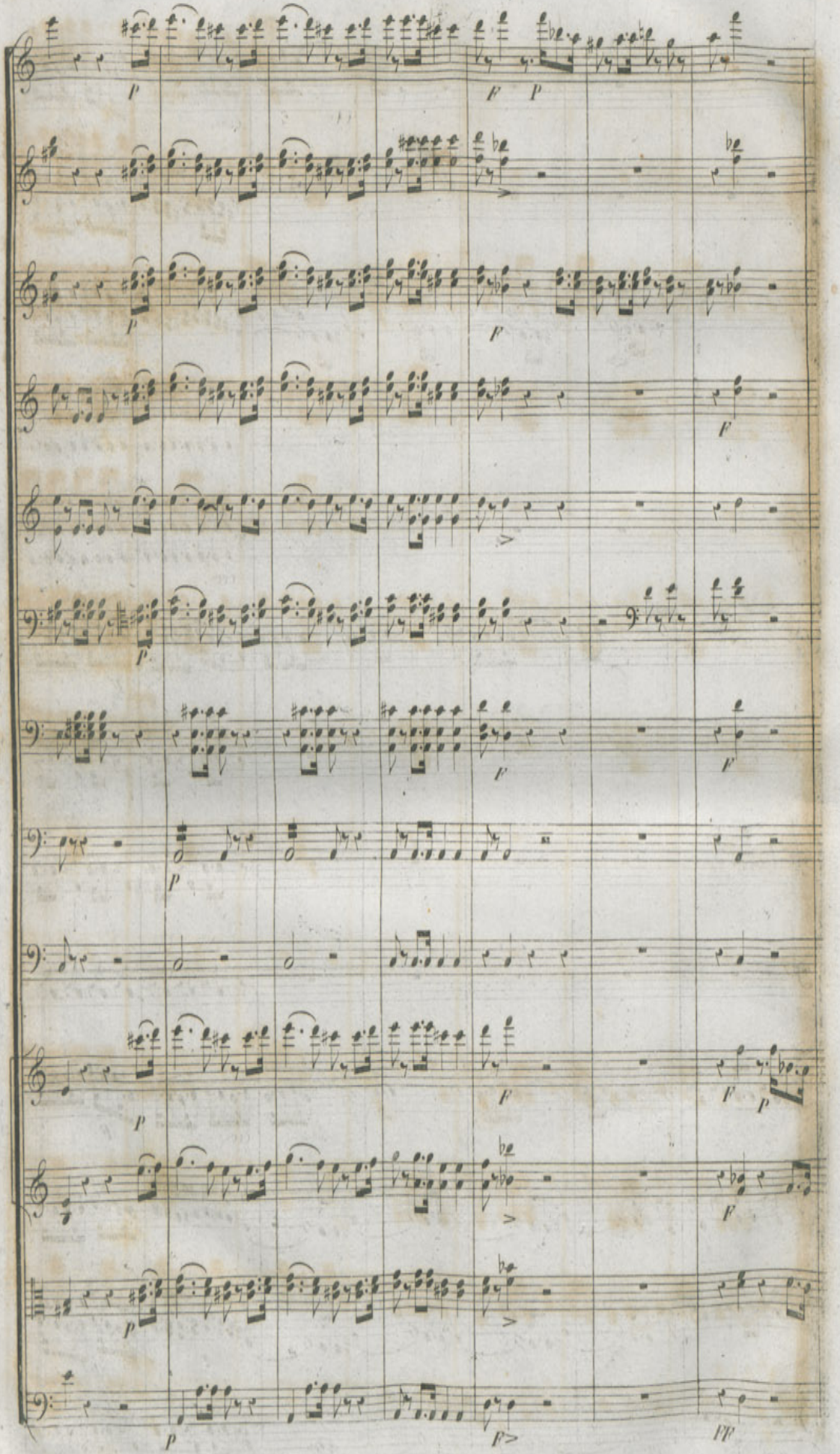
N.° 14.

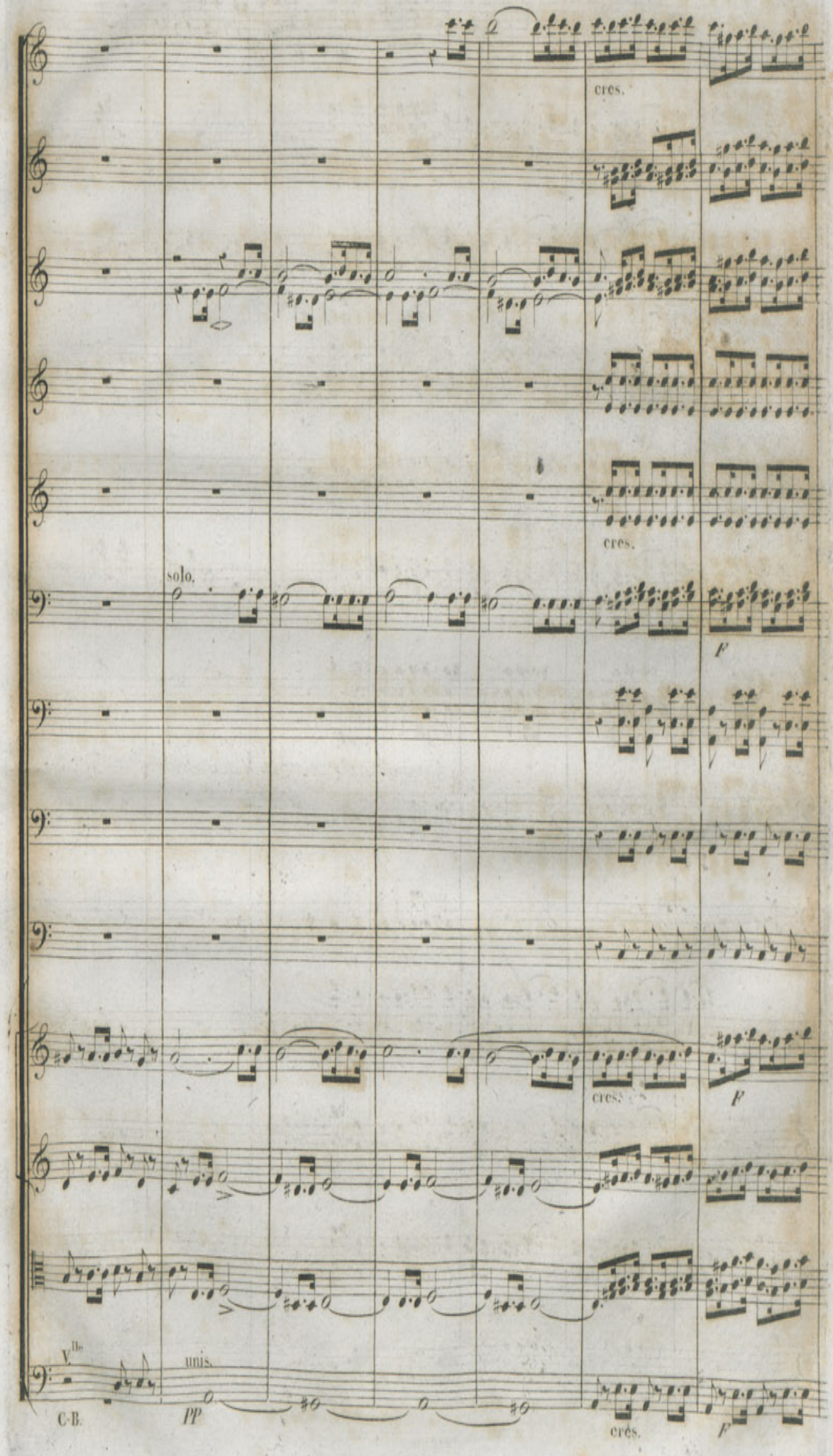
MARCHE et CHŒUR.

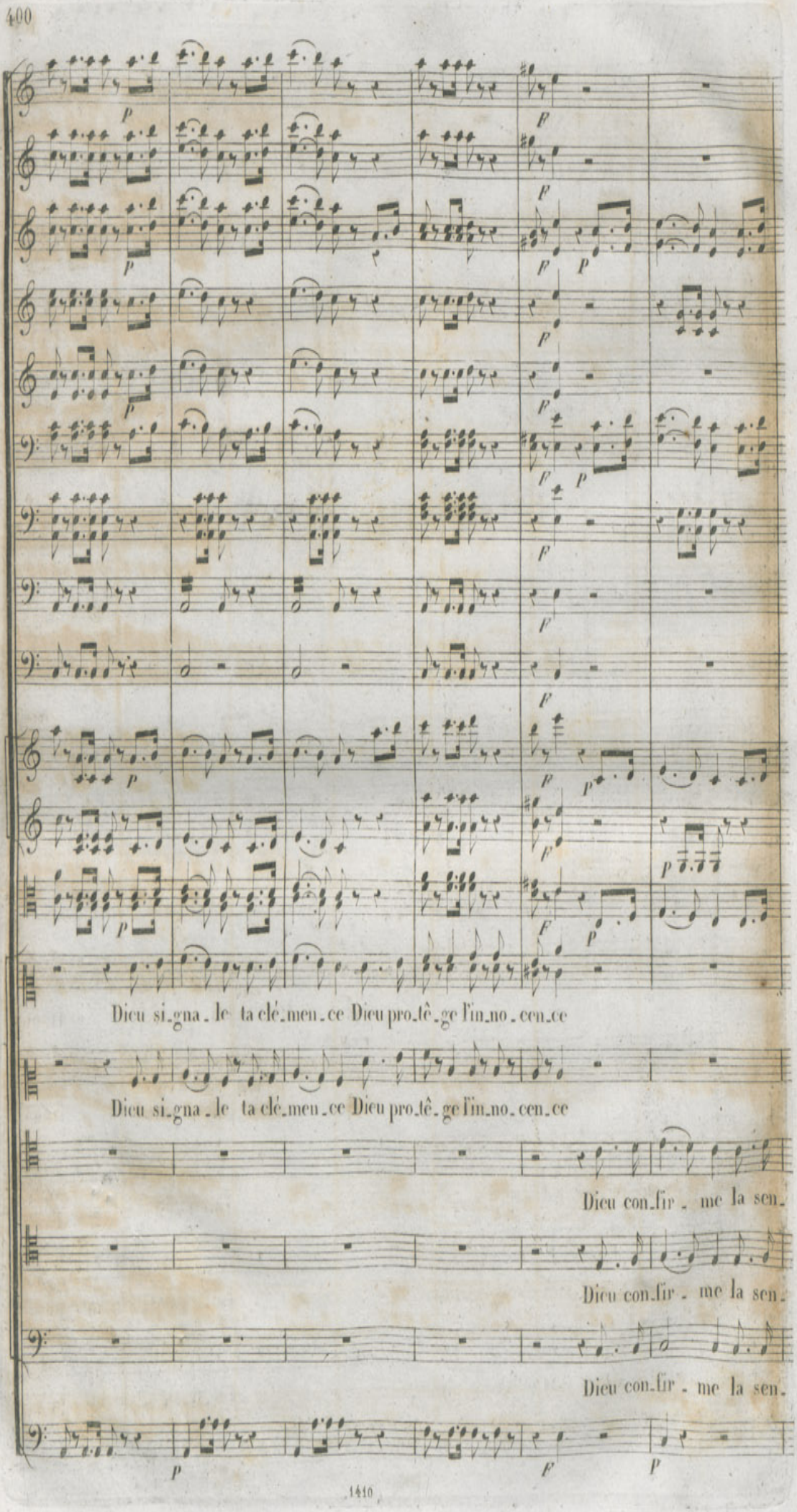
Tempo di marcia sostenuto.

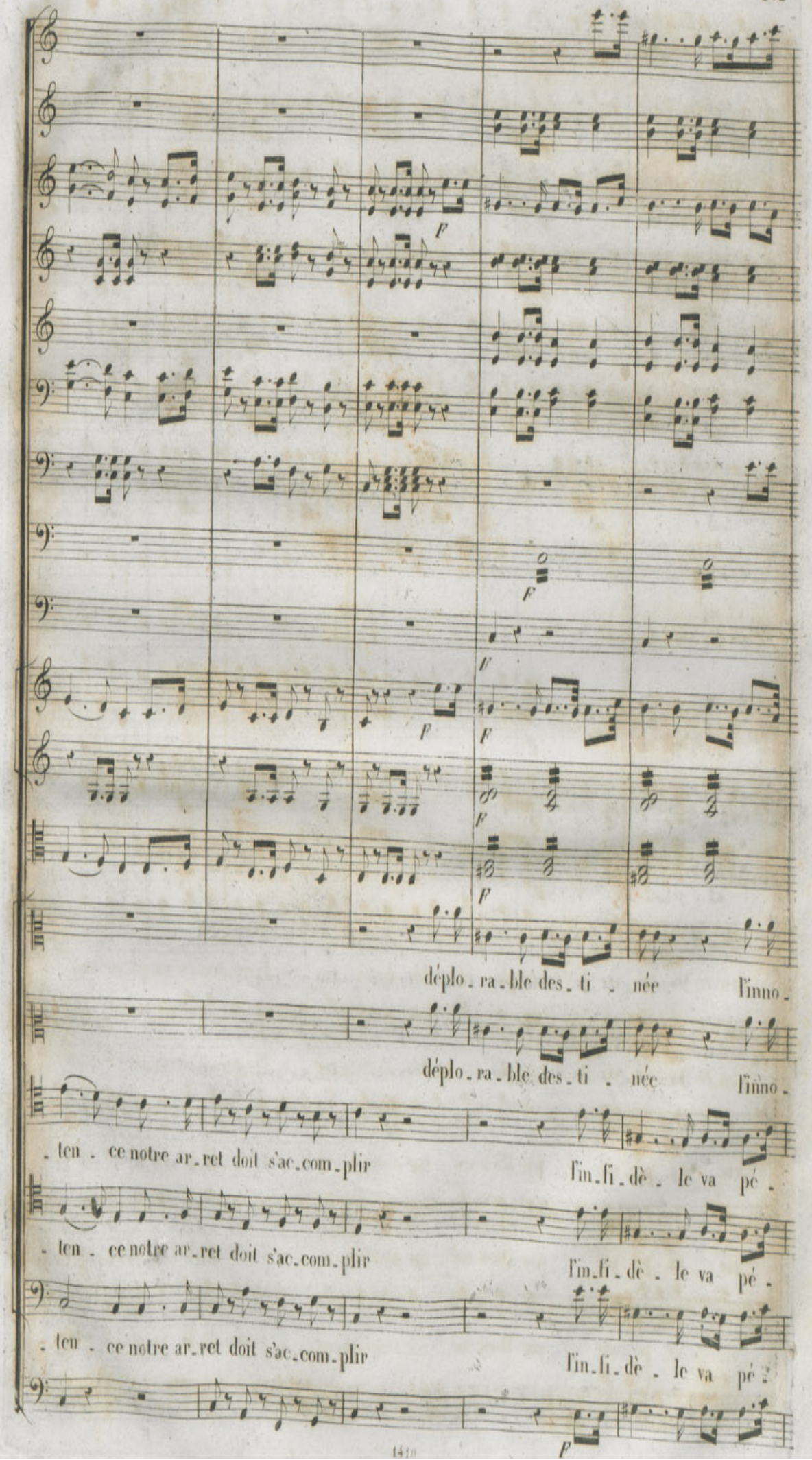


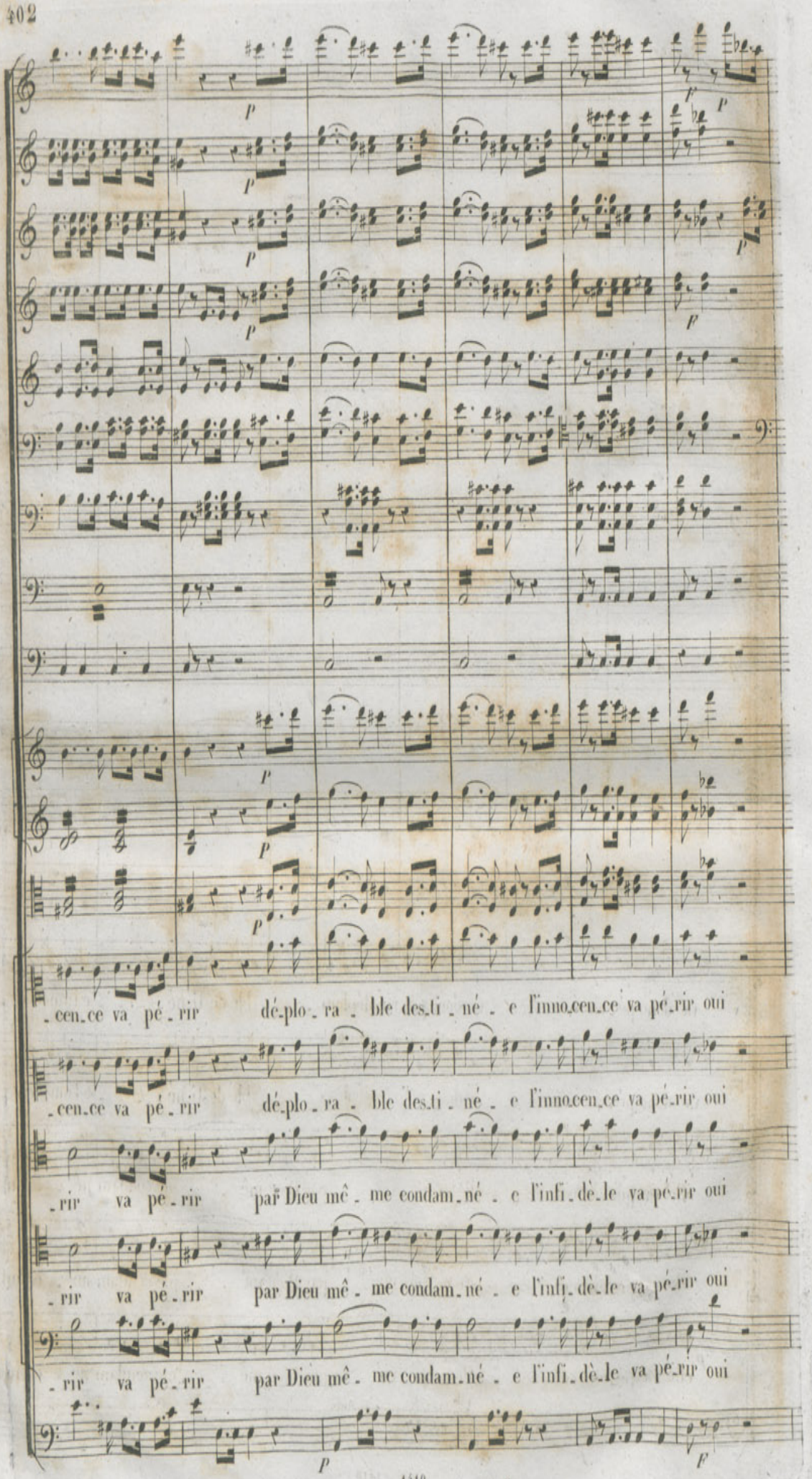

F
F
F
F
F
V^le et C.B.
P
F

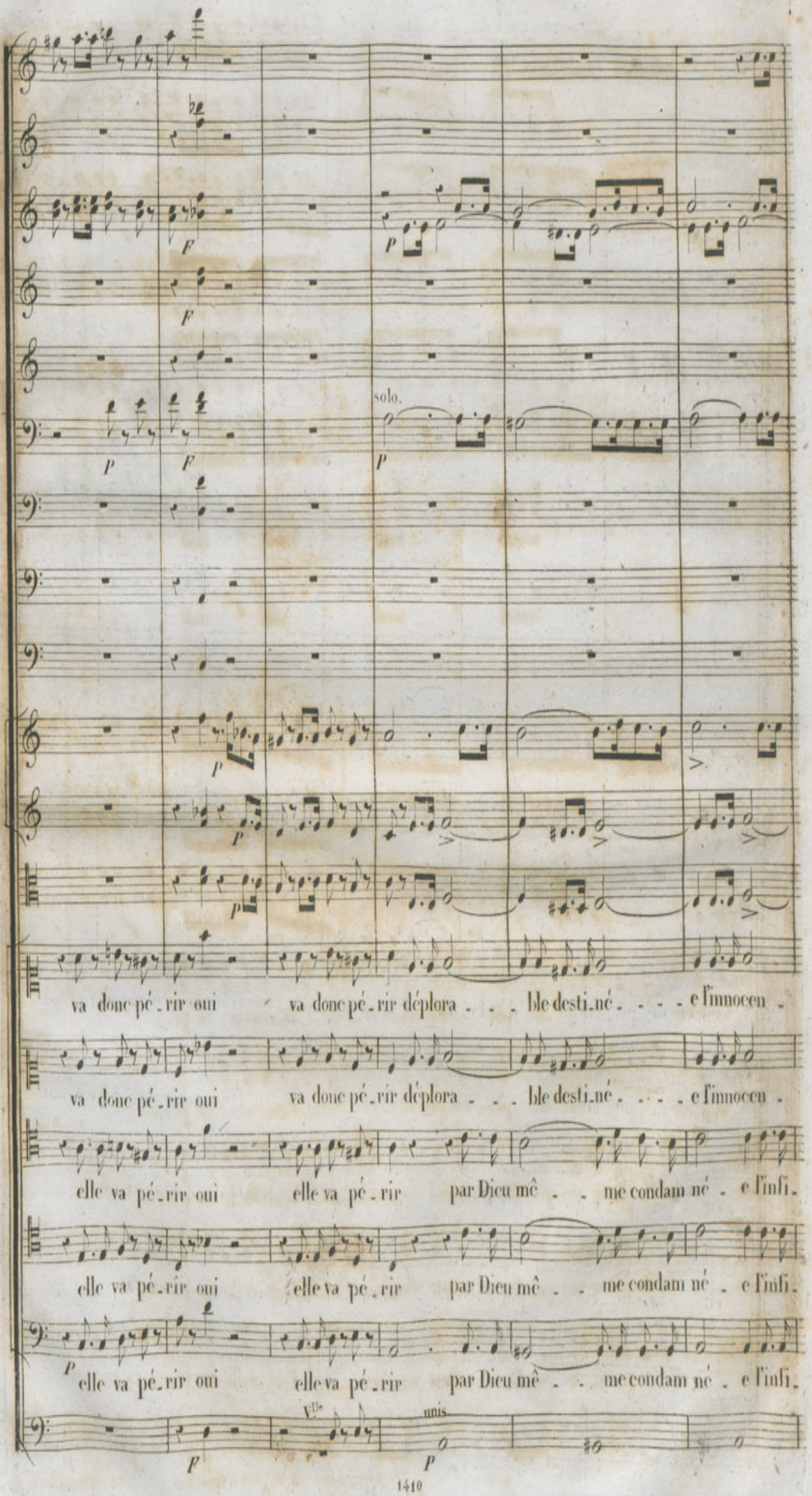


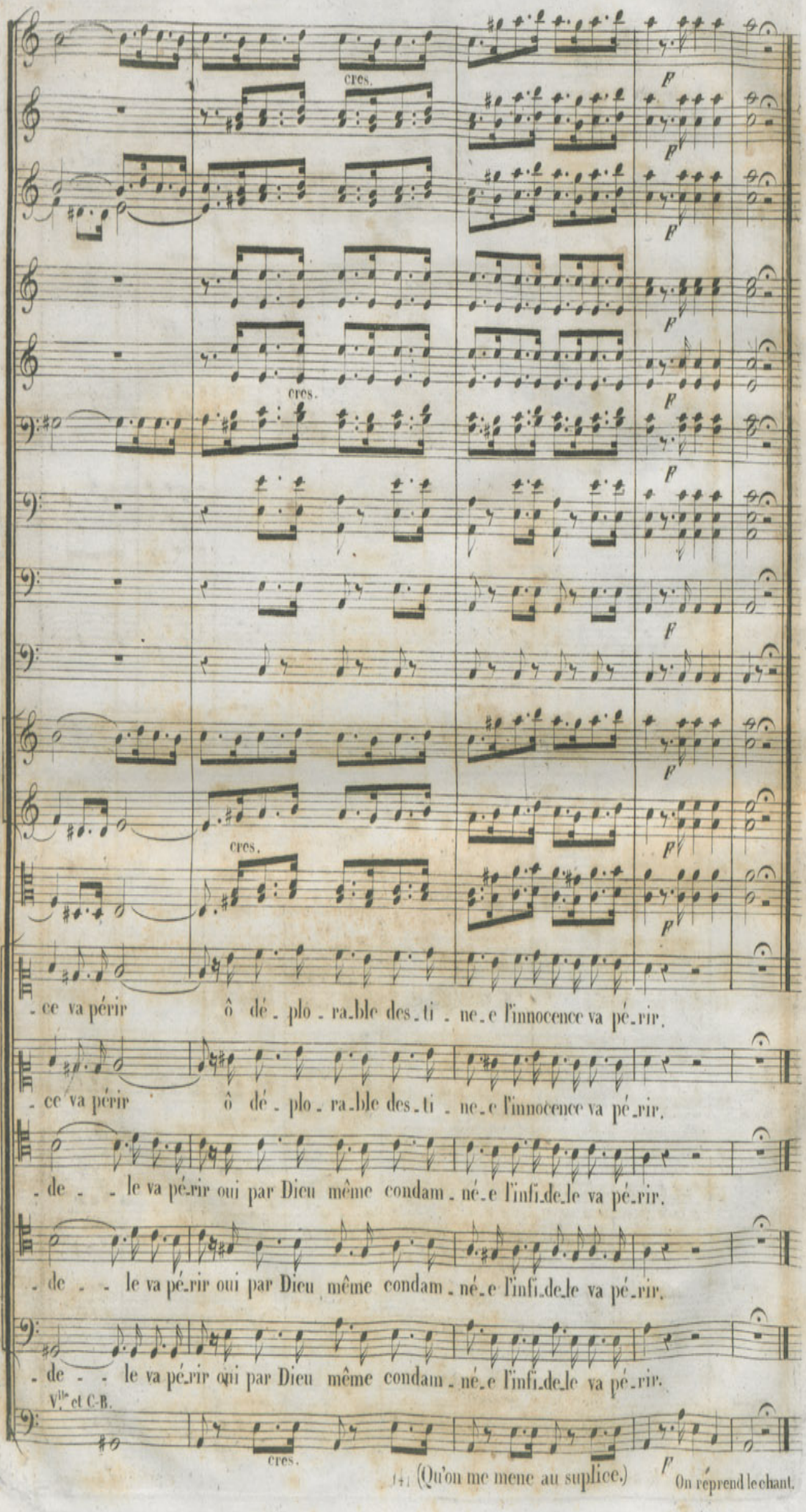

cres.
cres.
solo.
F
cres.
F
V.lle
unis.
C-B.
PP
cres.
F


Dieu si_gna_le ta clé_men_ce Dieu pro_tê_ge l'in_no_cen_ce
Dieu si_gna_le ta clé_men_ce Dieu pro_tê_ge l'in_no_cen_ce
Dieu con_fir_me la sen_
Dieu con_fir_me la sen_
Dieu con_fir_me la sen_


F
F
F
F
F
F
F
déplo - ra - ble des - ti - née l'inno -
déplo - ra - ble des - ti - née l'inno -
- ten - ce notre ar - ret doit s'ac - com - plir l'in - fi - dè - le va pé -
- ten - ce notre ar - ret doit s'ac - com - plir l'in - fi - dè - le va pé -
- ten - ce notre ar - ret doit s'ac - com - plir l'in - fi - dè - le va pé -
F


-cen-ce va pé-rir dé-plo-ra-ble des-ti-né-e l'inno-cen-ce va pé-rir oui
-cen-ce va pé-rir dé-plo-ra-ble des-ti-né-e l'inno-cen-ce va pé-rir oui
-rir va pé-rir par Dieu mê-me condam-né-e l'infi-dè-le va pé-rir oui
-rir va pé-rir par Dieu mê-me condam-né-e l'infi-dè-le va pé-rir oui
-rir va pé-rir par Dieu mê-me condam-né-e l'infi-dè-le va pé-rir oui

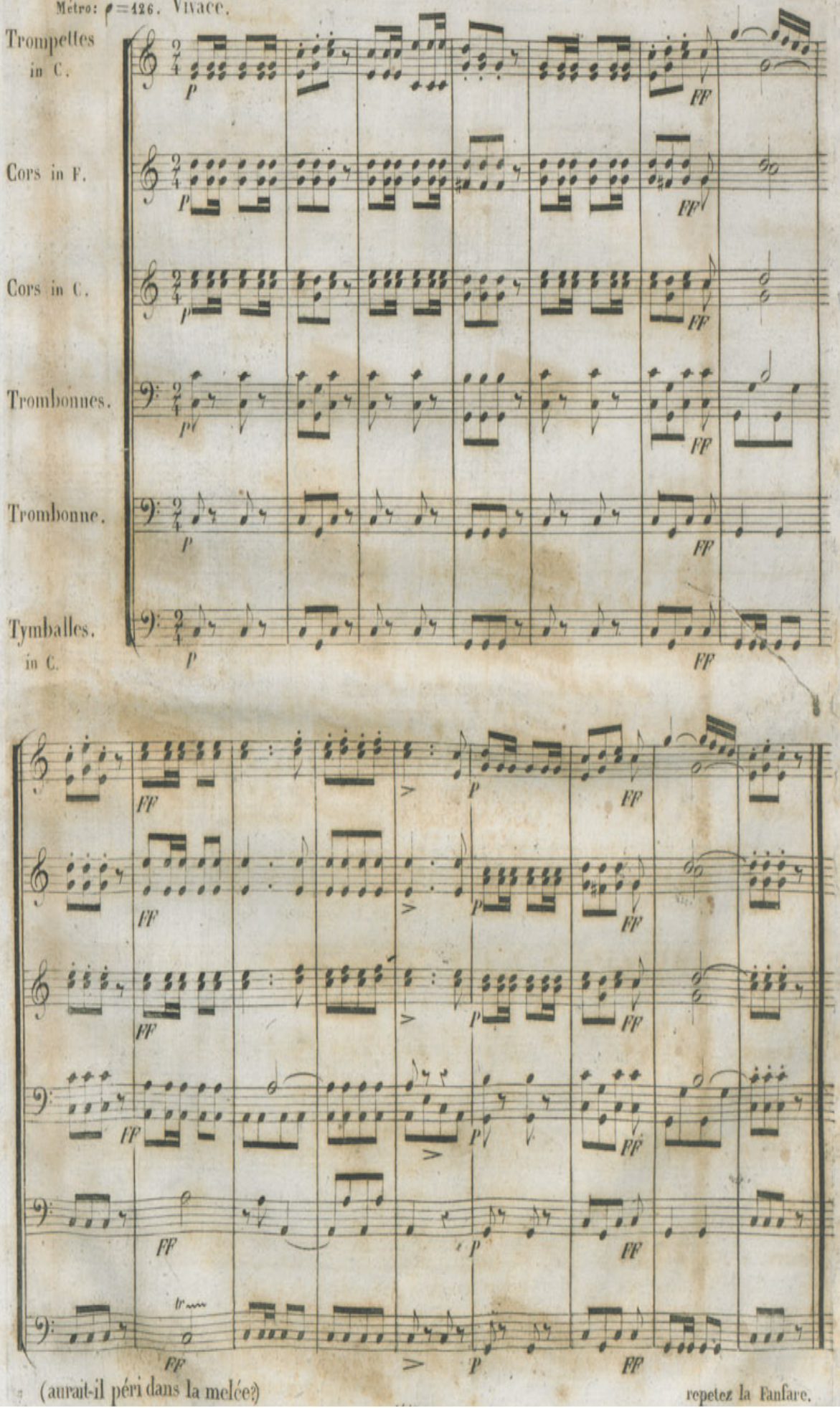

solo.
va donc pé-rir oui va donc pé-rir déplora . . . ble desti-né . . . . e l'innocen -
va donc pé-rir oui va donc pé-rir déplora . . . ble desti-né . . . . e l'innocen -
elle va pé-rir oui elle va pé-rir par Dieu mê . . me condam né . e l'infi-
elle va pé-rir oui elle va pé-rir par Dieu mê . . me condam né . e l'infi-
elle va pé-rir oui elle va pé-rir par Dieu mê . . me condam né . e l'infi-
Vlle
unis.


cres.
F
cres.
cres.
-ce va périr ô dé-plo-ra-ble des-ti-ne-e l'innocence va pé-rir.
-ce va périr ô dé-plo-ra-ble des-ti-ne-e l'innocence va pé-rir.
-de - - le va pé-rir oui par Dieu même condam-né-e l'infi-de-le va pé-rir.
-de - - le va pé-rir oui par Dieu même condam-né-e l'infi-de-le va pé-rir.
-de - - le va pé-rir oui par Dieu même condam-né-e l'infi-de-le va pé-rir.
Vlle et C-B.
cres.
(Qu'on me mene au suplice.)
On reprend le chant.

FANFARE.

Je mets en lui toute ma confiance marchons.

Métro: ♩=126. Vivace.

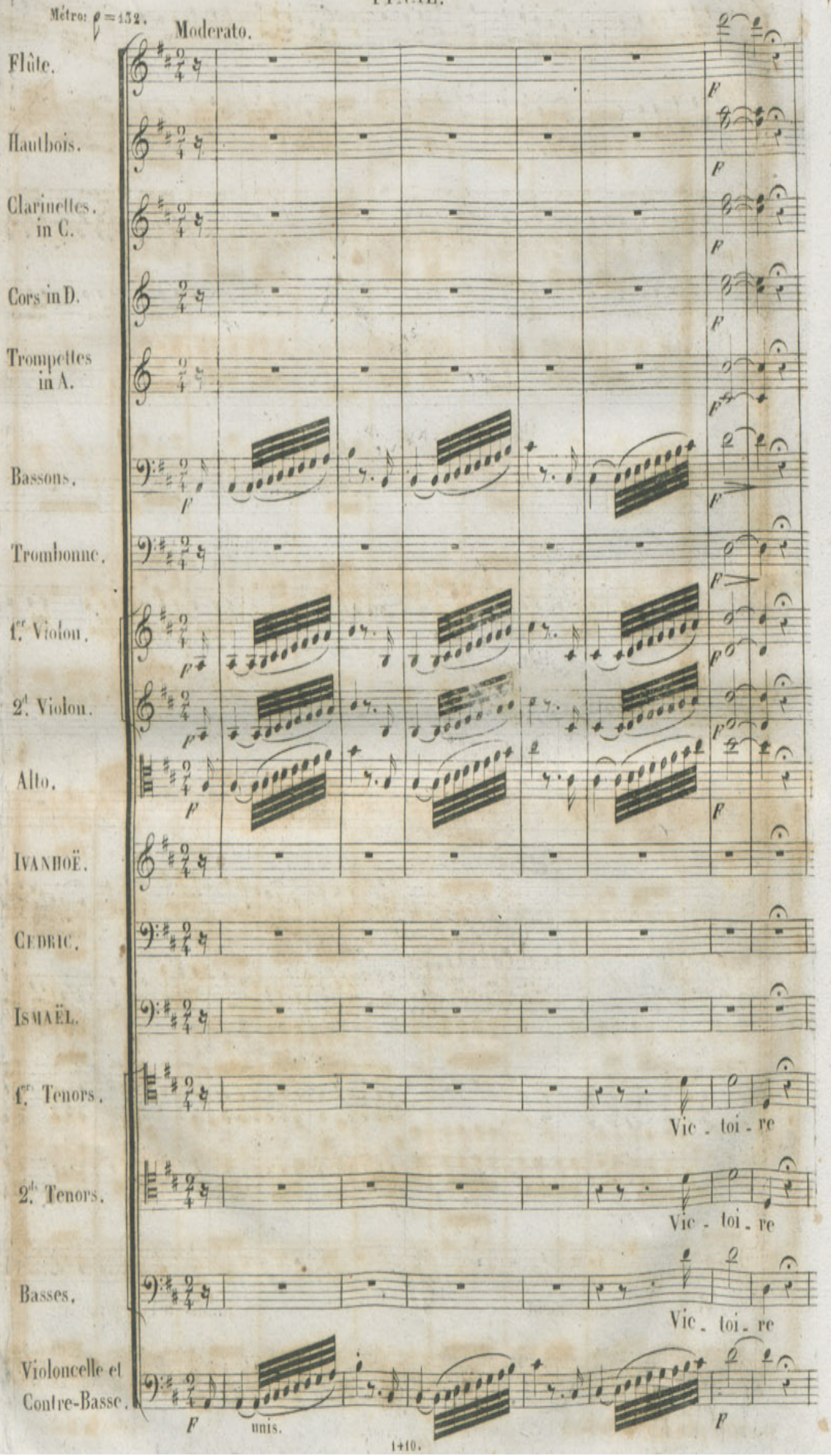


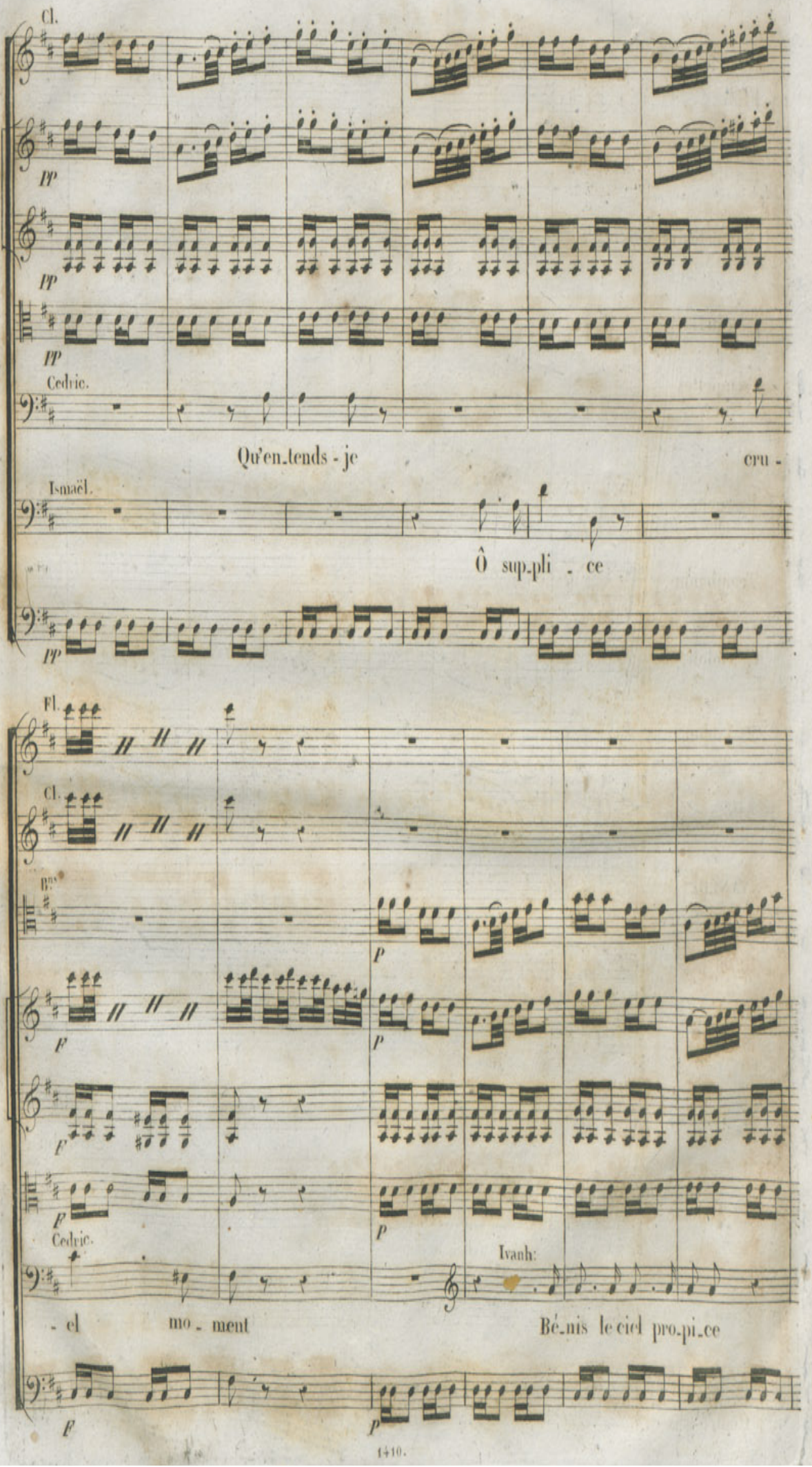
(aurait-il péri dans la melée?)

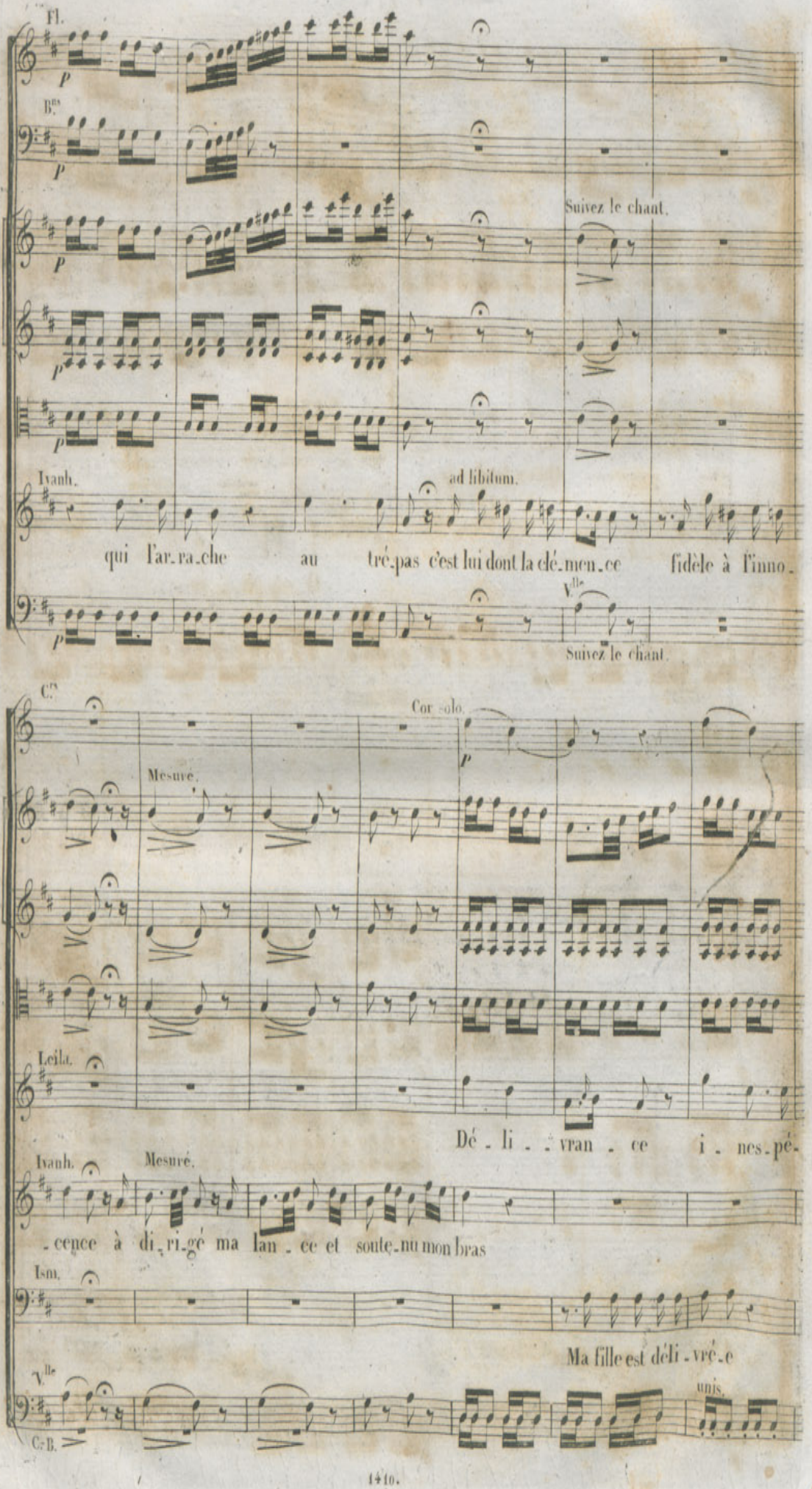
repetez la Fanfare.

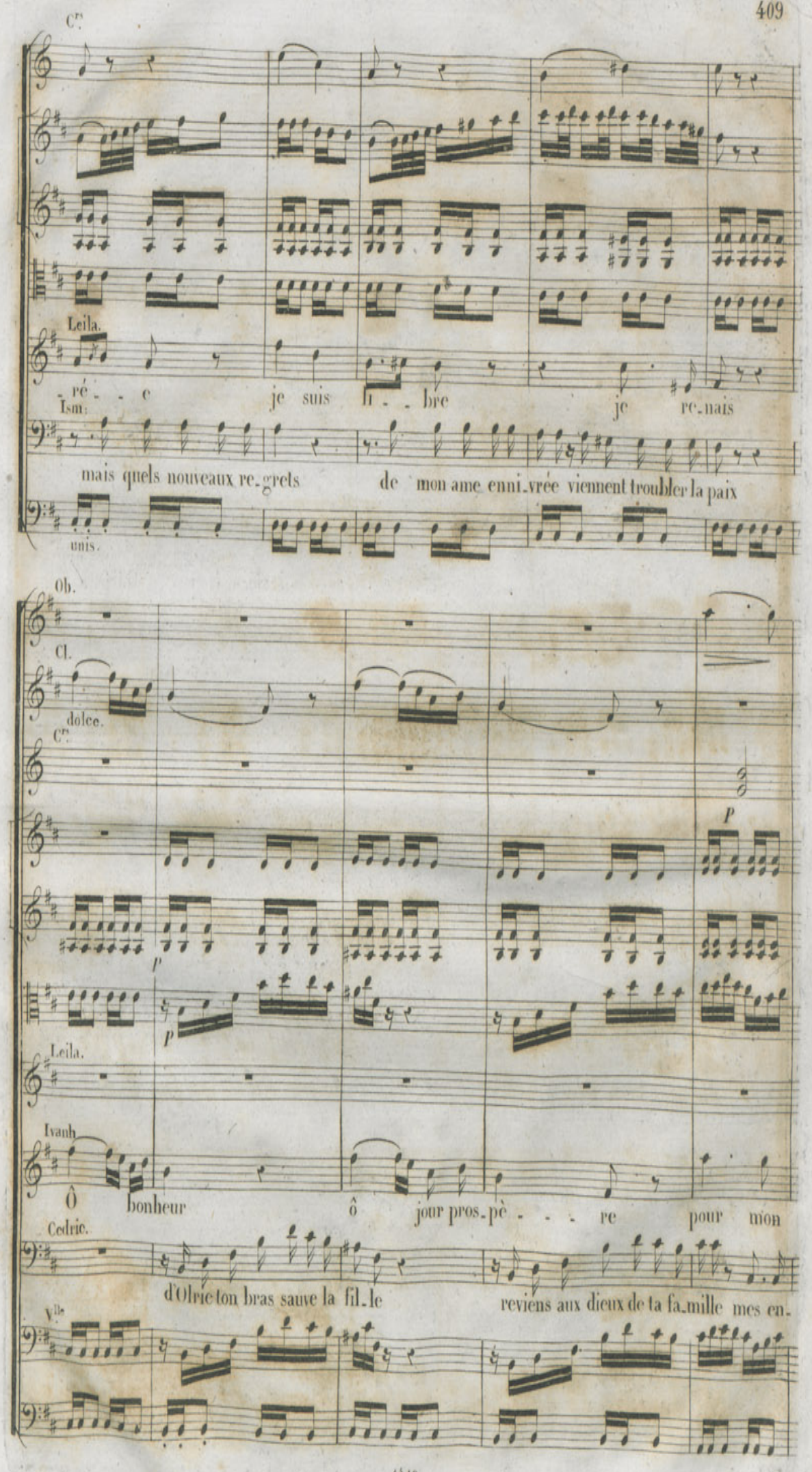
N° 15.

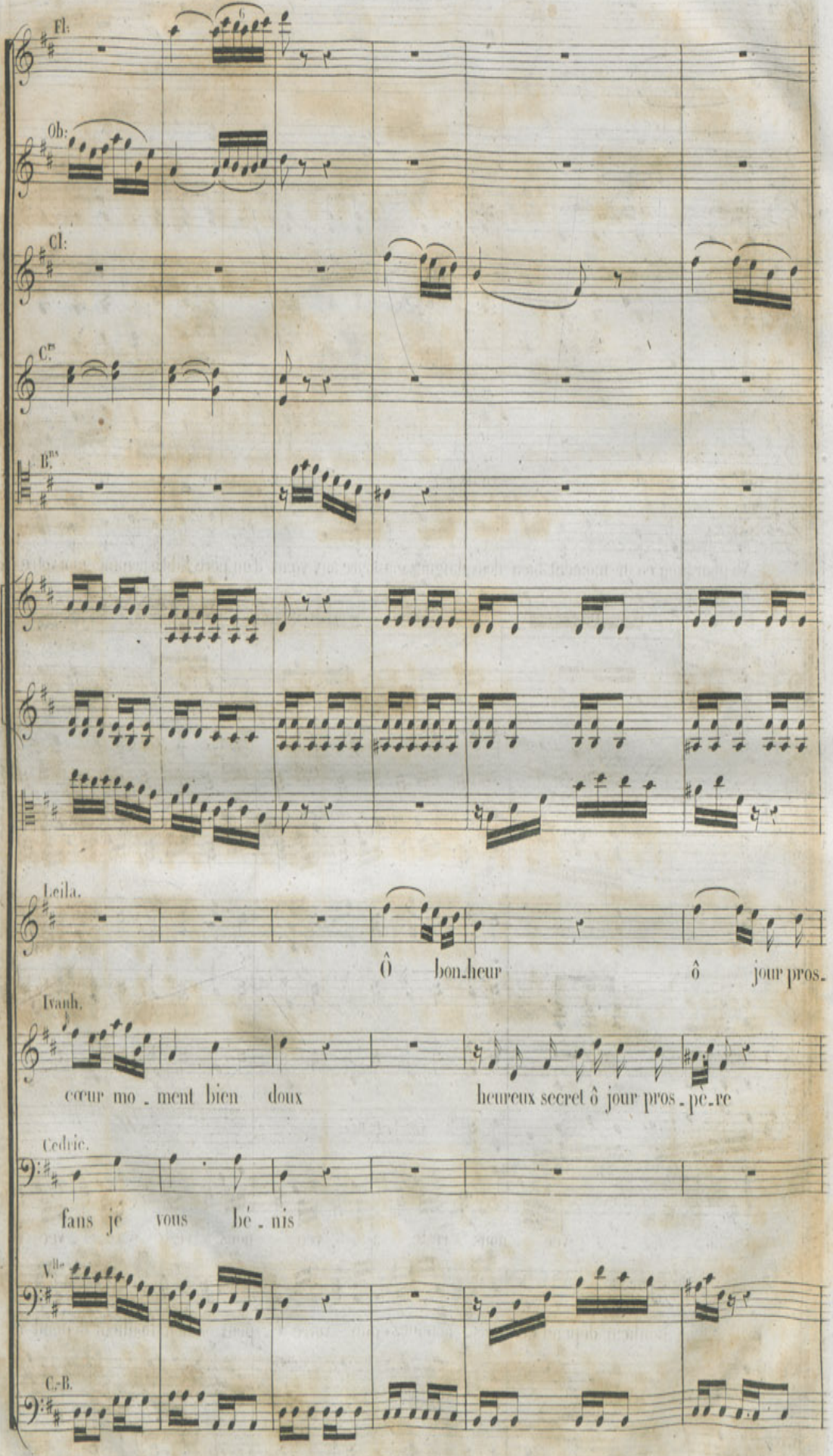
FINAL.

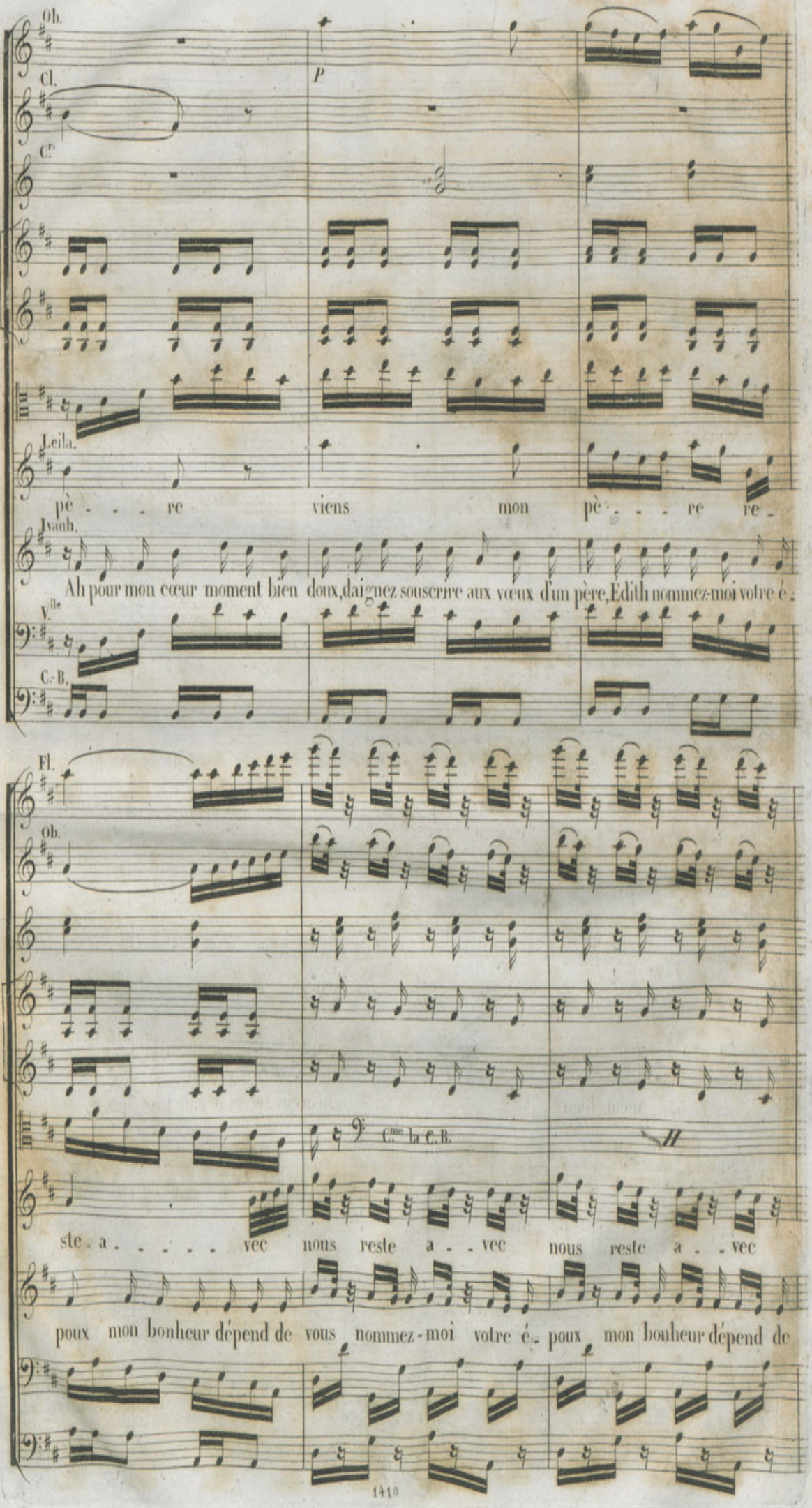

Métro: ♩ = 132.
Moderato.
Flûte.
Hautbois.
Clarinettes. in C.
Cors in D.
Trompettes in A.
Bassons.
Trombonne.
1.er Violon.
2.d Violon.
Alto.
IVANHOË.
CEDRIC.
ISMAËL.
1.er Tenors.
2.d Tenors.
Basses.
Violoncelle et Contre-Basse.
Vic - toi - re
Vic - toi - re
Vic - toi - re
F
unis.

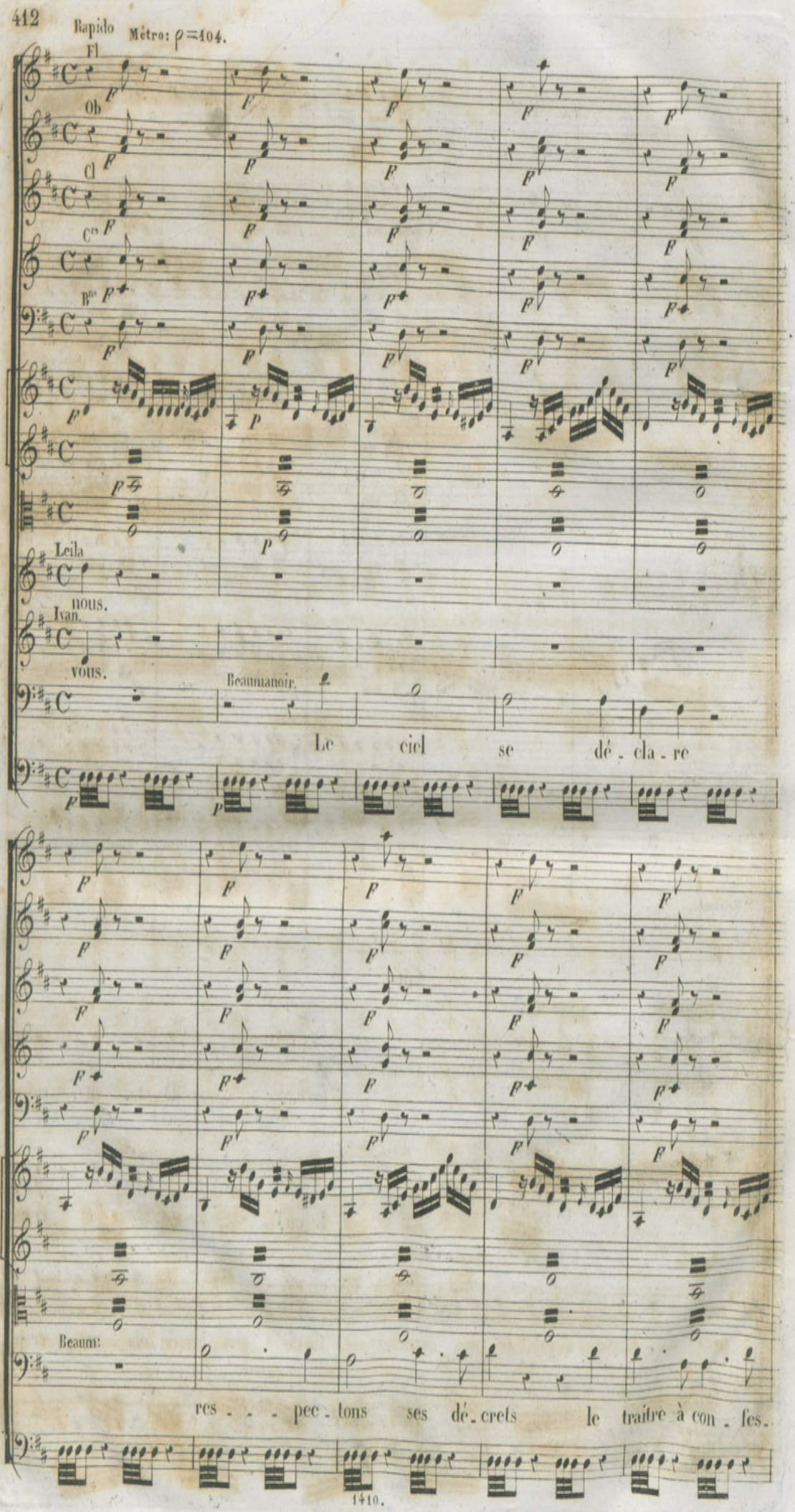

Cl.
pp
pp
pp
Cedric.
Qu'en_tends - je
cru -
Ismaël.
Ô sup_pli - ce
pp
Fl.
Cl.
Bns
p
F
p
F
F
p
Cedric.
Ivanh:
- el
mo - ment
Bé_nis le ciel pro_pi_ce
F
p

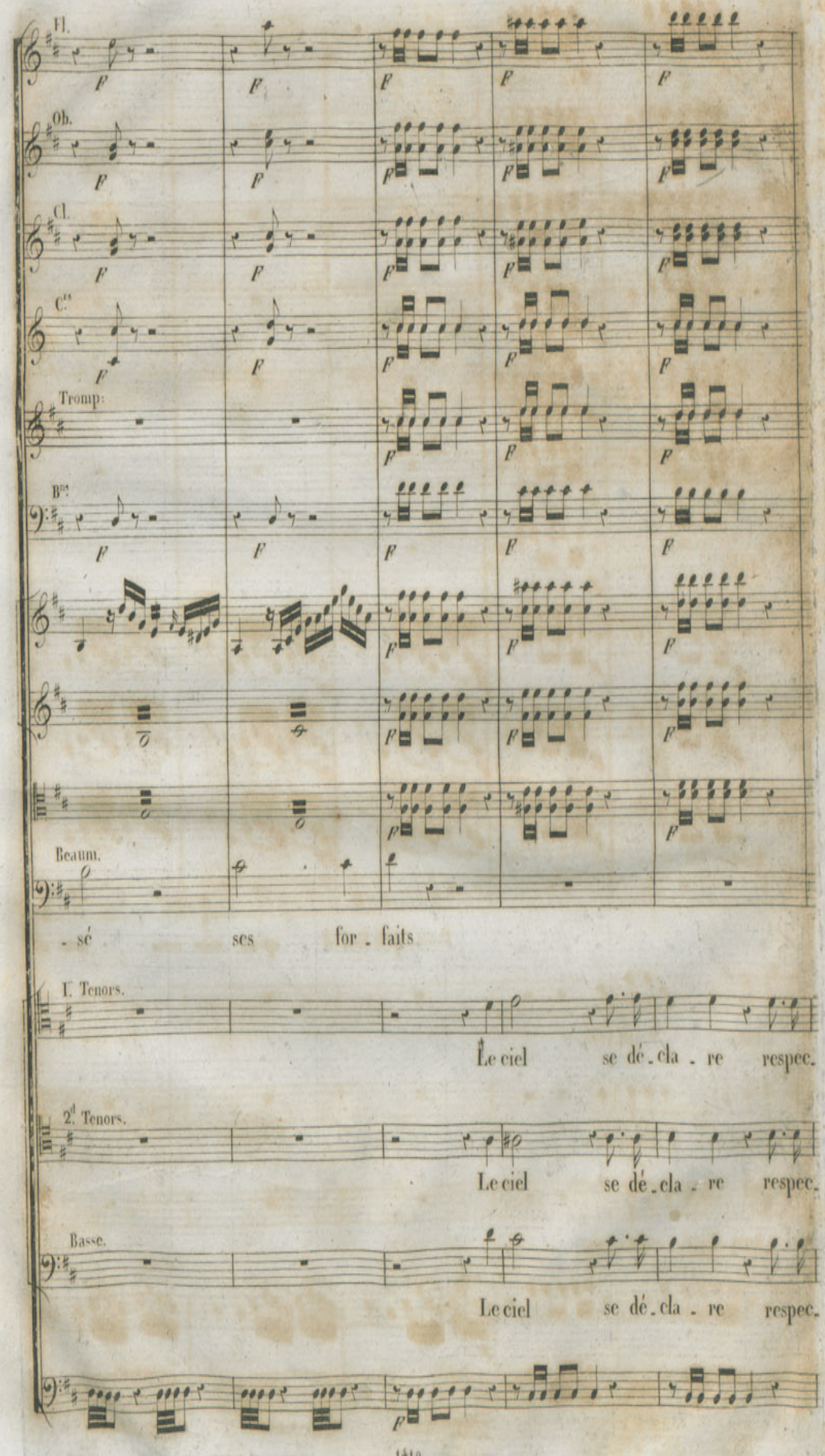

Fl.
Bns
Suivez le chant.
Ivanh.
ad libitum.
qui l'ar-ra-che au tré-pas c'est lui dont la clé-men-ce fidèle à l'inno-
Vlle
Suivez le chant.
Cors
Cor solo.
Mesuré.
Leila.
Dé-li-vran-ce i-nes-pé-
Ivanh.
Mesuré.
-cence à di-ri-gé ma lan-ce et soute-nu mon bras
Ism.
Ma fille est déli-vré-e
Vlle
unis.
C-B.

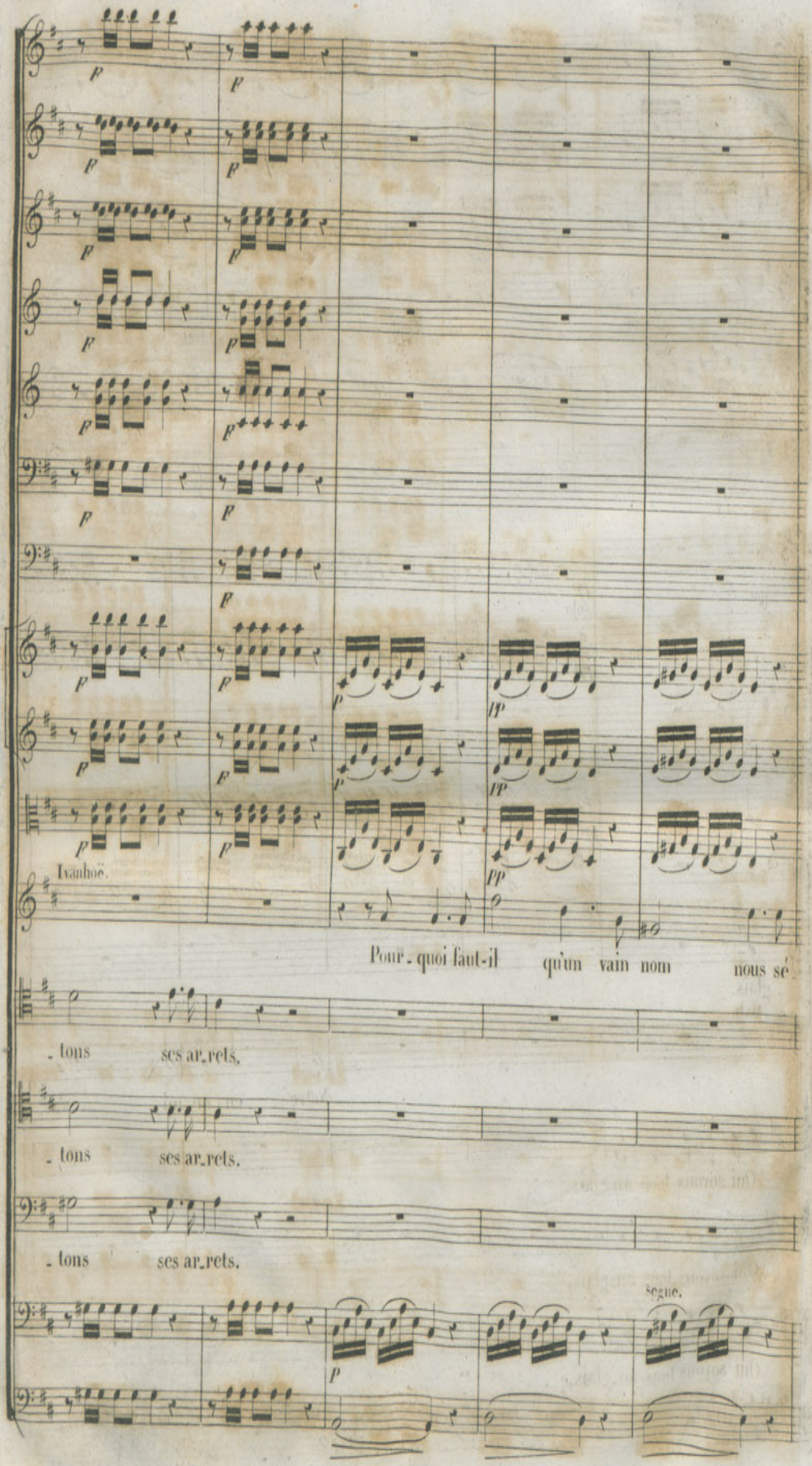

Cors
Leila.
-ré - - e je suis li - - bre je re-nais
Ism:
mais quels nouveaux re-grets de mon ame enni-vrée viennent troubler la paix
unis.
Ob.
Cl.
dolce.
Cors
p
p
p
Leila.
Ivanh
Ô bonheur ô jour pros-pè - - - re pour mon
Cedric.
d'Olric ton bras sauve la fil-le reviens aux dieux de ta fa-mille mes en-
Vlle

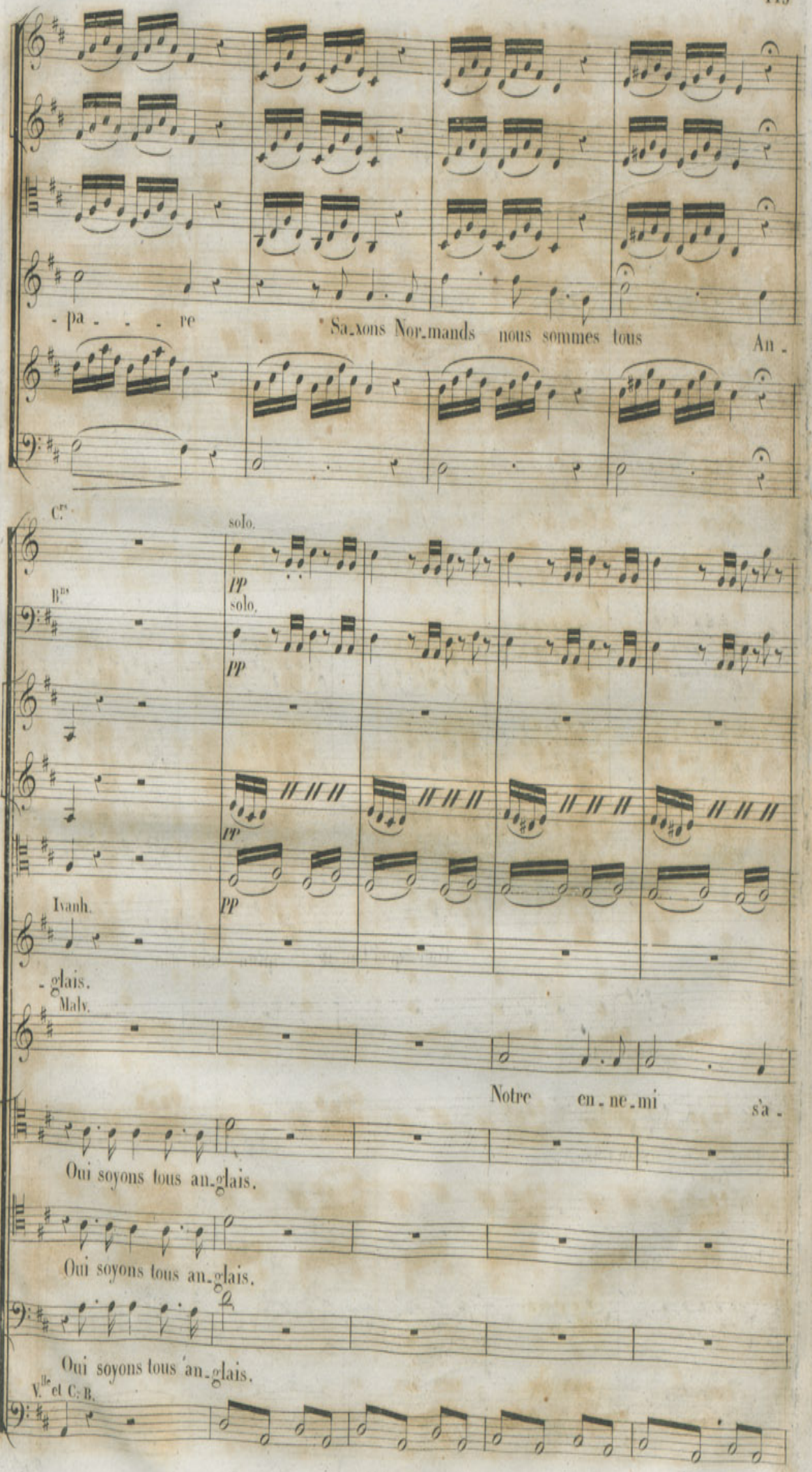

Fl:
Ob:
Cl:
Cr.
B.ns
Leila.
Ô bon_heur ô jour pros_
Ivanh.
cœur mo_ment bien doux heureux secret ô jour pros_pe_re
Cedric.
fans je vous bé_nis
Vlle
C.-B.

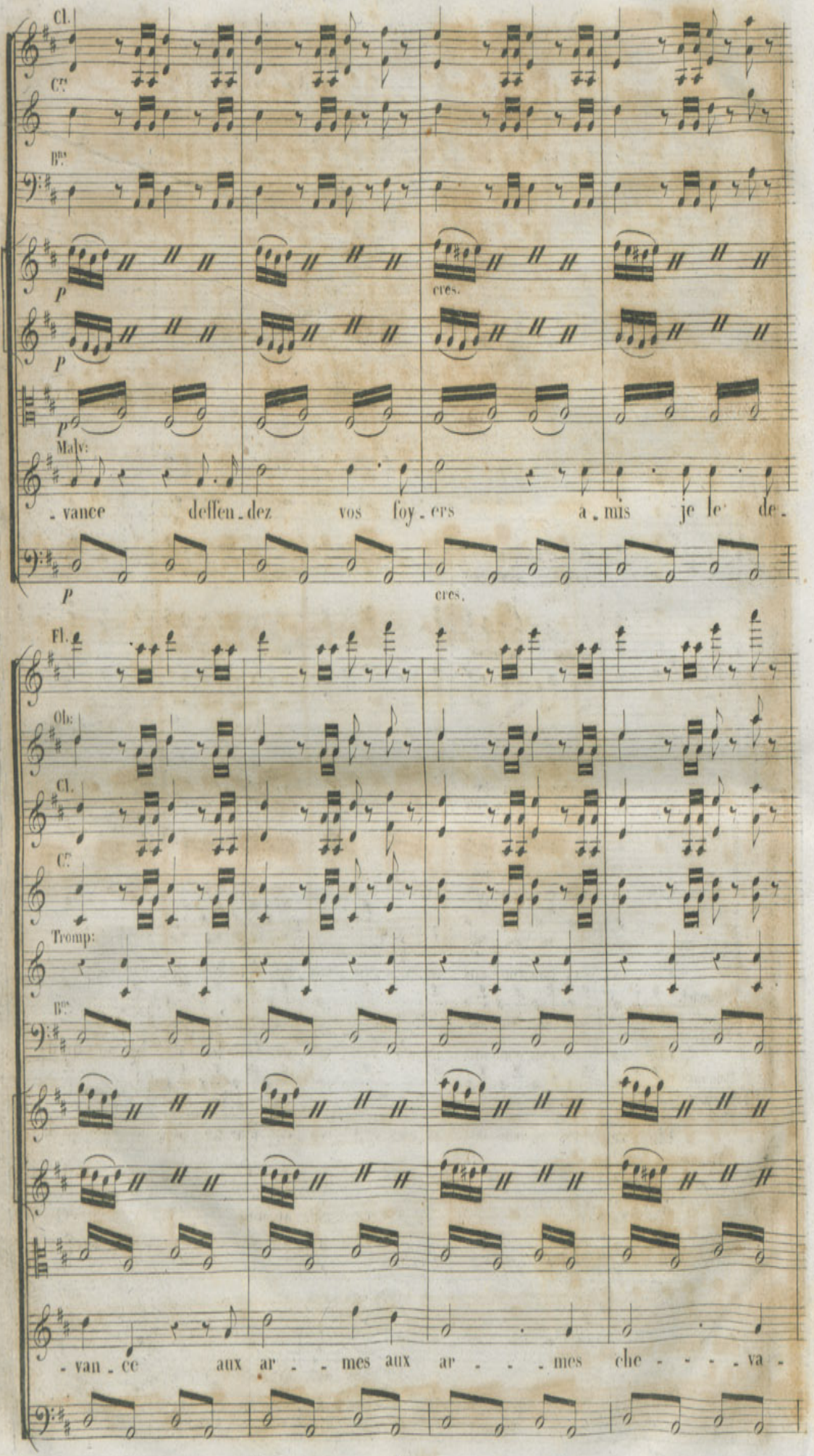

Ob.
Cl.
C.
P
Leila.
pè - - - re viens mon pè - - - re re -
Ivanh.
Ah pour mon cœur moment bien doux, daignez souscrire aux vœux d'un père, Edith nommez-moi votre é -
V.lle
C.-B.
Fl.
Ob.
C.me la C.B.
II
ste - a - - - - - vec nous reste a - - vec nous reste a - - vec
poux mon bonheur dépend de vous nommez-moi votre é - poux mon bonheur dépend de

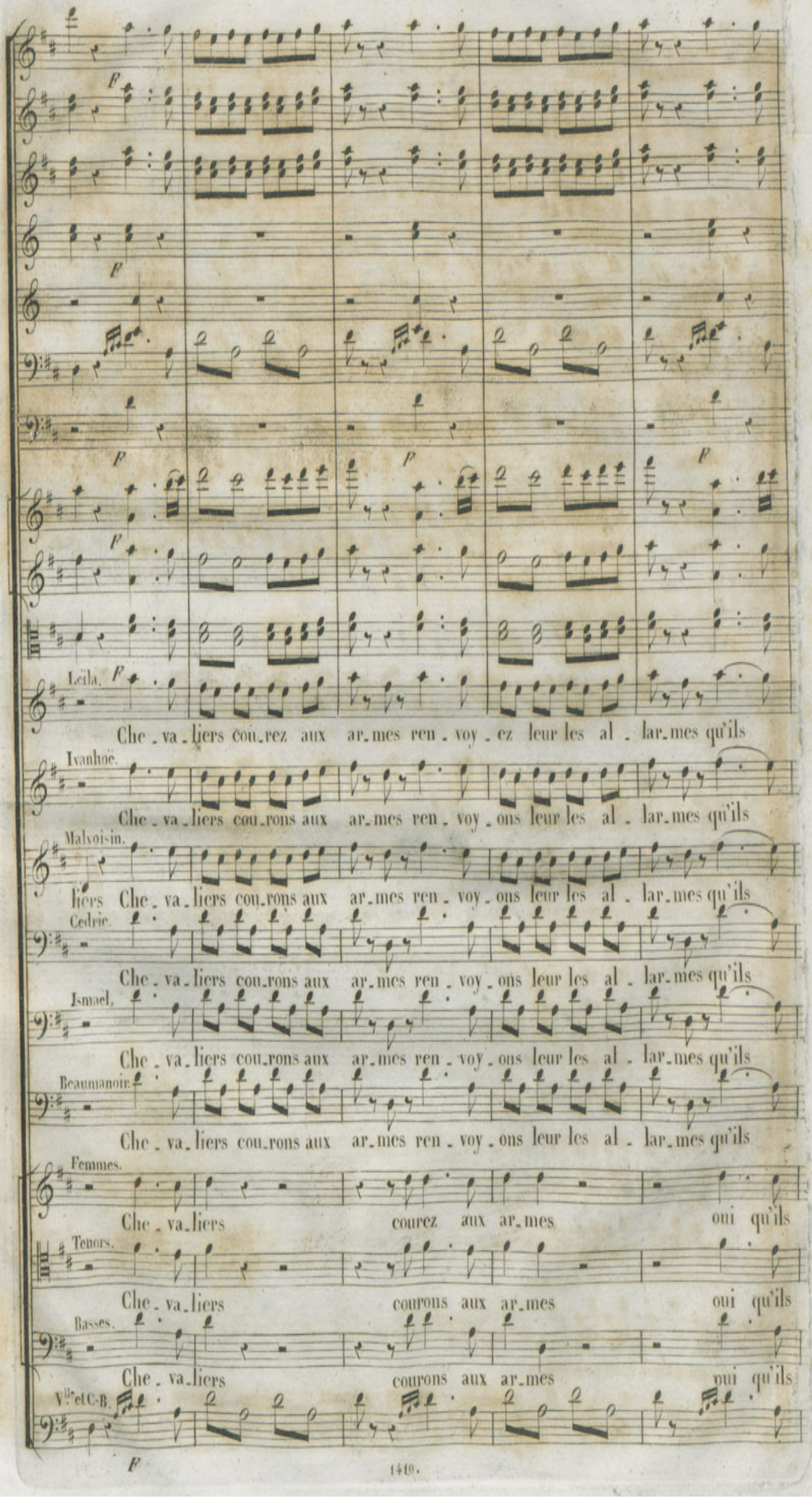

Rapido
Métro: ♩=104.
Fl
Ob
Cl
Cs
Bs
Leila
nous.
Ivan.
vous.
Beaumanoir.
Le ciel se dé - cla - re
Beaum:
res - - - pec - tons ses dé - crets le traitre à con - fes -

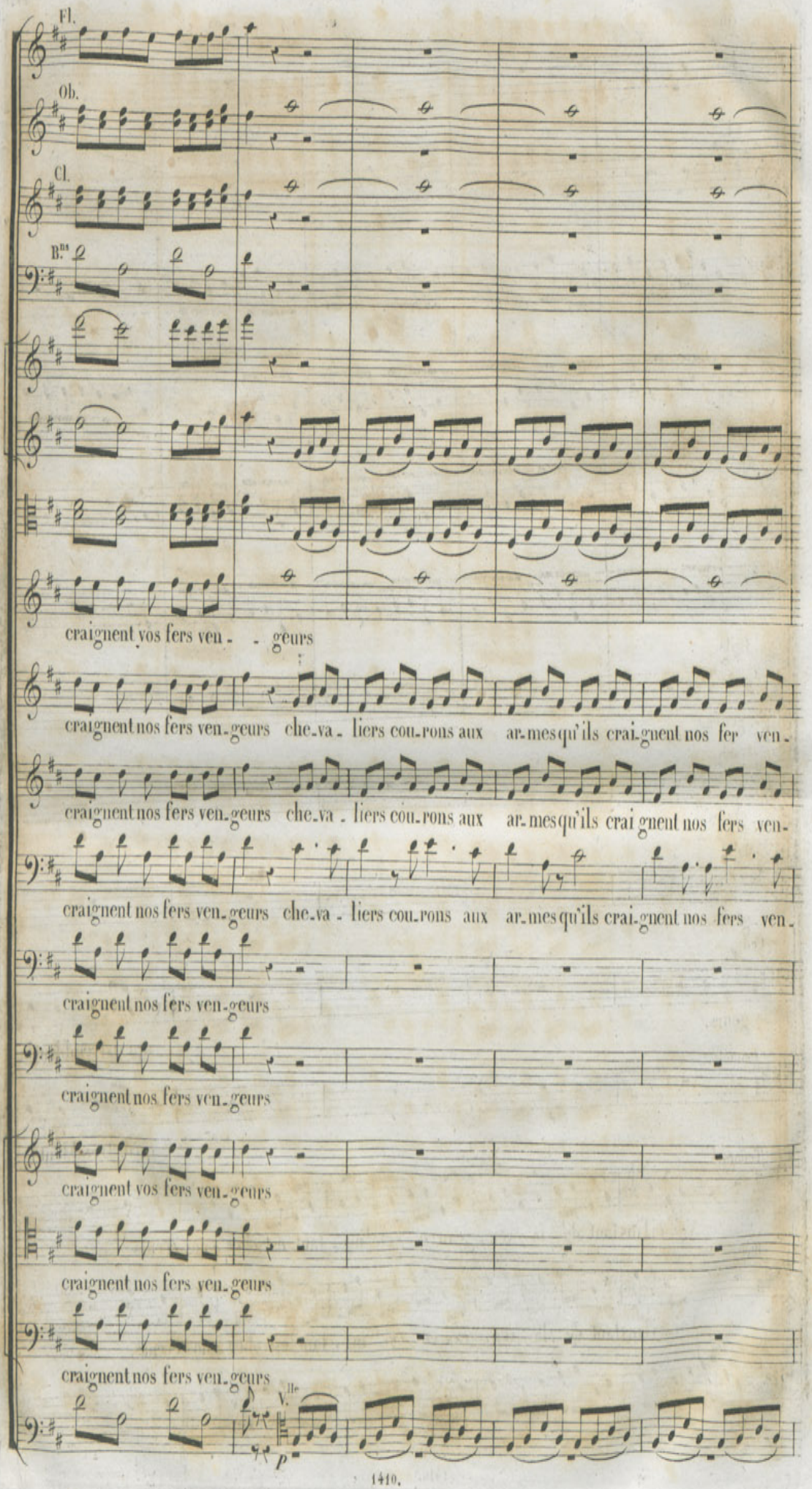

Fl.
Ob.
Cl.
Cts
Tromp:
Bns
Beaum.
- sé ses for - faits
I. Tenors.
Le ciel se dé - cla - re respec.
2d. Tenors.
Le ciel se dé - cla - re respec.
Basse.
Le ciel se dé - cla - re respec.

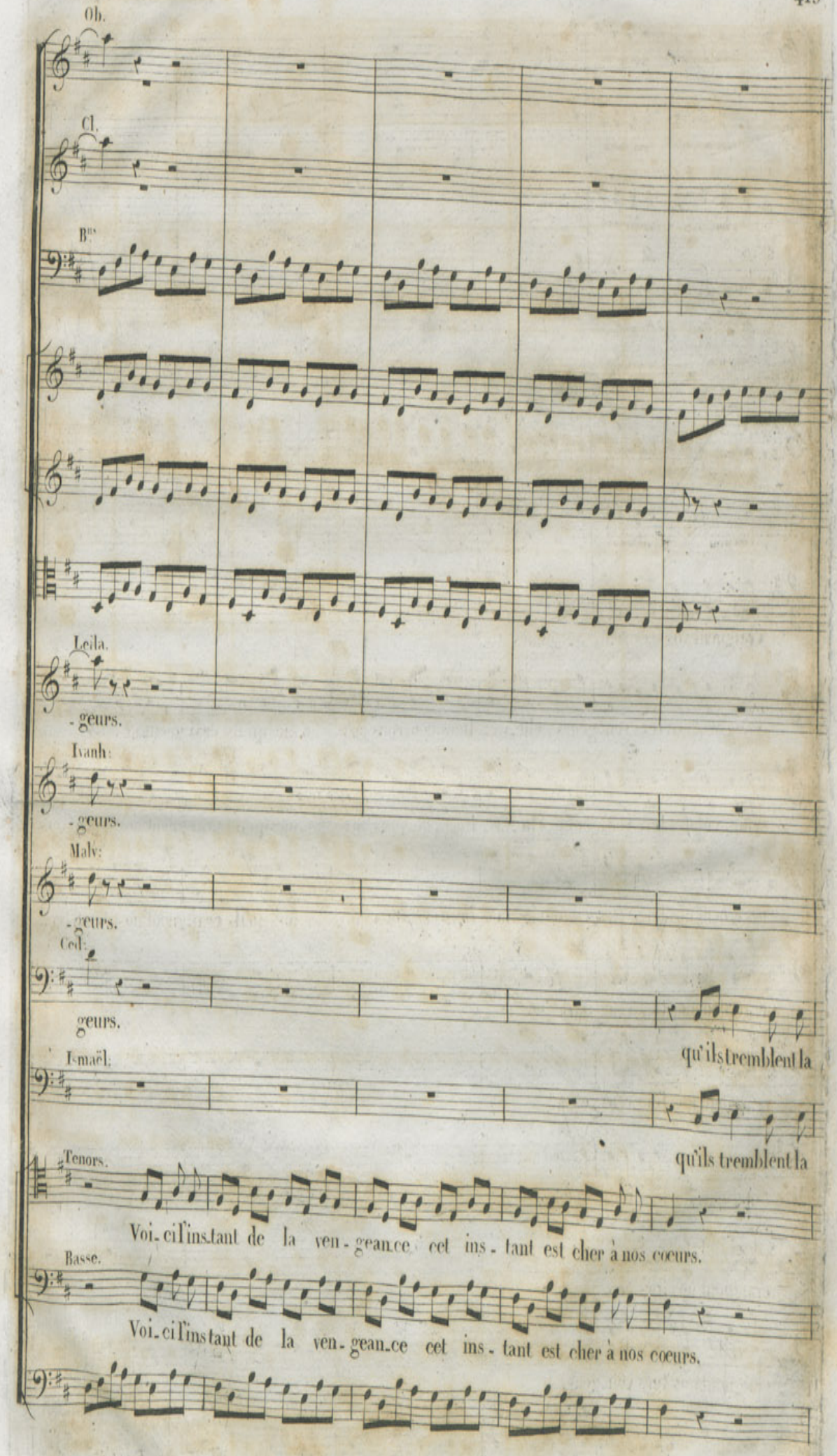

Ivanhoë.
Pour - quoi faut-il qu'un vain nom nous sé
- tons ses ar_rets.
- tons ses ar_rets.
- tons ses ar_rets.
segue.

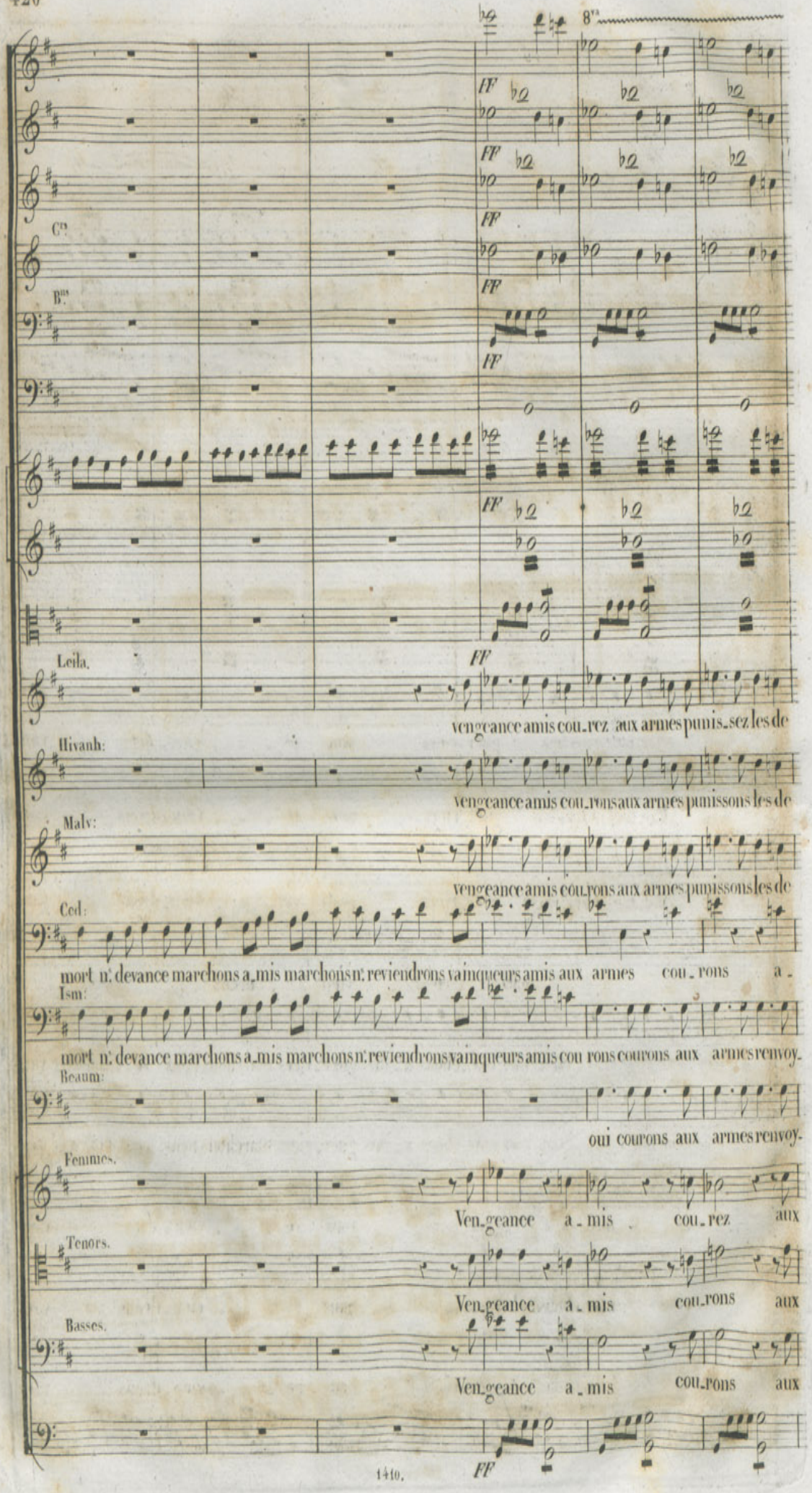

- pa - - - re
Sa-xons Nor-mands nous sommes tous An -
C.rs
solo.
pp
B.ns
solo.
pp
pp
pp
Ivanh.
- glais.
Malv.
Notre en-ne-mi s'a -
Oui soyons tous an-glais.
Oui soyons tous an-glais.
Oui soyons tous an-glais.
V.le et C.B.

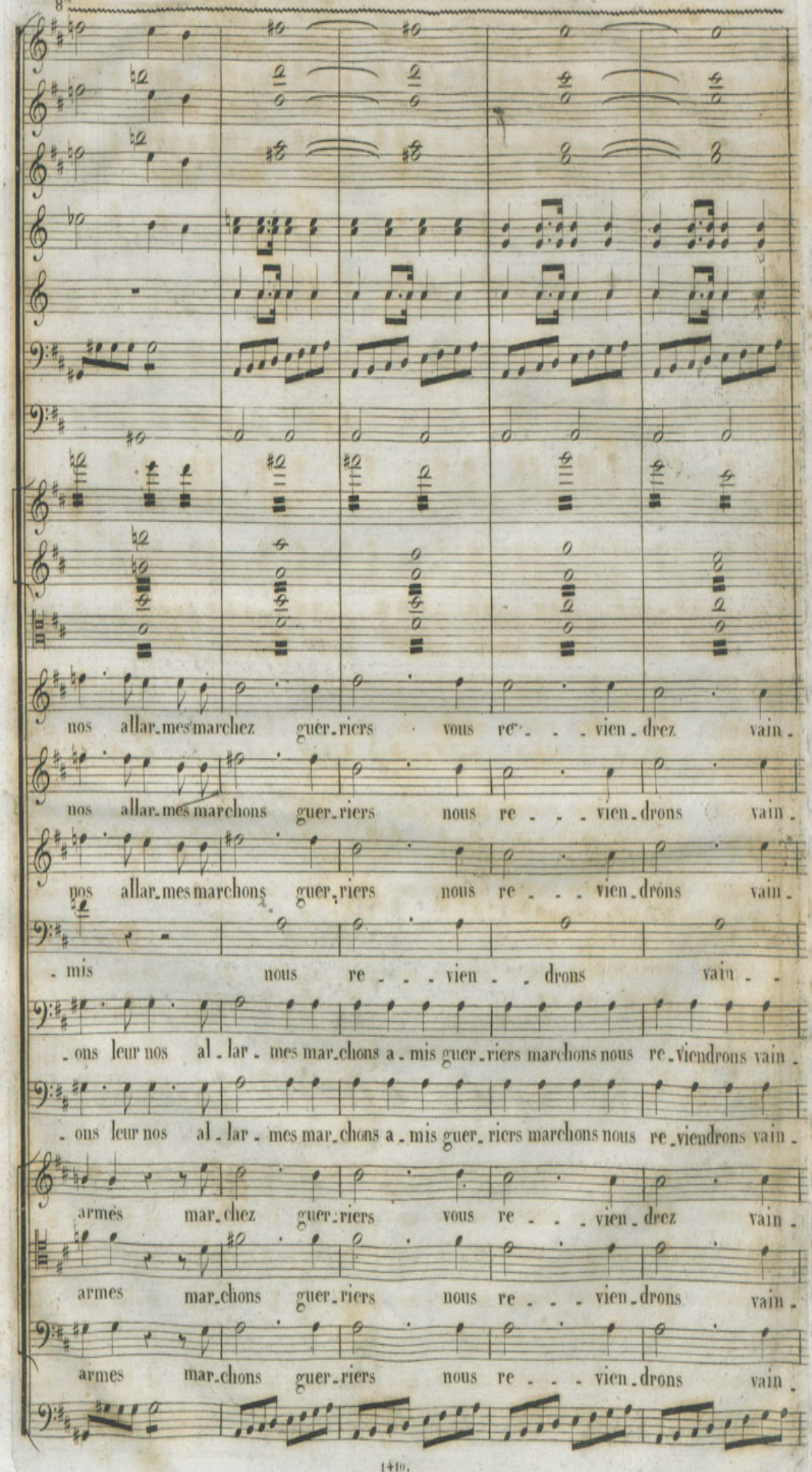

Cl.
Cr.
Bs.
P
cres.
P
P
Malv:
- vance deffen - dez vos foy - ers a - mis je le de -
P
cres.
Fl.
Ob:
Cl.
Cr.
Tromp:
Bs.
- van - ce aux ar - - mes aux ar - - - mes che - - - - va -


Leïla.
Che_va_liers cou_rez aux ar_mes ren_voy_ez leur les al_lar_mes qu'ils
Ivanhoë.
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Malvoisin.
liers Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Cedric.
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Ismaël,
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Beaumanoir.
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Femmes.
Che_va_liers courez aux ar_mes oui qu'ils
Tenors.
Che_va_liers courons aux ar_mes oui qu'ils
Basses.
Che_va_liers courons aux ar_mes oui qu'ils
Vlle et C-B.


Fl.
Ob.
Cl.
Bns
craignent vos fers ven - - geurs
craignent nos fers ven-geurs che-va - liers cou-rons aux ar-mes qu'ils crai-gnent nos fer ven-
craignent nos fers ven-geurs che-va - liers cou-rons aux ar-mes qu'ils crai gnent nos fers ven-
craignent nos fers ven-geurs che-va - liers cou-rons aux ar-mes qu'ils crai-gnent nos fers ven-
craignent nos fers ven-geurs
craignent nos fers ven-geurs
craignent vos fers ven-geurs
craignent nos fers ven-geurs
craignent nos fers ven-geurs
IIe V.
p


Ob.
Cl.
Bns
Leila.
-geurs.
Ivanh:
-geurs.
Malv:
-geurs.
Cel:
geurs.
Ismaël.
qu'ils tremblent la
Tenors.
qu'ils tremblent la
Voi-ci l'instant de la ven-geance cet ins-tant est cher à nos coeurs.
Basse.
Voi-ci l'instant de la ven-geance cet ins-tant est cher à nos coeurs.


8va
FF
Cs.
Bns.
Leila.
vengeance amis courez aux armes punissez les de
Hivanh:
vengeance amis courons aux armes punissons les de
Malv:
vengeance amis courons aux armes punissons les de
Ced:
mort n. devance marchons a_mis marchons n. reviendrons vainqueurs amis aux armes cou_rons a_
Ism:
mort n. devance marchons a_mis marchons n. reviendrons vainqueurs amis cou rons courons aux armes renvoy_
Beaum:
oui courons aux armes renvoy_
Femmes.
Ven_geance a_mis cou_rez aux
Tenors.
Ven_geance a_mis cou_rons aux
Basses.
Ven_geance a_mis cou_rons aux
FF


8va
nos allar_mes marchez guer_riers vous re_ _ _vien_drez vain_
nos allar_mes marchons guer_riers nous re_ _ _vien_drons vain_
nos allar_mes marchons guer_riers nous re_ _ _vien_drons vain_
mis nous re _ _vien_ _drons vain_ _
_ons leur nos al_lar_mes mar_chons a_mis guer_riers marchons nous re_viendrons vain_
_ons leur nos al_lar_mes mar_chons a_mis guer_riers marchons nous re_viendrons vain_
armes mar_chez guer_riers vous re_ _ _vien_drez vain_
armes mar_chons guer_riers nous re_ _ _vien_drons vain_
armes mar_chons guer_riers nous re_ _ _vien_drons vain_

8va

ff

ff

- queurs che - va - liers courez aux ar - mes punis - sez - les de nos al - lar - mes mar -

- queurs che - va - liers courons aux ar - mes punis - sons - les de nos al - lar - mes mar -

- queurs che - va - liers courons aux ar - mes punis - sons - les de nos al - lar - mes mar -

- queurs che - va - liers courons aux ar - mes punis - sons - les de nos al - lar - mes mar -

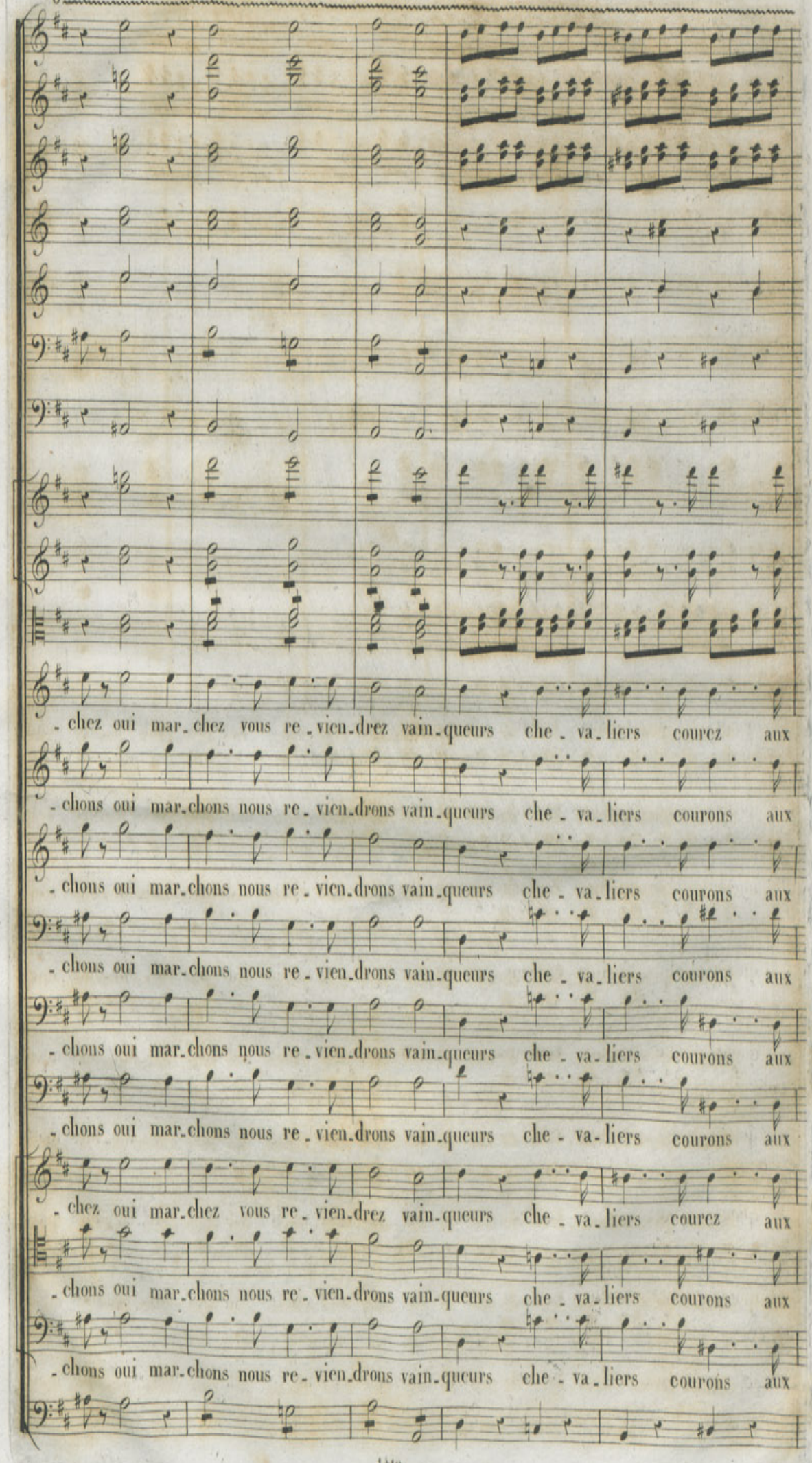
- queurs che - va - liers courons aux ar - mes punis - sons - les de nos al - lar - mes mar -

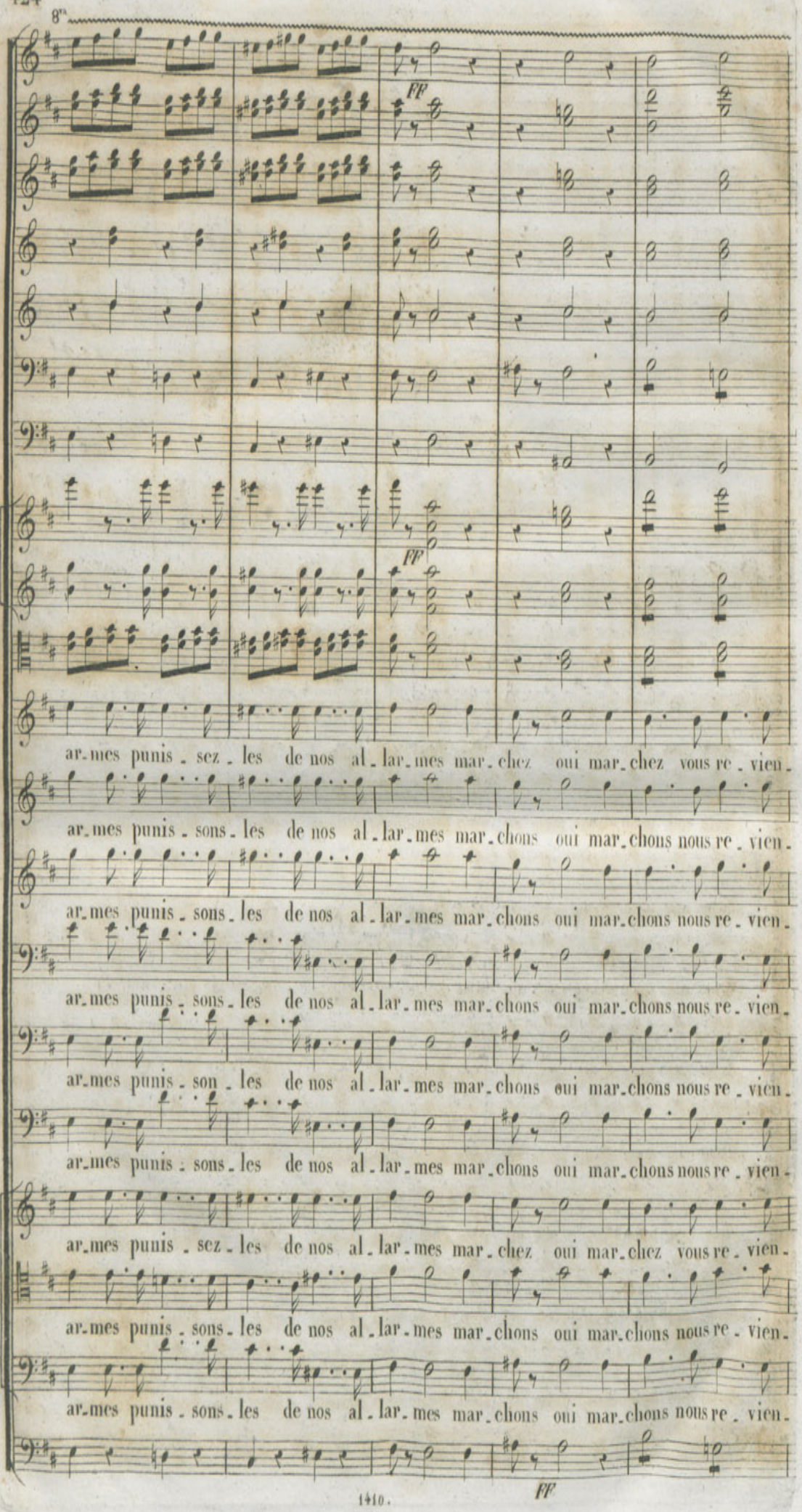
- queurs che - va - liers courez aux ar - mes punis - sez - les de nos al - lar - mes mar -

- queurs che - va - liers courons aux ar - mes punis - sons - les de nos al - lar - mes mar -

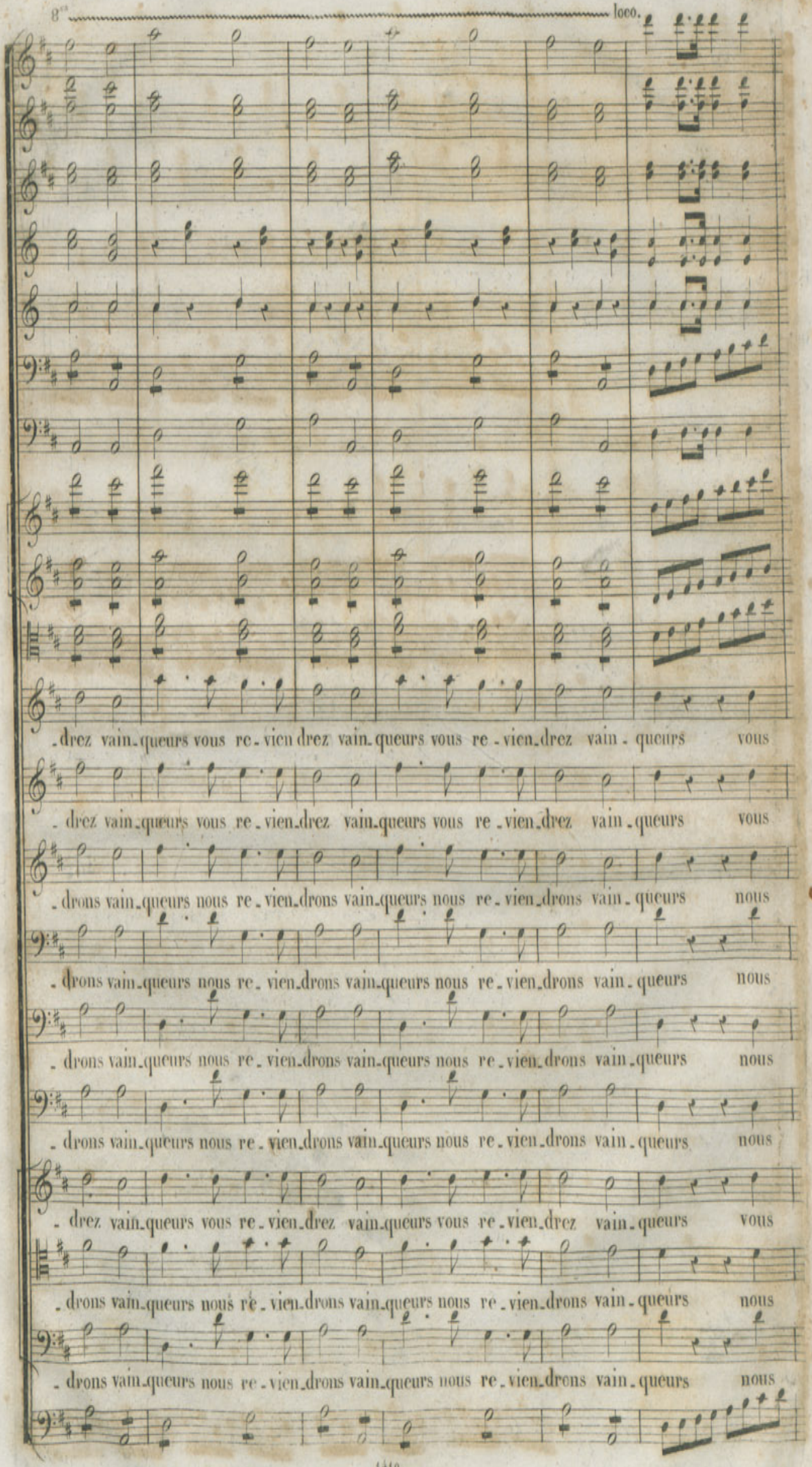
- queurs che - va - liers courons aux ar - mes punis - sons - les de nos al - lar - mes mar -

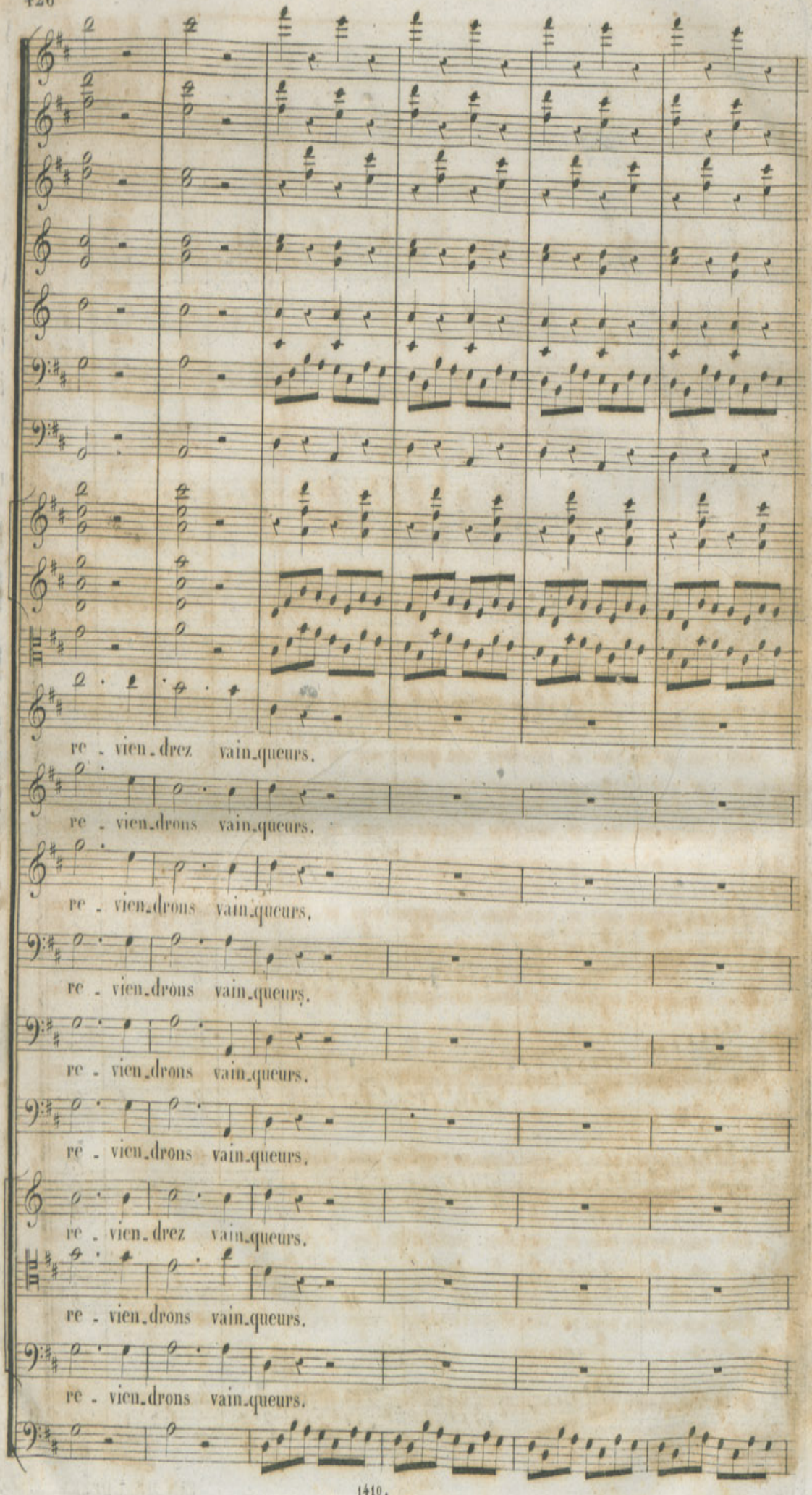
ff

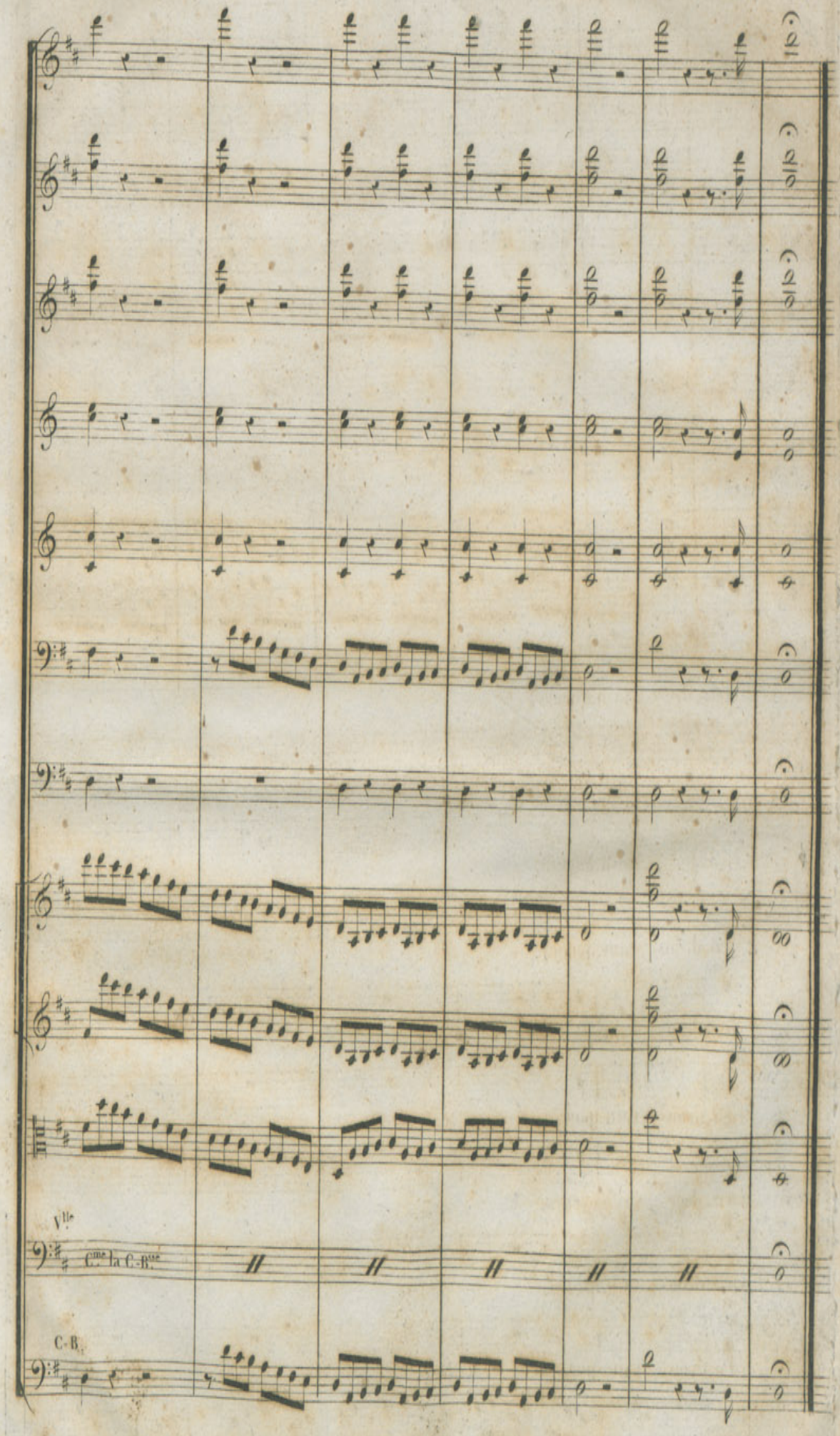
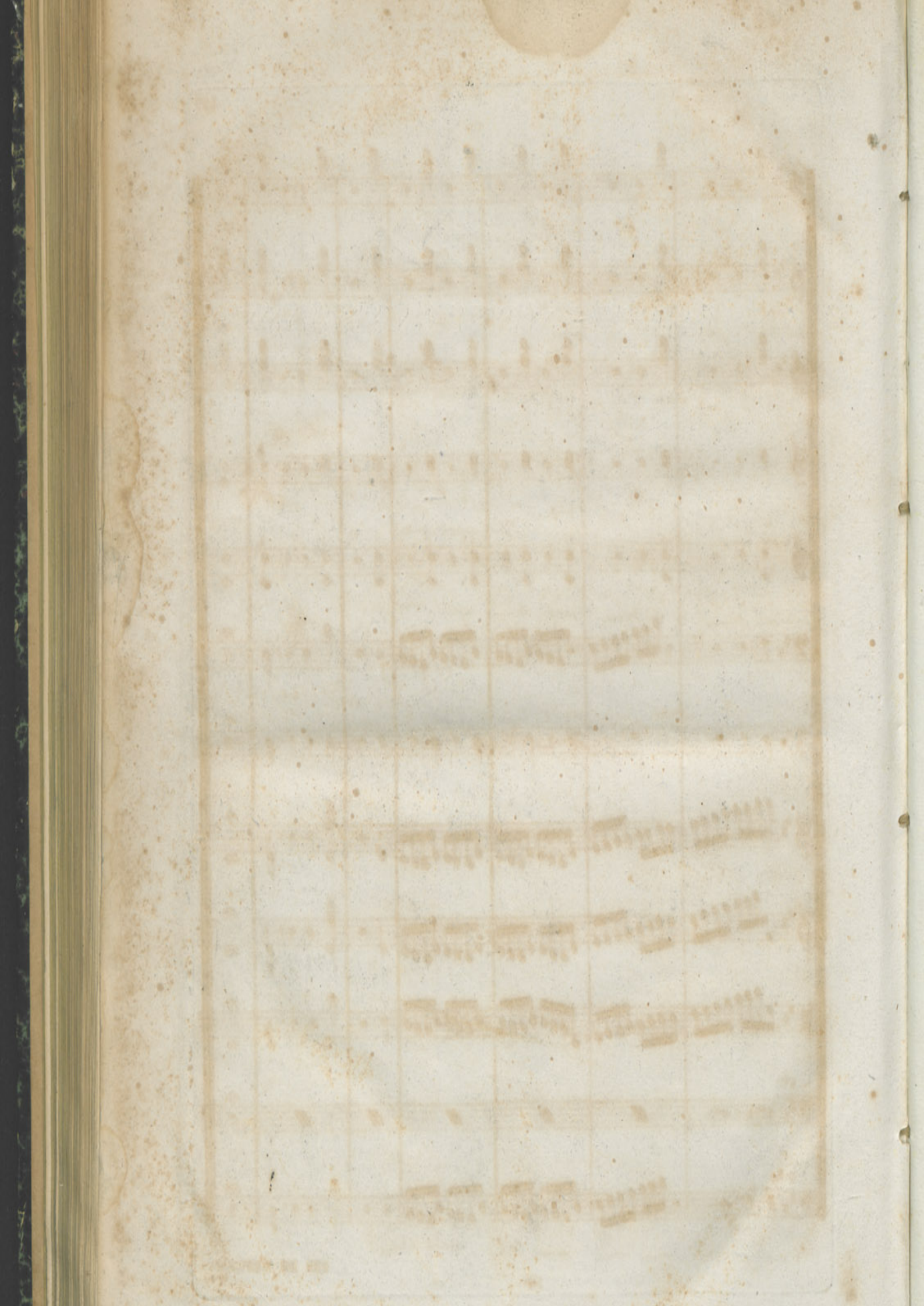

8va
-chez oui mar-chez vous re-vien-drez vain-queurs che-va-liers courez aux
-chons oui mar-chons nous re-vien-drons vain-queurs che-va-liers courons aux
-chons oui mar-chons nous re-vien-drons vain-queurs che-va-liers courons aux
-chons oui mar-chons nous re-vien-drons vain-queurs che-va-liers courons aux
-chons oui mar-chons nous re-vien-drons vain-queurs che-va-liers courons aux
-chons oui mar-chons nous re-vien-drons vain-queurs che-va-liers courons aux
-chez oui mar-chez vous re-vien-drez vain-queurs che-va-liers courez aux
-chons oui mar-chons nous re-vien-drons vain-queurs che-va-liers courons aux
-chons oui mar-chons nous re-vien-drons vain-queurs che-va-liers courons aux


8va
FF
FF
ar-mes punis-sez-les de nos al-lar-mes mar-chez oui mar-chez vous re-vien-
ar-mes punis-sons-les de nos al-lar-mes mar-chons oui mar-chons nous re-vien-
ar-mes punis-sons-les de nos al-lar-mes mar-chons oui mar-chons nous re-vien-
ar-mes punis-sons-les de nos al-lar-mes mar-chons oui mar-chons nous re-vien-
ar-mes punis-son-les de nos al-lar-mes mar-chons oui mar-chons nous re-vien-
ar-mes punis-sons-les de nos al-lar-mes mar-chons oui mar-chons nous re-vien-
ar-mes punis-sez-les de nos al-lar-mes mar-chez oui mar-chez vous re-vien-
ar-mes punis-sons-les de nos al-lar-mes mar-chons oui mar-chons nous re-vien-
ar-mes punis-sons-les de nos al-lar-mes mar-chons oui mar-chons nous re-vien-
FF

8va loco.


-drez vain-queurs vous re-vien drez vain-queurs vous re-vien-drez vain-queurs vous
-drez vain-queurs vous re-vien-drez vain-queurs vous re-vien-drez vain-queurs vous
-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous
-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous
-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous
-drez vain-queurs vous re-vien-drez vain-queurs vous re-vien-drez vain-queurs vous
-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous
-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous re-vien-drons vain-queurs nous


re - vien - drez vain - queurs.
re - vien - drons vain - queurs.
re - vien - drons vain - queurs.
re - vien - drons vain - queurs.
re - vien - drons vain - queurs.
re - vien - drons vain - queurs.
re - vien - drez vain - queurs.
re - vien - drons vain - queurs.
re - vien - drons vain - queurs.



FIN DE L'OPERA.